

И. В. Тихонова

САМОУЧИТЕЛЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Харьков
2005

**Издание осуществлено при участии издательства
“Олант”**

Тихонова И.В.

**Т 29 Самоучитель немецкого языка: [Учебное пособие].
-Х.: СПДФЛ Иолтуховский В.Л., 2005. - 376с.: ил.**

ISBN 966-8234-08-01

**В этой книге объединены современные методики изучения
немецкого языка.**

**Самоучитель рассчитан на учащихся, студентов и всех желающих
овладеть немецким языком.**

**Т 4602020102
05**

без объявления

ББК 81.2 НЕМ

ISBN 966-8234-08-01

**© Тихонова И.В., 1997
© СПДФЛ Иолтуховский В. Л., 2005**

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данная книга предназначена для всех, кто ранее не изучал немецкий язык и желает самостоятельно им овладеть. Она может быть рекомендована в качестве учебника на курсах иностранных языков или в группах специалистов, готовящихся к поездке за рубеж. Абитуриенты и учащиеся старших классов могут пользоваться ею при подготовке к поступлению в высшее учебное заведение на отделение немецкого языка. В неязыковых вузах книга будет полезна для организации самостоятельной работы студентов по развитию навыков разговорной речи.

Самоучитель состоит из трех частей: "Вводный курс", "Основной курс", "Диалоги. Юмористические рассказы. Тексты для чтения." Основной курс включает также грамматический материал в таблицах, схемах, рисунках и ключи. В конце самоучителя приводится немецко-русский словарь. Учебник рассчитан примерно на 100 часов занятий, но это время легко может быть сокращено или увеличено в зависимости от индивидуального темпа усвоения материала.

Рекомендуется изучать материал самоучителя систематически, последовательно выполнять все задания. Только регулярные занятия не менее трех раз в неделю смогут привести обучающегося к успешному владению языком. При этом желательно использовать магнитофонные записи текстов и отдельных упражнений. Такие записи нетрудно сделать с помощью преподавателей немецкого языка в школе или вузе. Нужно всегда помнить о том, что навыки устной речи приобретаются не только благодаря собственному говорению, но также и через слушание речи других людей.

Начинать работу над самоучителем следует с внимательного и тщательного изучения вводного курса, который служит базой для образования произносительных навыков.

Уроки основного курса построены по единой принципиальной схеме. В начале каждого урока дается установка на изучаемый материал, затем следует раздел "Грамматика", состоящий из трех параграфов, в которых освещаются наиболее важные явления немецкой грамматики. Каждый параграф сопровождается вопросами для самоконтроля и контрольно-тренировочными упражнениями на закрепление изученного материала. Правильность выполнения этих упражнений можно проверить, обратившись к ключам, которые расположены после раздела "Диалоги. Юмористические рассказы. Тексты для чтения".

Раздел "Словарь и текст" содержит словарный список, комментарий к нему, учебный текст и послетекстовые задания. В словарный список включены слова и выражения, которые снабжены примерами их употребления и переводом. В комментарии к словарю разбираются особенности употребления этих слов, приводятся все их значения, характеризуются их структура и формообразование.

Учебные тексты ориентированы на типичные ситуации, возникающие при общении с иностранцами: встреча, знакомство, рассказ о себе, своей семье, приглашение в гости, прогулка по городу, ознакомление с достопримечательностями и т.п. Используются простые, четко сформулированные предложения, которые объединяются в монологические высказывания или в диалоги. Все тексты сопровождаются параллельным переводом. После многократного чтения текста рекомендуется сделать его обратный перевод с русского языка на немецкий, используя такое удобное расположение материала.

Усвоение материала осуществляется также в ходе выполнения заданий подстановочного, вопросно-ответного и творческого характера.

Всего в основной части самоучителя содержится 17 уроков (с 8 урока начинается изучение грамматики), работа над которыми создает фундамент для дальнейшей самостоятельной работы. С 11 урока вводится дополнительный материал для разговорной речи. Последние три урока отличаются более сложными текстами для чтения, которые рекомендуются также для пересказа, и упражнениями к ним. Заключительный урок несет в себе информативную нагрузку: его тема – “О праздниках немецкого народа и некоторых связанных с ними обычаях”.

В III разделе дано 26 текстов.

Тексты содержат разнообразный материал из жизни стран изучаемого языка, а также нашей повседневной жизни, юмористические истории, стихи. Весь этот материал может изучаться выборочно с учетом индивидуальных интересов обучающихся.

После ключей расположены: Приложение № 1, представляющее собой грамматику в таблицах, схемах и рисунках. Приложение № 2, содержащее в себе список цветов, размеров, свойств и т.д.

В конце учебника находится немецко-русский словарь.

ВВОДНЫЙ КУРС

МЕТОДИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ

Первая часть самоучителя знакомит с немецким произношением. Поскольку настоящий учебник является самоучителем, автор исходит из написанного слова, из буквы и излагает сведения по произношению как правила чтения. Одновременно учащиеся усваивают правила письма. Немецкие звуки сравниваются с соответствующими русскими звуками.

Первая часть самоучителя состоит из семи уроков. В результате работы над материалом этих уроков закладываются основы правильного произношения и чтения. Дальнейшая работа над произношением проводится на всем протяжении учебника, для чего в последующих уроках и даются соответствующие упражнения.

КАК РАБОТАТЬ НАД УСВОЕНИЕМ ПРОИЗНОШЕНИЯ

Сначала внимательно изучите указания по произношению немецких звуков, вслух отчетливо произнесите приведенные образцы. Проверяйте себя, наблюдая за движением органов речи и используя для этого, по возможности, зеркало. Контролируйте себя также с помощью слуха, сопоставляя произносимый вами звук с соответствующим русским звуком на основе данного в учебнике описания. В более сложных случаях после пояснения того или иного звука даются вопросы для самоконтроля.

Изучив особенности немецких звуков, переходите к упражнениям. Читайте слова из упражнений вслух, произносите их ясно и четко. Это разовьет ваши органы речи и слух, даст вам возможность контролировать свое произношение. Читайте каждое упражнение несколько раз, сначала медленно, потом быстрее до полной беглости, пока произнесение немецких слов не будет представлять для вас никакой трудности. Если произношение звука зависит от его позиции в слове (например, долгота и краткость гласных), сосредоточьте при чтении свое внимание на этой позиции. Стрелки указывают, как читать столбики слов: $\bar{\circ}$ по вертикали, $\rightarrow$ по горизонтали. Если даны обе стрелки, то читайте и по вертикали, и по горизонтали.

Полезно переписывать слова из упражнения в тетрадь, чтобы лучше запомнить, как обозначаются те или иные звуки на письме.

К немецким словам дается перевод на русский язык, что позволяет осмысленно выполнять упражнения. Пока перевод слов можно не заучивать, так как при работе над текстами второй и третьей части учебника будет проводиться систематическое изучение лексики.

Пользуйтесь каждым случаем послушать немецкую речь

(по радио, телевизору, в кино, на грампластинках). Вслушивайтесь в произношение отдельных немецких звуков. Например, после того как вы изучили в уроке 1 произношение гласных, следите, как отличаются гласные по длительности, как звучат начальные гласные и т. д. Такое слушание приносит большую пользу для усвоения произношения иностранного языка.

АЛФАВИТ

Латинский шрифт

Печатные буквы	Рукописные буквы	Названия букв	Печатные буквы	Рукописные буквы	Названия букв
A a	<i>A a</i>	а	N n	<i>N n</i>	эн
B b	<i>B b</i>	бэ	O o	<i>O o</i>	о
C c	<i>C c</i>	цэ	P p	<i>P p</i>	пэ
D d	<i>D d</i>	дэ	Q q	<i>Q q</i>	ку
E e	<i>E e</i>	э	R r	<i>R r</i>	эр
F f	<i>F f</i>	эф	S s	<i>S s, β</i>	эс, эс цэт
G g	<i>G g</i>	гэ	T t	<i>T t</i>	тэ
H h	<i>H h</i>	ха	U u	<i>U u</i>	у
I i	<i>I i</i>	и	V v	<i>V v</i>	фау
J j	<i>J j</i>	йот	W w	<i>W w</i>	вэ
K k	<i>K k</i>	ка	X x	<i>X x</i>	икс
L l	<i>L l</i>	эль	Y y	<i>Y y</i>	ипси- лон
M m	<i>M m</i>	эм	Z z	<i>Z z</i>	цэт

Дополнительно используются следующие буквы:

Ää	<i>Ää</i>	а-умляут
Öö	<i>Öö</i>	о-умляут
Üü	<i>Üü</i>	у-умляут

1. О НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ, ПРОИЗНОШЕНИИ И ТРАНСКРИПЦИИ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Немецкий язык принадлежит к группе германских языков, к которой относятся также английский, нидерландский, датский, шведский и норвежский. По-немецки говорят около 100 миллионов человек в Германии, Австрии, Швейцарии и в некоторых других странах. Это один из самых популярных иностранных языков, изучаемых в школах и вузах всего мира. Изучение немецкого языка открывает перед вами новые горизонты, дает возможность ближе познакомиться с жизнью, культурой, историей и литературой немецкоязычных народов, с их достижениями в экономике, науке и технике.

В немецком письме используются два шрифта: латинский и готический. Латинский шрифт более употребителен, и поэтому знакомство с немецким письмом начинают с него. Но немецкая письменность возникла на основе латинского алфавита. Современный немецкий алфавит состоит из 26 букв, каждая из которых имеет свое название. Алфавит нужно хорошо запомнить, так как его знание существенно облегчает чтение немецких слов и поиск их значений в словаре, где все слова размещены в алфавитном порядке. Кроме букв, представленных в алфавите, в немецком языке есть еще дополнительные буквенные варианты, обозначающие звуки, не вошедшие в алфавит. В словарях эти варианты подчиняются алфавитному порядку по основной букве.

Как во многих других языках, в немецком используются прописные (заглавные) и строчные (малые) буквы. Особенностью немецкого языка является употребление заглавных букв не только в начале предложения или при написании имен собственных, но и при написании всех существительных. Такая традиция позволяет сразу же выделить имена существительные из всех других слов.

Например: Tat "дело, поступок".

А теперь внимательно ознакомьтесь с буквами немецкого алфавита, с их написанием, названиями и соответствиями русским звукам.

Задания

1. Назовите известные вам германские языки.
2. Прочтите несколько раз вслух названия букв немецкого алфавита.
3. Покажите на карте основные немецкоязычные страны. Назовите буквы, из которых состоят немецкие названия этих стран.

ОСНОВНЫЕ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫЕ СТРАНЫ

4. Запишите в тетрадь немецкие заглавные и строчные рукописные буквы, опираясь на их русские названия.

а, бэ, цэ, дэ, э, эф, гэ, ха, и, йот, ка, эль, эм, эн, о, пэ, ку, эр, эс, тэ, у, фау, вэ, икс, ипсилон, цэт; а-умлаут, о-умлаут, у-умлаут, эс-цэт.

2. УСТРОЙСТВО РЕЧЕВОГО АППАРАТА И ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

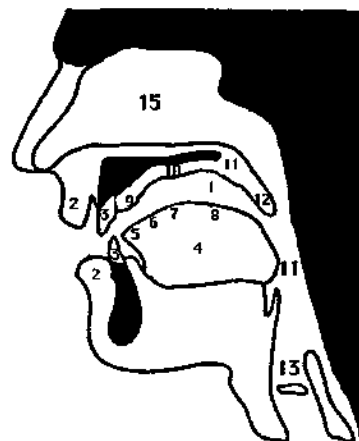
Люди всех национальностей имеют одинаковые органы речи, но звуки одного языка очень часто мало похожи или совсем непохожи на звуки другого языка. Это происходит от того, что, говоря на разных языках, мы

по-разному пользуемся своими органами речи. Чтобы лучше уяснить себе основные особенности немецкого произношения, давайте познакомимся с устройством речевого аппарата и его функционированием.

РЕЧЕВОЙ АППАРАТ

1. Ротовая полость. 2. Губы. 3. Зубы. 4. Язык. 5. Кончик языка. 6. Передняя спинка языка. 7. Средняя спинка языка. 8. Задняя спинка языка. 9. Альвеолы. 10. Твердое небо. 11. Мягкое небо. 12. Язычок. 13. Голосовые связки. 14. Глотка. 15. Носовая полость.

Теперь возьмите в руки небольшое зеркальце, широко раскройте рот и рассмотрите устройство ротовой полости. Прикоснитесь кончиком языка к внутренней стороне нижних передних зубов, запомните эту позицию — она характерна для произнесения немецких глас-



ных. Затем проведите кончиком языка по внутренней стороне верхних передних зубов и выше, нащупайте им альвеолы (бугорки над зубными лунками) — эта позиция характерна для произнесения целого ряда немецких согласных. Продвинув кончик языка еще выше, вы нащупаете им твердое небо, потом мягкое небо, которое заканчивается маленьким язычком в глубине рта.

Остальные органы речи показаны на схеме. Все они принимают активное или пассивное участие в образовании различных звуков.

При произнесении гласных звуков главная роль в работе речевого аппарата принадлежит голосовым связкам, находящимся в гортани. Их вибрация (колебание) под напором выдыхаемого воздуха создает голос определенной высоты. Этот голос усиливается в полости глотки, рта, носа и модифицируется благодаря изменению положения языка, губ и нижней челюсти. В результате получаются различные по звучанию гласные: а, э, и, о, у.

При произнесении согласных звуков на пути выдыхаемого воздуха возникает какая-либо преграда, например, смычка или узкая щель, которые образуются при полном или частичном сближении органов речи друг с другом. В процессе преодоления такой преграды появляется шум, характерный для тех или иных согласных.

При образовании глухих согласных голосовые связки не вибрируют, а при образовании звонких согласных шум смешивается с голосом, т. е. вибрацией голосовых связок. Эту вибрацию можно легко обнаружить, если приложить палец к гортани, где находятся голосовые связки. Произнесите громко и четко следующие согласные звуки и определите отсутствие или наличие вибрации: п — б, ф — в, т — д, к — г, с — з, ш — ж.

У некоторых согласных голос преобладает над шумом. Такие согласные называются *сонорными* (звучными), к ним относятся: м, н, л, р.

Задания

1. Покажите на схеме органы речевого аппарата и назовите их.

2. Выполните следующие упражнения для тренировки органов речи. Каждое упражнение проделайте 6 — 7 раз, для самоконтроля используйте зеркало:

а. Раскройте рот и держите нижнюю челюсть неподвижной. Поочередно упирайте кончик языка в альвеолы верхних передних зубов и в нижние передние зубы.

б. Выдвиньте округленные приоткрытые губы как можно больше вперед, затем отведите углы губ назад в исходное положение.

в. Приоткройте рот и закройте его, плотно сжимая губы.

г. Отведите все тело языка от нижних зубов максимально назад, дотроньтесь задней частью спинки языка до опущенного мягкого неба.

д. Приложите палец к гортани и проследите за наличием или

отсутствием вибрации голосовых связок, произносятся четко и напряженно гласные *а, э, и, о, у*, согласные *п — б, ф — в, т — д, к — г, с — з, ш — ж, х*, сонорные *м, н, л, р*.

3. Запишите в свою тетрадь четверостишие, составленное из букв немецкого алфавита. Заполните в нем пропуски, подбрав нужные буквы из тех, что даны справа. Прочтите это четверостишие несколько раз вслух, правильно называя буквы.

A B ? D E F G		S
H I ? K L M N O P		Z
Q R ? T U V W		j
X Y ?		C

4. Запишите данные ниже немецкие слова в алфавитном порядке, сравните их с соответствующими русскими словами. Некоторые из них полностью или частично совпадают — это либо имена собственные, или слова общего происхождения. Другие не совпадают, о значении таких слов необходимо справляться в словаре.

Park — парк, Cafe — кафе, Emil — Эмиль, Jan — Ян, Anna — Анна, Oper — опера, Quadrat — квадрат, Xerox — ксерокс (копировальная машина), Vater — отец, Mutter — мать, Wasser — вода, Hotel — гостиница, Dame — дама, Berlin — Берлин, Taxi — такси, Nummer — номер, Ypsilon — ипсилон, Friedrich — Фридрих, Gott — бог, Idee — идея, Katze — кошка, Leben — жизнь, Roman — роман, Union — союз, Sonne — солнце, Zucker — сахар.

3. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ И ТРАНСКРИПЦИЯ

Самостоятельно, без помощи преподавателя, овладеть правильным немецким произношением нелегко, но абсолютно необходимо, иначе устное общение на этом языке вряд ли будет достаточно полноценным. Наряду с прослушиванием учебных записей на магнитофоне одним из эффективных средств обучения иноязычному произношению является фонетическая транскрипция, т. е. специальная графическая запись звуков изучаемого языка.

Транскрипция нужна в силу различных причин. Как вам известно, в немецком алфавите насчитывается 26 букв, а вот звуков в немецком языке гораздо больше — 42. Часто одна и та же буква читается по-разному в зависимости от ее места в том или ином слове. Иногда на письме используются буквосочетания, чтение которых никак не связано с названием букв. В транскрипции каждый звук имеет обычно свое обозначение. Она отражает также некоторые другие особенности произношения как звуков, так и целых слов.

Здесь дается упрощенный вариант транскрипции — запись немецких звуков и слов русскими буквами, заключенными в квадратные скобки. Например, звук, обозначаемый немецкой буквой

Д или d, записывается как [д], а слово **Deutsch** “немецкий язык” как [дойч]. Пользуясь такой транскрипцией, нужно учитывать следующие основные особенности немецкого произношения.

Напряженность и стабильность гласных

По сравнению с русскими гласными а [а], д или е [э], и [и], о [о], у [у] и др. произносятся более четко и с большей напряженностью речевого аппарата. При их образовании положение органов речи остается неизменным от начала до конца произнесения звука, а кончик языка всегда прижат к нижним передним зубам. Это придает немецким гласным большую стабильность в звучании, тогда как при произнесении русских гласных органы речи скользят относительно друг друга, и их звучание носит нестабильный характер.

Долгота и краткость немецких гласных

Немецкие гласные различаются по длительности звучания, они могут быть долгими и краткими. В русском языке такого различия нет. Под ударением немецкие долгие гласные звучат примерно в два раза продолжительнее русских ударных гласных, а краткие соответственно короче. Не следует произносить два гласных звука вместо одного долгого. В транскрипции долготы гласного обозначается двоеточием: da [да:] “тут”, gut [гу:т] “хорошо”. Краткость особо не помечается: dort [дорт] “там”. Например: буква а обозначает два гласных звука: краткое а и долгое а. Оба этих звука похожи на русский гласный “а”, но отличаются от него по длительности.

Произносите краткие гласные так кратко, как только можете. Произносите все немецкие гласные очень четко. Контролируйте себя на слух.

Произнесите несколько раз подряд следующий ряд звуков:		
<i>немецкий долгий</i>	<i>русский звук</i>	<i>немецкий краткий</i>
<i>звук</i>		<i>звук</i>
а	а	а

Твердый приступ начальных гласных

В начале слов и слогов немецкие гласные произносятся с твердым приступом, своеобразным слабым щелчком, который возникает в результате мгновенного размыкания голосовых связок при произнесении этих звуков. Чтобы научиться произносить гласные с твердым приступом, нужно сделать вздох и, на мгновение задержав выдох, резко и энергично произнести какой-либо гласный. В транскрипции твердый приступ обозначается знаком ['] перед таким гласным: es [‘эс] “оно”, ist [‘ист] “есть, является”.

Похоже звучат гласные в русских восклицаниях “ах!, эх!”, если их произносят резко, с досадой. Чтобы правильно произнести немецкий начальный гласный звук, напрягайте гортань и усиливайте выдох.

Произнесите еще раз немецкие гласные а; обратите внимание на сильный приступ перед ними.

Примечание. В середине слова сильный приступ встречается только в начале корня после приставок и в сложных словах.

Слова с долгим и кратким гласным имеют разные значения, например, *an* (с кратким а) значит “на”, *Ahn* (с долгим а) значит “предок”.

Отсутствие мягких согласных звуков

Большинство немецких согласных имеют соответствия в русском языке: *b* [б], *p* [п], *d* [д], *t* [т], *g* [г], *k* [к], *w* [в], *f* или *v* [ф], *s* [з] или [с], *z* [ц], *m* [м], *n* [н], *l* [л], *r* [р]. Однако в немецком языке отсутствует деление согласных на *твердые* и *мягкие*, как в русском: *быт* — *бить*, *лук* — *люк* и т. п. В целом они произносятся несколько мягче русских твердых, но значительно тверже русских мягких. Поэтому не следует сильно смягчать немецкие согласные перед гласными *i* или *e*, хотя в транскрипции отсутствие подобного смягчения не обозначается: *bis* [бис] “до”, *wer* [ве:р] “кто”.

В некоторых случаях в нашей транскрипции используется мягкий знак, в частности, после [л] на конце слов и перед согласными, чтобы отметить его более мягкое звучание по сравнению с твердым русским звуком: *alt* [‘альт] “старый”.

Напряженность глухих и сонорных согласных

Немецкие согласные, так же как и русские, делятся по участию голоса в их произнесении на три группы:

глухие согласные, произносимые с помощью одного шума, без участия голоса, *например*: *t* — т;

звонкие согласные, в произнесении которых, кроме шума, участвует голос, *например*: *d* — д;

сонорные согласные, в произнесении которых участвует голос, причем голос преобладает над шумом, *например*: *n* — н, *r* — р.

Немецкие глухие согласные *p*, *t*, *k*, *f*, *s* [с] произносятся с большим мускульным напряжением речевых органов и с большей силой выдоха, чем сходные русские звуки. У смычных согласных *p*, *t*, *k* возникает благодаря этому *придыхание*, особенно сильное в ударных слогах перед гласными и в ударном конце слова: *Tat* [та:т] “поступок”, *Park* [парк] “парк”, *kalt* [кальт] “холодный”.

Более интенсивно и длительно произносятся немецкие сонорные *m*, *n*, *l* особенно после кратких гласных: *Amt* [‘амт] “учреждение”, *wann* [ван] “когда”, *Ball* [баль] “мяч”.

Оглушение немецких звонких согласных

Немецкие звонкие согласные *b, d, g, s* [з] произносятся менее напряженно, чем похожие русские звуки. Они имеют полувонкий характер в начале слова: *das* [дас] “это”, *so* [зо:] “так”, *Bus* [бус] “автобус”, *ganz* [ганц] “совсем”. На конце слов и слогов они полностью оглушаются и произносятся как глухие согласные: *Tag* [та:к] “день”, *Band* [бант] “лента”, *Klub* [клуб] “клуб”. Аналогичное явление имеет место и в русском языке.

Но в немецком языке не допускается озвончение глухих согласных перед звонкими, как это происходит в русском. Например, в выражении “с другом” предлог “с” перед звонким “д” произносится как “з”. В немецком языке наблюдается нечто противоположное — звонкий согласный слегка оглушается рядом с глухим, который полностью сохраняет свое звучание, ср.: *Dresden* [’дре:сдэн] “Дрезден”, *bis bald* [бис балт] “до скорой встречи”.

Отсутствие удвоенного произнесения согласных

В отличие от русского языка в немецком отсутствует удвоенное произнесение согласных звуков в корневых словах при удвоенном написании согласной буквы. Двойная согласная читается в немецком языке как один звук, а гласная перед ней всегда произносится кратко: *Kasse* [’касэ] “касса”, *Gruppe* [’группэ] “группа”.

Ударение в немецком слове и редукция гласных

Ударение в немецком слове намного сильнее, чем в русском. Оно падает обычно на первый слог, который произносится громче и длительнее по сравнению с безударными слогами. В транскрипции звук ударения [’] ставится перед ударным слогом только в двусложных и многосложных словах, а в односложных не ставится: *tanzen* [’танцэн] “танцевать”, *was* [вас] “что”. Если ударный слог начинается с гласного звука, то знак ударения стоит перед знаком твердого приступа: *Antwort* [’антворт] “ответ”.

В безударных слогах немецкие гласные произносятся четко и не теряют своего звучания, как это часто бывает в русских словах, ср.: “молоко”, где “о” в безударных слогах звучит как “а”. Долгота немецких гласных в безударных слогах несколько сокращается, они произносятся полудолго, но сохраняют все другие особенности долгих звуков. В транскрипции уменьшение долготы обозначается одной точкой: *Ada* [’а:да.] “Ада”, *Kino* [’ки:но.] “кино”.

Сильному сокращению или редукции, подвергается только е [э] в безударных слогах на конце слов. Этот гласный произносится подобно русскому “е” в слове “тоже”, ср.: *Ende* [’эндэ] “конец”, где последний звук [э] звучит слабо и нечетко в отличие от первого, ударного.

Вопросы для самоконтроля.

1. Сколько букв и звуков в немецком языке?
2. Что такое фонетическая транскрипция?
3. От чего зависит стабильность звучания немецких гласных?
4. Как обозначается долгота гласных в транскрипции?
5. В каких случаях гласные произносятся с твердым приступом?
6. Какое качество отличает немецкие глухие и сонорные согласные от звонких?
7. Есть ли в немецком языке мягкие согласные?
8. Как произносятся немецкие звонкие согласные в начале слова?
9. Что означает удвоение согласной буквы?
10. Чем отличается немецкое ударение от русского?
11. Как произносятся немецкие гласные в безударных слогах?
12. Какой гласный подвергается сильной редукции?

ФОНЕТИКО-ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

В этом разделе вводного курса вы сможете на практических упражнениях усвоить основные особенности немецкого произношения и орфографии, о которых вы уже получили некоторое представление. Вы узнаете также, как произносятся звуки, не имеющие соответствий в русском языке, как пишутся и читаются слова иностранного происхождения, как произносятся немецкие предложения, интонация которых в значительной степени отличается от интонации русских предложений. Все это важно знать, чтобы научиться говорить по-немецки.

Для удобства пользования весь материал практикума разбит на семь приблизительно равных по объему занятий. В них вы найдете практические рекомендации по постановке правильного произношения немецких звуков и тренировочные упражнения с опорой по возможности на самые употребительные слова и выражения немецкого языка. В конце каждого занятия даны упражнения на развитие элементарной интонационной базы и навыков письма.

Будьте достаточно внимательны и терпеливы, выполняйте тщательно и последовательно все задания, и вы, несомненно, добьетесь успеха в усвоении материала, необходимого на начальном этапе изучения немецкого языка.

УРОК 1

1. Коррекция произношения согласных и гласных, имеющих соответствия в русском языке.
2. Интонация повествовательных предложений.

1. Коррекция произношения согласных и гласных, имеющих соответствия в русском языке.

1. Чтобы правильно произнести согласные **d, t, n, l**, прижмите кончик языка к альвеолам верхних передних зубов и на выдохе, взрывая смычку, произнесите несколько раз по отдельности эти звуки. Не забывайте о более мягком звучании немецкого **l** по сравнению с твердым русским "л".

Теперь прочтите вслух слова с этими и другими согласными. По транскрипции следите за долготой и краткостью гласных, при произнесении которых кончик языка должен упираться в нижние зубы.

Datum ['да:тум] дата

Tal [та:ль] долина

Laden ['ла:дэн] магазин

Name ['на:мэ] имя

dann [дан] потом

Tanne ['танэ] ель

Lampe ['лампэ] лампа

Land [лант] страна

2. Прочтите громко и четко слова с глухими смычными согласными **p, t, k**. Помните о напряженном характере их произнесения и о придыхании, возникающем в результате интенсивного размыкания смычки речевых органов при их образовании. Не смягчайте согласных перед **i [и]**, но не произносите его как **[ы]**.

Tag [та:к] день

Tina ['ти:на.] Тина

Käse ['кэ:зэ] сыр

Kino ['ки:но.] кино

kalt [кальт] холодный

Post [пост] почта

Pappe ['папэ] картон

Pizza ['пица.] пицца

3. Прочтите слова с начальными звонкими согласными, учитывая их полувзвонкий характер в немецком языке. Сонорные **m, n, l** и глухой **z** после кратких гласных произносите особенно напряженно и длительно.

Band [бант] лента

ganz [ганц] совсем

das [дас] это

Bild [бильт] картинка

Samt [замт] бархат

bald [балт] скоро

Bus [бус] автобус

sind [зинт] есть, являются

4. Твердый приступ начальных гласных **[ː]** напоминает звук, который мы издаем при легком покашливании с открытым ртом. Что-

бы научиться произносить гласные с твердым приступом, сделайте вдох и, на мгновение задержав выдох, резко и энергично произнесите по отдельности долгие и краткие гласные в данных рядах. Не забывайте, что при их образовании кончик языка упирается в нижние передние зубы.

[a:] — [э:] — [и:]

[a] — [э] — [и]

Теперь прочтите слова с начальными гласными и твердым приступом.

Ada [ˈa:da] Ада

Apfel [ˈapfəl] яблоко

Adam [ˈa:dam] Адам

Äpfel [ˈɛpfəl] яблоки

äsen [ˈɛ:zən] пастись

essen [ˈɛsən] кушать, есть

Igel [ˈi:ɡəl] еж

ist [ɪst] есть, является

5. Немецкие долгие согласные [o:] и [y:] отличаются от подобных русских звуков тем, что при их образовании губы намного сильнее округляются и выдвигаются вперед, а кончик языка прикасается к нижним передним зубам. Полудолгие [ɔ] и [ʊ] сохраняют эти качества долгих. Краткие [o] и [y] произносятся четко, с небольшим округлением и выдвижением губ.

Произнесите несколько раз подряд эти гласные с твердым приступом, затем прочтите слова с ними.

[o:] — [y:] [ɔ] — [ʊ]

oben [ˈo:bən] наверху

Otto [ˈoto] Отто

Obst [ˈo:pt] фрукты

oft [ɔft] часто

Udo [ˈy:do] Удо

und [ʊnt] и, а

Uwe [ˈy:ve] Уве

unten [ˈʊntən] внизу

2. Интонация повествовательных предложений.

1. При нейтральном произнесении отдельного слова один из слогов выделяется ударением и на нем происходит понижение тона: Adam.

Когда мы произносим отдельное слово как вопрос или утверждение, то ударение и изменение тона имеют более интенсивный характер. Вопрос произносится с сильным повышением тона [↑], а для утверждения характерно сильное понижение тона на ударном слоге [↓]. Сравните произношение двух таких слов:

ˈAdam? — Aˈdam!

Прочтите следующие слова как вопросы и утвердительные ответы. Не забывайте о правильном произношении гласных и согласных.

Ada? — Ada!

Käse? — Käse!

Essen? — Essen!

Otto? — Otto!

Pizza? — Pizza!

Bald? — Bald!

Udo? — Udo!

Obst? — Obst!

Oben? — Oben!

Uwe? — Uwe!

Äpfel? — Äpfel!

Unten? — Unten!

2. Наша речь состоит в основном не из отдельных слов, а из более связных высказываний — предложений. Одним из важнейших средств для связи слов в предложении является интонация, т. е.

совокупность ударений, движения тона, темпа и пауз. Благодаря интонации уже в самом начале фразы возникает известное напряжение, которое показывает, что за первым словом последует другое. Это напряжение разрешается на главном ударном слове, наиболее важном для содержания высказывания. На главном ударении ['] в предложении происходит основное изменение тона — его повышение или понижение.

Немецкие повествовательные предложения произносятся с сильным понижением тона [↓] на главном ударном слове, которое находится обычно в конце фразы.

Контрольно-тренировочные упражнения.

1. Прочтите предложения, составленные из знакомых вам слов. Связочный глагол в форме 3-го лица единственного числа *ist* “есть, является” произносится, как правило, без ударения и на русский язык не переводится. Во множественном числе он имеет форму *sind*.

При чтении не забывайте о правильном немецком произношении. Не допускайте озвончения глухих согласных перед звонкими на стыке слов: [дас зинт], но не [даз зинт]!

Das ist 'Ada.	— Это Ада.
Das ist Adam.	— Это Адам.
Das sind 'Ada und '' ¹ Adam.	— Это Ада и Адам.
Das sind Äpfel.	— Это яблоки.
Das ist Uwe.	— Это Уве.
Das ist Udo.	— Это Удо.
Das sind Uwe und Udo.	— Это Уве и Удо.
Das sind Käse und Pizza.	— Это сыр и пицца.
Alle essen.	— Все едят.

А сейчас прикройте листом бумаги немецкие предложения и, глядя на перевод, воспроизведите их сначала устно, а затем письменно. Сверьте результат с исходным материалом. Если есть ошибки, выполните эту работу еще раз.

УРОК 2

1. Произношение согласных *г* и *ј*.
2. Правила чтения гласной буквы *е, ä*.
3. Интонация вопросительных предложений без вопросительного слова.

1. Произношение согласных r и j.

1. В немецком языке есть два варианта произношения согласного r [r] — переднеязычный и заднеязычный. Первый похож на обычный русский “р”, но произносится слабее его. Кончик языка поднимается к альвеолам и под напором воздуха делает всего одно-два колебания, тогда как русский звук произносится с двумя-тремя колебаниями у основания верхних зубов.

Второй вариант похож на картавый звук “р”. В его образовании участвует маленький язычок, которым заканчивается мягкое небо. Он опускается к приподнятой задней спинке языка и слабо вибрирует под напором выдыхаемого воздуха. Этот вариант более употребителен в современном немецком языке.

Вы можете выбрать себе тот вариант, который вам легче усвоить. Запомните, что этот звук произносится особенно слабо после долгих гласных и в конце слова. Потренируйтесь в чтении немецких слов с одним из вариантов этого звука.

2. Немецкий звонкий согласный j [й] похож на соответствующий русский звук, но произносится более напряженно и длительно. Этим он отличается также от других немецких звонких согласных. Кончик языка плотно примыкает к нижним зубам. Буква j встречается только перед гласными в начале слова или корня.

Прочтите следующие слова, произнося звук [й] интенсивнее, чем подобный ему русский звук.

ja [йа:] да	je [йе:] когда-либо
jagen [‘йа:гән] охотиться	jeder [‘йе:дәр] каждый
Jäger [‘йэ:гәр] охотник	jemand [‘йе:мант] кто-нибудь

При написании русских имен собственных на немецком языке буква j используется для передачи звучания русских букв е, ё, ю, я в буквосочетаниях je, jo, ju, ja. Ср.:

Jegor Jolkin — Егор Ёлкин
Jurij Jakowlew — Юрий Яковлев

Контрольно-тренировочные упражнения.

1. Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Определите сами, какова длительность гласных в данных словах. В слове wir звук i долгий.

Rand	край	Rind	рогатый скот
raten	советовать	riefen	звали
Straße	улица	Frieden	мир
fahren	ехать	Drittel	треть
warm	теплый	Birne	груша
Paar	пара	wir	мы
Vater	отец	vier	четыре

2. Правила чтения гласной буквы е, ä.

1. Буква е обозначает три гласных звука: долгое закрытое е, краткое открытое е и редуцированное е. Все эти три звука похожи на русский гласный “е”, но имеют свои особенности. Долгий [e:] по звучанию напоминает русский “е” в слове “пена”, произнесенном протяжно на ударном слоге. От долгого ä [э:] он отличается меньшим раствором рта и большей близостью к долгову i [и:]. Кончик языка сильно упирается в нижние передние зубы. Согласные перед [e:] не смягчаются.

Примечание. Не смешивайте букву е, обозначающую определенный звук, с неммым е — знаком долготы гласного. Во втором случае буква е стоит после буквы, обозначающей гласный i.

В некоторых словах этот краткий открытый гласный обозначается буквой ä (Ä ä).

2. Прочтите следующие пары слов и сравните их написание, звучание и значение. Не смягчайте согласных перед [e:].
sägen ['зэ:гэн] пилить — Segen ['зе:гэн] благословение Bären ['бэ:рэн] медведи — Beeren ['бе:рэн] ягоды

3. Если долгий гласный [e:] стоит в начале слова или слога, то он произносится, как и другие немецкие гласные, с твердым приступом. Этим он отличается от начального русского “е”, в звучании которого всегда слышны два звука: “й” и “э”, ср.: ель, ехать и т. п. В немецком названии буквы е звук “й” отсутствует, на его месте звучит твердый приступ.

Долгий закрытый звук е похож на русское “е, э” в словах “сети, эти”. Теперь произнесите немецкое долгое закрытое е. Произнесите немецкий звук напряженно; при этом сильно растяните губы в стороны, продвиньте язык вперед и поднимите спинку языка (но не до позиции i); пусть кончик языка сильно упирается в передние нижние зубы. Контролируйте себя по движению губ и кончика языка. Произносите звук е очень длительно.

Выполните следующее задание.

Прочтите немецкие слова с начальным [’e:], не произносите его как [йэ] или [’э:].

eben [’e:бэн] ровный
edel [’e:дэль] благородный
Egon [’e:гон] Эгон
Eva [’e:фа.] Ева

er [’e:p] он
Erde [’e:рдэ] земля
erst [’e:рст] первый
Erz [’e:рц] руда

4. Краткого варианта звука [e:] в немецком языке нет, вместо него произносится краткий [э], который на письме соответствует буквам е и ä.

Прочтите следующие пары слов и сравните одинаковое звучание краткого [э] при различном его написании.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова и звуки:

<i>русское слово</i>	<i>немецкое слово</i>
эти	bei "только что"
<i>русский звук</i>	<i>немецкий долгий закрытый звук</i>
э	e
<i>немецкий долгий</i>	<i>немецкий долгий</i>
<i>закрытый звук</i>	<i>закрытый звук</i>
i	e

Следите за тем, чтобы немецкие звуки i и e звучали очень четко, чтобы ясна была разница между ними. Не допускайте призвука "й" при e; должно звучать чистое e (не "йэ" или "эй").

Произнесите несколько раз перед зеркалом слова "сетка, это". Затем произнесите немецкое краткое открытое "е". (Не произносите перед ним "й".) Откройте шире рот, губы чуть-чуть растяните, язык продвиньте вперед, а среднюю спинку языка поднимите значительно меньше, чем при долгом открытом e; кончик языка должен слегка касаться передних нижних зубов. Произносите звук e очень кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных. Контролируйте себя, следя за тем, чтобы рот был широко открыт и гласный звучал кратко.

Произнесите несколько раз подряд:

<i>русское слово</i>	<i>немецкое слово</i>
это	es "это"
<i>русский звук</i>	<i>немецкий краткий открытый звук</i>
э	e
<i>немецкий краткий</i>	<i>немецкий краткий открытый звук</i>
<i>открытый звук</i>	
i	e
<i>немецкий долгий</i>	<i>немецкий краткий закрытый звук</i>
<i>открытый звук</i>	
e	e

Eltern [‘эльтэ́рн] родители — älter [‘эльтэ́р] старше
enden [‘э́ндэн] заканчивать — ändern [‘э́ндэ́рн] изменять
wenden [‘вэ́ндэн] переворачивать — Wände [‘вэ́ндэ] стены

4. Безударное немецкое e в конце слов произносится слабо и нечетко вследствие редукции. В транскрипции записываем его обычно как [э], ср.: Ende [‘э́ндэ] "конец". Однако после l [л], учитывая более мягкое произношение этого сонорного согласного по сравнению с твердым русским "л", вместо [э] для обозначения редуцированного звука используем [e], который больше подходит по звучанию. Прочтите:

alle [‘але] все	Welle [‘вэ́ле] волна
alles [‘алес] всё	Bälle [‘бэ́ле] мячи

5. Буквы e и ä читаются совершенно одинаково, если гласный звук краткий, например, в словах: Ende "конец" и Länder "страны".

Если же ä обозначает долгий гласный, то эта буква читается

как долгий открытый звук, который похож на русское “е” в слове “сел”, но звучит примерно в два раза протяжнее, например, в слове Ähre “колос”.

Примечание. Только долгое ä и долгое а являются открытыми звуками, остальные долгие звуки всегда закрытые.

Произношение долгого открытого звука отличается от произношения краткого открытого звука только длительностью, в остальном произношение этих звуков полностью совпадает. Произнося их, открывайте широко рот. Ср.: nennen “называть” и nähen “шить”.

Таким образом, если вы при чтении видите (по знакам долготы и или по характеру слога), что нужно произнести долгий гласный, то букву е читайте как долгий закрытый звук, а букву ä как долгий открытый звук. Ср.: Ehre “честь” и Ähre “колос”.

Произнесите несколько раз подряд следующие звуки:

немецкий краткий

открытый звук

е (ä)

немецкий долгий

закрытый звук

е

немецкий долгий

открытый звук

ä

немецкий долгий

открытый звук

ä

Буквы е и ä обозначают гласные переднего ряда, поэтому при чтении следует избегать смягчения согласных перед этими звуками.

Примечание. Раньше писали вместо ä буквосочетание ae. Изредка это написание встречается и сейчас.

Буква ä обычно соответствует а в другой форме данного слова или в родственных по корню словах, напр.: Land “страна” — Länder “страны”, Naht “шов” — nähen “шить”.

Вопросы для самоконтроля.

1. Какие гласные звуки обозначает буква е?
2. Когда обычно пишется буква ä?
3. Отличается ли чем-нибудь чтение букв е и ä, если они обозначают краткие звуки?
4. Чем отличается чтение букв е и ä, если они обозначают долгие звуки?

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Краткое открытое е (ä)

↓es

elf

Ende

Äpfel

это

одиннадцать

конец

яблоки

↓März

nennen

lernen

Länder

март

называть

учиться

страны

Долгое открытое ä

!↓ähneln	быть похожим (на кого-л.)	↓Säle	залы
Ähre	колос	Pläne	планы
spät	поздно	zähle n	считать
Väter	отцы	Städte*	города

Долгое закрытое e

↓eben	только что	↓nehmen	брать	↓werden**	становиться
edel	благородный	stehen	стоять	Tee	чай
er**	он	lesen	читать	Schnee	снег
Ehre	честь	Lehrer	учитель	Meer	море

Краткое открытое e (ä)

ändern менять →

nett милый
nennen называть

Краткое открытое e (ä)

ernst серьезно →
wenn если; когда
läßt пускает

Долгое открытое ä

Bären медведи
säen сеять

Краткое открытое e (ä)

Vetter двоюродный
 брат

Betten кровати

Долгое открытое ä

bäten просили бы

Долгое закрытое e

Feder перо

Beeten клумбы,
 грядки

3. Интонация вопросительных предложений без вопросительного слова.

Вопросительные предложения без вопросительного слова (общие вопросы) начинаются в немецком языке обычно с личной формы глагола и произносятся с повышением тона на главном ударном слове [1]. Восходящая интонация сохраняется до конца фразы.

В твердительном ответе на такой вопрос чаще всего употребляется слово ja "да", которое произносится с понижением тона [1]. После небольшой паузы следует подтверждающее предложение, оно тоже имеет нисходящую интонацию с ударением на главном по смыслу слове.

* Это слово представляет собой исключение из правил чтения.

** Перед r буква e часто читается как долгий звук и в закрытом слоге.

1. Прочтите с нужной интонацией общие вопросы и ответы на них. Не допускайте озвончения глухих согласных перед звонкими на стыке слов *ist das, sind das, das sind*.

Ist das 'Egon?	— Это Эгон?
Ja, das ist 'Egon.	— Да, это Эгон.
Ist das Eva?	— Это Ева?
Ja, das ist Eva.	— Да, это Ева.
Sind das Adam und Ada?	— Это Адам и Ада?
Ja, das sind Adam und Ada.	— Да, это Адам и Ада.
Sind das Äpfel?	— Это яблоки?
Ja, das sind Äpfel.	— Да, это яблоки.
Essen alle Obst?	— Все едят фрукты?
Ja, alle essen Obst.	— Да, все едят фрукты.
Ist das alles?	— Это все?
Ja, das ist alles.	— Да, это все.

Обратите внимание на различный порядок слов в немецких и русских предложениях. Прочтите все фразы еще несколько раз, затем сделайте обратный перевод с русского на немецкий как устно, так и письменно, сохраняя порядок слов в немецких предложениях.

УРОК 3

1. Правила чтения долгих и кратких гласных
2. Контрольные задания

1. Правила чтения долгих и кратких гласных

1. Для того чтобы овладеть правильным немецким произношением, очень важно знать и уметь определять по написанию слов, когда гласный звук в них произносится долго, а когда кратко. От длительности гласного в немецком языке может зависеть значение слова.

Прочтите следующие пары слов и сравните их написание, звучание и значение.

Saat [за:т] посев	— satt [зат] сытый
Bahn [ба:н] путь	— Bann [бан] изгнание
bieten ['би:тэн] предлагать	— bitten ['битэн] просить
Weg [ве:к] дорога	— weg [вэк] прочь

2. Иногда долгота или краткость гласного находят отражение на письме, как в большинстве из данных выше примеров. Запомним все эти случаи:

а. Удвоенное написание гласной буквы обозначает долгий гласный звук. Не произносите его как два звука [а-а].

Saal [за:ль] зал	Paar [па:р] пара
Boot [бо:т] лодка	Moos [мо:с] мох
Meer [ме:р] море	Tee [те:] чай

б. Чаше всего долгота гласных на письме обозначается буквой **h** [ха], которая стоит после гласной буквы, но сама не читается.

Jahr [йа:р] год	Uhr [у:р] часы
Sohn [зо:н] сын	Ähre [ʼэ:рэ] колос
ihm [и:м] ему	Ehre [ʼе:рэ] честь

в. Долгота гласного **i** в большинстве случаев обозначается написанием буквосочетания **ie**, в котором вторая буква не произносится.

sie [ʼзи:] она, они	lieben [ʼли:бэн] любить
Wien [ви:н] Вена	bieten [ʼби:тэн] предлагать
Tier [ти:р] животное	Bier [би:р] пиво

г. Удвоенное написание согласной буквы в корне слова является признаком краткого произнесения предшествующего гласного звука. Удвоенная согласная буква читается как один звук, не следует произносить ее как два звука.

Anna [ʼана] Анна	wann [ван] когда
Otto [ʼото] Отто	wenn [вэн] если
bitte [битэ] пожалуйста	Wasser [ʼвасэр] вода

К удвоенным согласным относятся также буквосочетания **ck** и **tz**, которые читаются как [к] и [ц]. Запомните, что при делении слова на слоги буквосочетание **ck** распадается на два **k**. Так, слово **Ecke** "угол" при переносе делится на слоги **Ek-ke**.

Ecke [ʼэкэ] угол	sitzen [ʼзицэн] сидеть
decken [ʼдэкэн] покрывать	setzen [ʼзэцэн] сажать
Sack [зак] мешок	Platz [плац] место, площадь

3. Длительность гласного звука часто не находит отражения в особом написании слова, а зависит от качества слога, в котором он стоит. В этой связи различают **открытые** и **закрытые** слоги. **Открытый** слог оканчивается на гласный и может состоять из одного гласного. Гласные в ударном открытом слоге произносятся долго.

Прочтите слова с долгими гласными в открытых слогах. В левой колонке даны открытые слоги, состоящие из одного гласного (первый слог), а в правой из согласного и гласного. Начальный согласный следующего слога как бы примыкает к долгому гласному с небольшой паузой.

Abend [ʼа:бэнт] вечер	sagen [ʼза:гэн] говорить
eben [ʼе:бэн] ровный	leben [ʼле:бэн] жить

oben [ˈo:bən] наверху loben [ˈlo:bən] хвалить

4. В безударном открытом слоге гласные произносятся полудолго, за исключением е [э], который в конце слов сильно редуцируется и не имеет долготы. Полудолгие гласные сохраняют произносительные особенности долгих.

Ada [ˈa:da] Ада	Foto [ˈfo:to] фотокарточка
Oma [ˈo:ma] бабушка	Name [ˈna:mə] имя
Opa [ˈo:pa] дедушка	Liebe [ˈli:bə] любовь

5. **Закрытый слог** оканчивается на один или несколько согласных. Гласные в закрытом слоге произносятся кратко. Согласный звук плотно примыкает к гласному, как бы обрывая его звучание.

es [ɛs] оно	Dorf [дорф] деревня
was [vas] что	Land [лант] страна
ist [ɪst] есть	alt [альт] старый

Закрытый характер придают слогу также удвоение согласной буквы и буквосочетания *ck* и *tz* (см. п. 2,г).

6. Некоторые слоги, оканчивающиеся на согласную букву, могут при изменении формы снова становиться открытыми. Гласные звуки в них произносятся долго, поэтому эти слоги называют **условно-закрытыми**.

Прочтите слова с условно-закрытыми слогами в левой колонке и с открытыми в правой. Обратите внимание на изменение формы слова, благодаря которому слоги становятся открытыми.

Tag [та:к] день	— Tage [ˈta:gə] дни
Weg [ве:к] дорога	— Wege [ˈve:gə] дороги
Bär [бэ:р] медведь	— Bären [ˈbɛ:rən] медведи
sagt [за:кт] говорит	— sagen [ˈza:gən] говорить

7. В некоторых корневых словах гласные *e*, *a*, *ä*, *i* перед *r* читаются долго, независимо от качества слога.

er [e:p] он	wer [ве:p] кто
Arzt [ˈa:рт] врач	Ärzte [ˈɛ:ртэ] врачи
wir [ви:p] мы	mir [ми:p] мне

О других исключениях из правил чтения долгих и кратких гласных вы узнаете при изучении основного курса данного учебника.

ДОЛГОТА ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

	a:	ä:	e:	i:	o:	ö:	u:	ü:
В открытом слоге	sagen сказать	Käse сыр	lesen читать	Krise кризис	Rose роза	lösen решать	rufen звать	Düne дюна
Перед одной согласной	Rat совет	Bär медведь	wen кого	wir мы	Topf звук	Öl масло	Mut мужество	schwül душный
При удвоенных гласных	Saat посев	—	Heer войско	—	Moos мох	—	—	—
Перед h	nah близкий	wählen выбирать	zehn десять	ihr вы	froh радостный	Söhne сыновья	Kuh корова	früh рано
i перед e	—	—	—	vier четыре	—	—	—	—

Гласные произносятся кратко:

а. перед двумя одинаковыми согласными буквами;

б. перед двумя различными согласными, если они входят в один слог.

КРАТКОСТЬ ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

	a	ä	e	i	o	ö	u	ü
В закрытом слоге перед двумя одинаковыми согласными	Mann человек	Fälle случаи	Wetter погода	Mitte середина	Sonne солнце	können мочь	Summe сумма	dünn тонкий
В закрытом слоге перед двумя различными согласными	Last груз	Bände тома	Feld поле	Kind ребенок	Post почта	Köpfe головы	bunt пестрый	fünf пять

Вопросы для самоконтроля.

1. Ответьте на следующие вопросы. Если дать ответ вам трудно, еще раз внимательно прочтите весь материал этого занятия.

а. Как можно определить долготу гласного по написанию слова?

б. Какие слоги называются открытыми и закрытыми?

в. Как разделить на слоги для переноса слово *decken*?

- г. Какие слоги называются условно-закрытыми?
2. Сколько звуков обозначает буква а?
3. Как отличаются немецкие гласные от русских по длительности?
4. На какой слог немецкого слова чаще всего падает ударение?
5. Когда буквы, обозначающие гласные, читаются как долгие звуки?
6. Когда буквы, обозначающие гласные, читаются как краткие звуки?
7. Как читается буквосочетание dt?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите вслух следующие слова:

а) произносятся гласные долго; б) произносятся гласные кратко:

Bahn — дорога	Frist — срок
fragen — спрашивать	wollen — хотеть
Schule — школа	müssen — быть должным
Lohn — награда	Kraft — сила
sieben — семь	Wasser — вода
Ruhm — слава	füllen — наполнять
Bücher — книги	bitten — просить

2. Прочтите, определите, где гласный звук должен быть кратким, а где долгим:

leben	Hand	stehen	Himmel über	
жить	рука	стоять	небо	через
still Wände	kühn	finden	Tag	
тихо стены	смелый	находить	день	

3. Прочтите следующий текст, соблюдая долготу и краткость гласных:

Im Sommer wohnen Peter und Anna auf dem Lande. Sie baden und rudern viel. Sie fahren oft Boot. Um fünf Uhr essen sie zu Mittag. Um zehn Uhr abends gehen sie zu Bett.

4. Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Разберитесь по правилам чтения, почему в одних словах нужно произносить долгий, а в других краткий гласный. Не забывайте про сильный приступ начальных гласных.

Долгое а

↓А (название буквы)	↓nah близко	↓Tat дело, поступок
ah! ai (восклицание)	da тут	Naht шов
Аа Аа (название реки)		Ahn предок

Краткое a

	↓an	на	
	dann	потом, тогда	
	Anna	Анна	
Ahn→	an	an→	Ahn
da	dann	dann	da

Редуцированное e

↓Tanne	ель→	↓Tannen	ели
Tante	тетя	Tanten	тети

2. Прочтите слова, определите, в каких из них гласные произносятся долго или кратко. Запишите все слова в две колонки, слева с долгими гласными, справа с краткими. Дайте их перевод.

Tag, so, satt, Boot, Land, das, Ecke, oben, Jahr, Bär, Abend, Tier, leben, Sohn, Paar, Platz, offen, Sack, alt, es, weg, Weg, Dorf, Wasser, Bier, Apfel.

3. Прочтите фразы, выражающие просьбу подать вам что-либо. Они произносятся с сильным понижением тона на главном ударном слове.

↓

Wasser, bitte!	— Воды, пожалуйста!
Bier, bitte!	— Пива, пожалуйста!
Tee, bitte!	— Чаю, пожалуйста!
Äpfel, bitte!	— Яблок, пожалуйста!
Pizza, bitte!	— Пиццу, пожалуйста!
Käse, bitte!	— Сыру, пожалуйста!

Прочтите фразы еще несколько раз и сделайте их обратный перевод как устно, так и письменно.

УРОК 4

1. Произношение гласных ö и ü, дифтонгов ei, au, eu
2. Интонация вопросительных предложений с вопросительным словом

1. Произношение гласных ö и ü, дифтонгов ei, au, eu

1. Буквы ö (о-умлаут) и ü (у-умлаут) представляют собой варианты букв о и u. В словарях они подчиняются алфавитному порядку основных букв, но обозначают совершенно специфические звуки, которых в русском языке нет. Их произношению нужно научиться.

Чтобы правильно произнести звук, обозначаемый буквой ö, произнесите сначала долгий немецкий [e:], плотно прижимая кончик языка к нижним зубам. Затем, не изменяя положение языка, сильно округлите и выдвиньте вперед губы, как для произнесения долгого [o:]. Теперь вы можете произнести нужный звук, который в транскрипции будем обозначать как [ö:].

Иными словами, немецкий звук [ö:] — это [e:], произнесенный с сильно округленными и выдвинутыми вперед губами. Не следует произносить вместо него русское “ё”, которое состоит из двух звуков “й” и “о”. Немецкий [ö:] — это один звук, а не два.

Итак, произнесите сначала пары отдельных звуков [e:] и [ö:] с твердым приступом, а потом слова с ö. Не смягчайте согласных перед этим гласным в правой колонке.

[e:] — [ö:]	[e:] — [ö:]	[e:] — [ö:]
Öl [‘ö:ль] растительное масло	Löwe [‘лö:вэ] лев	
öde [‘ö:дэ] пустынный	böse [‘bö:зэ] злой	
Öfen [‘ö:фэн] печи	Söhne [‘zö:nэ] сыновья	

2. В закрытых слогах буква ö произносится как краткий звук. При его образовании язык расположен как при произнесении [э], а губы слегка округляются как при произнесении [о]. Не произносите вместо краткого [ö] русское “ё” и не смягчайте перед ним согласных.

Произнесите пары изолированных кратких гласных [э] и [ö] с твердым приступом, а после этого прочитайте слова с ö.

[‘э] — [‘ö]	[‘э] — [‘ö]	[‘э] — [‘ö]
öfter [‘öфтэр]	чаще Wörter [‘вöртэр]	слова
öffnen [‘öфнэн] открывать	zwölf [цвöльф]	двенадцать
können [‘кöнэн] мочь	Köln [кöльн]	Кёльн

Вопросы для самоконтроля.

1. Какие звуки обозначает буква ö?
2. Каково положение языка при звуке ö?
3. Каково положение губ при звуке ö?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Долгое закрытое ö	Долгое закрытое e	Долгое закрытое ö
Öse петля	Sehne сухожилие	→ Söhne сыновья
öde пустынный	schwere тяжелые	schwöre клянись
	Besen метла	böse сердитый
	Hefe дрожжи	Höfe дворы
	lesen читать	lösen покупать (билеты)

Долгое закрытое o**Долгое закрытое ö**

Hof двор	→	Höfe дворы
Sohn сын		Söhne сыновья
schon уже		schön прекрасный
Lohn плата; награда		Löhne награды
Losung лозунг		Lösung решение; раствор

Краткое открытое ö	Краткое открытое e	Краткое открытое ö

Öffnen открывать	kennen знать	→ können мочь
östlich восточный	stecke сунь	Stöcke палки
	Mächte державы	möchte хотел бы
	elf одиннадцать	zwölf двенадцать
	Plätze места	plötzlich внезапно

Краткое открытое o**Краткое открытое ö**

Osten восток	→	östlich восточный
offen открытый		öffnen открывать
Volk народ		Völker народы
Wort слово		Wörter слова
Loch дыра		Löffel ложка

Долгое закрытое ö**Краткое открытое ö**

Öfen печи	→	öffnen открывать
Höhle нора		Hölle ад
stören мешать		störrisch упрямый
Klöße клецки		Klötze чурбаны

3. Для того чтобы научиться произносить звук, обозначаемый буквой ü, произнесите долгий i [i:], плотно прижав кончик языка к нижним зубам. Не изменяя положения языка, сильно округлите и выдвиньте вперед губы, как для произнесения долгого u [u:]. Теперь произнесите нужный звук, который в нашей транскрипции обозначим как [y]. Не следует произносить вместо него русское “ю”, состоящее из “й” и “у”. Не смягчайте перед ним согласных.

Произнесите пары отдельных долгих гласных [i:] и [y:] с твердым приступом, потом прочтите слова с ü.

[i:] — [y:]	[i:] — [y:]
über [ˈy:bər] над	für [fʏ:p] для
üben [ˈy:bən] упражнять	müde [ˈmʏ:də] усталый
lügen [ˈlʏ:gən] лгать	Tür [tʏ:p] дверь

4. В закрытых слогах буква ü читается как краткий звук, произношение которого складывается из кратких [и] и [у], т. е. язык расположен как при произнесении [и], а губы слегка округляются и выдвигаются вперед как при [у]. Не произносите этот звук как “ю” и не смягчайте согласных, стоящих перед ним.

Прочтите пары кратких [и] и [у] с твердым приступом, затем прочтите слова с ü.

[и] — [у]	[и] — [у]
Glück [ɡlʏk] счастье	fünf [fʏnf] пять
Rücken [ˈrʏkən] спина	müssen [ˈmʏsən] дол- женствовать
Büste [ˈbʏstə] бюст	dürfen [ˈdʏrfən] мочь, сметь

Вопросы для самоконтроля.

1. Какие звуки обозначает буква ü?
2. Какое положение языка при звуке ü?
3. Какое положение губ при звуке ü?
4. Как читается буква ü?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Долгое закрытое ü	Долгое закрытое i	Долгое закрытое y
über над	diene служи →	Düne дюна
Übung упражнение	Tier животное	Tür дверь
	vier четыре	für для
	Frieden мир	früh рано
	fliegen летать	Geflügel домашняя птица

Долгое закрытое <i>u</i>			Долгое закрытое <i>ü</i>	
Hut	шляпа	→	Hüte	шляпы
Zug	поезд		Züge	поезда
Schule	школа		Schüler	ученик, школьник
klug	умный		klüger	умнее
Blume	цветок		Blümchen	цветочек

Краткое открытое <i>ü</i>	Краткое открытое <i>i</i>		Краткое открытое <i>ü</i>	
üpping пышный	Kissen подушка	→	küssen целовать	
	stick вышивай		Stück кусок	
	Mitte середина		Mütze шапка	
	Linse линза		pflücken срывать (плоды)	
	blicken глядеть;		glücklich счастливый взглянуть	

Краткое открытое <i>u</i>			Краткое открытое <i>ü</i>	
Mutter	мать	→	Mütter	матери
Wunsch	желание		wünschen	желать
kurz	короткий		kürzer	короче
Fluß	река		Flüsse	реки
jung	молодой		Jünger	моложе

Долгое закрытое <i>ü</i>			Краткое открытое <i>ü</i>	
Düne	дюна	→	dünne	тонкие
fühlen	чувствовать		füllen	наполнять
Hüte	шляпы		Hütte	хижина
Lyrik	лирика		Gymnastik	гимнастика

5. Дифтонгом называется сочетание двух разных гласных в одном слоге. На первый гласный дифтонга падает ударение, он произносится четко и кратко. Второй гласный безударный, он произносится нечетко. Общая длительность дифтонга равна примерно длительности долгого гласного. Обозначаются дифтонги буквосочетаниями.

Буквосочетание *ei*, реже *ai*, *eu* или *au*, обозначает дифтонг, похожий на русское слово “ай”. Не путайте его с буквосочетанием *ie*, обозначающим долгий гласный [и:].

Прочтите следующие слова, обращая внимание на их орфографию и транскрипцию.

eins [‘айнс]	один	arbeiten [‘арбайтэн]	работать
zwei [цвай]	два	Meyer [‘майэр]	Майер, Мейер
drei [драй]	три	Mai [май]	май
nein [найн]	нет	Bayern [‘байэрн]	Бавария

6. Буквосочетание *au* читается как “ау” в слове “пауза” с ударением на “а”. Второй компонент дифтонга произносится слабо и нечетко. Прочтите слова с этим дифтонгом.

Pause ['паузэ]	пауза	aus ['аус]	из
Baum {баум}	дерево	Auge ['аугэ]	глаз
Raum [раум]	помещение	Auto ['ауто]	автомобиль

Буквосочетание eu читается как русское слово "ой". Точно так же произносится дифтонг äu с умлаутом, который он получает при изменении формы слова. Прочитайте слова с этими дифтонгами.

neu [ной]	новый	Bäume ['боймэ]	деревья
neun [нойн]	девять	Räume ['роймэ]	помещения
Leute ['лойтэ]	люди	Äuglein [''ойклайн]	глазок

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите вслух следующие слова:

mein	— мой	feucht	— сырой
zwei	— два	Freund	— друг
zeigen	— показывать	teuer	— дорогой
frei	— свободный	zeugen	— свидетельствовать
klein	— маленький	bedeuten	— означать
teilen	— делить	Bäume	— деревья
Mais	— кукуруза	Gebäude	— здание
Waise	— сирота	läuten	— звонить
Haus	— дом		
grau	— серый		
schauen	— смотреть		
blau	— голубой		
tauen	— таять		
Tausend	— тысяча		

2. Прочтите, правильно произнося дифтонги:

Traum, leise, treu, fein, laufen, seit. Pause, мечта, тихо, верный, тонкий, бежать с, перерыв. Bereit, läuten, brauchen, Säure. Готовый, звонить, нуждаться, кислота.

3. Прочтите следующий текст, правильно произнося дифтонги:

Dieses Gebäude ist neu. In diesem Gebäude wohnt mein Freund. Er ist auch Student. Wir lernen zusammen Deutsch. Wir arbeiten beide im Betrieb.

2. Интонация вопросительных предложений с вопросительным словом

Вопросительные предложения с вопросительным словом (частные вопросы) отличаются от уже известных нам общих вопросов как порядком слов, интонацией, так и формой ответа на них.

Частные вопросы начинаются с вопросительного слова, после которого стоит обычно личная форма глагола. Главное ударение в таком предложении падает, как правило, на глагол, реже на другое слово. На главном ударном слове происходит резкое понижение тона []. Нисходящая интонация сохраняется до конца фразы, как и в повествовательном предложении. В качестве ответа здесь не используется утвердительное ja "да" или отрицательное nein "нет".

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Прочтите частные и общие вопросы, сравните их строение, интонацию и ответы на них. Не допускайте озвончения глухих согласных перед звонкими на стыке слов.

Wer 'ist das?	— Кто это?
Das ist 'Tina.	— Это Тина.
Ist das 'Otto?	— Это Отто?
Ja, das ist Otto.	— Да, это Отто.
Was 'ist das?	— Что это?
Das ist Käse.	— Это сыр.
Ist das Bier?	— Это пиво?
Nein, das ist Wein.	— Нет, это вино.
Wer ist das?	— Кто это?
Das sind Adam und Eva.	— Это Адам и Ева.
Was 'essen sie?	— Что они едят?
Sie essen 'Äpfel.	— Они едят яблоки.
Was essen Udo und Uwe?	— Что едят Удо и Уве?
Essen sie 'Pizza?	— Они едят пиццу?
Nein, sie essen Obst.	— Нет, они едят фрукты.

Прочтите все фразы еще несколько раз, затем сделайте обратный перевод с русского на немецкий по известной вам методике.

УРОК 5

1. Чтение буквы **h** и буквосочетания **ch**.
2. Интонация предложений с отрицанием **nicht**

1. Чтение буквы **h** и буквосочетания **ch**.

1. Буква **h** (ха) читается как отдельный звук только в начале слова или слога перед гласными. Она обозначает глухой согласный, похожий на русский звук “х”, если произнести его как легкий, без шума трения, выдох. В русском языке точно такого звука нет, поэтому в транскрипции будем обозначать его как [х]. Шрифтовое выделение будет напоминать нам об отсутствии грубого шума трения при произнесении этого звука.

Прочтите следующие слова, произнося **h** [х] как легкое придыхание перед гласным звуком.

Haar [ха:p] волосы	hier [хи:p] здесь
Hand [хant] рука	her [хе:p] сюда
Haus [хаус] дом	hin [хин] туда

Примечание. Не смешивайте букву **h**, обозначающую определенный звук, с неммым **h** — знаком долготы гласного. В первом случае буква **h** стоит перед буквой гласного, во втором — после буквы гласного.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Первые два слова в каждом столбце имеют долгий ударяемый гласный, остальные — краткий гласный.

↓haben	иметь	↓heben	поднимать	↓hier	здесь
Hafen	гавань	Häfen	гавани	hielten	держали
hat	имеет	Heft	тетрадь	Himmel	небо
halten	держать	hält	держит	hinter	за

↓husten	кашлять	↓Hof	двор
Hut	шляпа	hoch	высоко
Hund	собака	hoff	надеюсь
hundert	сто	hold	прелестный

2. При записи немецких имен собственных и других непереводимых слов на русском языке для передачи звучания **h** [х] чаще всего используется буква “г” реже “х”. Сравните написание и произношение таких слов в немецком и русском языках.

Hans [ханс]	Ганс, Ханс	Herr [хэр]	герб, господин
Hamburg ['хамбург]	Гамбург	Harz [ха:рц]	Гарц
Mannheim ['манхайм]	Мангейм	Hessen ['хэсэн]	Гессен

3. Внутри корня слова после гласных буква **h** не читается, здесь она служит знаком долгого произнесения этих гласных.

Zahl [ца:ль]	число	zehn [це:н]	десять
ohne ['о:нэ]	без	lehren ['ле:рэн]	обучать
gehen ['ге:эн]	идти	sehen ['зе:эн]	видеть

Имеются, однако, слова, в которых буква **h** после гласных произносится, т. е. стоит в начале корневого слога или суффикса.

wohin [во'хин]	куда	Bahnhof ['ба:нхо:ф]	вокзал
woher [во'хе:р]	откуда	Freiheit ['фрайхайт]	свобода

4. Буква **h** входит в состав различных буквосочетаний, в которых она отдельно не читается. Самым употребляемым из них является буквосочетание **ch** (цэ-ха), которое произносится по-разному в зависимости от сопровождающих его звуков.

После гласных **a, o, u** и дифтонга **au** буквосочетание **ch** обозначает глухой согласный звук, подобный русскому согласному "х", но произносится он с большим напряжением и шумом. В транскрипции записываем его как [x]. Этот звук, в отличие от **h** [х], никогда не встречается в начале слов.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте слова с буквосочетанием **ch** [x], произнося его напряженно и длительно.

acht ['ахт]	восемь	Buch [бу:x]	книга
nach [на:x]	в	suchen ['зу:хэн]	искать
doch [дох]	однако	auch ['аух]	тоже, также
Tochter ['тохтэр]	дочь	Aachen ['а:хэн]	Аахен

2. Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. В словах первого столбца ударяемые гласные — краткие, в словах второго — долгие.

↓acht	восемь	↓nach	после
Nacht	ночь	sprach	говорил
Sache	вещь	Sprache	язык
machen	делать	brachen	ломали
Bucht	бухта	Buch	книга
noch	еще	suchen	искать

5. После гласных **i, e, ä, ö, ü**, дифтонгов **ei, eu, äu**, согласных и в начале некоторых слов буквосочетание **ch** читается как глухой согласный звук, напоминающий мягкий русский "х" в слове "химия". Поэтому в транскрипции будем обозначать его как [х'] на конце слов и перед согласными, а редуцированный безударный [ə] будем записывать после него как [e].

Для постановки правильного произношения этого звука следует учесть тот факт, что он является глухим эквивалентом звонкого немецкого j [й]. При его произнесении кончик языка так же плотно прилегает к нижним зубам, но голос (вибрация голосовых связок) отсутствует. Это легко проверить, если приложить палец к гортани и произнести сначала напряженный [й], а затем точно так же, но без голоса, [хь].

Произнесите пары отдельных звуков, потом прочтите правильно немецкие слова. Обратите внимание на звуки, рядом с которыми произносится [хь].

[й] — [хь]

ich [‘ихь] я

nicht [нихьт] не

nächst [нэ:хьст] ближайший

Töchter [‘тöхьтэр] дочери

Bücher [‘бу:хер] книги

[й] — [хь]

reich [райхь] богатый

euch [‘ойхь] вам, вас

Mädchen [‘мэ:тхен] девочка

München [‘мүнхен] Мюнхен

Chemie [хе‘ми:] химия

Аналогичным образом произносится буква g в суффиксе -ig на конце слов. Прочтите такие слова со звуком [хь].

wichtig [‘вихьтихь] важный

Leipzig [‘лайпцихь] Лейпциг

richtig [‘рихьтихь] правильный

König [‘кö:нихь] король

Ср., однако, königlich [‘кö:никлихь] “королевский”, где -ig перед суффиксом -lich звучит как [ик].

6. Буквосочетание chs читается как [кс], т. е. точно так же, как немецкая буква x (икс). Прочтите следующие слова, обращая внимание на разное написание и одинаковое произношение [кс] в этих словах. Не путайте немецкую букву x со звуком [х].

Max [макс] Макс

Sachsen [‘заксэн] Саксония

Hexe [‘хэксэ] колдунья

sechs [зэкс] шесть

mixen [‘миксэн] смешивать

wichsen [‘виксэн] полировать

Исключением является чтение chs в слове nächst “ближайший”, которое произносится как [‘нэ:хьст].

2. Интонация предложений с отрицанием nicht

В предложениях с отрицанием nicht [нихьт] “не” ударение падает на отрицаемое слово — глагол, существительное, прилагательное, наречие или местоимение. Само отрицание произносится без ударения и стоит перед отрицаемым словом кроме тех случаев, когда оно относится к глаголу в личной форме.

В немецком предложении отрицание не ставится перед личной формой глагола, как это имеет место в русском языке. Если отрицается сказуемое, то nicht ставится после него в конце предложения.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите вопросы и отрицательные ответы на них. Помните о безударности nicht и о том, что главное ударение падает на отрицаемое слово.

a. Wer "ist das? ↓ Ist das "Hans? ↓ "Nein, das ist nicht "Hans. ↓ Das ist "Adam.	a. Кто это? Это Ханс? Нет, это не Ханс. Это Адам.
b. Was ist das? Ist das München? Nein, das ist nicht München. Das ist Hamburg.	б. Что это? Это Мюнхен? Нет, это не Мюнхен. Это Гамбург.
c. Was essen Anna und Tina? Essen sie Käse? Nein, sie essen nicht Käse, sie essen Äpfel.	в. Что едят Анна и Тина? Они едят сыр? Нет, они едят не сыр, они едят яблоки.
d. Was essen alle? Essen alle Pizza? Nein, nicht alle essen Pizza. Wir essen Obst.	г. Что едят все? Все едят пиццу? Нет, не все едят пиццу. Мы едим фрукты.

Прочтите все фразы еще несколько раз вслух, сделайте обратный перевод с русского на немецкий по известной вам методике.

2. Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. В словах этого упражнения ударяемые гласные — краткие; долгие гласные только в словах Mädchen, Sprache, brachen, Gespräch, chemisch.

↓ich	я	↓echt	настоящий	↓Milch	молоко
nicht	не	rechts	направо	durch	через
Licht	свет	schlecht	плохо	Mädchen	девочка
spricht	говорит	brechen	ломать	richtig	правильный
Teppich	ковёр	chemisch	химический	festlich	праздничный
↓Nacht	ночь	↓Nächte	ночи		
schwach	слабо	schwächer	слабее		
Sprache	язык	Gespräch	разговор		
brachen	ломали	brechen	ломать.		

УРОК 6

1. Чтение букв *s, ß*, буквосочетаний *sch, tsch, ng, nk*
2. Ударение, паузы, интонация.
3. Интонация побудительных предложений

1. Чтение букв *s, ß*, буквосочетаний *sch, tsch, ng, nk*

1. Буква *s* (эс) в немецком языке служит для обозначения двух звуков, похожих на русские согласные “с” и “з”. С этими звуками мы уже встречались во многих словах. Теперь можно обобщить правила чтения самой буквы.

Перед гласными и между ними буква *s* читается как звонкий согласный [з], но произносится менее напряженно, чем русский звук, имеет полувзвонный характер, особенно в начале слова.

Прочтите немецкие слова со звуком [з], учитывая особенности его произношения.

so [зо:] так	also [’альзо.] итак
Sie [зи:] Вы	unser [’унзэр] наш
sieben [’зи:бэн] семь	Nase [’на:зэ] нос
sehen [’зе:эн] видеть	lesen [’ле:зэн] читать

2. В конце слова или слога, перед согласными и в буквосочетании *chs* буква *s* обозначает глухой согласный звук [с]. Произносится он более напряженно, чем русский “с”, как все глухие — особенно после кратких гласных.

Прочтите следующие слова, обращая внимание на интенсивность звучания [с].

das [дас] это	es [’эс] оно
erst [’э:рст] первый	Rest [рэст] остаток
fast [фаст] почти	sechs [зэкс] шесть

В середине слова между гласными для обозначения звука [с] после кратких гласных используется удвоенное написание *ss*, а после долгих гласных и дифтонгов пишется особая буква *ß* (эс-цэт).

Прочтите немецкие слова в левой колонке с краткими гласными, а во второй — с долгими. Обратите внимание на буквы,

обозначающие звук [с] в обеих колонках.

essen ['эсэн] есть, кушать
messen ['мэсэн] измерять
hassen ['хасэн] ненавидеть

essen ['а:сэн] ели, кушали
maßen ['ма:сэн] измеряли
heißen ['хайсэн] называться

На конце слов и перед согласными удвоенное *ss* обычно заменяется буквой *ß*, гласный перед ним сохраняет свою краткость.

lassen ['ласэн] оставлять
küssen ['күсэн] целовать
Flüsse ['флүсэ] реки

— laß [лас] оставь
— küßt [күст] целуйте
— Fluß [флус] река

3. В начале слова или корня перед согласными *t* и *p* буква *s* читается как [ш]. В других случаях этот глухой согласный звук обозначается с помощью буквосочетания *sch*.

В отличие от русского "ш", немецкий согласный произносится более длительно и напряженно, особенно после кратких гласных. Кончик языка поднять за альвеолы верхних передних зубов, а губы округлены и выдвинуты вперед.

Прочтите слова со звуком [ш], который в левой колонке обозначен буквой *s* перед *t* и *p*, а в правой — буквосочетанием *sch*.

stehen ['ште:эн] стоять
Stuhl [шту:ль] стул
sprechen ['шпрэхен] говорить
Sprache ['шпра:хэ] язык, речь

Schule ['шу:ле] школа
Tisch [тиш] стол
schon [шо:н] уже
schön [шö:н] прекрасно

Не путайте произношение *s* перед *p* и *t* в конце слова и в начале, где эта буква обозначает разные звуки, *ср.*:

Espe ['эспэ] осина
erst ['е:рст] первый
Wurst [вурст] колбаса

— spät [шпэ:т] поздно
— Stunde ['штундэ] урок, час
— Student [шту'дэнт] студент

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Schrank	шкаф	Schränke	шкафы
krank	больной	dunkel	темный
denkt	думает	denken	думать
links	слева	rinken	пить

4. Добавление буквы *t* к *sch* дает буквосочетание *tsch*, которое служит в немецком языке для обозначения звука [ч]. Этот немецкий звук произносится гораздо интенсивнее и тверже рус-

ского мягкого “ч”. Кончик языка образует смычку за альвеолами верхних зубов, которая мгновенно переходит в щель, т. е. [т]+[ш]=[ч]. Губы сильно округлены и выдвинуты вперед.

Прочтите слова с твердым и интенсивным немецким [ч].

deutsch [дойч] немецкий	klatschen [‘клячэн] хлопать
Deutsch [дойч] немецкий язык	Tscheche [‘чэхэ] чех
Deutschland [‘дойчлант]	Tschüß! [чүс] пока! Германия

5. Буквосочетание **ng** в корневых словах и суффиксах обозначает звук, подобного которому в русском языке нет. Его произношению можно научиться, если попытаться произнести звук **n** [н], прижав кончик языка к нижним зубам. При этом поднимается задняя часть спинки языка и образует смычку с небом, а воздух выходит через нос. Буква **g** в этом буквосочетании не произносится, поэтому в транскрипции будем обозначать данный звук как [н].

Немецкий носовой согласный [н] произносится в середине и в конце слов после кратких гласных. Прочтите слова с этим звуком, не забывая при его произнесении прижимать кончик языка к нижним зубам. Не допускайте произнесения [г] или [к] в конце слова.

lang [лан] длинный	lange [‘ланэ] долго
jung [йун] молодой	Junge [‘йунэ] мальчик
eng [‘эн] узкий	singen [‘зинэн] петь

Перед **ng** гласные всегда краткие.

6. Как [н] произносится также буква **n** перед **k**, причем **k** в таком сочетании читается как обычно. Прочтите слова с носовым [н] перед **k**.

danke [‘данкэ] спасибо	danken [‘данкэн] благодарить
krank [кранк] больной	trinken [‘тринкэн] пить
links [линкс] слева	schenken [‘шэнкэн] дарить

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓fang	лови→	↓fange	лови→	↓fangen	ловить
lang	длинный	lange	долго	langen	доставать
eng	тесный	Enge	теснина	Engen	теснины
bring	принеси	bringe	принеси	bringen	приносить
jung	молодой	Junge	мальчик	Jungen	мальчики

↓Wohnung	квартира→	↓Wohnungen	квартиры
Richtung	направление	Richtungen	направления

singen	петь→	sang	пел→	gesungen	спетый
gelingen	удаваться	gelang	удался	gelungen	удавшийся
hängen	висеть	hing	висел	gehangen	(прича- стие от hängen)
gehen	ходить	ging	ходил	gegangen	(прича- стие от gehen)

Переднеязычное п		Заднеязычное п	
hin	туда	hing	висел
sinnen	размышлять	singen	петь
Wanne	ванна	Wange	щека
Henne	наседка	hänge	повесь

2. УДАРЕНИЕ, ПАУЗЫ, ИНТОНАЦИЯ

А. Ударение в словах

1. Ударение в немецком языке более свободно, чем в русском. Обычно оно падает на корневой слог, который, как правило, в простых немецких словах является первым слогом.

gehen	Garten
идти	сад

2. В словах с неотделяемыми приставками **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-** ударение падает не на приставку, а на корневой слог.

besuchen	vergessen	entstehen	zerstören	erzählen
посещать	забывать	возникать	разрушать	рассказывать

3. В словах с отделяемыми приставками ударение падает на приставки. Таких приставок в немецком языке много, например: **auf-, an-, ab-, vor-, zu-** и т. д.

aufstehen	zurückkehren	zunehmen
вставать	возвращаться	увеличиваться

4. Колебание ударения наблюдается в словах с приставками **durch-, hinter-, unter-, über-, um-, voll-, wider-, miß-**.

durchnehmen	но	durchschneiden
проходить		пересекать
(учебный материал)		

5. В словах, заимствованных из других языков, ударение обычно сохраняется, но иногда, под влиянием немецкого языка, может переноситься на первый слог.

pósitiv

Adjektiv

положительный прилагательное

6. Займствованные суффиксы **-ent, -ant, -ist, -log, -graph, -tion** и другие всегда стоят под ударением, даже если они присоединяются к немецкому корню.

Abituriént
абитуриент

Aspirant
аспирант

Стación
СТАНЦИЯ

Большей частью под ударением стоит суффикс **-ie**.

Industrie
ИНДУСТРИЯ

Geographie
география

Однако он может быть и безударным, как в словах **Linie, Familie, Materie** (читай: **Linje, Familje, Materje**).

7. В сложных словах главное ударение падает, как правило, на корневой слог первого определяющего слова, а второстепенное — на второе определяемое слово.

‘Lesesaal
читальный зал

Fahrrad
велосипед

Ударение в предложении

В предложении ударением выделяются слова, смысл которых хочет особо подчеркнуть говорящий. Такое ударение называется логическим. При помощи логического ударения можно выделить любое слово.

Служебные слова, т. е. артикли, предлоги, союзы, а также вспомогательные глаголы и личные, возвратные, притяжательные и указательные местоимения, стоящие при существительном, в немецком языке не несут ударения. Они могут стоять только под логическим ударением.

Das habe ich gemacht.

Это сделал я (а не кто-нибудь другой).

3. Интонация побудительных предложений

Побудительные предложения выражают обычно приказ или просьбу совершить какое-либо действие и начинаются с глагола. Главное ударение падает в них чаще всего на глагол, реже на

другое слово. На главном ударном слове происходит более динамичное понижение тона, чем в повествовательном предложении. Вся фраза характеризуется повышенной громкостью произнесения.

Побудительные предложения в вежливой форме образуются с употреблением личного местоимения вежливой формы обращения Sie "Вы". Такое обращение относится как к одному лицу, так и ко многим.

Побудительные предложения с безударным отрицанием nicht означает просьбу не совершать соответствующее действие.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Прочтите побудительные предложения в вежливой форме с добавлением слова bitte "пожалуйста".

- a. [↓]
 Kommen Sie bitte!
 Lesen Sie bitte!
 Sehen Sie bitte!
 Sagen Sie bitte!
 Sprechen Sie bitte!
 Essen Sie bitte!

- a. Приходите, пожалуйста!
 Читайте, пожалуйста!
 Смотрите, пожалуйста!
 Скажите, пожалуйста!
 Говорите, пожалуйста!
 Ешьте, пожалуйста!

- b. [↓]
 Kommen Sie bitte nicht!
 Sagen Sie das bitte nicht!

 Lassen Sie das bitte nicht!

 Schenken Sie das bitte nicht!
 Essen Sie das bitte nicht!
 Sprechen Sie bitte nicht!

- в. Не приходите, пожалуйста!
 Не говорите этого, пожалуйста!
 Не оставляйте это, пожалуйста!
 Не дарите это, пожалуйста!
 Не ешьте это, пожалуйста!
 Не разговаривайте, пожалуйста!

Прочтите все фразы еще несколько раз, затем сделайте обратный перевод и образуйте два-три собственных побудительных предложения, используя известные вам глаголы.

УРОК 7

1. Чтение слов иностранного происхождения
2. Интонация распространенных предложений

1. Чтение слов иностранного происхождения

1 Буква **v** (фау) в исконно-немецких словах и в самых старых заимствованиях из других языков читается как **f** [ф], интенсивно и напряженно. Прочтите некоторые из таких слов.

viel [фи:ль] много
vier [фи:p] четыре
Volk [фольк] народ

Veilchen [‘файльхен] фиалка
Vers [фэрс] стих
Eva [‘е:фа.] Ева

В словах латинского происхождения, которые имеются обычно и в русском языке, буква **v** читается как [в].

Viktor [‘викто:p] Виктор
Vase [‘ва:зэ] ваза
Verb [вэrp] глагол

Venus [‘ве:нус] Венера
Visum [‘ви:зум] виза
Vokal [во‘ка:ль] гласный

2. Буквосочетание **qu** встречается как в немецких словах, так и в заимствованных из латинского. Оно читается всегда как [кв].

Quelle [‘квэле] источник
Quark [ква:рк] творог
bequem [бэ кве:м] удобный

Quadrat [ква‘дра:т] квадрат
Qualität [ква‘ли‘тэ:т] качество
Quote [‘кво:тэ] квота

3. Буква **y** (ипсилон) в корне слов греческого происхождения читается как **ü** [ү], в других словах как **i** [и].

Typ [тү:p] тип
System [зүс‘те:м] система
Ypsilon [‘үпси-лон] ипсилон

Hobby [‘хоби:] хобби
Teddy [‘тэди:] Тедди
Hockey [‘хоки:] хоккей

При записи русских имен собственных немецкими буквами ипсилон используется для передачи звука “ы”, отсутствующего в немецком языке, ср.: Sykow “Зыков”, Byschow “Быхов”.

4. Буквосочетания с **h** также встречаются главным образом в словах греческого происхождения, которые имеются и в рус-

ском языке. Обратите внимание на следующее:

а. Буквосочетание **ph** читается как **f** [ф]. Прочтите следующие слова, обратите внимание на то, что ударение в них падает на последний слог. Гласные в безударных открытых слогах произносятся полудолго.

Physik	[фү'зи:к]	физика
Philosophie	[филосо'фи:]	философия
Philologie	[филоло'ги:]	филология

б. Буквосочетание **th** читается как обычное немецкое **t** [т] с придыханием. Иногда встречается в немецких словах старинного написания, например, в именах и фамилиях.

Thema ['те:ма:] тема	Theodor ['те:'одо:p] Теодор
Theater [те:'а:тэр] театр	Goethe ['гө:тэ] Гёте

в. Буквосочетание **gh** читается как обычное **r** [р]. В чисто немецких словах встречается редко.

Rhythmus ['рүтмус] ритм	Rhetorik [pe'to:рик] риторика
Rheuma ['ройма:] ревматизм	Rhein [райн] Рейн

г. Буквосочетание **ch** в словах различного происхождения читается по-разному. В большинстве слов греческого происхождения оно произносится как [к]. В русских вариантах таких слов здесь пишется обычно "х", реже "к".

Chor [ко:p] хор	Charakter [ка'рактэр] характер
Christ [крис:t] Христос,	Orchester ['ор'кэстэр] оркестр
христианин	

В словах французского происхождения **ch** читается как [ш], ср. русские слова из того же источника:

Chef [шэф] шеф	Chance ['шансэ] шанс
chic [шик] шикарный	Chiffre ['шифэр] шифр

В словах английского происхождения **ch** читается как [ч], подобно аналогичным русским словам, если они имеются.

Check [чэк] чек	Couch [кауч] кушетка

б. Заимствованные слова обычно сохраняют написание и произношение, свойственные языку-источнику, хотя они давно уже укоренились в немецком языке. К числу таких слов относятся многие слова французского происхождения, которые следует запомнить.

Cafe [ка'фе] кафе	Etage ['е'та:жэ] этаж
Tourist [ту'рист] турист	Orange ['о'ранжэ] апельсин
Jornalist [журна'лист]	Restaurant [рэсто'ран]
журналист	ресторан
Reportage [ре'пор'та:жэ]	Chauffeur [шо'фё:p] шофёр

6. В словах иностранного происхождения иногда встречаются неслоговые гласные **i** и **u**, стоящие перед другими гласными. Они произносятся очень бегло, сверхкратко и не образуют само-

стоятельного слога, а относятся к слогу следующего за ним гласного. В транскрипции эти неслоговые звуки будем обозначать как [и] и [у].

Familie [фа'ми:лиэ] семья

Januar [йануа:р] январь

Studium [штуд:иум] учеба

Februar [фе:бруа:р] февраль

Запомните, что буква **t** перед неслововым [и] читается как [ц], а ударный суффикс **-tion** произносится как [цио:н].

Lektion [лэк'цио:н] урок в учебнике, лекция

Station [шта'цио:н] станция, остановка

2. Интонация распространенных предложений

Распространенные предложения часто содержат несколько слов, выделяемых ударением. Неударные и менее ударные слова примыкают к ударным и образуют вместе ритмико-интонационные единства, которые внутри предложения выделяются паузами [П]. Эти паузы особенно заметны при медленном произнесении предложения.

Перед паузой на последнем ударном слове происходит некоторое повышение тона [↑]. На главном ударном слове фразы тон сильно понижается. При быстром темпе речи количество пауз сокращается, но общее движение тона остается.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите следующие предложения сначала замедленно с паузами, затем в быстром темпе, сокращая паузы.

Rolf 'Meyer [П] ist Journa''list.

Рольф Майер — журналист.

Er 'schreibt [П] Repor''tagen.

Он пишет репортажи.

Viktor Pet'row [П] ist Stu''dent.

Виктор Петров — студент.

Er stu'diert [П] Philolo''gie.

Он изучает филологию.

Adam und 'Ada [П] leben in 'Bayern.

Адам и Ада живут в Баварии.

Sie 'lernen gern [П] 'Sprachen.

Они охотно учат языки.

Wir 'lernen gern [П] 'Deutsch.

Мы охотно учим немецкий.

Herr 'Krause [П] ist Chauf''feur.

Господин Краузе — шофёр.

Er 'arbeitet | in Ber'"lin. Он работает в Берлине.

Ber'lin | liegt | in "Deutschland. Берлин находится в Германии.

Wien | liegt | in "Österreich. Вена находится в Австрии.

Прочтите все фразы еще несколько раз медленно, потом быстро. В заключение проверьте, как вы их запомнили — сделайте обратный перевод с русского на немецкий.

2. Прочтите следующие предложения с правильными паузами (паузы обозначены вертикальной чертой):

1. Vor einem halben Jahrhundert, | am 14. Dezember 1911, | erreichte der berühmte norwegische Polarforscher Amundsen | zum erstenmal den Südpol.

Полвека назад, 14 декабря 1911 года, знаменитый норвежский полярный исследователь Амундсен впервые достиг Южного полюса.

2. Man sprach viel | von seiner Arbeit im Laboratorium für Kunststoffe.

О его работе в лаборатории искусственных материалов много говорили.

3. Dieser Ingenieur erfand eine neue Maschine, | die bei der Prüfung | gute Leistungen zeigte.

Этот инженер изобрел новую машину, которая при испытании обнаружила хорошие данные.

4. Vor einigen Jahren | wohnten wir | in einem kleinen Häuschen am Stadtrand.

Несколько лет назад мы жили в маленьком домике на окраине города.

3. Прочтите вслух следующие предложения с правильными паузами, повышая и понижая тон в нужном месте:

1. Heute bin ich sehr beschäftigt, | da ich ein Referat schreiben muß.

Сегодня я очень занят, так как должен писать реферат.

2. Das Auto fuhr | mit großer Geschwindigkeit.

Машина ехала с большой скоростью.

3. Wir hielten vor dem Haus | und kamen hinein.

Мы остановились около дома и вошли в него.

4. Nehmen Sie das Buch!

Возьмите книгу!

5. Gehen wir morgen zusammen zur Post?

Пойдем завтра вместе на почту?

6. Bist du am Mittwoch frei?

Ты свободен в среду?

7. Wohin gehst du morgen?

Куда ты пойдешь завтра?

УКАЗАНИЯ ПО ПРОИЗНОШЕНИЮ

От буквы к звуку

Буквы немецкого алфавита	Обозначение в русской транскрипции	Примеры	
a, aa, ah	a:	Rat	ра:т
		Saat	за:т
		fahren	фа:рэн
a	a	wann	ван
ä, äh	э:	spät	шпэ:т
		zählen	цэ:лен
ai	ай	Mai	май
au	ау	auch	аух
äu	ой	Häuser	хойзер
b, bb	б	bitte	битэ
		Ebbe	эбэ
(в конце слова)	п	ab	ап
c	к	Cafe	кафэ:
ch (после a, o, u)	х	Nacht	нахт
(после остальных гласных и после l, m, n)	хь	ich	ихь
chs	кс	sechs	зэкс
ck	к	wecken	вэкэн
d, dd	д	dort	дорт
		Kladde	кладэ
(в конце слова)	т	bald	балът
dt	т	Stadt	штат
e, ee, eh	э:, е:	er	э:р
		Tee	тэ:
		gehen	ге:эн

e	э	etwas	этвас
ei	ай	diese	ди:зэ
eu	ой	mein	майн
f, ff	ф	neun	нойн
g, gg	г	frei	фрай
(в конце слова)		Schiff	шиф
(в суффиксе -ig)		gut	гу:т
h (в начале слова и слога)		Flagge	флагэ
	к	Tag	та:к
	хь	zwanzig	цванцихь
	х	haben	ха:бэн
(после гласных не читается)		behalten	бэхальтэн
i, ie, ih	и:	sehen	зе:эн
i	и	wir	ви:р
j	й	sieben	зи:бэн
k	к	ihnen	и:нэн
l, ll	ль	Zimmer	цимэр
m, mm	м	jahr	йа:р
n, nn	н	Kind	кинт
hg	нг	elf	ельф
o, oo, oh	о:	Halle	хале
o	о	machen	махэн
ö, öh	ё	kommen	комэн
(в начале слова)	ио:	Name	на:мэ
ö	ё	dann	дан
(в начале слова)	ио	Ding	динг
p, pp	п	oben	о:бэн
		Boot	бо:т
		Ohr	о:р
		noch	нох
		Möbel	мё:бэль
		Söhne	зё:нэ
		Öl	ио:ль
		zwölf	цвёльф
		öffnen	иофнэн
		parken	паркэн

pf	пф	knapp	кнап
qu	кв	Pfenning	пфэнихь
r, rh	р	Qualität	квалитэт
		Arbeiter	арбайтэр
		Rhein	райн (Рейн)
s (перед гласными или между гласными)	з	sagen	за:гэн
		Käse	кэ:зэ
(в конце слова)	с	unser	унзэр
ss, ß	с	das	дас
		lassen	ласэн
sch	ш	Fuß	фу:с
sp	шп	Schule	шу:ле
st	шт	sprechen	шпрэхен
t, tt, th	т	stellen	штэлен
		Tisch	тыш
		satt	зат
		Theater	тэа:тэр
tz	ц	setzen	зэцэн
u, uh	у:	Dusche	ду:шэ
		Uhr	у:р
u	у	und	унт
ü, uh	ю:	Tür	тю:р
		führen	фю:рэн
(в начале слова)	иу:	über	иу:бэр
ü	ю	fünf	фюнф
(в начале слова)	иу	üpping	иупихь
v (в немецких словах)	ф	vier	фи:р
(в иностран- ных словах)	в	Visite	визи:тэ
		November	новэмбэр
w	в	Wagen	ва:гэн
x	кс	Taxi	такси
y	ю:	Lyrik	лю:рик
y	ю	Zylinder	цюлиндэр
z	ц	zahlen	ца:лен

ОСНОВНОЙ КУРС

УРОК 8

Грамматика:

1. Спряжение глаголов в презенсе.
2. Употребление глагола-связки *sein*.
3. Порядок слов в простом предложении.

Внимательно прочитайте и запомните грамматический материал, без знания которого невозможно элементарное общение на немецком языке.

ГРАММАТИКА

1. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ

Если вы хотите научиться разговаривать на иностранном языке, вам нужно знать прежде всего, как строятся предложения этого языка. В немецком предложении центральное место занимает глагол в личной форме. Личная форма глагола соответствует лицу, от имени которого идет речь, и времени, в котором происходит действие, обозначаемое глаголом. (Классификация глаголов дана в приложении №1 стр 387-388).

Чтобы рассказать о том, чем вы занимаетесь вообще или сейчас, необходимо использовать глаголы в настоящем времени — презенсе (*Präsens*). Образуется презенс от неопределенной формы глагола, которая в немецкой грамматике называется инфинитивом. Инфинитив оканчивается обычно на суффикс *-en*, например: *lernen* [‘лэрнэн] “учить что-л., учиться”, реже на *-n*, например: *tun* [ту:n] “делать”. В неопределенной форме все глаголы даны в словарях, эту форму глагола называют также словарной формой или именной.

При образовании личных форм презенса суффикс инфинитива отбрасывается, а к основе глагола прибавляются личные окончания. Каждому лицу единственного и множественного числа соответствует личное окончание:

Единственное число		Множественное число	
1-е лицо	-e	1-е лицо	-(e)n
2-е лицо	-(e)st	2-е лицо	-(e)t
3-е лицо	-(e)t	3-е лицо	-(e)n

Большинство немецких глаголов спрягаются в презенсе одинаково и сопровождаются личными местоимениями или существительными в именительном падеже. Местоимения и существительные выступают в предложении как подлежащее, а личная форма глагола как сказуемое. Некоторые личные формы глаголов совпадают, однако обязательное употребление подлежащего позволяет легко различать их значение в каждом конкретном случае.

Прочтите и запомните немецкие личные местоимения и сочетающиеся с ними личные формы глагола в презенсе. Учтите, что ударение падает на глагол, а личные местоимения безударны.

Рассмотрим спряжение глаголов в презенсе на примере спряжения глагола *lernen*

Инфинитив: *lernen* ['лэрнэн] *учить*

Единственное число

1-е лицо:	ich lerne	['ихь 'лэрнэ]	я	учу
2-е лицо:	du lernst	[ду: 'лэрнст]	ты	учишь
3-е лицо:	er lernt	['е:р 'лэрнт]	он	учит
	sie lernt	[зи: 'лэрнт]	она	учит
	es lernt	['эс 'лэрнт]	оно	учит

Множественное число

1-е лицо:	wir lernen	[ви:р 'лэрнэн]	мы	учим
2-е лицо:	ihr lernt	['и:р 'лэрнт]	вы	учите
3-е лицо:	sie lernen	[зи: 'лэрнэн]	они	учат

Форма вежливого обращения

Sie lernen	[зи: 'лэрнэн]	Вы	учите

В качестве формы вежливого обращения к одному или нескольким лицам в немецком языке используется личное местоимение 3-го лица множественного числа, а не 2-го лица, как в русском языке "вы". На письме эта роль немецкого местоимения отражается в его написании с заглавной буквы — *Sie*. При переводе немецких предложений с вежливой формой обращения мы используем заглавное написание соответствующего русского местоимения "Вы", чтобы не перепутать такие предложе-

ния с теми, в которых употребляется местоимение 2-го лица множественного числа *ihr* "вы". Последнее не используется в современном немецком языке в качестве формы вежливого обращения.

Глаголы, основа которых заканчивается на *d*, *t* или *m*, *n* с предшествующим согласным (кроме *r, l*), принимают во втором и третьем лице единственного числа и во втором лице множественного числа *e* перед личным окончанием:

	<i>antworten</i>	— отвечать
<i>ich antworte</i>	<i>wir antworten</i>	
<i>du antwortest</i>	<i>ihr antwortet</i>	
<i>er antwortet</i>	<i>sie antworten</i>	

Глаголы сильного спряжения, имеющие в корне *a*, *o* или *au*, принимают во втором и третьем лице единственного числа умлаут:

	<i>fahren</i>	— ехать
<i>ich fahre</i>	<i>wir fahren</i>	
<i>du fährst</i>	<i>ihr fahrt</i>	
<i>er fährt</i>	<i>sie fahren</i>	

Глаголы сильного спряжения с корневым гласным *e* (за исключением *gehen*, *stehen*, *heben*) во втором и третьем лице единственного числа меняют *e* на *i* или *ie*:

	<i>lesen</i>	— читать
<i>ich lese</i>	<i>wir lesen</i>	
<i>du liest</i>	<i>ihr lest</i>	
<i>er liest</i>	<i>sie lesen</i>	

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛОВ В PRÄSENS

Глаголы слабого спряжения

<i>lernen</i> (учиться)	<i>zeichnen</i> (рисовать, чертить)	<i>malen</i> (рисовать)
<i>ich lerne</i>	<i>ich zeichne</i>	<i>ich male</i>
<i>du lernst</i>	<i>du zeichnest</i>	<i>du malst</i>
<i>er lernt</i>	<i>er zeichnet</i>	<i>er malt</i>
<i>wir lernen</i>	<i>wir zeichnen</i>	<i>wir malen</i>
<i>ihr lernt</i>	<i>ihr zeichnet</i>	<i>ihr malt</i>
<i>sie lernen</i>	<i>sie zeichnen</i>	<i>sie malen</i>

Глаголы сильного спряжения

<i>schreiben</i> (писать)	<i>fahren</i> (ехать)	<i>sprechen</i> (говорить)

ich schreibe	ich fahre	ich spreche
du schreibst	du fährst	du sprichst
er schreibt	er fährt	er spricht
wir schreiben	wir fahren	wir sprechen
ihr schreibt	ihr fahrt	ihr sprecht
sie schreiben	sie fahren	sie sprechen

Неправильные глаголы

haben (иметь)	sein (быть)	werden (будет)	gehen (идти)	stehen (стоять)	tun (делать)
ich habe	ich bin	ich werde	ich gehe	ich stehe	ich tue
du hast	du bist	du wirst	du gehst	du stehst	du tust
er hat	er ist	er wird	er geht	er steht	er tut
wir haben	wir sind	wir werden	wir gehen	wir stehen	wir tun
ihr habt	ihr seid	ihr werdet	ihr geht	ihr steht	ihr tut
sie haben	sie sind	sie werden	sie gehen	sie stehen	sie tun

Вопросы для самоконтроля:

1. От какой формы глагола образуется презенс?
2. Какие личные окончания соответствуют каждому лицу единственного и множественного числа?
3. Проспрягайте глагол lernen в презенсе.
4. Каковы особенности спряжения сильных глаголов в презенсе?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. По образцу спряжения глагола lernen “учить” произнесите и запишите в рабочую тетрадь все личные формы презенса следующих глаголов с нужными личными местоимениями.

kommen [‘комэн]	приходить	lieben [‘ли:бэн]	любить
spielen [‘шпи:лен]	играть	studieren [шту’ди:рэн]	изучать

2*. Дополните личные формы глаголов подходящими личными местоимениями. Не забывайте, что некоторые личные формы сочетаются с тремя-четырьмя личными местоимениями, дайте все их варианты.

... komme, ... liebst, ... spielt, ... studieren, ... liebe, ... spielst, ... studiert, ... kommen, ... spiele, ... studierst, ... kommt, ... lieben, ... studiere, ... kommst, ... liebt.

2. УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА-СВЯЗКИ SEIN

Немецкий глагол **sein** [зайн] “быть” спрягается в презенсе не по общему правилу и относится к группе неправильных глаголов. Это один из самых употребительных глаголов в немецком языке, и нужно хорошо запомнить его личные формы, тем более, что они значительно отличаются как от инфинитива, так и друг от друга.

Спряжение глагола **sein** в презенсе

Präsens sein “быть”			
Лицо	Единственное число		Множественное число
1-е	ich bin	['ихь бин]	wir sind [ви:р зинт]
2-е	du bist	[ду: бист]	ihr seid ['и:р зайт]
3-е { м. р.	er	['е:р 'ист]	sie sind [зи: зинт]
ж. р.	sie	[зи: 'ист]	
ср. р.	es	['эс 'ист]	

Форма вежливого обращения: Sie sind [зи: зинт].

Примечание. Произносите *i* краткое открытое во всех формах глагола **sein** (кроме инфинитива и 2-го лица множественного числа, которые имеют дифтонг *ei*).

Глагол **sein** часто используется в качестве связки между подлежащим и именной частью сказуемого — прилагательным или существительным. Связка, выраженная глаголом **sein**, в предложении безударна. В русских предложениях такого типа связка в настоящем времени отсутствует, поэтому при переводе немецких предложений связка обычно опускается, иногда на ее месте ставится тире. В сочетании с наречиями места глагол **sein** можно переводить как “находиться”.

Личные формы глагола-связки произносятся без ударения, главное ударение падает на именную часть сказуемого. Прочтите следующие предложения и запомните их.

Ich bin gesund [гэ'зунт].

Du bist hier [хи:р].

Er ist Student [шту'дэнт].

— Я здоров, здорова.

— Ты здесь. (Ты находишься здесь.)

— Он студент.

Sie ist Studentin [шту'дэнтин].	— Она студентка.
Es ist klein [кляйн].	— Оно маленькое.
Wir sind da [да:].	— Мы тут. (Мы находимся тут.)
Ihr seid dort [дорт].	— Вы там. (Вы находитесь там.)
Sie sind Studenten [шту'дэнтэн].	— Они студенты.
Sie sind Professor [про'фэсо:p].	— Вы — профессор.

Обратите внимание на то, что прилагательное в немецком языке не согласуется с подлежащим в роде и числе, сохраняя неизменной свою словарную форму; существительное же согласуется.

В предложениях с указательным местоимением **das** [дас] “это” в качестве подлежащего и с личными местоимениями в качестве именной части сказуемого глагол-связка согласуется в лице и числе с личными местоимениями, на которые в таком случае падает главное ударение. Прочтите и выучите эти предложения.

Das bin ich.	— Это я.
Das bist du.	— Это ты.
Das ist er, sie, es.	— Это он, она, оно.
Das sind wir.	— Это мы.
Das seid ihr.	— Это вы.
Das sind sie.	— Это они.
Das sind Sie.	— Это Вы.

Вопросы для самоконтроля:

1. Проспрягайте глагол *sein* в презенсе.
2. Как переводится глагол *sein* при переводе немецких предложений?
3. Куда падает ударение в предложении, где глагол состоит из глагола-связки и именной части сказуемого?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Вставьте в следующие предложения глагол-связку в соответствующем лице и числе. Сделайте это упражнение сначала устно, затем письменно.

1. Die Mutter ... Lehrerin. 2. Die Söhne ... Arbeiter. 3. ... ihr Schüler? 4. ... du Student?

2. Дайте сначала устно, а затем письменно ответы на следующие вопросы:

* Звездочкой помечены упражнения, правильность выполнения которых вы можете проверить в разделе “Ключи”.

1. Was bist du?
2. Was sind Sie?
3. Was ist Herr Schwarz?
4. Ist sie Studentin?

3. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В немецком языке все предложения подчиняются строгому порядку слов — членов предложения, т. е. подлежащего, сказуемого, дополнения и обстоятельства. В простом повествовательном предложении используется преимущественно прямой порядок слов, реже — обратный.

1. При прямом порядке слов на первом месте стоит подлежащее, на втором сказуемое, т. е. глагол в личной форме, а затем следуют остальные члены предложения.

Прямой порядок слов в предложении



Такой порядок слов встречается в большинстве предложений, ср.:

Ich lerne Deutsch.

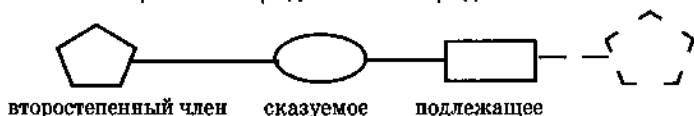
— Я учу немецкий язык.

Du kommst bald.

— Ты придешь скоро.

2. При обратном порядке слов на первое место выносится какой-либо второстепенный член предложения, чаще всего обстоятельство времени или места. Сказуемое сохраняет второе место, а подлежащее становится после сказуемого. Затем следуют остальные члены предложения, если они имеются.

Обратный порядок слов в предложении



Такой порядок слов встречается реже прямого, ср.:

Bald kommst du.

— Скоро ты придешь.

Hier lernen wir Deutsch.

— Здесь мы учим немецкий.

В русском языке порядок слов более свободный, подлежащее чаще всего предшествует сказуемому независимо от других слов в начале предложения.

В немецком языке, как и в русском, самое важное для сообщения слово, обозначающее то новое, о чем говорится в предложении, ставят большей частью на конец предложения. Это слово имеет

самое сильное ударение. При прямом порядке слов самое сильное ударение падает на обстоятельство места, при обратном порядке слов — на подлежащее. Поскольку существительное-подлежащее является здесь наиболее важным, новым для сообщения словом, его следует употреблять с неопределенным артиклем.

В предложениях делаются паузы между группами слов, которые относительно самостоятельны, напр.:

Das Heft

liegt hier.

Genosse Bunin

ist Arbeiter.

Перед паузой повышайте голос. Не разделяйте паузами слова, тесно связанные между собой, например, не отделяйте артикль от существительного, слово Genosse от имени собственного и т. д.

ПРОСТОЕ РАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Простое распространенное предложение содержит кроме главных членов предложения также второстепенные члены — определения, дополнения, обстоятельства.

Модели простого распространенного предложения с глагольным сказуемым:

а) Прямой порядок слов.

I	II	III
Подлежащее	Глагольное сказуемое	Второстепенный член
Образец:		
	↗	↘
Das Heft	liegt	<u>hier.</u>
Тетрадь	лежит	здесь.

б) Обратный порядок слов.

I	II	III
Второстепенный член	Глагольное сказуемое	Подлежащее
Образец:		
	↗	↘
Hier	liegt	<u>ein Heft.</u>
здесь	лежит	тетрадь

Более подробно простое распространенное предложение мы рассмотрим в последующих уроках.

ПРОСТОЕ НЕРАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Простое нераспространенное предложение содержит только главные члены предложения — подлежащее и сказуемое.

*Модель повествовательного предложения
с глагольным сказуемым:*

I
Подлежащее

II
Глагольное сказуемое

Образец:

- а) Der Schüler ↗
Ученик schreibt.
 пишет
- б) Er schreibt.
Он пишет

Примечание. Над ударяемыми слогами стоят стрелки, показывающие движение голоса — мелодии. Подчеркнуты слова, имеющие самое сильное ударение в предложении.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какой порядок слов в предложении называется прямым?
2. В какой последовательности ставятся члены предложения при обратном порядке слов?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Измените порядок слов в данных предложениях на обратный. Не забывайте о том, где должно стоять сказуемое.

1. Ich bin bald da.
2. Du kommst bald.
3. Wir lernen hier Deutsch.
4. Ihr seid bald gesund.
5. Er spielt dort.
6. Sie lieben das.
7. Du lernst da.
8. Er ist bald hier.

2. Измените в следующих предложениях обратный порядок слов на прямой.

Образец: Hier steht ein Tintenfaß. — Das Tintenfaß steht hier.

1. Hier steht ein Tintenfaß.
2. Dort liegt ein Füller.
3. Dort liegt Papier.
4. Hier liegen Federmesser.
5. Dort sind Gummis.

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

Теперь, зная самые элементарные правила грамматики, мы можем уже делать краткие сообщения на немецком языке, но пока у нас очень небольшой запас слов. Для того, чтобы рассказать что-либо о себе или о друзьях, необходимо овладеть новыми словами и выражениями. Обратите внимание на то, что в наш словарный список включены не все слова, которые встретились нам в грамматической части урока. Вы должны были запомнить их достаточно хорошо.

Как работать над словарем? Внимательно прочтите вслух все данные в словарном списке слова, выражения и примеры, запомните их произношение, написание и значение. Учтите, что немецкие существительные пишутся с заглавной буквы и сопровождаются определенным артиклем — особым словом, показывающим их род. (См. Приложение №1 стр 368-371). Существительные следует запоминать с артиклем, хотя в предложениях он не всегда употребляется:

der [де:р]	— определенный артикль мужского рода,
die [ди:]	— определенный артикль женского рода,
das [дас]	— определенный артикль среднего рода.

Во множественном числе все существительные, независимо от их рода, употребляются с определенным артиклем **die** [ди:].

Артикль безударен и произносится с существительным как одно слово с ударением на ударном слоге существительного: **der Mensch** — человек, **die Frau** — женщина, **das Kind** — ребенок, дитя. Роль артикля не исчерпывается только обозначением рода имени существительного. Артикль выражает также число и падеж: **die Menschen** — люди, **die Aufgabe der Studenten** — задание студентов и т. п. Кроме того, артикль выполняет словообразовательную функцию. При помощи артикля любая часть речи может быть превращена в существительное: **leben** — жить (глагол), **das Leben** — жизнь, **groß** — большой, великий (прилагательное), **die Größe** — размер, величина, величине.

ВИДЫ АРТИКЛЯ.

Артикли бывают двух видов: определенный (**der, das, die** — единственное число, **die** — множественное число) и неопределенный (**ein** — мужской и средний род, **eine** — женский род). Формы множественного числа неопределенный артикль не имеет.

Определенный артикль употребляется перед существительными, обозначающими предметы и явления, единственные в своем роде (**die Sonne** — солнце, **der Himmel** — небо, **der Kosmos** — космос), знакомые нам или определяемые контекстом (**die Werke von Puschkin** — произведения Пушкина, **der erste Flug in den Kosmos** — первый полет в космос и т. п.). (Более подробно см. Приложение №1 стр 368.)

Неопределенный артикль употребляется перед существительными, которые обозначают лица или предметы, неизвестные нам, упоминаемые впервые или не конкретизируемые контекстом:
 Ich habe mir **ein** neues Buch gekauft. Я купил себе новую книгу.

Die Studenten brauchen die Hilfe **eines** Lehrers. Студентам нужна помощь преподавателя.
 Ins Auditorium kam **ein** Lehrer. В аудиторию вошел преподаватель (какой-то).
 Но:

Ins Auditorium kam **der** Lehrer. В аудиторию вошел преподаватель (тот, преподаватель, которого ждали).

Неопределенный артикль употребляется обычно после оборота **es gibt** (имеется) и после глагола **haben** (иметь) (если существительное не конкретизировано):

In unserem Institut gibt es **einen** Studentenklub. В нашем институте имеется студенческий клуб.

Ich habe **einen** treuen Freund. У меня есть верный друг.

Основные случаи отсутствия артикля.

Артикль отсутствует:

1. Перед существительным во множественном лице, которое в единственном числе употребляется или могло употребляться с неопределенным артиклем:

Er ist **ein** guter Sportler. Он хороший спортсмен.

Sie sind gute Sportler. Они хорошие спортсмены.

2. Если перед существительным имеется слово, определяющее род, число, падеж существительного (указательное или притяжательное местоимение, количественное числительное, отрицание **kein**):

Die Student dieser Fakultät kommen in die Vorlesungen am Abend. Студенты этого факультета посещают лекции вечером.

Heute haben sie zwei Vorlesungen. Сегодня у них две лекции.

3. Перед существительным, являющимся именной частью сказуемого и обозначающим профессию или принадлежность к коллективу (партии, нации и т. п.):

Mein Bruder ist Dreher. Мой брат — токарь.

4. В заглавиях, выписках и объявлениях:

“Neues Deutschland”. “Новая Германия”
 (название газеты).

“Verwandte und Bekannte”. “Родственники и знакомые”
 (название романа В. Бределя).

Postamt. Почта (вывеска).

Vorverkauf.

Касса предварительной продажи билетов (*вывеска*).

5. Перед существительными, обозначающими неопределенное количество вещества или вещество вообще:

Unser Land ist reich an **Kohle** und **Erdöl**.

Наша страна богата углем и нефтью.

Diese Bauteile sind aus **Stahlbeton**.

Эти строительные детали из железобетона.

6. Если перед вещественными существительными стоит существительное, обозначающее в ес или меру:

Zum Betriebe eines modernen

Для работы современной

Atomkraftwerkes mit

атомной электростанции

100.000 kW Leistung sind

мощностью в 100 000 кВт требуется только

täglich nur 250 g Uran

250 г урана в день.

erforderlich.

Склонение артикля

Определенный артикль				Неопределенный артикль			
Maskulinum (муж. р.)	Neutrum (ср. р.)	Femininum (ж. р.)	Plural (мн. ч.)	Maskulinum (муж. р.)	Neutrum (ср. р.)	Femininum (ж. р.)	Plural (мн. ч.)
N. der	das	die	die	ein	ein	eine	—
G. des	des	der	der	eines	eines	einer	—
D. dem	dem	der	den	einem	einem	einer	—
A. den	das	die	die	einen	ein	eine	—

Глаголы в словарном списке даны в неопределенной форме — инфинитиве. Иногда после них указан предлог, с которым они обычно употребляются. В примерах глаголы выступают в личной форме, которая согласуется с подлежащим.

Обязательно ознакомьтесь с комментарием к словарю, который помещен после списка; потом снова прочитайте все слова и примеры с ними.

В заключение сделайте следующее упражнение. Закройте листом бумаги немецкую часть словаря и, глядя на перевод слов и примеров, воспроизведите их немецкие эквиваленты, считывая словарь сверху вниз и наоборот. Затем сделайте это упражнение письменно, записывая немецкие слова и примеры. Транскрипцию записывать не нужно, используйте ее лишь для коррекции произношения. Сверьте написанное с исходным материалом. Если все у вас получилось правильно, приступайте

к выполнению следующего задания. При необходимости повторите это упражнение до тех пор, пока не усвоите весь материал.

Комментарий к словарю.

1. В немецком языке, в отличие от русского, место сказуемого (глагола) в предложении строго фиксировано, а именно:

а) в простом повествовательном предложении глагол стоит на втором месте, тон к концу предложения понижается:

Ich heiße Bergmann. Меня зовут Бергман.

б) в вопросительном предложении с вопросительным словом глагол также стоит на втором месте, тон к концу предложения понижается:

Wie heißen Sie? Как вас зовут?

в) в вопросительном предложении без вопросительного слова глагол стоит на первом месте, тон к концу предложения повышается:

Sind Sie Herr Bergmann? Вы господин Бергман?

г) в побудительном предложении, выражающем просьбу, приказ и пр., глагол стоит на первом месте, тон к концу предложения понижается:

Entschuldigen Sie! Извините!

Слова **ja** и **nein** не влияют на порядок слов в предложении.

2. Запомните личные местоимения и соответствующие им формы глагола **sein** "быть", "являться":

1-е лицо единственного числа **ich bin**

3-е лицо множественного числа **Sie sind**

В отличие от русского языка, глагол-связка в немецком языке обязательно присутствует в предложении. *Сравните:*

Вы господин Бергман? **Sind Sie Herr Bergmann?**

3. Запомните, что официальное обращение к мужчине по фамилии Ленц — **Herr Lenz**, а к женщине — **Frau Lenz**. Обращение **Genosse** "товарищ" употребляется лишь при разговоре с членами социалистических и рабочих партий. При обращении к молодежи и туристам часто употребляется слово **Freund**.

Изучив материал этого занятия, вы сможете:

поздороваться

начать разговор с незнакомым лицом

представиться

спросить, как зовут собеседника

1. Выучите слова и выражения к диалогу

wie ви: (см. пример ниже)

как

heißen хайсэн

зваться, называться

Sie зи:

Wie heißen Sie?

Как вас зовут?

Heißen Sie Martin?

вы (форма вежливости)
Entschuldigen Sie!
 энтшульдигэн
 Извините!
sind зинт
 (обычно не переводится)
Herr N. хэр
 господин Н.
Frau N. фрау
 госпожа Н.
ja йа
 да
nein найн
 нет
ich ихь
 я
bin бин
 (обычно не переводится)
gut гу:т
 хороший, добрый
der Tag дэр та:к
 день
der Morgen дэр моргэн
 утро
der Abend дэр а:бэнт
 вечер
der Freund дэр фройнт
 друг

Вас зовут Мартин?
Entschuldigen Sie! Sind Sie Rolf?

Извините! Вы Рольф?
Sind Sie Walter Scholz?
 Вы Вальтер Шольц?
Sind sie Herr Kunze?
 Вы господин Кунце?
Sind Sie Frau Müller?
 Вы госпожа Мюллер?
Heißen Sie Fischer? — Ja.
 Вас зовут Фишер? — Да.
Sind Sie Herr Schmidt? — Nein.
 Вы господин Шмидт? — Нет.
Ich heiße Alexej.
 Меня зовут Алексей.
Ich bin Wladimir Petrow.
 Я Владимир Петров.

(см. пример ниже).
Guten Tag!
 Добрый день! Здравствуйте!
Guten Morgen, Frau Stein!
 Доброе утро, госпожа Штайн!
Guten Abend, Paul!
 Добрый вечер, Пауль!
Sind Sie Freunde?
 Вы друзья?

Wie heißen Sie?

N. Entschuldigen Sie!

энтшульдигэн зи:!

Извините!

Sind Sie Herr Smirnow?

зинт зи: хэр смирноф?

Вы господин Смирнов?

S. Ja, ich bin Smirnow.

йа:, ихь бин смирноф.

Да, я Смирнов.

N. Guten Tag, Herr Smirnow!

гу:тэн та:к, хэр смирноф!



S.

Здравствуйте, господин Смирнов!
 Ich heiße Fred Neumann.
 ихъ хайсэ фрэт нойман.
 Меня зовут Фред Нойман.
 Guten Tag, Herr Neumann!
 гут:тэн та:к, хэр нойман!
 Здравствуйте, господин Нойман!

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Вы ищите господина Майера. Задайте соответствующий вопрос. Как бы вы ответили на месте господина Майера?

A. Entschuldigen Sie!

Продолжайте:

Sind Sie Herr Meier?

Franz Lehmann, Frank Berg,

B. Ja, ich bin Rolf Meier.

Pieter Braun, Werner Pilz,
Paul Schneider, Martin Vogel.

2. Вас спрашивают, как вас зовут. Ответьте на вопрос. Спросите собеседника о том же.

A. Wie heißen Sie?

Продолжайте:

B. Ich heiße Smirnow.

Pawlow, Kuznezow,
Bystrow, Petrow,
Alexejew, Medwedjew.

3. Вы не уверены в имени собеседника. Задайте соответствующий вопрос. Как бы вы ответили, если бы вы были Рольфом?

A. Heißen Sie Rolf?

Продолжайте:

B. Ja, ich heiße Rolf.

Martin, Helga, Monika,
Thomas, Pieter, Frank,
Karin, Jürgen.

4*. Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами:

1. Wie ... Sie? 2. ... Sie Herr Schulz? 3. Ich ... Hans Mertens.
 4. Sind ... Frau Lenz? — Nein, ... heiße Weinert. 5. ... Abend,
 Herr Braun! 6. ... Sie! Sind Sie Herr Pawlow?

Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог “Wie heißen Sie?”

Запомните основные способы словообразования

1. словосложение (соединение двух или нескольких корней)
2. образование производных слов с помощью суффиксов и префиксов

3. чередование гласных корня

4. субстантивация (использование частей речи в роли существительных)

der Arbeiter + in	= die Arbeiterin
der Chemiker + in	= die Chemikerin
der Dolmetscher + in	= die Dolmetscherin
der Student + in	= die Studentin
der Lehrer + in	= die Lehrerin.

ПОВТОРЕНИЕ. ФОНЕТИКА

Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a — a		e — э	
Tag	та:к	Herr	хэр
ja	йа:	der	дэр
Abend	а:бэнт	u — y	
au — ay		gut	гу:т
Frau	фрау	entschuldigen	энтшульдигэн
i, ie — и		ei — ай	
bin	бин	sein	найн
sind	зинт	heißen	хайсэн
ich	ихь	eu — ой	
Sie	зи:	Freund	фройнт
wie	ви:	Neumann	нойман

*Из этого урока вы узнали:
как начать разговор, поздороваться,
как спросить имя и фамилию собеседника.*

УРОК 9

Грамматика:

1. Вопросы с вопросительным словом
2. Вопросы без вопросительного слова
3. Предложения с отрицанием

Изучив этот урок, вы узнаете, как по-немецки спросить об имени неизвестного вам человека, о том, чем он занимается, где живет, откуда приехал и как зовут его товарищей. Для этого продолжим наше знакомство с немецкой грамматикой, без знания которой мы не сможем выполнить нашу задачу.

ГРАММАТИКА

1. ВОПРОСЫ С ВОПРОСИТЕЛЬНЫМ СЛОВОМ

Как вы уже знаете, в немецком языке различаются два вида вопросительных предложений: вопросы с вопросительным словом и вопросы без вопросительного слова. Их употребление зависит от того, какого рода информацию вы хотите получить от вашего собеседника.

Если вы хотите узнать какие-то конкретные факты о чем-либо, вам нужно использовать частные (специальные) вопросы, т. е. вопросы с вопросительным словом. Вопросительное слово указывает на то, что конкретно вас интересует. Оно ставится в предложении на первое место, за ним следует сказуемое и другие члены предложения.

Такое вопросительное предложение произносится, как и повествовательное, с понижением тона на главном ударном слове. Чаще всего этим ударным словом является глагол, следующий за вопросительным словом, иногда само вопросительное слово или именная часть сказуемого.

*Модель вопросительного предложения
с вопросительным словом и глагольным сказуемым:*

I
Вопросительное
слово

II
Глагольное
сказуемое

Образец:

↗
Wer
Кто

↘
schreibt?
пишет?

Запомните наиболее употребительные вопросительные слова, их произношение и значение, а также примеры с ними.

Wer? [ве:p]	— Кто?
Wer ist das?	— Кто это?
Was? [вас]	— Что?
Was ist das?	— Что это?
Was sind Sie?	— Кто Вы? (Чем занимаетесь?)
Wie? [ви:]	— Как?
Wie heißen Sie?	— Как Вас зовут?
Wo? [во:]	— Где?
Wo wohnen Sie?	— Где Вы живете?
Wohin? [во-'хин]	— Куда?
Wohin fahren Sie?	— Куда Вы едите?
Woher? [во-'хе:p]	— Откуда?
Woher kommen Sie?	— Откуда Вы (приехали)?
Wann? [ван]	— Когда?
Wann kommen Sie?	— Когда Вы приедете (придете)?

Вопросительное слово *wessen?* ['вэсэн] "чей?" ставится всегда перед существительным, к которому оно относится, а сказуемое стоит после этого существительного.

Wessen Freunde sind das? — Чьи это друзья?

Глагольное сказуемое отвечает на вопрос *was macht?* "что делает?", напр.:

Was macht der Schüler? — Er schreibt.

Что делает ученик? — Он пишет.

Более полный список вопросительных слов вы можете найти в Приложении № 2 на стр. 404-406.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие два вида вопросительных предложений различаются в немецком языке?
2. Когда используются вопросы с вопросительным словом?
3. Назовите наиболее употребительные вопросительные слова.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Замените русское вопросительное слово немецким и переведите вопросы.

1. (кто) *ist das?* 2. (что) *ist das?* 3. (кто) *lernt Deutsch?* 4. (что) *lernen Sie?* 5. (как) *heißt dein Freund?* 6. (где) *wohnt er?* 7. (куда) *fahren Sie?* 8. (откуда) *kommst du?* 9. (как) *heißen Sie?* 10. (где) *wohnen Sie?* 11. (когда) *kommen Sie?*

2. Ответьте сначала устно, а затем письменно на следующие вопросы. На шестой вопрос дайте два ответа (в ед. и во множ. числе).

Слово **ja** иногда употребляется в середине предложения. В таких случаях оно имеет значение усилительной частицы “же” или “ведь”.

Das ist [↑]ja mein Freund. — Это же (ведь) мой друг.

Das ist [↑]ja schön! — Это же замечательно!

В отрицательном ответе используется обычно отрицательное слово **nein** [найн] “нет”, после которого следует ответное предложение. Это слово также отделяется на письме запятой, а в устной речи паузой после соответствующего ударения и понижения тона. Часть ответного предложения или все оно может опускаться.

Nein, ich wohne in [↑]Charkow. — Нет, я живу в Харькове.

Nein, in [↑]Charkow. — Нет, в Харькове.

Nein. — Нет.

Часто ответное предложение может содержать отрицание.

*Модель вопросительного предложения
с глагольным сказуемым без вопросительного слова:*

I
Глагольное сказуемое

II
Подлежащее

Образец:

[↗]
Schreibt
Ученик

der Schüler?
пишет?

Вопросы для самоконтроля:

1. Какова модель вопросительного предложения без вопросительного слова? Приведите пример.
2. На каком месте стоит глагольное сказуемое в вопросительном предложении без вопросительного слова?
3. Как нужно отвечать на вопрос без вопросительного слова? Проверьте себя, еще раз просмотрев правила.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите с нужной интонацией вопросы без вопросительного слова и дайте на них утвердительный или отрицательный ответ.

1. Ist Igor Malzew Student? 2. Ist Lena Orlova Studentin? 3. Studiert Otto Weber Geschichte? 4. Lernen Lena und Igor Deutsch? 5. Wohnt Otto Weber in Kiew? 6. Liebt Igor Musik? 7. Lernen Sie

Deutsch? 8. Wohnen Sie in Berlin? 9. Heißen Sie Otto Weber? 10. Treiben Sie Sport?

2*. Какие вопросы нужно задать, чтобы получить следующие утвердительные или отрицательные ответы?

1. Ja, er wohnt in Kiew. 2. Nein, sie wohnt in Odessa. 3. Ja, ich lerne Deutsch. 4. Nein, er studiert Medizin. 5. Ja, wir treiben gern Sport. 6. Nein, sie fahren nach Berlin. 7. Ja, ich liebe Musik. 8. Nein, ich wohne dort. 9. Ja, sie kommen bald. 10. Nein, sie studieren Geschichte.

3. ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОТРИЦАНИЕМ

Внутри немецкого предложения возможно только одно отрицание. В качестве такого отрицания чаще всего используется слово **nicht** [нихт] “не”. Оно может относиться как к сказуемому, так и к любому члену предложения.

В русском предложении отрицание “не”, если оно относится к сказуемому, ставится обычно перед личной формой глагола, а в немецком оно стоит после личной формы, ближе к концу предложения или в конце его. Запомните, что отрицание **nicht** произносится без ударения. При отрицании сказуемого ударение падает на глагол, если это полнозначный глагол.

Er studiert nicht. — Он не учится в вузе.

Ich komme heute nicht. — Я сегодня не приду.

Если отрицание **nicht** относится к именной части сказуемого или к какому-либо другому члену предложения, то оно ставится, как и русское “не”, перед отрицаемым словом. Ударение падает, естественно, на отрицаемое слово.

Das ist nicht Anna. — Это не Анна.

Er studiert nicht gern. — Он учится неохотно.

В качестве отрицания перед существительными вместо **nicht** часто используется отрицательное местоимение **kein** [кайн], которое согласуется с ними в роде, числе и падеже.

Er ist kein Student. — Он не студент.

Sie ist keine Studentin. — Она не студентка.

Das sind keine Studenten. — Это не студенты.

Иногда отрицательное местоимение **kein** переводится при помощи выражения “ни один”, а в предложении появляется второе отрицание “нет”. Напомним, что в немецком предложении возможно только одно отрицание.

Kein Student ist hier. — Ни одного студента здесь нет.

Употребление отрицательного местоимения **kein** исключается перед именами собственными, перед определенным артик-

лем или притяжательным местоимением. В таких случаях используется *nicht*.

Das ist nicht mein Freund. — Это не мой друг.

Предложения с *nicht* и *kein* часто встречаются при отрицательном ответе на вопрос без вопросительного слова.

Wohnen Sie in Bonn? — Вы живете в Бонне?

Nein, ich wohne nicht in Bonn. — Нет, я живу не в Бонне.

Sind Sie Student? — Вы студент?

Nein, ich bin kein Student. — Нет, я не студент.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какое слово в немецком языке используется в качестве отрицания?
2. Какое еще отрицание употребляется перед существительными вместо *nicht*?
3. Когда употребление отрицательного местоимения *kein* исключается?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Дайте отрицательный ответ на следующие вопросы, используя отрицания в ответном предложении или там, где они возможны.

1. *Fahren Sie nach Bonn?* 2. *Wohnen Sie in Dresden?* 3. *Sind Sie Otto Weber?* 4. *Heißen Sie Igor Malzew?* 5. *Sind Sie Student?* 6. *Ist Ihre Freundin Studentin?* 7. *Studiert Otto in Kiew?* 8. *Ist er da?* 9. *Ist das Olga?* 10. *Tanzt Anna gern?*

2. а) Дайте сначала устно, затем письменно развернутые утвердительные ответы на следующие вопросы

Образец: *Ja, die Mutter malt.* Или: *Ja, sie malt.*

1. <i>Malt die Mutter?</i>	4. <i>Studieren Sie?</i>
2. <i>Lernen die Söhne?</i>	5. <i>Schreiben sie?</i>
3. <i>Spiele die Tochter?</i>	6. <i>Singt sie?</i>

б) Дайте сначала устно, затем письменно развернутые отрицательные ответы на предшествующие вопросы.

Образец: *Nein, die Mutter schreibt.* Или: *Nein, sie schreibt.*

3. Превратите следующие повествовательные предложения в вопросительные.

Образец: *Der Sohn malt.* — *Malt der Sohn?*

1. *Der Sohn malt.* 2. *Die Brüder turnen.* 3. *Das Mädchen spielt.*
4. *Der Vater schreibt.*

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ.

*Изучив материал этого занятия, вы сможете:
спросить, прибыл ли собеседник один
представить товарищей по работе
приветствовать прибывших
выразить удовлетворение*

Выучите слова и выражения к диалогу

allein аляйн

один (в одиночестве)

die Sekretärin зэкрэтэ:рин

секретарь (женщина)

helfen хэльфэн

помогать

gern гэрн

охотно

ganz ганц

совсем, вполне, очень

schön шё:н

красиво, прекрасно; хорошо

nicht нихът

не

der Kollege коле:гэ

товарищ (по работе), коллега

also альзо

итак, таким образом

willkommen вилькомэн

добро пожаловать

die DDR дэдээр

ГДР (истор.)

die Bundesrepublik ... рэпубли:к

Федеративная Республика (ФРГ)

Österreich ио:стэрайхь

Австрия

die Schweiz швайц

Швейцария

Englisch энглиш

английский язык

Französisch францё:зинш

французский язык

Sind Sie allein? — Ja.

Вы один? — Да.

Frau Meier ist Sekretärin.

Госпожа Майер секретарь.

Darf ich helfen?

Разрешите (вам) помочь?

Ich komme gern.

Я охотно (с удовольствием) приду.

Sie ist ganz allein.

Она совсем одна.

Moskau ist schön.

Москва красива.

Ich wohne nicht in Dresden.

Я живу не в Дрездене.

Er ist mein Kollege.

Он мой товарищ по работе.

Also, Sie kommen aus Moskau.

Итак, вы прибыли из Москвы.

Willkommen in Leipzig!

Добро пожаловать в Лейпциг!

Ich komme aus der Ex-DDR.

Я прибыл из бывшей ГДР.

Uwe ist in der Bundesrepublik.

Уве в Федеративной Республике.

Frau Lang kommt aus Österreich.

Госпожа Ланг прибыла из Австрии.

Wir kommen aus der Schweiz.

Мы прибыли из Швейцарии.

Ich spreche etwas Englisch.

Я говорю немного по-английски.

Verstehen Sie Französisch? — Ja.

Вы понимаете по-французски? — Да.

Комментарий к словарю.

Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Слово **schön** может быть и прилагательным и наречием. В зависимости от этого оно переводится либо "красивый", либо "красиво". То же относится и к другим прилагательным и наречиям, поэтому в словаре указывается лишь одно значение.

2. Слово **der Kollege** "товарищ по работе", "коллега" является также официальным обращением на предприятии, в учреждении и т. п.

Darf ich vorstellen?

Разрешите представить?

Kollege Schulz!

Товарищ Шульц!

— Das ist Kollege Schmidt.

— Это товарищ Шмидт.

— Wo ist Kollege Krause?

— Где (товарищ) Краузе?

3. Официальное название ФРГ — **die Bundesrepublik Deutschland** Федеративная Республика Германия. Однако в качестве сокращенной формы употребляется слово **die Bundesrepublik**. В некоторых средствах массовой информации (пресса, радио, телевидение) вместо слова **die Bundesrepublik** употребляется сокращение **die BRD**. Однако в ФРГ это сокращение не принято.



Kommen Sie allein?

N. Frau Burghardt ist

фрау буркхарт ист экрэтэ:рин.

Sekretärin.

Госпожа Бургхард секретарь.

Sie spricht ganz gut Russisch.

зи: шприхт ганц гут русиш.

Она вполне хорошо говорит по-русски.

Sie hilft gern.

зи: хильфт гэрн.

Она охотно поможет.

S. Das ist sehr schön!

дас ист ээ:р шё:н!

Это очень хорошо!

N. Kommen Sie allein?

комэн зи: аляйн?

Вы приехали один?

S. Nein, ich komme nicht allein.

найн, их комэ нихт аляйн.

Нет, я приехал не один.

Das sind meine Kollegen.

дас зинт майне коле:гэн.

Это мои товарищи по работе.

N. Also, willkommen in Berlin!

альзо, вилькомэн ин бэрли:н!

Добро пожаловать в Берлин!

1. Из 3 главы вы узнали, что слово **nicht** является отрицанием и — в отличие от **nein** — употребляется, когда отрицается не все предложение, а какое-либо слово. Отрицание **nicht** ставится обычно перед тем словом, которое отрицается. Если же отрицается глагол, то **nicht** стоит в конце предложения:

Das ist nicht Herr Lorenz.	— Это не господин Лоренц.
Kommen Sie?	— Nein, ich komme nicht .
Вы придете?	— Нет, я не приду.

2. Обратите внимание на то, что некоторые глаголы с корнем **с** гласным **e** меняют в 3-м лице единственного числа **e** на **i**..

Spechen Sie Deutsch? — Ja, ich spreche Deutsch.

Вы говорите по-немецки? — Да, я говорю по-немецки.

Spricht er auch Deutsch? — Ja, er spricht auch Deutsch.

Он тоже говорит по-немецки? — Да, он тоже говорит по-немецки.

Ich helfe gern. Hilft er auch gern? Я охотно помогаю.

Он тоже охотно помогает?

3. Притяжательные местоимения **mein** и **ihr** имеют во множественном числе окончание **-e** — **meine**, **ihre**:

Das ist **mein** Freund. Ist das **ihr** Freund?

Das sind **meine** Freunde. Sind das **ihre** Freunde?

4. Названия городов и большинства стран употребляются без артикля:

Ich komme aus Österreich. Er wohnt in Berlin (Moskau)

Однако названия некоторых стран употребляются всегда с артиклем:

Er ist in der Türkei.

Er kommt aus der Türkei.

— in der Ex-DDR.

— aus der Ex-DDR.

— in der Bundesrepublik.

— aus der Bundesrepublik.

— in der Schweiz.

— aus der Schweiz.

Изучив следующий материал, вы сможете:

сказать, откуда вы прибыли

сказать, где вы живете

спросить, говорит ли собеседник по-русски

сказать, что вы понимаете по-немецки

Выучите слова и выражения к диалогу

woher wohe:p

Woher sind Sie?

откуда

Откуда вы?

kommen комэн

Woher kommen Sie?

приходить; приезжать

Откуда вы прибыли?

aus аус

Kommen Sie aus Dresden?

из

Вы приехали из Дрездена?

Rußland руслант

Ich komme aus Rußland.

Россия

Я приехал из России.

Moskau москау

Kommen Sie aus Moskau?

Москва

Вы приехали из Москвы?

wohnen во:нэн
 жить, проживать
 in ин
 в
 wo во:
 где
 auch аух
 также, тоже
 sprechen шпрэхэн
 говорить, разговаривать
 Deutsch дойч
 немецкий язык
 Russisch русиш
 русский язык
 verstehen фэрште:эн
 понимать
 etwas этвас
 что-нибудь; немного
 und унт
 и; а
 Berlin бэрли:н
 Берлин

Wohnen Sie in Baku? — Nein.
 Вы живете в Баку? — Нет.
 Ich wohne in Wolgograd.
 Я живу в Волгограде.
 Wo wohnen Sie?
 Где вы живете?
 Kommen Sie auch aus Moskau?
 Вы тоже приехали из Москвы?
 Sprechen Sie Deutsch?
 Вы говорите по-немецки?
 Ich spreche Deutsch.
 Я говорю по-немецки.
 Sprechen Sie Russisch?
 Вы говорите по-русски?
 Verstehen Sie Russisch?
 Вы понимаете по-русски?
 Ich verstehe etwas Deutsch.
 Я немного понимаю по-немецки
 Ich verstehe Deutsch. Und Sie?
 Я понимаю по-немецки. А вы?
 Bernd wohnt in Berlin.
 Бернд живет в Берлине.

КОММЕНТАРИИ К СЛОВАРЮ

Обратите внимание на форму и употребление слов

1. **Woher, wo** и **wie** являются вопросительными словами, с которых начинаются вопросительные предложения:

Woher kommen Sie?	Откуда вы приехали?
Wo wohnen Sie?	Где вы живете?
Wie heißen Sie?	Как вас зовут?

2. Глагол **kommen** имеет значение приближения к говорящему откуда-либо, поэтому он может переводиться на русский язык по-разному в зависимости от ситуации, а именно: "прибывать", "приезжать", "приходить", "прилетать" и т. п.

Woher kommen Sie?	Откуда вы приехали (прибыли, прилетели)?

3. Артикль **die** является показателем существительных женского рода.

4. Запомните разницу словоупотребления в немецком и русском языках:

Я говорю по-немецки.	Ich spreche Deutsch.	(без предлога)
Я понимаю по-русски.	Ich verstehe Russisch.	(без предлога)

5. Союз **und** может переводиться на русский язык словами "и", "а".

Peter und Rolf wohnen in Halle.
Ich spreche Deutsch. Und Sie?

Петер и Рольф живут в Галле.
Я говорю по-немецки. А вы?

Woher kommen Sie?



N. Kommen Sie aus Rußland?

комэн зи аус руслант?

Вы приехали из России?

S. Ja, ich kommen aus Moskau.

йа: ихь комэ аус москау.

Да, я приехал из Москвы.

N. Wohnen Sie auch in Moskau?

во:нэн зи: аух ин москау?

Вы и живете в Москве?

S. Nein, ich wohne in Wolgograd.

найн, ихь вонэ ин вольгоград.

Нет, я живу в Волгограде.

N. Sprechen Sie Deutsch?

шпрэчен зи: дойч?

Вы говорите по-немецки?

S. Ich verstehe etwas Deutsch.

ихь фэрште:э этвас дойч.

Я немного понимаю по-немецки.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ

1. Обратите внимание на окончания глаголов в 1-м лице единственного числа (после *ich*) и в 3-м лице множественного числа (после *Sie*):

ich

- *e*

heiße, komme, wohne

Sie

-*en*

heißen, kommen, wohnen

2. Запомните вопросительные слова и возможные ответы на них:

wie? как?

Wie heißen Sie? — *Ich heiße Rolf (Schneider).*

Как вас зовут? — Меня зовут Рольф (Шнайдер).

wo? где?

Wo wohnen Sie? — *Ich wohne in Moskau.*

Где вы живете? — Я живу в Москве.

woher? откуда?

Woher kommen Sie? — *Ich komme aus Berlin.*

Откуда вы приехали? — Я приехал из Берлина.

3. Если существительное употребляется с артиклем, то после предлога *aus* ставится артикль в дательном падеже (женский род *der*):

Woher kommen Sie? *Ich komme aus der Schweiz.*

Откуда вы приехали? Я приехал из Швейцарии.

4. Если в вопросе употребляется местоимение *Sie* “вы” (форма вежливости), то в ответе будет либо *ich* “я”, либо *wir* “мы”, если речь идет о нескольких лицах:

Kommen Sie aus Berlin?

Вы приехали из Берлина?

(обращение к одному лицу)

Ja, **ich** komme aus Berlin.

Да, я приехал из Берлина.

Kommen Sie aus Berlin?

Вы приехали из Берлина?

(обращение к нескольким лицам)

Ja, **wir** kommen aus Berlin.

Да, мы приехали из Берлина.

Окончания глаголов после местоимений *ich* и *Sie*

ich	komm e	Ich komme aus Berlin.
	wohn e	Ich wohne in Moskau.
	heiß e	Ich heiße Thomas.
	bin	Ich bin Hans Krüger.
Sie	komm en	Woher kommen Sie?
	wohn en	Wo wohnen Sie?
	heiß en	Wie heißen Sie?
	sind	Sind Sie Herr Huber?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Узнайте, откуда прибыло то или иное лицо. Задайте вопрос. Ответьте, если вам задали такой же вопрос.

A. Woher kommt Paul?

B. Er kommt aus Dresden.

Продолжайте:

Kann (die BRD),
Wladimir (Rußland),
Fran Berg (die Bundesrepublik),
Rolf (Österreich),
Herr Rückli (die Schweiz).

2. Вас интересует, прибыл ли господин Бёме из Берлина. Задайте вопрос. Как бы вы ответили на подобный вопрос?

A. Kommt Herr Böhme
aus Berlin?

B. Nein, er kommt nicht
aus Berlin.

Продолжайте:

Leipzig, Dresden, Hamburg,
die Bundesrepublik, Österreich,
die BRD, die Schweiz,
Großbritannien.

3. Вы говорите по-немецки. Спросите собеседника, говорит ли третье лицо также по-немецки.

A. Ich spreche Deutsch.
Spricht er auch etwas
Deutsch?

B. Ja, es spricht gut Deutsch.

Продолжайте:

Englisch (er), Französisch
(sie "они"), Russisch
(sie "она"), Französisch (er),
Deutsch (sie "она"),
Englisch (sie "они").

4. Вы не расслышали, что вам сказали. Какой вопрос вам следует задать?

- A. Ich komme aus der Bundesrepublik.
 B. Wie bitte?
 Woher kommen Sie?

Продолжайте:
 Ich komme aus Berlin.
 Ich wohne in Frankfurt.
 Ich heiße Uwe.
 Sie heißt Karin.
 Frau Rot wohnt in Bonn.
 Fred kommt aus Halle.

Повторение. Фонетика

Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a — a		i — и	
ganz	ганц	nicht	нихът
also	альзо	spricht	пприхът
u — y		willkommen	вилькомэн
Bundesrepublik	бундэсрэпублик	hilft	хильфт
ei — ай		e, ä — э, е	
allein	альяйн	Englisch	энглиш
Schweiz	швайц	Sekretärin	зэкрэтэ:рин
ö — ё, ю		Ex-DDR	экседэдэр
Schön	шён	Kollege	коле:гэ
Französisch	францё:зип	gern	гэрн
Österreich	ио:стэрайх	helfen	хэльфэн

Потренируйтесь в чтении отдельных слов

o, oh — o		u — y	
kommen	комэн	und	унт
Moskau	москау	Russisch	русип
wo	во:	Rußland	руслант
wohnen	во:нэн	e, eh — е, э	
woher	вохе:р	der	дэр
Wolgograd	вольгоград	etwas	этвас
au — ay		sprechen	ппрэхен
aus	аус	verstehen	фэрште:эн
auch	аух	i, ie — и	
eu — ой		in	ин
Deutsch	дойч	die	ди:

Запомните следующие способы словообразования:

1. der Sekretär секретарь + in = Sekretärin секретарь (женщина)
 englisch английский, по-английски — Englisch английский язык
 französisch французский, по-французски — Französisch французский язык.
2. deutsch немецкий, по-немецки — Deutsch немецкий язык
 russisch русский, по-русски — Russisch русский язык

УРОК 10

Грамматика:

1. Количественные числительные.
2. Употребление артикля.
3. Спряжение и употребление глагола **haben**.

Изучив этот урок, вы узнаете, как по-немецки рассказать о своей семье, о возрасте своих близких, о том, чем они занимаются и как об этом расспросить своих новых знакомых.

ГРАММАТИКА

1. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Чтобы назвать нужное число предметов или лиц, сказать о своем возрасте и т.п., мы используем количественные числительные. Немецкие числительные по значению полностью совпадают с соответствующими русскими словами, однако в их образовании и употреблении имеются некоторые различия.

Количественные числительные от 0 до 12, а также 100 и 1000, представляют собой корневые слова, которые следует запомнить.

0 — null [нуль]	5 — fünf [фунф]
1 — eins [’айнс]	6 — sechs [зэкс]
2 — zwei [цвай]	7 — sieben [’зи:бэн]
3 — drei [драй]	8 — acht [’ахт]
4 — vier [фи:р]	9 — neun [нойн]

10 — zehn [це:н]	100 — hundert [’хундэрт]
11 — elf [’эльф]	1000 — tausend [’таузэнт]
12 — zwölf [цвöльф]	

Числительные от 13 до 19 образуются путем сложения единицы и десятка. Ударение падает на первую часть сложного слова, которая иногда модифицируется в написании и произношении.

13 dreizehn [’драйце:н]	17 siebzehn [’зи:пце:н]
14 vierzehn [’фирце:н]	18 achtzehn [’’ахце:н]
15 fünfzehn [’фунфце:н]	19 neunzehn [’нойнце:н]
16 sechzehn [’зэхьце:н]	

Десятки, начиная с 20, образуются с помощью суффикса -zig [цихь], который добавляется к названию единицы. Обратите внимание на модификацию первой части у 20, 60, 70 и суффикса у 30.

20 **zwanzig** [цванцихъ]
 30 **dreizig** [драйсихъ]
 40 **vierzig** [фирцихъ]
 50 **fünzig** [фунфцихъ]

60 **sechzig** [зэхьцихъ]
 70 **siebzig** [зи:пцихъ]
 80 **achtzig** [ахцихъ]
 90 **neunzig** [нойнцихъ]

Десятки с единицами образуют сложные слова, в которых сначала ставится единица, затем союз *und*, а в конце — название десятка; такое числительное пишется слитно.

21 **einundzwanzig**
 32 **zweiunddreizig**
 43 **dreiundvierzig**
 54 **vierundfünzig**

65 **fünfundsechzig**
 76 **sechundsiebzig**
 87 **siebenundachtzig**
 98 **achtundneunzig**

Говоря об употреблении числительных, отметим, что *eins* “один” в этой своей форме употребляется только при счете (*eins, zwei, drei ...*) и при выполнении арифметических действий, например:

$1+2=3$ *eins plus zwei ist drei*
 $5-1=4$ *fünf minus eins ist vier*

В остальных случаях используется усеченная форма этого числительного — *ein* [’айн]. В сочетании с существительными *ein* обычно изменяет свою форму, согласуясь с ними в роде и падеже, как и числительное “один” в русском языке. Ср.:

Hier sind ein Student — Здесь один студент
und eine Studentin. и одна студентка.

Другие количественные числительные употребляются в неизменяемой форме с существительными во множественном числе:

Hier sind zwei Studenten — Здесь два студента
und drei Studentinnen. и три студентки.

Количественные числительные отвечают на вопрос *wieviel?* [’ви:фи:ль] “сколько?”, буквально “как много?”:

Wieviel Studenten sind hier? — Сколько здесь студентов?
Wieviel ist eins plus drei? — Сколько будет один плюс три?

Чтение чисел, обозначающих год

При чтении чисел, обозначающих год, четырехзначные числа разделяются на две части, и отдельно называется сначала количество сотен, а затем однозначное или двузначное число, напр.:

1910 (19/10) — neunzehnhundertzehn

(дословно: девятнадцать сотен десять)

1924 (19/24) — neunzehnhundertvierundzwanzig

(дословно: девятнадцать сотен двадцать четыре)

1870 (18/70) — achtzehnhundertsiebzig

(дословно: восемнадцать сотен семьдесят)

Обратите внимание на то, что при обозначении года в немецком языке употребляются количественные числительные, а в русском языке порядковые числительные.

Арифметические действия

$$9+4=13$$

9 plus/und 4 ist (gleich) 13

$$9-4=5$$

9 minus 4 ist (gleich) 5

$$9 \times 2 = 18$$

9 mal 2 ist (gleich) 18

$$9:3=3$$

9 durch 3 ist (gleich) 3

Вопросы для самоконтроля:

1. Как образуются числительные от 13 до 19?
2. Как образуются десятки, начиная с 20?
3. Каковы особенности образования десятков с единицами?
4. Когда употребляется числительное eins (один), а когда — ein?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите вслух по-немецки примеры арифметического действия сложения, задавая вопрос и отвечая на него по образцу.

Образец: Wieviel ist zwei plus vier?

Zwei plus vier ist sechs.

$$1+5=?$$

$$11+12=?$$

$$31+58=?$$

$$86+13=?$$

$$3+7=?$$

$$14+16=?$$

$$67+33=?$$

$$71+17=?$$

2. Прочтите вслух по-немецки примеры арифметического действия вычитания, задавая вопрос и отвечая на него по образцу.

Образец: Wieviel ist zwölf minus elf?

Zwölf minus elf ist eins.

$$9-8=?$$

$$22-12=?$$

$$85-15=?$$

$$100-91=?$$

$$17-6=?$$

$$38-18=?$$

$$49-13=?$$

$$77-16=?$$

3. Выучите числительные от 1 до 12. Следите за своим произношением. Научитесь бегло читать наизусть. Напишите по памяти несколько раз все числительные от 1 до 12 и проверьте правильность их написания.

4.

а) Выучите следующие выражения:

1. Wie alt sind Sie? — Ich bin 20 Jahre alt.

2. Wie alt ist er? — Er ist 30 Jahre alt.

б) Употребите каждое выражение пять раз, подставляя следующие числительные:

25, 27, 43, 35, 22, 40, 23, 45, 31, 26.

5.

а) Прочитайте по-немецки быстро вслух следующие цифры

— обозначения годов:

1875, 1793, 1905, 1914, 1917, 1918, 1925, 1861, 1812, 1878, 1902, 1945, 1943, 1965.

б) Когда достигнете полной беглости в чтении, напишите эти числительные прописью.

2. УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ

Мы уже знаем (урок 8 стр. 74-75), что в немецком языке, как и во многих других языках, существительные часто сопровождаются артиклем — особым служебным словом, которое показывает их род, падеж и число. Различаются два вида артикля — определенный и неопределенный.

Неопределенный артикль произошел от числительного *ein(s)* и употребляется только в единственном числе, когда речь идет о выделении какого-либо лица или предмета из ряда ему подобных, особенно при первом его упоминании как о неизвестном. Неопределенный артикль мужского и среднего рода совпадает в форме именительного падежа — *ein*, неопределенный артикль женского рода — *eine*. В предложении артикль произносится без ударения.

Именительный падеж		
Единственное число		
Мужской род	Женский род	Средний род
<i>ein</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>

Das ist **ein** Student.

— Это студент.

Das ist **eine** Studentin.

— Это студентка.

Das ist **ein** Cafe.

— Это кафе.

Неопределенный артикль также определяет род, число и падеж существительного, *напр.*: *ein Schüler, eine Schülerin, ein Kind*.

В именительном падеже неопределенный артикль имеет для мужского и среднего рода одинаковые формы, *напр.*: *ein Schüler, ein Kind*.

Во множественном числе неопределенный артикль не употребляется. Показателем неопределенности служит здесь отсутствие артикля.

Das sind Studenten.

— Это студенты.

В дальнейшей речи упомянутые существительные употребляются уже с определенным артиклем, который показывает, что речь идет об известных лицах или предметах.

(см стр 368. приложение №1).

м.р. Der Student heißt Otto.

— Студента зовут Отто.

ж.р. Die Studentin heißt Karin.

— Студентку зовут Карин.

ср.р. Das Cafe heißt "Berolina".

— Кафе называется "Беролина".

мн.р. Die Studenten sind hier. — Студенты здесь.

В некоторых выражениях артикль не используется: **Sport treiben, Tennis spielen**. Он отсутствует также в именной части сказуемого при обозначении профессии, рода занятий или национальности лица, выраженного подлежащим: **Er ist Student**.

Без артикля употребляются также имена собственные, обращения, часто названия дисциплин, изучаемых в школе или вузе. Артикль не может быть использован и в тех случаях, когда перед существительным стоит притяжательное или отрицательное местоимение, а также другие слова, заменяющие артикль. (Повторите урок 8, стр 76).

Например:

Unser Freund heißt Otto Weber. Er wohnt in Berlin und studiert Medizin. Sein Freund Igor Malzew ist auch Student. Er lernt gern Deutsch. Herr Weber kommt nach Kiew. Er ist kein Student. Hier sind auch Frau Müller, Fräulein Schulz und Herr Kramer.

В словарях существительные даются без артиклей. На их род указывают специальные пометы: m (Maskulinum) "мужской род", f (Femininum) "женский род", n (Neutrum) "средний род".

В учебных списках слов существительные даны с определённым артиклем, который в именительном падеже наиболее четко показывает их род.

ОПУЩЕНИЕ АРТИКЛЯ

а) Неопределённый артикль опускается перед существительными вещественными, так как их нельзя сосчитать, например, перед словами Papier "бумага", Tinte "чернила", Zucker "сахар" и т. п.

Определённый артикль не опускается, напр.:

Was ist das?

— Das ist Tinte.

Wie ist die Tinte?

— Die Tinte ist schwarz.

б) Артикль обычно опускается при именах собственных, так как сами имена показывают, что речь идет об определенных лицах, напр.: Alexander lernt.

Если перед именем собственным стоят слова Genosse, Genossin, Herr, Frau, Fräulein, то артикль обычно опускается (за исключением родительного падежа), напр.:

Genosse Bunin studiert.

Herr Schulze schreibt.

Примечание. Без фамилии эти слова употребляются с артиклем по общим правилам, напр.:

Der Herr schreibt.

в) Артикль обычно опускается перед существительными, являющимися именной частью сказуемого, если они обозначают социальное положение, звание, профессию (специальность) или партийную принадлежность какого-либо лица, напр.:

Er ist Lehrer.

Он учитель.

Ich bin Sozialist.

Я социалист.

Примечание. В других случаях эти слова употребляются с артиклем по общим правилам, напр.:

Der Lehrer schreibt.

г) Артикль опускается, если перед существительным стоит какое-либо местоимение, так как это местоимение само указывает на род, число, падеж существительного и ясно, что речь идет о вполне определенном предмете, *напр.:*

Dieses Buch ist rot. Эта книга красная.

Вопросы для самоконтроля:

1. Назовите формы неопределенного артикля.
2. Какие значения может иметь артикль *ein*?
3. Когда употребляется неопределенный артикль?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Объясните употребление или отсутствие артиклей в следующих предложениях, связанных по содержанию в небольшие комплексы.

1. Das ist Student. Der Student ist mein Freund. Er studiert Geschichte.

2. Das ist eine Frau. Die Frau heißt Jutta Müller. Sie wohnt in Berlin.

3. Das ist ein Mädchen. Das Mädchen ist klein. Es spielt gern.

4. Das ist ein Cafe. Das Cafe heißt "Berolina". Da sind unsere Freunde.

5. Ein Herr kommt. Der Herr kommt aus Berlin. Das ist Herr Weber.

2*. Поставьте в пропуски нужный артикль. Род существительного (*m, f, n*) определите по немецко-русскому словарю в конце книги.

1. Das ist ... Buch. ... Buch ist sehr schön. 2. Hamburg ist ... Stadt. ... Stadt Hamburg ist groß. 3. Da kommt ... Mann. ... Mann ist mein Kollege. 4. Dort ist ... Kind. ... Kind spielt gern. 5. Hier wohnt ... Arbeiter. ... Arbeiter heißt Herr Baumann. 6. Das ist ... Mädchen. ... Mädchen tanzt sehr gern.

3. СПРЯЖЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА HABEN

Глагол **haben** [‘ха:бэн] “иметь” относится к группе неправильных глаголов. При спряжении в настоящем времени презенс во 2-м и 3-м лице единственного числа он теряет конечную согласную основы **b**, а долгий гласный корня становится кратким. Запомните спряжение и произношение этого глагола, одного из самых употребительных в немецком языке.

Спряжение глагола haben в презенсе

ich habe [‘ихь ‘ха:бэ]

du hast [ду: ‘хаст]

er hat [‘е:п ‘хат]

sie hat [зи: ‘хат]

es hat [‘эс ‘хат]

wir haben [ви:п ‘ха:бэн]

ihr habt [‘и:п ‘ха:пт]

sie haben [зи: ‘ха:бэн]

Глагол **haben** в значении “иметь” употребляется с дополнением в винительном падеже (аккузативе), который отвечает на

вопросы **wen?** [ве:н] “кого?” или **was?** [вас] “что?”. Существительные в единственном числе, дополняющие этот глагол, обычно сопровождаются неопределенным артиклем, а во множественном числе употребляются без артикля. Существительные, обозначающие абстрактные понятия, употребляются без артикля и в единственном числе.

В винительном падеже (аккузативе) только артикль мужского рода **ein** меняет свою форму на **einen**, а артикли женского рода **eine** и среднего рода **ein** сохраняют ту же форму, что и в именительном падеже (номинативе). Само существительное употребляется также в большинстве случаев в неизменяемой форме.

Обратите внимание на перевод предложений с глаголом **haben**. В русском языке для их перевода используется обычно глагол “есть”. Сравните и запомните:

Ich habe einen Freund.	— У меня есть друг.
Du hast eine Freundin.	— У тебя есть подруга.
Er hat ein Lehrbuch.	— У него есть учебник.
Wir haben Freunde.	— У нас есть друзья.
Ihr habt Zeit.	— У вас есть время.
Sie haben jetzt Deutsch.	— У них сейчас немецкий

язык.

В качестве отрицания в предложениях с глаголом **haben** часто употребляется отрицательное местоимение **kein**, которое ставится на месте неопределенного артикля и имеет те же формы согласования с существительным. Оно используется также там, где в утвердительных предложениях артикль отсутствует. При переводе таких предложений вместо слова “есть” используется отрицание “нет”.

Ich habe keinen Freund.	— У меня нет друга.
Ihr habt keine Zeit.	— У вас нет времени.
Sie haben kein Deutsch.	— У них нет сейчас немецкого.

Вопросы для самоконтроля:

1. К какой группе глаголов относится глагол “**haben**”?
2. Проспрягайте глагол “**haben**” в презенсе.
3. Как переводятся предложения с глаголом “**haben**”?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Заполните пропуски нужными формами глагола **haben и переведите предложения.**

21. In Hamburg ... ich eine Freundin. 2. Du ... viel Zeit. 3. Er ... kein Auto. 4. Wir ... einen Freund in Berlin. 5. Ihr ... keine Zeit. 6. Sie (они) ... ein Foto. 7. Sie (она) ... ein Kind. 8. Sie (Вы) ... ein Auto.

2*. Ответьте на вопросы отрицательно, используя отрицание **kein.**

Образец: Hast du Zeit? — Nein, ich habe keine Zeit.

1. Hast du eine Freundin in Berlin? 2. Hat er einen Freund in Hamburg? 3. Haben Sie ein Auto? 4. Habt ihr hier Freunde? 5. Hat

sie ein Foto von Otto? 6. Hat Herr Weber Zeit? 7. Hat Frau Müller ein Cafe in Kiew? 8. Hat Fräulein Schulz eine Freundin da?

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

После того, как вы изучили грамматический материал, мы можем приступить к работе над новыми словами и выражениями, необходимыми для элементарного общения по теме "Моя семья". Вы уже хорошо знаете, как нужно работать над словарем. Сначала прочтите все слова и примеры с ними несколько раз вслух, обращая внимание на правильность произношения и перевод, затем внимательно ознакомьтесь с комментарием к словарю. На этот раз в словаре дано довольно много форм множественного числа существительных, их необходимо заучивать вместе с исходной формой единственного числа, т. к. эти слова часто употребляются в обеих формах. Слова, которые реже употребляются во множественном числе, мы даем пока только в их основной словарной форме.

1. Выучите слова и выражения к тексту, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. die Familie [фа'ми:лиэ]

Ich habe eine Familie.

2. der Name [на:мэ]

Wie ist Ihr Name?

Mein Name ist Igor Malzew.

3. das Jahr [йа:p]

die Jahre [йа:pэ]

Ich wohne hier drei Jahre.

4. alt ['альт]

Herr Müller ist alt.

Wie alt sind Sie?

Ich bin 20 Jahre alt.

5. der Beruf [бэ'пу:ф]

Was sind Sie von Beruf?

Ich bin Lehrer von Beruf.

6. der Ingenieur

[инже'ниб:p]

Er ist Ingenieur

von Beruf.

7. arbeiten ['арбайтэн]

Wo arbeitest du?

Ich arbeite in Kiew.

8. die Frau [фрау]

die Frauen [фрауэн]

Wie heißt Ihre Frau?

9. der Mann [ман]

die Männer [мэнэр]

Wie heißt Ihr Mann?

— семья

— У меня есть семья.

— имя, фамилия

— Как Вас зовут?

— Меня зовут Игорь Мальцев.

— год

— годы

— Я живу здесь три года.

— старый

— Г-н Мюллер стар.

— Сколько Вам лет?

— Мне 20 лет.

— профессия

— Кто Вы по профессии?

— По профессии я учитель.

— инженер

— Он инженер по профессии.

— работать

— Где ты работаешь?

— Я работаю в Киеве.

— жена, женщина

— жёны, женщины

— Как зовут Вашу жену?

— муж, мужчина

— мужья, мужчины

— Как зовут Вашего мужа?

10. das Kind [кинт]	— дитя, ребенок
die Kinder ['киндэр]	— дети
Wieviel Kinder haben Sie?	— Сколько у Вас детей?
11. der Sohn [зо:н]	— сын
die Söhne ['э:нэ]	— сыновья
Er hat einen Sohn	— У него один сын
(zwei Söhne).	(два сына).
12. die Tochter ['тохтэр]	— дочь
die Töchter ['төхтэр]	— дочери
Sie hat eine Tochter	— У нее одна дочь
(zwei Töchter).	(две дочери).
13. der Bruder ['бру:дэр]	— брат
die Brüder ['бру:дэр]	— братья
Du hast einen Bruder	— У тебя один брат
(zwei Brüder).	(два брата).
14. die Schwester ['швэстэр]	— сестра
die Schwestern ['швэстэрн]	— сестры
Hast du eine Schwester?	— У тебя есть сестра?
Ich habe zwei Schwestern.	— У меня две сестры.
15. die Eltern ['эльтэрн]	— родители
Wo wohnen deine Eltern?	— Где живут твои родители?
16. der Vater ['фа:тэр]	— отец
Was ist Ihr Vater	— Кто Ваш отец по
von Beruf?	профессии?
17. die Mutter ['мутэр]	— мать
Wie heißt Ihre Mutter?	— Как зовут Вашу мать?
18. der Rentner ['рэнтнэр]	— пенсионер
die Rentner ['рэнтнэр]	— пенсионеры
die Rentnerin ['рэнтнэрин]	— пенсионерка
19. ledig ['ле:дих]	— холостой, незамужняя
Sie ist ledig.	— Она незамужем.
20. verheiratet	
[фэр'хайпарэт]	— женатый, замужем
Er ist verheiratet.	— Он женат.

КОММЕНТАРИЙ К СЛОВАРЮ

1. Выражение "Wie ist Ihr Name?" переводится так же, как и "Wie heißen Sie?" — "Как Вас зовут?" В ответе можно назвать, в зависимости от ситуации, либо имя, либо фамилию, либо то и другое вместе. Если требуется уточнить только имя, употребляется специальное слово *der Vorname* ['фо:рна:мэ], например: Wie ist Ihr Vorname, Herr Weber? — Mein Vorname ist Hans. Если речь идет только о фамилии, а имя уже известно, используется слово *der Zuname* ['цу:на:мэ], например: Wie ist dein Zuname, Hans? — Mein Zuname ist Weber.

Не следует путать русское слово иностранного происхождения "фамилия" с немецким *die Familie*, которое значит "семья".

Иногда для обозначения фамилии используется также сложное слово **der Familienname**, синоним слова **der Zuname**, например: Sein Familienname ist Petrow.

2. Русское выражение “Сколько Вам лет?” на немецкий язык переводится как “Wie ‘alt ‘sind Sie?,” что не следует переводить буквально “Как стары Вы?” Такой перевод неуместен и неправилен. В ответ обычно говорят: Ich bin ... (Jahre alt). Последние два слова в разговорной речи часто опускаются. В рассказе лучше всего использовать полную форму предложения.

3. Мы уже знаем, как спросить о роде занятий того или иного лица: Was sind Sie? Если нас интересует профессия, то следует задать более точный вопрос: Was sind Sie von Beruf? “Кто Вы по профессии?” Слово Ingenieur — французского происхождения с ударением на последнем слоге, где eu=ö, вслед за неслоговым звуком, беглым [и], т. е. [’инже-’ниö:p].

4. Немецкий глагол arbeiten при спряжении в презенсе перед личными окончаниями -st и -t получает дополнительную гласную e, без которой эти окончания трудно произнести после конечного согласного t основы, ср.:

ich arbeite	wir arbeiten
du arbeitest	ihr arbeitet
er arbeitet	sie arbeiten

5. В словарном списке вы встретились на этот раз со всеми типами образования множественного числа в немецком языке. Их всего четыре. Показателями множественного числа в немецком языке являются: определенный артикль **die**, суффиксы и умлаут корневых гласных. Все эти показатели распределены между существительными разных родов неравномерно, поэтому форму множественного числа существительных нужно запоминать каждый раз, когда она встречается. Здесь мы даем лишь краткую схему для общей ориентации. (см. Приложение №1 стр 371.)

I тип образования множественного числа характеризуется наличием суффикса -e, который добавляется к основе существительного. Иногда используется также умлаут, ср.:

der Sohn	— die Söhne
das Jahr	— die Jahre

II тип образования множественного числа характеризуется наличием суффикса -(e)n. Умлаут здесь никогда не используется, ср.:

die Frau	— die Frauen
die Schwester	— die Schwestern

III тип характеризуется наличием суффикса -er и умлаута корневых гласных a, o, u; буквы e и i не изменяются, ср.:

das Kind	— die Kinder
der Mann	— die Männer

IV тип характеризуется отсутствием суффикса. Иногда используется умлаут, ср.:

der Vater	— die Väter
der Rentner	— die Rentner

За рамками этих четырех типов образования множественного числа стоят существительные иностранного происхождения, которые во множественном числе принимают суффикс -s:

das Cafe	— die Cafes
das Foto	— die Fotos

Аналогичным способом образуется множественное число и некоторых немецких существительных, ср.:

der Vati папочка	— die Vatis
die Mutti мамочка	— die Muttis
die Oma бабушка	— die Omas

В немецком языке, как и в русском, есть такие существительные, которые употребляются только во множественном числе, например: **die Eltern** "родители" (в единственном числе это слово не используется, если нужно назвать одного родителя, употребляют слова *der Vater* или *die Mutter*). Существительное **die Geschwister** переводится как "брат и сестра", либо как "братья и сестры" (в единственном числе используются слова *der Bruder* или *die Schwester*).

Haben Sie Geschwister?	— У Вас есть братья и сестры.
Ja, ich habe einen Bruder.	— Да, у меня есть брат.

2. Прочтите текст. На этот раз о себе рассказывает гость из Берлина, г-н Вебер. Он знакомит нас со своей семьей. Не забывайте, что текст нужно прочитать несколько раз вслух, громко и четко произнося все предложения, выделяя главным ударением наиболее важное по смыслу слово. Следите за интонацией, в повествовательном предложении она носит нисходящий характер.

Добейтесь беглого чтения текста, темп речи в немецком языке выше, чем в русском.

После работы над чтением сделайте обратный перевод текста по усвоенной вами методике. Затем переходите к следующему заданию.

Моя семья

MEINE FAMILIE

Hallo, Freunde!

Привет, друзья!

Mein Name ist Hans Weber.

Меня зовут Ханс Вебер.

Ich bin 45 Jahre alt.

Мне 45 лет.

Ich bin Ingenieur von



По профессии я инженер.

Beruf.

Ich arbeite in Berlin.

Dort wohnt auch
meine Familie.

Hier ist ein Foto.

Das ist meine Frau Helga.

Wir haben zwei Kinder:
einen Sohn und eine Tochter.

Der Sohn arbeitet nicht.

Er studiert Medizin.

Die Tochter lernt noch.

Sie ist 12 Jahre alt.

Ich habe auch Geschwister:
einen Bruder und eine
Schwester.

Der Bruder ist ledig.

Er arbeitet in Hamburg.

Die Schwester ist verheiratet.

Ihr Mann ist mein Kollege
Kramer.

Sie haben keine Kinder.

Meine Eltern sind Rentner.

Sie wohnen bei Berlin.

Я работаю в Берлине.

Там живет также моя семья.

Вот фотокарточка.

Это моя жена Хельга.

У нас двое детей:

сын и дочь.

Сын не работает.

Он изучает медицину.

Дочь еще учится (в школе).

Ей 12 лет.

У меня есть также
брат и сестра.

Брат холост.

Он работает в Гамбурге.

Сестра замужем.

Ее муж — мой коллега
Крамер.

Детей у них нет.

Мои родители на пенсии.

Они живут под Берлином.

3. Проверьте, как вы усвоили текст. Перепишите данный ниже текст в тетрадь, заполняя пропуски нужными словами в соответствии с содержанием изученного текста. Проверьте правильность выполнения этого задания по тексту урока.

Hallo, Freundel Mein Name ... Hans Weber. Ich ... 45 Jahre alt. Ich bin ... von Beruf. Ich ... in Berlin. Dort ... auch meine Familie. Hier ... ein Foto. Das ist ... Frau Helga. Wir ... zwei Kinder: ... Sohn und ... Tochter. Der Sohn ... nicht. Er ... Medizin. Die ... lernt noch. Sie ist 12 ... alt. Ich ... auch Geschwister: einen ... und ... Schwester. Der Bruder ... ledig. Er ... in Hamburg. Die Schwester ... verheiratet. Ihr Mann ist mein ... Kramer. Meine Eltern ... Rentner. Sie wohnen ... Berlin.

4*. Ответьте на вопросы по содержанию изученного текста. Будьте внимательны — мы говорим о г-не Вебере как о третьем лице, форма глагола должна соответствовать этому лицу.

1. Wie heißt der Herr aus Berlin? 2. Wie alt ist Hans Weber? 3. Was ist Herr Weber von Beruf? 4. Wo arbeitet er? 5. Wo wohnt seine Familie? 6. Wie heißt seine Frau? 7. Wieviel Kinder haben Herr und Frau Weber? 8. Arbeitet ihr Sohn? 9. Wie alt ist ihre Tochter? 10. Hat Herr Weber Geschwister? 11. Ist sein Bruder verheiratet? 12. Ist sein Schwester ledig? 13. Wer ist ihr Mann? 14. Haben Herr und Frau Kramer Kinder? 15. Hat Herr Weber einen Vater und eine Mutter? 16. Was sind seine Eltern? 17. Wo wohnen sie? 1

5*. Прочтите и переведите забавную логическую загадку. О значении незнакомых слов справьтесь в словаре. Ответьте на вопрос по-немецки.

Eine Familie hat fünf Söhne.
Jeder Sohn hat eine Schwester.
Wieviel Kinder hat die Familie?

6*. Сделайте устный и письменный перевод следующего текста. Проверьте правильность перевода по ключу.

Вот фотокарточка. Это моя семья. Это мой отец, это моя мать, а это мои братья и сестра. Мой отец — рабочий. Ему 47 лет, он много работает. Моя мать тоже работает, она — учительница. Вот мои бабушка и дедушка. Они не работают. Мой дедушка — пенсионер, бабушка — пенсионерка. У меня два брата. Это — Олег, ему 25 лет. По профессии он инженер. Олег женат. Его жену зовут Ирина. Она — студентка. Детей у них нет. Мой брат Миша учится (в школе), ему 14 лет. А это — моя сестра Света, ей 21 год. Она работает и учится. Света изучает педагогику и с удовольствием учит немецкий язык. Она не замужем. Мы живем в Витебске.

Запомните следующие способы словообразования:

а. Сложение слов без соединительного элемента

die Reise путешествие + der Paß паспорт = der Reisepaß
wohn(en) + der Ort = der Wohnort - место жительства

б. С помощью соединительных элементов -(e)s, -(e)n

die Geburt + der Tag = der Geburtstag - день рождения

die Geburt + das Datum = das Geburtsdatum - дата рождения

die Familie + der Name = der Familienname (фамилия)

ПОВТОРЕНИЕ. ФОНЕТИКА

Прочитайте несколько раз вслух слова по приведенным ниже группам. Повторите соответствующий материал вводных фонетических уроков.

При чтении гласных старайтесь понять, почему они читаются кратко или долго. Особые случаи отмечены в словаре.

Долгое <i>a</i>		Краткое <i>a</i>	
Дифтонг <i>ei</i>			
ja	der Vater	was	nein
malen	der Knabe	machen	schreiben
Долгое закрытое <i>e</i>		Долгое открытое <i>ä</i>	
er	der Lehrer	die Väter	
wer	die Lehrerin	das Mädchen	
Краткое открытое <i>e</i>		Редуцированное <i>e</i>	
es	die Schwester	der Bruder	der Knabe
lernen	der Student	machen	die Söhne
Долгое закрытое <i>i</i>		Краткое открытое <i>i</i>	
sie	ihr	ich	das Kind
spielen	wir	singen	studieren
Долгое закрытое <i>o</i>		Краткое открытое <i>o</i>	
der Sohn		die Tochter	

Долгое закрытое *u*
 du der Bruder
 Долгое закрытое *ö*
 die Söhne
 Долгое закрытое *ü*
 der Schüler die Brüder
Ach-Laut
 die Tochter

s (c) *s (z)*
 es singen
 die Schwester der Sohn
 Следите за ударением:
 die Schülerinnen der Studentinnen

Краткое открытое *u*
 turnen die Mutter
 Краткое открытое *ö*
 die Töchter
 Краткое открытое *ü*
 die Mütter
Ich-Laut *ng*
 ich singen
 das Mädchen
 die Töchter
s (u) *v*
 der Student der Vater

der Lehrerinnen

УРОК 11

- Грамматика:** 1. Склонение имен существительных.
2. Спряжение сильных глаголов в презенсе.
3. Повелительное наклонение.

Изучив этот урок, вы сможете рассказать о своих проблемах в изучении немецкого языка, спросить собеседника, говорит ли он по-немецки, попросить его поговорить с вами, но сначала внимательно прочтите и запомните грамматический материал, данный ниже.

ГРАММАТИКА

1. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В немецком языке, как и в русском, существительные склоняются по падежам. Однако, в отличие от русского языка, где имеется шесть падежей, в немецком всего четыре падежа. Запомните их названия, русские соответствия и вопросы, на которые они отвечают.

Номинатив (N) — им. п.:	wer? [ве:p] кто? was? [вас] что?
Генитив (G) — род. п.:	wessen? [вэсэ] чей?
Датив (D) — дат. п.:	wem? [ве:m] кому? чему?
Аккузатив (A) — вин. п.:	wen? [ве:n] кого? was? [вас] что?

Главным показателем падежа немецкого существительного является форма сопровождающих его слов — определенного и неопределенного артиклей, притяжательного, указательного или отрицательного местоимений и, лишь в отдельных случаях, падежные окончания.

В единственном числе у существительных имеется всего два падежных окончания: **-(e)s** и **-(e)n**.

Окончание **-(e)s** получают только в генитиве (родительном падеже) большинство существительных мужского рода и все существительные среднего рода. В остальных падежах окончаний у них нет. Такое склонение называется сильным (см. стр. 372 Приложение №1)

Некоторые одушевленные имена существительные мужского рода получают окончание **-(e)n** во всех падежах, кроме номинатива (именительного падежа). Такое склонение называется слабым (см. стр. 372 Приложение №1)

Существительные женского рода не получают никаких окончаний. Это склонение называется женским. (см. стр. 372 Приложение №1)

В словарях тип склонения существительных помечается после указания на род *m, f, n* следующими пометами: **-(e)s** — **сильное** склонение, **-(e)n** — **слабое** склонение, — (отсутствие окончаний) — **женское** склонение. После указания на тип склонения в словаре дается обычно помета, показывающая тип образования множественного числа.

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В ЕДИНСТВЕННОМ ЧИСЛЕ

Падеж	Вопрос	Сильное склонение		Слабое склонение	Женское склонение
N	wer? was?	der Mann	das Kind	der Herr	die Frau
G	wessen?	des Mannes	des Kindes	des Herrn	der Frau
D	wem?	dem Mann	dem Kind	dem Herrn	der Frau
A	wen? was?	den Mann	das Kind	den Herrn	die Frau

Обратите внимание на произношение отдельных форм определенного артикля: **der** [де:р], **dem** [де:м], **den** [де:н], **die** [ди:]; в остальных формах гласный произносится кратко: **des** [дэс], **das** [дас].

Подобно определенному артиклю склоняются и другие слова, стоящие на его месте — неопределенный артикль, указательное, притяжательное или отрицательное местоимение и т. п.

Во множественном числе все существительные склоняются одинаково, независимо от рода или типа склонения в единственном числе. В дативе они получают окончание **-n**, если не оканчиваются на **-n** или **-s** в номинативе. (см. стр.373 Приложение №1). Неопределенный артикль во множественном числе не употребляется, а остальные сопровождающие слова изменяются как определенный артикль. Произношение падежных форм определенного артикля такое же, как у совпадающих форм в единственном числе.

Существительные склоняются по четырем падежам. Это именительный, родительный, дательный и винительный падежи (Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ).

Винительный падеж существительных (Akkusativ)

	Падеж	Единственное число		
		Сильное склонение существительных		Склонение существительных
	Имен. (Nom.)	Мужской род	Средний род	женского рода
		der Schüler	das Kind	die Lehrerin
Определенный артикль	Вин. (Akk.)	den Schüler	das Kind	die Lehrerin

Неопределенный артикль	Имен. (Nom.)	ein Schüler	ein Kind	eine Lehrerin
	Вин. (Akk.)	einen Schüler	ein Kind	eine Lehrerin
Указательное местоимение	Имен. (Nom.)	dieser Schüler	dieses Kind	diese Lehrerin
	Вин. (Akk.)	diesen Schüler	dieses Kind	diese Lehrerin

Склонение существительных во множественном числе

	Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Определенный артикль	Имен. (Nom.)	die Schüler	die Kinder	die Lehrerinnen
	Вин. (Akk.)	die Schüler	die Kinder	die Lehrerinnen
Неопределенный артикль	Имен. (Nom.)	— Schüler	— Kinder	— Lehrerinnen
	Вин. (Akk.)	— Schüler	— Kinder	— Lehrerinnen
Указательное местоимение	Имен. (Nom.)	diese Schüler	diese Kinder	diese Lehrerinnen
	Вин. (Akk.)	diese Schüler	diese Kinder	diese Lehrerinnen

Форма винительного падежа отличается от именительного падежа только у существительных мужского рода в единственном числе: артикли имеют форму **den, einen**, а указательное местоимение принимает окончание артикля **-n**.

Вопросительные слова винительного падежа: **wen?** “кого?” — для одушевленных существительных; **was?** “что?” — для неодушевленных существительных.

Примечание. В местоимении **wen** гласный **e** — долгий закрытый звук.

Склонение существительных во множественном числе, вы можете найти на стр. 373 Приложения №1.

Употребление падежей зависит от роли существительного в составе предложения, от управления глаголов и предлогов. При отсутствии других показателей падежа его можно определить по этим факторам.

Номинатив выступает в предложении в качестве подлежащего и именной части сказуемого с глаголом-связкой.

Mein Freund ist Student. — Мой друг — студент.

Родительный выступает чаще всего как определение к другому существительному, отвечая на вопрос **wessen?** “чей?”

Herr Weber ist der — Г-н Вебер — отец
Vater meines Freundes. моего друга.

Датив выступает главным образом в качестве косвенного дополнения, а аккузатив в качестве прямого дополнения.

Ich schenke dem
Freund ein Buch.

— Я дарю другу книгу.

Управление глаголов не всегда совпадает в русском и немецком языках. Так глагол **danken** “благодарить” в немецком языке всегда употребляется с дативом, а в русском с винительным падежом, ср.:

Ich danke meinem Freund. — Я благодарю моего друга.

Имена собственные, т. е. имена и фамилии людей, названия городов и большинства стран, употребляются в немецком языке обычно без артикля и во всех падежах, кроме генитива, сохраняют неизменяемую форму. В генитиве все они, независимо от рода, получают окончание **-s** и стоят обычно перед определяемым существительным.

Das ist Annas Bruder. — Это брат Анны.

Ottos Schwester heißt Erika. — Сестру Отто зовут Эрика.

Если имя собственное мужского рода (фамилия) употребляется в сопровождении существительного **Herr** “господин”, то это существительное тоже имеет свое окончание:

Herrn Webers Kollegen — Коллеги г-на Вебера

kommen auch nach Kiew. — тоже приехали в Киев.

Вопросы для самоконтроля:

- 1) Сколько склонений имеет немецкий язык?
- 2) В каких случаях артикль в винительном падеже отличается по своей форме от артикля в именительном падеже?
- 3) Имеют ли существительные особое падежное окончание в винительном падеже?
- 4) Каковы вопросы винительного падежа?
- 5) Как склоняются имена существительные в немецком языке во множественном числе?
- 6) Каковы особенности склонения имен собственных?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите падеж существительных по имеющимся у них формальным показателям. Переведите предложения, пользуясь словарем.

1. Der Professor fragt den Studenten. 2. Der Student antwortet dem Professor. 3. Die Antwort des Studenten ist sehr gut. 4. Die Eltern schenken ihrem Sohn eine Kamera. 5. Das Geschenk der Eltern freut den Sohn. 6. Er dankt den Eltern für das Geschenk. 7. Er zeigt die Kamera seinen Freunden. 8. Die Tochter zeigt der Mutter die Fotos des Bruders. 9. Ottos Fotos sind schön. 10. Erikas Mutter ist sehr zufrieden.

2*. Ответьте на вопросы, употребляя в ответах данные в скобках существительные в нужном падеже.

1. Wessen Fotos sind das? (Anna, der Vater, die Mutter, das Kind, die Freunde) 2. Wem antwortet die Mutter? (der Sohn, die Tochter,

das Kind, die Geschwister) 3. Wen fragst du? (ein Herr, eine Frau, ein Mädchen, unsere Kollegen) 4. Was suchen Sie? (ein Rekorder, eine Tasche, ein Cafe, deutsche Bücher, Olgas Kamera)

3. Вставьте в следующие предложения существительные в винительном падеже, используя существительные, приведенные под чертой в именительном падеже. Сделайте это сначала устно, затем письменно.

1. Wir studieren ... 2. Die Studenten wiederholen ... 3. Die Lehrerin prüft ... 4. Der Lehrer erklärt ... 5. Er fragt ... 6. Die Lehrerin fragt ... 7. Die Mädchen bringen ... 8. Ich kenne ... 9. Sie malen ...

1. eine Fremdsprache; 2. der Text; 3. ein Mädchen; 4. eine Regel; 5. ein Schüler; 6. die Kinder; 7. die Hefte; 8. das Kind; 9. die Bilder.

2. СПРЯЖЕНИЕ СИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ

Некоторые глаголы отличаются от общего образца спряжения в презенсе тем, что во 2-м и 3-м лице единственного лица они изменяют свою корневую гласную. Эти глаголы называются сильными, (см стр. 388-389) у них имеются также другие особенности при образовании различных временных форм. Их спряжение необходимо запоминать, а для справок следует обращаться к таблице основных форм сильных и неправильных глаголов на стр 399-402 Приложения №1.

а) Большинство сильных глаголов изменяет во 2-м и 3-м лице единственного числа корневую гласную *e* на *i* или *ie*. Запомните спряжение наиболее употребительных глаголов.

sprechen [ˈшпрэхен] говорить
ich spreche [ˈшпрэхэ]
du sprichst [шприхьст]
er spricht [шприхьт]

lesen [ˈле:зэн] читать
ich lese [ˈле:зэ]
du liest [ли:ст]
er liest [ли:ст]

helfen [ˈхэльфэн] помогать
ich helfe [ˈхэльфэ]
du hilfst [хильфст]
er hilft [хильфт]

geben [ˈге:бэн] давать
ich gebe [ˈге:бэ]
du gibst [ги:пст]
er gibt [ги:пт]

sehen [ˈзе:эн] видеть
ich sehe [ˈзе:э]
du siehst [зи:ст]
er sieht [зи:т]

nehmen [ˈне:мэн] брать
ich nehme [ˈне:мэ]
du nimmst [нимст]
er nimmt [нимт]

Спряжение сильных глаголов с корневым гласным *a* в настоящем времени

Эти глаголы во 2-м и 3-м лице единственного числа получают умлаут корневых гласных *a*, *o* и дифтонга *au*. Запомните спряжение 4-х таких глаголов, один из которых вам уже знаком:

fahren ['фа:рэн] ехать
 ich fahre ['фа:рэ]
 du fährst [фэ:рст]
 er fährt [фэ:рт]

laufen ['лауфэн] бежать
 ich laufe [лауфэ]
 du läufst [лойфст]
 er läuft [лойфт]

Präsens
 halten "держать"

Präsens
 tragen "носить"

ich halte
 du hältst
 er hält
 wir halten
 ihr haltet
 sie halten

ich trage
 du trägst
 er trägt
 wir tragen
 ihr tragt
 sie tragen

Во множественном числе презенса сильные глаголы спрягаются так же, как и все остальные глаголы, по общему образцу, без изменения корневой гласной. При изучении словаря обращайтесь внимание на примеры, в которых обычно приводятся отклоняющиеся формы спряжения.

Глагол **werden** ['ве:рдэн] "становиться, быть (в будущем)" во 2-м и 3-м лице единственного числа тоже изменяет корневую гласную *e* на *i*, но у него есть еще некоторые отклонения от общего образца спряжения в презенсе, поэтому его обычно относят к группе неправильных глаголов, ср.:

ich werde ['ве:рдэ]
 du wirst [вирст]
 er wird [вирт]

wir werden ['ве:рдэн]
 ihr werdet ['ве:рдэт]
 sie werden ['ве:рдэн]

Этот глагол часто употребляется в качестве связки между подлежащим и именной частью сказуемого, выраженной существительным или прилагательным.

Otto Weber wird Arzt.

— Отто Вебер станет врачом.

Was wirst du?

— Кем ты станешь?

Bald wird er gesund.

— Скоро он будет здоров.

Вопросы для самоконтроля:

- 1) Как и в каких формах изменяется при спряжении в настоящем времени корневой гласный *a* в сильных глаголах?
- 2) Приведите примеры.
- 3) Каковы особенности спряжения глагола "werden"?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Заполните пропуски указанными сильными глаголами в нужной личной форме презенса.

1. fahren: Ich ... nach München. Er ... nach Hamburg. Wohin ... du?
 2. sprechen: Ich ... Deutsch. Er ... nicht Deutsch. Und du? ... du Deutsch.
 3. lesen: Ich ... viel. Er ... nicht viel. Und du? ... du viel? 4. laufen: Ich ... schnell. Du ... auch schnell. Und wie ... er? 5. helfen: Ich ... gern meinem Freund. Er ... gern seinem Freund. Wem ... du gern? 6. geben: Ich ... das meinem Vater. Du ... das deinem Vater. Wem ... er das? 7. nehmen: Ich ... das nicht. Er ... das auch nicht. Und du? ... du das? 8. sehen: Ich ... dort ein Buch. Was ... du dort? Was ... er dort?

2. Вставьте в следующие предложения глагол tragen:

1. Was ... du? 2. ... Sie die Bücher? 3. ... ihr Plakate? 4. Die Schüler ... die Sachen. 5. Wer ... die Karte?

3. Напишите следующие предложения с глаголом во множественном числе.

1. Ich trage die Karten. 2. Du hältst die Hefte in Ordnung. 3. Er hält ein Plakat.

4. Прочтите небольшой текст с глаголом werden в разных формах. Переведите его, используя, если это нужно, словарь в конце учебника.

Was werden wir?

Was werden unsere Freunde? Otto Weber studiert Medizin, er wird Arzt. Sein Freund Igor Malzew studiert Geschichte, er wird vielleicht Lehrer oder Wissenschaftler. Unsere Freundin Lena studiert Pädagogik, sie wird bestimmt Lehrerin. Und was wird unsere Freundin Olga? Olga wird Ärztin. Und was wirst du?

3. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

а) Повелительное наклонение (императив) употребляется для образования побудительных предложений, т. е. для выражения просьбы, приказа, желания и т. п. Мы уже знакомы с одной из его форм — вежливым обращением к одному или нескольким лицам.

Kommen Sie bitte!

— Приходите, пожалуйста!

Обращение ко 2-му лицу единственного числа на “ты” состоит из основы глагола, к которой иногда добавляется окончание -е. Личное местоимение в таком обращении не используется. (см. стр. 398 Приложения №1).

Komm! Arbeite!

— Приходи! Работай!

Сильные глаголы, кроме werden, меняют в этой форме корневую гласную e на i или ie. Другие гласные не изменяются.

Sprich! Lies! Werde! Fahre!

— Говори! Читай! Стань!

Езжай!

Обращение ко 2-му лицу множественного числа имеет ту же форму, что и соответствующая личная форма глагола, но личное местоимение ihr “вы” здесь тоже не используется. В переводе на русский язык эта форма совпадает с вежливой формой, однако в немецком языке они различаются.

Kommt! Sprecht! Les!

— Приходите! Говорите!

Читайте!

Обращение в форме призыва к совместному действию образуется с использованием личного местоимения 1-го лица множественного числа *wir* "мы", которое при переводе опускается. Глагол согласуется с этим местоимением.

Fahren wir! Lesen wir! — Поедем! Почитаем!
Sprechen wir Deutsch! — Поговорим по-немецки!

Особым способом образуются формы повелительного наклонения у глагола *sein* "быть".

Sei! Seid! — Будь! Будьте (вы)!
Seien Sie! — Будьте (Вы)!
Seien wir! — Будем!

Ко всем формам императива в разговорной речи обычно добавляется слово *bitte* "пожалуйста".

Seien Sie so lieb bitte! — Будьте так любезны, пожалуйста!

Схематически модель побудительного предложения можно изобразить следующим образом

Модель побудительных предложений:

1) Глагольная форма, выражающая побуждение

Образец:

↘
Komm!
 Иди сюда!
 ↘
Kommen Sie!
 Идите сюда!

I

Глагольная форма,
выражающая побуждение

II

Вопросительный член
предложения

Образец:

↘
Nimm dieses Buch!
 Возьми эту книгу!

Вопросы для самоконтроля:

- 1) Сколько форм имеет глагол в повелительном наклонении в немецком языке?
- 2) Какие глаголы изменяют корневой гласный во 2-м лице единственного числа повелительного наклонения?
- 3) Какова модель побудительных предложений? Приведите примеры.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Запишите следующие побудительные предложения во всех остальных формах повелительного наклонения.

1. Sprich Deutsch! 2. Lies den Text! 3. Komm bald! 4. Arbeite hier! 5. Antworte dem Vater! 6. Frage den Lehrer! 7. Sei gut! 8. Fahre nach Berlin! 9. Zeige dem Freund die Fotos! 10. Danke der Mutter für das Geschenk!

2*. Попросите собеседника сделать что-либо, обращаясь к нему сначала на “ты”, затем на “Вы”. Используйте при этом следующие глагольные словосочетания и образец.

Образец: sauber schreiben — Schreibe sauber!

Schreiben Sie sauber!

1. Deutsch lernen; 2. den Text lesen; 3. dort arbeiten; 4. bald kommen; 5. dem Freund antworten; 6. den Professor fragen; 7. Deutsch sprechen; 8. Herrn Weber die Stadt zeigen; 9. mit dem Kind spielen; 10. den Vater bitten.

3. Образуйте три формы повелительного наклонения от приведенных под чертой глаголов. Предварительно установите, в каких из перечисленных глаголов во 2-м лице единственного числа будет изменяться корневой гласный. При списывании неопределенной формы такого глагола подчеркивайте корневой гласный.

Образец: lernen — lern(e)!, lernt!, lernen Sie!

verbessern — verbeß(e)!, verbessert!, verbessern Sie!

geben — gib!, gebt!, geben Sie!

lernen, verbessern, schreiben, helfen, studieren, antworten, arbeiten, lesen, erzählen, sprechen, halten, tragen, wiederholen, geben, kommen, nehmen, übersetzen, sitzen.

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

Вы уже достаточно хорошо знакомы с методикой работы над словарем и текстом, поэтому здесь и далее мы не будем напоминать о ней во всех подробностях. Не забывайте только о правилах немецкого произношения, внимательно изучайте комментарий к словарю и последовательно выполняйте все задания, как устные, так и письменные.

Обратите внимание на то, что, начиная с этого урока, существительные в словарном списке даются с пометками типа склонения и способа образования множественного числа. Первая помета относится к типу склонения, она может быть представлена тремя вариантами:

- (e)s такое окончание имеют существительные мужского и среднего рода в родительном падеже (G);
- (e)n такое окончание имеют существительные мужского рода слабого склонения во всех падежах, кроме именительного (N);
- такая помета свидетельствует об отсутствии каких-либо окончаний у существительных женского рода.

Вторая помета показывает способ образования множественного числа, она может быть представлена следующими вариантами:

- такая помета показывает, что форма множественного числа не изменяется по сравнению с формой единственного числа; эта помета свидетельствует о том, что форма множественного числа образуется с использованием умлаута корневой гласной а, о, и или дифтонга аи — ä, ö, ü, ai;
- e, -en, -er, -s такие пометы показывают использование соответствующих суффиксов при образовании множественного числа.

Иногда указанные пометы сочетаются, например, помета -er говорит о том, что множественное число данного существительного образуется с использованием как умлаута, так и суффикса:

das Buch "книга" — die Bücher "книги"

1. Выучите слова и выражения к тексту, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. fleißig [ˈflaɪsɪç]	— прилежный, прилежно
Sie arbeitet fleißig.	— Она работает прилежно.
2. faul [faʊl]	— ленивый
Er ist sehr faul.	— Он очень ленив.
3. machen [ˈmaxən]	— делать
Was machen Sie?	— Что Вы делаете?
4. üben [ˈyːbən]	— упражняться, тренироваться
Wir üben viel.	— Мы делаем много упражнений.
5. die Übung [ˈyːbʊŋ] -, -en	— упражнение, тренировка
Schreiben Sie diese Übung!	— Запишите это упражнение!
6. alle [ˈalə]	— все
Er macht alle Übungen.	— Он делает все упражнения.
7. das Wort [vɔʁt] -(e)s, -er	— слово
Lernen Sie diese Wörter!	— Выучите эти слова!
8. leicht [laɪçt]	— легкий
Diese Wörter sind leicht.	— Эти слова легкие.
9. die Aufgabe [ˈaufɡaːbə] -, -n	— задача

Ist die Aufgabe leicht?	— легкое?
10. aber ['a:bəp]	— но (союз)
Herr Weber ist nicht da, aber bald kommt er.	— Г-на Вебера здесь нет, но он скоро придет.
11. sagen ['za:rən]	— говорить, сказать
Was sagen Sie?	— Что Вы говорите?
12. der Dolmetscher ['дольмэчэр]	— переводчик (<i>устный</i>)
Ist er Dolmetscher?	— Он переводчик?
13. helfen ['хэльфэн]	— помогать
Er hilft gern.	— Он охотно поможет.
14. schenken ['шэнкэн]	— дарить
Schenken Sie das mir!	— Подарите это мне!
15. das Geschenk [гэ'шэнк]	— подарок
-(e)s, -e	
Ist das ein Geschenk?	— Это подарок?
16. der Ausländer ['ауслэндэр] -s, -	— иностранец
Ist er Ausländer?	— Он иностранец?
17. freuen ['фройэн]	— радовать
Das freut alle sehr.	— Это всех очень радует.
18. hören ['хё:рэн]	— слушать, слышать
Hören Sie gern Musik?	— Вам нравится слушать музыку?
19. laut [лаут]	— громко, вслух
Lesen Sie den Text laut!	— Читай текст вслух!
20. deutlich ['дойтлийх]	— четко, отчетливо, ясно
Sprechen Sie deutlich!	— Говорите четко!

КОММЕНТАРИЙ К СЛОВАРЮ

1. Глагол **üben** широко употребляется в немецком языке при описании учебного процесса, его можно перевести не только как "упражняться" или "тренироваться", но также как "учить что-л.", "разучивать что-л."

Wir üben den Dialog. — Мы разучиваем диалог.

Существительное **die Übung** образовано от глагола **üben** при помощи суффикса **-ung**, который присоединяется к основе глагола. В немецком языке много существительных с этим суффиксом, все они женского рода и обозначают действие или процесс, связанный со значением глагола. Слово **die Übung** можно перевести разными словами в зависимости от ситуации: "упражнение", "тренировка", "практика", "навык". Запомните немецкую пословицу:

Übung macht den Meister. — Навык мастера ставит.

2. Глагол **machen** "делать" один из наиболее употребительных в немецком языке, он часто используется в различных ситуациях, но чаще всего встречается в вопросах к сказуемому.

Was macht Ihr Vater?	— Что делает Ваш отец?
Mein Vater arbeitet.	— Мой отец работает.
Was machen Sie?	— Чем Вы занимаетесь?
Ich studiere.	— Я учусь (в вузе).

3. Немецкие глаголы **sagen** и **sprechen** близки по значению, оба переводятся как “говорить”, однако они различны по употреблению. Глагол **sagen** всегда употребляется с прямым дополнением в аккузативе или вводит прямую речь.

Ich sage das.	— Я говорю это.
Er sagt: “Sehr gut!”	— Он говорит: “Очень хорошо!”

Без дополнения **sagen** употребляется только в обращениях в значении “сказать”.

Sage! Sag mal!	— Скажи! Скажи-ка!
Sagen Sie bitte!	— Скажите, пожалуйста!

Глагол **sprechen** употребляется, как правило, самостоятельно, без дополнения или с обстоятельством образа действия.

Sprich!	— Говори!
Du sprichst laut.	— Ты говоришь громко.

В выражении “говорить на каком-либо языке” употребляется только глагол **sprechen**.

Sprechen Sie Deutsch?	— Вы говорите по-немецки?

4. Слово **alle** “все” может употребляться в этом значении как самостоятельно, так и перед существительным во множественном числе. Оно изменяется по падежам как определенный артикль.

Sind heute alle da?	— Все сегодня здесь?
Ich mache alle Übungen.	— Я делаю все упражнения.

5. Слово **dieser** [‘ди:зэр] является указательным местоимением со значением “этот”. В отличие от указательного местоимения **das** “это”, слово **dieser** согласуется с существительным в роде, числе и падеже, изменяясь по падежам как определенный артикль.

Dieser Mann heißt	— Этого человека зовут
Herr Weber.	г-н Вебер.
Kennen Sie diese Frau?	— Вы знаете эту женщину?
Wer ist dieses Mädchen?	— Кто эта девушка?

6. Союз **aber** “но” в немецком предложении не всегда занимает место в начале, как его русский эквивалент. Очень часто он может стоять в середине предложения, при переводе его нужно переводить первым, ср.:

Ich lerne Deutsch,	— Я учу немецкий,
das ist aber nicht leicht.	но это нелегко.

2. Прочитайте следующий текст, ознакомьтесь с его переводом. Поработайте над этим материалом по усвоенной вами методике и в заключение сделайте обратный перевод с записью на магнитофон или в тетрадь.

Поговорим по-немецки!**Sprechen wir Deutsch!**

Lena lernt fleißig Deutsch.

Wie macht sie das?

Sie studiert die Grammatik

und macht alle Übungen.

Sie lernt die Wörter und

liest laut den Text.

Die Aufgaben sind aber

nicht leicht.

Da kommt Lenas Bruder Oleg.

Er sagt: "Hallo, Lenchen!

Sprechen wir Deutsch!"

"Gern!" - sagt Lena.

Oleg ist Dolmetscher und

spricht sehr gut Deutsch.

Er hilft gern seiner Schwester.

Er schenkt Lena zwei

Kassetten "Deutsch für

Ausländer".

Das Geschenk des Bruders

freut Lena sehr.

Sie hört die Kassette

und übt den Dialog.

Das macht sie sehr gern.

Lies alle Texte laut!

Sei nicht faul!

Übung macht den Meister!

Лена прилежно учит немецкий.

Как она это делает?

Она изучает грамматику

и делает все упражнения.

Она учит слова и

читает вслух текст.

Но задания нелегкие.

Тут приходит брат Лены Олег.

Он говорит: "Привет, Леночка!

Поговорим по-немецки!"

"С удовольствием!" - говорит Лена.

Олег — переводчик и очень

хорошо говорит по-немецки.

Он охотно помогает своей сестре.

Он дарит Лене две кассеты

"Немецкий язык для
иностранцев".

Подарок брата очень

радует Лену.

Она слушает кассету и

разучивает диалог.

Это она делает очень охотно.

Читай все тексты всух!

Не ленись!

Навык мастера ставит!

3. Проверьте, насколько хорошо вы усвоили текст. Заполните пропуски нужными словами и проконтролируйте себя по тексту урока.

Lena lernt ... Deutsch. Wie ... sie das? Sie ... die Grammatik und ... alle Übungen. Sie lernt die ... und liest ... den Text. Die ... sind aber nicht leicht. Da ... Lenas Bruder Oleg. Er ...: "Hallo, Lenchen! ... wir Deutsch!" "...!" sagt Lena. Oleg ist ... und ... sehr gut Deutsch. Er ... gern seiner Schwester. Er ... Lena zwei ... "Deutsch ... Ausländer". Das Geschenk des Bruders ... Lena sehr. Sie ... die Kassette und ... den Dialog. Das ... sie sehr gern. Lies alle Texte ...! Sei nicht ...! Übung ... den Meister!

4. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Wie heißt unsere Freundin? 2. Was lernt Lena fleißig? 3. Was studiert sie? 4. Macht sie alle Übungen? 5. Lernt sie die Wörter? 6. Liest sie den Text laut? 7. Sind die Aufgaben leicht? 8. Wer kommt da? 9. Was sagt Oleg? 10. Was ist er von Beruf? 11. Wie spricht er Deutsch? 12. Wem hilft er gern? 13. Was schenkt er seiner Schwester?

14. Was freut Lena sehr? 15. Wie übt sie den Dialog? 16. Wie macht sie das? 17. Ist Lena faul? 18. Was macht den Meister?

5. Прочитайте и переведите юмористическую историю о пользе изучения иностранных языков. Слова, нужные для перевода, вы найдете в словаре в конце учебника.

Lernen auch Tiere Fremdsprachen? Eine kleine Familie von Mäusen läuft vor der Katze weg. Da bleibt der Vater der Mäusefamilie stehen und bellt: "Wan-wan!" Die böse Katze miaut und läuft schnell weg.

Stolz sagt der Mäusevater: "Sehr ihr, Kinder, wie wichtig es ist, eine Fremdsprache zu lernen!"

6*. Сделайте устный и письменный перевод следующего текста. Проверьте правильность перевода по ключу.

Привет, друзья! Меня зовут Виктор. Мне 20 лет. Я не студент, я — рабочий. Но я тоже учу немецкий язык. Я не ленив и прилежно штудирую грамматику, делаю все упражнения. Задания нелегкие, но интересные. Я учу слова и читаю вслух текст. У меня есть магнитофон и две кассеты "Немецкий язык для иностранцев". Это подарок моего друга. Я слушаю кассету и разбираю диалог. Я делаю это с большим удовольствием. Мой друг охотно помогает. Он хорошо говорит по-немецки. Его отец — переводчик и часто ездит в Германию. Как Вы изучаете немецкий язык? Есть ли у Вас магнитофон? Кто помогает Вам? Большой привет! Ваш Виктор!

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Выучите слова и выражения к диалогу

hereinkommen хэрайнкомэн

входить, проходить

ablegen апле:гэн

снимать (верхнюю одежду)

anbieten анби:тэн

предлагать (что-л.)

der Wein вайн

вино

für фю:р

для, за

nichts нихьц

ничего

der Saft зафт

сок

oder о:дэр

или

Kommen Sie bitte herein!

Проходите, пожалуйста!

Bitte legen Sie ab!

Раздевайтесь, пожалуйста!

Was darf ich Ihnen anbieten?

Что вам предложить?

Der Wein ist gut.

Вино хорошее.

Das ist für Sie.

Это для вас.

Ich verstehe nichts.

Я ничего не понимаю.

Für mich bitte Saft!

Мне, пожалуйста, сок.

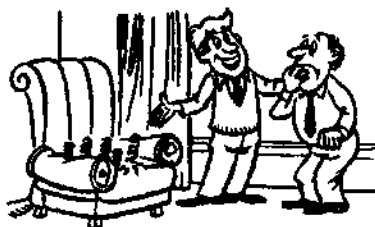
Wer kommt: Sie oder Ihr Kollege?

Кто придет: вы или ваш товарищ?

das Wasser васэр
вода
wünschen вюншэн
желать
die Zigarette цигарэтэ
сигарета
viel филь
много
der Dank данк
благодарность
rauchen раухэн
курить
mehr ме:р
больше
schon шо:н
уже

Leider haben wir kein Wasser.
К сожалению, у нас нет воды.
Was wünschen Sie?
Что вы желаете?
Haben Sie Zigaretten?
У вас есть сигареты?
Ich habe (nicht) viel Zeit.
У меня (не)много времени.
Vielen Dank! Ich komme gern.
Большое спасибо! Я охотно приду.
Rauchen Sie? — Ja.
Вы курите? — Да.
Ich rauche nicht mehr.
Я больше не курю.
Mein Vater ist schon 60 Jahre alt.
Моему отцу уже 60 лет.

Прочтите и переведите диалог "Kommen sie herein"



KOMMEN SIE HEREIN!

N. Guten Abend, Herr Smirnow!
S. Guten Abend, Frau Neumann!
Guten Abend, Herr Neumann!
N. Kommen Sie bitte herein!
Bitte legen Sie ab!
Was darf ich ihnen anbieten?
Kognak, Wein...
S. Für mich bitte nichts фю:р
Alkoholisches: Saft oder
Mineralwasser.
N. Wie Sie wünschen.
Eine Zigarette?
S. Vielen Dank! Ich rauche
nicht mehr.
N. Wie geht es ihren Kollegen?
S. Danke, es geht (schon).

гу:тэн а:бэнт, хэр смирноф!
"тэн а:бэнт, фрау нойман!
тэн а:бэнт, хэр нойман!
комэн зи: битэ хэрайн!
битэ ле:гэн зи: ап!
вас дарф ихь и:нэн
анби:тэн? коньяк, вайн
михь битэ нихьц
алькохо:лишэс: зафт
о:дэр минэра:львасэр.
ви: зи: вюншен.
айнэ цигарэтэ?
фи:лен данк! ихь раухэ
нихьт ме:р.
ви: ге:т эс и:рэн коле:гэн? .
данке, эс ге:т шо:н.

Грамматические пояснения

Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Наиболее употребительным ответом на вопрос **Wie geht es ihnen?** является: **Es geht mir gut.** Поскольку это не всегда так, существует еще один вариант ответа: **Es geht (schon).**, соответствующий русскому “Ничего.”, “Понемножку”. При этом употребление слова *schon* не обязательно.

2. В отличие от русского языка слово **mehr** “больше” стоит, как правило, не перед отрицанием, а после него:

Ich wohne nicht mehr in Berlin. — Я больше не живу в Берлине.

3. Некоторые предлоги требуют всегда одного и того же падежа (например: *aus* — всегда D); некоторые могут требовать как дательного, так и винительного падежа (например: *in*). Предлог **für** “для”, “за” требует после себя всегда винительного падежа:

Das sind Formulare für den Arzt. Это бланки для врача.

4. В немецком языке, в отличие от русского, в предложении может быть только одно отрицание или отрицательное слово. При наличии такого слова (например: *nichts* “ничего”) другое отрицание отсутствует. *Сравните:*

Ich verstehe nichts.

Я ничего не понимаю.

ПОВТОРЕНИЕ. ФОНЕТИКА

Запомните следующий способ словообразования

das Mineral + das Wasser = das Mineralwasser

Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a — а

Soft

зафт

Wasser

васэр

Mineralwasser

минэра:львасэр

Dank

данк

ei — ай

hereinkommen

хэрайнкoмэн

Wein

вайн

o — о

oder

о:дэр

schon

шo:н

Alkoholisches

алкохо:лишэс

i, ie — и

nichts

нихьц

anbieten

анби:тэн

vielen

фи:лен

e, eh — э, е

mehr

ме:р

geht

ге:т

Zigarette

цигарэтэ

ablegen

апле:гэн

ü — ю

für

фю:р

wünschen

вюншэн

Изучив дополнительный материал, вы теперь можете пригласить гостя войти, раздеться, предложить гостю что-либо освежающее, ответить, если вам предложили закурить, сказать, как поживают ваши друзья.

УРОК 12

Грамматика:

1. Склонение личных местоимений.
2. Спряжение модальных глаголов в презенсе.
3. Употребление местоимения *es*.

Изучив этот урок, вы узнаете, как по-немецки спросить собеседника о делах, есть ли у него время, пригласить его в гости, сообщить ему свой адрес и рассказать, как можно к вам добраться. Но сначала, как обычно, познакомимся с новым грамматическим материалом, усвоение которого облегчит нашу задачу.

ГРАММАТИКА

1. СКЛОНЕНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

Вы уже хорошо знаете все личные местоимения в номинативе (именительном падеже), они выступают в предложении как подлежащее. Остальные падежи личных местоимений образуются преимущественно с использованием других корней.

Генитив (G) личных местоимений в современном немецком языке очень редко употребляется самостоятельно. Все его формы перешли в разряд притяжательных местоимений, с которыми вы также уже познакомились: *mein, dein, sein, ihr, sein; unser, euer, ihr; Ihr*.

Самостоятельно в роли членов предложения кроме номинатива (N) употребляется датив (D) и аккузатив (A). Поэтому в таблице склонения немецких личных местоимений даются обычно всего три падежа: номинатив, датив и аккузатив. Запомните их падежные формы, произношение и значение.

Склонение личных местоимений в именительном, дательном и винительном падежах

Единственное число

Падеж	1-е лицо	2-е лицо
Nom.	ich ['ихъ] я	du [ду:] ты

Dat.	mir [ми:p] мне	dir [ди:p] тебе
Akk.	mich [михь] меня	dich [дихь] тебя

Множественное число

Nom.	wir [ви:p] мы	ihr [и:p] вы
Dat.	uns [унс] нам	euch [ойхь] вам
Akk.	uns [унс] нас	euch [ойхь] вас

Форма 1-го лица множественного числа **uns** означает “нам” (дательный падеж) и “нас” (винительный падеж).

Форма 2-го лица множественного числа **euch** означает “вам” (дательный падеж) и “вас” (винительный падеж).

Примечание. В местоимениях **ich, mich, dich** *i* читается как краткий открытый звук; в местоимениях **wir, mir, dir** буква *i* читается как долгий закрытый звук.

3-е лицо единственного числа

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	er [е:p] он	sie [зи:] она	es [эс] оно
Dat.	ihm [и:м] ему	ihr [и:p] ей	ihm [и:м] ему
Akk.	ihn [и:н] его	sie [зи:] её	es [эс] его

Личные местоимения в 3-м лице единственного числа имеют такие же падежные окончания, как определённый артикль.

Сравните:

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	der er [е:p] он	die sie [зи:] она	das es [эс] оно
Dat.	dem ihm [и:м]	der ihr [и:p]	dem ihm [и:м]
Akk.	den ihn [и:н]	die sie [зи:]	das es [эс]

Примечание. В местоимении **er** буква *e* читается как долгий закрытый звук, а в местоимении **es** как краткий открытый звук.

3-е лицо множественного числа

Падеж	3-е лицо в значении “они”	3-е лицо в значении “вы” (вежл.)

Nom.	sie [зи:]	Sie [зи:]
Dat.	ihnen ['и:нэн]	Ihnen ['и:нэн]
Akk.	sie [зи:]	Sie [зи:]

Личные местоимения в 3-м лице множественного числа имеют такие же падежные окончания, как определенный артикль.

Сравните:

Падеж	Множественное число		Форма вежл. обращения
Nom.	die [ди:]	sie [зи:] они	Sie [зи:] Вы
Dat.	den ['дэн]	ihnen [и:нэн] им	Ihnen [и:нэн] Вам
Akk.	die [ди:]	sie [зи:] их	Sie [зи:] Вас

Употребление падежей зависит, как нам уже известно, от управления глаголов или предлогов. Это касается не только существительных, но и местоимений. Одни глаголы требуют дополнения в дативе (D):

Ich antworte dir, ihm, — Я отвечаю тебе, ему,
ihr, ihnen. — ей, им.
Du hilfst mir, ihm, ihr, ihnen. — Ты помогаешь мне,
ему, ей, им.

Другие глаголы употребляются с прямым дополнением в аккузативе (A):

Ich bitte dich, ihn, sie, euch. — Я прошу тебя, его, ее,
вас.
Du fragst mich, ihn, sie. — Ты спрашиваешь
меня, его, ее.

Некоторые глаголы требуют наличия двух дополнений — одного в дативе, другого в аккузативе. Дополнение, выраженное личным местоимением, обычно ставится перед дополнением, которое выражено существительным.

Ich gebe ihm ein Buch. — Я даю ему книгу.
Ich gebe es einem Freund. — Я даю ее другу.

Если оба дополнения выражены местоимениями, то сначала ставится дополнение в аккузативе, а затем в дативе.

Ich gebe es ihm. — Я даю ее ему.
Er gibt es mir. — Он дает ее мне.

Обратите внимание на несовпадение рода существительного **das Buch** "книга" в немецком и в русском языке, отчего немецкое местоимение **es** в приведенных выше примерах переводится как "ее".

Не забывайте также о несовпадении управления некоторых глаголов близких по значению в русском и немецком. Так известный нам глагол **danken** требует после себя дополнения в датель-

ном падеже, тогда как его русский эквивалент употребляется с винительным падежом.

Ich danke Ihnen für
die Hilfe.

— Я благодарю Вас
за помощь.

Вопросы для самоконтроля:

1. Почему в таблице склонения немецких личных местоимений даются всего три падежа?
2. Как склоняются личные местоимения в дательном падеже (ед. ч. и мн. ч.)?
3. Как склоняются в винительном падеже (ед. ч. и мн. ч.)?
4. Отчего зависит употребление падежей?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите, от каких личных местоимений в номинативе образованы датив и аккузатив в следующих предложениях. Переведите эти предложения на русский язык.

1. Ich frage dich. 2. Du antwortest mir. 3. Ich danke Ihnen. 4. Er sagt ihr alles. 5. Sie schenkt uns einen Rekorder. 6. Das Geschenk freut mich. 7. Ich gebe dir mein Buch. 8. Ich bitte ihn: "Komm bald!" 9. Die Mutter fragt euch. 10. Sage ihnen alles! 11. Zeige ihm die Stadt! 12. Ich höre sie nicht.

2*. Продолжите цепочку высказываний, употребляя соответствующие личные местоимения в нужном падеже.

1. Mein Freund hilft mir. Dein Freund hilft Sein Freund hilft Ihr Freund hilft Unsere Freunde helfen Eure Freunde helfen Ihre Freunde helfen

2. Meine Mutter liebt mich. Deine Mutter liebt Seine Mutter liebt Ihre Mutter liebt Unsere Mutter lieben Eure Mutter lieben Ihre Mutter lieben

2. СПРЯЖЕНИЕ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ

Модальные глаголы, в отличие от большинства других глаголов, обозначают не какое-либо действие, а отношение говорящего к действию — желание, волю, возможность, необходимость или обязанность его выполнить.

Модальными глаголами в немецком языке называются следующие глаголы:

wollen	хотеть; собираться
müssen	быть должным (в силу необходимости)
dürfen	мочь, иметь право, иметь разрешение
können	мочь, иметь возможность
sollen	быть должным, быть обязанным (главным образом в силу приказа или чужого желания)
mögen	желать, иметь склонность
lassen	разрепать, позволять, велеть

Особенности спряжения модальных глаголов

Из числа модальных глаголов только один глагол **lassen** принадлежит к сильным глаголам и спрягается соответственно. Спряжение остальных модальных глаголов имеет следующие особенности:

а) в настоящем времени большинство из них имеют различные корневые гласные в единственном и множественном числе;

б) в 1-м и 3-м лице единственного числа настоящего времени отсутствуют личные окончания;

в) имперфект и причастие II образуются по типу слабых глаголов;

г) перфект модальных глаголов малоупотребителен.

	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ich	kann	darf	muß	soll	will	mag
du	kannst	darfst	mußt	sollst	willst	magst
er	kann	darf	muß	soll	will	mag
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	könnt	dürft	müßt	sollt	wollt	mögt
sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen

Выучите спряжение данных глаголов.

Модальные глаголы иногда употребляются самостоятельно, без опоры на другой глагол. Вот несколько примеров:

Können Sie Deutsch?

— Вы умеете (говорить) по-немецки?

Nein, ich kann es nicht.

— Нет, не умею.

Darf ich?

— Можно мне? Разрешите?

Du darfst das nicht!

— Тебе это не разрешается!

Ich mag das.

— Мне это нравится.

Чаще всего модальные глаголы употребляются в сочетании с каким-либо другим глаголом, обозначающим действие. Этот второй глагол стоит в неопределенной форме — инфинитиве и составляет вместе с модальным глаголом сложное сказуемое, в котором модальный глагол является изменяемой частью. Модальный глагол в личной форме занимает второе место в повествовательном предложении, а инфинитив ставится в конце предложения. При переводе на русский язык он обычно приближается к модальному глаголу, ср.:

Ich kann Deutsch sprechen.

— Я могу говорить по-немецки.

Er will nach Berlin fahren.

— Он хочет поехать в Берлин.

Wir sollen den Text lesen. — Мы должны читать текст.

Модальный глагол **mögen** чаще всего употребляется в форме сослагательного наклонения (конъюнктива) **möchte** ['mõxʏtə] "хотел бы". Личные окончания у этой формы такие же, как и у других модальных глаголов в презенсе:

Ich möchte Deutsch sprechen.	— Я хотел бы поговорить по-немецки.
Du möchtest Arzt werden.	— Ты хотел бы стать врачом.
Er möchte auch kommen.	— Он тоже хотел бы прийти.

При отрицательном ответе на вопрос с модальными глаголами **müssen** и **sollen** используется обычно глагол **brauchen** "нуждаться", ср.:

Soll ich das tun?	— Я должен это сделать?
Muß ich kommen?	— Я должен прийти?
Nein, Sie brauchen das nicht.	— Нет, Вам этого не нужно.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие глаголы в немецком языке называются модальными?
2. Каковы особенности спряжения модальных глаголов?
3. Какое порядковое место в предложении занимают модальный глагол и глагол в неопределенной форме, если они составляют сложное сказуемое?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Раскройте скобки и поставьте модальные глаголы в нужной личной форме презенса. Переведите эти предложения.

1. Ich (wollen) das nicht.
2. (Können) du mir eine Kassette geben?
3. Er (dürfen) das nicht tun.
4. Wir (sollen) den Text laut lesen.
5. Ich (müssen) fleißig Deutsch lernen.
6. Ich (mögen) ihn nicht.
7. Wann (möchten) du kommen?
8. Wann (dürfen) ich kommen?
9. Du (wollen) Lehrer werden.
10. Er (können) gut Deutsch.

2*. Дайте отрицательные ответы на следующие вопросы.

1. Können Sie antworten?
2. Darf ich auch kommen?
3. Kannst du mir dein Foto geben?
4. Möchte er sprechen?
5. Will er dir helfen?
6. Soll ich das tun?
7. Magst du das?
8. Dürfen wir gehen?
9. Muß ich den Text lesen?
10. Sollen wir antworten?

3. Проспрягайте устно глагол в следующих предложениях:

1. Ich muß heute viel arbeiten.
2. Ich muß nach Moskau fahren.
3. Ich muß meinen Freund besuchen.

В 3-м предложении изменяйте соответственно и притяжательное местоимение.

3. УПОТРЕБЛЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЯ ES

Местоимение **es** многозначно, оно употребляется в трех основных значениях как личное, указательное и безличное местоимение. (см. стр. 377 Приложения №1).

В качестве личного местоимения 3-го лица единственного числа **es** замещает в предложении существительные среднего рода и переводится на русский язык местоимением "оно" там, где род существительного в немецком и русском языках совпадает.

Das ist ein Cafe.

— Это кафе.

Es ist schön.

— Оно красивое.

Следует учесть, однако, что род существительного в немецком и русском языках часто не совпадает, поэтому при переводе **es** могут использоваться также местоимения мужского и женского рода.

Das ist ein Kind.

— Это ребенок.

Es ist klein.

Он маленький.

Das ist ein Buch.

— Это книга.

Es ist interessant.

Она интересная.

В качестве указательного местоимения **es** употребляется безотносительно к роду и по значению совпадает с указательным местоимением **das** "это".

Es ist ein Student.

— Это студент.

Es ist sehr gut.

— Это очень хорошо.

Местоимение **es** употребляется часто в качестве формального подлежащего в безличных предложениях, где нет конкретного действующего лица или предмета, о котором идет речь. Безличное местоимение никак не переводится, а все предложение передается на русский язык при помощи подходящих эквивалентов, часто тоже безличных.

Es wird Abend.

— Вечереет.

Es ist spät.

— Поздно.

Имеются также различные выражения, в состав которых входит безличное **es**. Одним из самых употребительных является:

Wie geht es Ihnen?

— Как Ваши дела?

(Как поживаете?)

Danke, mir geht es gut.

— Спасибо, у меня все хорошо.

Вопросы для самоконтроля:

1. В каких значениях употребляется местоимение **es**?
2. Какую роль играет местоимение **es** в качестве личного местоимения 3-го лица мн. ч.?
3. Какое значение имеет местоимение **es** в качестве указательного местоимения?

4. Когда местоимение *es* употребляется как безличное?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите предложения в которых местоимение *es* является личным, указательным или безличным. Переведите эти предложения.

1. Hier ist ein Foto. Es ist schön. 2. Es ist mein Freund. 3. Wie geht es ihm? — Danke, ihm geht es gut. 4. Es ist Morgen. 5. Das Geschenk freut mich. Es ist ein Rekorder. 6. Otto treibt viel Sport. Es ist sehr gesund. 7. Ich lerne Deutsch. Es ist sehr interessant. 8. Es wird kalt. 9. Es ist spät. 10. Es ist kalt.

2*. Прочтите пары предложений, определите в них род существительных и поставьте в пропуски нужное личное местоимение.

1. Es ist ein Buch. Ist ... interessant? 2. Es ist eine Ärztin. Kommt ... bald? 3. Es ist ein Mann. Was ist ... von Beruf? 4. Es ist ein Cafe. Wie heißt ...? 5. Es ist ein Text. Ist ... interessant? 6. Es ist eine Stadt. Wo liegt ...? 7. Es ist ein Geschenk. Ist ... schön? 8. Es ist ein Rekorder. Ist ... gut?

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

На этот раз мы снова займемся разговорной речью в ее диалогическом варианте. В диалоге фразы гораздо разнообразнее, чем в монологическом высказывании. Приветствие сменяется обменом репликами о жизни, делах, на вопрос следует ответ. Некоторые фразы имеют неполный характер, часто опускаются те члены предложения, которые повторяются и не несут новой информации. Большинство разговорных фраз — устойчивые, постоянно употребляемые в речи обороты. Поэтому их заучивание имеет большое практическое значение. Конечно, наши тексты лишь минимальное представление о разнообразии разговорной речи, но на начальном этапе этого вполне достаточно.

Выполняйте все задания по освоенной вами методике, не забывайте об обратном переводе с записью на магнитофон или в тетрадь.

Напоминаем, что существительные в словарном списке приводятся с определенным артиклем, показывающим их род, и с пометами, указывающими на тип склонения и образования множественного числа.

1. Выучите новые слова и выражения, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. der Morgen ['mɔrgən] -s, -	— утро
Guten Morgen!	— Доброе утро!
2. morgen ['mɔrgən]	— завтра
Kommt er morgen?	— Он придет завтра?

3. heute [‘хойтэ]	— сегодня
Kommst du heute?	— Ты придешь сегодня?
4. der Abend [‘а:бэнт] -s, -е	— вечер
Guten Abend!	— Добрый вечер!
5. einladen [‘айнладэн]	— приглашать
Ich möchte Sie einladen!	— Я хотел бы Вас пригласить!
6. die Uhr [‘у:р] -, -en	— часы; час (времени)
Es ist zwei Uhr.	— Сейчас 2 часа.
Kommen Sie um acht Uhr.	— Приходите в 8 часов.
7. die Adresse [‘а’дрэсэ] -, -n	— адрес
Hier ist meine Adresse.	— Вот мой адрес.
8. die Straße [‘штра:сэ] -, -n	— улица
Ich wohne Parkstraße 15.	— Я живу на Парковой улице, 15.
9. weit von [‘вайт фон]	— далеко от
Ist das weit von hier?	— Это далеко отсюда?
10. gehen [‘ге:эн]	— идти, ходить
Wie geht es dir?	— Как идут твои дела?
11. zu Fuß [цу. ‘футс]	— пешком
Gehen Sie zu Fuß!	— Идите пешком!
12. die Minute [ми’ну:тэ] -, -n	— минута
10 Minuten zu Fuß	— 10 минут (ходьбы) пешком
13. immer [‘имэр]	— всегда, все время
Du bist immer fleißig.	— Ты всегда прилежен.
14. geradeaus [гэра:дэ’аус]	— прямо (направление)
Gehen Sie geradeaus!	— Идите прямо!
15. oder [‘о:дэр]	— или (союз)
Hier oder dort?	— Здесь или там?
16. die Haltestelle [хальтэштэлле] -, -n	— остановка (транспорта)
Wo ist die Haltestelle?	— Где остановка?
17. leider [‘ляйдэр]	— к сожалению
Leider ist Herr Weber nicht da.	— К сожалению г-на Вебера нет.
18. schade [‘ша:дэ]	— жаль
Wie schade!	— Как жаль!
19. das Wiedersehen [‘видэрсэ:эн] -s	— свидание, встреча
Auf Wiedersehen!	— До свидания!
20. Bis bald [бис ‘балт]	— До скорой встречи!

Комментарий к словарю

1. Существительное **der Morgen** “утро” следует отличать от наречия **morgen**, которое переводится “завтра” и стоит в одном ряду с наречием времени “сегодня”. Существительное **der Abend** “вечер” тоже становится наречием в словосочетаниях **heute abend**

“сегодня вечером” или *morgen abend* “завтра вечером”.

Ich komme heute abend. — Я приду сегодня вечером.

Er kommt morgen abend. — Он придет завтра вечером.

2. Общее понятие “время” по-немецки обозначается словом *die Zeit*. Инструмент для измерения времени в немецком языке называется *die Uhr* “часы”, это слово употребляется в немецком как в единственном, так и во множественном числе, тогда как в русском языке оно существует в данном значении только во множественном числе. Сравните следующие немецкие и русские предложения:

Ich habe eine Uhr. — У меня есть (одни) часы.

Hier sind drei Uhren. — Здесь трое часов.

Существительное *die Uhr* используется также для обозначения времени в часах, при этом оно стоит в застывшей форме единственного числа, а числительное *ein* не согласуется с ним ни в роде, ни в падеже.

Wie spät ist es? — Какой час? Сколько времени?

Es ist ein Uhr. — Сейчас 1 час.

Es ist zwei Uhr. — Сейчас 2 часа.

Er kommt um drei Uhr. — Он придет в 3 часа.

3. Существительное *die Haltestelle* обозначает остановку любого вида транспорта кроме метро, где используется слово *die Station* [шта'цио:н] “станция”.

Обратите внимание на то, как образовано слово *die Haltestelle*. Оно состоит из двух компонентов — основы глагола *halten* “останавливать(ся)” и существительного *Stelle* “место”. Ср.:

Wo hält der Bus? — Где останавливается автобус?

Die Haltestelle ist dort. — Остановка вон там.

В немецком языке этот вид словообразования очень употребителен, он называется словосложением. Род сложного слова определяется по роду второго или последнего компонента, а главное ударение падает на первый. Переводятся сложные слова иногда одним словом, как *die Haltestelle* “остановка”, но чаще целыми словосочетаниями, как *der Medizinstudent* “студент медицинского вуза или факультета”.

4. Немецкие названия улиц обычно представляют собой сложные слова со вторым компонентом (*die*) *Straße* “улица”. Такие наименования можно переводить следующим образом:

Parkstraße — Парковая улица

Schillerstraße — улица Шиллера

Необходимо заметить, однако, что на практике наименования улиц не переводятся, а транслитерируются, т. е. передаются на письме буквами другого алфавита. Это относится как к немецким, так и к русским названиям. Следовательно, возможны варианты:

Schillerstraße — Шиллерштрассе

Парковая улица — Parkowaja-Straße

При обозначении места жительства с использованием глагола *wohnen* “жить, проживать” предлог *in* перед названием ули-

цы не употребляется. Ср.:

Er wohnt in Berlin.

Er wohnt

Schillerstraße 10.

— Он живет в Берлине.

— Он живет на

Шиллерштрассе, 10.

5. В конце разговора при личной встрече собеседники обычно обмениваются репликами **Auf Wiedersehen!** — “До свидания!” При разговоре по телефону, прощаясь, обычно говорят **Auf Wiederhören!**, что буквально значит “До следующего разговора!”, но переводится на русский язык чаще всего тоже “До свидания!”

Это нейтральные и официальные формулы прощания. А в живой разговорной речи используются также многие другие выражения. Одним из них является фраза **Bis Bald!** “До скорой встречи!” (Не озвончайте **s** перед **b**, нельзя произносить эту фразу как /биз балт/, звук /с/ сохраняет глухое звучание перед звонкими согласными.) С другими интересными выражениями мы еще познакомимся в новых уроках.

2. Прочитайте следующий текст. Работайте над ним по усвоенной вами методике, в заключение сделайте обратный перевод с записью на магнитофон или в тетрадь.

Разрешите пригласить Вас в гости?

Darf ich Sie einladen?

M. Guten Morgen, Herr Weber!

W. Guten Morgen, Igor!

M. Wie geht es Ihnen?

W. Danke, gut. Und Ihnen?

M. Auch gut, danke. Haben

Sie heute abend Zeit?

W. Ja, heute abend

habe ich Zeit.

M. Darf ich Sie zu Besuch

einladen, Herr Weber?

W. Ja, ich komme gern!

Wann soll es sein?

M. Um acht Uhr. Hier ist

meine Adresse: Parkstraße 34.

W. Ist es weit von hier? Muß ich

fahren? Kann ich laufen?

M. Nein, es ist nicht weit,

zehn Minuten zu Fuß.

M. Доброе утро, г-н Вебер!

В. Доброе утро, Игорь!

M. Как Ваши дела?

В. Спасибо, хорошо. А Ваши?

M. Тоже хорошо, спасибо.

Вы сегодня вечером свободны?

В. Да, сегодня вечером

у меня есть время.

M. Можно мне пригласить

Вас в гости, г-н Вебер?

В. Да, приду с удовольствием.

Когда мне прийти?

M. В восемь часов. Вот

мой адрес: Парковая, 34.

В. Это далеко отсюда? Мне надо

ехать? Можно пройти пешком?

M. Нет, это недалеко.

10 минут ходьбы.

3*. Переведите следующий текст на немецкий язык сначала устно, затем письменно. Проверьте правильность перевода по ключу.

Здравствуйте, г-н Мюллер! Как Ваши дела? — Спасибо, хорошо. А Ваши? — Тоже хорошо, спасибо. Можно пригласить Вас в гости? — Спасибо, я приду с удовольствием. Когда мне прийти? — Сегодня вечером, в 7 часов. — К сожалению, сегодня вечером у меня нет времени. — Как жаль! А завтра вечером? — Завтра время у меня есть. — Это меня радует. Вот мой адрес. — Это далеко отсюда? — Нет, не далеко. Вы можете проехать три остановки или пройти пешком. — Хорошо, я приду завтра вечером, в семь часов. — До свидания! — До скорой встречи!

4. Прочтите и переведите юмористическую историю о “маленьких” и “больших”. Перевод незнакомых слов вы найдете, если необходимо, в словаре в конце учебника.

Kleine und Große.

Es ist Abend. Sie dreijährige Elke liegt schon im Bett. Da bitte sie ihre Mutter: “Mutti, gib mir bitte einen Apfel.”

“Aber, Elke, es ist schon spät, die Äpfel schlafen ja schon.”

“ja, die kleinen Vielleicht, aber die großen schlafen bestimmt noch nicht!” — sagt die kluge Elke.

5. Ответьте на вопросы о себе, затем задайте их своему собеседнику в форме на “ты”. Запишите вопросы и ответы на магнитофон или в тетрадь, проанализируйте, насколько правильно у вас это получилось.

1. Guten Tag! Wie geht es Ihnen? 2. Haben Sie heute abend Zeit? 3. Darf ich Sie zu Besuch einladen? 4. Wann können Sie kommen? 5. Können Sie mich zu Besuch einladen? 6. Wann darf ich kommen? 7. Wo wohnen Sie? Wie ist Ihre Adresse? 8. Ist es weit von hier? 9. Muß ich fahren oder Kann ich laufen? 10. Wieviel Haltestellen muß ich fahren? 11. Haben Sie morgen abend Zeit? 12. Was machen Sie morgen abend? 13. Ist das interessant? 14. Lernen Sie immer gern Deutsch?

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Выучите слова и выражения к тексту “Привет, друзья!”

1. hallo [xa'ло:]	— привет (разг.)
Hallo, Peter!	— Привет, Петер!
2. der Freund [фройнт]	— друг, приятель
die Freunde [‘фройндэ]	— друзья, приятели
Hallo, Freunde!	— Привет, друзья!
3. heißen [‘хайсэн]	— звать, называться
Er heißt Peter Schulz.	— Его зовут Петер Шульц.
4. wohnen in [‘во:нэн’ин]	— жить, проживать в
Er wohnt in Bonn.	— Он живет в Бонне.
5. studieren [шту’ди:рэн]	— учиться (в вузе); изучать
Er studiert dort.	— Он там учится.
6. (die) Geschichte [гэ’шихьтэ]	— история
Er studiert Geschichte.	— Он изучает историю.

7. gern [гэ́рн]

Wir lernen gern Deutsch.

8. und [’унт] — и, а Peter und Otto sind da.

9. interessant [’интэ́рэ’сant]

Das ist interessant.

10. fahren nach [’фа:рэ́нна:x]

Bald fahre ich nach Berlin.

11. mein [ма́йн]

Das ist mein Freund.

12. auch [’аух]

Er ist auch Student.

13. (die) Medizin [ме’ди’ци:н]

Olga studiert Medizin.

14. viel [фи:ль]

Sie studiert viel.

15. Sport treiben

[’шпорт’трайбэн]

Ich treibe Sport.

16. gesund [гэ’зунт]

Er ist gesund.

Das ist gesund.

17. (das) Tennis [’тэ́нис]

Sie spielen gern Tennis.

18. (die) Musik [му’зи:к]

Sie lieben Musik.

19. tanzen [’танцэн]

Sie tanzen gern.

20. schön [шö:n]

Das ist schön!

— охотно, с удовольствием

— Мы охотно учим немецкий язык.

— Петер и Отто здесь.

— интересный, интересно

— Это интересно.

— ехать в

— Скоро я поеду в Берлин.

— мой

— Это мой друг.

— тоже, также

— Он тоже студент.

— медицина

— Ольга изучает медицину.

— много

— Она много занимается.

— заниматься спортом

— Я занимаюсь спортом.

— здоровый, полезный

— Он здоров.

— Это полезно (для здоровья).

— теннис

— Они любят играть в теннис.

— музыка

— Они любят музыку.

— танцевать

— Они любят танцевать.

— красивый, прекрасный

— Это прекрасно!

ПРИВЕТ, ДРУЗЬЯ!

HALLO, FREUNDE!

Ich heiße Igor Malzew.

Ich wohne in Kiew.

Ich bin Student.

Ich studiere Geschichte

und lerne gern Deutsch.

Das ist interessant.

Bald fahre ich nach Berlin.

Dort wohnt mein Freund.

Er heißt Otto Weber.

Otto ist auch Student.

Er studiert Medizin und

treibt viel Sport.

Er spielt gern tennis.

Das ist gesund.

Wir sind Studenten.

Меня зовут Игорь Мальцев.

Я живу в Киеве.

Я студент.

Я изучаю историю и охотно

учу немецкий язык.

Это интересно.

Скоро я поеду в Берлин.

Там живет мой друг.

Его зовут Отто Вебер.

Отто тоже студент.

Он изучает медицину и

много занимается спортом.

Он любит играть в теннис.

Это полезно.

Мы студенты.

Wir sind Freunde.
Wir lieben Musik.
Das ist schön!

Мы друзья.
Мы любим музыку.
Это прекрасно!

Теперь вы можете рассказать по-немецки о себе, о том, как вас зовут, где вы живете, чем занимаетесь, кто ваш друг или подруга и что они из себя представляют.

УРОК 13

Грамматика:

1. Управление предлогов.
2. Глаголы с определяемыми приставками.
3. Спряжение возвратных глаголов.

Поработав над данным уроком, вы сумеете рассказать о том, как проходит ваш обычный день, когда вы встаете, завтракаете, идете на работу или на занятия, обедаете, ужинаете, чем занимаетесь в свободное время?

ГРАММАТИКА

1. УПРАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ

Употребление падежей зависит, как уже отмечалось, не только от управления глаголов, но также и от управления предлогов. Каждый предлог в немецком языке требует употребления связанного с ним существительного или местоимения в определенном падеже. В этой связи различаются четыре группы предлогов: предлоги с дативом, предлоги с аккузативом, предлоги с дативом и аккузативом, предлоги с генитивом.

Только с дативом употребляются предлоги: mit [мит] “с”, aus [’аус] “из”, nach [на:х] “после” или “в”, zu [цу:] “к”, bei [бай] “у” или “при”, von [фон] “от” или “о”, außer [’аусэр] “кроме”, seit [зайт] “с (какого-то времени)”, gegenüber [ге:гэн:’у:бэр] “напротив”. (см. стр. 382)

Например: Ich spreche mit dem Lehrer.

Немецкие предлоги обычно безударны.

Часто предлоги образуют с артиклем слитную форму:

Предлог	Артикль	Слитная форма
bei	dem	beim
zu	dem	zum (и краткое)
zu	der	zur (и долгое)
von	dem	vom

Например: Wir gehen zur Konsultation.

Примечание. Здесь приводятся наиболее часто встречающиеся переводы предлогов. Однако значение и употребление предлогов в русском и немецком языках не совпадают, поэтому при переводе немецких предлогов нужно учитывать требования русского языка и переводить их различными соответствующими по смыслу предлогами, а если

нужно и соответствующим падежом без предлога, напр.: **mit mir** — со мной, **mit der Feder** — пером.

Не совпадает также и управление предлогов в русском и немецком языках, например, предлог **aus** требует дательного падежа, а соответствующий ему предлог “из” требует родительного падежа и т. д.

Значения предлогов

bei	1) у (кого-нибудь)
Ich wohne bei meinem Freund.	Я живу <i>у</i> своего друга.
Mein Heft ist bei dem Lehrer.	Моя тетрадь <i>у</i> учителя.
	2) во время, при
Er ist aufmerksam bei der Arbeit.	Он внимателен <i>во время</i> работы.
	3) под (городом и т. п.)
ein Dorf bei Odessa	деревня <i>под</i> Одессой
zu	1) к
Gehen Sie zum Lehrer!	Идите <i>к</i> преподавателю!
Kommen Sie, bitte, zu uns!	Приходите <i>к</i> нам, пожалуйста!
	2) на
Ich gehe zur Stunde.	Я иду <i>на</i> урок.

Запомните сочетания: **zu Hause** “дома”, **ein Lehrbuch zum Selbstunterricht** “самоучитель”.

aus	из
Die Kinder kommen aus der Schule.	Дети приходят <i>из</i> школы.
Ich bin aus der Stadt Kiew.	Я <i>из</i> города Киева.
mit	с
Ich spreche mit meinem Freund.	Я говорю <i>со</i> своим другом.
Wir studieren mit Interesse.	Мы учимся <i>с</i> интересом.

Обозначая инструмент, орудие действия, предложная группа с **mit** переводится существительным в творительном падеже.

Ich schreibe mit der Feder.	Я пишу пером.
von	1) от, из, с
Ich komme von dem Lehrer.	Я иду от преподавателя.
Wir fahren von Moskau nach Leningrad.	Мы едим из Москвы в Ленинград.
Nimm die Bücher vom Tisch.	Сними книги <i>со</i> стола.
	2) о
Wir sprechen von ihm.	Мы говорим <i>о</i> нем.
Erzählen Sie von Ihrer Arbeit.	Расскажите <i>о</i> вашей работе.
	3) из (часть целого)
Hier sind fünf Arbeiten. Drei von ihnen sind gut, zwei von ihnen sind ausgezeichnet.	Здесь пять работ. Три <i>из</i> них хорошие, две (<i>из</i> них) отличные.

nach
 Nach der Konsultation gehen
 wir **nach** Hause.
 Kommen Sie **nach** der Arbeit!
 Wir fahren **nach** Moskau.

1) после
После консультации мы
 идем домой.
 Приходите *после* работы!
 2) в (на вопрос “куда?”)
 Мы едим *в* Москву.

Запомните сочетание **nach Hause** “домой”.

Ich studiere nach einem
 Lehrbuch.

3) по
 Я занимаюсь *по* учебнику.

Примечание. Отрицание **nicht** стоит в предложении обычно перед предложной группой, *напр.*:

Wir fahren **nicht** nach Odessa. Мы *не едим* в Одессу.

Только с **аккузативом** употребляются предлоги: **für** [фү:p] “для” или “за”, **gegen** [ге:гэн] “против”, **durch** [дурхь] “через”, **ohne** [’о:нэ] “без”, **um** [ум] “вокруг”, **bis** [бис] “до”, **entlang** [’энт’лан] “вдоль”.

Предлоги двойного управления употребляются с **дативом** при ответе на вопрос “где?” и “когда?”, но с **аккузативом** при ответе на вопрос “куда?”. К ним относятся следующие предлоги: **in** [’ин] “в” или “через (какое-то время)”; **an** [’ан] “у”, “на”, “в”; **auf** [’ауф] “на”; **vor** [фо:p] “перед”; **hinter** [’хинтэр] “позади”; **über** [’ү:бэр] “над”, “сверх”, “о”; **unter** [’унтэр] “под”, “среди”; **neben** [’не:бэн] “рядом”, “возле”; **zwischen** [’цвишэн] “между”.

С **генитивом** употребляются предлоги **während** [’вэ:рэнт] “во время”, “в течение”; **trotz** [троц] “вопреки”, “несмотря на”; **wegen** [’ве:гэн] “из-за”; **statt** [штат] “вместо” и некоторые другие, более редкие.

Предлоги как слова служебные отличаются большой многозначностью. Помимо своего основного значения они могут употребляться и в других значениях, которые не совпадают со значениями соответствующих русских предлогов. Поэтому рекомендуется запоминать употребление предлогов в тех словосочетаниях, в каких они встречаются в словарных списках или текстах.

Некоторые предлоги обычно сливаются с определенным артиклем в дативе или аккузативе в одно слово. Запомните эти слитные написания:

bei dem	—	beim	an dem	—	am
von dem	—	vom	in dem	—	im
zu dem	—	zum	an das	—	ans
zu der	—	zur	in das	—	ins

В вопросительных предложениях используются сочетания предлога и вопросительного местоимения в соответствующем падеже, если речь идет о людях.

Ich komme mit meinem
 Freund.

— Я приду с моим другом.

Mit wem kommst du? — С кем ты придешь?

Если речь идет о неодушевленных предметах, то для их замещения используются вопросительные местоименные наречия. Они образуются из вопросительного наречия *wo* и соответствующего предлога.

Ich komme mit dem Bus. — Я приеду на автобусе.

Womit kommst du? — На чем ты приедешь?

Если предлог начинается с гласной, то между *wo* и предлогом ставится соединительная согласная *-r-*.

Wir sprechen über Berlin. — Мы говорим о Берлине.

Worüber spricht ihr? — О чем вы говорите?

Более подробно значение немецких предлогов будет рассмотрено в следующих уроках.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие группы предлогов различаются в немецком языке?
2. Какие предлоги употребляются с дательным падежом?
3. Какие предлоги употребляются с винительным и родительным падежом?
4. Какие предлоги относятся к предлогам двойного управления?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите, с каким падежом употребляются предлоги в следующих предложениях, и переведите эти предложения.

1. Ich komme mit meiner Freundin. 2. Er geht morgen ins Kino. 3. Außer dir sind alle da. 4. Machst du das für mich? 5. Ohne ihn kann ich das nicht tun. 6. Sie geht durch den Park. 7. Ihr wohnt bei euren Eltern. 8. Während der Pause sprechen wir über unsere Freunde. 9. Kommt er am Morgen oder am Abend? 10. Sie sind im Cafe gegenüber unserem Haus.

2. Переведите предложения с вопросительными местоименными наречиями, дайте на них подходящие ответы.

1. Womit fährst du: mit dem Bus oder mit dem Auto? 2. Worüber spricht er: über Berlin oder über Bonn? 3. Wofür dankst du ihm: für die Kasette oder für das Bush? 4. Woran arbeitest du? Am Text oder an der Übung?

2. ГЛАГОЛЫ С ОТДЕЛЯЕМЫМИ ПРИСТАВКАМИ

Кроме простых глаголов, состоящих в инфинитиве из корня и суффикса: *kommen*, *fahren* и т. п., в немецком языке, как и в русском, имеется много глаголов, образованных с помощью приставок. Некоторые из них нам уже встречались: *entschuldigen* “извинять”, *besuchen* “посещать”, *einladen* “приглашать”.

Особенностью немецкого языка является то, что глагольные приставки могут быть неотделяемыми и отделяемыми, хотя в инфинитиве все они пишутся слитно с глаголом.

Неотделяемыми приставками являются те, на которые в инфини-

нитиве не падает ударение: **be-, ge-, ent-, er-, ver-** и др. Они пишутся слитно с глаголом во всех его формах, как и русские приставки. (см. стр. 389)

Wir **besuchen** unsere Freunde.

— Мы навещаем наших друзей.

Entschuldigen Sie mich!

— Извините меня!

Напротив, приставки, на которые падает ударение в инфинитиве, при спряжении глагола отделяются от него и ставятся в конце предложения. К ним относятся: **ab-, auf-, aus-, an-, bei-, ein-, mit-, nach-, vor-** и др. (см. стр. 390). Многие из них совпадают с предлогами, но в отличие от предлогов приставки связаны тесно с глаголами, а не с зависимыми существительными или местоимениями, хотя при переводе совпадающие значения следует учитывать, ср.:

mitkommen

— идти с кем-либо вместе

Kommst du mit?

— Ты идешь (со мной, с нами)?

aufstehen

— вставать

Wann stehen Sie auf?

— Когда Вы встаете?

Образец спряжения глагола с отделяемой приставкой:

aufstehen "вставать"		
Präsens		
ich stehe auf du stehst auf er steht auf		wir stehen auf ihr steht auf sie stehen auf
Sie stehen auf		
Imperativ		
Steh auf!	Steht auf!	Stehen Sie auf!

В нераспространенном предложении приставка подвергается ударению, а в распространенном ударение перемещается на главное ударное слово — дополнение или обстоятельство, стоящее перед приставкой:

Ich lade dich 'ein.

— Я приглашаю тебя.

Ich lade dich heute

— Я приглашаю тебя

zu 'Besuch ein.

сегодня в гости.

Если глагол с отделяемой приставкой употребляется в инфинитиве, то приставка пишется слитно с глаголом.

Kannst du mitkommen?

— Ты можешь пойти с нами?

Mußt du schon aufstehen?

— Тебе надо уже вставать?

Вопросы для самоконтроля:

1. Отделяется или не отделяется приставка у следующих глаголов: *besuchen* “посещать”, *eintreten* “входить”, *übersetzen* “переводить”?

2. Где ставится в предложении отделяемая приставка при употреблении глагола в настоящем времени?

3. Проспрягайте устно глагол *aufstehen* в настоящем времени и образуйте от него повелительное наклонение.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите по ударению, какие приставки в данных глаголах отделяемые, какие неотделяемые.

<i>bekommen</i> [бэ'комэн]	— получать что-л.
<i>vorstellen</i> ['фо:ри́телен]	— представлять кого-л.
<i>aussprechen</i> [''аусспрэхен]	— произносить что-л.
<i>verstehen</i> [фэр'ште:эн]	— понимать что-л.
<i>übersetzen</i> ['у:бэр'зэцэн]	— переводить что-л.
<i>anziehen</i> [''анци:эн]	— надевать что-л.

2*. Раскройте скобки, употребляя глагол в нужной личной форме презенса. Не забудьте о месте отделяемой приставки в предложении.

1. Ich (*verstehen*) alles gut. 2. Du (*bekommen*) heute ein Geschenk. 3. Er (*vorstellen*) uns seinen Freund. 4. Wir (*anziehen*) unsere Kleider. 5. Ihr (*übersetzen*) den Text. 6. Sie (*aussprechen*) das Wort falsch. 7. Du (*aufstehen*) um 7 Uhr. 8. Ich (*entschuldigen*) dich. 9. Er (*besuchen*) gern seine Eltern. 10. Wir (*einladen*) euch zu Besuch.

3. СПРЯЖЕНИЕ ВОЗВРАТНЫХ ГЛАГОЛОВ

а) Возвратные глаголы выражают действие, направленное на само действующее лицо. Признаком возвратного глагола в русском языке является частица *-ся*, которая пишется слитно с глаголом. В немецком языке признаком возвратных глаголов является возвратное местоимение *sich*, оно пишется отдельно от глагола. Если глагол стоит в неопределенной форме — инфинитиве, то *sich* предшествует ему: *sich waschen* [зих'вапшэн] “умываться”. В остальных случаях возвратное местоимение ставится обычно после личной формы глагола.

При спряжении глагола возвратное местоимение *sich* сохраняет свою форму только в 3-м лице единственного и множественного числа. В других лицах вместо него употребляется соответствующее личное местоимение в accusative, которое согласуется с личным местоимением — подлежащим.

Возвратное местоимение произносится без ударения, ударение падает на спрягаемый глагол.

Возвратность глагола в русском и немецком языках не все-

гда совпадает. Так, глагол **lernen** может быть переведен возвратным русским глаголом “учиться” и невозвратным “учить что-л.” Возвратный глагол **sich erholen** [зихь 'эр хо:лен] переводится невозвратным “отдыхать”.

Präsens		
Ед. ч.	1. я сажусь	1. ich setze mich
	2. ты садишься	2. du setzt dich
	3. он садится	3. er setzt sich
Множ. ч.	1. мы садимся	1. wir setzen uns
	2. вы садитесь	2. ihr setzt euch
	3. они садятся	3. sie setzen sich
Imperativ		
Ед. ч.	Садись!	Setz(e) dich!
Множ. ч.	Садитесь!	Setzt euch!
		Setzen Sie sich!

В неопределенной форме перед возвратными глаголами в немецком языке стоит возвратное местоимение **sich**, которое соответствует русской частице **-ся**. Однако в отличие от русского языка, где частица **-ся** употребляется во всех лицах, в немецком языке возвратное местоимение **sich** употребляется только в неопределенной форме и в 3-м лице единственного и множественного числа.

В первом и втором лице единственного и множественного числа вместо местоимения употребляется форма винительного падежа соответствующих личных местоимений.

Запомните спряжение возвратного глагола **sich freuen** [зихь 'фройэн] “радоваться” в презенсе.

ich freue mich	wir freuen uns
du freust dich	ihr freut euch
er freut sich	sie freuen sich

Сильные глаголы с возвратным местоимением спрягаются так же, как и без него, т. е. во 2-м и 3-м лице единственного числа изменяют корневую гласную. Например, глагол **sich waschen** “умываться” приобретает умлаут, ср.:

ich wasche mich	wir waschen uns
du wäschst dich	ihr wascht euch
er wäscht sich	sie waschen sich

Возвратными могут быть глаголы и с отделяемыми приставками. Например, глагол **anziehen** “надевать” становится возвратным благодаря присоединению возвратного местоимения: **sich**

anziehen “одеваться”. Отделяемая приставка занимает свое место в конце предложения:

ich ziehe mich an	wir ziehen uns an
du ziehst dich an	ihr zieht euch an
er zieht sich an	sie ziehen sich an

Некоторые возвратные глаголы употребляются с прямым дополнением в accusative. В таком случае возвратное местоимение ставится в dative, но это заметно только в 1-м и 2-м лице единственного числа, где датив и accusativ личных местоимений имеют отличающиеся друг от друга формы, ср.:

Ich wasche mir die Hände.	— Я мою себе руки.
Du wäschst dir die Hände.	— Ты моешь себе руки.

В остальных личных формах датив и accusativ возвратных местоимений совпадает, но в переводе различие сохраняется.

Er wäscht sich die Hände.	— Он моет себе руки.
Wir waschen uns die Hände.	— Мы моем себе руки.

б) Место возвратного местоимения в предложении **Образец:**

- а)

Viktor setzt sich an den Tisch. Viktor hat sich an den Tisch gesetzt. Wer setzt sich an den Tisch?
- б)

Um 10 Uhr setzt sich Viktor an den Tisch. Um 10 Uhr hat sich Viktor an den Tisch gesetzt. Setzt sich Viktor an den Tisch? Wohin setzt sich Viktor?
- в)

Um 10 Uhr setzt er sich an den Tisch. Um 10 Uhr hat er sich an den Tisch gesetzt. Setzt er sich an den Tisch? Wohin setzt er sich?

а) При прямом порядке слов в предложении возвратное местоимение **sich** или соответствующее личное местоимение стоит непосредственно после спрягаемой формы глагола.

б) При обратном порядке слов в предложении возвратное местоимение **sich** или соответствующее личное местоимение стоит, как и при прямом порядке слов, непосредственно после спрягаемой формы глагола, если подлежащее выражено существительным.

в) Если подлежащее выражено местоимением, то это местоимение вклинивается между глаголом и возвратным местоимением.

Вопросы для самоконтроля:

- 1) Как называются глаголы типа **sich setzen** и какие глаголы соответствуют им в русском языке?
- 2) В каких формах глагола употребляется возвратное местоимение **sich**?
- 3) Какие формы употребляются вместо местоимения **sich** при

спряжении возвратных глаголов в 1-м и 2-м лице единственного и множественного числа?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Дайте все личные формы следующих возвратных глаголов.
 sich setzen — садиться, sich erholen — отдыхать, sich vorstellen — представиться, sich einen Film ansehen — посмотреть фильм.

2*. Поставьте в пропуски нужное возвратное местоимение, согласовав его с подлежащим. Переведите эти предложения.

1. Wir erholen ... in einem Sanatorium. 2. Ich freue ... über dein Geschenk. 3. Er rasiert ... am Morgen. 4. Du setzt ... dahin. 5. Darf ich ... vorstellen? 6. Ihr kämmt ... vor dem Spiegel. 7. Ich möchte ... diesen Film ansehen. 8. Er wäscht ... im Badezimmer. 9. Wo befindet ... die Haltestelle?

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

1. Выучите новые слова и выражения к тексту, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. die Arbeit [‘арбайт] -, -en

Wann gehen Sie zur Arbeit?

— работа, труд

— Когда Вы идете на работу?

2. der Arbeitstag

[‘арбайтста:k] -s, -e

Ist heute Ihr Arbeitstag?

— рабочий день

— Сегодня у Вас рабочий день?

3. die Stunde [‘штундэ] -, -n

Wieviel Stunden arbeiten Sie?

— час

— Сколько часов Вы работаете?

4. täglich [‘тэ:клихь]

Ich arbeite 8 Stunden täglich.

— ежедневно, в день

— Я работаю 8 часов в день.

5. beginnen [бэ‘гинэн]

Wann beginnt Ihr Arbeitstag?

— начинать, начинаться

— Когда начинается Ваш

рабочий день?

6. früh [фрү:]

Mein Arbeitstag beginnt früh.

— рано

— Мой рабочий день начинается

рано.

7. halb [хальп]

Ich stehe halb sieben auf.

— половина

— Я встаю в половине седьмого.

8. das Viertel [‘фиртэль] -s, -

Er kommt Viertel vor zehn.

— четверть

— Он приходит без четверти 10.

9. frühstücken [‘фрү:штүкэн]

Wann frühstücken Sie?

— завтракать

— Когда Вы завтракаете?

10. essen [‘эсэн]

Was ißt du gern?

— есть, кушать

— Что ты любишь есть?

11. der Bus [бус] -ses, -se

Fahren Sie mit dem Bus?

— автобус

— Вы едете (ездите) автобусом?

12. die Linie [‘ли:ниэ] -, -n

Ich fahre mit dem Bus Linie 6.

— линия, номер (автобуса)

— Я еду (езжу) автобусом

номер 6.

13. der Betrieb [бэ'три:п] -(e)s, -e	— завод, предприятие
Wo befindet sich Ihr Betrieb?	— Где находится Ваш завод?
14. der Mittag ['мита:к] -s, -e	— полдень
Wann essen Sie zu Mittag?	— Когда Вы обедаете?
15. dann [дан]	— потом, тогда, затем
Was machen Sie dann?	— Что Вы делаете потом?
16. denn [дэн]	— так как; потому что (союз)
Ich habe keine Zeit, denn ich arbeite viel.	— У меня нет времени, так как я много работаю.
17. die Freizeit ['фрайцайт]	— свободное время, досуг
Was machen Sie in der Freizeit?	— Чем Вы занимаетесь в свободное время?
18. reisen ['райзн]	— ездить, путешествовать
Reisen Sie gern?	— Вы любите ездить?
19. dienstlich ['ди:нстлих]	— служебный, по службе
Reisen Sie oft dienstlich?	— Вы часто ездите по службе?
20. schlafen ['шла:фэн]	— спать
Schläfst du schon?	— Ты уже спишь?

Комментарий к словарю

1. Обратите внимание на развитые возможности словообразования в немецком языке. Многие немецкие слова имеют общий корень или основу, от которой они образованы при помощи различных суффиксов или приставок.

Общая основа имеется у глагола **arbeiten** "работать" и существительного **die Arbeit** "работа". С помощью суффикса образовано существительное **der Arbeiter** "рабочий", а от него **die Arbeiterin** "работница". С помощью приставок образованы глаголы **bearbeiten** "обрабатывать" и **verarbeiten** "перерабатывать что-л."

Эта же основа и образованные от нее слова участвуют в словосложении: **die Arbeit** "работа" и **der Tag** "день" дают сложное слово **der Arbeitstag** "рабочий день", в котором -s- является соединительным элементом между обоими компонентами. Род всего сложного слова определяется всегда по второму компоненту, от него зависит и образование формы множественного числа: **die Arbeitstage** "рабочие дни". Главное ударение в сложном слове всегда падает на первый компонент, на второй компонент приходится второстепенное ударение: ['арбайтста:к].

Путем словосложения образованы также слова **das Frühstück** "завтрак" и **die Freizeit** "свободное время". В качестве первого компонента в них используется прилагательное.

2. Многие прилагательные и наречия в немецком языке образованы при помощи суффикса **-lich**. От существительного **der Tag** "день" образовано **täglich** "ежедневный" или "каждый день", от существительного **der Dienst** "служба" — **dienstlich** "служебный" или "по службе, работе".

3. Для обозначения периода времени в немецком языке ис-

пользуются такие слова, как **das Jahr** “год”, **der Tag** “день” или “сутки”. В этом же ряду стоит также слово **die Stunde** “час”.

Der Tag hat 24 Stunden. — В сутках 24 часа.

Не путайте слово **die Stunde** со словом **die Uhr**, послед-нее употребляется для обозначения не периода или отрезка времени, а момента, в котором происходит действие. *Ср.:*

Er kommt um drei Uhr. — Он приходит в 3 часа.

Er ist schon drei Stunden hier. — Он здесь уже 3 часа.

Eine Stunde hat 60 Minuten. — В одном часу 60 минут.

Другие отрезки времени в пределах часа обозначаются по-немецки при помощи слов **halb** “половина” и **das Viertel** “четверть”.

Er bleibt nur eine halbe Stunde. — Он останется только на полчаса.

Wir arbeiten eine Viertelstunde. — Мы работаем четверть часа.

Эти же слова используются и для обозначения момента времени в разговорной речи, причем слово **Uhr** обычно опускается. **Ich stehe halb sieben auf.** — Я встаю в половине седьмого.

Er kommt Viertel drei. — Он приходит в четверти третьего.

Er geht Viertel vor drei. — Он уходит без четверти три.

4. В словарном списке опять представлено несколько сильных глаголов. Вы помните, конечно, что сильные глаголы во 2-м и 3-м лице единственного числа изменяют гласную корня а на ä, е на i (ie).

К сильным глаголам относится глагол **schlafen** “спать”:

ich schlafe, du schläfst, er (sie, es) schläft; wir schlafen.

В глаголе **essen** “есть, кушать” изменяется е на i, одновременно двойное ss на конце слова записывается как ß, а во 2-м лице единственного числа в окончании теряется s, т. к. основа глагола оканчивается на аналогичный звук: **ich esse, du ißt, er (sie, es) ißt.**

Глагол **essen** легко образует существительное без изменения своей формы **das Essen** “еда”, от которого образуются сложные слова **das Mittagessen** “обед” и **das Abendessen** “ужин”.

5. Не перепутайте слова **dann** “тогда, затем, потом” (наречие времени) и **denn** “так как; потому что” (союз, соединяющий два простых предложения в одно сложное).

Dann gehe ich nach Hause. — Потом я иду домой.

Ich lerne Deutsch, denn — Я учу немецкий язык,

bald fahre ich так как скоро еду

nach Deutschland. в Германию.

Слово **denn** часто встречается в середине вопросительных предложений со значением усилительной частицы “же”. Как вы, наверное, помните, аналогичное значение имеет также слово **ja**, которое употребляется в середине повествовательных фраз. *Ср.:*

Wer ist denn das? — Кто же это?

Das ist ja Herr Weber. — Это же г-н Вебер!

6. При обозначении маршрутного номера автобуса, троллейбуса или трамвая в немецком языке обычно используется слово **die Linie**:

Du nimmst den Bus
Linie 10.

— Ты садишься на
автобус N 10.



2. Прочитайте следующий текст, ознакомьтесь с его переводом. Поработайте над текстом по усвоенной методике, а в заключение сделайте обратный перевод с записью на магнитофон или в тетрадь.

МОЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ MEIN ARBEITSTAG

Hallo, Freunde!

Привет, друзья!

Darf ich mich vorstellen?
Mein Name ist Andrej Shukow.
Ich bin Ingenieur von Beruf
und arbeite in einem Betrieb.
Mein Arbeitstag beginnt
früh am Morgen.
Ich stehe halb sieben auf.
Ich wasche mich, rasiere mich
und ziehe mich an.
Dann frühstücke ich und gehe
zur Haltestelle.
Sie befindet sich unserem
Haus gegenüber.
Zur Arbeit fahre ich mit
dem Bus Linie 3.
Viertel vor acht bin ich
schon im Betrieb.
Ich arbeite acht Stunden täglich.
Um zwölf Uhr esse ich zu Mittag.
Um fünf gehe ich nach Hause.
In der Freizeit lerne ich Deutsch.

Ich muß Deutsch lernen, denn ich
reise dienstlich nach Berlin.

Um sieben esse ich zu Abend.
Am Abend sehe ich fern.
Um elf gehe ich schlafen.

Разрешите представиться?
Меня зовут Андрей Жуков.
По профессии я инженер
и работаю на заводе.
Мой рабочий день начинается
рано утром.
Я встаю в половине седьмого.
Я умываюсь, бреюсь
и одеваюсь.
Потом завтракаю и
иду на остановку.
Она находится напротив
нашего дома.
На работу я езжу
автобусом номер 3.
Без четверти восемь
я уже на заводе.
Работаю я восемь часов в день.
В двенадцать часов я обедаю.
В пять иду домой.
В свободное время я учу
немецкий язык.
Мне нужно учить немецкий,
так как я езжу по службе в
Берлин.
В семь часов я ужинаю.
Вечером смотрю телевизор.
В одиннадцать я иду спать.

3. Проконтролируйте, насколько хорошо вы усвоили текст. Заполните пропуски нужными словами и проверьте себя по тексту урока.

Hallo, Freunde! Darf ich ... vorstellen? Mein ... ist Andrej Shukow. Ich bin ... von Beruf und ... in einem Betrieb. Mein Arbeitstag ... früh am Morgen. Ich stehe ... sieben auf. Ich wasche ..., rasiere ... und ... mich an. Dann ... ich und ... zur Haltestelle. Sie ... sich unserem Haus Zur Arbeit ... ich mit dem Bus ... 3. Viertel ... acht bin ich ... im Betrieb. Ich ... acht Stunden täglich. Um ... Uhr esse ich zu Mittag. Um fünf ... ich nach Hause. In der ... lerne ich Deutsch. Ich ... Deutsch lernen, denn ich reise ... nach Berlin. Um sieben ... ich zu Abend. Am Abend ... ich fern. Um elf ... ich schlafen.

4. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Wer stellt sich heute vor? 2. Was ist Andrej Shukow von Beruf? 3. Wo arbeitet er? 4. Wann beginnt sein Arbeitstag? 5. Um wieviel Uhr steht er auf? 6. Was macht er am Morgen? 7. Wo befindet sich die Haltestelle? 8. Womit fährt Kollege Shukow zur Arbeit? 9. Wieviel Stunden arbeitet er täglich? 10. Wann ißt er zu Mittag? 11. Wann geht er nach Hause? 12. Was macht er in der Freizeit? 13. Warum muß Kollege Shukow Deutsch lernen? 14. Wann ißt er zu Abend? 15. Was macht er am Abend? 16. Um wieviel Uhr geht er schlafen?

5*. Переведите текст на немецкий язык сначала устно, затем письменно. Проверьте правильность перевода по ключу.

Добрый день! Разрешите представить? Это моя подруга. Ее зовут Вера. Она — учительница. Она работает в школе. Ее рабочий день начинается рано утром. Вера замужем. Ее муж работает на заводе. Он — инженер. У них двое детей: сын и дочь. Дети еще маленькие. Они ходят в детский сад. Вера встает без четверти семь. Она умывается, одевается, умывает и одевает детей. Потом они завтракают и идут на остановку. На работу Вера едет автобусом номер 8. Она работает четыре часа, но свободного времени не много. Вера любит свою работу, своих детей и своего мужа. Муж ей всегда охотно помогает.

6. Проверьте себя! Запомнили ли вы предлоги, которые употребляются с различными падежами? Сумеете ли отличить отделяемые приставки от неотделяемых? Знаете ли, как спрягаются возвратные глаголы?

Если вы в чем-то неуверены, у вас есть еще время просмотреть весь изученный материал.

Запомните следующие способы словообразования:

vor + stellen = vorstellen (представить кого-л. кому-л.)

ver + stehen (понимать кого-л.)

auf + stehen (вставать)

aus + sprechen (произносить что-л.)

be + kommen (получать что-л.)

über + setzen (переводить что-л.)

an + ziehen (надевать что-л.)



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Отказ.

Это, к сожалению, мне не подходит.
Это невозможно.
С этим я не согласен.

Об этом не может быть и речи.

Назначение встречи

Вам подходит это время?
Вам это время удобно?
Где и когда мы встретимся?

Я жду вас у ... в ...
Давайте встретимся у ... в

Я зайду (заеду) за вами в ...
Договорились.

Отмена встречи

Мы с вами договорились на сегодня. К сожалению, я должен отменить встречу.

Я не смогу прийти.

К сожалению, я на это время уже договорился (на это время уже назначена встреча).

Может быть, перенесем нашу встречу на ...?

Ablehnen

Das paßt mir leider nicht.
Das ist nicht möglich.
Damit bin ich nicht einverstanden.

Das kommt nicht in Frage.

Terminfestsetzung

Paßt Ihnen diese Zeit?
Ist Ihnen diese Zeit recht?
Wo und wann treffen wir uns?

Ich erwarte Sie um ... in ...
Dann treffen wir uns also an ... um ... Uhr.

Ich hole Sie um ... in ... ab.
Verabredet (abgemacht).

Absage

Wir sind mit Ihnen für heute verabredet. Ich muß leider absagen. Ich kann nicht kommen.

Ich habe leider schon einen Termin für diese Zeit.

Können wir unser Treffen auf ... verschieben?

УРОК 14

Грамматика:

1. Неопределенно-личное местоимение **man**.
2. Спряжение и употребление глагола **wissen**.
3. Порядок слов в придаточном предложении.

Изучив этот урок, вы узнаете, как по-немецки пригласить гостя войти, познакомить его со своими близкими, предложить ему что-либо освежающее, поговорить с ним о языке общения. Но сначала, как всегда, нужно внимательно изучить грамматический материал.

ГРАММАТИКА

1. НЕОПРЕДЕЛЕННО-ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ MAN

В немецком языке наряду с личными местоимениями, которые мы уже хорошо знаем, имеется также особое неопределенно-личное местоимение **man** [ман]. Оно употребляется в качестве подлежащего тогда, когда в предложении говорится о каком-либо действии без точного указания на действующее лицо. Глагол-сказуемое ставится в 3-м лице единственного числа.

В русском языке такого местоимения нет, поэтому оно не переводится. Немецким предложениям с **man** в русском языке соответствуют неопределенно-личные предложения без подлежащего с глаголом в 3-м лице множественного числа.

Man sagt das oft. — Это часто говорят.

Hier spricht man Deutsch. — Здесь говорят по-немецки.

Особенно часто неопределенно-личное местоимение **man** употребляется в сочетании с модальными глаголами. Такие сочетания переводятся на русский язык безличными оборотами.

Наиболее употребительными из них являются: **man kann** “можно, возможно”, **man darf** “можно, разрешается”, **man kann nicht** “нельзя, невозможно”, **man darf nicht** “нельзя, не разрешается”, **man muß** “нужно, необходимо”, **man soll** “надо, следует”, **man soll nicht** “нельзя, не следует”.

Man kann alles tun. — Можно делать все.

Hier darf man nicht rauchen. — Здесь нельзя курить.

Man muß viel lesen.

— Нужно много читать.

Das soll man nicht tun.

— Этого не следует делать.

Перевод безличных оборотов вы можете найти также на стр. 377 Приложения №1.

Вопросы для самоконтроля:

1. Как перевести предложение: *Man hat mir seine Adresse gesagt.*
2. Как называются такие предложения?
3. Как называется местоимение *man*?
4. В какой форме стоит глагол после местоимения *man*?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите следующие предложения с неопределенно-личным местоимением *man*.

1. *Man arbeitet heute nicht.* 2. *Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.* 3. *Dieses Wort schreibt man ohne "h".* 4. *Heute kann man die Arbeit beginnen.* 5. *Man zeigt uns einen Film.* 6. *Wo darf man rauchen?* 7. *Wann steht man am Arbeitstag auf?* 8. *Heute muß man zum Arzt gehen.* 9. *Das darf man nicht tun.*

2*. Раскройте скобки и поставьте глаголы в нужной личной форме в предложениях с неопределенно-личным местоимением *man*.

1. *Wie oft (schreiben) man Kontrollarbeiten?* 2. *Hier (dürfen) man nicht laut sprechen.* 3. *Man (können) dort gute Bücher lesen.* 4. *Wann (beginnen) man diese Arbeit?* 5. *Wo (sprechen) man Deutsch?* 6. *Man (müssen) immer fleißig lernen.* 7. *Am Arbeitstag (aufstehen) man früh.* 8. *Wann (sollen) man diese Aufgabe machen?* 9. *Man (arbeiten) hier auch am Wochenende.* 10. *Man (sich waschen) im Badezimmer.*

3. Переведите и решите логическую задачу.

Drei Eier kocht man fünf Minuten. Wieviel Zeit braucht man denn für sechs Eier?

2. СПРЯЖЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА WISSEN

Глагол *wissen* [ˈvɪsən] “знать” в единственном лице настоящего времени спрягается не по общему образцу. Подобно модальным глаголам, он изменяет свою корневую гласную, а в 1-м и 3-м лице не получает личных окончаний. Во множественном числе он спрягается по общему правилу. Запомните спряжение этого глагола, написание и произношение всех его форм как в единственном, так и во множественном числе.

Глагол *wissen* имеет следующие основные формы:

wissen — wußte — gewußt

Präsens

ich weiß [вайс]
 du weißt [вайст]
 er weiß [вайс]

wir wissen ['висэн]
 ihr wißt [вист]
 sie wissen ['висэн]

Появление **ß** вместо двойного **ss** обусловлено тем, что двойное **ss** не пишется в конце слов и перед согласной буквой.

Глагол **wissen** имеет некоторые ограничения в употреблении. Он употребляется, в основном, с дополнениями, выраженными не существительными или личными местоимениями, а указательными **es** или **das** “это”, неопределенно-количественными **alles** “все”, **viel** “много”, **nichts** [нихц] “ничего” и т. п.

Ich weiß es.	— Я это знаю.
Du weißt das nicht.	— Ты этого не знаешь.
Er weiß ja alles.	— Он ведь знает все.
Wir wissen nichts.	— Мы не знаем ничего.

Кроме этого, **wissen** употребляется также с дополнительными придаточными предложениями.

Er weiß, wer kommt.	— Он знает, кто придет.

Если дополнение выражено существительным или личным местоимением, вместо **wissen** употребляется, как правило, другой глагол с этим же значением — **kennen**. Этот глагол спрягается по общему образцу спряжения глаголов в презенсе.

Wir kennen diesen Studenten.	— Мы знаем этого студента.
Du kennst ihn auch.	— Ты знаешь его тоже.

Не перепутайте глагол **kennen** “знать” с модальным глаголом **können** “мочь”.

Wir kennen diesen Text.	— Мы знаем этот текст.
Wir können ihn lesen.	— Мы можем его прочитать.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какими особенностями отличается спряжение глагола **wissen** в презенсе?
2. В каких формах глагола **wissen** пишется **ss** и в каких **ß**? Проверьте себя, просмотрев еще раз таблицу.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите предложения с глаголами **wissen**, **kennen**, **können**. Обратите внимание на различия в их употреблении.

1. Wir wissen schon viel.
2. Kennen Sie Herrn Weber?
3. Können Sie mich diesem Herrn vorstellen?
4. Ich weiß nicht, wer heute kommt.
5. Kennst du Olga? — Nein, ich kenne sie nicht.
6. Kannst du mir helfen? — Ja, ich kann das tun.
7. Weißt du schon alles? — Nein, ich

weiß noch nicht alles. 8. Wer kennt die Grammatik? — Alle kennen sie. 9. Ich weiß, er ist schon da. 10. Können Sie tanzen? — Nein, ich kann es leider nicht.

2*. Заполните пропуски одним из указанных глаголов в нужной личной форме с учетом особенностей их употребления.

Wissen oder kennen?

1. Ich ... diesen Herrn. 2. Du ... das sehr gut. 3. Er ... noch nichts. 4. Wir ... dich schon lange. 5. Ihr ..., wer bald kommt. 6. Sie ... alles oder fast alles. 7. Du ... die Grammatik noch nicht gut. 8. Er ... aber nicht alles. 9. Wer ... ihn? 10. Wer ... das?

3. Прочтите и переведите школьный анекдот.

Vier Wörter

Lehrer: Welche vier Wörter sagen manche Schüler sehr oft?

Schüler: Ich weiß es nicht.

Lehrer: Sehr richtig!

3. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРИДАТОЧНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

До сих пор мы имели дело с простыми предложениями, но в немецком языке, как и в русском, есть также сложные предложения, в состав которых входят придаточные. Такие предложения называются сложноподчиненными, поскольку придаточные связаны с главными и подчиняются им как члены предложения.

Немецкое придаточное предложение отличается особым порядком слов. На первом месте стоит союз или союзное слово, связывающее придаточное предложение с главным. После союза ставится обычно подлежащее, а сказуемое занимает последнее место вслед за другими членами предложения.

ПОРЯДОК СЛОВ В ПРИДАТОЧНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ



При переводе немецкого придаточного предложения на русский язык сказуемое выносится ближе к подлежащему, ср.:

Die Studenten sagen, daß sie bald nach Berlin fahren. — Студенты говорят, что скоро они поедут в Берлин.

Если сказуемое выражено возвратным глаголом, то возвратное местоимение ставится после подлежащего — личного местоимения.

Er sagt, daß du dich
für Sport interessierst.

— Он говорит, что ты
интересуешься спортом.

Если же подлежащее придаточного предложения является существительным, то возвратное местоимение ставится перед ним, сразу после союза.

Er sagt, daß sich sein

— Он говорит, что его друг

Freund für Sport interessiert.

интересуется спортом.

Отделяемая приставка в придаточном предложении предшествует глаголу-сказуемому и пишется слитно с ним.

Sie sagt, daß er immer
früh aufsteht.

— Она говорит, что он
всегда встает рано.

Если сказуемое в придаточном предложении состоит из двух глаголов, то в конце ставится изменяемый глагол в личной форме, а неизменяемый ему предшествует.

Man sagt, daß du gut

— Говорят, что ты можешь

Deutsch sprechen kannst.

хорошо говорить по-немецки.

Отрицание nicht в придаточном предложении стоит перед отрицаемым сказуемым.

Sie sagt, daß du heute
nicht kommst.

— Она говорит, что ты
сегодня не придешь.

Придаточные предложения чаще всего встречаются в конце сложноподчиненного предложения, но могут стоять также и в начале, и в середине его. Когда они стоят в начале, то главное предложение обычно начинается со сказуемого, реже с указательного местоимения **das** “это” или наречия **so**, которое переводится словом “то”.

Daß du heute nicht
kommst, (das) wissen wir.

— Что ты сегодня не придешь,
(это) мы знаем.

Wenn du kommst, (so)
spielen wir Schach.

— Если ты придешь, (то)
мы сыграем в шахматы.

Запомните наиболее употребительные союзы, вводящие придаточные предложения: **daß** [дас] “что, чтобы”, **wenn** [вэн] “если, когда”, **weil** [вайль] “потому что”, **da** [да:] “так как”, **ob** [’оп] “ли”.

В качестве союзных слов часто употребляются личные местоимения и наречия **wer** “кто”, **was** “что”, **wann** “когда”, **wie** “как” и др.

Вопросы для самоконтроля:

1. Каков порядок слов в немецком придаточном предложении?
2. Каковы особенности места возвратного местоимения в придаточном предложении?
3. Где стоит отрицание **nicht** в придаточном предложении?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите данные сложноподчиненные предложения.

Обратите внимание на порядок слов в придаточных предложениях.

1. Er sagt, daß sie heute nicht kommen kann. 2. Ich frage, ob du morgen kommst. 3. Wenn du nicht kommst, komme ich auch nicht. 4. Sie fragt, wann du nach Berlin fährst. 5. Wir wissen gut, wer das ist. 6. Du fragst, wie er das macht. 7. Ich höre nicht, was sie sagen. 8. Ich weiß nicht, ob du dich für Bücher interessierst. 9. Ich lerne Deutsch, weil ich Deutsch sprechen möchte. 10. Du hast keine Zeit, da du viel arbeiten mußt.

2*. Раскройте скобки и преобразуйте простые предложения в придаточные, изменив в них порядок слов.

1. Sie fragt, ob ... (Alle sind schon da.) 2. Er sagt, daß ... (Er kommt aus Berlin.) 3. Wir wissen, wann ... (Du fährst nach Hamburg.) 4. Du fragst, wie ... (Ich lerne Deutsch.) 5. Ich antworte, daß ... (Ich studiere fleißig die Grammatik.) 6. Er weiß nicht, ob ... (Du kannst ihm helfen.) 7. Du wirst müde, wenn ... (Du hast keine Freizeit.) 8. Sie steht um sechs Uhr auf, weil ... (Ihr Arbeitstag beginnt früh am Morgen.)

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

1. Выучите новые слова и выражения к тексту, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. abends [ˈa:bənts]	— вечером, по вечерам
Abends lerne ich Deutsch.	— Вечером я учу немецкий язык.
2. die Tür [tʏ:p] -, -en	— дверь
Wer steht vor der Tür?	— Кто стоит перед дверью?
3. klingleln [ˈклингильн]	— звонить (о звонке)
Es klingelt.	— Звенит звонок. Звонят.
4. öffnen [ˈöfnən]	— открывать
Öffnen Sie bitte die Tür!	— Откройте, пожалуйста, двери!
5. hereinkommen	
[хэˈрайнкомэн]	— входить (в помещение)
Kommen Sie herein!	— Входите!
6. ablegen [ˈапле:гэн]	— снимать (верхнюю одежду)
Er legt seinen Mantel ab.	— Он снимает пальто.
7. lassen [ˈласэн]	— пускать, велять, отпускать
Du läßt ihn gehen.	— Ты отпускаешь его.
8. das Zimmer [ˈдимэр] -s, -	— комната
Wieviel Zimmer haben Sie?	— Сколько у Вас комнат?
9. noch [нох]	— еще
Sie kennen ihn noch nicht.	— Вы его еще не знаете.
10. bekanntmachen	
[бэˈкантмахэн]	— знакомить
Darf ich bekannt machen?	— Разрешите познакомиться?
11. die Blume [ˈблумэ] -, -n	— цветок
Die Blumen sind schön.	— Цветы прекрасны.

12. etwas [ˈэтвас]	— что-то, немного
Möchten Sie etwas?	— Вам что-нибудь нужно?
13. doch [дох]	— однако, все же; нет
Haben Sie keine Zeit?	— У Вас нет времени?
Doch, ich habe Zeit.	— Нет, время у меня есть.
14. ganz [ганц]	— совсем; весь, целый
Das Auto ist ganz neu.	— Машина совсем новая.
15. nehmen [ˈне:мэн]	— брать, взять
Was nimmst du?	— Что ты берешь?
16. der Platz [плац] - es, #e	— место; площадь
Nehmen Sie bitte Platz!	— Садитесь, пожалуйста!
17. der Durst [дурст] - es	— жажда
Haben Sie Durst?	— Вы хотите пить?
18. das Wasser [ˈвасэр] - s	— вода
Möchten Sie Wasser?	— Не хотите ли воды?
19. anbieten [ˈанби:тэн]	— предлагать, угощать
Was darf ich Ihnen anbieten?	— Что Вам предложить?
20. wünschen [ˈвүншэн]	— желать
Was wünschen Sie?	— Что Вы желаете?

Комментарий к словарю

1. Наречия времени в немецком языке часто образуются от соответствующих существительных при помощи суффикса - *s* и имеют значение, близкое сочетанию их с предлогом *an*, *ср.*:

der Morgen утро	der Abend вечер
am Morgen утром	am Abend вечером
morgens по утрам	abends по вечерам

Их значение модифицируется, когда они употребляются со словосочетаниями, обозначающими время:

um 8 Uhr abends	— в 8 часов вечера
um 9 Uhr morgens	— в 9 часов утра

2. Глагол **lassen** “оставлять” в сочетании с другими глаголами имеет значение побуждения к действию “разрешать, позволять, велеть”. Следует помнить о том, что по типу спряжения этот глагол относится к сильным и приобретает умлаут корневой гласной, а во 2-м и 3-м лице единственного числа двойное *ss* на конце слова и перед согласным окончания пишется как *ß*.

Ich lasse sie spielen.	— Я разрешаю им играть.
Du läßt ihn gehen.	— Ты позволяешь ему уйти (отпускаешь его).

Er läßt ihn kommen.	— Он велит ему прийти.

Побудительные предложения с **lassen** переводятся с использованием слов “пусть”, “давайте”.

Lassen Sie ihn kommen!	— Пусть он придет.
Lassen Sie mich Ihnen helfen.	— Давайте я Вам помогу.

В некоторых предложениях глагол **lassen** можно перевести как “просить”.

Ich lasse ihn kommen. — Я прошу его прийти.

3. При ответе на вопрос, содержащий в себе отрицание, в немецком языке используется два слова: либо **nein**, либо **doch**. В русском языке в такой ситуации обычно используется отрицание “нет”, иногда “да”.

В немецком языке употребление **nein** и **doch** строго дифференцировано. Слово **nein** используется при подтверждении отрицательного вопроса.

Arbeiten Sie nicht? — Вы не работаете?

Nein, ich arbeite nicht. — Нет (да), я не работаю.

Слово **doch** употребляется для отрицания отрицательного вопроса, т. е. как средство “отрицания отрицания”.

Sprechen Sie nicht Russisch? — Вы не говорите по-русски?

Doch, ich spreche Russisch. — Нет (да), говорю.

4. В немецком языке, помимо простых глаголов и глаголов с приставками, имеются также сложные глаголы, состоящие из двух слов. Это могут быть два глагола, как **stehenbleiben** “останавливаться”, прилагательное и глагол, как **bekanntmachen** “знакомить”, или наречие и глагол, как **hereinkommen** “входить”. В сложных глаголах основное ударение падает на первое слово, которое при спряжении глагола отделяется от изменяемой второй части и ставится в конце простого предложения.

Er bleibt stehen. — Он останавливается.

Ich mache Sie bekannt. — Я Вас знакоблю.

Kommen Sie bitte herein! — Входите, пожалуйста!

5. Существительные образуют с глаголом чаще всего не сложные слова, а устойчивые словосочетания, которые пишутся раздельно, однако связанное с глаголом существительное занимает последнее место в предложении точно так же, как отделяемая часть сложного глагола. Таким устойчивым словосочетанием является выражение **Platz nehmen**, которое переводится одним словом “садиться” или “присаживаться”.

Nehmen Sie bitte Platz! — Присаживайтесь, пожалуйста!

Следует обратить внимание на спряжение глагола **nehmen** “брать, взять”. Этот сильный глагол изменяет долгий корневой гласный **e** [e:] на краткий **i** [и] во 2-м и 3-м лице единственного числа, а признак долготы — произносимая буква **h**, заменяется на признак краткости — удвоенное написание согласной **nn**, ср.: *ich nehme, du nimmst, er (sie,es) nimmt Platz*.

6. Слово **etwas** “что-то, что-нибудь” часто используется в качестве обозначения незначительной меры чего-нибудь со значением “немного”, “кое-что”.

Ich spreche etwas Deutsch. — Я немного говорю по-немецки.

Er versteht etwas. — Он кое-что понимает.

2. Прочитайте следующий текст. Он начинается со вступления, затем идет диалог, который переходит в разговор нескольких лиц. Работайте над текстом по усвоенной вами методике, в заключение сделайте обратный перевод с записью на магнитофон или в тетрадь.

В ГОСТЯХ

ZU BESUCH

Wie spät ist es?
Es ist schon 8 Uhr abends.
An der Tür klingelt man.
Igor geht zur Tür und öffnet sie.
Er weiß, wer heute abend kommen soll.
Das ist ja Herr Weber, der Vater seines Freundes aus Berlin.
Herr Weber kommt zu Besuch.
W. Guten Abend, Igor!
M. Guten Abend, Herr Weber!
Bitte, kommen Sie herein!
Legen Sie bitte ab!
Lassen Sie mich Ihnen helfen.
Bitte, kommen Sie in unsere Wohnzimmer!
Sie kennen meine Eltern noch nicht.
Darf ich bekannt machen?
Meine Mutter Anna Iwanowna, mein Vater Boris Petrowitsch.
Herr Hans Weber.
W. Freut mich sehr!
A. Sehr angenehm!
B. Ebenfalls!
W. Liebe Frau Anna, diese Blumen sind für Sie!
A. Vielen Dank, Herr Weber!
Die Blumen sind sehr schön!
W. Sprechen Sie Deutsch?
A. Ja, aber nur etwas.
Sprechen Sie nicht Russisch?
W. Doch, doch, ich verstehe Russisch ganz gut.
A. Bitte, Herr Weber, nehmen Sie Platz!
Haben Sie Durst?
Was darf ich Ihnen anbieten?

Который час?
Уже 8 часов вечера.
В дверь звонят.
Игорь идет к двери и открывает ее.
Он знает, кто должен прийти сегодня вечером.
Это же г-н Вебер, отец его друга из Берлина.
Г-н Вебер пришел в гости.
В. Добрый вечер, Игорь!
М. Добрый вечер, г-н Вебер!
Пожалуйста, входите!
Раздевайтесь, пожалуйста!
Давайте я Вам помогу.
Пожалуйста, проходите в нашу гостиную.
Вы еще не знакомы с моими родителями.
Разрешите познакомить?
Моя мать Анна Ивановна, мой отец Борис Петрович.
Г-н Ханс Вебер.
В. Очень рад!
А. Очень приятно!
В. Мне тоже!
В. Дорогая фрау Анна, эти цветы для Вас!
А. Большое спасибо, г-н Вебер!
Цветы замечательные!
В. Вы говорите по-немецки?
А. Да, но только чуть-чуть.
Вы не говорите по-русски?
В. Да-да, я понимаю русский неплохо.
А. Пожалуйста, г-н Вебер! присаживайтесь!
Не хотите ли пить?
Что бы Вам предложить?

W. Mineralwasser, bitte.

В. Минеральной воды,
пожалуйста.

A. Wie Sie wünschen...

А. Как Вам будет угодно...

3. Давайте сейчас обсудим все ситуации, связанные с пребыванием г-на Вебера в гостях у Мальцевых. Ответьте на следующие вопросы и запишите свои ответы на магнитофон или в тетрадь, затем проконтролируйте, насколько правильно вы это делали.

1. Wer kommt heute abend zu Igor zu Besuch? 2. Um wieviel Uhr kommt Herr Weber? 3. Wer öffnet die Tür? 4. Kennt Herr Weber Igors Eltern? 5. Was sagt Igor, wenn er Herrn Weber mit seinen Eltern bekanntmacht? 6. Wie heißt Igors Mutter? 7. Wie heißt Igors Vater? 8. Was hat Herr Weber für Frau Anna? 9. Spricht Frau Anna Deutsch? 10. Spricht Herr Weber nicht Russisch? 11. Hat Herr Weber Durst? 12. Was bietet ihm Frau Anna an? 13. Was ißt man? 14. Was trinkt man? 15. Ißt Herr Weber gern Salat? 16. Warum ißt er kein Fleisch mehr? 17. Raucht Herr Weber? 18. Warum muß Herr Weber schon gehen? 19. Wer bringt Herr Weber zum Hotel?

4*. Переведите следующий текст на немецкий язык сначала устно, затем письменно. Проверьте по ключу правильность перевода.

Звонят. Я знаю, кто должен прийти. Я открываю дверь. Это г-н Мюллер из Гамбурга. Он пришел к нам в гости. — Пожалуйста, входите, г-н Мюллер! Здравствуйтесь! Раздевайтесь! Давайте, я Вам помогу. Пойдемте в гостиную! Разрешите Вас познакомиться — это моя жена Нина, а это наш сын Саша, ему восемь лет. — Очень приятно! — Нам тоже. — Эти цветы для Вас, Нина! А эта книга для тебя, Саша! — Большое спасибо! Цветы чудесные! Книга очень интересная! Пожалуйста, г-н Мюллер, присаживайтесь! Хотите пить? Что Вам предложить? Минеральной воды, лимонада? — стакан минеральной, пожалуйста...

Мы едим, пьем кофе, разговариваем по-немецки. Г-н Мюллер рассказывает о Гамбурге и о своей семье. Мы все понимаем. Это прекрасно! Но уже поздно. Г-н Мюллер говорит, что ему нужно идти. Он благодарит нас за приглашение. Я провожаю его в гостиницу. — До свидания, г-н Мюллер! Приходите к нам снова!

5. А сейчас прочитайте и переведите для разрядки небольшую юмореску на другую тему.

Im Laden.

Ein kleines Mädchen kommt mit seiner Mutter in den Laden und darf sich eine Puppe ausählen.

Die Verkäuferin sagt zu der Kleinen: "Nimm diese Puppe, sie macht die Augen auf und zu, sie kann weinen, schreien und singen".

"O, nein", sagt das Mädchen schnell, "ein Schwesterchen habe ich schon, ich will ja eine Puppe!"

Запомните следующие способы словообразования.

der Freund + schaft = Freundschaft дружба

essen = das Essen еда

das Zimmer + die Nummer = die Zimmernummer

der Morgen + s = morgens der Abend + s = abends

der Tag + s = tags

die Nacht + s = nachts



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Хозяйка приглашает всех
за стол. В этой ситуации по-
являются новые для нас сло-
ва.

Запомните их значение и произношение, затем поработай-
те над текстом.

der Tisch [тиш] -(e)s, -e

— стол

trinken ['тринкэн]

— пить

die Freundschaft ['фройнтшафт] — дружба

der Appetit ['апе. 'ти:т] -s — аппетит

der Salat [за 'ла:т] -s, -e — салат

das Fleisch [флайш] -es — мясо

satt [зат] — сытый

der Tee [те:] -s — чай

der Kaffee [ка 'фе:] -s — кофе

die Tasse ['тасэ] -, -n — чашка

das Wohl [во:ль] -s — благополучие, здоровье

rauchen ['раухэн] — курить

die Zigarette [ци-га 'рэтэ] -, -n — сигарета

Zu Tisch

A. Das Essen ist da!

Bitte zu Tisch!

Guten Appetit!

B. Trinken wir auf unsere

Freundschaft!

W. Auf unsere Freundschaft!

Auf Sie, Frau Anna!

A. Auf Ihr Wohl!

B. Essen Sie gern Salat,

Zu stolum

A. Еда готова!

Прошу к столу!

Приятного аппетита!

B. Выпьем за нашу дружбу!

В. За нашу дружбу!

За Вас, фрау Анна!

A. За Ваше здоровье!

B. Вам нравится салат,

Herr Weber?

W. Ja, gern. Der Salat
ist sehr gut.

A. Möchten Sie noch
etwas Fleisch, Herr Weber?

B. Nein, danke. Ich bin
schon satt.

A. Möchten Sie Tee oder Kaffee?

B. Eine Tasse Kaffee, bitte.

W. Rauchen Sie? Wollen
Sie eine Zigarette?

G. Nein, danke. Ich
rauche nicht.

г-н Вебер?

В. Да. Салат очень хорош.

А. Может быть Вам еще
немножко мяса, г-н Вебер?

Б. Нет, спасибо. Я уже сыт.

А. Вам чаю или кофе?

Б. Чашку кофе, пожалуйста.

В. Вы курите? Сигарету
не желаете?

Г. Нет, спасибо. Я не курю.

УРОК 15

Грамматика:

1. Склонение прилагательных.
2. Степени сравнения прилагательных и наречий.
3. Количественные числительные от 100 и далее.

Изучив данный урок, вы сможете рассказать немецким гостям о своем городе, о его географическом положении, развитии и достопримечательностях, сможете ответить на вопросы гостей по этой теме или расспросить их о городе, где они живут, но сначала выучите грамматический материал.

ГРАММАТИКА

1. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Немецкие прилагательные склоняются только как определение перед существительными. Их склонение зависит во многом от того, какое слово им предшествует. В этой связи различают три типа склонения прилагательных: слабое, сильное и смешанное.

а. Если перед прилагательным стоит определенный артикль или местоимение **dieser** [ди:зэр] “этот”, **jener** [йе:нэр] “тот”, **jeder** [йе:дэр] “каждый”, **welcher** [вэльхер] “какой”, а во множественном числе также притяжательные местоимения **mein**, **dein** и др., отрицательное местоимение **kein** или местоимение **alle** [’але] “все”, то это прилагательное склоняется по слабому типу, т. е. имеет во всех падежах окончание **-en**, кроме номинатива (N) единственного числа всех трех родов и аккузатива (A) единственного числа женского и среднего рода, где у него окончание **-e**.

Слабое склонение прилагательных

Единственное число

	Муж. род	Жен. род	Ср. род
N	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind

G	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
D	dem guten Mann	der guten Frau	dem guten Kind
A	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

Множественное число

die guten Leute der guten Leute den guten Leuten die guten Leute

б. Если перед прилагательным нет артиклей и других сопровождающих существительное местоимений, кроме **viele** [‘фи:ле] “многие”, **mehrere** [‘ме:рәрэ] “несколько”, **einige** [‘айнигә] “немного”, **wenige** [‘ве:нигә] “мало” во множественном числе, то это прилагательное склоняется по сильному типу, а это значит, что у него во всех падежах появляются окончания определенного артикля. Исключение составляет генитив (G) мужского и среднего рода единственного числа, где появляется окончание **-en**.

Сильное склонение прилагательных

Единственное число

	Муж. род	Жен. род	Ср. род
N	guter Tag	gute Zeit	gutes Jahr
G	guten Tages	guter Zeit	guten Jahres
D	gutem Tag	guter Zeit	gutem Jahr
A	guten Tag	gute Zeit	gutes Jahr

Множественное число

(viele) gute Jahre (vieler) guter Jahre (vielen) guten Jahren (viele) gute Jahre

в. Если перед прилагательным в единственном числе стоит неопределенный артикль, притяжательное местоимение, отрицание **kein**, то это прилагательное склоняется по смешанному типу, т. е. в номинативе (N) и аккузативе (A) имеет сильные окончания определенного артикля, а в генитиве (G) и дативе (D) — слабые. Такое склонение свойственно прилагательным только в единственном числе. Во множественном числе они склоняются либо по слабому типу (после притяжательных местоимений и **kein**), либо по сильному (там, где в единственном числе был неопределенный артикль).

Смешанное склонение прилагательных

	Муж. род	Жен. род	Ср. род
N	ein guter Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind
G	eines guten Mannes	einer guten Frau	eines guten Kindes
D	einem guten Mann	einer guten Frau	einem guten Kind
A	einen guten Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind

Более подробно склонение имен прилагательных с определенным артиклем, без артикля, с неопределенным артиклем и с притяжательными местоимениями вы можете изучить по таблицам, данным на стр. 366 - 368 Приложения №1.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие типы склонения имен прилагательных различают в немецком языке?
2. Когда имена прилагательные склоняются по слабому типу?
3. Когда по сильному типу?
4. Каковы особенности склонения имен прилагательных по смешанному типу?
5. Как сказать по-немецки (с определенным артиклем): "маленький мальчик", "маленький ребенок", "маленькая дочь"?
6. Как сказать по-немецки (с определенным артиклем): "маленькие мальчики", "маленькие дети", "маленькие дочери"?
7. Как сказать по-немецки (с определенным артиклем): "маленькому мальчику", "маленькому ребенку"?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите тип склонения прилагательных в следующих предложениях. Переведите их на русский язык.

1. Guten Tag! 2. Gute Nacht! 3. Das ist ein braves Kind. 4. Er ist ein guter Lehrer. 5. Sie ist eine schöne Frau. 6. Das kleine Kind spielt gern. 7. Diese guten Leute helfen immer. 8. Schöne Grüße von Otto! 9. Das ist mein kleiner Bruder. 10. Das ist kein großes Haus. 11. Welche guten Filme kennst du? 12. Ist das ein interessantes Buch? 13. Kaltes Wasser ist gesund. 14. Guten Morgen! 15. Ich habe einige gute Bücher. 16. Alle guten Studenten wissen das.

2*. Добавьте нужные окончания к прилагательным в зависимости от стоящего перед ними артикля.

1. Das alt- Haus ist klein. Das ist ein klein- Haus. 2. Die braß- Kinder sind gesund. Das sind gesund- Kinder. 3. Der gut- Mann ist alt. Das ist ein alt- Mann. 4. Die gut- Frau ist schön. Das ist eine schön- Frau. 5. Der neu- Film ist interessant. Das ist ein interessant- Film. 6. Die schön- Bücher sind neu. Das sind neu- Bücher. 7. Das klein- Cafe ist alt. Das ist ein alt- Cafe. 8. Die alt- Tasse ist schön. Das ist eine schön- Tasse.

2. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ

Прилагательные и наречия имеют три степени сравнения: положительную (позитив — **Positiv**), сравнительную (компаратив — **Komparativ**) и превосходную (суперлатив — **Superlativ**). Исходной является положительная, от нее образуются сравнительная и превосходная.

Например:

Положительная степень: Dieser Knabe ist **klein**.

Этот мальчик маленький.

Сравнительная степень: Jener Knabe ist **kleiner** als dieser.

Тот мальчик меньше этого.

Превосходная степень: Das Mädchen ist am **kleinsten**.

Эта девочка самая маленькая.

Сравнительная степень образуется при помощи суффикса **-er**, а превосходная при помощи суффикса **-(e)st**.

klein [кляйн] **kleiner** [кляйнэр] **kleinst-** [кляйнст]

маленький меньший наименьший

Большинство односложных прилагательных с корневыми **a**, **o**, **u** получают умлаут.

alt [альт] **älter** [’эльтэр] **ältest-** [’эльтэст]

старый старший старейший

groß [грос] **größer** [грё:сэр] **größt-** [грё:ст]

большой больший самый большой

jung [йун] **jünger** [йүнэр] **jüngst-** [йунст]

молодой младший самый младший

Прилагательные с дифтонгом **au** умлаута не получают.

laut [лаут] **lauter** [лаутэр] **lautest-** [лаутэст]

громкий громче самый громкий

Некоторые прилагательные и наречия образуют степени сравнения с различными отклонениями от общего правила, их нужно запомнить.

gut [гу:т] **besser** [бэсэр] **best-** [бэст]

хороший лучший наилучший

viel [фи:ль] **mehr** [ме:р] **meist-** [майст]

много больше больше всего

gern [гэрн] **lieber** [ли:бэр] **liebst-** [ли:пст]

охотно охотнее охотнее всего

У некоторых прилагательных наблюдаются также отклонения в написании и произношении:

hoch [хо:х] **höher** [хё:эр] **höchst-** [хё:хьст]

высокий более высокий самый высокий

nah [на:] **näher** [нэ:эр] **nächst-** [нэ:хьст]

близкий более близкий ближайший

Сравнительная степень.

Если употребляется сравнительная степень, то для выраже-

ния того, что сравниваемые предметы неодинаковы, служит союз **als** “чем”.

Примечание. В немецком языке перед **als** запятая не ставится.

Mein Bruder ist älter — Мой брат старше меня.

als ich.

Dieses Zimmer ist — Эта комната больше,
größer als jenes. чем та (больше той).

Положительная степень.

Образец:

а) Dieses Zimmer ist **ebenso groß wie** jenes.

Эта комната такая же большая, как та.

б) Dieses Zimmer ist **nicht so groß wie** jenes.

Эта комната не такая большая, как та.

в) Er schreibt so gut wie du.

Он пишет так же хорошо, как ты.

Если при сравнении употребляется положительная степень, то для выражения того, что сравниваемые предметы одинаковы, служит союз **ebenso ... wie**, **so ... wie** “такой же ... как”. Для указания на то, что сравниваемые предметы неодинаковы, служит союз **nicht so ... wie** “не такой ... как”.

Примечание. В немецком языке перед **wie** запятая не ставится.

Превосходная степень.

Прилагательные имеют две формы превосходной степени — с частицей **am**, напр.: **am kleinsten** “меньше всего (всех)”, **am bequemsten** “удобнее всего (всех)”, и с определенным артиклем, напр.: **der (die, das) kleinste, die kleinsten** “самый маленький и т. д.”, **der (die, das) bequemste, die bequemsten** “самый удобный и т. д.”.

В качестве именной части сказуемого могут употребляться обе формы превосходной степени прилагательного, т. е. с частицей **am** и с определенным артиклем.

Образец:

Das ist das höchste Haus. — Это самый высокий дом.

Dieses Haus ist das höchste. — Этот дом — самый высокий.

Ich mache das am liebsten. — Я делаю это охотнее всего.

Er wohnt **am weitesten**. — Он живет дальше всех (всего).

Застывшая форма с **am** употребляется в качестве именной части сказуемого или обстоятельства.

Наречия, в отличие от прилагательных, имеют только одну форму превосходной степени — с частицей **am**, напр.: **am frühesten, am weitesten**.

Вопросы для самоконтроля:

1. Сколько существует степеней сравнения имен прилагательных, и как они называются?
2. Как образуется сравнительная степень от прилагательных *klein, alt, jung*?
3. Как образуется превосходная степень от тех же прилагательных?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите следующие предложения с прилагательными и наречиями в разных степенях сравнения.

1. Dieses Buch ist interessanter als jenes. Und das interessanteste Buch ist hier. 2. Einen fleißigeren Studenten kenne ich nicht. Er ist der fleißigste Student von allen. 3. Die Antwort der Studentin ist die beste. Sie antwortet besser als alle. 4. Gehst du gern ins Theater? - Ich gehe lieber ins Kino. Und am liebsten gehe ich ins Konzert. 5. Dieser Park ist größer als jener. Das ist der größte Park in der Stadt. 6. Ist dieses Zimmer das kleinste in der Wohnung? - Nein, jenes Zimmer ist viel kleiner.

2*. Употребите прилагательные в сравнительных предложениях в нужной форме, раскрыв скобки.

1. Du bist (alt) als ich. 2. Er ist so (alt) wie sie. 3. Ist das Buch (interessant) als der Film? 4. Diese Stadt ist (groß) als jene. 5. Der Bruder ist so (fleißig) wie die Schwester. 6. Der Student ist (fleißig) als die Studentin. 7. Dieses Buch ist (gut) als jenes. 8. Ich übe so (viel) wie du. 9. Er übt (viel) als wir. 10. Sie ist (jung) als ihre Schwester.

3. Ответьте сначала устно, затем письменно на следующие вопросы:

1. Wer ist älter, Sie oder Ihr Bruder (Ihre Schwester)?
2. Wer von Ihren Freunden lernt am fleißigsten?
3. Wer wohnt weiter vom Werk, Sie oder Ihr Freund?
4. Welches Buch ist am interessantesten?
5. Wann sind die Tage länger, im Juli oder im Dezember?
6. Wann sind die Tage kürzer, im Juni oder im Februar?
7. Wann ist der Tag am längsten?

3. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ОТ 100 И ДАЛЕЕ

Названия сотен в немецком языке отличаются от соответствующих русских наименований неизменяемостью своих составных частей:

100 — (ein)hundert [‘айн’хундэрт] употребляется чаще без ein;

200 — zweihundert [цвай’хундэрт], ср.: двести;

300 — dreihundert [драй’хундэрт], ср.: триста.

Десятки и единицы добавляются в той же последовательнос-

ти, в какой они образуются, все числительное пишется слитно:

437 — vierhundertsiebenunddreißig

625 — sechshundertfünfundzwanzig

749 — siebenhundertneunundvierzig

Подобным же образом строятся числительные от тысячи и далее.

1000 — (ein)tausend [‘айн’таузэнт] употребляется чаще без ein;

2000 — zwei tausend [цвай’таузэнт]

3031 — dreitausendeinunddreißig

10147 — zehntausendeinhundertsiebenundvierzig

100549 — (ein)hunderttausendfünfhundertneunundvierzig

Числительное “миллион” в немецком языке является существительным женского рода **die Million** [ми’лио:н] и пишется отдельно:

1500000 — eine Million fünfhunderttausend

3800000 — drei Millionen achthunderttausend

Как читаются даты в немецком языке, мы уже рассмотрели в 10-м уроке, (см. стр. 100) если вы что-нибудь забыли, повторите пройденный материал.

Десятичные дроби произносятся следующим образом:

0,5 — null Komma fünf (das Komma [‘кома.] — запятая)

0,05 — null Komma null fünf

1,5 — eins Komma fünf или “полтора” — anderthalb, eineinhalb.

Если вам нужно быстро найти перевод наиболее употребительных количественных числительных, вы можете обратиться к Приложению №2 (стр. 408-409)

Вопросы для самоконтроля.

1. Как образуются количественные числительные, обозначающие сотни?

2. Как образуются количественные числительные, обозначающие десятки и единицы?

3. Как образуются количественные числительные от тысячи и далее?

4. Как произносятся десятичные дроби?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и запишите пифрами следующие числительные.

einhunderteinundvierzig, fünfhundertsiebenundzwanzig, achthundertneununddreißig, eintausenddreihundert-achtundvierzig, sechshundertneununddreißig, einhun-derttausend-dreihundertvierundsiebzig, zwei Millionen fünfhunderttausend.

2*. Прочтите вслух и переведите следующие предложения. Количественные числительные в них запишите буквами по-немецки.

1. Dieses Buch hat 267 Seiten. 2. Jenes Buch hat 331 Seiten. 3. Unsere Stadt ist mehr als 900 Jahre alt. 4. Die Stadt Wien ist mehr

als 2000 Jahre alt. 5. Dort wohnen 1,5 Millionen Menschen. 6. Unsere Republik zählt mehr als 10 Millionen Einwohnern. 7. Er wohnt hier seit (dem Jahr) 1991. 8. Wieviel ist 0,5 plus 0,7? 9. Wieviel ist 1,2 minus 0,3? 10. Sein Großvater ist 85 Jahre alt.

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

1. Прежде чем отправиться с Игорем и его немецкими друзьями на экскурсию по городу, выучите слова и выражения, которые он будет использовать в своем рассказе. Не забудьте ознакомиться также с комментарием к словарю.

1. die Stadt [штат] -, -е

Wie heißt diese Stadt?

2. führen [фү:рэн]

Wer führt uns durch die Stadt?

Wohin führt diese Straße?

3. zeigen [цайгэн]

Zeigen Sie uns Ihre Stadt!

4. liegen [ли:гэн]

Wo liegt diese Stadt?

5. sich befinden [бэ'финдэн]

Wo befindet sich das?

6. der Fluß [флус] -sses, -sse

Die Stadt liegt an einem Fluß.

7. die Republik [репуб'лик]

die Republik Ukraine

8. der Mensch [мэнш] -en, -en

Wieviel Menschen wohnen hier?

9. geben [ге:бэн]

Er gibt mir den Stadtplan.

10. sehen [зе:эн]

Was siehst du dort?

11. die Sehenswürdigkeit

[зе:энсвүрдих'кайт] -, -en

Welche Sehenswürdigkeiten

hat die Stadt?

12. historisch [хис'то:риш]

Das ist eine historische

Sehenswürdigkeit.

13. das Gebäude [гэ'бойдэ]

Was für ein Gebäude ist das?

14. die Hauptstraße

[хауптштра:сэ] -, -n

Wie heißt die Hauptstraße?

15. lang [лан]

Das ist eine lange Straße.

16. die Universität

[уни'верзи'тэ:т] -, -en

— город

— Как называется этот город?

— вести, повести

— Кто поведет нас по городу?

— Куда ведет эта улица?

— показывать

— Покажите нам Ваш город!

— лежать, быть расположенным

— Где расположен этот город?

— находиться

— Где это находится?

— река

— Город расположен на реке.

— республика

— Республика Украина

— человек

— Сколько человек здесь живут?

— давать

— Он дает мне план города.

— видеть, смотреть

— Что ты видишь там?

— достопримечательность

— Какие достопримечательности
есть в городе?

— исторический

— Это историческая
достопримечательность.

— здание

— Что это за здание?

— главная (центральная)

улица

— Как называется главная улица?

— длинный, долгий

— Это длинная улица.

— университет

Wo liegt die Universität?

17. die Regierung

[pe'ri:ɐ̯n] -, -en

Hier befindet sich die
Regierung der Republik.

18. das Museum

[mu'ze:ʏm] -s, -en

Hier gibt es viele Museen.

19. das Denkmal

[ˈdɛŋkma:l] -, #r

Das sind schöne Denkmäler.

20. gefallen [rə'falən]

Wie gefällt dir dieses Denkmal?

— Где расположен университет?

— правительство

— Здесь находится правительство
республики.

— музей

— Здесь есть много музеев.

— памятник

— Это красивые памятники.

— нравиться

— Как тебе нравится этот
памятник?

Комментарий к словарю

1. Существительное **die Stadt** [штат] “город” в немецком языке женского рода, а в русском мужского. Поэтому при замещении немецкого существительного используется местоимение женского рода **sie** “она”, которое переводится в данном случае как “он”.

Das ist unsere Stadt.

— Это наш город.

Sie ist schön.

— Он красив.

При образовании множественного числа от **die Stadt** краткий корневой гласный **a** приобретает умлаут и долготу: **die Städte** [штэ:тэ] “города”.

Слово **die Stadt** встречается в составе многих сложных слов, из которых следует запомнить **die Hauptstadt** [хауптштат] “главный город” или “столица”.

2. Обращаем ваше внимание на то, что в немецком языке почти все названия городов относятся к среднему роду. Как имена собственные, они обычно употребляются без артикля, а замещаются местоимением среднего рода:

Das ist Kiew.

— Это Киев.

Es liegt an der Dnepr.

— Он расположен на Днепре.

Артикль среднего рода появляется у таких существительных только тогда, когда перед ними стоит прилагательное — определение: **das alte Kiew** “старинный Киев”.

3. Глаголы **geben** “давать” и **sehen** “видеть” относятся к группе сильных глаголов, они изменяют корневую гласную **e** на **i** (ie) во 2-м и 3-м лице единственного числа:

geben: Du gibst mir dein Buch? — Ты даешь мне твою книгу?

sehen: Du siehst dort einen Park? — Ты видишь там парк?

Глагол **geben** входит в состав безличного оборота **es gibt** [ги:пт] “есть, имеется”, который употребляется с дополняющими его существительными в accusative с неопределенным артиклем в единственном числе и без артикля во множественном:

Hier gibt es einen

— Здесь есть парк и

Park und einige Cafes. несколько кафе.

При отрицании используется отрицательное местоимение:

Hier gibt es keine Museen. — Здесь нет музеев.

Dort gibt es kein Buch. — Там нет ни одной книги.

4. Существительные, оканчивающиеся на **ß** с предшествующим кратким гласным образуют генетив и форму множественного числа с разложением **ß** на двойное **ss**, которое является, как нам известно, признаком краткого произнесения предшествующего гласного: **der Fluß** [флус] “река” — **des Flusses** [‘флусэс] — **die Flüsse** [‘флүсэ].

Если предшествующий гласный произносится долго, то такое разложение не происходит, ср.: **der Fuß** [фу:с] “нога” — **des Fußes** [фу:сэс] — **die Füße** [‘фү:сэ].

Существительные иностранного происхождения с суффиксом **-um** образуют множественное число путем замены его на суффикс **-en**:

das Museum [му‘зе:ум] — die Museen [му‘зе:эн]

das Studium [‘шту:диум] — die Studien [‘шту:диэн]

5. Русскому вопросительному местоимению “какой?” в немецком языке соответствуют три разных вопроса: **wie?**, **was für (ein)?**, **welcher?**

Вопрос **wie?** относится к именной части сказуемого, выраженной прилагательным. Он не изменяет своей формы:

Wie ist die Stadt? — Какой город?

Die Stadt ist groß. — Город большой.

Вопрос **welcher?** относится к существительному, обозначающему один из известных предметов. Этот вопрос согласуется с таким существительным в роде, числе и падеже:

Welche Stadt ist das? — Какой город это?

Das ist jene Stadt. — Это тот город.

Вопрос **was für (ein)?** относится к существительному с неопределенным артиклем или без артикля:

Was für eine Stadt ist das? — Какой город это?

Das ist eine große Stadt. — Это большой город.

Was für Bücher sind das? — Что это за книги?

Das sind neue Bücher. — Это новые книги.

Как видно из приведенного примера, вопрос **was für (ein)?** может быть переведен также сочетанием вопросительного слова с предлогом “что за...?”.

Was für eine Stadt ist das? — Что это за город?

Das ist eine schöne Stadt. — Это красивый город.

2. А сейчас отправимся вместе с Игорем и его немецкими спутниками на небольшую экскурсию по городу. Прочитайте текст несколько раз вслух для тренировки произношения, а в заключение сделайте обратный перевод с записью на магнитофон или в тетрадь.

Наш город UNSERE STADT

Guten Tag, meine Damen und Herren!
 Heute mache ich Sie mit unserer Stadt Kiew bekannt. Ich führe Sie durch ihre Straßen und Plätze und zeige Ihnen alles. Ich interessiere mich für die Geschichte von Kiew und kenne sie schon gut. Kiew liegt am Fluß Dnepr. Es ist mehr als 1000 Jahre alt. Jetzt ist es die größte Stadt der Republik Ukraine, ihre Hauptstadt. Hier wohnen über 2,6 Millionen Menschen. In Kiew gibt es viele Sehenswürdigkeiten: alte und neue Straßen und Plätze, historische Gebäude und Denkmäler. Hier können Sie auch viele Hotels, Kinos, Museen, Cafés und Kaufhäuser sehen. Ich liebe unsere Stadt. Und wie gefällt sie Ihnen?

Добрый день, дамы и господа!
 Сегодня я познакомлю Вас с нашим городом Киевом. Я проведу Вас по его улицам и площадям и все Вам покажу. Я интересуюсь историей города Киева и знаю ее уже хорошо. Киев расположен на р. Днепр. Ему более 1000 лет. Теперь это крупнейший город Республики Украина, ее столица. Здесь проживает свыше 2,6 миллиона человек. В Киеве есть много достопримечательностей: старые и новые улицы и площади, исторические здания и памятники. Здесь Вы можете увидеть также много гостиниц, кино, музеев, кафе и магазинов. Я люблю наш город. А как он нравится Вам?

3. Проверьте, насколько хорошо вы усвоили текст. Вставьте в пропуски подходящие слова в нужной форме.

Guten ..., meine Damen ... Herren! Heute ... ich Sie mit unserer ... Kiew bekannt. Ich ... Sie durch ihre ... und Plätze und ... Ihnen alles. Ich interessiere ... für die Geschichte ... Kiew und ... sie schon gut. Kiew ... am Fluß Dnepr. Es ist ... als 1000 ... alt. Jetzt ist es die ... Stadt der Republik ..., ihre Hauptstadt. Hier ... über 2,6 ... Menschen. In Kiew ... es viele ...: alte und neue Straßen und ..., historische ... und Denkmäler. Das ist die ... und ... Straße der Stadt. In dieser ... liegen die Gebäude der ... und der Universität. Hier ... Sie auch viele Hotels, Kinos, Museen, ... und Kaufhäuser sehen. Ich ... unsere Stadt. Und wie ... sie Ihnen?

4. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Mit welcher Stadt macht Igor seine Gäste bekannt? 2. Wie macht er das? 3. Wofür interessiert er sich? 4. Was kennt er schon gut? 5. Wo liegt Kiew? 6. Wie alt ist die Stadt? 7. Was ist Kiew jetzt? 8. Wieviel Menschen wohnen in Kiew? 9. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Kiew? 10. Wie heißt die Hauptstraße von Kiew? 11. Welche Gebäude können wir in dieser Straße sehen? 12. Wo liegen die Gebäude der Universität? 13. Wie gefällt Ihnen Kiew? 14. Sind Sie in Kiew zu Hause? 15. Wo wohnen Sie?

5. Прочтите и переведите на русский язык следующий текст. Определите, о каком городе в нем рассказывается?

Hallo, liebe Freunde! Darf ich mich vorstellen? Ich heiße Viktor Petrow. Ich möchte euch mit meiner Stadt bekanntmachen. Ich wohne in einer großen Stadt. Diese Stadt liegt im Osten der Republik Ukraine an einem kleinen Fluß. In der Stadt leben 1.5 millionen Menschen. Das ist eine alte Stadt. Sie ist schon 350 Jahre alt. Da gibt es viele Betriebe. Die Stadt hat drei Hochschulen, 6 Theater und viele Sehenswürdigkeiten. Sehr interessant ist das Historische Museum, Kunstmuseum, wo man viele Bilder und Gemälde von diesem berühmten Maler sehen kann.

Nun, kennt ihr meine Stadt? Wie heißt sie denn? — Ja, richtig! Das ist Gharkov. Und es liegt am Fluß Lopan.

6*. Переведите текст на немецкий язык сначала устно, а затем письменно. Проверьте правильность перевода по ключу.

Добрый день, дорогие друзья! Разрешите представиться? Меня зовут Михаил Шапиро. Я из Москвы. Мне хотелось бы познакомиться с вами с моим городом. Этот город расположен на реке Москва. История нашего города очень интересная. Нашему городу уже более трехсот лет. Я интересуюсь историей нашего города и читаю книги о ней. Сейчас здесь проживает около 9 миллионов человек. В нашем городе много достопримечательностей. Особенно интересен старый центр города с его историческими зданиями, памятниками, улицами и площадями. Здесь много предприятий, вузов, школ, музеев. В городе есть театры, кино, парки. Мы любим наш город. Приезжайте к нам!

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Кое-что о погоде

Как находите погоду сегодня?

Замечательная погода!

Отвратительная погода!

Сегодня очень холодно

(тепло, жарко)

Вы не слышали прогноз на завтра?

Завтра будет дождь (снег).

На улице дождь (снег).

Очень ветрено.

Одевайтесь потеплее!

Какая у вас в Москве сейчас погода?

Зима у нас более холодная.

Выпадает больше снега.

Какая температура сегодня?

У вас зима мягкая и

Etwas über das Wetter

Wie finden Sie das Wetter heute?

Wunderbares Wetter (heute)!

Scheußliches Wetter (heute)!

Heute ist es sehr kalt

(warm, heiß)!

Haben Sie die Wettervorhersage für morgen gehört?

Morgen wird es regnen (schneien).

Draußen regnet (schneit) es.

Es ist sehr windig.

Zeihen Sie sich wärmer an!

Wie ist das Wetter jetzt in Moskau?

Der Winter ist bei uns kälter.

Es gibt mehr Schnee.

Wie ist die Temperatur heute?

Sie haben einen milderen Winter

меньше снега.

Думаю, 10 градусов выше
(ниже) нуля.

Не забудьте зонт! На завтра
обещали дождь.

Не взял с собой зонт.

Обратите внимание, что:

а). Названия времен года употребляются с артиклем и без него в зависимости от типа предложения, ср.:

Der Frühling ist da.

Es ist Frühling.

Ich liebe den Frühling.

Jetzt ist Frühling.

Im Frühling ist alles grün.

Обратите внимание на перевод: **im Frühling** "весной", **im Sommer** "летом" и т. д.

б). Слово **der Grad** "градус" при указании на температуру употребляется без артикля и без падежного окончания, напр.: 5 Grad unter Null.

в). Названия стран света употребляются без артикля, если имеется в виду направление, и с артиклем, если имеется в виду территория, ср.:

Wir fahren nach Norden.

Мы едем на север.

Wir fahren nach dem Norden.

Мы едем на север.

Der Wind kommt von Süden.

Ветер с юга.

Wir leben im Süden.

Мы живем на юге.

Промежуточные направления обозначаются сложными словами, напр.: **Südosten** "юго-восток" и т. д. Обратите внимание на

то, что самое сильное ударение падает на вторую часть слова. Употребительны и сокращенные названия, напр.: **Nord** "север", **Süd** "юг", **Ost** "восток", **West** "запад", **Südost** и др.

г). В немецком языке различают числительное **null** (пишущееся со строчной буквы) "ноль" в сочетаниях типа: **null Uhr zwölf Minuten** "ноль часов 12 минут", **null Grad** "ноль градусов" и существительное **die Null**, обозначающее цифру "ноль" в сочетаниях типа: **das Thermometer steht auf Null** "термометр стоит на нуле", **10 über Null** "10 выше

нуля".

д). Слово **draußen** означает "место вне дома" и переводится "на улице, на дворе, снаружи", напр.:

Draußen ist es kalt.

На улице холодно.

Mein Freund trat ins

Мой друг вошел в дом,

Haus, ich bleib draußen.

я остался на улице (во дворе

и т. д.).

6. Наречие **ganz** означает "совсем, совершенно" и стоит в утвердительном предложении, напр.:



Es ist ganz warm.

Совсем тепло.

В отрицательных предложениях употребляется с тем же значением наречие *gar*, напр.:

Es ist gar nicht warm.

Совсем не тепло.

Переведите диалог, данный ниже, с помощью словаря. Запомните вопросы и ответы, для того, чтобы использовать их в разговоре.

Beljakow:

Kirillow:

1. Wie ist das Wetter? Regnet es?

1. Nein, es herrliches Wetter, es ist sehr schön draußen.

2. Wirklich? Was teigt das Thermometer?

2. Es zeigt 12 (Grad) über Null.

3. Das ist gar nicht viel! Schau dir mal den Himmel an. Wir bekommen ganz bestimmt Regen.

3. Es ist windig. Der Wind vertreibt die Wolken.

Es ist so trübe.

4. Woher kommt der Wind?

4. Er kommt von Osten. Die Luft ist kühl, es wird aber wärmer. Steh auf!

УРОК 16

Грамматика:

1. Образование и употребление футурума.
2. Инфинитив и инфинитивные обороты.
3. Сочинительные союзы.

Изучив этот урок, вы сможете, рассказать о предстоящей поездке в Германию, о ее цели и планах, связанных с пребыванием в этой стране. Но сначала познакомьтесь с новым грамматическим материалом, который поможет вам говорить на эту интересную тему.

ГРАММАТИКА

1. ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ФУТУРУМА

Когда мы говорим о своих планах и предстоящих делах, в значении будущего времени в немецком языке обычно употребляется презенс — форма настоящего времени. Это объясняется тем, что из ситуации ясно, когда происходит действие. С таким употреблением презенса мы уже не раз встречались.

Ich komme morgen.

— Я приду завтра.

Однако в тексте не всегда удастся выразить будущее время через презенс. В таких случаях употребляется сложная глагольная форма — **футурум** (Futurum). Она называется сложной потому, что образуется при помощи глагола-связки **werden** в личной форме и инфинитива основного смыслового глагола. Изменяемой частью такого сказуемого является глагол **werden**, он спрягается в презенсе и стоит на обычном месте. Неизменяемая часть сказуемого, инфинитив, ставится в конце предложения. Запомните, как спрягаются немецкие глаголы в футуруме на примере спряжения глагола **arbeiten** “работать”, глагола **gehen** “идти”, глагола **waschen** “умываться”. Обратите внимание на перевод всех этих форм — в русском языке здесь также используется вспомогательный глагол, ср.: “я буду работать, ты будешь работать” и т. д.

arbeiten

ich werde arbeiten
du wirst arbeiten

gehen

ich werde gehen
du wirst gehen

er wird arbeiten
wir werden arbeiten
ihr werdet arbeiten
sie werden arbeiten

er wird gehen
wir werden gehen
ihr werdet gehen
sie werden gehen

sich waschen

ich werde mich waschen
du wirst dich waschen
er wird sich waschen
wir werden uns waschen
ihr werdet euch waschen
sie werden sich waschen

При отрицании сказуемого **nicht** ставится перед инфинитивом.

Wir werden heute nicht arbeiten. — Мы не будем сегодня работать.

Следует отметить, что футурум в немецкой речи употребляется значительно реже, чем в русской. Рекомендуется употреблять его тогда, когда из ситуации не ясно, в какое время происходит действие. Не путайте употребление глагола **werden** в формах футурума с употреблением этого глагола в качестве связки со значением "становиться, стать, быть (в будущем)".

Ich werde Lehrer. — Я буду (стану) учителем.

Du wirst bald gesund. — Ты скоро выздоровеешь.

Es wird kalt. — Становится холодно.

Обратите внимание на схематическое изображение образования футурума (Приложение №1 стр. 395).

Вопросы для самоконтроля:

1. С каким вспомогательным глаголом образуется футурум?
2. В каком времени употребляется вспомогательный глагол **werden** при образовании футурума?
3. На каком месте в предложении стоит основной глагол в неопределенной форме, когда она входит в состав футурума?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите следующие предложения. Определите, в каких из них глагол используется для образования футурума.

1. Wir werden bald kommen. 2. Ihr werdet Ärzte. 3. Sie werden uns bestimmt besuchen. 4. Ich werde nicht Ingenieur. 5. Du wirst mir alles sagen. 6. Er wird nach Berlin fahren. 7. Sie wird heute nicht kommen. 8. Es wird warm. 9. Wir werden alle gesund. 10. Ihr werdet dort studieren. 11. Unsere Arbeit wird am Morgen beginnen. 12. Herr Weber wird zu Besuch kommen.

2*. Употребите в следующих предложениях глагол в футуруме и переведите их.

1. Ich mache alle Übungen. 2. Du liest alle Texte laut. 3. Er spricht sehr gut Deutsch. 4. Sie gibt mir ihr Buch. 5. Heute haben wir wieder Deutsch. 6. Er fährt nach Berlin. 7. Ihr geht heute abend nicht nach Hause. 8. Morgen bleiben Sie zu Hause. 9. Du hilfst ihnen gern. 10. Er macht uns mit seiner Stadt bekannt. 11. Ich stehe immer früh auf. 12. Sie nimmt den Bus Linie 6.

2. ИНФИНИТИВ И ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

Инфинитив — неопределенная форма глагола, как мы знаем, часто образует составное глагольное сказуемое, например, с модальными глаголами:

Ich kann Ihnen helfen. — Я могу Вам помочь.

Darf ich kommen? — Мне можно прийти?

Он используется также при образовании футурума.

Du wirst mir helfen. — Ты мне поможешь.

Имеются также сложные глаголы, в состав которых входит инфинитив.

Sie bleibt hier stehen. — Она останавливается здесь.

Иногда инфинитив употребляется в качестве подлежащего.

Baden ist gesund. — Купаться полезно.

Если у такого инфинитива имеются какие-либо дополняющие его слова, то перед ним ставится частица *zu*.

Im Fluß zu baden ist gesund. — Купаться в реке полезно.

Часто инфинитив-подлежащее стоит после сказуемого. В таком случае на первом месте ставится формальное местоимение *es*.

Es ist gesund, im Fluß zu baden. — Полезно купаться в реке.

Es ist angenehm zu reisen. — Путешествовать приятно.

Инфинитив может употребляться также в качестве дополнения или определения. В этих случаях он сопровождается частицей *zu*.

Er beginnt um 8 Uhr zu arbeiten. — Он начинает работу в 8 часов.

Er hat Zeit zu lesen. — У него есть время читать.

Инфинитив с дополняющими его словами называется инфинитивным оборотом и отделяется на письме запятой. При переводе инфинитивных оборотов следует помнить о разнице в порядке слов в русских и немецких предложениях. В немецком предложении инфинитив стоит в конце инфинитивного оборота, а в русском он обычно стоит в начале. Поэтому при переводе всегда нужно в первую очередь обратить внимание на инфинитив, уточнить его значение, а потом переводить весь оборот.

Er fährt nach Berlin, seinen Freund zu besuchen. — Он едет в Берлин навестить своего друга.

Если глагол в инфинитиве имеет отделяемую часть или приставку, то частица *zu* ставится между этой отделяемой частью и основной, причем все такое выражение пишется слитно.

Es ist Zeit aufzustehen. — Время вставать.

Es ist Zeit, Sie mit meinem
Freund bekanntzumachen.

— Время познакомить Вас с
моим другом.

Следует запомнить важнейшие случаи употребления инфинитива без частицы *zu*:

а) Инфинитив без частицы *zu* употребляется после модальных глаголов, *напр.*:

Wir wollen am Sonntag
ins Grüne fahren.

Мы хотим поехать в
воскресенье за город.

Это наиболее распространенный и поэтому основной случай употребления инфинитива без частицы *zu*.

б) Инфинитив без частицы *zu* употребляется после глагола *bleiben* “оставаться” в составе сказуемого, *напр.*:

Ich bleibe hier wohnen.

Я остаюсь здесь жить.

в) Инфинитив употребляется без частицы *zu*, если он является подлежащим и стоит в предложении на первом месте, *напр.*:

Baden ist gesund.

Купаться полезно для здоровья.

В инфинитивном обороте инфинитив всегда употребляется с частицей *zu*.

Инфинитивный оборот в функции дополнения, определения и обстоятельства цели отделяется запятой. Один инфинитив запятой не отделяется.

Для выражения обстоятельства цели в немецком языке часто употребляется инфинитивный оборот с *um...zu* + инфинитив. Он отвечает на вопрос *wozu?* [во’цу] “для чего?”, “с какой целью?” В русском языке этому инфинитивному обороту соответствует инфинитивное придаточное предложение без подлежащего с союзом “чтобы”. Такой инфинитив относится как в немецком, так и в русском языках к подлежащему основной части предложения.

Ich studiere die Grammatik,
um Deutsch besser zu
verstehen.

— Я изучаю грамматику, чтобы
лучше понимать немецкий
язык.

Вопросы для самоконтроля:

1. Что называется инфинитивным оборотом?
2. Когда инфинитив употребляется без частицы *zu*?
3. Какую синтаксическую функцию имеют следующие инфинитивы и инфинитивные обороты:

1. Er beginnt um 8 Uhr zu arbeiten.
2. Wir haben den Wunsch, in den Park zu gehen.
3. Wir wollen Fremdsprachen studieren.
4. Ich bat meinen Freund, mir sein Wörterbuch zu geben.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите предложения с инфинитивом и инфинитивными оборотами. Обратите внимание на употребление частицы *zu*, которая не переводится.

1. Es ist schon Zeit, zur Arbeit zu gehen.
2. Er lernt Deutsch sprechen, lesen und schreiben.
3. Es ist gesund, Sport zu treiben.
4. Ich habe keine Zeit, dich heute zu besuchen.
5. Kannst du mir helfen?

6. Lesen ist sehr interessant. 7. Es ist sehr interessant, deutsche Bücher zu lesen. 8. Wann beginnst du zu arbeiten? 9. Er wird bestimmt zu uns kommen. 10. Ist es schon Zeit aufzustehen? 11. Haben Sie Zeit, mich einzuladen? 12. Ich freue mich, Sie kennenzulernen.

2. Прочитайте и переведите предложения с инфинитивным оборотом *um...zu* + инфинитив.

1. Er kommt nach Berlin, um hier Medizin zu studieren. 2. Ich nehme ein Auto, um nicht zu spät zum Bahnhof zu kommen. 3. Wir arbeiten Tag und Nacht, um unser Ziel schneller zu erreichen. 4. Sie lernt Deutsch, um Dolmetscherin zu werden. 5. Um alles besser verstehen zu können, mußt du gute Bücher lesen. 6. Um nach Deutschland zu fahren, brauchst du Geld.

3. СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

Сочинительные союзы связывают однородные члены в составе одного предложения или целые предложения в составе сложносочиненного предложения. К наиболее употребительным сочинительным союзам относятся уже известные нам союзы *und* “и, а”, *oder* “или”, *aber* “но, однако”.

Ich lerne Deutsch lesen
und sprechen.

Ich lerne Deutsch, und
du lernst Englisch.

Kommen Sie heute
oder morgen?

Bleibst du hier oder
kommst du mit?

Die Stadt ist klein,
aber schön.

— Я учусь читать и
разговаривать по-немецки.

— Я учу немецкий язык,
а ты учишь английский.

— Вы придете сегодня
или завтра?

— Ты останешься здесь
или пойдешь с нами?

— Город маленький,
но красивый.

В предложении союз *aber* может стоять как в начале, так и в середине. Если *aber* стоит в середине предложения, то при переводе его нужно переводить первым, т. е. русский союз “но” всегда ставится в начале своего предложения, ср.:

Ich möchte das Museum
besuchen, ich habe aber
kein Zeit.

— Я хотел бы сходить
в музей, но у меня
нет времени.

В предложениях с отрицанием *nicht* часто употребляется союз *sondern* [‘зондэрн] “а”, причем отрицание ставится перед первым однородным членом, а *sondern* перед вторым.

Er lernt nicht Englisch,
sondern Deutsch.

— Он учит не английский,
а немецкий язык.

Er ist nicht Student,
sondern Arbeiter.

— Он не студент, а рабочий.

Если к отрицанию добавляется слово *nur* [ну:р] “только”, то *sondern* в сочетании с *auch* переводится как “но”, ср.:

Er lernt nicht nur

— Он учит не только

Englisch, sondern
auch Deutsch.

английский, но также и
немецкий.

Такие сочетания относятся к парным союзам. Приведем еще примеры парных союзов:

weder ... noch ни ... ни; и не ... и не

Dafür habe ich weder Zeit noch
Geld.

— Для этого у меня нет ни
времени, ни денег.

Weder habe ich davon gewußt,
noch habe ich es geahnt.

— Я об этом и не слышал, и
не догадывался.

nicht ... sondern не ... а

Ich habe nicht Zeitungen, son-
dern Zeitschriften.

— У меня есть не газеты, а жур-
налы.

Ich weiß es nicht genau, son-
dern nehme es nur an.

— Я не знаю это точно, а только
предполагаю.

sowohl .. als auch как ... так и

Sie beherrscht sowohl die deut-
sche als auch die englische
Sprache.

— Она владеет как немецким,
так и английским языком.

bald ... bald то ... то

Er wollte bald dies, bald das.
Bald kommt er, bald geht er
wieder fort.

— Он хотел то того, то этого.

— Он то приходит, то снова ухо-
дит прочь.

teils ... teils отчасти ... отчасти

Da wurden teils neue, teils alte
Bücher verkauft.

— Тут продавались отчасти но-
вые, отчасти старые книги.

К наречиям, употребляемым в функции сочинительных союзов, относятся: *dann* “потом, тогда”, *deshalb* “поэтому” и некоторые другие. Они считаются членами предложения и занимают в нем первое место. Соответственно этому глагол-сказуемое занимает второе место, а подлежащее — третье место (обратный порядок слов), напр.:

Ich machte meine Aufgaben, **dann** ging ich ins Theater.

Mein Bruder arbeitet und studiert zugleich, **deshalb** hat er immer viel zu tun.

Вопросы для самоконтроля:

1. Назовите наиболее употребительные сочинительные союзы.
2. Каковы особенности употребления союза “*sondern*” — “а”?
3. Какие наречия употребляются в функции сочинительных союзов?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите предложения с сочинительными союзами.

1. Ich fahre nach Berlin, und fährst nach Hamburg. 2. Wohin fährt er: nach München oder nach Frankfurt am Main? 3. Ich möchte gern dir helfen, aber ich kann das nicht tun. 4. Wer soll es aber tun? 5. Wir lernen nicht Englisch, sondern Deutsch. 6. Sie spricht nicht nur Deutsch, sondern auch Englisch. 7. Er ist nicht Student, sondern Arzt. 8. Sie ist nicht Lehrerin, sondern Studentin. 9. Hier sind nicht nur Studenten, sondern auch Arbeiter. 10. Wir lernen Deutsch nicht nur lesen, sondern auch sprechen und schreiben.

2*. Вставьте в пропуски подходящие по смыслу сочинительные союзы и переведите предложения.

1. Hier sind meine Freunde ... Kollegen. 2. Wer ist das: Herr Weber ... Herr Kramer? 3. Ich möchte gern dich besuchen, ... ich habe keine Zeit. 4. Was soll das alles ... heißen? 5. Er kommt nicht am Morgen, ... am Abend. 6. Sie besucht nicht nur Berlin, ... auch Hamburg. 7. Das sind nicht Ingenieure, ... Ärzte. 8. Er fährt nicht nach München, ... nach Berlin.

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

1. Перед тем, как отправиться вместе с Игорем в Берлин, выучите новые слова и выражения, которые понадобятся нам в рассказе о предстоящем путешествии и его программе. Ознакомьтесь также с комментарием к словарю.

1. die Reise [ˈрайзэ] -, -n	— поездка, путешествие
Gute Reise!	— Счастливого пути!
2. nun [ну:]	— вот, теперь, сейчас
Nun fahren wir nach Berlin!	— Ну вот мы и едем в Берлин!
3. die Gruppe [ˈгруппэ] -, -n	— группа
Hier ist eine Gruppe von Studenten.	— Вот группа студентов.
4. zählen [ˈцэ:лен]	— считать, насчитывать
Wir zählen: eins, zwei, drei...	— Мы считаем: один, два, три...
Wieviel Mann zählt Ihre Gruppe?	— Сколько человек насчитывает Ваша группа?
5. die Schule [ˈшу:ле] -, -n	— школа
Welche Schule besuchen Sie?	— Где Вы учитесь?
6. der Deutschkurs -es, -e	— курс немецкого языка
Ich besuche einen Deutschkurs.	— Я хожу на курсы немецкого языка.
7. die Sprache [ˈшпра:хэ] -, -n	— язык, речь
Welche Sprachen sprechen Sie?	— На каких языках Вы говорите?

8. **das Ziel** [цц:ль] -s, -e — цель
Was ist Ihr Ziel? — Какова Ваша цель?
9. **das Programm** [про'грамм] -s, -e — программа
Was steht auf dem Programm? — Что включено в программу?
10. **der Unterricht** ['унтэрихт] -(e)s — занятие, занятия
Wann beginnt der Unterricht? — Когда начинаются занятия?
11. **die Exkursion**
[экскур'зион] -, -en — экскурсия
Wohin geht unsere Exkursion? — Куда мы едем на экскурсию?
12. **besichtigen** [бэ'зихтигэн] — посещать, осматривать
Wir möchten die Sehenswürdigkeiten besichtigen. — Мы хотели бы осмотреть достопримечательности.
13. **das Leben** ['ле:бэн] -s — жизнь
Kennen Sie das Leben in Deutschland? — Знаете ли Вы жизнь в Германии?
14. **kennenlernen** ['кэнэнлэрнэн] — знакомиться с чем-л.
Ich möchte das Leben in Deutschland kennenlernen. — Я хотел бы познакомиться с жизнью в Германии.
15. **der Monat** ['мо:нат] -s, -e — месяц
Wir bleiben dort einen Monat. — Мы проведем там один месяц.
16. **die Eisenbahn** ['айзэнба:н] — железная дорога
Wir fahren mit der Eisenbahn. — Мы едем железной дорогой.
17. **der Zug** [цу:к] -(e)s, -e — поезд
Mit welchem Zug fahren Sie? — Каким поездом Вы едете?
18. **etwa** ['этва.] — почти, около, приблизительно
Der Zug fährt etwa 10 Stunden. — Поезд идет около 10 часов.
19. **der Bahnhof** ['ба:нхо:ф] -s, -e — вокзал
Kommst du zum Bahnhof? — Ты приедешь на вокзал?
20. **begrüßen** [бэ'грү:сэн] — приветствовать, здороваться
Wen begrüßen Sie so? — Кого это Вы так приветствуете?

КОММЕНТАРИЙ К СЛОВАРИЮ

1. Глаголы **fahren** “ехать, ездить” и **reisen** “ездить, путешествовать” являются синонимами, т. е. близкими по значению словами, но имеют различное употребление, так же как и образованные от них существительные **die Fahrt** “поездка, езда” и **die Reise** “поездка, путешествие”. Первый глагол связан с передвижением на каком-либо виде транспорта, а второй с продолжительным пребыванием в пути. Сравните употребление этих слов:

Womit fahren Sie zur Arbeit? — На чем Вы ездите на работу?
Ich fahre mit dem Bus Linie 6. — Я езжу автобусом номер 6.

Wie lange dauert die Fahrt? — Сколько времени длится поездка?

Die Fahrt dauert 20 Minuten.

Reisen Sie gern?

Ja, ich reise sehr gern.

— Поездка длится 20 минут.

— Вы любите путешествовать?

— Да, я очень люблю путеше-

Wohin geht die Reise?
Nach Deutschland.
Gute Reise!

СТВОВАТЬ.

— Куда Вы едете?
— В Германию.
— Счастливого пути!

2. Слово **nun** “сейчас” близко по значению слову **jetzt** “теперь”, но оно более употребительно в разговорной речи, где часто имеет значение “в данный момент” и может переводиться на русский язык при помощи слов “вот, ну, ну вот и”, у слова **jetzt** таких значений не возникает.

Jetzt gehen wir nach Hause. — Теперь мы идем домой.
Nun gehe ich. — Ну я пойду.
Nun kommt er. — Вот он идет.

3. Существительное **die Schule** “школа” обозначает в немецком языке любое учебное заведение, в разговорной речи чаще всего обычную школу. Для различения разных типов учебных заведений используются сложные слова со вторым компонентом **Schule**. Род сложного слова определяется по второму компоненту, а главное ударение падает на первый компонент.

die Oberschule — средняя школа
die Hochschule — высшая школа
die Berufsschule — профессиональное училище
die Fachschule — техникум

4. Существительное **der Unterricht** “преподавание, обучение” часто употребляется в значении, которое в русском языке имеет форма множественного числа “занятия”, но немецкое слово употребляется только в единственном числе.

Der Unterricht beginnt. — Занятия начинаются.

В сочетании с глаголом **haben** “иметь” это существительное употребляется обычно без артикля, а при отрицании с отрицательным местоимением **kein** в аккузативе.

Wir haben heute Unterricht. — У нас сегодня занятия.
Sie haben heute keinen Unterricht. — У них сегодня нет занятий.

Сложное слово **der Deutschunterricht** переводится либо как “преподавание немецкого языка”, либо как “занятия по немецкому языку”.

5. Существительное **die Sprache** [‘шпра:хэ] “язык” обозначает в немецком языке только язык говорения: **die deutsche Sprache** “немецкий язык”. Для обозначения языка как тела в полости рта употребляется другое слово — **die Zunge** [‘цунэ].

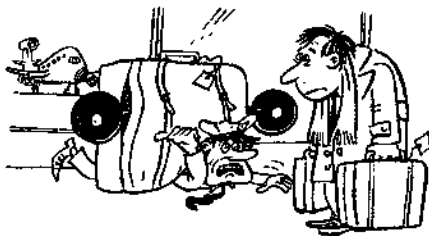
Слово **die Sprache** образовано от глагола **sprechen** [‘шпрахен] “говорить, разговаривать”. Оно также входит в состав многих сложных слов, которые нужно запомнить.

die Muttersprache — родной язык
die Fremdsprache — иностранный язык
die Sprachreise — языковая поездка (т. е. поездка с целью усовершенствовать свои знания по иностранному языку)

6. Существительное **die Bahn** [ба:н] "путь, дорога (как сооружение)" входит в состав многих сложных слов, которые по-разному переводятся на русский язык, ср.:

die Autobahn	— автострада
die Eisenbahn	— железная дорога
der Bahnhof	— вокзал

2. Вот и подошло время ехать в Берлин. Отправимся туда вме-



сте с нашим другом Игорем, а по пути обсудим наши планы и намерения. Работайте над текстом по усвоенной методике, не забывайте о правильном немецком произношении. В заключение сделайте обратный перевод текста с записью на магнитофон или в тетрадь. Gute Reise! — Счастливого пути!

МОЯ ПОЕЗДКА В БЕРЛИН MEINE REISE NACH BERLIN

Hallo, liebe Freunde!
Nun reise ich nach Berlin,
und ich fahre nicht allein,
sondern mit einer kleinen
Gruppe von Studenten.
Unsere Gruppe zählt 12
Mann. Da sind Studenten
aus mehreren Hochschulen
der Republik.

In Berlin werden wir einen
Deutschkurs für Ausländer
besuchen.

Das ist nämlich eine
Sprachreise.

Unser Ziel ist es, die deutsche
Sprache besser kennenzulernen.
Unser Programm ist auch
sehr interessant.

Auf dem Programm stehen
nicht nur der Unterricht,
sondern auch viele Exkursionen
und Besuche.

Wir werden Sehenswürdigkeiten besichtigen
und das Leben in Deutschland
kennenlernen.

Привет, дорогие друзья!
Ну вот я и еду в Берлин,
и еду я не один, а с
небольшой группой студентов.

В нашей группе 12 человек.
Тут студенты из нескольких
вузов республики.

В Берлине мы будем заниматься
на курсах немецкого языка
для иностранцев.
Это ведь "языковая поездка".

Наша цель — лучше узнать
немецкий язык.

Наша программа также
очень интересная.

В программу включены не
только занятия, но также
много экскурсий и посещений.

Мы будем осматривать
достопримечательности и
познакомимся
с жизнью в Германии.

Wir bleiben dort einen Monat.
Und nun fahren wir mit der
Eisenbahn. So haben wir Zeit,
über alles zu sprechen.

Der Zug "Kiew — Berlin"
fährt etwa 22 Stunden.
Ich freue mich schon auf
das Wiedersehen mit meinem
Freund Otto Weber.
Er wird bestimmt zum
Bahnhof kommen, um mich
zu begrüßen.

Мы проведем там один месяц.
А теперь мы едем
железной дорогой. Таким
образом у нас есть время
обо всем поговорить.
Поезд "Киев — Берлин"
едет около 22 часов.
Я уже радуюсь встрече с
моим другом Отто Вебером.

Он конечно же придет
на вокзал, чтобы приветствовать
меня.

3. Проверьте, насколько хорошо вы усвоили текст. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами в нужной форме.

Hallo, ... Freunde! Nun ... ich nach Berlin, und ich fahre nicht ..., sondern mit einer ... Gruppe von Studenten. Unsere Gruppe ... 12 Mann. Da sind Studenten aus ... Hochschulen der Republik. In Berlin werden wir einen ... für Ausländer besuchen. Das ist nämlich eine Unser ... ist es, die ... Sprache besser kennenzulernen. Unser ... ist auch sehr interessant. Auf dem Programm ... nicht nur der Unterricht, ... auch viele Exkursionen und Besuche. Wir werden ... besichtigen und das Leben in ... kennenlernen. Wir ... dort einen Monat. Und nun fahren wir mit der So haben wir ..., über alles zu sprechen. Der Zug "Kiew — Berlin" ... etwa 22 Stunden. Ich ... mich schon auf das ... mit meinem Freund Otto Weber. Er wird bestimmt zum ... kommen, um ... zu begrüßen.

4. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Wohin fährt unser Freund Igor Malzew? 2. Führt er allein nach Berlin? 3. Wieviel Mann zählt die Gruppe von Studenten? 4. Was für Studenten sind da? 5. Was werden sie in Berlin tun? 6. Was für eine Reise ist das? 7. Was ist das Ziel der Reise? 8. Wie ist das Programm der Reise? 9. Was steht auf dem Programm? 10. Was werden die Studenten besichtigen und kennenzulernen? 11. Wie lange bleiben sie in Berlin? 12. Womit fahren sie nach Berlin? 13. Worüber sprechen sie? 14. Worauf freut sich schon Igor Malzew? 15. Wer wird zum Bahnhof kommen, um ihn zu begrüßen? 16. Möchten Sie auch nach Berlin fahren, um die deutsche Sprache besser kennenzulernen?

5*. Переведите следующий текст на немецкий язык сначала устно, затем письменно. Проверьте правильность перевода по ключу.

Игорь едет в Берлин. Он едет не один, а с группой студентов. В этой группе 12 человек. В Берлине они будут заниматься на курсах немецкого языка для иностранцев. Это — языковая поездка. Их цель — лучше узнать немецкий язык. В программу включены не только занятия, но также много экскурсий. Студенты будут осматривать достопримечательности. Они познакомятся с жизнью в Германии. Они проведут там один месяц. Мне тоже хотелось бы совершить языковую поездку в Германию. Это очень интересно!

6. Проверьте себя! Теперь вы уже можете поговорить о предстоящей поездке в Германию или в другую страну немецкого языка, сооб-

нить о цели своей поездки и о планах, связанных с пребыванием в этой стране. Вы можете также расспросить об этом своего собеседника. Но все это, конечно, пока еще в определенных пределах. Если вы хотите расширить свои языковые возможности, вам нужно упорно и систематически заниматься дальше.

Запомните следующие способы словообразования:

wieder + sehen = das Wiedersehen свидание

Deutsch + der Kurs = der Deutschkurs курс немецкого языка

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Кое-что о хобби

Я увлекаюсь спортом
(искусством, живописью,
театром, музыкой).
Я катаюсь на горных лыжах.
Я коллекционирую марки
(значки, вымпелы, диапозитивы,
монеты, книги).
Я фотограф (кинолюбитель).
Я интересуюсь живописью.

Я люблю театр, книги.

Я занимаюсь спортом.
Я играю на пианино (скрипке).
Я играю в шахматы.
Я занимаюсь рыбной ловлей.
Я хожу на охоту.
Какое у вас хобби?

Что вы делаете в свободное время? Was machen Sie in der Freizeit?

Я хожу в кино (театр).
Я играю в теннис (футбол,
волейбол).
Я посещаю бассейн.

Смотрю телевизор.

Etwas über das Hobby

Ich schwärme für Sport
(Kunst, Malerei,
Theater, Musik).
Ich treibe alpinen Sport.
Ich sammle Briefmarken
(Abzeichen, Wimpel, Dias,
Münzen, Bücher).
Ich mache Filme.
Ich interessiere mich für
Malerei.
Ich habe Theater, Bücher
gern.
Ich treibe Sport.
Ich spiele Klavier (Geige).
Ich spiele Schach.
Ich angle gern.
Ich gehe auf Jagd.
Was für ein Hobby haben
Sie?

Ich gehe ins Kino (Theater).
Ich spiele Tennis (Fußball,
Volleyball).
Ich gehe in die
Schwimmhalle.
Ich sehe fern.

Примечание: Немцы с удовольствием играют в гольф (Golf spielen), занимаются оздоровительным спортом (joggen), коллекционируют антикварные вещи (Antiquitäten sammeln).

2. Прочитайте текст "Ein Brief". Переведите его с помощью словаря, данного в конце учебника. Обратите внимание на комментарий к тексту, данный ниже.

EIN BRIEF

Moskwa, den 15.7.1965

Lieber Freund!

Am nächsten Sonntag wird in unserem Stadion ein Sportfest stattfinden. Ich lade dich ein. Ich habe für dich schon eine Karte bekommen.

Es wird sehr interessant sein. Die besten Sportler werden am Fest teilnehmen. Das Fest wird mit einer Parade der besten Sportler unserer Stadt beginnen. Alle kennen in unserer Stadt ihre Namen. Man interessiert sich bei uns für alle Sportarten: für das Turnen, die Leichtathletik, die Schwerathletik, den Wassersport, den Wintersport, das Boxen, den Fußball, den Volleyball, den Basketball, das Hockey, das Tennis u. a.

Es werden verschiedene Wettkämpfe stattfinden: Wettlauf, Wettspringen, Dreikampf, Fünfkampf.

Das Fest wird mit einem Fußballspiel enden. Es wird ein Freundschaftsspiel zwischen der Mannschaft unserer Stadt und der Mannschaft "Dynamo" Kiew sein. Auch im vorigen Jahr haben diese Mannschaften in unserer Stadt gespielt. Das Spiel verlief spannend, die Mannschaft "Dynamo" Kiew siegte mit dem Ergebnis 3:2.

Du bist doch selbst ein begeisterter Sportler — du läufst und schwimmst sehr gut, du bist ein ausgezeichnete Schiläufer. Also komm bestimmt! Du wirst zufrieden bleiben. Ich freue mich von Herzen auf unsere Wiedersehen.

Herzliche Grüße von uns allen. Dein Freund Nikolai.

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ.

1. Словообразование.

а) Для обозначения действия часто употребляется субстантивированный инфинитив, напр.: *turnen* "заниматься гимнастикой" — das Turnen "гимнастика", *schwimmen* "плавать" — das Schwimmen "плавание", *boxen* "боксовать" — das Boxen "бокс", *laufen* "бегать" — das Laufen "бег, беганье, беготня", *Schi laufen* "ходить на лыжах" — das Schilaufen "ходьба на лыжах", *Schlittschuh laufen* "кататься на коньках" — das Schlittschuhlaufen "катание на коньках".

Субстантивированные инфинитивы всегда среднего рода и пишутся с прописной буквы.

Параллельно могут существовать и отглагольные существительные с несколько другим значением, ср.: *das Springen* "прыганье" — *der Sprung* "прыжок"; *das Laufen* "бег, беганье, беготня" — *der Lauf* "бег" (вид движения, вид спорта).

б) В суффиксе *-nis* существительных женского и среднего рода буква *s* перед гласным удваивается, напр.: *das Ergebnis*, *des Ergebnisses*, *die Ergebnisse*.

в) В немецком языке существует много сложных слов с определяющим словом *Wett-*, которое обозначает "соревнование, состязание",

напр.: der Wettlauf “состязание в беге”; das Wettspringen “состязание по прыжкам”; das Wettschilaufen “состязание в хатбе на лыжах”; der Wettkampf “соревнования, состязание, спортивная борьба”; das Wettspiel “игра, состязание, матч” и др.

2. Управление.

sich interessieren *vr* für (Akk.)

— интересоваться чем-л.

Ich interessiere mich für den Sport. Я интересуюсь спортом.

siegen *vi* über (Akk.)

— побеждать кого-л., что-л.

Wir haben über die Mannschaft “Kolos” gesiegt.

— Мы победили команду “Колос”.

teilnehmen *vi* an (Dat.)

— принимать участие в чем-л.

Die besten Sportler nahmen am Wettspiel teil.

— Лучшие спортсмены принимали участие в состязании.

3. Обратите внимание на то, что слова **der Athlet, die Leichtathletik, die Schwerathletik** пишутся через **th**.

4. Слово **der Schi** “лыжа” имеет параллельное написание **der Ski**, но произносится в обоих случаях одинаково (“ши”). В родительном падеже оно имеет окончание **-s** (а не **-es**).

5. Обратите внимание на то, что в слове **das Stadion** “стадион” ударение падает на первый слог, а **i** — неслоговый звук. Это существительное имеет также особую форму множественного числа — **die Stadien**.

6. Глагол **laufen** получает в презенсе во 2-м и 3-м лице единственного лица умлаут (**ich laufe — du läufst, er läuft**).

7. Глагол **rodeln** “кататься на (спортивных) санях (с гор)” спрягается со вспомогательным глаголом **haben**, хотя и обозначает перемещение, так как он обозначает не движение к какой-либо цели, а вид спорта.

8. Местоимение **selbst** “сам”

— неизменяемое слово, напр.:

Er kam selbst.

Он сам пришел.

Sie kann das selbst machen.

Она может сделать это сама.

УРОК 17

Грамматика:

1. Форма прошедшего времени - имперфект.
2. Имперфект сильных и неправильных глаголов.
3. Образование порядковых числительных.

Изучив этот урок, вы сможете рассказать о некоторых фактах вашей биографии, имевших место в прошлом, например: о вашей учебе в школе или вузе. Для этого необходимо сначала внимательно ознакомиться с новым грамматическим материалом, знание которого поможет справиться с данной задачей.

ГРАММАТИКА

1. ФОРМА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ ИМПЕРФЕКТ

В немецком языке, в отличие от русского, имеется три формы выражения прошедшего времени, которые различаются как по образованию, так и по употреблению: имперфект, перфект и плюсквамперфект.

В монологической речи, т. е. в рассказах и описаниях, употребляется обычно простая форма прошедшего времени, которая называется **имперфект** (Imperfekt). В некоторых учебниках и грамматиках эта форма имеет также другое название — **претерит** (Präteritum). Оба названия обозначают одну и ту же форму, мы будем использовать здесь только первое — имперфект.

При образовании имперфекта следует учитывать деление глаголов на слабые и сильные, они по-разному образуют эту форму прошедшего времени. Большинство глаголов относится к слабым, они образуют имперфект при помощи суффикса **-te**, который добавляется к основе инфинитива, например: *machen* “делать” — *machte* “делал, сделал”. Личные окончания в имперфекте те же, что и в настоящем времени — презенсе, за исключением 1-го и 3-го лица единственного числа, где личные окончания в имперфекте не употребляются. Сравните спряжение слабого глагола *machen* в презенсе и в имперфекте, обратите внимание на имеющиеся сходства и различия.

Презенс**Имперфект**

ich mache	wir machen
du machst	ihr macht
er macht	sie machen

ich machte	wir machten
du machtest	ihr machtet
er machte	sie machten

Если в основе глагола стоит долгий гласный, то наличие суффикса **-te** не влияет на его долготу, ср.: **sagen** ['за:гэн] "говорить, сказать" — **sagte** ['за:ктэ] "говорил, сказал".

Если основа глагола оканчивается на **-t, -d, -chn, -fn**, то суффикс имперфекта имеет форму **-ete**:

arbeiten работать	— arbeitete работал
bilden образовывать	— bildete образовывал
rechnen считать	— rechnete считал
öffnen открывать	— öffnete открывал

Модальные глаголы образуют имперфект также с помощью суффикса **-te**, но утрачивают умлаут в тех основах, в которых он есть в инфинитиве. Запомните эти формы:

können	— konnte	müssen	— mußte
dürfen	— durfte	sollen	— sollte
mögen	— mochte	wollen	— wollte

Вопросы для самоконтроля:

1. Как образуют Imperfekt слабые глаголы?
2. Как образуют Imperfekt модальные глаголы?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите предложения со слабыми и модальными глаголами в имперфекте.

1. Früher wohnte Rolf in Bonn. 2. Seine Schwester studierte an der Universität. 3. Du sagtest, daß du nicht zu Hause wohnst. 4. An der Tür klingelte man. 5. Ich öffnete die Tür. 6. Wir sollten den Text übersetzen. 7. Wir konnten das nicht tun. 8. Herr Weber besuchte die Familie Malzew. 9. Igor zeigte den deutschen Gästen die Stadt. 10. Ich mußte jeden Tag die Grammatik üben. 11. Du durftest das nicht tun.

2*. Прочтите следующие предложения с глаголами в презенсе, запишите их в имперфекте.

1. Mein Freund reist sehr gern. 2. Ich liebe Musik. 3. Du kannst gut Deutsch sprechen. 4. Wir besuchen alle Museen der Stadt. 5. Er muß zum Arzt gehen. 6. Die Lehrerin fragt den Schüler. 7. Der Schüler kann die Frage nicht verstehen. 8. Wir sollen diese Übung noch einmal machen. 9. Der Mathematiker rechnet schnell.

2. ИМПЕРФЕКТ СИЛЬНЫХ И НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Сильные глаголы образуют имперфект без суффикса - *te* путем изменения корневого гласного, например: **fahren** “ехать” — **fuhr** “ехал”. Личные окончания отсутствуют в 1-м и 3-м лице единственного числа, а в остальных формах те же, что и в презенсе.

Сравните спряжение сильного глагола **fahren** в презенсе и в имперфекте, обратите внимание на сходства и различия.

Презенс

ich fahre	wir fahren
du fährst	ihr fahrt
er fährt	sie fahren

Имперфект

ich fuhr	wir fuhren
du fuhrst	ihr fuht
er fuhr	sie fuhren

Форму имперфекта сильных глаголов следует запоминать как их вторую основную форму после инфинитива, т. к. корневая гласная изменяется самым различным способом, *ср.*:

kommen приходить	— kam	laufen бежать	— lief
lesen читать	— las	bleiben оставаться	— blieb
liegen лежать	— lag	lassen оставлять	— ließ
bitten просить	— bat	fliegen летать	— flog

Некоторые сильные глаголы кроме корневой гласной изменяют также согласные основы: **stehen** “стоять” — **stand** [штант] “стоял”, **gehen** “идти” — **ging** [гин] “шел”.

К особой группе образования имперфекта относятся неправильные глаголы. Их особенностью является то, что в имперфекте наряду с изменением корневой гласной они также имеют суффикс - *te*. Наиболее употребительными среди них являются:

kennen знать — kannte	bringen приносить — brachte
wissen знать — wußte	denken думать — dachte
nennen называть — nannte	senden посылать — sandte

К неправильным глаголам относятся также глаголы **haben**, **sein** и **werden**, которые имеют в имперфекте свои особые формы. Их спряжение следует выучить.

haben

ich hatte
du hattest
er hatte
wir hatten
ihr hattet
sie hatten

sein

ich war
du warst
er war
wir waren
ihr wart
sie waren

werden

ich wurde
du wurdest
er wurde
wir wurden
ihr wurdet
sie wurden

Формы имперфектов сильных и неправильных глаголов даны в таблице основных форм этих глаголов на стр 399-402 Приложения №1. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми пристав-

ками образуют имперфект так же, как и без приставок. Отделяемые приставки в имперфекте отделяются, как и при спряжении глаголов в презенсе.

Gestern stand ich sehr
früh auf.

— Вчера я встал очень
рано.

Вопросы для самоконтроля:

1. Как образуют Imperfekt сильные глаголы?
2. Каковы особенности образования Imperfekta неправильных глаголов?
3. Какие формы в Imperfekte имеют глаголы haben, sein и werden?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите предложения с сильными и неправильными глаголами в имперфекте. Для установления словарной формы глагола используйте таблицу основных форм на с. 399-402.

1. Wir fuhren nach Berlin mit der Eisenbahn. 2. Sie flogen mit dem Flugzeug. 3. Er ging auf die Universität, um dort Geschichte zu studieren. 4. Der Lehrer ließ uns das Gedicht auswendig lernen. 5. Ihr bleibt dort drei Monate. 6. Du batest mich, dir zu helfen. 7. Ich las gestern ein sehr interessantes Buch. 8. Er kannte diesen Herrn nicht. 9. Du wußtest das sehr gut. 10. Wir waren dort vor zwei Jahren. 11. Er dachte ja immer anders als alle. 12. Ich stand lange an der Haltestelle. 13. Du hattest ein kleines Auto. 14. Man nannte ihn einen großen Dichter. 15. Bald wurde es ganz dunkel. 16. Wir standen gewöhnlich um sieben Uhr auf. 17. Sie luden uns zu Besuch ein.

2*. Прочтите следующие предложения с глаголами в презенсе, запишите их в имперфекте.

1. Er ist Student. 2. Er hat Deutschunterricht. 3. Er wird Lehrer. 4. Du bist jung. 5. Du hast kein Auto. 6. Du wirst Ingenieur. 7. Ich bin Schüler. 8. Ich habe viel Zeit. 9. Ich werde Dolmetscher. 10. Er kennt mich gut. 11. Ich weiß das nicht genau. 12. Wir gehen gern ins Theater. 13. Igor bringt Herrn Weber zum Hotel. 14. Er läuft schneller als ich.

3. ОБРАЗОВАНИЕ ПОРЯДКОВЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Вы уже хорошо знаете количественные числительные, они употребляются, когда речь идет о количестве предметов или лиц. Порядковые числительные используются в тех случаях, когда нужно сказать, какой по счету предмет называется. Они отвечают на вопрос "который по счету?" — **der, die, das, wievielte?**

Как правило, порядковые числительные сопровождаются определенным артиклем, реже притяжательным или отрицательным местоимением. Они образуются от количественных числи-

тельных путем прибавления суффиксов -t (от 2 до 19) или -st (от 20 и выше): *der, die, das zweite; der, die, das zwanzigste*.

Порядковые числительные от *eins, drei, acht* образуются не по правилу: *der, die, das erste; der, die, das dritte; der, die, das achte*.

Сравните:

Количественные числительные	Порядковые числительные
1 — ein, eins	der (die, das) erste
2 — zwei	der (die, das) zweite
3 — drei	der (die, das) dritte
4 — vier	der (die, das) vierte
5 — fünf	der (die, das) fünfte
6 — sechs	der (die, das) sechste
7 — sieben	der (die, das) sieb(en)te
8 — acht	der (die, das) achte*
9 — neun	der (die, das) neunte
10 — zehn	der (die, das) zehnte
11 — elf	der (die, das) elfte
12 — zwölf	der (die, das)
13 — dreizehn	der (die, das) dreizehnte
14 — vierzehn	der (die, das) vierzehnte
15 — fünfzehn	der (die, das) fünfzehnte
16 — sechzehn	der (die, das) sechzehnte
17 — siebzehn	der (die, das) siebzehnte
18 — achtzehn	der (die, das) achtzehnte
19 — neunzehn	der (die, das) neunzehnte

Количественные числительные	Порядковые числительные
20 — zwanzig	der (die, das) zwanzigste
21 — einundzwanzig	der (die, das) einundzwanzigste
22 — zweiundzwanzig	der (die, das) zweiundzwanzigste
23 — dreiundzwanzig	der (die, das) dreiundzwanzigste
24 — vierundzwanzig	der (die, das) vierundzwanzigste
25 — fünfundzwanzig	der (die, das) fünfundzwanzigste
30 — dreißig	der (die, das) dreißigste
40 — vierzig	der (die, das) vierzigste
50 — fünfzig	der (die, das) fünfzigste
60 — sechzig	der (die, das) sechzigste
70 — siebzig	der (die, das) siebzigste
80 — achtzig	der (die, das) achtzigste
90 — neunzig	der (die, das) neunzigste
100 — hundert	der (die, das) hundertste
1000 — tausend	der (die, das) tausendste

Порядковые числительные склоняются как прилагательные, употребление артикля зависит от рода существительного, с которым они сочетаются.

Das war der erste Tag des Jahres.	— Это был первый день года.
Das war die zweite Frage des Lehrers.	— Это был второй вопрос учителя.
Das war das dritte Buch des Dichters.	— Это была третья книга писателя.

При указании дат порядковые числительные обозначаются обычно цифрами. После цифры ставится точка, которая показывает, что это не количественное, а порядковое числительное и его нужно читать с соответствующим суффиксом и падежным окончанием, например:

der 1. Januar = der erste Januar;

der 31. Dezember = der einunddreißigste Dezember.

Напоминаем, что цифровое обозначение года в немецком языке — не порядковое числительное, как в русском, а количественное, причем называются только количество сотен лет и десятки, т. е. 1832 читается как *achtzehnhundertzweiunddreißig*.

Обозначение века в немецком языке такое же, как и в русском, но при написании его используются не римские цифры, а арабские: XIX век — *das 19. Jahrhundert*.

Вопросы для самоконтроля:

1. На какие вопросы отвечают порядковые числительные?
2. Как образуются порядковые числительные от 2 до 19?
3. Как образуются порядковые числительные от 20 и выше?
4. Как склоняются порядковые числительные?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите следующие предложения с порядковыми числительными. Перепишите их, используя цифры с точками.

1. Wie heißt der erste Tag der Woche? — Der erste Tag der Woche heißt Montag. 2. Wie heißt der zweite Tag der Woche? — Der zweite Tag der Woche heißt Dienstag. 3. Wie heißt der dritte Tag der Woche? — Der dritte Tag der Woche heißt Mittwoch. 4. Der vierte Tag der Woche heißt Donnerstag. 5. Der fünfte Tag der Woche heißt Freitag. 6. Der sechste Tag der Woche heißt Sonnabend (oder Samstag in Süddeutschland und Österreich). 7. Und der siebente, der letzte Tag der Woche, heißt Sonntag. 8. Der wievielte ist heute? — Heute ist der zwanzigste Oktober. 9. Der wievielte war gestern? — Gestern war der neunzehnte Oktober. 10. Und den wievielten haben wir morgen? — Morgen haben wir den einundzwanzigsten Oktober. 11. Johann Wolfgang Goethe ['rö:tə] wurde am achtundzwanzigsten August 1749 geboren. 12. Er starb am

zweiundzwanzigsten März 1832. 13. Wir leben im zwanzigsten Jahrhundert. 14. Im Jahr 2000 beginnt das einundzwanzigste Jahrhundert.

2. Ответьте на следующие вопросы, употребляя порядковые числительные в нужной форме.

1. Der wievielte ist heute? 2. Der wievielten hatten wir gestern? 3. Der wievielten haben wir morgen? 4. Wann feiert man Neujahr? 5. Wann haben Sie Geburtstag? 6. Der wievielte Monat des Jahres ist der März, der April, der Mai? 7. Der wievielte Wochentag ist der Samstag (Sonntag)? 8. Die wievielten Monate sind der Juni und der Juli? 9. Die wievielten Monate sind der August und der September? 10. Die wievielten Monate sind der Oktober und der November? 11. Der wievielte Monat ist der Dezember? 12. Im wievielten Jahrhundert leben wir?

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

1. Выучите следующие слова и выражения к новому тексту. Ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. das Mal [ма:ль] -s, -e	— раз
Er fährt nach Berlin zum ersten Mal.	— Он едет в Берлин в первый раз.
2. die Dienstreise [ˈди:нстрайзэ] -, -n	— служебная поездка, командировка
Ich bin auf Dienstreise.	— Я в командировке.
3. unterwegs [ˈунтэрˈве:кс]	— по пути, в пути, в дороге
Unterwegs lernte ich einen Kollegen kennen.	— В пути я познакомился с одним коллегой.
4. erzählen (von D) [ˈэрˈцэ:лэн]	— рассказывать (о чем-л.)
Er erzählte viel von seiner Arbeit.	— Он много рассказывал о своей работе.
5. selbst [зэльпст]	— сам
Ich mache das selbst.	— Я сделаю это сам.
Sprechen Sie von sich selbst!	— Расскажите о себе самом!
6. geboren sein [ɡəˈbo:rən]	— родиться
Wann sind Sie geboren?	— Когда Вы родились?
7. das Fach [фэх] -(e)s, -er	— предмет, специальность
Welche Fächer lernen Sie?	— Какие предметы Вы учите?
8. (die) Mathematik [матеˈмаˈти:k]	— математика
Er studiert Mathematik.	— Он изучает математику.
9. (die) Physik [фүˈзи:k]	— физика
Studieren Sie Physik?	— Вы занимаетесь физикой?
10. die Klasse [ˈкласэ] -, -n	— класс
In welche Klasse geht Ihr Sohn?	— В каком классе учится Ваш сын?
11. begeistern [bəˈɡaiстэрн]	— увлекать, вдохновлять
Wofür begeisterst du dich?	— Чем ты увлекаешься?
12. das Abitur [ˈабиˈту:p] -s, -e	— экзамен на аттестат зрелости

Wann macht er das Abitur?

13. (die) Rechentechnik

[ˈrɛxɛntɛxˌnɪk]

Begeisterst du dich für

die Rechentechnik

14. weiter [ˈvaɪtɐ]

Was machen wir weiter?

15. beherrschen [bəˈxɛʁʃən]

Welche Sprachen beherrschen Sie?

16. genug [ɡəˈnuːk]

Das ist genug.

Das ist gut genug.

17. die Verhandlung

[fɛʁˈxandlʊŋ] -, -en

Wann beginnt die Verhandlung?

18. teilnehmen (an D)

[ˈtaɪljɛːmən]

Nehmen Sie oft an

Verhandlungen teil?

19. herstellen [ˈxɛːʁʃtɛlən]

Was stellt Ihr Betrieb her?

20. zusammenarbeiten (mit D)

[tsʊˈzamənˈarbajtən]

Mit welchen Betrieben arbeiten

Sie zusammen?

— Когда он оканчивает школу?

— вычислительная техника

— Ты увлекаешься вычислительной техникой?

— дальше, далее

— Что мы будем делать дальше?

— владеть, овладевать

— Какими языками Вы владеете?

— достаточно, довольно

— Этого достаточно.

— Это довольно хорошо.

— переговоры

— Когда начинаются переговоры?

— принимать участие (в чем-л.)

— Вы часто принимаете участие в переговорах?

— производить, изготавливать

— Что производит Ваш завод?

— сотрудничать (с кем-л.)

— С какими предприятиями Вы сотрудничаете?

КОММЕНТАРИЙ К СЛОВАРИЮ

1. Существительное **das Mal** [мал:] входит в состав нескольких употребительных словосочетаний. Запомните некоторые из них:

zum ersten Mal

— в первый раз

zum letzten Mal

— в последний раз

dieses Mal

— в этот раз

ein anderes Mal

— в другой раз

nächstes Mal

— в следующий раз

В том же значении это слово употребляется и как наречие, которое часто используется при счете в качестве знака умножения:

zwei mal zwei ist vier

— дважды два четыре

drei mal vier ist zwölf

— трижды четыре двенадцать

Это наречие входит в состав сложных наречий с числительными в качестве первого компонента:

einmal

— однажды, один раз

zweimal

— дважды, два раза

В значении частицы **mal** употребляется в побудительных предложениях:

Sagen Sie mal!

— Скажите-ка!

2. Выражение **geboren sein** “родиться” употребляется обычно в рассказе о себе или о другом лице:

Ich bin am 29. Oktober

— Я родился 29 октября

1965 geboren.

1965 года.

Mein Freund ist am 12.

— Мой друг родился 12 мая

Mai 1963 geboren.

1963 года.

В сообщении о дате рождения какого-либо выдающегося деятеля науки или искусства употребляется выражение **geboren werden**, причем **werden** употребляется в имперфекте:

A. S. Puschkin wurde am

— А. С. Пушкин родился

6. Juni 1799 geboren.

6 июня 1799 года.

3. Существительное **das Fach** [фэх], мн. число **Fächer** [‘фэхер] — слово многозначное. Вот несколько его значений: “полка в шкафу”, “ящик в столе”, “отделение, часть”; “отрасль”, “область науки или искусства”; “предмет обучения”, “дисциплина, специальность”. В последних значениях оно часто употребляется в составе различных сложных слов:

das Lieblingsfach

— любимый предмет

der Fachlehrer

— учитель-предметник

der Facharzt

— врач-специалист

die Fachliteratur

— литература по специальности

Обратите внимание на сложное слово **der Fachmann** “специалист”, во множественном числе его второй компонент заменяется на другое слово, ср.: **die Fachleute** “специалисты”.

4. Существительное **das Abitur** [‘аби’ту:р] “экзамен на аттестат зрелости” входит в состав словосочетания **das Abitur machen** “сдавать экзамен на аттестат зрелости, оканчивать среднее учебное заведение”. Поэтому русское выражение “по окончании средней школы” можно перевести на немецкий язык как **nach dem Abitur**.

Nach dem Abitur ging
ich auf die Universität.— По окончании средней школы
я поступил в университет.

5. Сравнительная степень прилагательного **weit** “далекий” — **weiter** “дальше, далее” часто используется безотносительно к сравнению, в самостоятельном значении:

Was kommt weiter?

— Что будет дальше?

und so weiter (usw.)

— и так далее (и т. д.)

В составе сложных глаголов **weiter** придает им значение “продолжать (что-то делать)”:

Weitermachen!

— Продолжать!

Soll ich weiterlesen!

— Мне читать дальше?

Er lernt weiter.

— Он продолжает учиться.

2. Продолжим нашу поездку в Берлин с Игорем Мальцевым. В пути он познакомился с инженером Андреем Жуковым, который тоже едет в Берлин по своим служебным делам.



Жуков уже достаточно хорошо говорит по-немецки, и он рассказал Игорю о том, каким образом он овладел этим языком. Поработайте над текстом по известной вам методике, а в заключение сделайте обратный перевод с записью на магнитофон или в тетрадь.

Знакомство

EINE BEKANNTSCHAFT

Ingenieur Shukow fährt nicht zum ersten Mal nach Berlin. Er war schon oft dort. Jetzt ist er wieder auf Dienstreise mit einem Kollegen. Unterwegs machte er sich mit unserem Freund Igor Malzew bekannt. Er erzählte von sich selbst: Ich komme ja auch aus Kiew. Dort arbeite ich in einem großen Betrieb für Rechentechnik. In Kiew wohnt auch meine Familie: meine Frau und meine zwei Kinder. Aber ich bin in Borispol geboren, es ist nicht weit von Kiew. Da ging ich auch zur Schule. Meine Lieblingsfächer waren Mathematik, Physik und Deutsch. Ja, Deutsch lernte ich sehr gern.

In der neunten Klasse kam zu uns eine junge Deutschlehrerin. Sie begeisterte uns alle für ihr Fach, die deutsche Sprache. Nach dem Abitur wurde ich Student an einer technischen Hochschule in Kiew. Ich studierte Rechentechnik und lernte Deutsch weiter.

Danach begann ich als Ingenieur zu arbeiten. Unser Betrieb stellt Computer her und arbeitet mit deutschen Firmen zusammen.

Инженер Жуков едет в Берлин не в первый раз. Он уже часто бывал там. Сейчас он снова в командировке с одним товарищем по работе. В пути он познакомился с нашим другом Игорем Мальцевым. Он рассказал сам о себе: Я ведь тоже еду из Киева. Там я работаю на большом заводе вычислительной техники. В Киеве живет также моя семья: моя жена и мои двое детей. Но родился я в Борисполе, это недалеко от Киева. Тут я и в школе учился. Мои любимые предметы были математика, физика и немецкий. Да, немецкий мне очень нравился.

В девятом классе к нам пришла молодая учительница немецкого. Она увлекла всех нас своим предметом, немецким языком. После школы я стал студентом одного из технических вузов в Киеве. Я занимался вычислительной техникой и продолжал учить немецкий. Потом я начал работать инженером. Наш завод выпускает компьютеры и сотрудничает с германскими фирмами.

Jetzt beherrsche ich die Sprache gut genug, um an Verhandlungen teilzunehmen.

Ich studiere auch die Fachliteratur auf deutsch.

Meine Arbeit ist sehr interessant, und ich reise sehr gern.

Теперь я достаточно хорошо владею языком, чтобы принимать участие в переговорах.

Я изучаю также специальную литературу на немецком языке.

Моя работа очень интересная, и мне нравится путешествовать.

3. Проверьте, насколько хорошо вы усвоили текст. Вставьте в пропуски подходящие слова в нужной форме.

Ingenieur Shukow ... nicht zum ... Mal nach Berlin. Er war schon ... dort. Jetzt ist er wieder auf ... mit einem Kollegen. Unterwegs ... er sich mit unserem ... Igor Malzew bekannt. Er ... von sich selbst: Ich ... ja auch aus Kiew. Dort ... ich in einem ... Betrieb für Rechentechnik. In Kiew ... auch meine Familie: meine ... und meine ... Kinder. Aber ich ... in Borispol geboren, es ist nicht ... von Kiew. Da ... ich auch zur Schule. Meine ... waren Mathematik, ... und Deutsch. Ja, Deutsch ... ich sehr gern. In der ... Klasse kam zu uns eine ... Deutschlehrerin. Sie ... uns alle für ihr Fach, die ... Sprache. Nach dem ... wurde ich Student an einer ... Hochschule in Kiew. Ich ... Rechentechnik und ... Deutsch weiter. Danach ... ich als Ingenieur zu arbeiten. Unser Betrieb ... Computer her und ... mit deutschen Firmen zusammen. Jetzt ... ich die Sprache gut ..., um an ... teilzunehmen. Ich studiere auch die ... auf deutsch. Meine ... ist sehr interessant, und ich ... sehr gern.

4. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Fährt Ingenieur Shukow zum ersten Mal nach Deutschland?
2. Ist er allein auf Dienstreise? 3. Mit wem machte er sich unterwegs bekannt? 4. Woher kommt Andrej Shukow? 5. Wo arbeitet er? 6. Wie groß ist seine Familie? 7. Wo ist Shukow geboren? 8. Was waren seine Lieblingsfächer in der Schule? 9. Wer begeisterte die Kinder für die deutsche Sprache? 10. Wo studierte Shukow nach dem Abitur? 11. Als was begann er zu arbeiten? 12. Was stellt sein Betrieb her? 13. Mit wem arbeitet der Betrieb für Rechentechnik zusammen? 14. Wie beherrscht Kollege Shukow die deutsche Sprache? 15. Nimmt er an Verhandlungen teil? 16. Was muß er noch studieren? 17. Ist seine Arbeit nicht interessant? 18. Reist Kollege Shukow nicht gern?

5. Прочитайте, переведите и перескажите по-немецки следующую историю одной жизни.

Arm oder reich?

Früher war er jung und arm. Er hatte keine Arbeit und kein Geld. Damals hatte er nichts, nur Zeit, sehr viel Zeit.

Dann hatte er Arbeit und Geld, er hatte ein Haus und ein Auto. Er war reich und hatte alles, nur keine Zeit.

Jetzt hat er wieder keine Arbeit, aber Zeit, sehr viel Zeit.

(Aus "deutsch als Fremdsprache")

6*. Переведите следующий текст на немецкий язык сначала устно, затем письменно, проверьте правильность перевода по ключу.

Жуков работает инженером на большом предприятии в Киеве

Это предприятие выпускает вычислительную технику. Оно сотрудничает с немецкими фирмами. Жуков хорошо владеет немецким языком и часто ездит в Германию. Там он принимает участие в переговорах.

В пути Жуков познакомился с нашими студентами. Он рассказал им о себе. Это было очень интересно. Жуков начал учить немецкий в школе. В девятом классе к ним пришла молодая учительница. Она увлекла всех своим предметом. После школы Жуков учился в техническом вузе. Там он продолжал учить немецкий язык. Он изучал также немецкую литературу по своей специальности.

Теперь Жуков едет в Берлин в командировку со своим коллегой.

7. Прочитайте и переведите устно текст "Mein Leben" на русский язык с помощью словаря. Однако не торопитесь обращаться к словарю, старайтесь понять и перевести новые слова, опираясь на уже знакомые вам. Например, постарайтесь понять слово die Kindheit по слову Kind, vor antwortlich по antworten, heiraten по verheiratet, Diplom по слову "диплом" в русском языке и т. д.

MEIN LEBEN

Ich bin im Jahre 1932, am 9. Januar geboren. Meine Eltern waren Bauern. Ich verbrachte meine Kindheit in meinem Heimatdorf. Meine Kinderjahre verliefen glücklich. 1941 war ich neun Jahre alt und besuchte die Schule.

Da brach der Krieg aus. Schon in den ersten Tagen des Krieges trat mein Vater in die Armee ein. Er kämpfte vier Jahre an der Front. Meine Mutter arbeitete in der Kollektivwirtschaft. Wir, Kinder, halfen den Kollektivbauern.

Den Sieg feierte mein Vater in Berlin. Erst am 24. Juni 1945 kam er zurück. Für unsere Familie, für unser Land begann wieder das friedliche Leben.

Im Jahre 1949 beendete ich die Schule. Ich liebe die Natur, die Landwirtschaft, ich wollte Agronom werden. Deshalb bezog ich eine Hochschule. Am 1. September 1949 wurde ich Student.

Fünf Jahre studierte ich an der Hochschule. Im Jahre 1954 absolvierte ich die Hochschule. Ich bekam das Diplom eines Agronomen und fuhr in mein Heimatdorf. Nur dort wollte ich arbeiten.

Ich heiratete 1956 eine Lehrerin. Am 16. August 1957 ist unser Sohn geboren.

Ich arbeite bis jetzt in unserer Kollektivwirtschaft. Vor kurzem wählten mich unsere Kollektivbauern zum Vorsitzenden der Kollektivwirtschaft. Meine Arbeit ist schwer und verantwortlich. Ich arbeite aber sehr gern, mit Interesse.

ПОВТОРЕНИЕ. ФОНЕТИКА.

Прочитайте следующие группы слов:

Долгое <i>a</i>		Краткое <i>a</i>	Редуцированное <i>e</i>
war	heiraten	das Land	gegen
brach	die Heimat	der Monat	ohne
das Datum	der Januar	der Januar	beenden
		verantwortlich	mehrere
Долгое закрытое <i>e</i>		Долгое открытое <i>ä</i>	
das Leben	werden	wählen	
der Februar	vergehen	Краткое <i>e(ä)</i>	
die Armee	schwer	kämpfen	
erst	mehrere	der Mensch	
der erste	gegen	der März	
		brechen	
		vergehen	
Долгое закрытое <i>i</i>		Краткое открытое <i>i</i>	
der Frieden	beziehen	wird	will
friedlich	wieder	wirst	bis
der Krieg	der wievielte	bricht	der April
der Sieg	Berlin		der Vorsitzende
Долгое закрытое <i>o</i>		Краткое открытое <i>o</i>	
ohne	vorgestern	wollen	besonders
der Monat	der Agronom	die Front	zurückgekommen
der Oktober	das Diplom	der Oktober	ausgebrochen
die Hochschule			geworden
Долгое закрытое <i>u</i>		Краткое открытое <i>u</i>	
der Juli		durch	der August
der Juni		wurde	das Datum
die Natur		um	
Долгое закрытое <i>ö</i>		Долгое закрытое <i>ü</i>	
gewöhnlich	Краткое открытое <i>ö</i>	für	Краткое открытое <i>ü</i>
	der zwölfte	übermorgen	der fünfte
			zurückkommen
			glücklich
		Дифтонги	
		ausbrechen	
		der tausendste	
		der August	
		der Lebenslauf	
		verlaufen	
		der neunte	
		der Mai	
		die Heimat	
		heiraten	
		steigen	
		verteidigen	
		feiern	
		weiter	

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Выучите наизусть:

*30 Tage hat September,
April, Juni und November.
Februar hat 28,
Nur im Schaltjahr 29.
Andere Monate, ohne Frage,
Haben 31 Tage.*

Запомните:

stundenlang (целыми) часами
tagelang (целыми) днями
monatelang (целыми) месяцами
jahrelang (целыми) годами; долгие годы

Abschied

Auf Wiedersehen!

Bis bald! (Bis dann!)

Bis später!

Bis morgen!

Bis heute abend!

Bis Montag (Dienstag usw.)

alles Gute!

Gute Reise!

Auf Wiederhören!

Tschüv! (Tschüs!)

Gute Nacht!

Прощание

До свидания!

До скорого!

Увидимся позже!

До завтра!

До вечера!

До понедельника (вторника и т. д.)

Всего хорошего!

Счастливого пути!

До следующего разговора
(по телеф.)

Пока!

Спокойной ночи!

УРОК 18

Грамматика:

1. Модальные конструкции с **haben** и **sein**.
2. Причастия.
3. Образование и употребление перфекта и плюсквамперфекта.

Изучив этот урок, вы сможете выразить свои чувства при встрече с немецкими друзьями на их родном языке, рассказать о том, какой была ваша поездка, какие у вас планы на ближайшее время, договориться о разговоре по телефону. Но сначала, как всегда, необходимо изучить новый грамматический материал.

ГРАММАТИКА

1. МОДАЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С HABEN И SEIN

Глаголы **haben** и **sein** используются в немецком языке не только в самостоятельном значении “иметь” и “быть”, но также и в составе модальных конструкций с инфинитивом других глаголов. В этом употреблении они близки по значению модальным глаголам **sollen**, **müssen** и **können**, но перед инфинитивом другого глагола всегда ставится частица **zu**. Эти конструкции употребляются как в настоящем времени — презенсе, так и в прошедшем — имперфекте.

Модальная конструкция с глаголом **haben** чаще выражает должествование и переводится сочетанием слов “следует”, “должен”, “нужно” с неопределенной формой другого глагола. В прошедшем времени добавляется слово “был” в соответствующей форме.

Ich habe diese Übung zu machen.

— Я должен сделать это упражнение.

Wir hatten diesen Text zu übersetzen.

— Нам нужно было перевести этот текст.

Модальная конструкция с **sein** чаще выражает возможность и в таком значении переводится сочетанием слов “можно” или “нужно” с неопределенной формой другого глагола. В прошедшем времени добавляется слово “был” в соответствующей форме.

Diese Übung ist leicht zu machen.

— Это упражнение легко сделать.

Die Bücher waren in

— Книги нужно было

der Bibliothek zu
bekommen.

получить в библиотеке.

В немецком языке имеется устойчивое выражение **viel zu tun haben**, которое переводится несколько иначе, чем указанные конструкции, а именно: “иметь много дел”, “быть занятым”.

Heute habe ich viel
zu tun.

— Сегодня у меня много
дел.

Gestern hatte er viel
zu tun.

— Вчера он был очень
занят.

Вопросы для самоконтроля.

1. Как переводится модальная конструкция с глаголом **haben**?
2. Как переводится модальная конструкция с глаголом **sein**?
3. Как переводится устойчивое выражение **viel zu tun haben**?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите следующие предложения с глаголами **haben и **sein** в модальном значении.**

1. Wir haben einen Text zu übersetzen. 2. Dieser Text ist leicht zu übersetzen. 3. Was hat das zu bedeuten? 4. Wie ist das zu verstehen? 5. Gestern hatte ich wieder viel zu tun. 6. Dieses Gedicht war auswendig zu lernen. 7. Wir hatten viele neue Wörter zu lernen. 8. Diese Grammatik ist immer zu wiederholen. 9. Wann hast du morgen aufzustehen? 10. Was ist hier noch zu machen? 11. Ist dieses Buch leicht zu lesen? 12. Das ist nicht immer leicht zu verstehen.

2*. Поставьте нужный глагол в нужной форме презенса.

Haben oder sein?

1. Ich ... eine Übung zu schreiben. 2. Diese Übung ... zu schreiben. 3. Du ... heute viel zu tun. 4. Diese Wörter ... zu lernen. 5. Wie ... das alles zu verstehen? 6. Er ... viele Bücher zu lesen. 7. Wir ... neue Texte zu übersetzen. 8. Was ... da zu machen? 9. Das ... nicht leicht zu erklären. 10. Wer ... heute noch zu kommen? 11. Was ... Sie zu tun? 12. Wo ... dieses Buch zu bekommen?

2. ИМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (ИНФИНИТИВ И ПРИЧАСТИЯ)

Именные формы глагола отличаются от личных тем, что они не имеют личных окончаний, т. е. не спрягаются. В немецком языке к именным формам глагола относятся известный нам инфинитив — неопределенная форма глагола, своеобразное наименование действия, а также причастия. Среди причастий различаются две разновидности: причастие I (Partizip I) и причастие II (Partizip II).

1. ИНФИНИТИВ И ИНФИНИТИВНЫЙ ОБОРОТ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Образец:

a) Der Schüler beginnt zu übersetzen.
Ученик начинает переводить.

b) Der Schüler bekommt die Aufgabe, einen neuen Text zu übersetzen.
Ученик получает задание перевести новый текст.

Кроме глагола в личной форме предложение часто содержит также глагол в неопределенной форме — инфинитив или инфинитивный оборот (т. е. инфинитив с какими-либо дополняющими его словами). Мы уже обращались к данной теме в уроке № 16. Рассмотрим роль инфинитивного оборота в предложении более последовательно.

Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в предложении в функции различных членов предложения:

а) Глаголы в форме инфинитива могут входить в состав сказуемого вместе с глаголом в личной форме. Так, например, инфинитив входит в состав сказуемого вместе с модальными глаголами и некоторыми другими глаголами:

Wir wollen lernen.

Er kann diesen Text übersetzen.

Er beginnt immer um 9 Uhr morgens zu arbeiten.

Мы хотим учиться.

Он может перевести этот текст.

Он всегда начинает работать в 9 часов утра.

б) Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в функции дополнения, напр.:

Ich bitte dich, mir zu helfen.

Прошу тебя помочь мне.

в) Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в функции подлежащего, напр.:

Baden ist gesund.

Im Fluß zu baden ist gesund.

Купаться полезно для здоровья.

Купаться в реке полезно для здоровья.

г) Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в функции определения, напр.:

Wir haben die Aufgabe bekommen, diesen deutschen Text zu übersetzen.

Er hat einen sehr großen Wunsch, ein guter Sportler zu werden.

Мы получили задание перевести этот немецкий текст.

Ему очень хочется (у него очень большое желание) стать хорошим спортсменом.

д) Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в функции обстоятельства цели, *напр.*:

Ich fahre ins Dorf, meine Eltern zu besuchen.	Я еду в деревню навестить своих родителей.

2. ПРИЧАСТИЯ

1. **Причастие I** образуется от всех глаголов с помощью суффикса *-end*, *например*: *lesen — lesend, fragen — fragend, gehen — gehend*. Это причастие употребляется чаще всего в качестве определения к существительному и изменяется как прилагательное в той же функции. В таком употреблении причастие I переводится на русский язык причастиями с суффиксами “-ущ, -ющ, -ащ, -ящ”, *ср.*:

ein lesender Student	— читающий студент
der arbeitende Mann	— работающий человек

Причастие I с частицей *zu* соответствует модальной конструкции *haben* или *sein* с инфинитивом и переводится чаще всего при помощи придаточного предложения, *ср.*:

Das Buch ist zu lesen.	— Книгу нужно прочитать.
das zu lesende Buch	— книга, которую следует прочитать

Иногда причастия I употребляются в качестве обстоятельства образа действия. В таком случае они имеют краткую форму и переводятся обычно как русское деепричастие:

Ein Lied singend, ging er über die Straße.	— Он переходил улицу, напевая песню.

2. **Причастие II** образуется от большинства глаголов с помощью безударной приставки *ge-* и суффикса *-t*, *например*: *fragen — gefragt, machen — gemacht, reisen — gereist*.

Сильные глаголы образуют причастие II с суффиксом *-en*, у них часто изменяется корневая гласная: *lesen — gelesen, bleiben — geblieben, nehmen — genommen*.

При наличии у глагола отделяемой части приставка *ge-* ставится между отделяемой частью и корнем глагола: *mitarbeiten — mitgearbeitet, aufstehen — aufgestanden, teilnehmen — teilgenommen*.

Приставка *ge-* не используется у глаголов, имеющих неотделяемую приставку: *besuchen — besucht, verstehen — verstanden*.

Глаголы с суффиксом *-ier* также образуют причастие II без приставки *ge-*: *studieren — studiert, interessieren — interessiert*.

Причастие II является третьей основной формой глагола наряду с инфинитивом и имперфектом. Поскольку сильные и неправильные глаголы образуют эти формы с отклонениями от общего правила, они включены в специальную таблицу (см. стр. 399-402), которой следует пользоваться при выполнении различных заданий в сомнительных случаях.

Причастие II чаще всего употребляется в качестве неизменяемой части сложных временных форм глагола — перфекта, плюсквамперфекта и пассива (страдательного залога), но нередко ис-

пользуется также в качестве определения к существительным, как и причастие I. В таком случае оно склоняется как прилагательное и переводится на русский язык причастием совершенного вида:

ein gelesenes Buch	— прочитанная книга
der geschriebene	— написанное письмо
die angekommenen Touristen	— приехавшие туристы

Довольно часто причастие II употребляется в качестве именной части сказуемого с глаголом-связкой *sein* в презенсе или имперфекте:

Das Cafe ist geöffnet.	— Кафе открыто.
Das Museum war geschlossen.	— Музей был закрыт.

Иногда причастие II используется в обособленных причастных оборотах и переводится причастием прошедшего времени:

In Dresden angekommen,	— Приехав в Дрезден, он
besuchte er seinen Freund.	посетил своего друга.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие формы глагола относятся к именным?
2. Употребляется ли частица *zu* с инфинитивом после модальных глаголов?
3. В каком случае инфинитив в функции подлежащего употребляется без частицы *zu*?
4. Как образуется Причастие I?
5. Как образуются Причастия II?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите предложения с причастиями I и II. Обратите внимание на различие в их значениях.

1. Die kommenden Gäste nahmen Platz. 2. Die angekommene Studentengruppe bleibt einen Monat hier. 3. Der zu lesende Text ist nicht leicht. 4. Der schon gelesene Text war leichter. 5. Der lesende Student braucht ein Wörterbuch. 6. Die zu lernenden Wörter sind auch zu übersetzen. 7. Die gelernten Wörter vergesse ich nie. 8. Der Deutsch lernende Student fährt nach Berlin. 9. Die zu schreibenden Übungen sind noch nicht fertig. 10. Die geschriebenen Übungen sind in diesem Heft. 11. Die schreibenden Studenten sitzen still. 12. Die still sitzenden Studenten schreiben eine Übung. 13. Die Übung ist noch nicht geschrieben. 14. Warum ist das Museum immer noch geschlossen? 15. Das Cafe ist von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

2. Образуйте и запишите в свою тетрадь три основных формы (инфинитив — имперфект — причастие II) известных вам глаголов.

а) слабые глаголы:

Образец: spielen (играть) — spielte — gespielt

lernen, lehren, lieben, fragen, antworten, sagen, zeigen, treuen, suchen, reisen, hören, führen, leben, wohnen, danken, tanzen, arbeiten, schenken, üben, setzen, zählen, studieren;

herstellen, zusammenarbeiten, vorstellen, bekanntmachen, ablegen;

begrüßen, begeistern, besuchen, beherrschen, besichtigen, übersetzen, entschuldigen, erzählen.

б) сильные и неправильные глаголы (см. стр. 399-402)

Образец: lesen (читать) — las — gelesen

schreiben, sehen, kommen, fahren, laufen, gehen, helfen, fliegen, sitzen, bleiben, geben, nehmen, bitten, bieten, liegen, sprechen, beginnen, haben, sein, werden, wissen, kennen, können, dürfen, mögen, bringen, denken, stehen, gehen, tun;

anbieten, aufstehen, teilnehmen, ankommen, mitkommen;

gefallen, verstehen, verlaufen.

3. Выучите основные формы глаголов упр. 2.

4. Дополните инфинитивами и инфинитивными оборотами предложения, содержащие многоточие. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Wir lernen Grammatik. Der Lehrer beginnt eine neue Regel zu erklären.

1. Wir lernen Grammatik. Der Lehrer beginnt... 2. Meine Schwester setzt sich ans Klavier und beginnt... 3. Ich setze mich im Lesesaal an einen Tisch und beginne... 4. Anna nimmt ein Lehrbuch und beginnt... 5. Es ist heute schrecklich kalt und trübe, und es beginnt... 6. Im Juni wird das Wasser im Fluß warm, und man beginnt... 7. Bleiben Sie, bitte, hier! Der Lehrer wünscht,... 8. Ich will ins Theater gehen und bitte meinen Freund, mir... 9. Ich brauche ein Buch und bitte meinen Bruder, es... 10. Ich sehe im Tanzsaal die Schwester meines Freundes und bitte sie, ... 11. Ich zeige dem Lehrer meine Übersetzung und bitte ihn, ... 12. Herr Weiß gibt mir seine Adresse und bittet mich, ... 13. Frau Lange muß morgen um 6 Uhr aufstehen. Sie bittet das Zimmermädchen des Hotels, ...

3. ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПЕРФЕКТА И ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТА

В разговорной речи в качестве формы прошедшего времени чаще всего используется перфект (Perfekt).

Perfekt

Лицо	Единственное число	Множественное число
übersetzen		
1-е	ich habe übersetzt	wir haben übersetzt
2-е	du hast übersetzt	ihr habt übersetzt
3-е	er hat übersetzt	sie haben übersetzt
fahren		
1-е	ich bin gefahren	wir sind gefahren
2-е	du bist gefahren	ihr seid gefahren
3-е	er ist gefahren	sie sind gefahren

Перфект — это сложная форма, она образуется из личной формы презенса вспомогательных глаголов **haben** или **sein** и причастия II основного глагола. Вспомогательные глаголы в такой форме не переводятся, они являются лишь изменяемой частью сказуемого. Значение всего сказуемого зависит от значения глагола, выступающего в форме причастия II, которое является его неизменяемой частью и стоит обычно в конце предложения.

Ich habe dieses Buch gelesen. — Я прочитал эту книгу.

Er ist nach Berlin gefahren. — Он приехал в Берлин.

Выбор вспомогательного глагола также связан со значением основного глагола, выступающего в форме причастия II.

Со вспомогательным глаголом **haben** употребляются:

а) все переходные глаголы, т. е. глаголы с дополнением в accusativ: **machen, geben, nehmen, sehen, legen, stellen** и др.

Du hast diesen Film gesehen. — Ты видел этот фильм.

Wir haben das schon gemacht. — Мы это уже сделали.

б) возвратные глаголы, т. е. глаголы с возвратным местоимением **sich**: **sich setzen, sich waschen, sich interessieren** и др.

Ich habe mich schon gewaschen. — Я уже умылся.

Du hast dich dafür immer interessiert. — Ты всегда интересовался этим.

в) глаголы, обозначающие длительное пребывание в каком-либо состоянии: **schlafen, liegen, sitzen, arbeiten, schreiben, üben** и др.

Er hat lange geschlafen. — Он долго спал.

Ihr habt viel geübt. — Вы много тренировались.

Со вспомогательным глаголом **sein** употребляются:

а) непереходные глаголы, обозначающие движение: **gehen, kommen, fahren, reisen, laufen, rennen** и др.

Er ist nach Hause gegangen. — Он ушел домой.

Sie sind nach Bonn verreist. — Они уехали в Бонн.

б) глаголы, обозначающие перемену состояния: **werden, fallen, aufstehen, erwachen, wachsen, sterben** и др.

Sie ist Ärztin geworden. — Она стала врачом.

Du bist früh erwacht. — Ты проснулся рано.

в) глаголы **sein, bleiben, begegnen, gelingen** и некоторые др.

Ich bin dort noch — Я там еще не был.

nicht gewesen.

Ihr seid dort drei — Вы были там три дня.

Tage geblieben.

Примечание. Составные части формы перфекта имеют единое значение и отдельно не переводятся. Поэтому, увидев в предложении вспомогательный глагол **haben** или **sein**, необходимо отыскать в конце предложения вторую часть сложной формы (причастие II) и перевести их одним словом — глаголом в прошедшем времени. При переводе необходимо следить за порядком слов.

Сравните:

Mein Bruder ist nach	— Мой брат поехал в
Moskau gefahren.	Москву.

В словарях и списках основных форм глаголы, которые образуют перфект при помощи **sein**, обычно сопровождаются специальной пометой (s).

Запомните спряжение глаголов в перфекте.

arbeiten — работать **kommen (s)** — приходить

ich habe gearbeitet	ich bin gekommen

du hast gearbeitet	du bist gekommen

er hat gearbeitet	er ist gekommen

wir haben gearbeitet	wir sind gekommen

ihr habt gearbeitet	ihr seid gekommen

sie habe gearbeitet	sie sind gekommen

Подобно перфекту образуется еще одна сложная форма глагола прошедшего времени — плюсквамперфект (Plusquamperfekt), но при ее образовании вспомогательные глаголы **haben** и **sein** используются не в презенсе, а в имперфекте, ср.:

ich hatte gearbeitet	ich war gekommen

du hattest gearbeitet	du warst gekommen

er hatte gearbeitet	er war gekommen

wir hatten gearbeitet	wir waren gekommen

ihr hattet gearbeitet	ihr wart gekommen

sie hatten gearbeitet	sie waren gekommen

В отличие от перфекта, плюсквамперфект употребляется обычно в тех случаях, когда в тексте упоминается действие, которое произошло раньше других в прошлом. Это ранее свершившееся событие выражается через плюсквамперфект, а следующие через имперфект. Иначе говоря, плюсквамперфект употребляется на фоне имперфекта, ср.:

Er hatte den Brief	— Он получил письмо
schon vor zwei Wochen	еще две недели тому

bekommen, aber die Antwort schrieb er erst gestern.

назад, а ответ написал только вчера.

Особенно часто плюсквамперфект используется в придаточных предложениях времени с союзами **nachdem**

[на:х'де:м] "после того как" или **als** ['альс] "когда", ср.:

Nachdem er den Brief bekommen hatte, schrieb er die Antwort.

— После того как он получил письмо, он написал ответ.

Als Herr Weber nach Kiew gekommen war, lernte er die Familie Malzew kennen.

— Когда г-н Вебер приехал в Киев, он познакомился с семьей Мальцевых.

Вопросы для самоконтроля:

1. Как образуется **Perfekt**?
2. Какие глаголы употребляются со вспомогательным глаголом **"haben"**?
3. Какие глаголы употребляются со вспомогательным глаголом **"sein"**?
4. Когда употребляется плюсквамперфект?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и определите, в каких предложениях употреблен имперфект, перфект и плюсквамперфект. Переведите эти предложения.

1. Wir haben die Übersetzung schon gemacht. 2. Nachdem wir den Text übersetzt hatten, schrieben wir eine Übung. 3. Hast du schon alle neuen Wörter gelernt? 4. Als er die Einladung bekommen hatte, fuhr er nach Deutschland. 5. Wer hat dir diesen Rekorder geschenkt? 6. Nachdem er zwei Jahre Deutsch studiert hatte, konnte er die deutsche Fachliteratur lesen. 7. Worüber habt ihr heute gesprochen? 8. Wer ist noch nicht gekommen? 9. Wohin ist denn Herr Weber verreist? 10. Hast du meine Postkarte bekommen? 11. Haben Sie das schon gewußt? 12. Wen haben Sie in Berlin kennengelernt?

2*. Перепишите, поставив в пропуски подходящий вспомогательный глагол в личной форме, нужной для образования перфекта.

SEIN ODER HABEN?

1. Ich ... das nicht gehört. 2. Wer ... nach Berlin gefahren? 3. Wann ... Fräulein Schulz heute ins Büro gekommen? 4. Du ... den Text nicht verstanden. 5. Wer ... die neuen Wörter noch nicht gelernt? 6. Warum ... ihr nicht zur Arbeit gegangen? 7. Wie lange ... du geschlafen? 8. Ihr ... bestimmt an der Diskussion teilgenommen. 9. Warum ... du ihm nicht geholfen? 10. Wohin ... er gelaufen? 11. Igor ... nach Berlin verreist. 12.

Wer ... zu Hause geblieben? 13. Warum ... ihr aufgestanden? 14. Wer ... Herrn Weber zu Besuch eingeladen? 15. Wie ... dir der neue Film gefallen? 16. Was ... du geworden?

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

1. Итак, наш поезд скоро прибует в Берлин, предстоят новые встречи и впечатления, интересные беседы на немецком языке. А пока давайте выучим новые слова и выражения. Не забудьте ознакомиться с комментарием к словарю.

1. ankommen [ˈанкомэн] in D (s)
Wann kommt unser Zug in Berlin an?

— прибывать, приезжать в
— Когда наш поезд прибывает в Берлин?

2. die Ankunft [ˈанкунфт] -, -e
Die Ankunft der Gäste freute uns alle.

— прибытие, приезд
— Приезд гостей всех нас обрадовал.

3. endlich [ˈэнгдих] Na, endlich kommst du ja!

— наконец, в конце концов
— Ну, наконец-то ты пришел!

4. aussteigen [ˈаусштайгэн] (s)
Sind schon alle ausgestiegen?

— высаживаться, выходить
— Все уже вышли (из вагона)?

5. herzlich [ˈхэрцлих]
Er begrüßte uns herzlich.

— сердечный
— Он сердечно нас поприветствовал.

6. der Betreuer [бэˈтройэр] -s, -

Der Betreuer der Gruppe hat uns zum Gespräch eingeladen.

— куратор, ответственный за группу
— Ответственный за группу пригласил нас на беседу.

7. abholen [ˈапхолэн]

Wer holt uns vom Bahnhof ab?

— заходить за кем-л., встречать
— Кто встретит нас на вокзале?

8. das Wohnheim [ˈво:нхайм] -s, -e
Wo befinden sich die Wohnheime der Universität?

— общежитие
— Где находятся общежития университета?

9. der Aufenthalt [ˈауфˈэнтхальт] -s, -e
Während des Aufenthaltes in Berlin besuchen wir einen Deutschkurs für Ausländer.

— пребывание, визит
— Во время пребывания в Берлине мы посетим курсы немецкого языка для иностранцев.

10. besprechen [бэˈшпрэхен]
Welche Probleme besprechen wir heute?

— обсуждать
— Какие проблемы мы обсудим сегодня?

11. mitbringen [ˈмитбринэн]
Bringst du deine Freundin mit?

— приводить с собой
— Ты приведешь свою подружку?

12. wunderschön [ˈвундэршö:н]
Unsere Reise war wunderschön.

— чудесный, замечательный
— Наша поездка была чудесной.

13. der Spaß [шпа:ц] -es, -e

— удовольствие

Das macht mir Spaß.

14. vergessen [фэр'гэсэн]

Vergiß das nicht!

15. warten [вартэн] auf A

Auf wen wartest du denn?

Worauf wartest du denn?

16. neugierig [нойги:рихь]

Sei nicht so neugierig!

17. anrufen [ʼанру:фэн]

Wann rufen Sie mich an?

18. die Telefonnummer

[теле'фо:ннумэр] -, -n

Wie ist Ihre Telefonnummer?

19. Bis dann! [бис'дан]

20. Tschüß! [чүс]

— Это мне нравится.

— забывать

— Не забудь это!

— ждать кого-л., что-л.

— Кого же ты ждешь?

— Чего же ты ждешь?

— любопытный

— Не будь таким любопытным!

— звонить (по телефону)

— Когда Вы мне позвоните?

— номер телефона

— Какой у Вас номер телефона?

— До скорого! До встречи!

— Пока! (разг.)

КОММЕНТАРИЙ К СЛОВАРИЮ

1. Глагол **ankommen** “приезжать, прибывать” используется обычно с предлогом **in**, после которого указывается пункт прибытия в дативе, но если это наименование города, то падеж не получает должного оформления, ср.:

Heute kommen wir in
der Stadt an.

Wann kommen wir
in Berlin an?

— Сегодня мы приезжаем
в город.

— Когда мы приезжаем
в Берлин?

Существительное **die Ankunft** “прибытие” по своему происхождению связано с глаголом **ankommen** и тоже употребляется с предлогом **in**, ср.:

Nach der Ankunft in
Berlin sah Igor seinen
Freund wieder.

— По прибытии в Берлин
Игорь увиделся со
своим другом.

2. С различного рода поездками связаны также глаголы **einsteigen** и **aussteigen**. У них общий корень, но разные приставки, а отсюда и различие в значении. Глагол **einsteigen** значит “садиться (в какой-л. вид транспорта)”, а глагол **aussteigen** обозначает прямо противоположное действие “высаживаться, выходить”: ср.:

An der Haltestelle stieg
ich in den Bus Linie 5 ein.
Fünf Haltestellen weiter
stieg ich aus.

— На остановке я сел
в автобус номер 5.

— Через пять остановок я
вышел из автобуса.

Возможно одновременное использование разных приставок в одном и том же предложении при обозначении противоположных действий.

Die Reisenden stiegen
ein und aus.

— Пассажиры садились
и высаживались.

3. Слово **endlich** от **das Ende** “конец” и **herzlich** от **das Herz** “сердце” могут быть как прилагательными “конечный” и “сер-

дечный", так и наречиями "наконец" и "сердечно". Это касается большинства немецких прилагательных, способность которых быть наречиями определяется их функционированием в составе предложения.

Er begrüßte uns herzlich.

Seine herzlichen Grüße

freuten uns sehr.

Das Leben ist endlich.

Endlich bist du da.

— Он сердечно

поприветствовал нас.

— Его сердечные приветствия

нас очень обрадовали.

— Жизнь конечна.

— Наконец ты здесь.

Как видно из примеров, слово **endlich** как прилагательное и как наречие, имеет более расходящиеся значения, чем слово **herzlich**, которое в обеих функциях переводится почти одинаково.

4. Обратите внимание на управление глагола **anrufen** "звонить". В немецком языке этот глагол всегда употребляется с дополнением в аккузативе, а соответствующий ему русский глагол требует дательного падежа, ср.:

Ich rufe dich morgen an.

— Я позвоню тебе завтра.

Синонимом глагола **anrufen** является другой употребительный глагол **telefonieren**, который переводится "разговаривать по телефону с кем-л." и сопровождается предлогом **mit**, ср.:

Mit wem telefonierst du?

— С кем ты говоришь по телефону?

5. Выражения **Bis dann!** и **Tschüß!** с примерно одинаковым значением соответствуют в русском языке разговорной формуле прощания при расставании на некоторое время — "Пока!" Эти выражения используются, главным образом, в разговорной речи близких между собой людей или в молодежной среде.

Нейтральной и официальной языке является знакомое нам в разговоре по телефону **Auf Wiedersehen!** — "До свидания!"

или в молодежной среде. — "До встречи в эфире!"

Выражение **Auf Wiederhören!** используется также дикторами немецкого радио, когда они прощаются с радиослушателями по окончании передачи. В таком случае это выражение можно перевести как "До встречи в эфире!"

Auf Wiederhören, liebe

Hörerinnen und Hörer!

— До встречи в эфире,

дорогие радиослушательницы и радиослушатели!

2. Пока мы учили новые слова и выражения, поезд с нашими друзьями прибыл в Берлин. Теперь нам придется поработать над небольшим текстом, описывающим момент прибытия, и с его продолжением — кратким вариантом разговора, который состоялся между Игорем и встретившими его немецкими друзьями. Не забудьте в заключение этой работы сделать обратный перевод текста с записью в тетрадь или на магнитофон.



Прибытие в Берлин

DIE ANKUNFT IN BERLIN

angekommen!

Die Reisenden steigen aus.

Herr Meier begrüßt unsere

Studenten:

Herzlich willkommen in Berlin!

Er ist der Betreuer der Gruppe.

Herr Meier hat viel zu tun.

Er muß unsere Freunde abholen

und ins Wohnheim bringen.

Dann ist noch das Programm

des Aufenthaltes zu besprechen.

Auch Otto Weber ist da.

Er hat seine Schwester

mitgebracht, um sie seinem

Freund vorzustellen.

M. Hallo, Otto!

O. Hallo, Igor! Ich freue mich,

dich wiederzusehen!

Wie war die Reise?

Как доехали?

M. Wunderschön! Wir hatten

viel Spaß unterwegs.

Und wer ist denn das?

Ist das nicht Erika?

O. Ach, ich habe ganz vergessen!

Das ist ja meine Schwester! Это ведь моя сестра!

Macht euch bekannt!

M. Guten Tag, Erika!

Sehr angenehm!

E. Guten Tag, Igor!

Freut mich sehr, dich

kennenzulernen!

Otto und Vati haben so viel

von dir erzählt, da bin ich

ganz neugierig geworden!

M. Vielen Dank, daß ihr

kommen konntet.

Jetzt muß ich aber zur Universität.

Man wartet schon auf mich.

O. Rufe uns heute abend an!

Endlich ist unser Zug in Berlin

Наконец наш поезд прибыл

в Берлин!

Пассажиры высаживаются.

Г-н Майер приветствует наших

студентов:

Добро пожаловать в Берлин!

Он куратор группы.

У г-на Майера много дел.

Он должен встретить наших

друзей и отвести их в общежитие.

Потом нужно будет еще обсудить

программу пребывания.

Otto Вебер тоже здесь.

Он привел с собой свою

сестру, чтобы познакомиться

с ней своего друга.

M. Привет, Otto!

O. Привет, Игорь! Очень

рад видеть тебя снова.

Как доехали?

M. Чудесно! Мы весело

провели время в пути.

А кто же это?

Это не Эрика ли?

O. Ah, совсем забыл!

Познакомьтесь!

M. Здравствуй, Эрика!

Очень приятно!

Э. Здравствуй, Игорь!

Очень рада познакомиться

с тобой!

Otto и папа так много

о тебе рассказывали, что

меня разобрало любопытство!

M. Большое спасибо, что

смогли прийти.

А теперь мне надо в университет.

Меня уже ждут.

O. Позвони нам сегодня вечером!

Hier ist die Telefonnummer.
 M. Schön, bis heute abend dann!
 O. Bis dann!
 E. Tschüß!

Вот номер нашего телефона.
 М. Хорошо, тогда до вечера!
 О. До встречи!
 Э. Пока!

3. Проверьте, насколько хорошо вы усвоили содержание первой части текста. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами в нужной форме.

Endlich ist unser ... in Berlin angekommen. Die ... steigen aus. Herr Meier ... unsere Studenten: Herzlich ... in Berlin! Er ist der ... der Gruppe. Herr Meier ... viel zu tun. Er muß unsere Freunde ... und ins ... bringen. Dann ist noch das Programm des ... zu besprechen. Auch Otto Weber ... da. Er hat seine Schwester ..., um sie seinem ... vorzustellen.

4. А теперь заполните пропуски подходящими по смыслу словами в отдельных предложениях из разговора между Игорем, Отто и его сестрой при встрече на вокзале.

1. Ich ... mich, dich wiederzusehen. 2. Wie ... die Reise? 3. Wir ... viel Spaß unterwegs. 4. Ist ... ganz vergessen! 5. Macht ... bekannt! 6. Freut ... sehr, ... kennenzulernen! 7. Otto und Vati ... so viel von ... erzählt. 8. Da ... ich ganz ... geworden. 9. Vielen ..., daß ihr ... konntet. 10. Jetzt ... ich aber zur Universität. 11. Man ... schon auf mich. 12. Rufe ... heute abend an!

5. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. In welcher Stadt ist unser Zug angekommen? 2. Was machen die Reisenden? 3. Wer begrüßt unsere Studenten? 4. Wie begrüßt Herr Meier die Studenten? 5. Wer ist Herr Meier? 6. Was hat Herr Meier zu tun? 7. Was für ein Programm ist noch zu besprechen? 8. Ist Otto Weber auch da? 9. Wen hat er mitgebracht? 10. Wozu hat er seine Schwester mitgebracht? 11. Wohin mußte Igor bald gehen? 12. Wer wartete schon auf ihn? 13. Was sollte er am Abend tun? 14. Wer hat ihm seine Telefonnummer gegeben? 15. Ruft Igor seine Freunde heute abend an? 16. Sind die Freunde mit dem Wiedersehen zufrieden?

6*. Переведите на немецкий язык следующий текст сначала устно, затем письменно. Проверьте правильность перевода по ключу.

Наконец наша группа прибыла в Берлин. Мы высаживаемся. Нас уже ждут. Это госпожа Шнайдер. Она приветствует нас: "Добро пожаловать в Берлин, дорогие друзья!" Мы садимся в автобус. Госпожа Шнайдер везет нас в гостиницу. Гостиница находится в центре города. По дороге госпожа Шнайдер показывает нам достопримечательности. В гостинице мы обсуждаем наши проблемы и программу пребывания в Берлине. Программа очень интересная. В Берлине мы проведем неделю, потом поедем в Мюнхен и Гамбург. Мы рады познакомиться с жизнью в Германии. Это замечательно!

7. Проверьте себя! Теперь вы можете поприветствовать своих немецких друзей при встрече с ними, выразить свою радость, представить спутников, рассказать о планах на ближайшее время, договориться о разговоре по телефону, а также многое другое.

Теперь вы уже знаете все пять временных форм немецкого глагола. Вспомните, как они называются, как образуются и в каких случаях употребляются. Какое значение имеют конструкции с *haben* и *sein* + *zu* + инфинитив? Если что-то подзабыли, просмотрите еще раз пройденный материал по грамматике.

Запомните следующие способы словообразования:

park(en) + *der Platz* = *der Parkplatz* (автостоянка)
zurück + *kommen* = *zurückkommen* (возвращаться)
das Zimmer + *das Mädchen* = *das Zimmermädchen* (горничная)
einladen + *ung* = *die Einladung* (приглашение)

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

Приветствие

Доброе утро!
 Добрый день!
 Добрый вечер!
 Рад вас снова видеть!

Прощание

До свидания!

Спокойной ночи!

Пока!

До встречи!

До завтра (послезавтра)!

До понедельника (вторника,
 среды, четверга, пятницы,
 субботы, воскресенья)!

Извинение

Виноват!

Извините, пожалуйста!

Извините за опоздание!

Извините, что прервал вас.

Извините за ошибки.

Я плохо знаю немецкий.

Begrüßung

Guten Morgen!

Guten Tag!

Guten Abend!

Ich freue mich, Sie wiederzusehen!

Abschiednehmen

Auf Wiedersehen!

Auf Wiederschauen!

Gute Nacht!

Tschüß!

Bis bald! Bis später!

Bis morgen (übermorgen)!

Bis Montag (Dienstag,
 Mittwoch, Donnerstag, Freitag,
 Samstag, Sonntag)!

Entschuldigung

Verzeihung! (Entschuldigung!)

Entschuldigen Sie bitte!

Entschuldigen Sie meine

Verspätung!

Entschuldigen Sie die Störung!

Entschuldigen Sie meine Fehler.

Ich kann nicht gut Deutsch.

Извините, не знаете ли,
(как пройти ..., который час)?

Благодарность

Спасибо.

Большое спасибо.

Благодарю вас.

Я очень благодарен вам.

Очень любезно с Вашей
стороны.

Вы очень любезны.

Сердечное спасибо вам.

Entschuldigung! Wissen Sie nicht,
(wie ich zu ... komme, wie spät es ist)?

Dankworte

Danke schön.

Vielen Dank. (Besten Dank.)

Ich danke Ihnen.

Ich bin Ihnen dankbar.

Es ist sehr nett von Ihnen.

Sie sind sehr nett.

Recht herzlichen Dank.

УРОК 19

Грамматика:

1. Образование и употребление пассивного залога.
2. Определительные придаточные предложения.
3. Конъюнктив и кондиционалис.

Изучив этот урок основного курса, вы познакомитесь с некоторыми необходимыми сведениями об одной из немецкоязычных стран — Германии, узнаете о ее географическом положении, населении, экономическом и политическом устройстве. Но, как обычно, сначала уделим внимание грамматике.

ГРАММАТИКА

1. ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПАССИВНОГО ЗАЛОГА

В немецком языке, как и в русском, глагол имеет два залога — действительный (активный) и страдательный (пассивный). Активный залог показывает, что действие исходит от подлежащего:

Wir bauen ein Haus. — Мы строим дом.

В пассивном залоге действие направлено на подлежащее. Русские предложения с таким значением образуются чаще всего при помощи глаголов с частицей *-ся*: Дом строится.

В немецком языке для выражения этого положения вещей используется особая форма глагола — пассивный инфинитив, который состоит из причастия II основного глагола и вспомогательного глагола *werden*, например: *gebaut werden* “строиться”.

Пассивный инфинитив образуется, как правило, от глаголов переходных, т. е. имеющих в активном залоге прямое дополнение в accusative. В пассивном предложении это дополнение становится подлежащим. Причастие II занимает место в конце предложения, а вспомогательный глагол *werden* стоит на втором месте, ср.:

Das Haus wird schnell gebaut. — Дом строится быстро.

Präsens Passiv	
fragen	
Единственное число	Множественное число
ich werde gefragt du wirst gefragt er wird gefragt	wir werden gefragt ihr werdet gefragt sie werden gefragt

Временная форма пассивного залога определяется по форме вспомогательного глагола **werden**, который употребляется здесь во всех пяти глагольных временах: в презенсе, имперфекте, перфекте, плюсквамперфекте или в футуруме.

Das Haus wird gebaut.

— презенс пассив

Das Haus wurde gebaut.

— имперфект пассив

Das Haus ist gebaut worden.

— перфект пассив

Das Haus war gebaut worden.

— плюсквамперфект пассив

Das Haus wird gebaut werden.

— футурум пассив

При рассмотрении различных временных форм пассива обратите внимание на образование перфекта и плюсквамперфекта, где после **причастия II** от основного глагола стоит особая форма **причастия II** от глагола **werden** — **worden**, которая используется только при образовании пассива.

Perfekt Passiv	
fragen	
Единственное число	Множественное число
ich bin gefragt worden du bist gefragt worden er ist gefragt worden	wir sind gefragt worden ihr seid gefragt worden sie sind gefragt worden

В самостоятельном употреблении глагол **werden** имеет причастие II с приставкой **ge-**, ср.:

Er ist Lehrer geworden.

— Он стал учителем.

Все три формы прошедшего времени переводятся одинаково, в зависимости от ситуации: "Дом строился" или "Дом был построен".

В футуруме глагол **werden** встречается дважды: первый раз в значении вспомогательного глагола для образования футурума, а второй раз в конце предложения как составная часть пассивного инфинитива.

Futurum Passiv

fragen

Единственное число	Множественное число
ich werde gefragt werden du wirst gefragt werden er wird gefragt werden	wir werden gefragt werden ihr werdet gefragt werden sie werden gefragt werden

Пассивный инфинитив часто используется также в сочетании с модальными глаголами, стоящими в презенсе или в имперфекте:

Das Haus kann gebaut werden. — Дом может быть построен.

Das Haus konnte gebaut werden. — Дом мог быть построен.

Все приведенные выше примеры содержат пассивные формы 3-го лица единственного числа, но на самом деле пассив может иметь все личные формы, как и активный залог. Следует заметить, однако, что они употребляются реже, чем 3-е лицо, обозначающее разнообразные предметы как объекты действия.

В русском языке страдательный залог встречается не так часто, как пассив в немецком. Поэтому иногда немецкие пассивные предложения приходится переводить с помощью глаголов в действительном залоге, ср.:

Ich werde gefragt. — Меня спрашивают.

Du wirst eingeladen. — Тебя приглашают.

Для обозначения лица, производящего действие, в пассивном предложении используется предложный оборот с **von** + датив (D).

Wir wurden von Herrn — Нас пригласил г-н Вебер.

Weber eingeladen. (Мы были приглашены г-ном Вебером.)

Для обозначения предмета или средства, при помощи которого производится действие, используются предложные обороты с **mit** + датив (D) или **durch** + аккузатив (A).

Der Brief ist mit Bleistift — Письмо писалось (было
geschrieben worden. написано) карандашом.

Diese Städte wurden — Эти города были связаны
miteinander durch eine между собой автострадой.
Autobahn verbunden.

В некоторых предложениях пассив выражает лишь действие само по себе, без указания направленности его на какой-либо предмет. В этих предложениях нет подлежащего — объекта действия.

Hier wird nicht geraucht. — Здесь не курят.

Такой пассив называется безличным, а переводится он на русский язык, как видно из примера, активной формой без указания на конкретное лицо. По значению эти пассивные немецкие предложения похожи на активные с неопределенно-личным местоимением **man** и переводятся одинаково:

Hier raucht man nicht. — Здесь не курят.

В безличных пассивных предложениях с прямым порядком слов в качестве подлежащего употребляется безличное местоимение *es*.

Es wird gesungen. — Поют.

Es wird geklopft. — Стучат.

В восклицательных предложениях такого типа содержится призыв к соответствующему действию:

Und jetzt wird getanzt! — А теперь — танцы!

Вопросы для самоконтроля:

1. Как образуются презенс и имперфект страдательного залога?
2. Какая разница между способом образования презенса страдательного залога и футурума действительного залога? Как образовать эти формы от глагола *fragen*?
3. Как перевести на немецкий язык: "Этот театр построен в 1959 году"?
4. Как образуется перфект страдательного залога?
5. Как образовать 3-е лицо единственного числа перфекта страдательного залога от глаголов *fragen, prüfen, empfangen*?
6. Как образуется футурум страдательного залога?
7. Как перевести на русский язык: "*Hier wird eine Schule gebaut werden*", "*Die Arbeit wird morgen beendet*"?
8. Как перевести на немецкий язык: "Этот текст переводился нами вчера"?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите следующие предложения, определите, в каких из них глагол *werden* используется: а) в самостоятельном значении, б) для образования футурума, в) для образования пассивного залога.

1. Unser Freund wird Deutschlehrer. 2. Er wird Deutsch lehren. 3. In Deutschland wird Deutsch gesprochen. 4. Bald wird es wieder warm. 5. Was ist Ihre Tochter geworden? 6. Von wem ist Herr Weber eingeladen worden? 7. Wir werden Sie nach der Reise besuchen. 8. Die Grammatik muß immer gelernt werden. 9. Heute werden die Museen besichtigt. 10. Morgen wird wieder gearbeitet. 11. Es wird wieder getanzt. 12. Wir werden die ganze Nacht tanzen.

2. Проспрягайте пассивные предложения во всех лицах указанной временной формы.

1. Презенс пассив: Ich werde heute vom Lehrer gefragt.
2. Имперфект пассив: Ich wurde von Herrn Müller eingeladen.
3. Перфект пассив: Ich bin noch nicht geprüft worden.
4. Плюсквамперфект пассив: Ich war dafür gelobt worden.
5. Футурум пассив: Ich werde oft von Otto angerufen werden.

2. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Мы уже познакомились с различными придаточными предложениями. Они связаны обычно со сказуемым главного предложения и выступают в роли дополнения или обстоятельства по отношению к этому предложению. Придаточное определительное относится всегда только к одному из членов главного предложения, выраженному существительным, и отвечает на вопрос *welcher?* “какой?”

1. Чаще всего оно вводится при помощи относительных местоимений *der, die, das* или *welcher, welche, welches*. Эти относительные местоимения переводятся словами “который, которая, которое, которые”. Относительные местоимения согласуются с определяемым существительным в роде и числе.

Das Buch, das du mir gegeben hast, ist sehr interessant. — Книга, которую ты мне дал, очень интересная.

Ich lese den Brief, welchen ich gerade bekommen habe. — Я читаю письмо, которое только что получил.

Относительные местоимения являются членами придаточного предложения и могут стоять в любом падеже с предлогом и без него. Запомните, как склоняются относительные местоимения, сходные по форме с определенным артиклем.

	Муж. род	Жен. род	Ср. род	Мн. число
N	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
G	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren</i>
D	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
A	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

Если относительное местоимение употребляется с предлогом, то предлог ему предшествует, *ср.*:

Herr Weber, mit dem du gesprochen hast, ist der Vater meines Freundes. — Г-н Вебер, с которым ты разговаривал,

Das sind die Mädchen, von denen ich dir erzählt habe. — отец моего друга.

— Это девушки, о которых я тебе рассказывал.

Следует обратить внимание на перевод относительных местоимений в генетиве. В немецком предложении они стоят перед определяемым существительным, а в русском ставятся после него, *ср.*:

Das ist Herr Weber, dessen Sohn mein Freund ist.

— Это г-н Вебер, сын которого является моим другом.

Wo ist Frau Müller, deren Tochter in Bonn studiert?

— Где г-жа Мюллер, дочь которой учится в Бонне?

Определительные придаточные предложения с относительным местоимением **dessen (deren)**

Образец:

а)

Der Student, dessen Übersetzung Sie lesen, lernt ausgezeichnet.
Студент, перевод которого вы читаете, учится отлично.

б)

Kennen Sie die Frau, deren Kinder hier im Garten spielen?
Знаете ли вы женщину, дети которой играют здесь в саду?

Относительное местоимение в родительном падеже **dessen (deren)** является в придаточном предложении определением к существительному и стоит перед определяемым существительным.

В русском языке относительное местоимение в родительном падеже стоит в придаточном предложении не перед существительным, к которому относится, а после него.

Перевод определительных придаточных предложений, вводимых посредством **dessen (deren)**, на русский язык следует начинать с существительного, перед которым стоит в немецком языке относительное местоимение.

Вопросы для самоконтроля:

1. На какой вопрос отвечают определительные придаточные предложения?
2. При помощи каких местоимений они вводятся в предложение?
3. Как склоняются относительные местоимения?
4. Каковы особенности определительных придаточных предложений с относительным местоимением **dessen (deren)**?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите предложения с придаточными определительными.

1. Herr Weber, der gerade von der Reise zurückgekommen ist, unterhält sich mit seiner Frau. 2. Ich möchte gern Herrn Malzew einladen, der gestern in Berlin angekommen ist. 3. Wer ist die Dame, mit der du eben gesprochen hast? 4. Wer ist der Herr, mit dem unser Sohn spricht? 5. Wo ist der Bus, in den wir einsteigen müssen? 6. Kennst du das Land, aus dem ich komme? 7. Wo sind die Leute, deren Bücher da liegen? 8. Ich kenne einen Herrn, dessen Tochter in Heidelberg studiert. 9. Das sind die Leute, welche du kennst. 10. Das sind die Bücher, aus welchen ich viel Neues über mein Fach erfahren habe.

2*. Вставьте в пропуски относительное местоимение в нужной падежной форме.

1. Wer ist der Herr, ... gerade hier war? 2. Wer ist die Dame, ... mit

mir gesprochen hat? 3. Wie heißen die Leute, ... uns für morgen eingeladen haben? 4. Wieviel kostet das Avto, ... du mir gestern gezeigt hast? 5. Was macht die Kollegin, ... du mir gestern vorgestellt hast? 6. Wo sind die Bücher, ... du von mir bekommen hast? 7. Gestern waren wir bei Herrn und Frau Weber, von ... wir eingeladen waren. 8. Heute sprechen wir über das Land, ... Sprache wir lernen.

3. КОНЪЮНКТИВ И КОНДИЦИОНАЛИС

Когда мы говорим о желательности какого-либо действия, высказываем какие-либо предположения или говорим о том, что было бы, если..., мы используем в русском языке сослагательное наклонение, которому в немецком соответствуют формы **конъюнктив** и **кондиционалис**. В отличие от русского языка, где сослагательное наклонение образуется от формы прошедшего времени путем добавления частицы "бы", в немецком языке имеется целая система временных форм, которая в общих чертах совпадает с изученными уже временными формами изъявительного наклонения. Рассмотрим здесь только самые употребительные из них, которые чаще всего используются в разговорной речи.

Для выражения предположения или желания в настоящем и будущем времени используются формы глагола, образуемые от имперфекта, т. е. простого прошедшего времени. Сильные глаголы образуют его с помощью суффикса -e, при этом глаголы с корневыми а, о, u получают умлаут.

Запомните, как спрягаются сильные глаголы в имперфекте конъюнктива.

gehen	geben	fliegen	fahren
ich ginge	ich gäbe	ich flöge	ich führe
du gingest	du gäbest	du flögest	du führest
er ginge	er gäbe	er flöge	er führe
wir gingen	wir gäben	wir flögen	wir führen
ihr ginget	ihr gäbet	ihr flöget	ihr führet
sie gingen	sie gäben	sie flögen	sie führen

Imperfekt

	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		kommen	
Ед. ч.	ich schrieb- du schrieb-st er schrieb-	ich schrieb-e du schrieb-e-st er schrieb-e-	ich kam- du kam-st er kam-	ich käm-e du käm-e-st er käm-e-
Мн. ч.	wir schrieb-en	wir schrieb-en	wir kam-en	wir käm-en

ihr schrieb-t
sie schrieb-en

ihr schrieb-e-t
sie schrieb-en

ihr kam-t
sie kam-en

ihr käm-e-t
sie käm-en

Умлаут в имперфекте конъюнктива приобретают также неправильные и модальные глаголы, ср.: **war — wäre, hatte — hätte, wurde — würde, konnte — könnte, mußte — müßte, mochte — möchte, durfte — dürfte. Sollte и wollte** умлаута не имеют.

Imperfekt конъюнктива глаголов слабого спряжения.

	Imperfekt	
	Indikativ	Konjunktiv
	lernen	
Ед. ч.	ich lern-te- du lern-te-st er lern-te	ich lern-te- du lern-te-st er lern-te
Мн. ч.	wir lern-te-n ihr lern-te-t sie lern-te-n	wir lern-te-n ihr lern-te-t sie lern-te-n

У глаголов слабого спряжения суффикс конъюнктива **-e-** везде сливается с гласным находящегося перед ним суффикса **-te-**. Поэтому формы конъюнктива и индикатива внешне совпадают, хотя и различаются по своему значению.

Imperfekt конъюнктива глаголов haben, sein, werden

	Imperfekt Konjunktiv		
	haben	sein	werden
Ед. ч.	ich hätte du hättest er hätte	ich wäre du wärest er wäre	ich würde du würdest er würde
Мн. ч.	wir hätten ihr hättet sie hätten	wir wären ihr wäret sie wären	wir würden ihr würdet sie würden

Imperfekt конъюнктива модальных глаголов и глагола wissen.

Imperfekt Konjunktiv

Модальные глаголы и глагол **wissen**

	wollen	sollen	müssen	können
Ед. ч.	ich wollte du wolltest и т. д.	sollte solltest и т. д.	müßte mußttest и т. д.	könnte könntest и т. д.
	dürfen	mögen	wissen	
	ich dürfte du dürftest и т. д.	möchte möchtest и т. д.	wußte wußttest и т. д.	

Модальный глагол *lassen* образует претеритум конъюнктива как сильные глаголы:

Präteritum Indikativ

ich ließ

и т. д.

Präteritum Konjunktiv

ich ließe

и т. д.

Плюсквамперфект

конъюнктива

Ед. ч.	Plusquamperfekt			
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		kommen	
	ich hatte geschrieben	ich hätte geschrieben	ich war gekommen	ich wäre gekommen
	du hattest geschrieben и т. д.	du hättest geschrieben и т. д.	du warst gekommen и т. д.	du wärest gekommen и т. д.

Плюсквамперфект конъюнктива образуется по тому же принципу, что и плюсквамперфект индикатива, с той лишь разницей, что вспомогательные глаголы имеют форму конъюнктива, напр.:

Ich hätte geschrieben (а не ich hatte geschrieben), ich wäre gekommen (а не ich war gekommen).

Формы имперфекта конъюнктива слабых глаголов совпадают с формами изученного нами обычного изъявительного наклонения, поэтому вместо них часто используется особая форма конъюнктива — кондиционалис, который образуется с помощью глагола *werden* в форме имперфекта конъюнктива *würde* и инфинитива соответствующего глагола:

Ich würde das machen,
wenn ich Zeit hätte.

— Я бы сделал это, если
бы у меня было время.

Прошедшее время чаще всего выражается через плюсквамперфект конъюнктива, вспомогательные глаголы которого имеют формы

hätte или **wäre**.

Wenn Sie gestern gekommen wären, hätte ich Sie abgeholt.

— Если бы Вы приехали вчера, я бы встретил Вас.

Как видно из приведенных примеров, конъюнктив часто употребляется в условных придаточных предложениях, вводимых союзом *wenn* “если”. Часто встречаются и бессоюзные придаточные условия. Они отличаются особым порядком слов. В них, как и в вопросительных предложениях без вопросительного слова, изменяемая часть сказуемого ставится на первое место, а неизменяемая стоит на последнем:

Hätte ich Zeit, könnte ich ins Kino gehen.

— Было бы у меня время, я смог бы сходить в кино.

Иногда такие предложения употребляются самостоятельно для выражения желания или мечты:

Wäre ich jetzt zu Hause!

— Был бы я сейчас дома!

В предложениях нереального сравнения конъюнктив употребляется как в настоящем, так и в прошедшем времени:

Der Ausländer sprach so gut Deutsch, als ob er ein Deutscher wäre.

— Иностранец говорил так хорошо по-немецки, как будто бы он был немцем.

Er tat so, als ob er nicht verstanden hätte.

— Он делал вид, будто ничего не понял.

Конъюнктив используется также в косвенной речи, (более подробно эта тема в последующих уроках будет рассмотрена) т. е. при передаче слов другого лица, ср.:

Er sagte, er hätte diesen Text übersetzt.

— Он сказал, что он (якобы) перевел этот текст.

В разговорной речи конъюнктив и кондиционалис часто встречаются в вежливых вопросах. В русском языке им соответствуют обычные вопросы с “не”:

Würden Sie mir bitte sagen, wo das nächste Postamt ist?

— Не скажете ли Вы мне, где находится здесь почта.

Очень употребительна также форма имперфекта конъюнктива модального глагола *mögen* — *möchte* “хотел бы”.
Sie möchten?

— Что Вам угодно?
(Что бы Вы хотели?)

Was möchtest du, Hans?

— Что бы ты хотел, Ханс?

Вопросы для самоконтроля:

1. Когда употребляется конъюнктив?

2. Как образуется имперфект конъюнктива от глаголов сильного спряжения, например, от глаголов *schreiben*, *kommen*, *gehen*, *singen*? Образуйте форму 1-го лица ед. числа.

3. Как образуется плюсквамперфект конъюнктива? Образуйте форму 1-го лица ед. числа от тех же глаголов.

4. Как образуется кондиционалис I? Образуйте форму 1-го лица ед. числа от тех же глаголов.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите диалог, в котором формы конъюнктива и кондиционалиса используются для выражения мечтаний и желаний персонажей. Придумайте 2 — 3 подобных диалогов и запишите их в свою тетрадь.

Ich hätte gern...

Peter: Was für ein Auto würdest du dir kaufen, Paul? Paul: Ich hätte gern einen Mercedes [мэр'це:дэс]. Peter: Ich wäre auch schon mit einem Volkswagen zufrieden. Dann könnte ich zur Arbeit fahren und hätte auch am Sonntag einen Wagen. Paul: Ja, Geld müsste man haben oder die richtigen Lottozahlen. (Nach "Deutsch als Fremdsprache")

2. Прочтите и переведите еще один диалог, в котором конъюнктив и кондиционалис используются в вежливой просьбе или вопросе. Какие вопросы вы бы добавили к просьбам туриста?

Ein ausländischer Gast in Berlin.

Gast: Würden Sie mich bitte zum Hotel "Stadt Berlin" fahren? Würden Sie bitte mein Gepäck ins Hotel tragen? Hätten Sie vielleicht ein freies Zimmer? Wäre es möglich, daß mich eine Hostess begleitet? Könnten Sie mir sagen, wie spät es ist? Angestellte: Möchten Sie noch etwas? Gast: Nein, danke. Ich wollte nur den Konjunktiv üben. (Nach "Deutsch. Ein Lehrbuch für Ausländer.")

СЛОВАРЬ И ТЕКСТ

1. Сейчас вам предстоит выучить несколько больше слов, чем обычно, да и текст придется переводить самим — он будет дан без параллельного перевода, к которому вы привыкли. В этом заключается особенность этого и последующих уроков в основном курсе, ведь дальше вам нужно будет работать самостоятельно не только над заучиванием разговорных фраз, но и над переводом различных текстов для чтения.

Выучите слова и выражения к новому тексту. Не забудьте ознакомиться с комментарием к словарю.

Обратите внимание на то, что существительные в словарном списке на этот раз предъявляются без определенного артикля, но с пометами m, f, n, по которым можно установить их род: мужской, женский или средний. (см. стр. 368 - 371) В последующих уроках словарь будет построен таким же образом.

1. möglich ['mö:klich]

Ist es möglich, alles zu wissen?

2. unmöglich ['унмө:клих]

Das ist ja unmöglich!

3. Land [лант] n -(e)s, -er

In welchen Ländern spricht

— возможный, возможно

— Возможно ли знать все?

— невозможный, невозможно

— Это же невозможно!

— страна, земля

— В каких странах говорят

man Deutsch?

4. Staat [штат] *m*, -(e)s, -en

Wie heißt der größte deutschsprachige Staat?

5. Landkarte ['ланткартэ] *f* -, -n

Schauen Sie auf die Landkarte!

6. grenzen ['грэнцэн] *an A*

An welche Staaten grenzt Deutschland?

7. Grenze ['грэнцэ] *f* -, -n

Liegt die Stadt an der Grenze?

8. Europa ['ой'ропа] *n* -s

Unser Land liegt in Europa.

9. Kilometer [кило'ме:тэр]

n, m -s, -

Wieviel Meter sind ein Kilometer?

10. Quadratkilometer

[ква'дра:ткиломе:тэр] *n* -s, - (*qnm*)

Die Republik Belarus ist etwa 208000 qkm groß.

11. Natur [на'ту:р] *f* -

Wie ist die Natur des Landes?

12. natürlich [на'тү:рлихь]

Das Meer bildet die natürliche Grenze des Landes.

Natürlich wissen Sie das.

13. See [зе:] *f* -, -n

See [зе:] *m* -s, -n

Wie heißen diese Seen?

14. Berg [бэрг] *m* -(e)s, -e

Wie hoch ist dieser Berg?

15. Gebirge [гэ'бирге] *n* -s, -

Welche Gebirge gibt es in Deutschland?

16. fließen ['фли:сэн]

Wohin fließen diese Flüsse?

17. Boden ['бо:дэн] *m* -s, -

Der Boden hier ist eben.

18. Schatz [шатц] *m* -es, -e

Welche Schätze hat der Boden?

19. Bodenschatz ['бо:дэншатц]

m -es, -e

Welche Bodenschätze kennen Sie?

20. Kohle ['ко:ле] *f* -, -n

по-немецки?

— государство, страна

— Как называется крупнейшее немецкоязычное государство?

— географическая карта

— Посмотрите на карту!

— граничить с кем-л.

— С какими государствами граничит Германия?

— граница

— Город расположен на границе?

— Европа

— Наша страна находится в Европе.

— километр

— Сколько метров составляют один километр?

— квадратный километр (км)

— Республика Беларусь занимает около 208000 км .

— природа

— Какова природа страны?

— природный, естественный

— Море образует естественную границу страны.

— Естественно, Вы это знаете.

— море

— озеро

— Как называются эти моря (озера)?

— гора

— Как высока эта гора?

— горы (собираемое)

— Какие горы имеются в Германии?

— течь, протекать

— Куда текут эти реки?

— земля, почва, грунт

— Земля здесь ровная.

— сокровище, богатство

— Какие богатства имеет земля?

— полезное ископаемое

— Какие полезные ископаемые Вы знаете?

— уголь

21. Eisen [ˈaɪzən] n -s — железо
 22. Erdöl [ˈe:ptˈɔ:lj] n s — нефть
 23. Erdgas [ˈe:ptʁa:c] n -es — природный газ
 24. nennen [ˈnɛnən]
 Welche Bodenschätze,
 habe ich genannt? — называть
 — Какие полезные ископаемые
 я назвал?
 25. entwickeln [ˈɛntˈvɪkəl] — развивать
 Das ist ein hochentwickeltes
 Land, stimmt das? — Это высокоразвитая страна,
 не так ли?
 26. Industrie [ˈɪndʊstri:] f -, -n — промышленность, индустрия
 Das ist eine große Industriestadt. — Это крупный промышленный
 город.
 — товар, изделие
 — Какие товары производятся
 в Германии?
 — торговля
 — Какую роль играет торговля?
 — движение (транспорта)
 — Движение здесь очень сильное.
 — связывать
 — Транспорт связывает все
 государства.

КОММЕНТАРИЙ К СЛОВАРЮ

1. Обратите внимание на словообразовательную структуру прилагательного (наречия) **unmöglich**. Оно образовано от прилагательного **möglich** “возможный” и является антонимом к нему благодаря наличию приставки **un-** с отрицательным значением. Аналогичным образом могут быть образованы антонимы и к другим словам:

ungern	— неохотно
unangenehm	— неприятно
unbekannt	— неизвестный, незнакомый
unfreundlich	— нелюбезный, неприветливый
unnatürlich	— неестественный
unzufrieden	— недовольный

Ударение в таких словах падает обычно на приставку.

2. Не перепутайте слово **der Staat** [штат:] “государство” со словом **die Stadt** [штат] “город”. Эти слова имеют разное значение, разный род и по-разному произносятся.

München ist eine große Stadt. — Мюнхен — большой город.

Deutschland ist ein großer Staat. — Германия — крупное государство.

По-разному эти слова образуют множественное число, ср.:

der Staat — die Staaten [штат:тэн] государства

die Stadt — die Städte [штат:тэ] города

3. Существительное **das Land** многозначно, оно употребляет-

ся в зависимости от ситуации в разных значениях: “страна”, “земля, суша, почва” (как синоним к слову **der Boden**), “земля — единица административного деления Германии”, “сельская местность, деревня” и др.

Wieviel Länder sind in Europa?

— Сколько стран в Европе?

Die Bauern bearbeiten das Land.

— Крестьяне обрабатывают землю.

Bauern ist ein Land in Süddeutschland.

— Бавария — это земля в Южной Германии.

Seine Eltern leben auf dem Lande.

— Его родители живут в деревне.

Слово **Land** входит в состав наименований ряда стран, в том числе самой Германии — **Deutschland**, Англии — **England**, а также России — **Rußland**, Белоруссии (Беларуси) — в двух вариантах: **Weißrußland** и **Belorußland**. Эти наименования, как и само слово **Land**, среднего рода, но употребляются без артикля, подобно названию большинства других стран:

Polen [‘пол:ен]

— Польша

Ungarn [‘унгарн]

— Венгрия

Spanien [‘шпа:ниэн]

— Испания

Italien [‘и:талиэн]

— Италия

Belgien [‘бэльгиэн]

— Бельгия

Luxemburg [‘луксэмбург]

— Люксембург

Dänemark [‘дэ:нэмарк]

— Дания

Österreich [‘о:стэррайх]

— Австрия

Frankreich [‘франкрайх]

— Франция

В последних двух словах исторически закрепилось в качестве второго компонента названия государства слово **das Reich** “империя”.

Определенный артикль **das** появляется у наименований стран среднего рода только тогда, когда перед ними стоит прилагательное, ср: **das schöne Italien** “прекрасная Италия”.

Некоторые названия стран всегда сопровождаются артиклем. К ним относятся наименования женского или мужского рода, а также те, которые употребляются только во множественном числе:

die Schweiz [‘швайц]

— Швейцария

die Niederlande [‘ни:дэрландэ]

— Нидерланды

(мн. число)

Сложные наименования государств и их сокращения употребляются обычно с определенным артиклем:

die Vereinigten Staaten

— Соединенные Штаты

von Amerika, oder

Америки, или США

die USA [‘у’эс’а:]

die Bundesrepublik

— Федеративная Республика

Deutschland, oder

Германия, или ФРГ

die BRD [‘бе’эр’де:]

4. К географии относятся также наименования частей света: der Norden [‘нордэн] — север im Norden — на севере

der Süden ['zū:dən] — юг
 der Osten [''ostən] — восток
 der Westen ['вэстən] — запад

im Süden — на юге
 im Osten — на востоке
 im Westen — на западе

Эти существительные входят в состав различных сложных слов в усеченной форме без окончания *-en*:

Ostdeutschland — Восточная Германия

Süddeutschland — Южная Германия

В усеченной форме они используются и при образовании соответствующих прилагательных:

nördlich ['нёртлх] — северный

südlich ['зү:тлх] — южный

östlich [''östлх] — восточный

westlich ['вэстлх] — западный

Словосочетание **das Nördliche Tiefland** переводится, как географическое наименование, "Северогерманская низменность".

5. Во многих сложных словах для обозначения центрального или срединного положения чего-либо часто используется слово **die Mitte** ['митэ] "середина" с добавлением *-l*, *ср.*:

Mitteleuropa — Центральная Европа

Mitteldeutschland — средняя часть Германии

die Mittelgebirge — Среднегерманские горы

das Mittelmeer — Средиземное море

6. Слова **das Meer** и **die See** являются синонимами, т. е. словами с одинаковым значением, оба переводятся как "море", но в разговорной речи чаще встречается второе. Запомните названия морей, омывающих берега северной части Германии:

die Nordsee — Северное море

die Ostsee — Балтийское море

Слово **der See** — мужского рода и значит "озеро", не путайте его со словом **die See** "море", *ср.*:

an der See — у моря

am See — у озера

die Ostsee — Балтийское море

der Bodensee — Боденское озеро

Названия рек в немецком языке, как и в русском, бывают мужского и женского рода, но род этот не всегда совпадает в обоих языках, *ср.*:

der Rhein [райн] — Рейн

die Elbe ['эльбэ] — Эльба

der Main [майн] — Майн

die Oder ['о:дэр] — Одер (муж. род)

die Donau ['до:нау] — Дунай (муж. род)

Это различие в роде отражается и в названиях городов:

Frankfurt am Main — Франкфурт на Майне

Frankfurt an der Oder — Франкфурт на Одере

2. Итак, нам предстоит новая встреча с Игорем Мальцевым. Он побывал в Германии и теперь может нам кое-что о ней рассказать по-немецки. Этот его рассказ вы сможете перевести сами, если внимательно изучили грамматику, выучили слова и прочли ком-

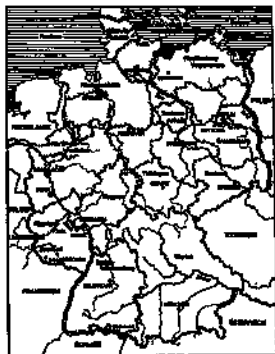
ментарий. В тексте вы встретите несколько слов, не вошедших в словарный список. Уточните их значение по словарю в конце данного учебника.

Отработайте хорошенько чтение текста, переведите его письменно на левую страницу вашей рабочей тетради, а затем сделайте на правой странице перевод.

DEUTSCHLAND

Hallo, Freund! Ich würde gern zusammen mit Ihnen nach Deutschland reisen, dann könnte ich Sie mit meinen deutschen Freunden bekanntmachen und Ihnen alles zeigen, was ich gesehen habe. Das wäre ja wirklich schön!

Da aber so eine Reise leider unmöglich ist, möchte ich Ihnen etwas über dieses Land erzählen. Und Sie sollen meine Erzählung darüber lesen und übersetzen. Ich hoffe, Sie machen das gern. Stimmt das?



Also, schauen Sie auf die Landkarte (Seite 228). Deutschland liegt in Mitteleuropa. Es ist das größte deutsch-sprachige Land. Es zählt rund 80 Millionen Einwohner und ist mehr als 350000 Quadrat-kilometer groß. Und es grenzt an neun Staaten: Polen, die Tschechei, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien, die Niederlande und Dänemark.

Zwei Meere, die Nordsee und die Ostsee, bilden die natürlichen Grenzen des Landes.

Im Norden ist der Boden eben, dort liegt das Nördliche Tiefland. In Mitteldeutschland befinden sich die Mittelgebirge und im Süden die Alpen. An der Grenze zur Schweiz liegt der Bodensee. Die längsten Flüsse sind die Elbe und der Rhein, die zur Nordsee fließen. Die Donau fließt zum Schwarzen Meer durch mehrere Länder.

Deutschland hat nicht viele Bodenschätze. Da gibt es größere Mengen von Kohle und Salz, aber nur wenig Eisen, Erdöl und Erdgas. Trotzdem ist Deutschland ein hochentwickeltes Industrieland. Viele Waren werden hier hergestellt und exportiert. Andere Waren werden vom Ausland importiert. Der Handel spielt eine sehr wichtige Rolle im Leben des Landes.

Der Norden und Süden, Osten und Westen sind durch ein dichtes Netz von Straßen und Eisenbahnen verbunden. In kurzer Zeit kann man von Berlin nach Köln, von Hamburg nach München oder Frankfurt am Main fahren. Würden Sie bitte diese Städte auf der Landkarte zeigen? Kennen Sie Deutschland jetzt schon besser? Möchten Sie noch mehr darüber wissen? Dann wünsche ich Ihnen viel Erfolg bei der Weiterbildung. Alles Gute!

3. Ответьте на вопросы по содержанию изученного вами текста.

1. Worüber hat uns Igor heute erzählt? 2. Haben Sie Igors Erzählung gut verstanden und übersetzt? 3. Wo liegt Deutschland? 4. Wieviel

Einwohner zählt es? 5. Wie groß ist das Land? 6. An wieviel Staaten grenzt Deutschland? 7. Welche Staaten sind das? 8. Welche Meere bilden die natürlichen Grenzen des Landes? 9. Wo liegt das Nördliche Tiefland? 10. Wo befinden sich die Mittelgebirge? 11. Wo liegen die Alpen? 12. Wo liegt der Bodensee? 13. Wie heißen die längsten Flüsse Deutschland? 14. Welche Bodenschätze hat Deutschland? 15. Was spielt im Leben des Landes eine sehr wichtige Rolle? 16. Welche deutschen Städte kennen Sie?

4. Расскажите по-немецки все, что вы знаете о Германии. Используйте при рассказе карту Германии.

5. Прочтите следующий текст сначала без словаря, запишите по-русски все, что поняли, т. е. составьте предварительную гипотезу перевода. Затем переведите текст со словарем и проанализируйте, насколько точно было ваше понимание текста при чтении без словаря.

DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Deutschland ist eine Bundesrepublik. Der offizielle Name des Staates ist die Bundesrepublik Deutschland. Die Bundesrepublik Deutschland ist eine Föderation von 16 Ländern. Die Länder heißen: Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Hessen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Bayern, Baden-Württemberg, Brandenburg, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern. Berlin, Hamburg und Bremen sind Stadtstaaten.

Alle vier Jahre finden Wahlen zum Bundestag und zu den Länderparlamenten statt. Wählen darf jeder Bürger, der 18 Jahre alt ist, die deutsche Staatsangehörigkeit besitzt und in Deutschland wohnt. Das höchste Machtorgan der Bundesrepublik ist der Bundestag. An der Spitze des Staates steht der Bundespräsident, an der Spitze der Regierung der Bundeskanzler. Die bedeutendsten politischen Parteien sind die Christlich-Demokratische Union (die CDU) und die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (die SPD).

Die Bürger einer Stadt oder einer Gemeinde wählen den Stadtrat oder Gemeinderat. Die Gemeinde- oder Stadträte wählen den Bürgermeister und in großen Städten den Oberbürgermeister. Sie sind verantwortlich für Wasser, Strom, Müllabfuhr, Kindergärten, Schulen, Altenheime, Straßen, Straßenbahnen, Omnibusse und so weiter.

6. А теперь сделайте аналогичную работу со следующим текстом. Обратите внимание на то, что речь в нем идет в сослагательном наклонении (см. выше стр. 259 - 261).

WÄNN ICH BÜRGERMEISTER WÄRE...

Man stellte einmal Schülerinnen und Schülern folgende Fragen: Was würdest du tun, wenn du in deiner Stadt Bürgermeister wärest? Was würdest du anders machen? Was würdest du für besonders wichtig halten?

Dann haben sie darüber einen Aufsatz geschrieben. Einer der Schüler schrieb folgendes:

Als Bürgermeister würde ich einige Dinge ändern oder verbessern. Ich

würde mehr Straßen und Wohnungen bauen und alte Häuser renovieren. Wer Müll auf die Straße wirft, müsste eine Geldstrafe zahlen. Ich würde auch für gute Schulen und für Schulbusse sorgen. Und ich würde einen Tierpark bauen. Der müsste die Tiere schützen und würde den Menschen Freude machen. Das alles würde ich tun, wenn ich Bürgermeister wäre.

Und was würden Sie tun, wenn Sie Bürgermeister wären? Wofür würden Sie sorgen? Was würden Sie anders machen? (Nach "Deutsch als Fremdsprache")

Запомните следующие способы словообразования:

kauf(en) + die Halle = die Kaufhalle (универсам)

kauf(en) + das Haus = das Kaufhaus (универмар)

klein + das Geld = das Kleingeld (мелочь)

fünfzig + die Mark + der Schein = der Fünfzigmarkschein usw.

einzel(n) отдельный + das Zimmer = das Einzelzimmer одноместный н.

doppel(t) двойной + das Zimmer = das Doppelzimmer двухместный н.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.



Ausreden

Ich kann nicht.

Ich bin in Eile.

Ich bin beschäftigt.

Ich habe keine Zeit.

Ich fühle mich schlecht.

Ich habe zu tun.

Отговорки

Я не могу.

Я спешу, я
тороплюсь.

Я занят.

У меня нет
времени.

Я плохо себя
чувствую.

У меня дела.

Fragen Sie noch jemand.

Das läßt mich kalt.

Lassen Sie mich in Ruhe!

Stören Sie mich nicht!

Seien Sie nicht böse auf

mich, aber ich kann

wirklich nicht.

Спросите еще кого-нибудь.

Это меня не волнует.

Оставьте меня в покое!

Не мешайте мне!

Не сердитесь на меня, но

я действительно не могу.

Итак, вы узнали много нового и интересного о Германии. Вы узнаете еще больше, если будете продолжать заниматься немецким языком, читать немецкие газеты и журналы, общаться с немецкими друзьями. А сейчас вы можете повторить весь пройденный материал и перейти к новым урокам самоучителя, которые помогут вам уточнить и расширить ваши знания, умения и навыки.

УРОК 20

Грамматика

1. Простое распространенное предложение.
2. Указательные местоимения *dieser* и *jener*.
3. Предлоги с двойным управлением.

Последние три урока данного самоучителя отличаются относительной легкостью грамматического материала и сложностью текстов для чтения (предлагается пересказ) и упражнениями к ним.

1. ПРОСТОЕ РАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Простое распространенное предложение содержит кроме главных членов предложения, также второстепенные члены — определения, дополнения, обстоятельства.

Модели простого распространенного предложения с глагольным сказуемым:

а) Прямой порядок слов.

I	II	III
Подлежащее	Глагольное сказуемое	Второстепенный член

Образец:

↗		↘
Das Heft	liegt	<u>hier</u> .
Тетрадь	лежит	здесь.

б) Обратный порядок слов.

I	II	III
Второстепенный член	Глагольное сказуемое	Подлежащее

Образец:

↗		↘
<u>Hier</u>	liegt	ein Heft.
Здесь	лежит	тетрадь.

Как видно в распространенном повествовательном предложении возможны два вида порядка слов: прямой и обратный.

При прямом порядке слов на первом месте стоит подлежащее, на втором — сказуемое-глагол.

При обратном порядке слов на первом месте стоит второстепенный член предложения, на втором месте — сказуемое-глагол, а подлежащее стоит после сказуемого, обычно на третьем месте.

В немецком языке, как и в русском, самое важное для сообщения

слово, обозначающее то новое, о чем говорится в предложении, ставят большей частью в конце предложения. Это слово имеет самое сильное ударение. При прямом порядке слов самое сильное ударение падает на обстоятельство места, при обратном порядке слов — на подлежащее. Поскольку существительное-подлежащее является здесь наиболее важным, новым для сообщения словом, его следует употребить с неопределенным артиклем.

В предложениях делаются паузы между группами слов, которые относительно самостоятельны, *напр.*:

Das Heft | liegt hier.

Genosse Bunin | ist Arbeiter.

Перед паузой повышайте голос. Не разделяйте паузами слова, тесно связанные между собой, например, не отделяйте артикль от существительного, слово Genosse от имени собственного и т. д.

Обстоятельство места

Образец:

Wo liegt das Heft?

Где лежит тетрадь?

— Das Heft liegt hier.

— Тетрадь лежит здесь.

В данном образце обстоятельством места является наречие места *hier* “здесь”. Оно отвечает на вопрос *wo?* “где?”.

Обстоятельство образа действия

Образец:

Wie malt er?

Как он рисует?

— Er malt gut.

— Он рисует хорошо.

В данном образце обстоятельством образа действия является наречие *gut* “хорошо”. Оно отвечает на вопрос *wie?* “как?”.

Обстоятельство образа действия обычно стоит в конце предложения и имеет самое сильное ударение, являясь наиболее важным для сообщения словом.

Наречия, обозначающие качество, совпадают по форме с краткими прилагательными, *ср.*:

Das Papier ist gut.

Бумага хорошая.

Er lernt gut.

Он учится хорошо.

Здесь — прилагательное, часть

именного сказуемого.

Здесь — наречие, обстоятельство

образа действия.

Определение

Образец:

Welcher Bleistift ist gut?

Какой карандаш хороший?

— Dieser Bleistift ist gut.

— Этот карандаш хороший.

В данном образце определением к существительному-подлежащему является указательное местоимение *dieser* “этот”. Оно отвечает на вопрос *welcher?* “какой?” (*welche?* “какая?”, *welches?* “какое?”, *welche?* “какие?”).

Особенностью определения является то, что будучи самостоятель-

ным членом предложения, оно не занимает в предложении отдельного места. Существительное и относящееся к нему определение стоят всегда рядом друг с другом и занимают одно место в предложении, напр.:

I Dieser Schüler Этот ученик

II malt рисует

III gut. хорошо.

Вопросы для самоконтроля:

1. Каковы модели простого распространенного предложения?
Приведите примеры.
2. На какой вопрос отвечает обстоятельство места?
3. На какой вопрос отвечает обстоятельство образа действия?
4. На какой вопрос отвечает определение?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

1. Прочитайте и переведите данный текст. Определите порядок слов в повествовательных предложениях. Объясните употребление артикля при существительных в повествовательных предложениях.

Еще раз прочитайте текст и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Wo ist das Buch? — Das Buch ist hier.

Wo steht das Tintenfaß? — Das Tintenfaß steht dort.

Wo liegen die Hefte? — Die Hefte liegen dort.

Was steht hier? — Hier steht ein Tintenfaß.

Was liegt dort? — Dort liegen Hefte.

Wie malt Alexander? — Er malt gut.

Wie malst du? — Ich male schlecht.

Lernen die Schüler viel? — Ja, sie lernen viel.

Turnt ihr viel? — Anna turnt viel. Ich turne wenig.

Welche Aktentasche ist schwarz? — Diese Aktentasche ist schwarz.

Diese Aktentasche ist schwarz, jene Aktentasche ist braun.

Diese Aktentasche sind schwarz, jene sind braun.

2. Дайте сначала устно, затем письменно ответы на следующие вопросы:

1. Was bist du?

2. Was sind Sie?

3. Was ist Herr Schwarz?

4. Ist sie Studentin?

2. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ DIESER И JENER

Указательные местоимения **dieser** "этот" и **jener** "тот" изменяются по родам, числам и падежам так же, как определенный артикль. Они согласуются с существительным в роде, числе и падеже, ср.:

	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Определенный артикль	der	die	das	die
Указательные местоимения	dieser jener	diese jene	dieses jenes	diese jene

Например: dieser Bleistift, diese Feder, dieses Heft, diese Bücher.

Эти местоимения произносятся перед существительным безударно.

Указательные местоимения **dieser** (-e, -es, -e) и **jener** (-e, -es, -e) употребляются самостоятельно при сопоставлении двух существительных. **Jener** указывает на существительное, упомянутое ранее и переводится “первый”, **dieser** — на существительное, упомянутое позднее и переводится “последний”:

Juri Gagarin und German Titow sind Himmelsbrüder. Jener vollbrachte den Weltraumflug am 12. April 1961; dieser umrundete die Erde am 6. August 1961.

Юрий Гагарин и Герман Титов — небесные братья. Первый совершил космический полет 12 апреля 1961 года; последний облетел вокруг Земли 6 августа 1961 года.

Вопросы для самоконтроля:

1. Как изменяются данные местоимения по родам, числам и падежам?
2. В каком случае употребляется местоимение **dieser**?
3. Как и в каком случае переводится местоимение **jener**?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:

1*. Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. (В 6-м предложении местоимение “это” является определением, а не подлежащим, поэтому его нужно перевести словом **diese**, а не **das**)

1. Эта резинка красная.
2. Те ручки зеленые.
3. Эта бумага синяя.
4. Та линейка желтая.
5. Эти чернила черные, те синие.
6. Это перо хорошее.
7. Этот товарищ — рабочий.

2. Составьте устно 20 предложений, комбинируя слова из первой и третьей колонок. Мысленно проверяйте, знаете ли вы значения всех слов.

Образец: Das Heft ist blau. Das Heft ist grün.

das Heft

die Aktentasche

der Gummi

ist

blau

schwarz

braun

der Federhalter		weiß
das Buch		grün
das Tintenfaß		gelb
der Füller	ist	grau
das Lineal		rot
das Federmesser		

**Более подробный список цветов вы найдете на стр. 406.
Употребите вместо артикля указательные местоимения.**

3. ПРЕДЛОГИ С ДВОЙНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

Следующие предлоги имеют в немецком языке двойное управление, т. е. требуют после себя то винительного, то дательного падежа:

auf	на	an	на, у, к
über	над; о	neben	около,
unter	под		рядом с...
vor	перед	zwischen	между
hinter	за	in	в

Существительное ставится после этих предлогов в винительном падеже, если предложная группа отвечает на вопрос **wohin?** "куда?", *напр.:*

Wohin legt er das Buch? Er legt das Buch auf den Tisch.
Er legt das Buch in die Aktentasche.

Существительное ставится после этих предлогов в дательном падеже, если предложная группа отвечает на вопрос **wo?** "где?", *напр.:*

Wo liegt das Buch? Das Buch liegt auf dem Tisch.
Das Buch liegt in der Aktentasche.

Следующие предлоги образуют с артиклем слитную форму:

Предлог	Артикль	Слитная форма
an	das	ans
an	dem	am
in	das	ins
in	dem	im

Значения предлогов

auf

Legen Sie das Buch auf den Tisch!

Das Buch liegt auf dem Tisch. Книга лежит на столе.

Вспомните сочетание: Auf Wiedersehen! "До свидания!"

на

Положите книгу на стол!

über

Hängen Sie das Plakat über den Tisch!
 Das Plakat hängt über dem Tisch.

1) над

Повесьте плакат над столом!
 Плакат висит над столом!

Предлог **über** имеет также значение "о" и требует в данном случае винительного падежа.

2) о

Er erzählt über sein Studium.
unter

Он рассказывает о своих занятиях.
под

Lagen Sie die Hefte unter die Bücher!
 Die Hefte liegen unter den Büchern.

Положите тетради под книги!
 Тетради лежат под книгами.

vor

Hängen Sie die Karte vor den Tisch!
 Die Karte hängt vor dem Tisch.
hinter

перед

Повесьте карту перед столом!
 Карта висит перед столом.
за

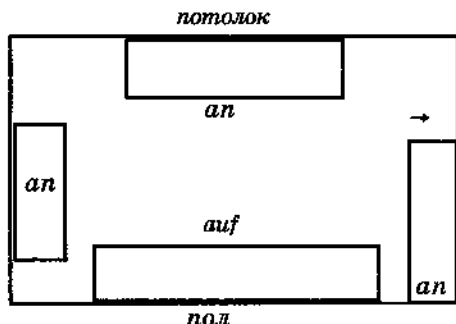
Wir gehen hinter das Haus,
 dort ist ein Park.

Мы идем за дом, там парк.

Der Park ist hinter dem Haus. Парк за домом.

1) Предлог **an** часто имеет значение "на" также, как и предлог **auf**.

Различие между этими предлогами может быть показано на следующей схеме:



Как видите, предлог **auf** показывает, что предмет находится сверху, на какой-то поверхности, служащей ему опорой.

Предлог **an** в значении "на" показывает, что предмет находится под какой-либо поверхностью или сбоку от нее, например, на потолке или на стене, *напр.:*

Hänge die Lampe an die Deckel

Повесь лампу на потолок!

Die Lampe hänge an der Decke.

Лампа висит на потолке.

Hängen Sie die Karte an die Wand!

Повесьте карту на стену!

Wand!

Die Karte hängt an der Wand.

Карта висит на стене.

2) По данной схеме видно, что предлог *an* может иметь также значение “у”, указывая в этом случае на то, что предмет находится рядом с какой-либо поверхностью или сбоку от нее, *напр.*:

Stellen Sie den Stuhl *an* die Wand! Поставьте стул *у* стены!

Wand!

Der Stuhl steht *an* der Wand.

Стул стоит *у* стены.

Предлог *an* может переводиться также предлогом “к”, при ответе на вопрос “куда?”.

Ich gehe *ans* Fenster.

Я иду к окну.

3) Предлог *an* может соответствовать в русском языке дательному падежу в сочетаниях типа:

Ich schreibe *an* den Lehrer.

Я пишу учителю.

Запомните выражения: *am* Tisch sitzen “сидеть за столом”; *an* der Universität (*am* Institut) studieren “учиться в университете (в институте)”, *am* Leben sein “быть в живых”.

neben

Er hängt die Karte *neben* das Plakat.

около, рядом с

Он вешает карту *около* плаката.

Die Karte hängt *neben* dem Plakat.

Карта висит *около* плаката.

Ich sitze *neben* meinem Freund.

Я сижу *рядом с* моим другом.

Mein Freund sitzt *neben* mir.

Мой друг сидит *рядом со* мной.

zwischen

Hängen Sie das Bild *zwischen* die Karte und das Plakat!

между

Повесьте картину *между* картой и плакатом!

Das Bild hängt *zwischen* der Karte und dem Plakat.

Картина висит *между* картой и плакатом.

in

Stellen Sie diesen Tisch *in* mein Zimmer!

в

Поставьте этот стол *в* мою комнату!

Der Tisch steht *in* meinem Zimmer.

Стол стоит *в* моей комнате.

Ich wohne *in* Odessa.

Я живу *в* Одессе.

Ich fahre *in* die Stadt Odessa.

Я еду *в* город Одессу.

Примечание. С названиями городов и стран предлог *in* употребляется только в тех словосочетаниях, которые отвечают на вопрос *wo*? “где?”; на вопрос *wohin*? “куда?” ставится предлог *nach*, *напр.*: Ich fahre *nach* Odessa, но: Ich fahre *in* die Stadt Odessa (*ins* Dorf Kudrino и т.д.).

В некоторых случаях предлог *in* следует переводить предлогом “на” согласно нормам русского языка, *напр.*:

Mein Vater arbeitet *in* einem Werk.

Мой отец работает *на* заводе.

Запомните сочетания: *in* der Mitte “посередине”, *in* Ordnung halten “содержать в порядке”.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие предлоги в немецком языке требуют двойного управления?

2. Что обозначает термин "двойное управление"?
3. Какое значение имеют предлоги *auf, über, unter, vor, hinter*?
4. Какое значение имеет предлог *an*?
5. Каковы особенности употребления предлога *in*?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

1. Прочтите текст А. Переведите его. Перепишите и подчеркните предлоги с двойным управлением.

TEXT A

Ich besuche meinen Freund Iljin. Sein Vorname ist Iwan. Sein Vatersname ist Pawlowitsch. Er wohnt in der Gorkistraße. Wir sitzen in seinem Arbeitszimmer. Dort stehen ein Schreibtisch und zwei Sessel. Rechts an der Wand steht ein Bücherschrank. Im Bücherschrank liegen Bücher. Mein Freund studiert Fremdsprachen. Er hat viele Wörterbücher.

- 2*. Прочтите текст В. Переведите его. Выпишите сначала предложения с предлогами, которые требуют после себя винительного падежа, а потом с предлогами, которые требуют после себя дательного падежа.

TEXT B

Das Arbeitszimmer meines Bruders.

1. Ich besuche oft meinen Bruder. 2. Wir sitzen dann gewöhnlich in seinem Arbeitszimmer. 3. Dieses Zimmer ist sehr gemütlich. 4. Es ist hoch und hell. 5. Das Fenster geht nach dem Garten. 6. Es ist sehr groß. 7. Die Wände sind hellbraun, die Decke ist weiß. 8. Das Arbeitszimmer ist gut eingerichtet. 9. Am Fenster hängen Gardinen. 10. Auf dem Fußboden liegt ein Teppich. 11. Am Fenster steht ein Schreibtisch. 12. Vor dem Schreibtisch steht ein Sessel. 13. Links von dem Schreibtisch steht noch ein Sessel. 14. Das ist mein Platz. 15. Im Zimmer gibt es noch ein Sofa, einen Schrank und zwei Stühle. 16. Im Schrank stehen viele Bücher. 17. Das ist ein Bücherschrank. 18. Er steht rechts an der Wand, neben der Tür.

19. Er hängt an der Decke in der Mitte eine Lampe. 20. Auf dem Schreibtisch steht noch eine Lampe. 21. Im Zimmer hängen eine Uhr und einige Bilder.

ТЕКСТ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕСКАЗА

DER "BABA-TAG" LEITET DEN FRÜHLING EIN

Das Wetter und der Kalender bestimmen zwar, wann der Frühling anfängt, aber man freut sich schon sicher vorher auf den Monat März. Er bringt den "Frühlingsanfang", und meist beginnt dann eine freundliche Jahreszeit.

Auch in Rumänien erwartet man den "Baba-Tag". "Baba-Tag" so wird dort der 1. März genannt, der den Frühling einleitet.

Am "Baba-Tag" beschenken sich jung und alt mit kleinen Glücksbringern (März-Amuletten). Die "Märzchen", wie man sie auch aus Kunststoff und mit hübschen Volkskunstmotiven bemalt. Meist hängen sie an roten und weißen Fäden und haben kleine gleichfarbige Quasten².

Sie sollen vor Krankheit schützen³ und Glück bringen.

Die "Märzchen" und das Feiern am 1. März gehören zu den vielen alten Bräuchen⁴, die in den Dörfern und auch in den Städten Rumäniens noch bekannt sind.

Besonders große Freude macht der Märzbrauch den Kindern. Der erste Märstag leitet ja für sie die Zeit ein, in der sie wieder rollern⁵ oder Fußball spielen können. Das letztere ist ein sehr beliebtes Spiel. Natürlich gibt es am 1. März ein besonders gutes Mittagessen und Karussells auf den Festplätzen. Abends wird meist gesungen und getanzt. Oft sagen die Kleinen: "Großmutter, erzähl uns was!" Und die Großmutter erzählt natürlich die Geschichte von der alten Baba, die von ihrer Stieftochter mitten im kalten Winter Walderdbeeren verlangte. Doch ein guter Geist hilft dem Mädchen, die Erdbeeren zu finden, und die Alte muß schließlich im Schnee erfrieren. Wie es in der Sage heißt, hatte sie vorher ihre neun durchnässten Pelze ausgezogen, an jedem Tag einen. Das entspricht der Zeit vom 1. bis 9. März.

In einigen Gegenden des Landes ist es Brauch, sich einen dieser Tage als "Baba-Tag" auszuwählen. Das Wetter an diesem Tag zeigt dann Freude oder Kummer im kommenden Frühling. Für die Burschen aber, die heiraten wollen, zeigt das Wetter, ob seine Braut eine gute oder eine schlechte Hausfrau werden wird.

Noch viele ähnliche Sagen und Bräuche gibt es in Rumänien. Sie alle sind in den Jahren entstanden, da bitterste Not und größte Armut in den Dörfern herrschten. Es war eine Zeit, in der fast alle Lieder traurig klangen. Doch diese Zeiten sind schon vorbei: Fröhlich feiert man jetzt in Rumänien das Frühlingsfest.

"Lebet so lang wie unsere Berge, werdet reich wie unsere Herbste, werdet heiter wie unsere Lenz, froh wie unsere Lieder und Tänze", heißt es in einem Gedicht, das den Gästen Rumäniens gewidmet ist.

LUSTIGES

Zuverlässige Wettervoraussage

Das Wetter wollte sich in diesem Jahr nun einmal nicht dem Quecksilber des Barometers fügen. Deshalb brachte eine lustige Gesellschaft neben dem gewöhnlichen, wetterwendischen Barometer eine neue, sehr zuverlässige Erfindung auf dem Gebiet der Wetteranzeige an. Diese besteht aus einem einfachen Strick und zeigt folgende "unträgliche" Wetteransagen:

1. Schön — wenn der Strick trocken ist.
2. Regen — wenn der Strick naß ist.
3. Veränderlich — wenn der Strick bald naß, bald trocken ist.
4. Wind — wenn der Strick hin und her baumelt.
5. Frost — wenn der Strick gefroren ist.

¹... leitet den Frühling ein — зд.: открывает весну

²... die Quaste — кисточка

³... sollen vor Krankheit schützen — говорят, что они спасают от болезни

⁴... der Brauch — обычай

⁵... rollern — кататься на роликах

ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

- арбуз** die Wassermelone, -, -n
благоухать duften *vi*
букет der Strauß, -es, Sträuße
ветвь der Ast, -es, Äste
ветер der Wind, -(e)s, -e;
сильный - ein heftiger Wind;
резкий - ein schneidender Wind;
дует - der Wind weht;
поднимается - der Wind springt auf;
прекращается - der Wind legt sich
ветренный windig
воздух die Luft, -
воздушная ванна das Luftbad, -(e)s,
 - bäder
виноград die Weintrauben, *pl*
вялый weich
год das Jahr, -(e)s, -e;
високосный - das Schaltjahr, -(e)s, -e;
в прошлом - im vorigen Jahr;
время - die Jahreszeit, -, -en
голый, лишенный листьев kahl
каток die Eisbahn, -, -en
конек (спорт.) der Schlittschuh, -(e)s, -e;
кататься на - ах Schlittschuh laufen
куст der Busch, -es, Büsche
ландыш das Maiglöckchen, -s
лед das Eis, -es
листва das Laub, -(e)s
лист das Blatt, -(e)s, Blätter
лужа die Pfütze, -, -n
луна der Mond, -(e)s, -e
лыжа der Ski, -s, -er;
кататься на - ах Ski laufen
мерзнуть, зябнуть frieren (o, o) *vi*
мокрый naß
молния der Blitz, -es, -e;
сверкает - es blitzt
море das Meer, -(e)s, -e
мороз der Frost, -es, Fröste
мрачный düster
мягкий mild
метель (вьюга, пурга) das Schneegestöber, -s, -;
непогода das Unwetter, -s, -
непостоянный unbeständig
облако die Wolke, -, -n
гроза das Gewitter, -s, -
гром der Donner, -s, -
дождь der Regen -s, -;
- прекращается der Regen hört auf;
идет - es regnet;
идет проливной - es regnet in Strömen;
моросящий - der Sprühregen
душный schwül
дыня die Melone, -, -n
жара die Hitze, -;
гнетущая - eine drückende Hitze
загорать braun werden
замерзать erfrieren (o, o) *vi*; zufrieren
заснеженный verschneit
звезда der Stern, -(e)s, -e
зеленеть grünen *vi*
зелень das Grün -(e)s
земляника die Erdbeere, -, -n
зерно, (зерновой) хлеб das Korn, -(e)s
пшеница der Reif -(e)s
календарь der Kalender, -s, -
природа die Natur, -
прохладный kühl
пруд der Teich, -(e)s, -e
расти wachsen (u, a) *vi*
расцветать aufblühen *vi*
светить scheinen (ie, ie) *vi*
слива die Pflaume, -, -n
снег der Schnee, -s;
идет - es schneit
солнце die Sonne, -;
- восходит die Sonne geht auf;
- заходит die Sonne geht unter;
- высоко в небе die Sonne steht hoch im Himmel;
восход - a der Sonnenaufgang, -(e)s,
 -aufgänge;
заход - a der Sonnenuntergang, -(e)s,
 -untergänge
спелый reif
таять tauen *vi*
теплый warm
туман der Nebel, -s, -;
густой - dichter Nebel
туристский поход die Wanderung,
 -, -en

облачно bewölkt
 перелетная птица der Zugvogel, -s, vögel
 плавать schwimmen (a, o) *vi*
 пляж der Strand, -(e)s, -e
 погода das Wetter, -s, -;
 сводка -и der Wetterbericht, -(e)s, -e;
 прогноз -ы die Wetteraussichten, *pl*; die
 Wettervoraussage, -, -n
 подснежник das Schneeglöckchen, -s, -

туча см. облако
 тюльпан die Tulpe, -, -n
 урожай die Ernte, -, -n;
 собирать - die Ernte einbringen
 фиалка das Veilchen, -s, -
 фрукты, плоды das Obst, -es
 холод die Kälte, -
 цвести blühen *vi*
 цветок die Blüte, -, -n; die Blume, -, -n
 щебетать zwitschern *vi*

1. Дайте несколько ответов на вопросы, используя слова и выражения, данные в скобках:

1. Der wievielte ist Heute? (5 апреля, 13 июня, 25 августа, 17 января)
2. Wie ist heute das Wetter? (погода прекрасная, погода холодная, погода дождливая)
3. Wie ist das Wetter im Winter? (холодно, морозит, идет снег, температура 10 ниже нуля)
4. Welches Obst haben Sie besonders gern? (сливы, груши, виноград, яблоки)
5. Welchen Sport treiben Sie? (я играю в волейбол, настольный теннис, хожу на лыжах, плаваю)
6. Wann beginnen die Winterferien? (в январе, в конце января, 25 января)
7. Wie ist das Laub im Herbst? (пестрая, красная, желтая, коричневая)
8. Wann hat der Regen aufgehört? (вечером, после обеда, утром, ночью, в три часа, в половине пятого)

2. Составьте предложения из следующих слов и словосочетаний:

1. Warm, der Winter, anziehen, die Menschen, Kleider, im.
2. alles, das Schneegestöber, nach, verschneit, sein.
3. in, das Gras, grünen, der Frühling.
4. sein, richtig, Aprilwetter, es, heute.
5. das Wetter, unbeständig, sein, um diese Zeit, immer.
6. der Herbst, ziehen, in, nach dem Süden, die Zugvögel.
7. aufhören, am Morgen, um neun, der Regen, halt.

3. Переведите на немецкий язык следующие предложения, пользуясь образцом:

Образец:

Неужели идет снег?

Scheit es wirklich?

Он действительно опоздал?

Ist er wirklich zu spät gekommen?

Неужели вам 30 лет? Неужели ты живешь недалеко от меня? Неужели сегодня уже седьмое число? Неужели в Ленинграде вчера было 15 градусов ниже нуля? Неужели вода в море уже теплая? Неужели

уже цветет ландыш? Неужели вчера была метель? В лесу действительно уже есть подснежники? Неужели вам не холодно? Неужели в конце сентября была гроза с молнией и громом? Неужели сегодня тает? Ты действительно не умеешь плавать?

4. Образуйте сложные существительные с первым компонентом Winter-, Eis-, Schnee-, Herbst-.

Образец: Regen — Regenschirm, Regenschirm, Regenwetter, Regenwolke usw.

5. Опишите, что изображено на рисунках и ответьте на следующие вопросы:

1. Wie war das Wetter, als der Mann spazierenging?

2. Was machte der Mann, als das Wetter sich veränderte?

3. Wie veränderte sich das Wetter wieder?

4. Wie war das Wetter, als er in einem Lokal saß?

5. Warum wurde er krank?



Запомните следующие способы словообразования:

zwei + das Zimmer + die Wohnung = die Zweizimmerwohnung

drei + das Zimmer + die Wohnung = die Dreizimmerwohnung

wohn(en) + das Zimmer = das Wohnzimmer жилая комната

schlaf(en) + das Zimmer = das Schlafzimmer спальня

der Schrank + die Wand = die Schrankwand стенка

selbst + das Studium = das Selbststudium самообразование

das Buch + die Handlung = die Buchhandlung книжный магазин

die Wörter + das Buch = das Wörterbuch словарь

das Fach + das Buch = das Fachbuch книга по специальности

die Zeitung + s + der Kiosk = der Zeitungskiosk газетный киоск

ПОВТОРЕНИЕ. ФОНЕТИКА.

Прочитайте несколько раз вслух слова по приведенным ниже группам. Повторите соответствующий материал вводных фонетических уроков.

В этом уроке вы встретились с производными и сложными словами, состоящими из двух, трех и более слогов. Для правильного их произнесения делайте очень сильное ударение на ударяемом слоге (в сложных словах на главном ударяемом слоге).

Краткие открытые гласные

das	gelb	bin
die Aktentasche	schlecht	bist
dort	welcher	ist
der Gummi	das Heft	sind
der Füller	das Federmesser	die Tinte

Долгие закрытые гласные

wenig	wie	wo
jeder	hier	rot
stehen	viel	gut
die Feder	dieser	das Buch
das Federmesser	liegen	grün
der Federhalter	das Papier	die Bücher

Редуцированное е Дифтонги

stehen	blau	weiß	die Bäuerin
	braun	sein	das Fräulein
der Genosse	der Bauer	der Bleistift	
die Genossen	die Frau	der Arbeiter	
<i>Ach-Laut</i>	<i>Ich-Laut</i>	<i>h</i>	
das Buch	die Bücher	hier	der Herr
	schlecht	das Heft	der Federhalter
<i>st (um)</i>	<i>j</i>	<i>v</i>	
der Bleistift	jener	viel	

Следите за ударением:

Производные существительные

der Arbeiter	— die Arbeiterin	— die Arbeiterinnen
der Bauer	— die Bauerin	— die Bauerinnen
der Genosse	— die Genossin	— die Genossinnen

Сложные существительные

der Bleistift	das Tintenfaß
der Federhalter	die Tintenfässer
das Federmesser	die Aktentasche

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

Просьба

Я хотел бы попросить
следующее.

Bitte

Ich möchte Sie um folgendes
bitten.

У меня к вам просьба.
Могу я вас попросить?
Вопросы
Я хотел бы вас спросить.
У меня к вам вопрос.
Разрешите вас спросить?
Согласие
Да.
Конечно.
Само собой разумеется.
Безусловно.
Несогласие
Я другого мнения.
Я не согласен с вами.

Вы не правы.
Вы ошибаетесь.
Частичное согласие
Это да. Но...
Вы только отчасти правы.

Ich habe eine Bitte an Sie.
Darf ich Sie bitten (etwas zu tun)?
Fragen
Ich möchte Sie fragen.
Ich habe eine Frage an Sie.
Darf ich Sie fragen?
Zustimmung
Ja.
Gewiß (natürlich).
Selbstverständlich.
Jawohl.
Nichtzustimmung
Ich bin anderer Meinung.
Ich bin mit Ihnen nicht
einverstanden.
Sie haben nicht recht.
Sie irren sich.
Teilweise Zustimmung
Das schon. Aber...
Sie haben nur zum Teil recht.

УРОК 21

Грамматика:

1. Притяжательные местоимения. Склонение.
2. Обстоятельства времени. Предлоги с временным значением.
3. Порядок слов в придаточном предложении. Придаточные предложения с союзом *daß*.

1. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

1) ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ В ИМЕНИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ

мой, моя, мое, мои твой, твоя, твое, твои его ее наш, наша, наше, наши ваш, ваша, ваше, ваши их	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
	mein	meine	mein	meine
	dein sein ihr	deine seine ihre	dein sein ihr	deine seine ihre
	unser euer ihr	uns(e)re eure ihre	unser euer ihr	uns(e)re eure ihre
ваш, ваша, ваше, ваши (Ваш, Ваша, Ваше, Ваши)	Форма вежливого обращения			
	Ihr	Ihre	Ihr	Ihre

В именительном падеже единственного числа притяжательные местоимения совпадают по своей форме с неопределенным артиклем. Таким образом, в именительном падеже единствен-

ного числа притяжательные местоимения мужского и среднего рода не получают никаких окончаний, а притяжательные местоимения женского рода имеют окончание -е:

Единственное число

Das ist ein Bleistift.

Das ist mein Bleistift.

Das ist dein Bleistift.

Das ist sein Bleistift.

Das ist unser Bleistift.

Das ist ein Buch.

Das ist mein Buch.

Das ist dein Buch.

Das ist sein Buch.

Das ist unser Buch.

Das ist eine Karte.

Das ist meine Karte.

Das ist deine Karte.

Das ist seine Karte.

Das ist unsere Karte.

В именительном падеже множественного числа притяжательные местоимения всех трех родов имеют окончание -е подобно определенному артиклю *die*.

Множественное число

die Bleistifte,

Das sind meine

Bleistifte,

Bücher,

Karten.

Bücher,

Das sind deine

Bleistifte,

Bücher,

Karten.

Karten

Das sind seine

Bleistifte,

Bücher,

Karten.

Das sind unsere

Bleistifte,

Bücher,

Karten.

Притяжательное местоимение *ihr*, *Ihr* встречается в именительном падеже в трех значениях:

ihr означает "ее" и "их" в зависимости от того, говорится об одном или нескольких владельцах;

Ihr означает "ваш, Ваш" (форма вежливого обращения).

Обратите внимание на то, что притяжательное местоимение *ihr* совпадает по звучанию с личным местоимением *ihr* "вы". По контексту, по роли местоимения в предложении всегда можно установить, какое местоимение употреблено в данном предложении, *напр.*:

Ihr schreibt gut.

Вы хорошо пишете.

Hier sitzt meine Schwester.

Das ist ihr Buch.

Здесь сидит моя сестра.

Это ее книга.

Dort sitzen meine Brüder.

Das sind ihre Hefte.

Там сидят мои братья.

Это их тетради.

Das ist Ihre Karte.

Это ваша карта.

Притяжательное местоимение **euer** “ваш” принимает обычно в женском роде единственного числа и во множественном числе (т. е. при окончании **-e**) форму **eure** вместо **euer** (предпоследнее **e** выпадает).

Притяжательное местоимение **unser** “наш” может иметь в женском роде единственного числа и во множественном числе (т. е. при окончании **-e**) форму **unsre** с выпадением последнего **e**, но полная форма **unsere** тоже употребляется:

Das ist euer (unser) Bleistift. Das ist eure (uns[e]re) Karte.

Das ist euer (unser) Buch. Das sind eure (uns[e]re) Bücher.

Притяжательные местоимения обычно безударны, *например*, в предложении **Mein Tisch steht hier**, однако они имеют самое сильное ударение в предложении, если подчеркивается принадлежность, *напр.*:

Sind das Ihre Bücher? — Ja, das sind meine Bücher.

Если перед именем существительным стоит притяжательное местоимение, то артикль опускается.

Образец:

Wessen Buch ist das?	— Das ist mein Buch.
Чья это книга?	— Это моя книга.

Wessen Buch liegt hier?	— Mein Buch liegt hier.
Чья это книга лежит здесь?	— Моя книга лежит здесь.

Притяжательное местоимение отвечает на вопрос **wessen?** “чей?, чья?, чье?, чьи?” и является в предложении определением.

Обратите внимание на то, что в немецком языке вопросительное слово **wessen** всегда стоит непосредственно перед существительным.

2.) СКЛОНЕНИЕ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

Склонение в единственном числе

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	mein Freund unser Freund euer Freund	meine Lehrerin unsere Lehrerin eure Lehrerin	mein Kind unser Kind euer Kind
Dat.	meinem Freund unserem Freund eurem Freund	meiner Lehrerin unserer Lehrerin eurer Lehrerin	meinem Kind unserem Kind eurem Kind
Akk.	meinen Freund unseren Freund euren Freund	meine Lehrerin unsere Lehrerin eure Lehrerin	mein Kind unser Kind euer Kind

Притяжательные местоимения склоняются в единственном чис-

ле как неопределенный артикль. Таким образом, притяжательные местоимения мужского и среднего рода в именительном падеже и среднего рода в винительном падеже не имеют никаких окончаний.

В местоимении *еще* предпоследнее *e* выпадает при наличии *e* в падежных окончаниях.

Склонение во множественном числе

Nom.	meine Kinder unsere Kinder eure Kinder
Dat.	meinen Kindern unseren Kindern euren Kindern
Akk.	meine Kinder unsere Kinder eure Kinder

Притяжательные местоимения склоняются во множественном числе как определенный артикль.

В немецком языке нет притяжательного местоимения, подобного русскому "свой", которое можно было бы употреблять со всеми лицами. При переводе местоимения "свой" на немецкий язык нужно ориентироваться на лицо, род и число подлежащего в предложении, *напр.*:

Я беру свою книгу.	— Ich nehme mein Buch.
Ты берешь свою книгу.	— Du nimmst dein Buch.
Он берет свою книгу.	— Er nimmt sein Buch.
Она берет свою книгу.	— Sie nimmt ihr Buch.
Мы берем свою книгу.	— Wir nehmen unser Buch.
Вы берете свою книгу.	— Ihr nehmt euer Buch.
Они берут свою книгу.	— Sie nehmen ihr Buch.

Форма вежливого обращения:

Вы берете свою книгу.	— Sie nehmen Ihr Buch.

Вопросы для самоконтроля:

1. С чем можно сравнить притяжательные местоимения по их форме в единственном числе?
2. С чем можно сравнить притяжательные местоимения по их окончаниям во множественном числе?
3. Как перевести на немецкий язык: "ее книга, их друзья, ваш (вежл.) портфель, ваши вещи (2-е лицо множ. числа), ваш словарь (2-е лицо множ. числа), она берет свой карандаш".

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Вставьте в следующие предложения вместо точек притяжательные местоимения, сообразуясь со смыслом предложения. Сделайте это сначала устно, а затем письменно.

Образец: Ist Alexander Ihr Freund? — Ja, er ist mein Freund.

1. Ist Alexander ... Freund? — Ja, er ist ... Freund. 2. Wer ist ... Lehrerin? — ... Lehrerin ist Fräulein Weiß. 3. Wie erklärt ... Lehrerin die Regeln? — ... Lehrerin erklärt die Regeln gut. 4. Mein Freund hält ... Sachen in Ordnung. 5. Haltet ihr ... Sachen in Ordnung? — Ja, wir halten ... Sachen in Ordnung. 6. Genossen, wo sind ... Wörterbücher? — ... Wörterbücher liegen hier. 7. Olga sitzt hier. Hier liegen ... Buch und ... Heft. Hier liegt auch ... Karte. 8. Herr Müller hat eine Aktentasche. ... Aktentasche ist braun. 9. Kinder, wo sind ... Plätze? — ... Plätze sind hier. 10. Ich sitze hier, ... Platz ist hier. 11. Nikolai sitzt dort, ... Platz ist dort. Anna sitzt auch dort, ... Platz ist dort. 12. Anna und Nikolai, wo sind ... Bücher und ... Hefte? — ... Bücher und ... Hefte sind hier. 13. Machen Sie ... Aufgabe? — Ja, ich schreibe ... Übungen. 14. Macht ihr ... Aufgaben fleißig? Schreibt ihr ... Übungen aufmerksam? — Ja, wir schreiben ... Übungen aufmerksam. 15. Alexander, wo sind ... Sachen, wo ist ... Feder und ... Tintenfaß? ... Sachen sind hier.

2. Опишите устно, какие вещи вы имеете и какого они цвета. Употребите при этом следующие существительные: das Buch, das Heft, der Federhalter, die Tinte, der Füller, die Aktentasche, das Wörterbuch.

Образец: Ich habe ein Buch. Mein Buch ist blau.

3. Проделайте теперь то же самое, употребляя:

1. притяжательное местоимение *dein*;
2. притяжательное местоимение *sein* (Alexander ...);
3. притяжательное местоимение *ihr* (Anna ...);
4. притяжательное местоимение *unser*;
5. притяжательное местоимение *ihr* (die Schüler ...).

Образец: Du hast ein Buch. Dein Buch ist blau.

2. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ВРЕМЕНИ

Предлоги *in* и *an* могут входить в состав предложных групп, являющихся обстоятельством времени и отвечающих на вопрос *wann?* “когда?”; существительные стоят в данном случае в дательном падеже, напр.:

Wann ist dein Sohn geboren?
Er ist im Jahre 1950 geboren.
Wir gehen am Sonntag ins
Theater.

Когда родился твой сын?
Он родился в 1950 году.
Мы идем в воскресенье
в театр.

Предлог и его перевод

wo? wann? — Dativ

in — в	in der Schule — в школе
на	im Jahre 1961 — в 1961 году
через	in der Straße — на улице
	in einem Monat — через месяц
an — на	an der Wand — на стене
у	am Fenster — у окна
за	am Tisch — за столом
в	am Ruhetag — в выходной день

Предлоги с временным значением вы можете изучить, обратившись к таблицам на стр. 383 Приложения №1.

Вопросы для самоконтроля:

1. На какие вопросы отвечает обстоятельство времени? (Вопросы перечисляйте по-немецки и по-русски.)
2. Как выражается обстоятельство времени?
3. Какие предлоги употребляются с временным значением? Какими падежами они управляют?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Дополните следующие предложения обстоятельствами времени:

1. Kommen Sie! 2. Die Stunde beginnt. 3. Sie gingen in den Park.

2*. Вставьте в следующие предложения слово *die Uhr* или слово *die Stunde*:

1. Um wieviel ... kommst du morgen? 2. Es ist 8 ... 3. Ich habe drei ... gearbeitet. 4. Wieviel ... haben Sie heute Deutsch studiert? 5. Mein Vater kommt heute um 9 ... 6. Wir haben zwei ... Eine ... steht auf dem Schreibtisch, die zweite ... hängt an der Wand im Speisezimmer. 7. Um wieviel ... fährst du? 8. Ich fuhr von K. nach L. dreizehn ... 9. Wir haben heute zwei ... Deutsch. 10. Wie geht deine ... ?

3. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ *DAß*

Образец:

Ich sehe, daß er arbeitet.
Я вижу, что он работает.

Придаточные предложения с союзом *daß* "что" служат для передачи чьих-либо слов, для выражения мнения, чувства, напр.:

Er sagt, daß er im Sommer reisen will.	Он говорит, что хочет летом путешествовать.
Weißt du, daß bald eine Sportparade stattfinden wird?	Знаешь ли ты, что скоро состоится парад физкультурников?
Ich fühle, daß ich jetzt ganz gesund bin.	Я чувствую, что я сейчас совершенно здоров.

Порядок слов в придаточном предложении

Образец:

- а) Er sagt, daß er an einem Institut studiert.
- б) Er sagt, daß er an einem Institut studieren will.
- в) Er sagt, daß er an einem Institut studiert hat.
Er sagt, daß er an einem Institut studieren wird.
- г) Er sagt, daß er immer um 8 Uhr aufsteht.

а) Для придаточных предложений в немецком языке характерен особый порядок слов: глагол-сказуемое стоит в придаточном предложении на последнем месте.

б) Если сказуемое придаточного предложения состоит из двух глаголов, например, из модального глагола и инфинитива, то на последнем месте находится спрягаемый глагол, а неизменяемая часть сказуемого (в этом случае инфинитив) предшествует ему.

в) Если сказуемое придаточного предложения представляет собой сложную форму глагола (перфект или футурум), то и в этом случае на последнем месте находится спрягаемый глагол, а неизменяемая часть сказуемого (причастие II или инфинитив) предшествует ему.

г) В придаточном предложении приставки глаголов не отделяются и пишутся слитно с глаголом.

В повествовательном сложноподчиненном предложении голос повышается в конце всех предложений, входящих в его состав, кроме последнего, так как мысль еще не закончена. В конце всего предложения голос понижается, как во всяком повествовательном предложении.

Вопросы для самоконтроля:

1. Как перевести на русский язык предложение: *Er sagt, daß seine neue Wohnung sehr gut eingerichtet ist.*

2. Что является характерным для порядка слов в придаточном предложении?

3. Какая часть сказуемого занимает в придаточном предложении последнее место, если сказуемое состоит из двух глаголов или представляет собой сложную форму глагола?

4. Отделяются ли приставки глаголов в придаточном предложении, каково их написание?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

1. Превратите следующие предложения в сложносочиненные предложения, соединив их посредством союза *daß*. Сделайте это сначала устно, затем письменно.

Образец: Georg sagt, daß er im Jahre 1932 in Sarstow geboren ist.

1. Georg sagt: "Ich bin im Jahre 1932 in Sarstow geboren." 2. Meine Mutter schreibt: "Ich fühle mich noch munter und gesund." 3. Meine Frau schreibt von der Krim: "Ich erhole mich gut." 4. Der lehrer sagte

mir: "Ich bin mit Ihrer Arbeit zufrieden." 5. Man sagte mir auf dem Bahnhof: "Der Zug kommt aus Sotschi um 9 Uhr." 6. Mein Freund sagte mir: "Ich will im Sommer viel reisen." 7. Der Arzt sagte mir: "Sie brauchen eine Kur." 8. Der Schaffner sagte uns: "Im Zug gibt es einen Speisewagen." 9. Anna sagte: "Ich habe die Hochschule im Jahre 1958 absolviert." 10. Mein Freund sagte mir: "Ich habe dich gestern abend zweimal angerufen." 11. Ich weiß: der Zug fährt um 7 Uhr ab. 12. Man sagt: "Der Zug kommt um 9 Uhr an." 13. Man schreibt in der Zeitung: "Die Kollektivbauern der Ukraine bringen schon die Ernte ein." 14. Er sagte: "Ich steige immer im Hotel "Moskwa" ab." 15. Er sagt: "Ich stehe immer um 8 Uhr auf."

2*. Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык; следите за порядком слов в придаточных предложениях:

1. Александр говорит, что он еще вчера упаковал все свои вещи. 2. Андрей говорит, что проездной билет уже куплен. 3. Я знаю, что мои друзья проводят меня на вокзал. 4. Я знаю, что они мне помогут. 5. Я чувствую, что погода изменится.

6. Ты знаешь, что я хочу провести свой отпуск в Крыму? 7. Вы (вежл.) знаете, что вы должны ехать скорым поездом. 8. Мы радуемся, что будем путешествовать. 9. Моя мать пишет, что она остановилась в гостинице.

ТЕКСТ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕСКАЗА

VORBEUGUNG¹

Die Tür zum Spechzimmer des Arztes öffnete sich, und die junge Schwester blickte ins Wartezimmer.

"Der Nächste bitte!"

Ein alter Mann erhob sich Langsam. Er war einfach gekleidet, graue Jacke, dunkelgraue Hose. Am Jackenaufschlag² trug er das Abzeichen³ der SED. Durch sein Gesicht zogen sich unzählige Fältchen. Die Augenbrauen zuckten nervös, auch die Hände zitterten leicht. Als er ins Spechzimmer kam, gab ihm der Arzt die Hand.

"Guten Tag. Na, wie geht es Ihnen?" Der Arzt nahm seine Brille ab und sah den Patienten scharf an. "Haben Sie sich ernolt?"

Der andere lachte. "Wissen Sie, Herr Doktor, es gibt nichts Grauensvolleres als Untätigkeit. In der Welt passiert täglich viel Neues — und ich soll mich hinter den Ofen setzen und mich ausruhen. Das kann ich nicht..."

"Na, wir wollen mal sehen! Setzen Sie sich bitte und machen Sie den Oberkörper frei..." Der Arzt untersuchte ihn gründlich.

"Na, viel besser ist es nicht!" — sagte er. "Ich kann Ihnen nur wieder raten: Gehen Sie spazieren, ruhen Sie sich aus!"

¹ die Vorbeugung — зд.: профилактика

² der Jackenaufschlag — лацкан пиджака

³ das Abzeichen — значок

“Ich möchte morgen abend in einer Einwohnerversammlung sprechen”, entgegnete der Patient.

Der Arzt legte den Hörer beiseite und setzte sich an den Schreibtisch.

“Ich will Ihnen mal etwas sagen”, — begann er, mit einem Bleistift spielend. “Und damit Sie mich richtig verstehen: Ich habe nichts gegen Ihre politische Überzeugung, ich behandle einen Patienten nicht nach dem Abzeichen, das er trägt. Für mich ist der Mensch wichtiger als seine politische Überzeugung¹; denn das höchste Gut ist der Mensch. Und unsere Aufgabe als Arzt ist es vor allem, einer Krankheit vorzubeugen. Wie aber soll ich bei Ihnen vorbeugen, wenn Sie meine Ratschläge nicht befolgen? Ich will damit nicht sagen, daß Ihre Versammlung unwichtig ist. — Worüber sprechen Sie denn?”

Der Alte hatte sich inzwischen wieder angezogen. Er stand auf.

“Über meine Erlebnisse im Konzentrationslager und über den wiedererstehenden² Faschismus in Westdeutschland”, — sagte er.

“Diesen Erlebnissen verdanke ich auch meinen jetzigen Zustand. Sie sprachen von Vorbeugung und davon, daß der Mensch das höchste Gut ist, Herr Doktor. Eben deshalb spreche ich morgen in der Versammlung — und diese Vorbeugung halte ich für wichtiger. Mein Sohn und auch Ihr Sohn sollen einmal nicht dasselbe erleben wie ich. — Wann soll ich wiederkommen?”

Der Arzt schrieb etwas auf einen Zettel.

“Kommen Sie übermorgen...”

Die Tür schloß sich hinter dem Alten.

“Ein merkwürdiger Patient”, — meinte die Schwester.

Der Arzt schwieg und sah sinnend auf den Tisch.

“Ich glaube, eben war ich der Patient”, — sagte er dann langsam. “Mein Sohn fiel im Kriege...”

LUSTIGES

Examen

Professor N. war als scharfer Examinator der Schrecken aller Studenten des Medizininstituts. Ein Prüfling stand wieder einmal vor dem berühmten Chirurgen. “Wie werden Sie einen Patienten behandeln, bei dem sie folgende Symptome seines Leidens festgestellt haben?” — fragte der Professor und nannte die Symptome. “Ich werde ihm einen Eßlöffel Medizin geben”, — erwiderte der Prüfling und bezeichnete die Zusammensetzung der Medizin. “Hm, hm”, — meinte der Professor nur, und die Prüfungskommission zog sich zug Beratung zurück. Nach etwa 10 Minuten fild dem Prüfling ein, daß er sich geirrt habe. Er klopfte an die Tür des Beratungszimmers und rief aufgeregt: “Herr Professor, der Patient bekommt nur einen Teelöffel von der Medizin!” Da antwortete jener kurz und knapp: “Patient ist schon tot.”

¹ die Überzeugung — эд.: взгляды

² wiedererstehen — возрождаться

ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

амбулатория die Ambulanz, -, -en
 ангина die Angina, -, -nen
 аппендицит die Blinddarmentzündung, -, -en
 боль der Schmerz, -es, -en;
 зубная - die Zahnschmerzen;
 головная - die Kopfschmerzen;
 мне больно es tut mir weh;
 болеть чем-л. leiden (litt, gelitten)
 an (Dat.)
 бронхит die Bronchitis,
 -медсестра die Krankenschwester,
 -, -n
 ветрянка die Windpocken, pl
 выздоравливать genesen (a, e) vt
 волноваться sich aufregen
 воспаление легких die Lungen-
 entzündung, -, -en
 врач der Arzt, -es, Ärzte
 выслушивать (сердце, легкие)
 abhören vt
 градусник das Thermometer, -s,
 -трипп die Grippe, -, -n
 горло der Hals, -es, Hälse;
 полоскать - gurgeln vt
 диагноз die Diagnose, -, -n;
 -гласит die Diagnose lautet
 дифтерия die Diphtherie,
 -доставлять einliefern vt
 дрожать zittern vt
 жаловаться (на здоровье)
 Beschwerden haben;
 на что жалуетесь? Was für Besch-
 werden haben Sie? Was fehlt Ihnen?
 желудок der Magen, -s,
 -заражать anstecken vt
 здоровый gesund зуб der Zahn, -(e)s,
 Zähne;
 пломбировать - den Zahn plombieren;
 рвать - den Zahn reißen
 кашлять husten vi
 клиника die Klinik, -, -en
 коклюш der Keuchhusten, -s
 компресс die Kompressе, -, -n
 корь die Masern, pl
 легкие die Lunge, -, -n

у меня болит голова mir tut der
 Kopf weh
 болезнь die Krankheit, -, -en;
 тяжелая - eine böse Krankheit;
 перенести - eine Krankheit durchmachen
 больничный лист der Krankenschein, -(e)s, -e
 больница das Krankenhaus, -es, -häuser
 больной der Kranke, -n, -n
 медицина die Medizin,
 -мучать, терзать plagen vt
 натощак auf nüchternen Magen
 насморк der Schnupfen, -s, -;
 у него - er hat Schnupfen;
 схватить - sich einen Schnupfen holen
 нервный nervös
 носилки die Bahre, -, -n
 облучать bestrahlen vt
 обморок die Ohnmacht, -, Ohnmächte;
 падать в - in Ohnmacht fallen
 операция die Operation, -, -en;
 осложнение die Komplikation, -, -en;
 получить - sich eine Komplikation
 zuziehen
 осматривать, исследовать (больного)
 untersuchen vt
 оспа die Pocken, pl
 отравление die Vergiftung, -, -en
 охрипший heiser
 пациент der Patient, -en, -en
 печень die Leber,
 -пилюля die Pille, -, -n
 помощь die Hilfe, -;
 оказывать первую - erste Hilfe leisten
 приемная das Wartezimmer, -s,
 -приемный час die Sprechstunde, -, -n
 прививка die Impfung, -, -en;
 делать - u impfen vt
 приступ der Anfall, -s, Anfälle
 проглотить schlucken vt
 просвечивание das Durchleuchten, -s,
 -простужаться sich eine Erkältung
 zuziehen; sich erkälten
 потеть schwitzen vi
 прописать verschreiben (ie, ie) vt
 профилактика die Vorbeugung, -, -en
 пульс der Puls, -es, -e;

лежать в кровати (о больном) das Bett hüten
 лекарство die Arznei, -, -en; die Medizin, -;
 принимать - die Arznei nehmen
 лечебное учреждение die Heilanstalt, -, -en
 лечение die Behandlung, -, -en;
 лечить behandeln *vt*
 лечиться in Behandlung sein
 у нее больное - sie hat ein schwaches Herz
 скарлатина der (das) Scharlach, -s
 сознание die Besinnung, -;
 потерять - die Besinnung verlieren;
 быть без - сознания bewusstlos sein
 состояние der Zustand, -(e)s, Zustände;
 - здоровья der Gesundheitszustand
 стонать stöhnen *vi*
 температура die Temperatur, -, -en;
 у него жар; высокая - er hat Fieber (Temperatur);
 нормальная - normale Temperatur

щупать - j-m den Puls fühlen
 раздражать reizen *vi*
 ранение die Verletzung, -, -en; die Verwundung, -, -en
 регулярно regelmäßig
 ревматизм das Rheuma, -s
 рецепт das Rezept, -es, -e
 санитар der Sanitäter, -s,
 -свинка (мед.) der Mumps,
 -сердце das Herz, -ens, -en;
 укол die Spritze, -, -n;
 сделать - eine Spritze geben
 умирать sterben (a, o) *vi*;
 - от чего-л. sterben an (Dat.)
 хрипота die Heiserkeit,
 -худеть abnehmen (nahm ab, abgenommen) *vi*;
 он похудел на 2 килограмма er hat 2 Kilo abgenommen
 чихать niesen *vi*
 чувствовать себя sich fühlen;
 - хорошо sich wohl fühlen;
 - плохо sich unwohl fühlen

1. Заполните пропуски словами и предложениями, данными в скобках:

Образец: Es plagt ihm der Husten.

1. Es plagt ihn... . (насморк, жара, жажда, голод, головная боль, мороз, зубная боль)
2. Er hat sich ... zugözogen. (болезнь, грипп, простуда, осложнение, ангина, воспаление легких)
3. Auf jeden Fall (я пошел к врачу, она приняла таблетку аспирина, мать измерила ребенку температуру, я выпил это лекарство, больной полоскал горло).

2. Дополните предложения прилагательными, указанными по-русски:

1. Er hat eine (тяжелый) Grippe.
2. Der Kranke hat (высокий) Fieber.
3. Ihn plagte ein (сильный) Husten.
4. Ich habe (сильный) Korfschmerzen.
5. Er hatte eine (заразный) Krankheit.
6. Sie war schon in (врачебный) Behandlung.

3. Пользуясь тематическим словарем к уроку, дайте по возможности развернутые ответы на следующие вопросы:

1. Welche Krankheiten haben sie durchgemacht? 2. Was verschrieb

Ihnen der Arzt, als Sie an Lungenentzündung litten? 3. Was sind die Symptome der Grippe? 4. Wann und wie lange mußten Sie das Bett hüten?

ПОВТОРЕНИЕ. ФОНЕТИКА.

Прочитайте следующие группы слов:

Краткие открытые гласные

hast	die Sache	kennen
hat	antworten	die Sätze
halten	arbeiten	erklären
die Karte	bilden	erzählen
der Satz	bringen	russisch
		die Ordnung

Долгие открытые гласные

haben
die Sprache
erklären
erzählen

Долгие закрытые гласные

die Regel auch
prüfen
die Übung

Дифтонги

die Aufgabe
zeichnen
deutsch

ng
bringen
die Übung
die Ordnung

z
erzählen
zeichnen

tz
der Satz
die Sätze

tsch
deutsch

Ich-Laut
zeichnen
richtig

Ach-Laut x
die Sache der Text
die Sprache

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Радость

Я рад.

Позвольте выразить
мою радость.

Это доставило мне
радость (удовольствие).

Я очень доволен.

Положительная оценка

Это мне очень нравится
(понравилось).

Это произвело на меня
большое впечатление.

Я просто в восторге!

Нахожу это великолепным!

Чудесно! Прекрасно!

Freude

Ich freue mich. (Es freut mich.
Ich bin froh.)

Ich möchte meine Freude
zum Ausdruck bringen.
Das hat mir (viel) Freude
(Sraß) gemacht.

Ich bin sehr zufrieden.

Positive Einschätzung

Das gefällt mir sehr gut.
(Das hat mir gut gefallen.)

Das hat auf mich einen großen
Eindruck gemacht.

Ich bin fasziniert (begeistert)!

Ich finde das phantastisch!

Wunderbar! Schön!

Великолепно!

Я доволен.

Отрицательная оценка.

Я несколько разочарован.

Это мне не нравится.

Это нехорошо.

Дело плохо.

Я не совсем доволен.

Озабоченность

Я беспокоюсь, т.к. (потому что)

Опасаюсь, т.к.

Сомневаюсь,

Меня беспокоит,

Я не уверен,

Уверенность

Я уверен.

Это совершенно точно.

Я знаю наверняка.

Удивление

Это меня удивляет.

Я очень удивлен этим.

Это меня поразило.

Herrlich!

Ich bin zufrieden.

Negative Einschätzung

Ich bin etwas enttäuscht.

Das gefällt mir nicht.

Das ist nicht schön.

Das ist schlimm.

Ich bin nicht ganz zufrieden.

Besorgnis

Ich mache mir Sorgen, daß...

Ich befürchte, daß...

Ich zweifle,...

Ich bin besorgt,...

Ich bin nicht sicher (nicht überzeugt),...

Zuversicht

Ich bin sicher (überzeugt).

Das steht fest.

Ich weiß das sicher.

Erstaunen

Das wundert mich.

Ich bin darüber erstaunt.

Das hat mich überrascht.

УРОК 22

Грамматика

1. Предложения с однородными членами.
2. Сложносочиненное предложение.
3. Местоименные наречия.

1. ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОДНОРОДНЫМИ ЧЛЕНАМИ

Образец:

- а) Der Bruder und die Schwester sind Studenten.
- б) Das Zimmer ist groß und hell.
- в) Die Wohnung ist klein, aber bequem.

Предложения, имеющие несколько однородных членов, например, несколько подлежащих или несколько сказуемых, называются простыми предложениями с однородными членами.

Особенности порядка слов в предложениях с однородными членами:

Образец:

- а) Er nahm den Text, las ihn | und | übersetzte ihn richtig.
aufmerksam
Он взял текст, внимательно и правильно его перевел.
прочитал его

В предложении с двумя и несколькими сказуемыми каждая группа сказуемого (т. е. сказуемое + дополнения и обстоятельственные слова) начинается обязательно с глагола.

- б) Ich wollte gestern mußte | aber | zu Hause bleiben.
ins Kino gehen,
Я хотел пойти но должен был остаться
вчера в кино, дома.

Если два сказуемых в предложении соединены союзом *aber* “но”, то союз *aber* ставится обычно не перед вторым глаголом, а после него.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какое предложение называется предложением с однородными членами?
2. Каков порядок слов в предложении, где союз *und* соединяет две группы сказуемых?

3. Как перевести на немецкий язык следующее предложение; в чем отличие от порядка слов в русском предложении: "Вчера я очень много работал и поздно пришел домой".

4. Где ставится союз *aber*, когда он соединяет две группы сказуемых?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Студент Петров уже говорит по-немецки и очень хорошо переводит. 2. Мы встали в 7 часов и уже в 8 часов прибыли в Пушкино. 3. Мой брат — мастер на заводе и работает очень много. 4. Я хорошо знаю вашего (вежл.) брата и часто навещаю его. 5. Летом я был в командировке и долго жил в Свердловске.

Подчеркните однородные члены предложения.

2. СЛОЖНОСОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Образец:

а) Er ist 5 Uhr, | und | die Versammlung beginnt.
5 часов, и собрание начинается.

б) Heute ist Sonntag, ich gehe in den Park.
Сегодня воскресенье, и я иду в парк.

Если сочинительные союзы соединяют между собой несколько простых предложений, то образуется сложносочиненное предложение.

Сложносочиненные предложения бывают также бессоюзными. Объединяющую роль в них выполняет только интонация.

Голос в конце предшествующего предложения повышается, показывая, что предложение в целом не закончено.

Heute ist Sonntag, ich gehe in den Park.

Heute ist Sonntag, und ich gehe in den Park.

Порядок слов в сложносочиненном предложении зависит от характера сочинительного союза. Следует различать сочинительные союзы в подлинном смысле этого слова и наречия, употребляемые в функции сочинительных союзов.

К сочинительным союзам в подлинном смысле слова относятся: *und* "и", *aber* "но", *oder* "или", *denn* "так как" и некоторые другие. Эти союзы не считаются членами предложения и не влияют на порядок слов, напр.:

Es ist 5 Uhr, und die Versammlung beginnt.

Alexander wollte auch kommen, **aber** er ist krank.

Союз **aber** часто стоит не в начале предложения, *напр.*:

Alexander wollte auch kommen, er ist **aber** krank.

К наречиям, употребляемым в функции сочинительных союзов, относятся: **dann** "потом, тогда", **deshalb** "поэтому" и некоторые другие. Они считаются членами предложения и занимают в нем первое место. Соответственно этому глагол-сказуемое занимает второе место, а подлежащее — третье место (обычный порядок слов), *напр.*:

Ich machte meine Aufgaben, **dann** ging ich ins Theater.

Mein Bruder arbeitet und studiert zugleich, **deshalb** hat er immer viel zu tun.

Вопросы для самоконтроля:

1. Влияют ли на порядок слов в сложносочиненном предложении сочинительные союзы **und**, **aber**, **oder**?

2. Почему влияют на порядок слов в сложносочиненном предложении наречия **dann** и **deshalb**, употребляемые в функции сочинительных союзов?

3. Какие места в следующем предложении занимают слова, выделенные жирным шрифтом:

Ich übersetzte den Text, **dann** machte ich die Übungen.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1*. Переведите сначала устно, затем письменно следующие сложносочиненные предложения на немецкий язык. Следите за порядком слов.

1. Родители получили новую квартиру, и сыновья ее хорошо обставили. 2. Мы пообедали, потом дети ушли в сад. 3. Я хочу стать инженером, поэтому я поступил в институт. 4. У нас нет сада, но есть двор; он очень большой.

3. МЕСТОИМЕННЫЕ НАРЕЧИЯ

Местоименные наречия служат для замещения сочетаний существительного с предлогом.

Сочетания предлогов с вопросительными и указательными местоимениями (*напр.*: "о ком, о чем, об этом; для кого, для чего, для этого") переводятся с русского языка на немецкий двояко:

а) Если речь идет о человеке или другом живом существе, то в немецком языке, как и в русском, употребляются сочетания предлога с местоимением, *ср.*:

О ком вы говорите?

— Я говорю о своем брате.

Я рассказываю о нем

нашим друзьям.

Von wem sprechen Sie?

— Ich spreche von meinem

Bruder. Ich erzähle von

ihm unseren Freunden.

б) Если речь идет о неодушевленном предмете, то в немецком языке употребляются местоименные наречия, *ср.*:

О чем вы говорите?	Wovon sprechen Sie?
— Я говорю о спортивном празднике. Я рассказываю о нем нашим друзьям.	— Ich spreche von dem Sportfest. Ich erzähle davon unseren Freunden.

Местоименные наречия — это сложные слова, образованные путем соединения предлога с указательной частицей **da(r)-** или с вопросительной частицей **wo(r)-**. Ударение в местоименном наречии чаще всего падает на второй компонент.

Сравните:

Предлог	Вопросительные местоименные наречия	Указательные местоименные наречия
von	wovon	davon
mit	womit	damit
nach	wonach	danach
für	wofür	dafür
über	worüber	darüber
an	woran	daran
auf	worauf	darauf
um	worum	darum

Примечание. Формы с **wo(r)-**, **da(r)-** употребляются в том случае, если предлог начинается с гласного, напр.: **auf** — **worauf**, **darauf**; **über** — **worüber**, **darüber**.

Местоименные наречия образуются от большинства предлогов в сочетании с существительными, обозначающими различные неодушевленные предметы, явления и события. Перевод их зависит от конкретного содержания предложения, от управления глаголов, от наличия в русском языке более или менее подходящих эквивалентов, *ср.*:

Wofür interessieren Sie sich?	— Чем вы интересуетесь?
Ich interessiere mich für Geschichte.	— Я интересуюсь историей.
Ich interessiere mich schon lange dafür.	— Я уже давно ею интересуюсь.

Womit fahren Sie?	— Чем (на чем) Вы едете?
Ich fahre mit dem Obus.	— Я еду троллейбусом.
Damit fahre ich immer.	— На нем я езжу всегда.

Worauf wartest du?	— Чего ты ждешь?
Ich warte auf seinen Brief.	— Я жду его письма.
Ich warte schon lange darauf.	— Я уже давно его (письма) жду.

Некоторые предлоги не образуют местоименных наречий, к ним относятся **bis**, **ohne**, **seit**, **außer**. Отдельные предлоги имеют отклоняющиеся формы, *ср.*:

Weswegen kommst du zu spät?	— Из-за чего ты опаздываешь?
Wegen des Unwetters.	— Из-за непогоды.
Deswegen?	— Из-за этого?

Многие местоименные наречия употребляются самостоятельно в качестве указательных местоимений и наречий: **danach** “после этого, потом”, **dazu** “к тому (же)”, **dabei** “при этом”, **daneben** “наряду с этим”, **dazwischen** “между тем”.

Если существительное с предлогом обозначает какое либо лицо, то местоименные наречия для их замены не используются. В таких случаях существительное замещается личным местоимением в том же падеже, ср.:

Mit wem kommst du?	— С кем ты придешь?
Mit meiner Freundin.	— С моей подругой.
Du kommst immer mit ihr.	— Ты всегда с ней приходишь.

Местоименное наречие может соответствовать также русскому местоимению в косвенном падеже без предлога, если управление глагола в русском и немецком языках различно, напр.: интересоваться (*твор. п.*) — *sich interessieren für (Akk.)* ждать (*род. п.*) — *warten auf (Akk.)* и т. п.

Сравните:

Чем вы особенно интересуетесь?	— Wofür interessieren Sie sich besonders?
Я очень интересуюсь техникой.	— Ich interessiere mich sehr für Technik.

Вопросы для самоконтроля:

1. Из каких частей состоят местоименные наречия **womit, damit, davon, worüber, dafür, daran?**

2. Образуйте вопросительные и указательные местоименные наречия, соответствующие по смыслу сочетаниям местоимений с предлогами **durch, für, auf, nach, aus** по образцу местоименных наречий **wovon — davon**.

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

1*. Переведите устно на русский язык следующие предложения:

1. Meine Eltern kommen morgen nach Moskau. Ich freue mich sehr darauf. 2. Ich bin glücklich darüber, daß ich dich sehe. 3. Dieser Rasierapparat ist nicht in Ordnung. Ich kann mich nicht damit rasieren. 4. Warum bittest du? 5. Womit bist du unzufrieden? 6. Worauf wartet ihr hier? 7. Mein Freund will, daß wir nach Gorki mit der Eisenbahn fahren, aber ich bin dagegen. Ich ziehe es vor dorthin mit dem Flugzeug zu fliegen.

2*. Переведите сначала устно, затем письменно следующие

ние предложения на немецкий язык. Обдумывайте каждый раз, какого предлога требует глагол, и в случае сомнения проверьте себя по ключу.

1. О чем вы (вежл.) говорите? 2. О чем ты читаешь? 3. Чем ты пишешь? 4. Чего вы здесь ждете? 5. Чем вы (вежл.) интересуетесь? 6. О чем справляется этот товарищ? 7. Чему ты так радуешься? 8. Чем ты бреешься? 9. О чем рассказывала твоя сестра? 10. Чем интересуется этот студент?

ТЕКСТ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕСКАЗА

ICH KOCH EIER WEICH

(nach J. Hasek)

Ich habe eine gute alte Tante. Ab und zu schickt sie mir ein Paket ins Haus mit einem Geschenk. Das letzte Mal schickte sie mir einen riesigen Kuchen, und jetzt brachte mir die Post einen großen Korb. Darin fand ich 60 Eier und folgenden Brief.

Lieber Neffe!

Wie freue ich mich, daß ich Dir 60 Eier schicken kann! Lieber Junge, ich habe dich sehr gern und so denke ich, da ich schon alt bin und wohl nicht mehr lange auf dieser Welt sein werde, ist das vielleicht das letzte Geschenk, das ich dir schicken kann. Koch sie Dir selber weich und denke an.

Deine
Dich herzlich liebende
Tante Anna

Aus Liebe für meine Tante beschloß ich, alle sechzig Eier weich zu kochen.

In meinem ganzen Leben hatte ich mich nie mit der Frage beschäftigt, wie man eigentlich Eier weich kocht. Eins stand aber fest: man muß sie kochen, wenn man sie weich kochen will.

Ich esse sehr gern weich gekochte Eier. Da ich aber trotzdem nicht sechzig weichgekochte Eier auf einen Sitz essen kann, kam ich auf die Idee, sie zu konservieren. Mit diesem Gedanken schlief ich ein und träumte die ganze Nacht davon.

Ich wollte nicht meine Bekannten fragen, wie man Eier kocht, und beschloß darum Fachliteratur zu studieren. Ich erfuhr viel Nützliches, zum Beispiel, daß aus Eiern Kücken auskriechen und wie die Eier ausgebrütet¹ werden, abert dort stand nichts darüber, wie man Eier weich kocht.

Dann ging ich in einen Lesesaal und verlangte ein Konversationslexikon². Unter dem Buchstaben "E", Stichwort "Eier", fand ich nur die Bemerkung, daß Eier ein Produkt aus dem

¹ ausbrüten — высиживать

² das Konversationslexikon — энциклопедический словарь

Tierreich sind und daß alle Vögel Eier legen. Ich forschte weiter, wie man Eier kocht. Leider ist diese komplizierte¹ Frage von der Wissenschaft einfach übergangen. Nur in einem Konversationslexikon fand ich einige Sätze, die diese Frage von ferne berührten, zum Beispies: "In England dienen die Eier meist in rohem oder gekochtem Zustand als Nahrung, und zwar hart oder weich gekocht. In jedem ordentlichen englischen Haushalt werden zum Frühstück Eier gereicht, und zwar hart oder weich. "Aber wie man es macht, daß die Eier in diesem Zustand auf den Tisch kommen, erfuhr ich nicht.

Ich beschloß, mich selbständig an die Arbeit zu machen. Ich kaufte mir also einen Spirituskocher, fünf Liter Spiritus, sowie einen Papinschen Topf². Dann ging ich ans Werk. Ich goß in den Papinschen Topf Wasser, legte zehn Eier hinein und zündete den Spirituskocher an.

Nach einer Viertelstunde nahm ich die Eier aus dem Papinschen Topf heraus. Das Ei war noch hart. Ich prüfte ein anderes Ei, es war auch hart. Alle Eier waren noch hart. Ich pellte also bei allen Eiern die Schale ab und warf sie in den Papinschen Topf. Nun kochte ich sie eine Stunde. Sie waren noch immer fürchterlich hart. So kochte ich sie bis Morgen. Doch weich wurden sie nicht.

Am Morgen fand man mich immer noch beim Kochen. Die Eier aber waren hart wie zuvor.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

аппетит der Appetit, -(e)s, -e;
 приятного - a guten Appetit!
 блюдо das Gericht, -es, -e;
 первое блюдо der erste Gang
 блюдо die Untertasse, -e, -n
 булка die Semmel, -, -n
 бульон die Brühe, -, -n;
 куриный - die Hühnerbrühe;
 мясной - die Kraftbrühe
 бутерброд das Butterbrot, -(e)s, -e;
 belegtes Brötchen
 бутылка die Flasche, -, -n
 варенье das Eingemachte, -n;
 die Konfitüre, -, -n
 варить kochen vt
 ватрушка der Käsekuchen, -s,
 ветчина der Schinken, -s,
 вилка die Gabel, -, -n
 вкусный schmackhaft

жареный - Bratkartoffeln
 кафе das Cafe, -s, -s
 каша (жидкая) der Brei, -(e)s, -e;
 - (крутая) die Grütze, -, -n
 кислый sauer;
 — ая капуста das Sauerkraut, -es
 колбаса die Wurst, - Würste
 компот das Kompott, -s, -e
 конфета das Konfekt, -(e)s, -e;
 дер (die) Bonbon, -s, -s;
 шоколадная - die Praline, -, -n
 котлета die Bulette, -, -n;
 отбивная - das Kotelett, -(e)s, -s
 кофе der Kaffee, -s, -s
 лапша die Nudel, -, -n
 ложка der Löffel, -s, -;
 чайная - der Teelöffel
 мазать (хлеб) bestreichen (i, i) mit...

¹ kompliziert — сложный

² der Papinschen Topf — Папинов котел, паровой котел с предохранительным клапаном, названный по имени изобретателя

вкусно es schmeckt
 выбор die Auswahl,
 -голод der Hunger, -s;
 утолять - den Hunger stillen
 горчица der Senf, -(e)s, -e
 горький bitter
 десерт der Nachtisch, -es, -e
 еда (обед, ужин) die Mahlzeit, -, -en
 есть essen (aß, gegessen) *vt*
 жажда der Durst, -es;
 утолять -y den Durst stillen
 жареная свинина der Schweinebraten, -s,
 -жареный gebraten
 жарить braten
 (ie, a) *vt*
 жаркое der Braten, -s,
 -жевать kauen *vt*
 жесткий zäh
 жидкий dünn
 жирный fett
 закуска die Vorspeise, -, -n;
 холодная - kalte Platte
 на здоровье! Wohl bekomm's!
 за Ваше -! auf Ihr Wohl!; Prosit!
 икра der Kaviar, -s
 картофель die Kartoffel, -, -n;
 простокваша die Sauermilch,
 -повар der Koch, -(e)s, Köche
 пюре der Kartoffelbrei, -(e)s, -e;
 die Kartoffelpüree, -s, -s
 редиска das Radieschen, -s,
 -редька der Rettich, -(e)s, -e
 ресторан das Restaurant, -s, -s
 рыба der Fisch, -(e)s, -e
 салат (из огурцов) der (Gurken)
 -salat, -(e)s, -e
 сало см. жир
 салфетка die Serviette, -, -n
 самообслуживание die
 Selbstbedienung,
 -сахар der Zucker, -s
 сахарница die Zuckerdose, -, -n
 свежий frisch
 сёмга, лососина der Lachs, -es, -e
 скатерть das Tischtuch, -(e)s,
 — tücher
 сладкий süß
 сладости die Süßigkeiten, *pl*

макароны die Makkaroni, *pl*
 масло die Butter,
 -мед der Honig, -s
 меню die Speisekarte, -, -n
 молоко die Milch,
 -мороженое das Eis, -es
 мясо das Fleisch, -es
 наливать einschenken *vt*
 напиток das Getränk, -(e)s, -e
 нож das Messer, -s,
 -обед das Mittagessen, -s,
 -обедать zu Mittag essen
 омлет der Eierkuchen, -s,
 -осетрина der Stör, -(e)s, -e
 острый scharf
 официант der Kellner, -s, -; der Ober, -s,
 -перец der Pfeffer, -s
 печенье das Gebäck, -(e)s
 пирог, пирожное der Kuchen, -s,
 -пятательный nahrhaft
 пицца die Speise, -, -n;
 пицца, питание die Kost,
 -пить trinken (a, u) *vt*
 подавать reichen *vt*
 приглашать einladen (u, a) *vt*;
 - к столу zum Tisch bitten, rufen
 приправленный gewürzt
 столовая (для студентов) die Mensa,
 -, Mensen
 столовая (из производстве) die Kantine, -, -n
 студень die Stülze, -, -n
 судак der Zander, -s,
 -суп die Suppe, -, -n
 сыр der Käse, -s,
 -сытый satt
 тарелка der Teller, -s, -;
 глубокая — ein tiefer Teller;
 мелкая — ein flacher Teller
 творог der Quark, -(e)s
 ужин das Abendbrot, -(e)s, -e
 ужинать zu Abend essen
 уксус der Essig, -s
 хлеб das Brot, -(e)s, Bröte;
 черный — das Schwarzbrot;
 белый — das Weißbrot;
 свежемспекенный — frischgebackenes
 Brot;

сливки die Sahne, -, -n,
 сметана saure Sahne
 соленый salzig, gesalzen
 соль das Salz, -es

соус die Soße, -, -n

сосиска das Würstchen, -s,

-стакан, рюмка das Glas, -es, Gläser;

стакан воды ein Glas Wasser

(кафе-) столовая die Gaststätte, -, -n

черствый — hartes Brot

хрен der Meerrettich, -(e)s, -e

чайник die Teekanne, -, -n

чашка die Tasse, -, -n

шамцель (das) Schnitzel, -s, -;

свиной — das Schweinesschnitzel;

бараний — das Hammelschnitzel

яйцо das Ei, -(e)s, -er;

варить яйца всмятку Eier weich kochen;

варить — в крутую Eier hart kochen

яичница das Rührei, -(e)s

1. Прочтите текст вслух, следите за правильностью интонации.

2. Переведите текст на русский язык.

3. Запомните: ein Glas (eine Tasse) Tee, Kaffee, Kakao
 стакан (чашка) чая, кофе, какао;
 ein Tasse schwarzen Kaffee
 чашка черного кофе

Переведите на немецкий язык следующие предложения:

1. На завтрак я выпил стакан чая и съел бутерброт с маслом. 2. Дети любят выпить утром чашку молока. 3. Дайте мне, пожалуйста, чашку черного кофе! 4. Передай мне, пожалуйста, стакан кофе! 5. Сколько стаканов чая ты выпиваешь утром? 6. Один стакан горячего чая утоляет жажду. 7. Ты еще долго будешь готовиться к экзаменам? Выпей чашку кофе! Это тебя освежит.

4. Дополните следующие предложения словами, данными в скобках:

Образец: Ich esse in der Mensa zu Mittag.
 Я обедаю в студенческой столовой.

1. Wir essen ... zu Mittag.	(die Kantine, diese Gaststätte, zu Hause)
2. Ich aß heute ... zu Mittag.	(das Restaurant, die Kantine, die Gaststätte)
3. Hast du schon bei ... zu Mittag gegessen?	(dein Freund, unsere Tante, Michail Nikolajewitsch)

ПОВТОРЕНИЕ. ФОНЕТИКА.

Прочитайте следующие группы слов:

aa (a долгое)	Неслоговое i
der Saal	das Laboratorium
ein paar	die Laboratorien
h	v
halb	das Viertel
die Erholung	die Versammlung
	die Vorlesung

Следите за ударением:

der Betrieb	die Musik	die Mitune	nachmittags
die Erholung	die Bücherei	das Laboratorium	vormittags
der Versammlung	die Kantine		
	das Abendessen		
	der Lesesaal		
	die Zeitschrift		
Следите за сильным приступом гласных:			
der Abend	die Uhr		also
am Abend	um 4 Uhr		das Ende
zu Abend essen	die Ordnung		die Stunde ist zu Ende
das Abendessen	in Ordnung bringen		die Erholung

Запомните следующие способы словообразования:

selbst + die Bedienung = die Selbstbedienung самообслуживание
 das Frühstück + en = frühstücken завтрак
 zu Mittag + essen = das Mittagessen обед
 zu Abend + essen = das Abendessen ужин
 schwarz + das Brot = das Schwarzbrot черный хлеб
 weiß + das Brot = das Weißbrot белый хлеб
 das Brot + chen = das Brötchen булочка
 die Speise + die Karte = die Speisekarte меню
 verzeih(en) + ung = die Verzeihung прощение
 das Haupt глава + das Gericht блюдо = das Hauptgericht
 nach после + der Tisch стол = der Nachtschisch третье, десерт

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Прочтите текст, переведите его с помощью словаря. Вспомните названия дней недели.

Die Woche

Ich stehe um halb 7 auf. Um halb 8 gehe ich zur Arbeit. Ich gehe zu Fuß. Um 8 Uhr bin ich an meinem Arbeitsplatz. Ich arbeite im Betrieb von 8 Uhr morgens bis halb 4 Uhr nachmittags. In der Pause esse ich in unserer Kantine zu Mittag. Von 4 Uhr bis 6 Uhr bin ich frei. Ich bringe mein Zimmer und meine Kleider in Ordnung, dann schlafe ich eine Stunde. Um 6 Uhr fahre ich ins Institut und bleibe dort bis 11 Uhr abends. Wir haben heute zwei Vorlesungen, und zwei Stunden arbeiten wir im Laboratorium. Am Montag, Mittwoch und Freitag bin ich im Institut; am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend lerne ich selbständig zu Hause oder im Lesesaal. Am Sonnabend mache ich mir den Abend frei, ich gehe in unser Klubhaus. Am Sonntag mache ich einen Ausflug zusammen mit meinen Freunden. Am Abend gehen wir ins Theater oder ins Kino.

УРОК 23

Грамматика:

1. Конъюнктив в косвенной речи.
2. Придаточные предложения времени с союзами **als** и **wenn**.
3. Указательные местоимения.

1. КОНЪЮНКТИВ В КОСВЕННОЙ РЕЧИ

Конъюнктив в немецком языке имеет также функцию, не свойственную согласовательному наклонению русского языка. Конъюнктив часто употребляется в косвенной речи для передачи чужого высказывания, *напр.*:

Mein Bruder schreibt,
daß seine neue Arbeit sehr
interessant sei.

Мой брат пишет, что
его новая работа
очень интересная.

Конъюнктив в косвенной речи употребляется наравне с индикативом и не вносит в высказывание никакого оттенка не-реальности, недостоверности и т. п. Следующие два предложения совершенно равнозначны и переводятся одинаково:

Mein Bruder schreibt, daß seine
neue Arbeit sehr interessant sei.

Мой брат пишет, что его
новая работа очень
интересная.

Mein Bruder schreibt, daß seine
neue Arbeit sehr interessant ist.

В косвенной речи употребляется не только имперфект, плюсквам-перфект конъюнктива и кондиционалис I, описанные в уроке 19 (стр. 260-262), но также презенс, перфект и футурум конъюнктива, т. е. все формы конъюнктива.

а) Образование презенса конъюнктива

Präsens

	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		lernen	
Ед. ч.	ich schreib-e du schreib-st er schreib-t	ich schreib-e- du schreib-e-st er schreib-e-	ich lern-e du lern-st er lern-t er	ich lern-e- du lern-e-st lern-e-
Мн. ч.	wir schreib-en ihr schreib-t sie schreib-en	wir schreib-e-n ihr schreib-e-t sie schreib-e-n	wir lern-en ihr lern-t sie lern-en	wir lern-e-n ihr lern-e-t sie lern-e-n

Präsens

	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	fahren		sprechen	
Ед. ч.	ich fahr-e du fahr-st er fahr-t	ich fahr-e- du fahr-e-st er fahr-e-	ich sprech-e du sprech-st er sprech-t	ich sprech-e- du sprech-e-st er sprech-e-
Мн. ч.	wir fahr-en ihr fahr-t sie fahr-en	wir fahr-e-n ihr fahr-e-t sie fahr-e-n	wir sprech-en ihr sprech-t sie sprech-en	wir sprech-e-n ihr sprech-e-t sie sprech-e-n

Презенс конъюнктива глаголов сильного и слабого спряжения образуются при помощи суффикса -е-. Личные окончания в презенсе конъюнктива такие же, как в имперфекте индикатива (1 и 3-е л. ед. ч. не имеют личных окончаний).

Сильные глаголы, изменяющие во 2 и 3-м лице единственного числа презенса индикатива а в ä и е в i, сохраняют в презенсе конъюнктива корневой гласный без изменения.

Präsens Konjunktiv

	haben	sein	werden
Ед. ч.	ich habe du habest er habe	ich sei du seiest er sei	ich werde du werdest er werde
Мн. ч.	wir haben ihr habet sie haben	wir sein ihr seiet sie seien	wir werden ihr werdet sie werden

Präsens Konjunktiv

Модальные глаголы и глагол wissen*

	wollen	sollen	müssen	können
Ед. ч.	ich wolle du wolltest er wolle	solle sollest solle	müsse müsstest müsse	könne könntest könne
Мн. ч.	wir wollen ihr wollet	sollen sollet	müssen müsstet	können könnet

Ед. ч.	sie wollen	sollen	müssen	können
	dürfen	mögen	wissen	
	ich dürfe du dürfest er dürfe	möge mögest möge	wisse wisset wisse	
Мн. ч.	wir dürfen ihr dürfet sie dürfen	mögen möget mögen	wissen wisset wissen	

б) Образование перфекта конъюнктива

Perfekt

Ед. ч.	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		kommen	
	ich habe geschrieben du hast geschrieben er hat geschrieben и т. д.	ich habe geschrieben du habest geschrieben er habe geschrieben и т. д.	ich bin gekommen du bist gekommen er ist gekommen и т. д.	ich sei gekommen du seist gekommen er sei gekommen и т. д.

Перфект конъюнктива образуется по тому же принципу, что и перфект индикатива, с той лишь разницей, что вспомогательные глаголы имеют форму конъюнктива.

в) Образование футурума I конъюнктива

Futurum I

Ед. ч.	Indikativ	Konjunktiv
	kommen	
	ich werde kommen du wirst kommen er wird kommen и т. д.	ich werde kommen du werdest kommen er werde kommen и т. д.

Футурум конъюнктива образуется по тому же принципу, что и футурум индикатива, с той лишь разницей, что вспомогательный глагол **werden** имеет форму конъюнктива.

2) Употребление форм конъюнктива в косвенной речи

В косвенной речи взаимозаменяемы и равнозначны следующие формы конъюнктива:

- 1) презенс и имперфект конъюнктива;
- 2) перфект и плюсквамперфект конъюнктива;
- 3) футурум и кондиционалис I.

1) *Презенс и имперфект конъюнктива* употребляются в том случае, если действие, о котором говорится в косвенной речи, происходит одновременно с действием, выраженным сказуемым главного предложения, *напр.*:

Mein Bruder schreibt mir,
daß seine neue Arbeit sehr
interessant sei (или wäre).
Mein Bruder hat mir
geschrieben, daß seine neue
Arbeit sehr interessant sei
(или wäre).

Мой брат пишет мне, что
его новая работа очень
интересная.
Мой брат написал мне, что
его новая работа очень
интересная.

2) *Перфект и плюсквамперфект конъюнктива* употребляются в том случае, если действие, о котором говорится в косвенной речи, предшествовало действию, выраженному сказуемым главного предложения, *напр.*:

Der Schüler sagt, daß er die
Regel verstanden habe
(или hätte).
Der Schüler sagte, daß er die
Regel verstanden habe
(или hätte).

Ученик говорит, что он
понял правило.
Ученик сказал, что он
понял правило.

3) *Футурум конъюнктива и кондиционалис I* употребляются в том случае, если действие, о котором говорится в косвенной речи, должно последовать за действием, выраженным сказуемым главного предложения, *напр.*:

Ich fürchte, daß es regnen
werde (или würde).
Ich fürchtete, daß es regnen
werde (или würde).

Я боюсь, что пойдет дождь.
Я боялся, что пойдет дождь.

Вопросы для самоконтроля:

1) Имеется ли различие по значению между конъюнктивом и индикативом в косвенной речи?

2) Какие формы конъюнктива употребляются в косвенной речи?

3) Как образуется презенс конъюнктива от глаголов сильно-го спряжения, имеющих корневой гласный *a* или *e*?

4) Как образуется презенс конъюнктива от глагола *sein*? Проспрягайте его.

5) Как образуется презенс конъюнктива от модальных глаголов? Проспрягайте их.

6) Какие формы конъюнктива равнозначны и взаимозаменяемы в косвенной речи?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

1. Проспрягайте устно в презенсе индикатива и конъюнктива следующие глаголы:

schreiben, gehen, schlafen, geben, haben, werden, müssen, wissen.

2. Образуйте от следующих форм презенса индикатива соответствующие формы презенса конъюнктива:

1. ich bin; 2. er fährt; 3. wir sind; 4. er hat; 5. du schwimmst; 6. er will; 7. ich kann; 8. du gibst; 9. ihr geht; 10. er wird

3. Проспрягайте в перфекте конъюнктива следующие глаголы:

schreiben, gehen, schlafen, geben, wissen.

2. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ С СОЮЗАМИ WENN И ALS

1. Придаточные времени чаще всего отвечают на вопрос когда?

Придаточные времени стоят часто перед главным предложением.

Очень часто они присоединяются к главному предложению посредством союзов **wenn** (когда), **als** (когда), **nachdem** (после того как).

2. Союз **wenn** обозначает многократное действие во всех временах и однократное действие в будущем.

Предложения с союзом **wenn** выражают одновременность действий при одинаковых временных формах сказуемого в главном и придаточном предложениях.

Союз **wenn** употребляется чаще всего с презенсом в значении настоящего и будущего времени и с имперфектом.

Wenn ich studiere, stört mich niemand.

Когда я занимаюсь, мне никто не мешает.

Wenn du zurückkehrst, rufe mich an!

Когда ты вернешься, позвони мне!

Wenn ich meinen Freund besuchte, spielten wir Schach.

Когда я посещал своего друга, мы играли в шахматы.

В русском языке многократное действие выражает глагол в несовершенном виде.

На повторность действия могут указывать наречия **immer** — всегда, **jedesmal** — всякий раз; каждый раз:

Immer, wenn ich meinen Freund besuchte, spielten wir Schach.

Jedesmal, wenn ich meinen Freund besuchte, spielten wir Schach.

При переводе с русского языка полезно при выборе союза для проверки подставлять эти наречия.

Союз **wenn** может иметь значение “если” и вводить условные при-

даточные предложения. Вид придаточного следует определять по смыслу предложения:

Ich kann dir dieses Buch geben, wenn du es lesen willst.

3. Союз **als** выражает однократное действие.

Предложения с союзом **als** могут выражать одновременность действий при одинаковых временных формах сказуемого в главном и придаточном предложениях. Союз **als** употребляется чаще всего с претеритом:

Als ich nach Hause ging,
traf ich auf der Straße
einen Kameraden.

Когда я шел домой, я
встретил на улице товарища.

Предложения с союзом **als** могут выражать разновременность действий. Предшествующее действие обозначается плюсквамперфектом, второе действие, большей частью, имперфектом:

Als ich schon nach Hause
zurückgekehrt war, rief
mich mein Freund an.

Когда я уже вернулся домой,
мне позвонил мой друг.

Als mein Freund mich anrief,
war ich schon nach Hause
zurückgekehrt.

Когда мне позвонил мой
друг, я уже был дома.
(вернулся домой)

Если предшествующее действие не заканчивается к моменту начала следующего действия, и оба действия происходят почти одновременно, то и в главном предложении, и в придаточном употребляются одинаковые временные формы, большей частью имперфект:

Als der Schüler den Lehrer
auf der Straße sah, grüßte er
ihn höflich.

Когда ученик увидел учителя
на улице, он вежливо
поздоровался с ним.

Обратите внимание на перевод русского слова когда:

Когда ты придешь?

— Wann wirst du kommen?

— **прямой вопрос.**

Отец спрашивает,

— Der Vater fragt, wann
du kommen wirst.

когда ты придешь.

— **дополнительное придаточное, косвенный вопрос.**

Когда учитель входит в
класс, все ученики встают.

— Wenn der Lehrer die Klasse
betritt, stehen alle Schüler auf.

— **придаточное времени.**

Когда учитель входил в
класс, все ученики
вставали.

— Wenn der Lehrer die Klasse
betrat, standen alle
Schüler auf.

— **придаточное времени.**

Когда учитель вошел в
класс, все ученики встали.

— Als der Lehrer die Klasse
betrat, standen alle Schüler auf.

Вопросы для самоконтроля:

1. На какой вопрос отвечают придаточные предложения времени с союзами **als** и **wenn**?

2. Когда употребляется союз **als**?

3. Когда употребляется союз **wenn**?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите текст упражнения. Переведите его. Объясните, почему в первом абзаце употреблен союз *als*, а во втором — *wenn*:

1. Als ich in Leningrad ankam, ging ich zur Post und gab ein Telegramm an meine Frau auf.

Als ich noch ein Kind war, lebte meine Familie in Tomsk.

2. Wenn ich nach der Krim fahre, bade ich sehr viel, denn ich kann sehr gut schwimmen.

Wenn du deine Eltern besuchen wirst, grüße sie, bitte, von mir.

Wenn der Lehrer die Regeln erklärte, waren wir immer sehr aufmerksam.

2. Прочтите, переведите и проанализируйте следующий текст.

Als ich der Hauptstadt am Institut für Fremdsprachen studiere, besuchte ich oft das Große Theatre.

Als Anna erwachte, war es Punkt 7 Uhr.

Als mein Bruder von der Front zurückgekehrt war, begann er wieder in unserer Kollektivwirtschaft zu arbeiten.

Mein Onkel hatte schon Stadt verlassen, als ein Brief an ihn kam.

Wenn wir morgens Gymnastik machen, öffnen wir die Fenster.

Immer, wenn wir morgens Gymnastik machten, öffneten wir die Fenster.

Wenn wir Gymnastik machten, öffneten wir die Fenster.

Wenn du morgen Genossen Schmidt siehst, bitte ihn, mich anzurufen.

3. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Указательные местоимения выполняют обычно в предложении функцию определения, однако могут употребляться и самостоятельно в роли подлежащего или дополнения. К указательным местоимениям относятся: *der, die, das, die* (этот, эта, это, эти), *dieser, diese, dieses, diese* (этот, эта, это, эти), *jener, jene, jenes, jene* (тот, та, то, те), (повторите § 2 урок 20) *solcher, solche, solches, solche* (такой, такая, такое, такие), *selbst, selber* (сам, сама, само, сами), *es* (это) и сложные местоимения: *derjenige, diejenige, dasjenige, diejenigen* (тот, та, то, те), *derselbe, dieselbe, dasselbe, dieselben* (тот самый, та самая, то самое, те самые).

Указательные местоимения *dieser, -e, -es, jener, -e, -es, solcher, -e, -es* склоняются как определенный артикль.

Указательные местоимения *der, die, das* отличаются от артикля формой родительного падежа и тем, что в предложении на него падает ударение:

Da auf dem Tisch liegt **das** Вон там на столе лежит

Buch, welches du brauchst. та книга, которая тебе нужна.
Сравните определенный артикль и указательное местоимение:

Определенный артикль				Указательное местоимение		
Муж. род	Ср. род	Жен. род		Муж. род	Ср. род	Жен. род
N	der	das	die	der	das	die
A	den	das	die	den	das	die
D	dem	dem	der	dem	dem	der

Склонение определенного артикля и указательных местоимений der и dieser

Ед. число	Муж. род	Ср. род	Жен. род
N	der der dieser	das das dieses	die die diese
A	den den diesen	das das dieses	die die diese
D	dem dem diesem	dem dem diesem	der der dieser
Мн. число всех родов		N die A die D den	die diese die diese den diesen

Примечание. Из двух форм Genitiv множественного числа (deren и derer) deren относится к ранее упомянутому существительному, а derer — к придаточному определительному предложению, которое следует после этого местоимения. Derer переводится притяжательным местоимением “их”, а derer — “тех”:

Der Lehrer sprach mit neuen Studenten und schrieb deren Adressen auf.

Преподаватель поговорил с новыми студентами и записал их адреса.

Der Lehrer notierte die Namen derer, die aus der armee in die Hochschule gekommen sind.

Преподаватель записал имена тех, которые пришли в вуз из Армии.

Местоимения **selbst** и **selber** в отличие от соответствующих русских местоимений (сам, сама, само, сами) не имеют ни падежных, ни родовых окончаний. Эти местоимения стоят обычно после тех слов, к которым они относятся:

Er selbst bahnte sich den Weg in die Wissenschaft.
 Diese Aufgabe sollen Sie selbst lösen.

Он сам проложил себе путь в науку.
 Эту задачу Вы должны решить сами.

Примечание. Местоимение **selbst** не следует путать с наречием **selbst** (даже). Наречие **selbst** стоит всегда перед словом, к которому относится:

Selbst der beste Student konnte die Aufgabe nicht lösen.

Даже самый лучший студент не смог решить эту задачу.

Указательное местоимение **es** имеет значение “то”, “это”, ему соответствуют местоимения **das, dies**:

Sie sollen es (das, dies) selbst wissen. Вы сами должны это знать.

Сложные местоимения **derselbe** и **derjenige** определяются в качестве определения к существительному, за которым в большинстве случаев следует определительное придаточное предложение:

Das ist derjenige Student,
der gestern den Vortrag
gehalten hat.

Это тот студент, который
вчера делал доклад.

Alle diese Gebäude sind
nach demselben Entwurf
errichtet worden.

Все эти здания сооружены
по одному и тому же
проекту.

Сложные местоимения склоняются по особому образцу. Первая часть, представляющая определенный артикль, изменяется как артикль, вторая часть изменяется по образцу слабого склонения прилагательных.

Вопросы для самоконтроля.

1. Какую функцию в предложении выполняют указательные местоимения?
2. Какие местоимения относятся к указательным? Назовите их.
3. Как склоняются указательные местоимения **der, die, das**?
4. Каковы особенности склонения местоимений **selbst** и **selber**?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

1. Прочтите, проанализируйте и переведите следующий текст.

1. Der Film, der heute in unserem Klub läuft, ist sehr interessant.

Das ist die Sängerin, die gestern im Konzert deutsche Lieder gesungen hat.

Wir sahen ein kleines Haus, das in einem hübschen Garten lag.

Sagen Sie, bitte, den Studenten, die auf mich warten, daß ich in 5 Minuten kommen werde.

2. Der Schriftsteller, dessen Erzählungen du liest, war selbst Teilnehmer des Großen Vaterländischen Krieges.

Die Frau, deren Bild Sie über meinem Tisch sehen, ist meine Mutter.

Das Buch, dessen Inhalt Sie mir gestern erzählt haben, will ich heute in der Bibliothek nehmen.

Die Studenten, deren Eltern auf dem Lande leben, fahren in den Ferien in ihre Kolchose.

3. Der Mann, dem wir begegnet sind, ist mein alter Bekannter. Die Freundin, der ich helfen will, war lange krank.

Das Kind, dem wir dieses Geschenk bringen, ist unser Neffe.

Die Freunde, denen ich gratulieren will, haben das Institut mit Auszeichnung absolviert.

4. Der Professor, den Sie sprechen wollen, ist im Moment beschäftigt.

Die Tabelle, die du brauchst, kannst du im Kabinett für Geographie finden.

Das Museum, das wir besuchen wollen, ist bis 8 Uhr abends geöffnet. Die Gäste, die ich heute erwarte, sind meine besten Freunde.

5. An dem Konzert, dem wir gestern beiwohnten, nahmen berühmte Sänger teil.

Gehen Sie gerade in das Haus, das an der Ecke der Straße liegt.

6. Es fand gestern eine Versammlung statt, der alle Studenten unserer Fakultät beiwohnten.

Du kannst mein Auto nehmen, das dich in zehn Minuten zum Bahnhof bringen wird.

2. ВСТАВЬТЕ НУЖНЫЕ УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ.

1. Das Ballett, — am 8. März gegeben wurde, hatte großen Erfolg. 2. Die Schauspieler, — von uns eingeladen wurden, schlugen vor, ein lustiges Theaterstück zu spielen. 3. Im Park spielte ein Orchester, — alle gern zuhörten. 4. Das Lied, — die jungen Leute singen, ist eins der besten Lieder von Alexandrow. 5. Der Film, — wir uns heute angesehen haben, heißt "Mitschurin". 6. Mein ältester Bruder, — voriges Jahr die Universität absolviert hat, arbeitet jetzt in Kasan. 7. Der Knabe, — ich dieses Buch geben will, ist der beste Schüler in seiner Klasse. 8. Das Zimmer, — Fenster nach dem Hof gehen, ist das Zimmer meines Vatters. 9. Meine Nichte, — ich helfe, hat keine Eltern.

ТЕКСТ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕСКАЗА VOR DER VORLESUNG

Der Wind pffte durch die Straße. Die Schöße¹ meines Wintermantels schlugen im Takt der Schritte an die Beine. Wie jeden Morgen ging ich den gewohnten Weg zur Universität. Heute stand die Literaturvorlesung auf dem Plan.

Ich lief etwas schneller, der Wind trieb mich vorwärts. Kaum achtete ich darauf, daß ich einen Mann überholte.

"Guten Morgen!"-- sagte er. Ich schreckte auf. Das war ja — unser Dozent!

"Guten Morgen", — ich stotterte etwas. Es war mir unangenehm, daß ich ihn nicht bemerkt hatte. Jetzt ging ich neben ihm. Was sollte ich sagen? Bei einem Wissenschaftler kann man doch nicht vom Wetter, nicht von alltäglichen Dingen reden. Da muß man schon etwas sagen, was Niveau hat², etwas Durchdachtes... Ich überlegte angestrengt. Morgens fällt das schwer. Halt, worüber hatte er das letztmal gelesen? Über "Faust" war das doch? Ja, da müßte man... Vielleicht, daß mir das Wesen des Mephisto noch nicht ganz klar ist, ob er nur ein Teil von Faust...

"Das ist ja furchtbar kalt heute",-- sagte der Dozent auf einmal. "Man glaubt bald, es ist schon Winter." Und er lachte.

"Ja", -- sagte ich. Mehr nicht. Herrgott, man kann doch nicht nur mit "Ja" antworten! Fällt mir denn gar nichts Geistreicheres ein? Sollte ich doch die Frage nach Mephisto...?

"Es ist nur gut, daß ich mir gestern einen neuen Wintermantel gekauft habe. Den kann man jetzt schon gut gebrauchen", -- fuhr er fort.

¹ die Schöße — полы

² was Niveau hat — нечто значительное

"Vielleicht schneit es morgen schon..." -- wagte ich.

"Na, hoffentlich nicht! Ich habe Schnee im Herbst nicht gern. Im Winter, um Weihnachten herum — ja! Dann werde ich auch Ski laufen." Er lachte wieder. "Laufen Sie auch Ski?" -- fragte er mich.

Und auf einmal unterhielten wir uns über das Skilaufen, über den Thüringer Wald und er erzählte eine Anekdote aus dem letzten Winter...

Ich hatte die mühsam zusammengesuchte Frage aus dem "Faust" vergessen. Wir waren angelangt. Der Dozent gab mir die Hand.

"Also, dann wollen wir uns mal an die Arbeit machen..."

-- sagte er.

Er las über den Ausgang der deutschen Klassik. Und seltsamerweise verstand ich ihn heute besser als sonst. Vielleicht, weil ich mußte, daß er im Winter auch Ski läuft...

LUSTIGES

Das erste Honorar

Eines Tages wurde der Schriftsteller N. von einem Freund gefragt, wann und womit er sein erstes Honorar verdient habe. Der Dichter schmunzelte und erzählte dann: "In der Schule, die ich besuchte, war es üblich, daß wir für das kleinste Vergehen vom Lehrer geschlagen wurden. Jeder Schüler konnte sich jedoch mit fünf Dollar freikaufen, die dann für einen wohltätigen Zweck gestiftet wurden.

Als ich wieder einmal an der Reihe war, fragte ich meinen Vater, was besser ist, sich verprügeln zu lassen, oder die fünf Dollar zu bezahlen. Mein Vater war der Ansicht, daß es besser ist, sich freizukaufen, und gab mir das Geld. Ich ließ mich daraufhin verprügeln und behielt das Geld!"

ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

актовый зал die Aula, -, -Aulen
аттестат das Zeugnis, -ses, -se;
 — **зрелости** das Reifezeugnis
аудитория das Auditorium, -s, -ien;
 der Hörsaal, -(e)s, — säle
воспитание die Erziehung, -, -en
вызывать (ученика) aufrufen (ie, u) *vt*
декан der Dekan, -s, -e;
заместитель — a der stellvertretende
 Dekan
деканат das Dekanat, -(e)s, -e
 — **на урок** es läutet zur Stunde;
 — **с урока** es läutet von der Stunde
зубрежка das Ochsens, -
иностранный язык die Fremdsprache,
 -, -n
исключать (из института,
университета) ausschließen *vt*;

диплом das Diplom, -(e)s, -e
предмет des Fach, -(e)s, Fächer
досрочно vorfristig
доцент der Dozent, -en, -en
зачет die Vorprüfung, -, -en
занятия der Unterricht, -(e)s, -e;
 — **немецкого языка** der
 Deutschunterricht
зачислять (в университет,
высшую школу) immatrikulieren *vt*
звонок (в школе) das Glockenzeichen, -s, -;
 auf die Hochschule (Universität) gehen;
 — **в институт** in ein Institut eintreten
работа die Arbeit, -, -en;
сдавать — y die Arbeit abliefern
разрешение die Genehmigung, -
расписание der Stundenplan, -(e)s, — pläne
родной язык die Muttersprache, -, -n

relegieren *vt*
 исправлять korrigieren *vt*
 история die Geschichte, -, -n
 каникулы die Ferien, *pl*
 конспект das Konzept, -es, -e
 конспектировать konzipieren *vt*
 консультация die Konsultation, -, -en;
 давать — ю eine Konsultation erteilen
 кружок der Zirkel, -s, -
 курс das Studienjahr, -(e)s, -e;
 быть на 1-м — e im 1.
 Studienjahr sein
 курсы der Kursus, -, Kurse;
 окончить — einen Kursus
 durchmachen
 лаборатория das Labor, -s, -s;
 das Laboratorium, -s, -rien
 лекция die Vorlesung, -, -en;
 обязательная — die Pflichtvorlesung;
 факультативная — die fakultative
 Vorlesung;
 записывать — ю die Vorlesung
 nachschreiben;
 читать — ю die Vorlesung halten
 материал der Stoff, -(e)s, -e;
 учебный — der Lehrstoff
 наука die Wissenschaft, -, -en
 научный работник, ученый der
 Wissenschaftler, -s, -
 образование die Bildung, -;
 общее — die Allgemeinbildung
 отлично ausgezeichnet
 отсутствовать (на уроке) (in der
 Stunde) fehlen
 оценивать (ответ, знания)
 einschätzen *vt*; tensieren *vt*
 оценка die Note, -, -n
 ошибка der Fehler, -s, -
 письменный schriftlich
 повторять wiederholen *vt*
 поступать в вуз (университет)

семестр das Semester, -s, -
 слово das Wort, -(e)s, Wörter, Worte;
 (слова, связанная речь die Worte;
 отдельные слова die Wörter)
 сочинение der Aufsatz, -es, Aufsätze
 стипендия das Stipendium, -s, Stipendien;
 получать — ю das Stipendium empfangen;
 лишать кого-л. — и j-m das
 Stipendium streichen
 студент-заочник der Fernstudent, -en, -en
 удовлетворительно genügend
 урок die Stunde, -, -n;
 брать — и Stunden nehmen;
 давать — и Stunden erteilen;
 давать дополнительные — и
 Nachhilfestunden erteilen
 успехи die Leistungen, *pl*
 устный mündlich
 учебник das Lehrbuch, -(e)s,bücher
 учебный год das Studienjahr, -(e)s, -e
 учебное заведение die Lehranstalt, -, -en
 ученый der Gelehrte, -n, -n;
 видный — der namhafte Gelehrte
 учиться lernen *vi*
 — (в вузе) studieren;
 — очно direkt studieren;
 — заочно im Fernstudium studieren
 факультет die Fakultät, -, -en
 школа die Schule, -, -n;
 средняя — die Mittelschule;
 — семилетка die siebenjährige Schule;
 поступить в — у auf die Schule gehen;
 окончить — у die Schule absolvieren
 экзамен die Prüfung, -, -en;
 — на аттестат зрелости die Reifeprüfung;
 приемный — die Aufnahmeprüfung;
 государственный — der Staatsexamen, -s,
 — examina;
 сдавать — die Prüfung ablegen;
 выдержать — die Prüfung bestehen;
 провалиться на — e in der Prüfung
 durchfallen
 экзаменующийся der Prüfling, -s, -e

1. Используя тематический словарь к уроку, дайте по возможности развернутые ответы на следующие вопросы:

1. Warum machen die Prüfungen den Studenten viel zu schaffen? 2. Wie muß man sich zu den Prüfungen vorbereiten? 3. Welche Studenten

muß man sich zum Beispiel nehmen? 4. Werauf kommt es bei der Prüfung an? 5. Wodurch unterscheiden sich unsere Noten von den Noten in Deutschland? 6. Welche Studenten fallen gewöhnlich in den Prüfungen durch? 7. Warum muß man die Theorie mit der Praxis verbinden?

2. Переведите на немецкий язык следующие вопросительные предложения.

1. Когда сдают вступительные экзамены? 2. Какой экзамен самый трудный? 3. Какой предмет студенты любят больше всего? 4. Что получает студент, принятый в институт?

5. Какая отметка у нас самая лучшая? А в Германии? 6. Какие студенты получают у нас стипендию? 7. На каком курсе он учится? 8. В какой общественной работе он принимает участие? 9. Почему твой брат не получает стипендии? 10. Сколько лет он занимается заочно? 11. Кем он хочет работать по окончании института?

3. Подберите несколько различных определений к следующим существительным:



Образец: Prüfung — ernste, leichte, schwere, verantwortliche, mündliche, schriftliche.

— Fach, Studenten, Note, Leistung, Vorbereitung, Antwort, Frage.

4. Опищите рисунок и ответьте на следующие вопросы:

1. Warum bereitet sich der Student zur Prüfung in der Nacht vor?

2. Warum steht er unter der Brause?

3. Wie spät ist es?

4. Wie meinen Sie, in welchem Institut studiert dieser Student?

5. Wie bereiten Sie sich zu den Prüfungen vor?

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ.

Mitleid

Schade! Sehr schade!

Wie schade!

Es tut mir wirklich leid.

Das ist sehr unangenehm.

Das ist ja schrecklich!

Sie haben Pech gehabt.

Ich möchte Ihnen mein

Beileid ausdrücken.

Erlauben Sie mir, Ihnen mein

Beileid auszusprechen.

Сожаление

Жалы! Очень жалы!

Как жалы!

Мне действительно очень жаль.

Это очень неприятно.

Это же ужасно!

Вам не повезло.

Я хотел бы выразить Вам

мои соболезнования.

Разрешите мне сказать Вам

о моем сожалении.

УРОК 24

*Изучив материал этого занятия, вы сможете:
усвоить изложенную в тексте информацию,
выполнить контрольные упражнения,
запомнить некоторые слова и выражения,
уметь написать поздравление.*

О ПРАЗДНИКАХ НЕМЕЦКОГО НАРОДА И НЕКОТОРЫХ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ОБЫЧАЯХ

Все праздники можно разделить на три большие группы: революционные и государственные, традиционные и народные, семейные праздники. Постараемся представить, как они распределяются в течение года, т. е. составить праздничный календарь.

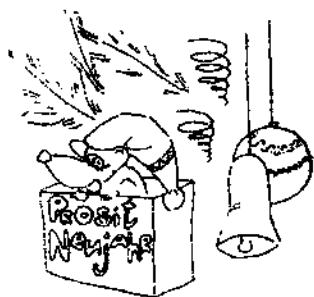


31-е декабря/1-е января. Новогодний праздник (Silvester). Празднование Нового года. Проводится, как правило, вне дома. Маскарады, фейерверк. Ровно в полночь звонят колокола. С вечера до утра гремят хлопушки. Прощаясь вечером, говорят: *Guten Rutsch ins Neujahr!* “Желаю хорошо встретить Новый год!” Поднимая бокалы в полночь, говорят: *Prosit Neujahr!* “С Новым годом!” Традиционные новогодние блюда и напитки: карп, пончики, пунш. Наиболее распространенные формы приветствия:

Ein glückliches (gesundes, frohes) Neues Jahr! или

Viel Glück im Neuen Jahr!

Ответ: *Ich wünsche Ihnen auch ein glückliches (gesundes) Neues Jahr!*



традиционные формы приветствия отсутствуют.

Март/апрель (скользящая дата). *Пасха* (Ostern). Традиционный народный праздник начала весны, перенятый впоследствии церковью как праздник "воскресения Христова". В настоящее время все меньше связывается с церковью, становясь общенародным. Традиционные атрибуты праздника: крашеные яйца, пасхальный заяц (по преданию один раз в год заяц откладывает крашеные яйца, которые маленькие дети ищут в саду, в лесу во время прогулки и т. п.), разные сладости, особенно из шоколада. Пасхальные прогулки. В дни пасхи в ФРГ проводятся "пасхальные марши" — протесты против политической обстановки в стране, за мир и разоружение. Наиболее распространенные формы приветствия:

Frohe Ostern! или Ein frohes Osterfest!



Май/июнь (скользящая дата). *Вознесение Христова* (Himmelfahrt). В отличие от дня матери (Muttertag), который отмечается во второе воскресенье мая как день уважения матерям, вознесение считается "мужским днем". Оно отмечается на 40 день после пасхи. В этот день мужчины образуют компанию (Herrenpartie) и выезжают на природу (без жен), часто в пестрых костюмах, бумажных колпаках и с музыкой. По мере усиления равноправия мужчин и женщин во всех областях жизни этот обычай постепенно уходит в прошлое. Осо-

бые формы приветствия отсутствуют.

Май/июнь (скользящая дата). *Троица* (Pfingsten). Традиционный народный праздник, перенятый впоследствии церковью как “святая троица”. Утренние концерты, экскурсии, прогулки. Традиционные встречи молодежи, фестивали песни и танца, спортивные соревнования. Дома часто украшаются свежими зелеными ветками. Наиболее распространенные формы приветствия:

Frohe Pfingsten! или Ein frohes Pfingstfest!

3 октября. День немецкого единства (Tag der deutschen Einheit). Национальный праздник немецкого народа. Стал отмечаться после вступления ГДР в Федеративную Республику Германия 3 октября 1990 года. Возможная форма приветствия:

Die besten Wünsche zum Tag der deutschen Einheit!



25-е/26-е декабря. Рождество (Weihnachten). Традиционный народный праздник радости и мира, связанный с церковной легендой (“рождество Христово”) — основной праздник года в большинстве стран Запада. Центральным событием праздника является 24-е декабря — *сочельник* (Heiligabend). В этот день закрыты все театры, кино и рестораны. Вечер проходит в тесном семейном кругу. Зажигается украшенная рождественская елка с подарками для каждого члена семьи. Поются рождественские песни. Традиционные рождественские блюда: гусь, рождественский

пирог (Stollen) (наподобие кекса), пряники, печенье. В крупных городах в течение месяца перед рождеством организуется рождественский базар (Weihnachtsmarkt) с аттракционами, лотореей и продажей различных подарков, особенно для детей. Наиболее распространенные формы приветствия (устного и письменного):

Frohe (Fröhliche) Weihnachten! или Ein frohes Weihnachtsfest!

Поскольку принято посылать подарки и поздравлять всех знакомых и близких, поздравления с рождеством часто объединяются с новогодними поздравлениями:

Herzliche Weihnachtsgrüße und ein gesundes Neues Jahr!

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr!

К семейным праздникам относятся: *день рождения* (der Geburtstag), *праздник совершеннолетия* (die



Jugendweihe) (в бывшей ГДР) и *конфирмация* (die Konfirmation) (в ФРГ), *обручение* (die Verlobung) и *свадьба* (die Hochzeit). Возможная форма приветствия:

Die besten Glückwünsche (Herzlichen Glückwunsch) zum Geburtstag!
Die besten (Glück) wünsche zur Hochzeit (Jugendweihe)!

Вопросы для самоконтроля.

Ответьте на следующие вопросы по содержанию прочитанного.

1. На какие группы можно разделить все праздники?
2. Какие из революционных праздников отмечают в ФРГ и у нас?
3. Какие государственные праздники ФРГ вы знаете?
4. Почему народные праздники имеют церковные названия?
5. Все ли праздники связаны с определенной датой?
6. Все ли семейные праздники празднуют в ФРГ и у нас?

КОНТРОЛЬНО-ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите, правильны ли следующие суждения (ответьте: да — нет).

1. Рождество празднуют только верующие. 2. 1-го мая возлагаются венки к могилам советских солдат. 3. В канун рождества все театры и кино закрыты. 4. В ФРГ два национальных праздника. 5. Праздничные дни в ФРГ иногда используют для проведения политических мероприятий. 6. Красная гвоздика является символом Международного женского дня. 7. Карнавальные шествия на масленицу сопровождаются громом хлопушек и фейерверком. 8. В последние годы поздравления с рождеством часто объединяются с новогодними поздравлениями.

2. Ответьте на вопросы, используя указанные справа слова.

1. Как называется праздник масленицы?	a. Weihnachten
2. Атрибутом какого праздника является заяц?	b. Silvester
3. Как называется канун рождества?	c. Fasching
4. В какой праздник дома украшаются зелеными ветками?	d. Heiligabend
5. Перед каким праздником организуются базары с аттракционами и лотореей?	e. Pfingsten
6. В какой праздник гремят хлопушки?	f. Ostern

3. Скажите, когда (к какому дню или в каком месяце) вам следует привести или написать следующие поздравления.

1. Die besten Wünsche zum Tag der deutschen Einheit!	2.
Herzlichen Glückwunsch zum Muttertag!	
3. Herzliche Weihnachtsgrüße!	
4. Ein frohes Pfingstfest!	
5. Guten Rutch ins Neujahr!	

Запомните следующие способы словообразования:

gesund + heit = die Gesundheit

das Glück + lich = glücklich

neu + das Jahr = das Neujahr Новый год

Weihnacht + s + das Fest (праздник) = das Weihnachtsfest рождество

Oster(n) + das Fest (праздник) = das Osterfest пасха

der Geburtstag + s + das Kind = das Geburtstagskind новорожденный

Дополнительный материал для разговорной речи.

Пожелания. Поздравления Glückwünsche. Gratulationen

С Новым годом!

Веселого рождества!

Веселой насхи!

Желаю повеселиться!

Приятных выходных!

Счастливого пути!

Желаю выздороветь!

Здоровья! Счастья!

Glück,

Благополучия! Успехов!

Поздравляю с днем рождения (с юбилеем)!

Сердечно поздравляю с праздником!

Передайте привет и поздравления вашей жене (детям, семье, г-ну...)!

За ваше здоровье!

(при произнесении тоста)

Будьте здоровы! (при чихании)

Glückliches, gesundes Neujahr!

Frohe Weihnachten!

Frohe Ostern!

Viel Spaß!

Gutes Wochenende!

Gute Reise!

Gute Besserung!

Ich wünsche Ihnen Gesundheit,

Wohlbefinden, Erfolge!

Ich gratuliere Ihnen herzlich zum Geburtstag (zum Jubiläum)!

Meine besten Glückwünsche zum Fest (zum Feiertag)!

Übermitteln Sie meine Grüße und meine besten Glückwünsche Ihrer Frau (Ihren Kindern, Ihrer Familie, Herrn...)!

Prost! Zum Wohl!

Gesundheit (Wohlsein)!

Тексты для чтения.

Диалоги.

Юмористические рассказы.

LERNEN, LERNEN UND NOCHMALS LERNEN!

Hurra! Jetzt bin ich Studentin! Die Aufnahmeprüfungen habe ich erfolgreich bestanden, und nun bin ich immatrikuliert. Es war aber gar nicht leicht mit den Prüfungen: die Muttersprache (schriftlich und mündlich), die Geschichte der UdSSR und die Fremdsprache — unser Hauptfach — das alles machte mir viel zu schaffen. Ehrlich gesagt, war es mir angst und bange, als ich den Aufsatz schreiben mußte. Mit der zweiten Prüfung ging es schon leichter. Und nun betrachte ich mit Stolz meinen Studentenausweis. Auch ein Studienbuch habe ich bekommen. Hier sollen nur gute Noten stehen! Es wird wohl schwerfallen, aber ich will mir schon Mühe geben.

Meine Freundin Tamara ist leider in der Fremdsprache durchgefallen, und dieser Umstand trübt etwas meine Freude. Wir haben doch so oft davon geträumt, wie wir zusammen die Vorlesungen besuchen werden. Aber Tamara ist selbst an ihrem Unglück schuld — sie war zu sorglos und zu leichtsinnig. Sie hat sich schlecht zu den Prüfungen vorbereitet. Als ich den ganzen Sommer deutsche Wörter und Regeln gelernt und in vielen Lehrbüchern nachgeschlagen habe, sagte sie, daß alles ein Unsinn ist, es kommt bei den Prüfungen nur auf das Glück an. Jetzt sieht sie ihren Fehler ein, aber es ist zu spät, ihn getzumachen.

In der Aula des Instituts — jetzt darf ich wohl sagen — meines Instituts — hängen Fotos der besten Studenten. Einen von ihnen kenne ich zufällig — Leonid Sorin. Er ist schon eine Zeit als Erzieher tätig und nimmt auch den aktivsten Anteil an der gesellschaftlichen Arbeit im Institut. Seine Leistungen in allen Fächern sind hervorragend, und er empfängt das Leninstipendium. Alle Achtung! So einen Studenten soll man sich wirklich zum Beispiel nehmen!

In den ersten vier Semestern will ich im Direktstudium studieren, die weiteren Semester möchte ich im Fernstudium durchlaufen, denn ich kann mir mein Studium ohne praktische Arbeit gar nicht vorstellen. Ein guter Lehrer — und ich will doch ein guter Schullehrer werden — muß die Theorie mit der Praxis verbinden können. Darum will ich zunächst als tätig sein. Und dann — nach dem Staatsexamen, wenn ich mein Diplom bekomme, werde ich Lehrerin. Aber bis dahin ist es noch weit. Und jetzt muß man sich an die Arbeit machen.

DER WIEVIELTE IST HEUTE?

Ich sehe sofort im Kalender nach. Ja, heute ist der

1. Dezember. In drei Wochen also, am 22. Dezember, beginnt der Winter. Man spürt überall seinen eiskalten Atem: die Pfützen auf den

Straßen sind zugefroren, auch der Teich ist schon mit Eis bedeckt. Die Bäume stehen ganz kahl und bewegen ihre nackten Äste bei jedem Windstoß. Heute ist es nicht sehr kalt, bloß 2 — 3 Grad unter Null, es friert. Draußen liegt noch kein Schnee, und die Natur friert. Auch die Menschen frieren, sie ziehen warme Kleider an und eilen hastig durch die Straßen.

Ich liebe den Sommer. Und ich bin wahrscheinlich keine Ausnahme, denn viele Menschen haben den Sommer gern. Es ist heiß. Man kann baden, schwimmen, in der Sonne liegen und braun werden. Im Sommer spielt man Volleyball und Tennis, man unternimmt Reisen und Wanderungen, und vor allem im Sommer haben wir Studenten Ferien. Im vorigen Jahr verbrachte ich meine Sommerferien in Kasachstan. Wir halfen den Neusiedlern bei ihren Feldarbeiten. Es war eine sehr reiche Ernte, soviel Korn habe ich nie in meinem Leben gesehen.

Auch der Frühherbst gefällt mir. Das Wetter ist mild. Die ersten Zugvögel ziehen nach dem Süden. Die Blätter auf den Bäumen sind nicht mehr grün, aber dafür sind sie bunt: gelb, rot und braun.

Um diese Zeit gibt es immer viel Obst: Äpfel, Birnen und Weintrauben. Auch Melonen und Wassermelonen sind schon reif.

Ich liebe nicht düsteres Herbstwetter mit schweren, schwarzen Wolken und kaltem Sprühregen und ewig nassen Füßen. Der Regen will und will nicht aufhören. Man verliert fast jede Hoffnung auf Sonne, Frühling, Wärme und Freude.

Wahrscheinlich hat jede Jahreszeit ihre Freuden, auch der Frühling mit seinen ersten Frühlingsblumen: Schneeglöckchen, Maiglöckchen, Veilchen und Tulpen, und der Winter mit seiner herrlichen Schneedecke. Trotz Frost und Kälte treibt man dann Wintersport. Man läuft Ski oder Schlittschuh durch verschneite Felder und Wälder.

Ich aber ziehe den Sommer vor. Ich bin nun einmal so, dagegen ist nichts zu machen.

LUSTIGES

Ein D-Zug rollt nach San-Franzisko...

Als der D-Zug sich in Bewegung setzte, kam Tom Parker zum Schaffner des Schlafwagens und fragte:

— „Stimmt es, daß unser Zug erst spät in der Nacht in K. ankommt?“

— „Punkt 3.18 Der Zug hält 2 Minuten.“

— „Darf ich Sie bitten, mich zu wecken? Ich steige nämlich in K. um.“

— „Gut, wird erledigt.“

— „Ich muß Sie aber warnen, daß ich einen festen Schlaf habe; wahrscheinlich werde ich schimpfen und toben. Achten Sie bitte nicht darauf, packen Sie mich am Kragen und schmeißen Sie mich samt Koffer hinaus.“

— „Wird erledigt“, — brummte der wortkarge Schaffner.

Die Sonne stand hoch im Himmel und die Uhr zeigte halb elf, als Tom Parker in seinem Abteil aufwachte. „Alles verpaßt“ — war sein erster Gedanke. Er sprang auf und lief zum Schaffner.

— „Sie...“, schrie er wütend den Schaffner an, „Sie Taugenichts! Wie kommen Sie dazu, Ihr Wort nicht zu halten!“ Er schimpfte und tobte eine

gute Viertelstunde. Der Schaffner blieb aber seelenruhig. "Herr, Sie können brüllen, so viel Sie wollen," — sagte er, — "es ist alles nichts im Vergleich zu dem, wie der Fahrgast schimpfte und tobte, den ich in K. hinausgeschmissen hatte."

KINOESUCH

Ede steckte zwei Finger in den Mund und piff. Oben riß Kalle das Fenster auf.

"Beeil dich doch!" schrie Ede. "Wir verspäten uns sonst in die Berufsschule zum Unterricht."

Kalle nickte.

Wenige Sekunden später hörte ihn Ede die Treppe hinunterlaufen.

"Schularbeiten fertig?"

Ede übergang diese Frage.

"Hast'e den neuen Film schon gesehen", sagte er auf das Plakat zeigend.

"Nein", sagte Kalle.

"Ein prima Film. Mein Bruder hat ihn gesehen. Von Grenzern und so."

"Unter achtzehn?"

"Na klar."

Ede betrachtet gedankenvoll das Plakat. "Letzter Tag heute. Verflucht. Ich hätte ihn mir gerne angesehen", knurrte er enttäuscht. "Schade", sagte Kalle.

"Aber wir müssen uns beeilen."

"Wir kommen sowieso zu spät", sagte er.

Ede blickte die Straße hinunter.

"Ich könnte sagen, ich hätte wieder Nasenbluten gekriegt..."

"Und mein Meister fragt mich nie, ob ich in der Schule war..."

Die beiden gingen zur Kasse.

"Zwei Karten dritter", forderte Ede.

Die Kartenverkäuferin schüttelte den Kopf.

"Es tut mir leid", sagte sie. "Wir sind ausverkauft."

"Ausverkauft?"

"Ja. Wir haben alle Karten an die Berufsschule vergeben."

Den beiden blieb die Luft weg. "An die Berufsschule?"

"Ja, da kommen sie übrigens schon..."

Der Hinweis kam zu spät. Es bestand keine Rettung mehr. Herr Zimmermann, der Klassenlehrer, hatte sie schon entdeckt.

"Ich hatte Nasenbluten", -- stammelte Ede.

"Ich auch", -- stotterte Kalle.

Herr Zimmermann sah sie bedauernd an. "Das tut mir aber leid", -- sagte er. "Sicher hättet ihr den Film auch gern gesehen. Aber wenn man Nasenbluten hat... Geht nach Hause, Jungs. Und gute Besserung!"

WENN MAN FREI IST...

Wie verbringen Sie Ihren freien Tag? Fahren Sie aufs Land, treiben Sie Sport oder hocken Sie vielleicht den ganzen Tag zu Hause? Gehen Sie am Abend aus?

Ich für meinen Teil besuche häufig Ausstellungen oder Museen. Ich schwärme nämlich für bildende Kunst.

Morgen bin ich frei. Also gehe ich in eine Gemäldegalerie. Diesen Sonntag ist die Ausstellung in der Moskauer "Manege" an der Reihe. Ölgemälde, Grafiken, Plastiken und Holzschnitte, die dort ausgestellt sind, kann man stundenlang bewundern. Die Moskauer "Manege" war früher der Marstall des Zaren und später ein riesiger Autobusbahnhof. Im Jahre 1957 wurde das Gebäude in eine Ausstellungshalle umgewandelt.

Ich habe mich für morgen mit einigen Freunden aus unsere Lehrgruppe verabredet. Sie holen mich ab und wir gehen gemeinsam hin. Jeder Kunstgenuß ist nicht vollkommen, wenn man sich über dies und jenes nicht aussprechen kann. Sie sind auch derselben Meinung, nicht wahr?

Und am Abend? Abends gehe ich ins Kino. In unserem Jugendklub läuft ein interessanter Breitwandfilm "Das Abenteuer im Weltraum", den ich mir unbedingt ansehen will. Man sagt, daß er bei den Internationalen Festspielen in Karlovy Vary den 2. Preis bekommen hat. Wenn ich mich nicht irre, ist der Film vom Filmstudio "Lenfilm" hergestellt. Ich habe gehört, daß es ein aufregender Streifen ist. Das Drehbuch stammt von einem Fachmann auf dem Gebiete der Astronautik. Der Film packt ein Thema an, das immer aktueller wird. Nächste Woche wird er im Fernsehen gezeigt, aber ich möchte ihn lieber doch auf der Breitwand sehen; man bekommt dann einen viel größeren Eindruck, nicht wahr?

So, das sind meine Pläne für morgen. Nun kommen Sie an die Reihe, erzählen Sie uns, was Sie morgen vorhaben.

LUSTIGES Ein guter Rat

Ein junger nur wenig talentierter Schriftsteller schickte einst Mark Twain sein Manuskript. Darauf antwortete Mark Twain: "Lieber Herr! Die Naturforscher empfehlen den Schriftstellern Fisch zu essen, weil dieses Gericht dem Hirn Phosphor zuführt. Ich kann Ihnen im Moment nicht sagen, wieviel Fisch Sie essen müssen. Aber, wenn das Manuskript, das ich Ihnen mit Vergnügen zurückgegeben habe, so ist wie Ihre anderen Werke, so glaube ich, daß ein Paar Walfische mittlerer Größe für Sie nicht zuviel sein werden."

FÜHLEN SIE SICH WOHL?

Gestern abend kam ich mit heftigen Kopfschmerzen nach Hause. Schon am Morgen fühlte ich mich nicht ganz wohl: ich nieste und hustete, aber ich hatte kein Fieber und beschloß daher, zur Arbeit zu gehen. Ich bin doch kein verwöhntes Fräulein, das bei jedem Niesen in Ohnmacht fällt! Auf der Arbeit war ich nicht ganz bei der Sache und sprach mit allen in gereiztem Ton, worauf mein Kollege mir sagte: "Wenn du krank bist, Olga, so sollst du lieber das Bett hüten und nicht andere Menschen mit Grippe und schlechter Laune anstecken." Er hatte natürlich recht, aber ich wollte das nicht gestehen. Es war mir auch klar, daß ich mir eine

Erkältung zugezogen habe. Wohin sonst der Schnupfen und der Husten?

Zu Hause begann ist die Kur: zuerst maß ich die Temperatur. Das Fieber war nicht hoch: 37,8 (siebenunddreißig Komma acht). Meine Diagnose lautete: Grippe. Dann nahm ich Pyramidon ein und schluckte noch eine Pille Aspirin. Das waren die einzigen Arzneien, die ich zu Hause hatte. Ich wollte noch auf jeden Fall den Hals gurgeln, aber ich hatte nicht die nötige Medizin im Hause. Dann trank ich heißen Tee mit Himbeerkonfitüre und ging sofort zu Bett. Ich fühlte mich schon auf dem Wege zur Besserung. Und wirklich, in der Nacht habe ich tüchtig geschwitzt und bin nun wieder gesund. Nur der Schnupfen plagt mich noch, aber das ist doch eine Kleinigkeit, nicht wahr?

GUTEN APPETIT!

Es ist schon so auf der Welt, daß man essen muß, wenn man leben will. Man steht morgens auf, und schon denkt man an das erste Essen des Tages, an das Frühstück. Viele Leute bereiten sich das Frühstück selbst zu, andere trinken ihre Tasse Tee oder Kaffee und essen ein Rührei und ein paar Butterbrote in einem Cafe.

Ich frühstücke gewöhnlich zu Hause. Würstchen mit Kartoffeln und Sauerkraut, ein belegtes Brötchen mit Schinken oder Käse, ein Glas Kakao — und Hunger und Durst sind gestillt.

Mit dem Mittagessen ist es nicht so einfach. An Werktagen hat man es leichter, da speist man während der Mittagspause in der Kantine. Sonntags aber ißt man zu Mittag entweder zu Hause, oder man geht in ein Restaurant. Dort kann man sich ein Gericht wählen, das ganz anders ist als die täglichen Mahlzeiten. Ich bin kein Feinschmecker, aber ich liebe schmackhaft zubereitete Kost. Außerdem esse ich gern stark gewürzte Speisen mit viel Salz, Pfeffer und Essig. Über alles liebe ich Süßigkeiten: Eis, Schokolade, Kuchen und Torte mit viel Krem. Ich weiß, es ist ein etwas sonderbarer Geschmack für einen Mann, aber wie man sagt — über den Geschmack läßt sich nicht streiten.

Jeden Sonntag besuche ich ein und dasselbe Restaurant. Ich bin dort sozusagen Stammgast. Ich setze mich immer an ein und denselben Tisch (wenn er nicht besetzt ist). Der Ober kennt mich schon. Er reicht mir sofort die Speisekarte und schenkt Selterwasser ein. Ich wähle die Vorspeise, den ersten und den zweiten Gang und den Nachtsch. Die Auswahl ist groß. Heute wähle ich frischen Gurkensalat mit Radieschen und saurer Sahne, Blumenkohlsuppe, gebratenen Zander und Eis mit Schlagsahne. Alles schmeckt vorzüglich, und ist esse mit großem Appetit.

Mein Abendbrot dagegen ist gewöhnlich viel bescheidener. Ich esse zu Abend nur kalt: ein paar Käsekuchen oder etwas Quark und Gebäck mit einem Glas Sauermilch.

Und morgen ist wieder ein Tag, an dem man essen muß.

LUSTIGES *Ein kleiner Irrtum*

Die Familie Müller lud einst ihre Freunde zu einer Abendgesellschaft ein. Man aß und trank, man plauderte und tanzte, man spielte ein wenig

Karten und machte gute Musik.

Ein Pianist saß am Klavier und spielte Stücke aus bekannten Opern.

In einer Ecke saß Paul ganz für sich allein. Paul lernte nie gern, er las keine Bücher und ging nie ins Theater.

Plötzlich trat Frau Müller zu ihm und fragte ihn:

— Nun, Paul, kennen Sie den "Barbier von Sevilla"?

Paul antwortete darauf:

— Es tut mir leid, Frau Müller, den kenne ich aber nicht. Ich rasiere mich immer selbst.

Der Pedant

Herr Müller stieg in die Straßenbahn ein und fragte den Schaffner: "Ist es weit von hier bis zur Marktstraße?" — "Nein, kaum fünf Minuten", — antwortete der Schaffner. Herr Müller dankte und nahm Platz.

Es vergingen fünf Minuten, zehn Minuten, Herr Müller wiederholte die Frage. "Nein, kaum fünf Minuten", — sagte der Schaffner.

Es vergingen noch fünf Minuten und dann noch fünf Minuten. Herr Müller wurde böse und schrie: "Wann kommen wir endlich zur Marktstraße?" Aber der Schaffner gab ruhig zur Antwort "Wir kommen, gar nicht zur Marktstraße: sie läuft parallel."

ERSTE BEKANNTSCHAFT

Lieber Freund, wir sind einander noch ganz fremd. Du kennst mich nicht, und ich kenne dich nicht. Aber wir wollen uns doch bekanntmachen, nicht wahr? Ich heiße Viktor Solowjew und bin 19 Jahre alt. Bist du älter als ich? Ich wohne mit meinen Eltern in Moskau, Kirowstraße 31, Wohnung 37. Vielleicht wohnst du in der Nähe?

Unsere Familie ist groß; besteht aus acht Personen: Vater, Mutter, Großmutter, meinen Geschwistern und mir. Drei Brüder habe ich und nur eine Schwester. Zwei Brüder — Mischa und Sergei — sind älter als ich, Peter aber — mein dritter Bruder — ist sechs Jahre jünger als ich. Meine Schwester heißt Valentina. Sie ist 21 Jahre alt. Wir haben sie alle sehr gern. Hast du auch Geschwister, lieber Freund? Vertragt ihr euch gut?

Mein Vater ist Lokomotivführer. Über 20 Jahre arbeitet er an der Bahn. Die Mutter ist Lehrerin. Sie unterrichtet Russisch in der Mittelschule. Sie hat immer viel zu tun. Meine Großmutter ist schon 69, aber sie ist noch ganz gesund. Früher war sie Weberin, jetzt bekommt sie eine Rente. Sie führt den Haushalt. Mama und Valentina helfen ihr. Wer führt den Haushalt bei euch, lieber Freund? Hilfst du mit?

Der älteste Bruder heißt Mischa. Er ist Arzt. Er arbeitet schon fünf Jahre als Chirurg in einem Krankenhaus. Er ist sehr streng, aber ich liebe ihn am meisten. Sergei ist Schlosser von Beruf. Er arbeitet in einem Autowerk. Gleichzeitig studiert er im Fernstudium. Er will Ingenieur werden. Er ist immer guter Laune. Wir vertragen uns gut. Unsere Valentina interessiert sich nicht für Technik, sie schwärmt für Musik. Sie besucht das Moskauer Konservatorium, und zwar die Fakultät für Klavier. Sie wird bestimmt eine gute Pianistin. Mein jüngster Bruder geht noch in die Schule. Er lernt fleißig und bringt gute Noten nach Hause. Er will Flieger werden, darum treibt er viel Sport.

Na und ich, lieber Freund? Du hast es erraten, ich bin Student, und zwar studiere ich Geschichte an der Moskauer Universität. Mein Fach liebe ich über alles. Redakteur der Wandzeitung — das ist meine gesellschaftliche Arbeit. Und was bist du von Beruf, oder was willst du werden?

Du denkst wohl schon mürrisch: Viktor, bloß nicht so vie Fragen! Da will ich lieber aufhören.

LUSTIGES *Ehrlichkeit und Schlaueit*

“Zwei Eigenschaften”, belehrte Mr. Brown, erfolgreicher Fabrikant aus N., seinen Sohn, “zwei Eigenschaften mußt du haben, wenn du im Geschäftsleben etwas erreichen willst.”

“Und die sind, Papa?”

“Ehrlichkeit — und Schlaueit.”

“Was ist Ehrlichkeit?”

“So schwer es dir fällt — du mußt unter allen Umständen halten, was du versprichst.”

“Und Schlaueit?”

“Nichts versprechen, mein Sohn.”

REISEN WIR! *Wer die Wahl hat, hat die Qual*

Ich habe mir fest vorgenommen, in diesem Sommer eine interessante Reise zu unternehmen. Ich will mich in der Welt umsehen. Man kann doch nicht immer im eigenen Nest hocken! Ich bin Lehrer und habe nämlich keine Dienstreisen. Meine Bekannten fahren jedes Jahr an die See oder ins Gebirge und erzählen viel Interessantes über ihre Erholungsreise. Manche besuchen Moskau und Leningrad auf der Durchreise; sie richten es so ein, daß sie über Moskau fahren, obwohl das nicht immer der kürzeste Weg ist.

Ich habe mich noch nicht entschlossen, wohin die Reise gehen soll. Eins steht fest, daß ich auf der Reise möglichst viel zu sehen bekomme. Außerdem weiß ich noch nicht, ob ich eine Reise zu Lande oder zu Wasser unternehme.

Ja, wenn man einen eigenen Wagen hat, dann ist die Wahl ganz einfach, man fährt eben mit dem Auto, wohin man will. Aber nein, lieber reise ich mit dem Flugzeug. Eine Reise mit der TU — 104 ist wohl das Beste. Außerdem spare ich Zeit und kann länger an dem Ort bleiben, wo es mir am meisten gefällt. Man sagt sogar, daß dieses Flugzeug bei jedem Flugwetter startet, es fliegt in einer so großen Höhe über den Wolken, daß man nicht einmal die Gegend sieht, über die man fliegt. Beim Starten und Landen wird man trotz der großen Geschwindigkeit in diesem Flugzeug nicht schwindlig.

Meine Freunde raten mir aber, mit dem Zug zu reisen: man hat dann genug Zeit, um sich an die Mitreisenden zu gewöhnen und mit ihnen bekannt zu werden, und das gehört doch auch zu einer richtigen Reise,

nicht wahr? Mit der TU — 104 sind Sie im Handumdrehen an Ort und Stelle und haben nicht einmal die Reise genossen!

Ein Kollege von mir behauptet immer, daß eine Reise mit dem Schiff das Beste ist, wenn man in die Ferien reist. Da kann man sich erholen, interessante Bekanntschaften mit den anderen Reisenden anknüpfen und vor allem die Seeluft genießen. Und welchen herrlichen Ausblick auf die Küstenlandschaft hat man dort! Bei stürmischem Wetter aber, besonders, wenn einer leicht seekrank wird, macht eine solche Reise wenig Spaß.

Ja, wer die Wahl hat, hat die Qual.

DIALOG

Hans: Hallo, Peter! Kommst du morgen mit zum Fußball?

Peter: Bei dem Regenwetter? Fällt mir gar nicht ein.

Hans: Schäm dich! Ein richtiger Sportler fürchtet kein Unwetter und besonders im Sommer.

Peter: Wir haben aber keinen richtigen Sommer in diesem Jahr. Jeden zweiten Tag regnet es in Strömen, die Sonne scheint kaum 2 — 3 Stunden, und bei dem kalten Wind vergeht jede Lust zum Baden. In der vorigen Woche fuhr ich mit meiner Freundin Boot. Wir ruderten fleißig, aber es war doch ziemlich kühl.

Hans: Nun, was mich betrifft, so bin ich kein solcher Weichling wie du. Gewiß ist dieser Sommer nicht so gut wie der Sommer in vorigen Jahr, aber wegen ein paar Wolken und dem frischen Wind verliere ich meine gute Laune nicht. Anfang Juni ist es in unserer Gegend öftern kühl, aber morgen wird es schon besser werden.

Peter: Die Wetteraussichten für morgen sind aber gar nicht günstig. "Stark bewölkt, windig, stellenweise etwas Sprühregen", so heißt es im Wetterbericht.

Hans: Das Fußballspiel findet bei jedem Wetter statt. Du kannst deinen Regenmantel anziehen oder einen Regenschirm mitnehmen. Also sag mal, kommst du mit?

Peter: Nein, bei dem Wetter habe ich keine Lust. Vielleicht ein anderes Mal.

LEBENSMUT

Es war zu der Zeit, als die chinesische Volksarmee siegreich nach Süden marschierte.

Wir waren schon zwei Tage lang unterwegs durch das nördliche Hopei. Da hatte ich ein Erlebnis, an das ich manchmal zurückdenken muß, wenn ich matt und müde bin und mir nichts einfällt, womit ich meine Lebensgeister aufmuntern kann.

Die Regenzeit sollte eigentlich schon angefangen haben, aber die Tage vergingen, ohne daß ein Tropfen vom Himmel fiel. Es war eine schlimme Zeit in der Gegend zwischen Yangku und Pauting. Eine drückende Hitze quälte nicht nur mich, den Europäer, sie war auch für die zähen chinesischen Soldaten unteräglich. Wir sahen oft stundenlang nichts Grünes, kein

Blatt.

Am dritten Tag kamen wir an einen Abhang. Der Weg war schmal, und wir mußten warten, bis eine andere Trägerkolonne ihn passiert hatte.

Die Männer schienen ebenfalls schon lange auf dem Marsch zu sein, denn ihre Gesichter zeigten deutlich den hohen Grad ihrer Erschöpfung. Ihre Kleidung war staubgrau und feucht von Schweiß. Vom Himmel brannte erbmungslos eine glühende Sonne.

Auf einmal sah ich, wie der erste aus der Reihe ein wenig bis zum Rand der Schlucht abbog, einen Blick hinunterwarf und dann ohne anzuhalten weiterging. Und alle anderen — es mochten etwa ein Dutzend Männer gewesen sein — beschrieben, als sie dieselbe Stelle erreicht hatten, den gleichen Bogen. Trotz meiner Erschöpfung war ich neugierig, was es da zu sehen gab.

Als wir unseren Marsch fortsetzten und zu der erwähnten Stelle kamen, trat mein chinesischer Begleiter an einen Felsspalt heran, legte seinen Packen ab und kniete nieder. Ich erblickte zwischen zwei grauen Steinquadern eine kleine Blume. Sie leuchtete zart rot und weiß. Nur eine Handvoll Sand war in dem Spalt. Darin hatte sie ihre Wurzeln ausgestreckt und wartete, durstig wie wir, auf Regen.

Der Soldat neben mir griff nach seiner Feldflasche. Er trank nur einen Schluck und goß den Rest ihres Inhalts über die kleine Blume.

“Sie hat viel Lebensmut”, -- sagte er, “man muß ihr helfen... Morgen kommt der Regen für uns.”

Am nächsten Tag regnete es.

EIN KLEINES MIßVERSTÄNDNIS

Otto: Hallo, Mischa! Du strahlst ja förmlich vor Freude! Was ist los?

Mischa: Ich habe eine Fünf bekommen. Stell dir nur vor! Eine Fünf für den Aufsatz und eine Fünf für mündliche Antworten.

Otto: Sieh mal einer an! Hat eine Fünf bekommen und ist noch guter Laune.

Mischa: Und du? Gefällt dir etwa diese Note nicht?

Otto: Du fragst noch! Ich bekomme nur gute Noten: eine Eins oder eine Zwei. Nicht schlechter.

Mischa: Das nennst du gute Noten? Du Faulpelz!

Otto: Ich verstehe nicht, warum du schimpfst. Es ist gar nicht so leicht, eine Eins zu haben, besonders in der Fremdsprache. Bis ich eine Eins in Russisch verdient habe, mußte ich viel lesen, viele Wörter ochen und die Grammatik gründlich wiederholen.

Mischa: Ich glaube, es handelt sich um ein Mißverständnis. Was ist in Deutschland die beste Note?

Otto: Eine Eins natürlich. Das ist — “Sehr gut!”. Dann kommt Zwei — “Gut” und so weiter.

Mischa: Und bei uns ist es umgekehrt. 5 ist unsere beste Note, dann kommt 4; 3 ist “Genügend” und 2 ist “Schlecht” oder “Ungenügend”. Du kennst doch das Bild von Reschetnikow “Wieder eine Zwei”.

Otto: Gewiß. Ich habe die Reproduktion von dem Bild in einer deutschen Zeitung gesehen. Aber das Bild heiß dort “Wieder eine Fünf”.

Mischa: Für mich klingt es komisch.

Otto: Na ja, jedes Volk hat seine Sitten, seinen Geschmack, seine Gewohnheiten.

Mischa: Wie man sagt: Andere Länder, andere Sitten. Nun, ich glaube, du wirst dich bald an unsere Noten gewöhnen. Und jetzt verzeih mir, ich hab es eilig, ich gehe heute ins Konzert. Auf Wiedersehen!

Otto: Auf Wiedersehen! Viel Spaß!

EINNAHMEN UND AUSGABEN

Herr Weitzel arbeitet als Maschinist bei einer Baufirma. Da verdient er 3400 Mark brutto. Er ist 37 Jahre alt, seit 12 Jahren verheiratet. Die Weitzels haben zwei Kinder. Sven ist 14 Jahr alt, Lissy erst drei. Frau Weitzel war Verkäuferin, jetzt sitzt sie aber zu Hause und macht den Haushalt.

Von den 3400 Mark bleiben Herrn Weitzel nur ungefähr 2500 Mark nett. Die Weitzels bekommen für die beiden Kinder 150 Mark Kindergeld und für die 80 Quadratmeter große Sozialwohnung 50 Mark Wohngeld. Insgesamt haben sie im Monat also 2700 Mark.

Frau Weitzel führt die Haushaltskasse. 700 Mark kostet die Warmmiete für die Wohnung, rund 600 Mark gibt die Familie für Essen und Trinken aus. Für Kleidung rechnet Frau Weitzel 200 Mark monatlich. Den Rest brauchen sie für Telefon, Auto, Möbel und andere Sachen.

Die Weitzels sind keine armen Leute — sie haben ein kleines Auto, eine Waschmaschine, einen Kühlschrank und einen Gefrierschrank. Einen Urlaub machen sie aber nur alle zwei Jahre.

“Sicher — wir sind keine armen Leute”, sagt Frau Weitzel, “aber Geld haben wir auch nie! Ein paar hundert Mark im Monat mehr — dann hätten wir keine Probleme!”

(Nach “Neuer Start 1”)

FRAUEN IN DEUTSCHLAND

Die deutsche Frau muß sparsam, treu, sauber, herzlich, natürlich, fleißig, ehrlich, hübsch, klug, ordnungsliebend, humorvoll, pünktlich, verschwiegen und selbstlos sein. Das jedenfalls ist die Meinung der Männer in Deutschland.

Ein Institut für Demoskopie stellte fest: 65 Prozent aller deutschen Männer sehen die Sparsamkeit als die wichtigste Eigenschaft der Frau an. Erst dann folgen mit 62 Prozent die Treue und mit 60 Prozent die Sauberkeit.

48 Prozent der befragten Männer wollen hübsche Frauen, 39 Prozent ordnungsliebende, 29 Prozent kluge, 25 Prozent humorvolle, 15 Prozent pünktliche, 14 Prozent verschwiegene und 9 Prozent selbstlose Frauen.

66 Prozent von den 16- bis 29jährigen Männern bevorzugen treue Frauen, 56 Prozent natürliche, 55 Prozent saubere und 54 Prozent sparsame Partnerinnen.

Bei den Angestellten, Beamten und Selbständigen steht mit 63 Prozent

die Treue als die wichtigste Eigenschaft der Frau an erster Stelle. Bei den 60jährigen und älteren erreicht die Sparsamkeit mit 77 Prozent einen absoluten Spitzenwert.

(Nach "Deutsch als Fremdsprache")

JOHANN WOLFGANG GOETHE

Johann Wolfgang Goethe war einer der größten Dichter der Weltliteratur, Philosoph, Naturforscher, der bedeutendste Vertreter der deutschen Klassik und Nationalliteratur.

J. W. Goethe wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren. Seine Eltern gehörten zum wohlhabenden Bürgertum. Goethes Vater hatte für seinen Sohn die juristische Laufbahn vorgesehen und schickte ihn zum Studium nach Leipzig. Hier entstanden seine ersten Gedichte und Lustspiele.

Schwer erkrankt, mußte Goethe Leipzig verlassen. Das Studium beendete er später in Straßburg. Dort schloß er sich einem Kreis junger Dichter der Literaturbewegung Sturm und Drang an. Sein Roman in Briefform "Die Leiden des jungen Werther" (1774) machte ihn in ganz Europa bekannt. 1775 übersiedelte Goethe nach Weimar.

In Weimar schuf Goethe viele Werke: Dramen, Romane, Oden, Balladen, zahlreiche lyrische Gedichte. Dort begann 1794 die Zusammenarbeit und Freundschaft mit Friedrich Schiller (1759 — 1805) und damit die Blütezeit der deutschen Klassik. Zum Höhepunkt der klassischen Dichtung wurde seine Tragödie "Faust".

Johann Wolfgang Goethe starb am 22. März 1832 in Weimar. In ihm ehrt das deutsche Volk seinen größten Dichter.

HEINRICH SCHLIEMANN

Der berühmte deutsche Altertumsforscher Heinrich Schliemann wurde am 6. Januar 1822 in einer Pfarrerrfamilie geboren. Sein Vater erzählte ihm oft die klassischen Sagen des griechischen Altertums. Von Kindheit an träumte Heinrich von den Ausgrabungen der altgriechischen Stadt Troja.

Doch Heinrich Schliemann sollte fast 50 Jahre alt werden, ehe sich sein Kindheitstraum zu erfüllen begann. Erst hatte er harte Jahre der kaufmännischen Laufbahn durchleben müssen, bevor er zu einem großen Vermögen gelangte. Dann zog er sich vom Handel zurück und widmete sich dem Studium der Antike.

Schliemann war als Sprachgenie bekannt, er erlernte autodidaktisch 17 Sprachen. Zum Erlernen von Sprachen erfand er seine eigene Methode: viel laut lesen und viel auswendig lernen. In Griechenland fand er auch seine Lebensgefährtin, die wie er von den Helden Homers begeistert war.

1870 begannen sie zusammen mit 150 Arbeitskräften auf eigene Kosten in Kleinasien zu graben und fanden schließlich die historische Stadt Troja. Schliemanns Tätigkeit wurde anerkannt, und er genoß Weltruhm. Ein Großteil seiner archäologischen Schätze wird in Berliner Museen aufbewahrt. Er starb am 26. Dezember 1890.

SPORT UND SPIELE

Körperkultur und Sport spielen eine wichtige Rolle im Leben des Menschen. Sie machen uns gesund und kräftig, bringen Freude am Leben. Sie müssen unbedingt in unsere Freizeit gehören. Es gibt viele Sportarten, so daß jeder für sich etwas finden kann.

Im Winter laufen viele Leute Ski oder Schlittschuh. Kleine Kinder rodeln sehr gern. Auch der Sommer ist eine schöne Jahreszeit für Sport und Spiel. Da kann man Leichtathletik treiben, schwimmen, rudern oder segeln. Und Sie? Machen Sie Morgengymnastik?

In Stadien und Sporthallen finden Wettkämpfe im Laufen, Springen, Kugelstoßen und Diskuswerfen statt. Manche Sportarten ziehen Tausende von Zuschauern an, besonders Fußball, Eishockey, Auto- oder Motorradrennen. Auch der Boxkampf hat seine Anhänger.

Besonders im Urlaub kann man viel Sport treiben. Junge Leute zelten sehr gern, sie baden, spielen Ball und liegen in der Sonne. Die Bergsteiger machen Beggouten und besteigen hohe Berge, und Hochtouristen machen Klettertouren.

Sind aber alle Leute sportlich? Die meisten interessieren sich für Sportsendungen im Fernsehen, vor allem, wenn es Übertragungen von Fußball- oder Eishockeyspielen gibt. Ansonsten sind sie sportlich nicht besonders aktiv, sie sehen nur zu.

JANKA KUPALA

Janka Kupala ist einer der besten Dichter der belorussischen Sprache. Neben Jakub Kolas und Maxim Bogdanowitsch gilt er als Schöpfer der neuen Nationalliteratur und Literatursprache.

Der eigentliche Name des Dichters war Iwan Daminikawitsch Luzewitsch. Er wurde am 7. Juli 1882 in Wjasynka geboren. Als Sohn eines Pächters lernte er schon früh das schwere Los seines national und sozial unterdrückten Volkes kennen.

In seinen Gedichten gestaltete Janka Kupala die Träume des belorussischen Volkes von einem freien Leben. Davon zeugen seine Gedichtbände "Die Schalmel", "Der Gusljar (Guslspieler)" und "Auf dem Wege des Lebens".

Unermüdlich aus der reichen Volksdichtung schöpfend, besingt Janka Kupala das ewige Ringen des Volkes um sein Glück in den epischen Poemen "Das alte Lied", "Der Traum auf dem Grabhügel", "Das Grab des Löwen" und anderen.

Als Dramatiker trug Janka Kupala wesentlich zur Schaffung des belorussischen Nationaltheaters bei. Am beliebtesten sind sein Lustspiel "Paulinka" und das Drama "Das zerstörte Nest".

Der Dichter starb am 28. Juni 1942 in Moskau.

ZWEI KLASSISCHE GEDICHTE*Meeres Stille*

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer.
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche ringsumher.

Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich
In der ungeheuern Weite
Reget keine Welle sich.

(Johann Wolfgang Goethe)

Aus der Ode "An die Freude"

Freude heißt die starke Feder
in der ewigen Natur.
Freude, Freude treibt die Räder
In der großen Weltenuhr.
Blumen lockt sie aus den Keimen,
Sonnen aus dem Firmament,
Sphären rollt sie in den Räumen,
Die des Sehers Rohr nicht kennt.
Froh wie seine Sonnen fliegen
Durch des Himmels prächt'gen Plan,
Wandelt, Brüder, eure Bahn,
Freudig wie ein Held zum Siegen.

(Friedrich Schiller)

ZWEI GEDICHTE ÜBER KINDHEIT*Es war ein kleiner Junge*

Es war ein kleiner Jange,
Der war ein nettes Kind,
Der war mal brav, mal böse,
So wie halt Jungen sind.

Der hatte blonde Haare,
Die waren nie gekämmt,
Und eine rote Hose
Und ein gestreiftes Hemd.

Und eine kleine Nase
Und einen großen Mund,

Und manchmal fuhr er Roller
Und hatte einen Hund.

Er war mal brav, mal böse,
So wie halt Jungen sind.
Und seine Mama sagte,
Auch wenn sie niemand fragte:
Er ist ein nettes Kind.

(Peter Hachs)

Kindheit

Ich war ein Kind
und liebte den Wind
und liebte das Leben
und wollte schweben
und hörte Gott flüstern
in Bäumen und Flüssen
und wollte werden wie er
verströmen Lächeln als Liebesmeer.

Ich war ein Kind
und liebte den Wind
und wollte ihn fangen
und wollte Poesien erlangen
und barg sie im Herzen
die Phantasienschmerzen
und wollte werden wie er
verströmen Worte als Bruderheer.

(Sigrid Meyer-Claus)

Ключи

В ключах содержатся правильные варианты выполнения данных в самоучителе упражнений на закрепление пройденных грамматических тем и переводы на немецкий язык.

Урок 8.

1. Упр. 2.

Ich komme, du liebst, er (sie, es, ihr) spielt, wir (sie, Sie) studieren, ich liebe, du spielst, er (sie, es, ihr) studiert, wir (sie, Sie) kommen, ich spiele, du studierst, er (sie, es, ihr) kommt, wir (sie, Sie) lieben, ich studiere, du kommst, er (sie, es, ihr) liebt.

2. Упр. 1.

1. Die Mutter ist Lehrerin. 2. Die Söhne sind Arbeiter. 3. Seid ihr Schüler? 4. Bist du Student?

3. Упр. 1.

1. Bald bin ich da. 2. Bald kommst du. 3. Hier lernen wir Deutsch. 4. Bald seid ihr gesund. 5. Dort spielt er. 6. Das lieben sie. 7. Da lernst du. 8. Bald ist er hier. 9. 1. Wie heißen Sie? 2. Heißen Sie Herr Schulz? 3. Ich heiße Hans Mertens. 4. Sind Sie Frau Lenz? — Nein, ich heiße Weinert. 5. Guten Abend, Herr Braun! 6. Entschuldigen Sie! Sind Sie Herr Pawlow?

Урок 9.

1. Упр. 1.

1. wer 2. was 3. wer 4. was 5. wie 6. wo 7. wohin 8. woher 9. wie 10. wo 11. wann

2. Упр. 2.

1. Wohnt er in Kiew? 2. Wohnt sie in Brest? 3. Lernen Sie Deutsch? 4. Studiert er Geschichte? 5. Treibt ihr gern Sport? 6. Fahren sie nach Minsk? 7. Lieben Sie Musik? 8. Wohnen Sie hier? 9. Kommen sie bald? 10. Studieren sie Medizin?

3. Упр. 1.

1. Nein, ich fahre nicht nach Bonn. 2. Nein, ich wohne nicht in Dresden. 3. Nein, ich bin nicht Otto Weber. 4. Nein, ich heiße nicht Igor Malzew. 5. Nein, ich bin kein Student. 6. Nein, meine Freundin ist keine Studentin. 7. Nein, Otto studiert nicht in Kiew. 8. Nein, er ist nicht da. 9. Nein, das ist nicht Olga. 10. Nein, sie tanzt nicht gern.

Урок 10.

2. Упр. 2.

1. Das ist ein Buch. Das Buch ist sehr schön. 2. Hamburg ist eine Stadt. Die Stadt Hamburg ist groß. 3. Da kommt ein Mann. Der Mann ist mein Kollege. 4. Dort ist ein Kind. Das Kind spielt gern. 5. Hier wohnt ein Arbeiter. Der Arbeiter heißt Herr Baumann. 6. Das ist ein Mädchen. Das Mädchen tanzt sehr gern.

3. Упр. 1.

1. habe 2. hast 3. hat 4. haben 5. habt 6. haben 7. hat 8. haben

3. Упр. 2.

1. Nein, ich habe keine Freundin in Berlin. 2. Nein, er hat keinen Freund in Hamburg. 3. Nein, ich habe kein Auto. 4. Nein, wir haben hier keine Freunde. 5. Nein, sie hat kein Foto von Otto. 6. Nein, Herr Weber hat keine Zeit. 7. Nein, Frau Müller hat kein Cafe in Kiew. 8. Nein, Fräulein Schulz hat keine Freundin da.

4. 1. Der Herr aus Berlin heißt Hans Weber. 2. Hans Weber ist 45 Jahre alt. 3. Herr Weber ist Ingenieur in Beruf. 4. Er arbeitet in Berlin. 5. Seine Familie wohnt auch in Berlin. 6. Seine Frau heißt Helga. 7. Herr und Frau Weber haben

zwei Kinder. 8. Nein, ihr Sohn arbeitet nicht. 9. Ihre Tochter ist 12 Jahre alt. 10. Ja, Herr Weber hat auch Geschwister: einen Bruder und eine Schwester. 11. Nein, sein Bruder ist nicht verheiratet (ledig). 12. Nein, seine Schwester ist verheiratet (nicht ledig). 13. Ihr Mann ist Kollege Kramer. 14. Nein, sie haben keine Kinder. 15. Ja, Herr Weber hat eine Vater und eine Mutter. 16. Seine Eltern sind Rentner. 17. Sie wohnen bei Berlin.

5. Die Familie hat sechs Kinder

6. Hier ist ein Foto. Das ist meine Familie. Das ist mein Vater, das ist meine Geschwister (meine Brüder und meine Schwester). Mein Vater ist Arbeiter. Er ist 47 Jahre alt, er arbeitet viel. Meine Mutter arbeitet auch, sie ist Lehrerin. Hier sind meine Großeltern (mein Großvater und meine Großmutter). Sie arbeiten nicht. Mein Großvater ist Rentner, und die Großmutter ist Rentnerin. Ich habe zwei Brüder. Das ist Oleg, er ist 25 Jahre alt. Er ist Ingenieur von Beruf. Oleg ist verheiratet. Seine Frau heißt Irina. Sie ist Studentin. Sie haben keine Kinder. Mein Bruder Mischa lernt, er ist 14 Jahre alt. Und das ist meine Schwester Sweta, sie ist 21 Jahre alt. Sie arbeitet und studiert. Sweta studiert Pädagogik und lernt gern Deutsch. Sie ist ledig. Wir wohnen in Witebsk.

Упражнение 11.

1. Упр. 2.

1. Das sind Annas Fotos. Das sind die Fotos des Vaters, der Mutter, des Kindes, der Freunde. 2. Die Mutter antwortet dem Sohn, der Tochter, dem Kind, den Geschwistern. 3. Ich frage einen Herrn, eine Frau, ein Mädchen, unsere Kollegen. 4. Ich suche einen Rekorder, eine Tasche, ein Cafe, deutsche Bücher, Olgas Kamera.

2. Упр. 1.

1. fahre, fährt, fährst 2. spreche, spricht, sprichst 3. lese, liest, liest 4. laufe, läufst, läuft 5. helfe, hilft, hilfst 6. gebe, gibst, gibst 7. nehme, nimmt, nimmst 8. sehe, siehst, siehst.

3. Упр. 1.

1. Sprecht Deutsch! 2. Sprechen Sie Deutsch! Sprechen wir Deutsch! 2. Lest den Text! Lesen Sie den Text! Lesen wir den Text! 3. Kommt bald! Kommen Sie bald! 4. Arbeitet hier! Arbeiten Sie hier! Arbeiten wir hier! 5. Antwortet dem Vater! Antworten Sie dem Vater! Antworten wir dem Vater! 6. Fragt den Lehrer! Fragen Sie den Lehrer! Fragen wir den Lehrer! 7. Seid gut! Seien Sie gut! Seien wir gut! 8. Fahrt nach Berlin! Fahren Sie nach Berlin! Fahren wir nach Berlin! 9. Zeigt dem Freund die Fotos! Zeigen Sie dem Freund die Fotos! Zeigen wir dem Freund die Fotos! 10. Dankt der Mutter für das Geschenk! Danken Sie der Mutter für das Geschenk! Danken wir der Mutter für das Geschenk!

3. Упр. 2.

1. Lerne Deutsch! Lernen Sie Deutsch! 2. Lies den Text! Lesen Sie den Text! 3. Arbeite dort! Arbeiten Sie dort! 4. Komm bald! Kommen Sie bald! 5. Antworte dem Freund! Antworten Sie dem Freund! 6. Frage den Professor! Fragen Sie den Professor! 7. Sprich Deutsch! Sprechen Sie Deutsch! 8. Zeige Herrn Weber die Stadt! Zeigen Sie Herrn Weber die Stadt! 9. Spiele mit dem Kind! Spielen Sie mit dem Kind! 10. Bitte den Vater! Bitten Sie den Vater!

6. Hallo, Freunde! Mein Name ist Viktor. Ich bin 20 Jahre alt. Ich bin kein Student, ich bin Arbeiter. Aber auch ich lerne Deutsch. Ich bin nicht faul und studiere fleißig die Grammatik, mache alle Übungen. Die Aufgaben sind nicht leicht, aber interessant. Ich lerne die Wörter und lese den Text laut. Ich habe einen Rekorder und zwei Kassetten "Deutsch für Ausländer". Das ist das Geschenk meines Freundes. Ich höre die Kasette und übe den Dialog. Ich mache das sehr gern. Mein Freund hilft mir gern. Er spricht gut Deutsch. Sein Vater ist Dolmetscher und reist oft nach Deutschland. Wie lernen Sie Deutsch? Haben Sie einen Rekorder? Wer hilft Ihnen? Schöne Grüße! Ihr Viktor.

Урок 12.**1. Упр. 2.**

1. dir, ihm, ihr, uns, euch, ihnen 2. dich, ihn, sie, uns, euch, sie

2. Упр. 1.

1. will 2. kannst 3. darf 4. sollen 5. muß 6. mag 7. möchtest 8. darf 9. willst 10. kann

2. Упр. 2.

1. Nein, ich kann nicht antworten. 2. Nein, du darfst nicht kommen. 3. Nein, ich kann dir mein Foto nicht geben. 4. Nein, er möchte nicht sprechen. 5. Nein, er will mir nicht helfen. 6. Nein, du sollst das nicht tun. 7. Nein, ich mag das nicht. 8. Ja, Sie dürfen (ihr dürft) gehen. 9. Nein, das brauchst du nicht. (Nein, das brauchen Sie nicht.) 10. Nein, Sie brauchen das nicht. (Nein, ihr braucht das nicht.)

3. Упр. 2.

1. es 2. sie 3. er 4. es 5. er 6. sie 7. es 8. er

3. Guten Tag, Herr Müller! Wie geht es Ihnen? — Danke, gut. Und Ihnen? — Auch gut, danke. Darf ich Sie zu Besuch einladen? — Danke, ich komme gern. Wann darf ich kommen? — Heute abend, um 7 Uhr. — Leider habe ich heute abend keine Zeit. — Wie schade! Und morgen abend? — Morgen habe ich Zeit. — Das freut mich. Hier ist meine Adresse. — Ist es weit won hier? — Nein, es ist nicht weit. Sie können drei Haltestellen fahren oder zu Fußgehen. — Gut, ich komme morgen abend, um 7 Uhr. — Auf Wiedersehen! — Bis bald!

Урок 13.**2. Упр. 2.**

1. verstehen 2. bekommst 3. stellt ... vor 4. ziehen ... an 5. übersetzt 6. sprechen ... aus 7. stehst ... auf 8. entschuldige 9. besucht 10. laden ... ein

3. Упр. 2.

1. uns 2. mich 3. sich 4. dich 5. mich 6. euch 7. mir 8. sich 9. sich

5. Guten Tag! Darf ich vorstellen? Das ist meine Freundin. Sie heißt Vera. Sie ist Lehrerin. Sie arbeitet in der Schule. Ihr Arbeitstag beginnt früh am Morgen. Vera ist verheiratet. Ihr Mann arbeitet im Betrieb. Er ist Ingenieur. Sie haben zwei Kinder: einen Sohn und eine Tochter. Die Kinder sind noch klein. Sie besuchen den Kindergarten. Vera steht Viertel vor sieben auf. Sie wäscht sich, zieht sich an, wäscht und kleidet die Kinder. Dann frühstücken sie und gehen zur Haltestelle. Zur Arbeit fährt Vera mit dem Bus Linie 8. Sie arbeitet vier Stunden, aber sie hat nicht viel Freizeit. Vera liebt ihre Arbeit, ihre Kinder und ihren Mann. Ihr Mann hilft ihr immer gern.

Урок 14.**1. Упр. 2.**

1. schreibt 2. darf 3. kann 4. beginnt 5. spricht 6. muß 7. steht ... auf 8. soll 9. arbeitet 10. wäscht sich

2. Упр. 2.

1. kenne 2. weißt 3. weiß 4. kennen 5. wißt 6. wissen 7. kennst 8. weiß 9. kennt 10. weiß

3. Упр. 2.

1. ob alle schon da sind. 2. daß er aus Berlin kommt. 3. wann du nach Hamburg fährst. 4. wie ich Deutsch lerne 5. daß ich fleißig die Grammatik studiere. 6. ob du ihm helfen kannst. 7. wenn du keine Freizeit hast. 8. weil ihr Arbeitstag früh am Morgen beginnt.

4. Es klingelt. Ich weiß, wer kommen soll. Ich öffne die Tür. Das ist Herr Müller aus Hamburg. Er kommt zu uns zu Besuch. — Bitte, kommen Sie herein, Herr Müller! Guten Tag! Legen Sie bitte ab! Lassen Sie mich Ihnen helfen. Kommen Sie

ins Wohnzimmer! Darf ich bekanntmachen — das ist meine Frau Nina, und das ist unser Sohn Sascha, er ist 8 Jahre alt. — Sehr angenehm! — Ebenfalls! — Diese Blumen sind für Sie, Nina! Und dieses Buch ist für dich, Sascha. — Danke schön! Die Blumen sind wunderschön! Das Buch ist sehr interessant! Bitte, Herr Müller, nehmen Sie Platz. Haben Sie Durst? (Möchten Sie etwas trinken?) Was soll ich Ihnen anbieten? Mineralwasser, Limonade? — Ein Glas Mineralwasser, bitte... Wir essen, trinken Kaffee, sprechen Deutsch. Herr Müller erzählt über Hamburg und über seine Familie. Wir verstehen alles. Das ist schön! Aber es ist schon spät. Herr Müller sagt, daß er schon gehen muß. Er dankt uns für die Einladung. Ich bringe ihn zum Hotel. — Auf Wiedersehen, Herr Müller! Kommen Sie zu uns wieder!

Урок 15.

1. Упр. 2.

1. alte, kleines 2. braßen, gesunde 3. gute, alter 4. gute, schöne 5. neue, interessanter 6. schönen, neue 7. kleine, altes 8. alte, schöne

2. Упр. 2.

1. älter 2. alt 3. interessanter 4. größer 5. fleißig 6. fleißiger 7. besser 8. viel 9. mehr 10. jünger

3. Упр. 2.

1. zweihundertsiebenundsechzig 2. dreihunderteinunddreißig 3. neunhundert 4. zweitausend 5. eins Komma fünf (anderthalb) 6. zehn 7. neunzehnhunderteinundneunzig 8. null Komma fünf, null Komma sieben 9. eins Komma zwei, null Komma drei 10. fünfundachtzig

6. Guten Tag, liebe Freunde! Darf ich mich vorstellen? Ich heiße Michail Schapiro. Ich komme aus Moskau. Ich möchte Sie mit meiner Stadt bekanntmachen. Diese Stadt liegt am Fluß Moskau. Die Geschichte unserer Stadt ist sehr interessant. Unsere Stadt ist schon mehr als 1000 Jahre alt. Ich interessiere mich für die Geschichte unserer Stadt und lese Bücher darüber. Heute wohnen hier über 9 Millionen Menschen. In unserer Stadt gibt es viele Sehenswürdigkeiten. Besonders interessant ist das alte Stadtzentrum mit seinen historischen Gebäuden, Denkmälern, Straßen und Plätzen. Hier gibt es viele Betriebe, Hochschulen, Oberschulen, Museen. Die Stadt hat auch Theater, Kinos, Parks. Wir lieben unsere Stadt. Kommen Sie zu uns!

Урок 16.

1. Упр. 2.

1. Ich werde alle Übungen machen. 2. Du wirst alle Texte laut lesen. 3. Er wird sehr gut Deutsch sprechen. 4. Sie wird mir ihr Buch geben. 5. Heute werden wir wieder Deutsch haben. 6. Er wird nach Berlin fahren. 7. Ihr werdet heute abend nicht nach Hause gehen. 8. Morgen werden Sie zu Hause bleiben. 9. Du wirst Ihnen gern helfen. 10. Er wird uns mit seiner Stadt bekanntmachen. 11. Ich werde immer früh aufstehen. 12. Sie wird den Bus Linie 6 nehmen.

3. Упр. 2.

1. und 2. oder 3. aber 4. aber 5. sondern 6. sondern 7. sondern 8. sondern 5. Igor fährt nach Berlin. Er fährt nicht allein, sondern mit einer Gruppe von Studenten. Diese Gruppe zählt 12 Mann. In Berlin werden sie einen Deutschkurs für Ausländer besuchen. Das ist eine Sprachreise. Ihre Zeit ist es, die deutsch Sprache besser kennenzulernen. Auf dem Programm steht nicht nur der Unterricht, sondern auch viele Exkursionen. Die Studenten werden Sehenswürdigkeiten besichtigen. Sie werden das Leben in Deutschland kennenlernen. Sie werden dort einen Monat bleiben. Ich möchte auch gern eine Sprachreise nach Deutschland machen. Das ist sehr interessant!

Урок 17.**1. Упр. 2.**

1. reiste 2. liebte 3. konntest 4. besuchten 5. mußte 6. fragte 7. konnte 8. sollten
9. rechnete

2. Упр. 2.

1. war 2. hatte 3. wurde 4. warst 5. hattest 6. wurdest 7. war 8. hatte 9. wurde
10. kannte 11. wußte 12. gingen 13. brachte 14. lief

6. Shukow arbeitet als Ingenieur in einem großen Betrieb in Kiew. Dieser Betrieb stellt Rechentechnik her. Er arbeitet mit deutschen Firmen zusammen. Shukow beherrscht gut die deutsche Sprache und reist oft nach Deutschland. Dort nimmt er an Verhandlungen teil.

Unterwegs machte sich Shukow mit unseren Studenten bekannt. Er erzählte ihnen von sich. Das war sehr interessant. Shukow begann Deutsch in der Schule zu lernen. In der neunten Klasse kam zu ihnen eine junge Lehrerin. Sie begeisterte alle für ihr Fach. Nach dem Abitur studierte Shukow an einer technischen Hochschule. Dort lernte er die deutsche Sprache weiter. Er studierte auch die deutsche Fachliteratur.

Nun fährt Shukow mit seinem Kollegen auf Dienstreise nach Berlin.

Урок 18.**1. Упр. 2.**

1. habe 2. ist 3. hast 4. sind 5. ist 6. hat 7. haben 8. ist 9. ist 10. ist 11. haben
12. ist

3. Упр. 2.

1. habe 2. ist 3. ist 4. hast 5. hat 6. seid 7. hast 8. habt 9. hast 10. ist 11. ist
12. seid 13. hat 14. hat 16. bist

6. Endlich ist unsere Gruppe in Berlin angekommen. Wir steigen aus. Man wartet schon auf uns. Das ist Frau Schneider. Sie begrüßt uns: "Herzlich willkommen in Berlin, liebe Freunde!" Wir steigen in den Bus ein. Frau Schneider bringt uns ins Hotel. Das Hotel liegt im Zentrum der Stadt. Unterwegs zeigt uns Frau Schneider die Sehenswürdigkeiten. Im Hotel besprechen wir unsere Probleme und das Programm des Aufenthaltes in Berlin. Das Programm ist sehr interessant. In Berlin werden wir eine Woche bleiben, dann fahren wir nach München und Hamburg. Wir freuen uns, das Leben in Deutschland kennenlernen. Das ist wunderschön!

Урок 19.**2. Упр. 2.**

1. der 2. die 3. die 4. das 5. die 6. die 7. denen 8. dessen

Урок 20.**2. упр. 1.**

1. Dieser Gummi ist rot. 2. Jene Federhalter sind grün. 3. Dieses Papier ist blau.
4. Jenes Lineal ist gelb. 5. Diese Tinte ist schwarz, jene ist blau. 6. Diese Feder ist gut. 7. Dieser Genosse ist Arbeiter.

3. упр. 2.**Akk.**

1. Das Fenster geht nach dem Garten.

Dat.

во всех остальных (2, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 18, 19, 20, 21)

Урок 21.**1. Упр. 1.**

1. Ist Alexander Ihr Freund? — Ja, er ist mein Freund. 2. Wer ist eure Lehrerin?

— Meine Lehrerin ist Fräulein Weiß. 3. Wie erklärt eure Lehrerin die Regeln? — Meine Lehrerin erklärt die Regeln gut. 4. Mein Freund hält seine Sachen in Ordnung.

5. Haltet ihr euere Sachen in Ordnung? — Ja, wir halten unsere Sachen in Ordnung.

6. Genossen, wo sind Ihre Wörterbücher? — Meine Wörterbücher liegen hier.

7. Olga sitzt hier. Hier liegen ihr Buch und ihre Heft. Hier liegt auch ihre Karte.

8. Herr Müller hat eine Aktentasche. Seine Aktentasche ist braun. 9. Kinder, wo sind deine Plätze? — Meine Plätze sind hier. 10. Ich sitze hier, mein Platz ist hier.

11. Nikolai sitzt dort, sein Platz ist dort. Anna sitzt auch dort, ihr Platz ist dort. 12. Anna und Nikolai, wo sind euere Bücher und euere Hefte? — Unsere

Bücher und unsere Hefte sind hier. 13. Machen Sie Ihre Aufgabe? — Ja, ich

schreibe mein Übungen. 14. Macht ihr euere Aufgaben fleißig? Schreibt ihr euere

Übungen aufmerksam? — Ja, wir schreiben unsere Übungen aufmerksam. 15.

Alexander, wo sind Ihre Sachen, wo ist Ihr Feder und Ihr Tintenfaß? — Meine

Sachen sind hier.

2. Упр. 2.

1. Uhr 2. Uhr 3. Stunde 4. Stunde 5. Uhr 6. Uhr 7. Uhr 8. Uhr 9. Stunde 10. Uhr

3. упр. 2

1. Alexander sagt, daß er noch gestern alle seine Sachen gepackt hat. 2. Andrei

sagt, daß die Fahrkarte schon gelöst ist. 3. Ich weiß, daß meine Freunde mich zum

Bahnhof begleiten werden. 4. Ich weiß, daß sie mir helfen werden. 5. Ich fühle, daß

das Wetter sich ändern wird. 6. Weißt du, daß ich meinen Urlaub auf der Krim

verbringen will? 7. Wissen Sie, daß Sie mit dem Schnellzug fahren müssen? 8. Wir

freuen uns, daß wir reisen werden. 9. Meine Mutter schreibt, daß sie in einem

Hotel abgestiegen ist.

Урок 22.

1. упр. 1

1. Der Student Petrow spricht schon deutsch und übersetzt sehr gut. 2.

Wir sind um 7 Uhr aufgestanden und (sind) schon um 8 Uhr in Puschkino

angekommen. 3. Mein Bruder ist Meister in einem Werk und arbeitet

sehr viel. 4. Ich kenne Ihren Bruder gut und besuche ihn oft. 5. Im Sommer

machte ich eine Dienstreise und lebte (wohnte) lange in Swerdlowsk.

2. упр. 1.

1. Die Eltern haben eine neue Wohnung bekommen, und die Söhne haben

sie gut eingerichtet. 2. Wir aßen zu Mittag, dann gingen die Kinder in den

Garten. 3. Ich will Ingenieur werden, deshalb bezog ich das (ein) Institut.

4. Wir haben keinen Garten, aber es gibt (es gibt aber) einen Hof; er ist

sehr groß.

3. упр. 2.

1. Wovon (worüber) sprechen Sie? 2. Wovon (worüber) liest du? 3. Womit

schreibst du? 4. Worauf wartet ihr hier? 5. Wofür interessieren Sie sich?

6. Wonach erkundigt sich dieser Genosse? 7. Worüber freust du dich so?

8. Womit rasierst du dich? 9. Wovon (worüber) hat deine Schwester erzählt?

10. Wofür interessiert sich dieser Student?

Урок 23

3. упр. 2

1. das. 2. der. 3. der. 4. das. 5. der. 6. der. 7. dem. 8. dessen. 9. der.

Таблица склонения прилагательных

а) Склонение прилагательных с определенным артиклем

Единственное число

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	der kleine Knabe	die kleine Tochter	das kleine Kind
Gen.	des kleinen Knaben	der kleinen Tochter	des kleinen Kindes
Dat.	dem kleinen Knaben	der kleinen Tochter	dem kleinen Kind
Akk.	dem kleinen Knaben	die kleine Tochter	das kleine Kind

Множественное число

Nom.	die kleinen	Knaben,	Kinder,	Töchter
Gen.	der kleinen	Knaben,	Kinder,	Töchter
Dat.	den kleinen	Knaben,	Kindern,	Töchtern
Akk.	die kleinen	Knaben,	Kinder,	Töchter

б) Склонение прилагательных без артикля

Единственное число

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	heißen Tee	schwarze Tinte	kalttes Wasser
Gen.	heißen Tees	schwarzer Tinte	kaltten Wassers
Dat.	heißen Tee	schwarzer Tinte	kalttem Wasser
Akk.	heißen Tee	schwarze Tinte	kalttes Wasser

Множественное число

Nom.	kleine	Knaben,	Kinder,	Töchter
Gen.	kleiner	Knaben,	Kinder,	Töchter
Dat.	kleinen	Knaben,	Kindern,	Töchtern
Akk.	kleine	Knaben,	Kinder,	Töchter

в) Склонение прилагательных с неопределенным артиклем

Единственное число

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	ein kleiner Knabe	eine kleine Tochter	ein kleines Kind
Gen.	eines kleinen Knaben	einer kleinen Tochter	eines kleinen Kindes
Dat.	einem kleinen Knaben	einer kleinen Tochter	einem kleinen Kind
Akk.	einen kleinen Knaben	eine kleinen Tochter	ein kleines Kind

г) Склонение прилагательных с притяжательными местоимениями

Единственное число				Множественное число			
Падеж	Мужской род		Женский род		Средний род		
Nom.	mein dein sein ihr unser euer ihr Ihr	kleiner Knabe	meine deine seine ihre unsere eure ihre Ihre	kleine Tochter	mein dein sein ihr unser euer ihr Ihr	kleines Kind	kleinen Knaben, Kinder, Töchter
Gen.	meines deines seines ihres unseres eures ihres	klei- nen Kna- ben	meiner deiner seiner ihrer unserer eurer ihrer	klei- nen Toch- ter	meines deines seines ihres unseres eures ihres	klei- nen Kin- des	kleinen Knaben, Kinder, Töchter
Dat.	meinem deinem seinem ihrem unserem euerem ihrem Ihrem	klei- nen Kna- ben	meiner deiner seiner ihrer unserer eurer ihrer Ihrer	klei- nen Toch- ter	meinem deinem seinem ihrem unserem euerem ihrem Ihrem	klei- nen Kind	kleinen Knaben, Kinder, Töchter

Akk.	meinen deinen ihren unseren eueren ihren Ihren Ihres	klei- nen Kna- ben	meine deine seine ihre unsere eure ihre Ihre Ihrer	klei- ne Toch- ter	mein dein sein ihr unser euer ihr Ihr Ihres	klei- nes Kind	meine deine seine ihre unsere eure ihre Ihre Ihrer	kleinen Knaben, Kinder, Töchter

Употребление определенного артикля

если понятие является единственным в своем роде	die Welt
при повторном упоминании	Dort liegt ein Buch. Das Buch ist interessant.
с существительными в родительном падеже	das Buch des Lehrers
с порядковыми числительными	der erste September
с прилагательными в превосходной степени	der beste Hörer
если существительное обозначает членов семьи, название частей тела или одежду	die Hand der Mantel

Определение рода имен существительных по их значению

мужской род (m)	лиц мужского пола	der Mann
	времен года	der Knabe
		der Winter
		der Sommer
		der Frühling
	месяцев	der Herbst
		der Januar
		der Februar ...
	дней недели	der Montag
		der Sonntag ...
	частей суток	der Abend
		der Tag
		der Morgen
		HO: die Nacht
	стран света	der Westen
		der Osten
	осадков	der Regen
		der Tau

средний род (n) Названия: женский род (f) Названия:	животных-самцов	der Löwe der Bär
	лиц женского пола	die Frau die Mutter
	стран с суффиксом -ie, -ei	die Türkei die Normandie
	животных-самок	die Katze die Ziege
	детенышей	das Kind das Kalb
	большинства стран	(das) Polen (das) Ungarn
	городов	(das) Moskau (das) Paris
	большинства металлов	das Gold das Blei
	материков	(das) Europa (das) Asien

Определение рода имен существительных по форме слова

мужской род (m) существительных с суффиксами:	
- er	der Arbeiter
- ler, -ner	der Gärtner, der Wissenschaftler
- ling	der Lehrling
- at, -or	der Soldat, der Doktor
- ent, -ist	der Student, der Sozialist
- eur, -ier	der Kommandeur, der Nebenniere
женский род (f) существительных с суффиксами:	
- in	die Sängerin
- ung	die Festung
- heit	die Freiheit
- keit	die Möglichkeit
- schaft	die Wissenschaft
- ei	die Malerei

средний род (n) существительных с суффиксами:

- chen	das Häuschen
- lein	das Tischlein
- tel	das Viertel

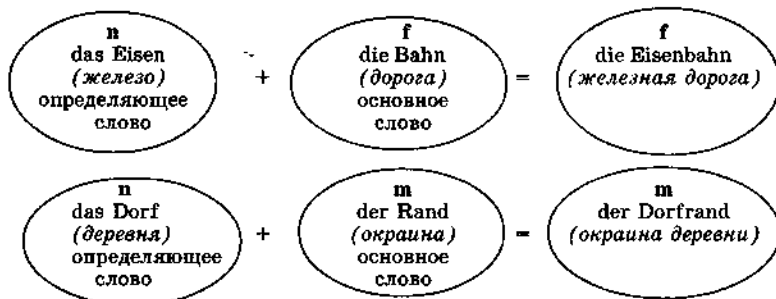
Определение рода сложных существительных

(по основному слову)

m — мужской род

f — женский род

n — средний род



Образование множественного числа имен существительных

типы	суффиксы			примеры	
	m	f	n	ед. число	мн. число
I	(√)e	(√)e	-e	der Tag der Saal die Stadt	— die Tage — die Säle — die Städte
II	(-)en	(-)en	-en	das Jahr der Knabe der Held die Tür	— die Jahre — die Knaben — die Helden — die Türen
III	- er	-	√ er	das Ende der Wald	— die Enden — die Wälder
IV	(√)	-	√	das Dorf der Vater der Wagen	— die Dörfer — die Väter — die Wagen
V	-s	-s	-s	die Mutter der Klub das Auto der Park	— die Mütter — die Klubs — die Autos — die Parks

Склонение имен существительных

Падежи		Отвечает на вопросы
Именительный (der Nominativ)	N	Wer? Was? кто? что?
Родительный (der Genitiv)	G	Wessen? чей? чья? чьё? чьи?
Дательный (der Dativ)	D	Wem? кому?
Винительный (der Akkusativ)	A	Wen? Was? кого? что?

Типы склонения имен существительных

Типы Падежи	Сильное склонение	Слабое склонение	Склонение имен сущ. женс. рода
N	—	—	—
G	-(e)s	-en	—
D	—	-en	—
A	—	-en	—

Сильное склонение имен существительных

— все существительные среднего рода (кроме *das Herz*) и большинство существительных мужского рода

N	das Bild	der Tag
G	des Bildes	des Tages
D	dem Bild	dem Tag
A	das Bild	den Tag

Слабое склонение имен существительных

— только одушевленные имена существительные мужского рода

N	der Junge	der Mensch
G	des Jungen	des Menschen
D	dem Jungen	dem Menschen
A	den Jungen	den Menschen

Склонение существительных женского рода

N	die Frau	die Wand
G	der Frau	der Wand
D	der Frau	der Wand
A	die Frau	die Wand

Смешанное склонение

— некоторые существительные мужского рода и существительное "das Herz"

N	der Name	das Herz
G	des Namens	des Herzens
D	dem Namen	dem Herzen
A	den Namen	das Herzen

Склонение имен существительных во множественном числе

N	die Tage	die Jungen	die Frauen
G	der Tage	der Jungen	der Frauen
D	den Tagen	den Jungen	den Frauen
A	die Tage	die Jungen	die Frauen

N	die Wände	die Namen
G	der Wände	der Namen
D	den Wänden	den Namen
A	die Wände	die Namen

! окончание -(e)n в дативе

Местоимения

личные	(ich, du...)
вопросительные	(wer?, was?...)
возвратные	(sich)
взаимные	(miteinander, ...)
относительные	(der, die, das, welcher, -e, -es)
притяжательные	(mein, dein...)
безличное	(es)
указательные	(dieser, -e, -es...)
неопределенные	(jemand, man, ...)
отрицательные	(kein, niemand, ...)

Личные местоимения

единственное число	множественное число
ich (я) du (ты) er (он) sie (она) es (оно)	wir (мы) ihr (вы) sie (они) sie (Вы)

Склонение личных местоимений

Падежи	Единственное число			Множественное число		
	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
N	ich	du	er	wir es sie	ihr	sie
G	meiner	deiner	seiner	unser seiner ihrer	euer	ihrer
D	mir	dir	ihm	uns ihm ihr	euch	ihnen
A	mich	dich	ihn	uns es sie	euch	sie

Притяжательные местоимения

Единственное число			Множественное число
m	n	f	(m, n, f)
mein dein sein ihr unser euer ihr Ihr	mein dein sein ihr unser euer ihr Ihr	meine deine seine ihre unsere euere ihre Ihre	meine deine seine ihre unsere euere ihre Ihre

Склонение притяжательных местоимений

Падежи	Единственное число			Множественное число
N	m	n	f	(m, n, f)
	mein	mein	meine	meine

G	meines	meines	meiner	meiner
D	meinem	meinem	meiner	meinen
A	meinen	mein	meine	meine

Указательные местоимения

Единственное число			Множественное число
m	n	f	(m, n, f)
dieser (этой) jener (того)	dieses (этого) jenes (того)	diese (этой) jene (той)	diese (эти) jene (те)

Склонение указательных местоимений

Падежи	Единственное число			Множественное число (m, n, f)
	m	n	f	
N	dieser	dieses	diese	diese
G	jener	jenes	jene	jene
D		dieses jenes	dieser jener	dieser jener
A	diesen jenen	diesem jenem	dieser jener	diesen jenen
		dieses jenes	diese jene	diese jene

Неопределенные местоимения

man	— не переводится
jemand	— кто-то, кто-нибудь, кто-либо
jeder, jedes, jede	— каждый, каждое, каждая
einer	— кто-то
alle	— все
beide	— оба, обе; тот и другой
einige	— некоторые
viele	— многие
mehrere	— несколько, некоторые
wenige	— немногие

Падеж	Единственное число	Множественное число
N	jemand	alle
G	jemandes	aller
D	jemandem	allen
A	jemanden	alle

Отрицательные местоимения

niemand	— никто
nichts	— ничто
keiner,	
keines, keine	— никто, ничто
kein	— (отрицание при существительном)

Падеж	Единственное число			Множественное число
	m	n	f	
N		kein	keine	keine
G		keines	keiner	keiner
D		keinem	keiner	keinen
A	keinen	kein	keine	keine

Niemand ist hier.
— Здесь никого нет.

Er sagt nichts.
— Он ничего не говорит.

Вопросительные местоимения

wer?	— кто?
was?	— что?
welcher?, welches?	— какой?, какое?
welche?, welche?	— какая?, какие?
was für ein?	— какой?, какое?
was für eine?	— какая?

Склонение местоимений wer, was

N	wer? (кто?)	was? (что?)
G	wessen? (чей? чьё? чья?)	—
D	wem? (кому?)	—
A	wen? (кого?)	was? (что?)

Местоимение es

- I Er liest ein Buch. Es ist interessant.
(Он читает книгу. Она интересная.)
- II Es regnet. — Идет дождь.
Es friert mich. — Мне холодно.
- III Wie geht es Ihnen? — Как вы поживаете?
- IV Es ist warm. — Тепло.
Es ist 7 Uhr. — Семь часов.

Неопределенно-личное местоимение man

Man schreibt mir oft	(Мне часто пишут.)
man muß	
man soll	нужно, следует
man kann	
man darf	можно
man kan nicht	
man darf nicht	нельзя

Возвратное местоимение sich

ich	wasche	mich	(Я умываюсь)
du	wäschst	dich	
er			
sie	wascht	sich	
es			
wir	waschen	uns	
ihr	wascht	euch	
sie	waschen	sich	
Sie	waschen	sich	
ich	kaufe	mir Bücher	(Я купил себе книги)
du	kaufst	dir Bücher	
er			
sie	kauft	sich Bücher	
es			
wir	kaufen	uns Bücher	
ihr	kauft	euch Bücher	
sie	kaufen	sich Bücher	
Sie	kaufen	sich Bücher	

Относительные местоимения

der, das, die, die
welcher, welches,
welche, welche

который
которое
которая
которые

Падеж	Единственное число			Множественное число (m, n, f)
	m	n	f	
N	der	das	die	die
G	dessen		deren	deren
D	dem		der	denen
A	den	das	die	die

Der Film, der ich sehe, ist sehr interessant.
(Фильм, который я смотрю, очень интересный.)

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Слабое склонение имен прилагательных

После определенного артикля, указательных местоимений, местоимений jeder, welcher

Падеж	Единственное число			Множественное число (m, n, f)
	m	n	f	
N	-e	-e	-e	-en
G	-en		-e	-en
D			-e	-en
A			-e	-en
N G D A	m			n
	der alte Mann			das kleine Kind
	des alten Mannes			des kleinen Kindes
	dem alten Mann			dem kleinen Kind
N G D A	den alten Mann			das kleine Kind
	f			множ. число
	die junge Frau			die kurzen Tage
	der jungen Frau			der kurzen Tage
N G D A	der jungen Frau			den kurzen Tage
	die junge Frau			die kurzen Tage

Сильное склонение имен прилагательных

В случае отсутствия артикля или местоимения

Падеж	Единственное число			Множественное число (m, n, f)
	m	n	f	
N	-er	-es	-e	-e
G	-en	-en	-er	-er
D	-em	-em	-er	-en
A	-en	-es	-e	-e
N G D A	m			n
	heißer Tee			heißes Wasser
	heißen Tees			heißen Wassers
	heißem Tee			heißem Wasser
N G D A	heißen Tee			heißes Wasser
	f			множ. число
	heiße Milch			gute Taten
	heißer Milch			guter Taten
N G D A	heißer Milch			guten Taten
	heiße Milch			gute Taten

Склонение имен прилагательных после неопределенного артикля, в единственном числе, местоимения *kein* и притяжательных местоимений в единственном и множественном числах

Падеж	Единственное число			Множественное число
	m	n	f	(m, n, f)
N	-er	-es	-e	-en
G	-en			
D				
A				
		-es	-e	
Падеж	m			n
N	ein alter Mann			ein kleines Kind
G	eines alten Mannes			eines kleinen Kindes
D	einem alten Mann			einem kleinen Kind
A	einen alten Mann			ein kleines Kind
	f			множ. число
	eine junge Frau einer jungen Frau einer jungen Frau eine junge Frau			keine langen Tage keiner langen Tage keinen langen Tagen keine langen Tage

Степени сравнения имен прилагательных

Сравнительная степень

Основа

прилагательного + er

sten rot — roter

klein — kleiner

alt — älter

Превосходная степень

1) Основа

прилагательного + (e)st

2) am Основа

прилагательного + (e)sten

rot — rot-e-st

am rot-e-sten

klein — kleinst

am klein-sten

Особые формы

Положительная	Сравнительная	Превосходная
gut (хороший)	besser (лучший)	best (am besten) (самый лучший)
groß (большой)	größer (больше)	größt (am größten) (самый большой)
nah (близкий)	näher (ближе)	nächst (am nächsten) (самый близкий)
hoch (высокий)	höher (выше)	höchst (am höchsten) (самый высокий)

НАРЕЧИЯ

НАРЕЧИЯ МЕСТА

dort (там),
hier (здесь),
überall (везде)

oben (наверху),
unten (внизу)

НАРЕЧИЯ ВРЕМЕНИ

jetzt (теперь),
schon (уже),
bald (скоро),

gestern (вчера),
heute (сегодня),
morgen (завтра)

НАРЕЧИЯ ПРИЧИНЫ И ЦЕЛИ

folglich (следовательно), wozu (для чего),
darum (поэтому), dazu (для этого)

ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ

rasch (быстро)
umsonst (напрасно)
wohl (хорошо)

МЕРЫ И СТЕПЕНИ

zu (слишком)
sehr (очень)
mehr (больше)

МОДАЛЬНЫЕ

wahrscheinlich (вероятно)
vielleicht (может быть)

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ

kein (нет)
niemals (никогда)
nirgends (нигде)

МЕСТОИМЕННЫЕ

womit (чем)
damit (тем)

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ

wo (где, когда),
wann (когда)
warum (почему, зачем)

Степени сравнения наречий

Сравнительная степень	Превосходная степень
наречие + er schnell + er = schneller langsam + er = langsamer	am наречие + sten am schnellsten am langsamsten

ОСОБЫЕ ФОРМЫ

Положительная	Сравнительная	Превосходная
bald (скоро) gern	eher (раньше) lieber	am ehesten (раньше всего) am liebsten

(охотно) viel (много) nah (близко) gut (хорошо)	(охотнее) mehr (больше) näher (ближе) besser (лучше)	(охотнее всего) am meisten (больше всего) am nächsten (ближе всего) am besten (лучше всего)

ПРЕДЛОГИ

управляют родительным падежом
außerhalb, innerhalb, oberhalb, unterhalb, diesseits, jenseits, laut, statt,
ungeachtet, unweit, wegen, während

управляют дательным падежом
aus, außer, bei, gegenüber, mit, nach, seit, von, zu

управляют винительным падежом
bis, durch, entlang, für, gegen, um, wider

управляют родительным или дательным падежом
längs, trotz, zufolge

управляют дательным или винительным падежом
an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen

Предлоги времени (Wann — когда?)

im	Winter Frühling Sommer Herbst Janre 1917	зимой весной летом осенью в 1917 году
am	7. November Morgen Tage, Vormittag Abend, Nachmittag	7-го ноября утром днем, до обеда вечером, после обеда
in um	der Nacht 7 Uhr halb neun Mitternacht	ночью в 7 часов в половине 9-го в полночь
zu	Mittag den Feiertagen	в полдень, в обед, к обеду к праздникам

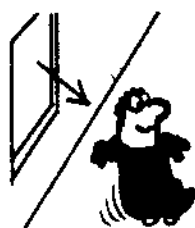
Предлоги времени

am Montag um 9 Uhr	— в понедельник — в девять часов

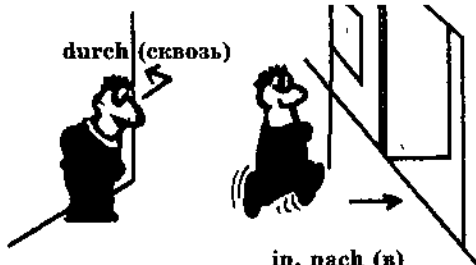
seit Montag
 seit vier Tagen
 von Mittwoch an
 von Anfang an
 bis 11 Uhr
 bis Morgen
 gegen 2 Uhr
 in zwei Jahren
 nach einer Woche
 vor einem Jahre
 während
 für zwei Tage
 von ... bis

— с понедельника
 — уже четыре дня
 — со среды
 — сначала
 — до 11 часов
 — до завтра
 — около двух часов
 — через 2 года
 — через неделю
 — год тому назад
 — во время
 — на два дня
 — с ... до

Предлоги движения



aus (из)

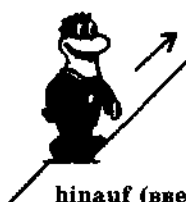


durch (сквозь)

in, nach (в)



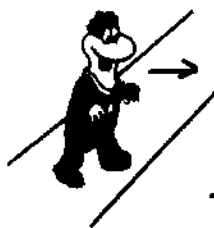
um (вокруг)



hinauf (вверх)



hinab (вниз)



über (через)



entlang (вдоль)



an (к)

Предлоги места

hinter (за, позади)

innerhalb (внутри)

neben (рядом)



in (в)

auf (на)

bei (у, около)

unter(под)



gegenüber (напротив)

oberhalb (сверху)

über (над)



vor (перед)

zwischen (между)

jenseits (по ту сторону)



unterhalb (внизу)

diesseits (по эту сторону)

Времена года и месяцы

der Winter (зима)

der Dezember

der Januar

der Februar

der Frühling (весна)

der März

der April

der Mai

der Sommer (лето)
 der Juni
 der Juli
 der August

der Herbst (осень)
 der September
 der Oktober
 der November

Дни недели

Montag
 Dienstag
 Mittwoch
 Donnerstag
 Freitag
 Samstag
 Sonntag

— понедельник
 — вторник
 — среда
 — четверг
 — пятница
 — суббота
 — воскресенье

heute
 morgen
 übermorgen
 gestern
 vorgestern

(сегодня)
 (завтра)
 (послезавтра)
 (вчера)
 (позавчера)

ВРЕМЯ

Wie spät ist es?
 Es ist drei Uhr.

— Который час?
 — Три часа.

I. Предлог **nach** (после, спустя) — от целого часа до четверти

Es ist zehn nach zwei.
 (— Десять минут третьего.)

II. Предлог **vor** (перед, до) — от четверти до половины

Es ist fünf vor halb sechs.
 (— Двадцать пять минут шестого.)

III. Предлог **nach** — после половины

Es ist fünf nach halb neun.
 (— Без двадцати пяти девять.)

VI. Предлог **vor** — от четверти до целого часа

Es ist viertel vor vier.
 (— Без четверти семь.)

Время

1-ночи - 12-дня
 12-дня - 6-вечера
 6-вечера - 12-ночи

der Morgen (утро)
 der Tag (день)
 der Abend (вечер)

der Nachmittag
 der Vormittag

(вторая половина дня)
 (первая половина дня)

Классификация глаголов

ПО ТИПУ СПРЯЖЕНИЯ

сильные kommen sehen lesen	слабые machen spielen malen	неправильные bringen kennen sein wollen

ПО СПОСОБУ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

простые kommen nehmen gehen	производные bekommen annehmen vergehen	сложные kennenlernen stehenbleiben

ПО ОТНОШЕНИЮ К ПОДЛЕЖАЩЕМУ

личные schreiben lesen malen	безличные regnen scheinen blitzen

ПО ОТНОШЕНИЮ К ДОПОЛНЕНИЮ

переходные besuchen schreiben bauen sich	непереходные leben wachsen rasieren

ПО ЗНАЧЕНИЮ

полнозначные (основные) kämpfen arbeiten lernen	вспомогательные I. модальные глаголы: wollen, können, sollen, müssen, dürfen, lassen; II. (в сложных формах) haben, sein werden; III. глаголы-связки: sein, werden, heißen ...

СИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

корень слова

корень с измененным
корневым гласным

I инфинитив



имперфект

+ en



партицип II

ge +



+ en

werfen

—

warf

—

geworfen

gehen

—

ging

—

gegangen

II инфинитив



имперфект

+ en



партицип II

ge +



+ en

lesen

—

las

—

gelesen

schaffen

—

schuf

—

geschaffen

III инфинитив



имперфект

+ en



партицип II

ge +



+ en

schreiben

—

schrieb

—

geschrieben

fliegen

—

flog

—

geflogen

Слабые глаголы

инфинитив	имперфект	партицип II
 + en	 + (e)te	ge+  + (e)t
machen	machte	gemacht
baden	badete	gebadet
spielen	spielte	gespielt
studieren	studierte	studiert
versagen	versagte	versagt

ЗАПОМНИ!

Глаголы с суффиксом -ier и

неотделяемыми приставками не имеют в партиципе II приставки ge-.

Суффиксы -ete, -et употребляются в глаголах с основой, оканчивающейся на -d, -t, -m, -n.

Глаголы с неотделяемыми приставками

Приставки	Простые глаголы	Производные глаголы
be-	kommen (приходить)	bekommen (получать)
ge-	brauchen (нуждаться)	gebrauchen (употреблять)
er-	zählen (считать)	erzählen (рассказывать)
ver-	stehen (стоять)	verstehen (понимать)
zer-	schlagen (бить)	zerschlagen (разбивать)
ent-	gehen (идти)	entgehen (ускользать)
emp-	fangen (ловить)	empfangen (принимать)
miß-	trauen (доверять)	mißtrauen (не доверять)

ЗАПОМНИ!

Неотделяемые приставки не имеют ударения.

Глаголы с отделяемыми приставками

Приставки	Производные глаголы	имперфект	Партицип
an-	ankommen (приезжать)	kam an	angekommen
auf-	aufstehen (вставать)	stand auf	aufgestanden
aus-	auszeichnen (награждать)	zeichnete aus	ausgezeichnet
bei-	beiwohnen (присутствовать)	wohnte bei	beigewohnt
ein-	einnehmen (принимать)	nahm ein	ingenommen
fort-	fortgehen (уходить)	ging fort	fortgegangen
her-	herstellen (изготавливать)	stellte her	hergestellt
heraus-	herausschreiben (выписывать)	schrieb heraus	herausgeschrieben
mit-	mitfahren (ехать с кем-либо вместе)	fuhr mit	mitgefahren
nach-	nachsehen (смотреть кому-либо вслед)	sah nach	nachgesehen
vor-	vorlesen (читать)	las vor	vorgelesen

vorbei-	vorbeigehen (проходить мимо)	ging vorbei	vorbeigegangen
zu-	zumachen (закрывать)	machte zu	zugemacht

Презенс (Настоящее время)

Основа инфинитива	+	окончания: e -(e)st -(e)t -(e)n -(e)t -en

ЛИЦО	Слабые глаголы		Сильные глаголы	
	wohnen	arbeiten	fahren	geben
ich	wohne	arbeite	fahre	gebe
du	wohnst	arbeitest	fährst	gibst
er/sie/es	wohnt	arbeitet	fährt	gibt
wir	wohnen	arbeiten	fahren	geben
ihr	wohnt	arbeitet	fahrt	gebt
sie/Sie	wohne	arbeite	fahre	gebe

Изменение корневого гласного у сильных глаголов

e — i	или	ie
a — ä		o — ö
au — äu		
только во 2-м и 3-м л. ед. ч.		

Imperfekt**(Прошедшее повествовательное время)**

Основа II-ой формы	+	окончания: - -(e)st - -(e)n -(e)t -en

ЛИЦО	Слабые глаголы		Сильные глаголы	
	machen	arbeiten	geben	laufen
II форма	machte	arbeitete	gab	lief

ich du er/sie/es wir ihr sie/Sie	machte machtest machte machten machtet machten	arbeitete arbeitetest arbeitete arbeiteten arbeitetet arbeiteten	gab gabst gab gaben gabt gaben	lief liefst lief liefen lieft liefen

Er **schrieb** einen Brief.

— Он писал (написал) письмо.

Перфект

(Прошедшее разговорное время)

Вспомогательный
глагол
haben/sein
(Презенс)

+

Партицип II
основного
глагола

ЛИЦО	Слабые глаголы			
	arbeiten		wandern	
ich	habe	gearbeitet	bin	gewandert
du	hast		bist	
er/sie/es	hat		ist	
wir	haben		sind	
ihr	habt		seid	
sie/Sie	haben		sind	
ЛИЦО	Сильные глаголы			
	schreiben		kommen	
ich	habe	geschrieben	bin	gekommen
du	hast		bist	
er/sie/es	hat		ist	
wir	haben		sind	
ihr	habt		seid	
sie/Sie	haben		sind	

Er **hat** den Text **gelesen**.

— Он читал (прочитал) текст.

Образование причастия прошедшего времени

ge

+

Корень
глагола

+

-(e)t (для слабых глаголов)
-en (для сильных глаголов)

wandern — gewandert
spielen — gespielt
kommen — gekommen

schreiben — geschrieben
aufstehen — aufgestanden
zuhören — zugehört

ЗАПОМНИ!

Без ge образуются:

1) глаголы на -iren:
studieren — **studiert**
telefonieren — **telefoniert**
2) глаголы с неотделяемыми
приставками:
erholen — **erholt**
verstehen — **verstanden**

Употребление haben или sein в перфекте и плюсквамперфекте

haben

— **переходные глаголы:** lesen, ...
Hast du das Buch schon gelesen? — Ты уже прочитал книгу?

— **некоторые непереходные глаголы:**
arbeiten, schlafen, stehen, liegen, ...
Haben Sie gut geschlafen? — Вы хорошо спали?

— **возвратные глаголы:** sich verlaufen, ...
Ich habe mich verlaufen. — Я заблудился.

— **безличные глаголы:** regnen, ...
Gestern hat es den ganzen Tag geregnet.
— Вчера весь день шел дождь.
— **модальные глаголы:** wollen, ...
Ich habe das nicht gewollt. — Я этого не хотела.

sein — непереходные глаголы, обозначающие:

движение: gehen, kommen, ...
Er ist gekommen. — Он пришел.

изменение состояния или места: aufstehen, einschlafen, sterben, ...
Die Blumen sind aufgeblüht. — Цветы расцвели.

Следующие глаголы спрягаются только с sein

sein — быть
werden — становиться
folgen — следовать
begegnen — встречаться
gelingen — удаваться

mißlingen — не удаваться
geschehen — случаться
bleiben — оставаться
passieren — случаться

Плюсквамперфект (Прошедшее время)

Вспомогательный
глагол
haben/sein
(имперфект)

+

Партицип II
основного
глагола

ЛИЦО	Слабые глаголы			
	arbeiten		wandern	
ich	hatte		war	
du	hattest		warst	
er/sie/es	hatte		war	
wir	hatten	gearbeitet	waren	gewandert
ihr	hattet		wart	
sie/Sie	hatten		waren	
ЛИЦО	Сильные глаголы			
	schreiben		kommen	
ich	hatte		war	
du	hattest		warst	
er/sie/es	hatte		war	
wir	hatten	geschrieben	waren	gekommen
ihr	hattet		wart	
sie/Sie	hatten		waren	

Kaum war ich nach Hause **gekommen**, als es zu regnen anfang.
— *Едва я пришел домой, как начался дождь.*

Футурум I (Будущее простое время)

Вспомогательный
глагол
werden
(Презенс)

+

Инфинитив
основного
глагола

ich	werde	
du	wirst	
er/sie	wird	
wir	werden	schreiben (fahren)
ihr	werdet	
sie/Sie	werden	

Wir werden ins Gebirge fahren.

— Мы поедем в горы.

Футурум II (Будущее время)

Вспомогательный
глагол werden
(Презенс)

+

Инфинитив II

Инфинитив II = инфинитив
вспом. глагола
haben/sein

+

Партицип II
основного глагола

Ich werde das Buch gelesen haben. — Я прочту эту книгу.

Инфинитив (неопределенная форма глагола)

Основа
глагола

+

Суффикс
(e)n

Употребление инфинитива без частицы zu

После модальных глаголов

dürfen, können, müssen, sollen, wollen, mögen

Sie will Schullehrerin werden.

— Она хочет стать учительницей в школе.

После глаголов **lehren** (учить, обучать), **lernen** (учиться),

helfen (помогать):

Er lernt deutsch sprechen. — Он учится говорить по-немецки.

После глаголов **sehen** (видеть), **hören** (слышать),

fühlen (чувствовать):

Ich sah dich nicht kommen. — Я не видел, как ты пришел.

После глаголов движения **gehen, fahren, machen, finden, kommen ...**

Wann gehst du einkaufen? — Когда ты пойдешь в магазин?

Употребление инфинитива с частицей zu

После глаголов **versprechen** (обещать), **vorschlagen**

(предлагать), **versuchen** (пытаться), **anfangen**

(начинать), **brauchen, scheinen** (казаться):

Sie scheint krank zu sein. — Она, кажется, больна.

После глаголов **haben** и **sein** (значение возможности и долженствования):

Er hat diese Arbeit morgen zu schreiben.

— Он должен эту работу написать завтра.

После сочетаний **es ist schwierig, möglich, nötig, wichtig:**

Er ist nötig, die Grammatik regelmäßig zu lernen.

— Грамматику необходимо учить регулярно.

В сочетании с оборотами: *um ... zu ...* — чтобы ...; *statt (anstatt) ... zu ...* вместо того, чтобы ...; *ohne ... zu ...* без того, чтобы ...:

Anstatt zu schreiben, las er. — *Вместо того, чтобы писать, он читал.*

Наклонение

Изъявительное (индикатив) — реальное действие
Du liest jetzt das Lehrbuch. — Ты сейчас читаешь учебник.

Сослагательное (конъюнктив) — нереальное действие, невыполненное желание; для оформления косвенной речи.

Wenn ich nur schon zu Hause wäre!
 — Если бы я уже был дома!

Повелительное (императив) — для выражения, просьбы, совета, приказа.

Lies! — Читай! Hilf mir! — Помоги мне!

Презенс Конъюнктив

(настоящее время конъюнктива)

Основа инфинитива + e + личные окончания

	sein	haben	werden	kommen
ich	sei	habe	werde	komme
du	seiest	habest	werdest	kommest
er/sie/es	sei	habe	werde	komme
wir	seien	haben	werden	kommen
ihr	seiet	habet	werdet	kommet
sie/Sie	seien	haben	werden	kommen

Имперфект Конъюнктив

Претерит конъюнктива слабых глаголов = имперфект индикатива

ich fragte du fragtest er fragte	wir fragten ihr fragtet sie fragten

Сильные, вспомогательные и модальные глаголы

2-ая основная форма (с умлаутом) + e + личные окончания

	haben	sein	werden	kommen
ich (er/sie/es)	hätte	wäre	würde	käme
du	hättest	wärest	würdest	kämeest
wir (sie/Sie)	hätten	wären	würden	kämen
ihr	hättet	wäret	würdet	kämet

Императив (повелительное наклонение)

Лицо	Индикатив (презент)	Императив
du	Du machst die Tür zu. (Ты <i>закрываешь</i> дверь.) Du liest . (Ты <i>читаешь</i> .)	Mach(e) die Tür zu! (<i>Закрой</i> дверь!) Lies! (<i>Читай!</i>)
ihr	Ihr schreibt . (Вы <i>пишете</i> .) Sie antworten . (Вы <i>читаете</i> .)	Schreibt! (<i>Пишите!</i>) Antworten Sie! (<i>Отвечайте!</i>)
wir	Wir gehen ins Museum. (Мы <i>идем</i> в музей.)	Gehen wir ins Museum! (<i>Идёмте</i> в музей!)

ЗАПОМНИ

Если основа глагола оканчивается на -d, -t, -m, -n, в императиве для 2-го лица ед. ч. прибавляется -e.

Местоимение **Sie** стоит всегда после глагола.

Императив глагола **sein**: **Sei/seid/sein**

Sie pünktlich! — Будьте точны! (Не опаздывайте!)

Пассив (страдательный залог)

Формы

Презент = Вспомогательный глагол **werden** (презент) + Партицип II основного глагола

Die Schnellbahn **wird** jetzt **gebaut**. — Скоростная дорога сейчас строится.

имперфект = Вспомогательный глагол **werden** (имперфект) + Партицип II основного глагола

Das Projekt **wurde** von Fachleuten **geplant**. — Проект был запланирован специалистами.

Перфект = Вспомогательный глагол **werden** (перфект) + Партицип II основного глагола

Das Denkmal ist vor kurzem restauriert worden. — Памятник недавно отреставрирован.

Пассив с глаголом werden обозначает происходящее в данный момент, пассив с глаголом sein — уже свершившееся.

Das Haus wird umgebaut. — Дом перестраивается.
Das Haus ist umgebaut. — Дом перестроен.

Неправильные глаголы

Таблица глаголов сильного и неправильного спряжения

Инфинитив Неопределенная форма	имперфект Прошедшее время	Партицип II Причастие прошедшего времени	Перевод на русский язык
1	2	3	4
befehlen	befahl	befohlen	приказывать
beginnen	begann	begonnen	начинать
beißen	biß	gebissen	кусать
bergen	barg	geborgen	сохранять, спасать
bewegen	bewog	bewogen	двигать, побуждать
biegen	bog	gebogen	гнуть, сгибать
bieten	bot	geboten	предлагать, давать
binden	band	gebunden	связывать
bitten	bat	gebeten	просить
bleiben	blieb	geblieben	оставаться
brechen	brach	gebrochen	ломать, разбивать
brennen	brannte	gebrannt	жечь, сжигать
bringen	brachte	gebracht	приносить
denken	dachte	gedacht	думать, мыслить
dringen	drang	gedrungen	проникать
dürfen	durfte	gedurft	мочь, сметь
empfehlen	empfohl	empfohlen	рекомендовать
erlöschen	erlosch	erloschen	потухать
erschrecken	erschrak	erschrocken	(ис)пугаться
essen	aß	gegessen	есть, кушать
fahren	fuhr	gefahren	ехать, возить
fallen	fiel	gefallen	падать
fangen	fang	gefangen	ловить
finden	fand	gefunden	находить
fliegen	flog	geflogen	летать
fliehen	floh	geflohen	бежать
fließen	floß	geflossen	течь, литься
frieren	fror	gefroren	мерзнуть
gebären	gebar	geboren	рождать
geben	gab	gegeben	давать
gedeihen	gedieh	gediehen	расти, развиваться
gehen	ging	gegangen	идти, ходить

gelingen	geling	gelungen	удаваться
gelten	galt	gegolten	слыть, иметь силу
genesen	genas	genesen	выздоровливать
genießen	genoss	genossen	пользоваться, наслаж- даться
geschehen	geschah	geschehen	происходить
gewinnen	gewann	gewonnen	выигрывать
gießen	goß	gegossen	лить, наливать
gleichen	glich	geglichen	выравнивать, равняться
gleiten	glitt	geglichen	скользить
graben	grub	gegraben	копать, рыть
greifen	griff	gegriffen	хватать
haben	hatte	gehabt	иметь
halten	hielt	gehalten	держатъ
hängen	hing	gehangen	висеть
heben	hob	gehoben	поднимать
hießen	hieß	geheißen	называть; велеть
helfen	half	geholfen	помогать
kennen	kannte	gekannt	знать
klingen	klang	geklungen	звенеть, звучать
kommen	kam	gekommen	приходить, идти
können	konnte	gekonnt	мочь, быть в состоянии
kriechen	kroch	gekrochen	ползти
laden	lud	geladen	приглашать; грузить
lassen	ließ	gelassen	велеть, позволять
laufen	lief	gelaufen	бегать
leiden	litt	gelitten	страдать
leihen	lieh	geliehen	давать взаймы
lesen	las	gelesen	читать
liegen	lag	gelegen	лежать
lügen	log	gelogen	лгать, врать
meiden	mied	gemieden	избегать
messen	maß	gemessen	мерить
mißlingen	mißlang	mißlungen	не удаваться
mögen	mochte	gemocht	любить, чувствовать расположение
müssen	mußte	gemußt	быть должным, быть вынужденным
nehmen	nahm	genommen	брать, взять
nennen	nannte	genannt	называть, звать
pfeifen	pfiff	gepfiffen	свистеть
preisen	pries	gepriesen	хвалить
quellen	quoll	gequollen	бить ключом, течь
raten	riet	geraten	советовать
reiben	rieb	gerieben	тереть
reißen	riß	gerissen	рвать
reiten	ritt	geritten	ездить верхом
rennen	rannte	gerannt	бежать, мчаться
riechen	roch	gerochen	нюхать
ringen	rang	gerungen	бороться
rinnen	rann	geronnen	течь, струиться
rufen	rief	gerufen	кричать, звать

schaffen	схуф	geschaffen	создавать, творить
schallen	схолл	geschollen	звучать
scheiden	схид	geschieden	разделять
scheinen	схиен	geschieden	светить; казаться
schelten	схалт	gescholten	бранить
schieben	схоб	geschoben	двигать
schießen	схоß	geschossen	стрелять
schlafen	схлиф	geschlafen	спать
schlagen	схлуг	geschlagen	бить
schleichen	схlich	geschlichen	красться
schleifen	схлифф	geschliffen	точить
schließen	схлоß	geschlossen	закрывать
schmeißen	схмиß	geschmissen	пихивать
schmelzen	схмолз	geschmolzen	таять
schneiden	схнutt	geschnitten	резать
schreiben	схrieb	geschrieben	писать
schreien	схрие	geschrie(e)n	кричать
schreiten	схritt	geschritten	шагать
schweigen	схwieg	geschwiegen	молчать
schwellen	схwoll	geschwollen	отека́ть, пухнуть
schwimmen	схwamm	geschwommen	плавать
schwinden	схwand	geschwunden	убывать, исчезать
schwingen	схwang	geschwungen	махать
schwören	схwor	geschworen	клясться
sehen	сah	gesehen	смотреть, видеть
sein	war	gewesen	быть
senden	сандте	gesandt	посылать, отправлять
sieden	сott	gesotten	кипятить
singen	sang	gesungen	петь
sinken	sank	gesunken	падать, опускаться
sinnen	sann	gesonnen	думать, размышлять
sitzen	saß	gesessen	сидеть
sollen	sollte	gesollt	быть должным
spinnen	спann	gesponnen	прясть
sprechen	спрaч	gesprachen	говорить
springen	спrang	gesprungen	прыгать
stechen	стaч	gestochen	колоть, жалить
stehen	стaнд	gestanden	стоять
stehlen	стaхл	gestohlen	воровать
steigen	stieg	gestiegen	подниматься, расти
sterben	стaрб	gestorben	умирать
stinken	стaнк	gestunken	ду́рно пахнуть
streichen	стрич	gestrichen	вычеркивать
streiten	стритт	gestritten	спорить
tragen	труг	getragen	носить, нести
treffen	траф	getroffen	встретить
treiben	триб	getrieben	гнать; приводить в движение
treten	трат	getreten	ступать, появляться
triefen	трофф	getroffen	капать, течь
trinken	транк	getrunken	пить
tun	tat	getat	делать
verderben	вердарб	verdorben	портить
vergessen	вергаß	vergessen	забывать

verlieren verzeihen wachsen waschen weisen wenden werden werfen wiegen wissen wollen ziehen	verlor verzieh wuchs wusch wies wandte wurde warf wog wußte wollte zog	verloren verziehen gewachsen gewaschen gewiesen gewandt geworden geworfen gewogen gewußt gewollt gezogen	терять прощать расти, произрастать мыть, стирать. показывать поворачивать становиться бросать взвешивать, весить знать хотеть, желать тянуть

Порядок слов в простом предложении

ПРЯМОЙ ПОРЯДОК

1 место группа подлежа- щего	2 место изменяемая часть сказуемого	3, 4 ... место второстепенные члены предложения	Последнее место неизменяемая часть сказуемого
Mein Freund	ist	nach Moskau	gekommen.

ОБРАТНЫЙ ПОРЯДОК

второстепен- ные члены предложения	изменяемая часть сказуемого	группа подлежащего	неизменяемая часть сказуемого
Nach Moskau	ist	mein Freund	gekommen.

Порядок слов в вопросительном предложении

а) без вопросительного слова

1 место	2 место	3, 4 ... место	Последнее место
Сказуемое	группа подлежащего	второстепенные члены предло- жения	место
Fahrt	ihr Freund	nach Moskau?	
Изменяемая часть сказуемого	группа подлежащего	второстепенные члены предложения	неизменяемая часть сказуемого
Ist	dein Freund	nach Moskau	gekommen?

б) с вопросительным словом

Вопросительное слово	сказуемое	второстепенные члены предложения	
Wer	kommt	nach Moskau?	
Вопросительное слово	изменяемая часть сказуемого	группа подлежащего	неизменяемая часть сказуемого
Wohin	ist	dein Freund	gekommen?

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ	FRAGEWÖRTER UND FRAGEWENDUNGEN	ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ	FRAGEWÖRTER UND FRAGEWENDUNGEN
Кто?	Wer?	Где?	Wo?
Что?	Was?	здесь	hier
Где?	Wo?	там	dort
Когда?	Wann?	рядом	nebenan
Как?	Wie?	далеко	weit
Зачем?	Wozu?	наверху	oben
Почему?	Warum?	внизу	unten
Сколько?	Wieviel?	спереди	vort
Куда?	Wohin?	сзади	hinten
Откуда?	Woher?	справа	rechts
Какой?	Welcher?	слева	links
Какая?	Welche?	на углу	an der Ecke
Какое?	Welches?	(за углом)	(um die Ecke)
Какие?	Welche?	через	über die
Который?	Welcher?	дорогу	Straße
Которая?	Welche?	за пере-	hinter der
Которое?	Welches?	крестком	Kreuzung
Которые?	Welche?	за городом	außerhalb der Stadt
Кто это?	Wer ist das?		im Haus
Что это (такое)?	Was ist das?	в доме	Wohin?
С кем?	Mit wem?	Куда?	hierher
Каким образом?	Wie? Auf welche Weise? Ja welcher Weise?	сюда	dorthen
Сколько раз?	Wieviel Mal?	туда	niergend-
С какой целью?	Zu welchem Zweck?	никуда	wohin
Как долго?	Wie lange?		nach vorn zurück
Чей (чья, чье) это...?		вперед	
Чьи это... ?		назад	
Кому это принадлежит?			Wessen ... ist das?
Кого (что) вы ищите?			Wessen ... sind das?
Кто этот мужчина (женщина)?			Wem gehört das?
Кто он (она)?			Wen (was) suchen Sie?
Кто они (вы)?			Wer ist dieser Mann (diese Frau)?
Кто вы?			Wer ist er (sie)?
Кто здесь (там)?			Wer sind (seid) sie (ihr)?
Что с вами?			Wer sind Sie?
Что с вами случилось?			Wer ist hier (dort)?
Что случилось?			Was fehlt Ihnen?
			Was ist Ihnen passiert?
			Was ist geschehen?
			Was ist los?
Что-нибудь случилось?			Ist was geschehen?
Как это случилось?			Wie ist das geschehen/passiert?
Как могло случиться, что... ?			Wie ist es gekommen, daß ...?
Что вы сказали?			Wie, bitte? Was haben Sie gesagt?

Что вы делаете?
 Что я должен делать?
 Что вы хотите
 (хотели бы)?
 Что это значит?
 Что означает это слово?
 Где я (мы)?
 Где это находится?
 Где вы живете (проживаете)?
 Где я могу пойти ... ?
 Где туалет?
 Когда вы уезжаете?
 Куда вы едете (идете)?
 Откуда вы приехали?
 Сколько это стоит?
 Вы меня понимаете?
 Я правильно вас понял?
 Можете ли вы мне ... показать?
 Вы можете мне помочь?
 Вы можете мне сказать, ... ?
 Можно вас попросить?
 Можно мне ... ?
 У вас есть ... ?
 прямо
 направо
 налево
 по направлению к ...
 Когда?
 сейчас
 скоро
 тогда
 потом
 вовремя
 Сколько?
 (слишком) много
 (слишком) мало
 достаточно

Was machen Sie?
 Was soll ich tun?
 Was wollen (möchten) Sie?
 Was hat das zu bedeuten?
 Was bedeutet dieses Wort?
 Wo bin (sind) ich (wir)?
 Wo befindet sich das?
 Wo leben (wohnen) Sie?
 Wo kann ich ... finden?
 Wo ist die Toilette?
 Wann fahren Sie ab?
 Wohin fahren (gehen) Sie?
 Woher sind Sie gekommen?
 Was kostet das?
 Verstehen Sie mich?
 Habe ich Sie richtig verstanden?
 Können Sie mir ... zeigen?
 Können Sie mir helfen?
 Können Sie mir sagen, ... ?
 Darf ich Sie bitten?
 Darf ich ... ?
 Haben Sie?
 geradeaus
 nach rechts
 nach links
 in der Richtung nach ...
 Wann?
 jetzt
 bald
 damals
 danach, dann
 rechtzeitig
 Wieviel?
 (zu) viel
 (zu) wenig
 genügend

ЦВЕТ. РАЗМЕРЫ. ФОРМА. СВОЙСТВА. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. СОСТАВ FARBE.
MAßE. FORM. EIGENSCHAFTEN. BESTIMMUNG. ZUSAMMENSETZUNG

Цвет	Farbe		
Какого цвета?	Welche Farbe?	многоцветный	vielfarbig
Какой это цвет?	Was ist das für eine Farbe?	морской	marin
алый	hochrot	натуральный	naturfarbig
бежевый	beige	одноцветный	einfarbig
белый	weiß	оранжевый	orange
бесцветный	farblos	перламутровый	perlmuttern
бирюзовый	türkis	пестрый	bunt
бордовый	bordaux rot,	розовый	rosa
	weinrot	светлый	hell
бронзовый	bronze	светло-коричневый	hellbraun
васильковый	kornblumenblau	серебристый	sieberschimmernd
голубой	hellblau	серый	grau
двухцветный	zweifarbige	синий	blau
		сиреневый	fliederfarbig
		стальной	stahlblau,

желтый gelb
зеленый grün
золотистый goldig, golden
коралловый korallenrot
коричневый braun
красный rot
лиловый lila
малиновый karmesinrot

темно-синий stahlgrau
темный dunkelblau
ультрамариновый dunkel
фиолетовый ultramarin (blau)
черный violett
 schwarz

Размер

Maße

Каковы размеры? Welche Maße?
длина die Länge
высота die Höhe
глубина die Tiefe
круглый rund
прямоугольный rechteckig
плоский flach

Форма

Form

Какая ... ? Wie ist ...?
ширина die Breite
толщина die Stärke
Какой формы? Welche Form?
квадратный quadratisch
треугольный dreieckig
многогранный vielflächig

Форма

продолговатый
выпуклый
вогнутый
шарообразный

яйцевидный
овальный

Form

länglich
gewölbt
hohl
kugelförmig
eiförmig
oval

Свойства

Какой?
большой — маленький
длинный — короткий
широкий — узкий
высокий — низкий
глубокий — мелкий
тяжелый — легкий
толстый — тонкий
мягкий — жесткий
густой — жидкий
гладкий — шершавый
острый — тупой
полный — пустой
сухой — мокрый
естественный —
искусственный
дорогой — дешевый
светлый — темный
прозрачный — мутный
цветной — бесцветный
быстрый — медленный
чистый — грязный
горячий — холодный
жирный — постный
сладкий — горький
кислый — соленый
вкусный — невкусный
хороший — плохой
прекрасный — безобразный
красивый — некрасивый
старый — молодой — новый
бедный — богатый
веселый — скучный —
грустный
интересный — неинтересный
умный — глупый
приятный — противный
знакомый — незнакомый
сильный — слабый
громкий — тихий

Eigenschaften

Was für ein?
groß — klein
lang — kurz
breit — schmal
hoch — niedrig
tief — flach
schwer — leicht
dick — dünn
weich — hart
dick — flüssig
glatt — rauh
scharf — stumpf
voll — leer
trocken — naß

natürlich — künstlich
teuer — billig
hell — dunkel
durchsichtig — matt
bunt — farblos
schnell — langsam
sauber — schmutzig
heiß — kalt
fett — mager
süß — bitter
sauer — salzig
schmackhaft — unschmackhaft
gut — schlecht
herrlich — häßlich
schön — unschön
alt — jung — neu
arm — reich

lustig — langweilig traurig
interessant — uninteressant
klug — dumm
angenehm — widrig
bekannt — unbekannt
stark — schwach
laut — leis(e)

Предназначение.**Состав**

Для чего это?

Как этим пользоваться?

Где это используется?

Что из этого материала делают?

Из чего это сделано?

Из какого материала это сделано?
состав этого вещества?Из каких компонентов состоит
это вещество?**Bestimmung.****Zusammensetzung**

Wozu ist das?

Wie wird das benutzt?

Wo wird das gebraucht?

Was macht man aus diesem Material?

Woraus ist das gemacht?

Aus welchem Material ist das gemacht? Karoň co

Welche Zusammensetzung hat dieser
Stoff?Aus welchen Komponenten besteht
dieser Stoff?**ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ****Меры длины**

миллиметр (мм)

сантиметр (см)

дециметр (дм)

метр (м)

километр (км)

миля (м., М)

Меры площадиквадратный миллиметр (мм²)квадратный сантиметр (см²)квадратный дециметр (дм²)квадратный метр (м²)квадратный километр (км²)

гектар (га)

Меры объемакубический миллиметр (мм³)кубический сантиметр (см³)кубический дециметр (дм³)кубический метр (м³)кубический километр (км³)**Объем жидкостей**

миллилитр (мл)

сантилитр (сл)

децилитр (дл)

литр (л)

гектолитр (гг) das

Вес (масса)

миллиграмм (мг)

грамм (г)

килограмм (кг)

тонна (т)

центнер = 100 кг

немецкий центнер = 50 кг

фунт 500 г

MAß EINHEITEN**Längenmaß e**

der Millimeter (mm)

der Zentimeter (cm)

der Dezimeter (dm)

der Meter (m)

der Kilometer (km)

der Meile (m., M)

Flächenmaß eder Quadratmillimeter (mm²)der Quadratcentimeter (cm²)der Quadratdezimeter (dm²)der Quadratmeter (m²)der Quadratkilometer (km²)

der (das) Hektar (ha)

Raummaß eder Kubikmillimeter (mm³)der Kubikcentimeter (cm³)der Kubikdezimeter (dm³)der Kubikmeter (m³)der Kubikkilometer (km³)**Flüssigkeitsmaß e**

der Milliliter (ml)

der Zentiliter (cl)

der Deziliter (dl)

der Liter (l)

(der) Hektoliter (hl)

Gewichtsmaß e

das Milligramm (mg)

das Gramm (g)

das Kilogramm (kg)

die Tonne (t)

die Dezentonne (dt), der Doppelzentner (dz)

der Zentner (Ztr)

das Pfund (Pfd, Pf)

ЧИСЛА**Количественные числительные**

0 ноль, нуль

1 один

2 два

3 три

4 четыре

5 пять

6 шесть

7 семь

8 восемь

9 девять

10 десять

11 одиннадцать

12 двенадцать

13 тринадцать

14 четырнадцать

15 пятнадцать

16 шестнадцать

17 семнадцать

ZAHLNANGABEN**Grundzahlen**

(die) Null

eins

zwei

drei

vier

fünf

sechs

sieben

acht

neun

zehn

elf

zwölf

dreizehn

vierzehn

fünfzehn

sechzehn

siebzehn

40 сорок

50 пятьдесят

60 шестьдесят

70 семьдесят

80 восемьдесят

90 девяносто

100 сто

101 сто один

102 сто два

113 сто тринадцать

114 сто четырнадцать

125 сто двадцать пять

136 сто тридцать шесть

200 двести

300 триста

400 четыреста

vierzig

fünfzig

sechzig

siebzig

achtzig

neunzig

hundert, einhundert

hundert eins

hundert zwei

hundert dreizehn

hundert vierzehn

hundert fünfzehn

zwanzig

hundert sechsund-

dreißig

zweihundert

dreihundert

vierhundert

18 восемнадцать	achtzehn	500 пятьсот	fünfhundert
19 девятнадцать	neunzehn	600 шестьсот	sechshundert
20 двадцать	zwanzig	700 семьсот	siebenhundert
21 двадцать один	einundzwanzig	800 восемьсот	achthundert
22 двадцать два	zweiundzwanzig	900 девятьсот	neunhundert
23 двадцать три	dreiundzwanzig	1000 тысяча	tausend, eintausend
24 двадцать четыре	vierundzwanzig	2000 две тысячи	zweitausend
25 двадцать пять	fünfundzwanzig	1000000 миллион	eine Million
26 двадцать шесть	sechszundzwanzig	2000000 два миллиона	zwei Millionen
27 двадцать семь	siebenundzwanzig	1000000000 миллиард	eine Milliarde
28 двадцать восемь	achtundzwanzig	2000000000 два миллиарда	zwei Milliarden
29 двадцать девять	neunundzwanzig		
30 тридцать	dreißig		

Порядковые числительные Ordnungszahlen

Порядковые числительные в немецком языке обозначаются на письме точкой после цифры (напр., 1. - der (die, das) erste — первый (первая, первое)).

первый (первая, первое)	1. der (die, das) erste	двадцатый	20. zwanzigste
второй	2. zweite	двадцать первый	21. einundzwanzigste
третий	3. dritte	тридцатый	30. dreißigste
четвертый	4. vierte	сороковой	40. vierzigste
пятый	5. fünfte	пятидесятый	50. fünfzigste
шестой	6. sechste	шестьдесят первый	61. einundsechzigste
седьмой	7. siebente, siebte	сотый	100. hundertste
восьмой	8. achte	двухсотый	200. zweihundertste
девятый	9. neunte	тысячный	1000. tausendste
десятый	10. zehnte	комната 2; вторая	Zimmer zwei;
одиннадцатый	11. elfte	комната	das zweite Zimmer
двенадцатый	12. zwölfte	Петр I	Peter I.; Peter
тринадцатый	13. dreizehnte	Екатерина II	der Erste
			Katharina II.;
			Katharina die Zweit

Дроби

1/2 — одна вторая, половина
 1/3 — одна третья, треть
 1/4 — одна четвертая, четверть
 2/5 — две пятых
 1/10 — одна десятая
 1/20 — одна двадцатая
 1/100 — одна сотая
 1 1/2 один и одна вторая, полтора
 0,1 — воле целых одна десятая
 пять целых пятьдесят пять сотых

Арифметические действия

2 + 4 = 6
 5 - 3 = 2
 4 x 2 = 8
 9 : 3 = 3
 2 во второй степени = 4
 корень квадратный из 9 = 3

Bruchzahlen

die Hälfte
 ein Drittel
 ein Viertel
 zwei Fünftel
 ein Zehntel
 ein Zwanzigstel
 ein Hundertstel
 anderthalb
 Null Komma eins 5,55
 fünf Komma fünf und fünfzig

Grundrechnungsarten

zwei plus/und vier ist (macht) sechs
 fünf minus/weniger drei ist (macht) zwei
 vier mal zwei ist acht (vier multipliziert mit zwei ist acht)
 neun dividiert (geteilt) durch drei ist drei
 zwei hoch zwei ist vier (zwei zum Quadrat ist vier)
 Quadratwurzel (zweite Wurzel) aus neun ist drei

SCHILDER UND AUFSCHRIFTEN

ACHTUNG!
 APOTHEKE
 AUSFAHRT FREI HALTEN
 AUSGANG
 AUSKUNFT
 BANK
 BERÜHREN VERBOTEN
 BESETZT
 CAFE
 CHEMISCHE REINIGUNG
 DIENSTEINGANG
 DRUCKEN
 EINFAHRT VERBOTEN
 EINGANG
 ERSTEHILFE
 FAHRKARTENSCHALTER
 FAHRSTUHL
 FEUERGEFÄHRLICH

ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ

ВНИМАНИЕ
 АПТЕКА
 ВЫЕЗД НЕ ЗАГОРАЖИВАТЬ
 ВЫХОД
 СПРАВЧНОЕ БЮРО
 БАНК
 РУКАМИ НЕ ТРОГАТЬ
 ЗАНЯТО
 КАФЕ
 ХИМИЧЕСТКА
 СЛУЖЕБНЫЙ ВХОД
 ОТ СЕБЯ
 ВЪЕЗД ЗАПРЕЩЕН
 ВХОД
 СКОРАЯ ПОМОЩЬ
 КЛАСЫ
 ЛИФТ
 ОГНЕОПАСНО

FRISEUR
GARDEROBE
GASTSTÄTTE

GEÖFFNET VON ...
BIS ... UHR
GEPACKAUFBEWAHRUNG
GESCHLOSSEN
HAUT
HALTESTELLE
IMBÜSTUBE
INFORMATION
KASSE
KEIN AUSGANG
KEIN EINGANG
KEIN RUNDGANG
OHNE KORB
LICHT
MITTAGSPAUSE
NICHT BERÜHREN!
NICHT HINAUSLEHNEN!
NICHT RAUCHEN!
NICHT WEGWERFEN!
NOTAUSGANG
NOTBREMS
ÖFFNUNGSZEITEN
PARKPLATZ
PAUSE
POLIZEI
PRIVAT
RAUCHEN VERBOTEN
RESERVIERT
RESTAURANT
RUHE
SANITÄTSSTELLE
SELBSTBEDIENUNG
SERVICEBÜRO
SPARKASSE
SPRECHSTUDEN
TAXI, TAXISTAND
TELEFON
TOILETTE(D, H)
TÜR SCHLIESSEN!
UMLEITUNG
UNBEFUGTEN
IST DER ZUTRITT
VERBOTEN
UNTERFÜHRUNG
VORSICHT, AUSFAHRT!
VORSICHT, FRISCH
GESTRICHEN
WARTESAL
WARTEZIMMER
WEGEN INVENTUR
GESCHLOSSEN
WEGEN RENOVIERUNG
GESCHLOSSEN
ZIEHEN
ZU DEN ZÜGEN
ZU DEN ZÜGEN NACH ...

ПАРИКМАХЕРСКАЯ
ГАРДЕРОБ
РЕСТОРАН (ТАПЕТ использующий
ресторан)
ОТКРЫТО С ...
ДО ... ЧАСОВ
КАМЕРА ХРАНЕНИЯ
ЗАКРЫТО
СТОИТ
ОСТАНОВКА
ЗАКУСОЧНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ, СПРАВКА
КАССА
ВЫХОДА НЕТ
ВХОДА НЕТ
ОБХОД ТОЛЬКО
С КОРЗИНОЙ
СВЕТ
ОВЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ
НЕ ТРОГАТЬ
НЕ ВЫСОВЫВАТЬСЯ
НЕ КУРИТЬ
НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ
ЗАПАСНЫЙ ВЫХОД
СТОЛ-КРАН
ЧАСЫ РАБОТЫ
СТОЯНКА АВТОМАШИН
ПЕРЕРЫВ
ПОЛИЦИЯ
ЧАСТНОЕ ВЛАДЕНИЕ
КУРИТЬ ЗАПРЕЩАЕТСЯ
ЗАБРОНИРОВАНО
РЕСТОРАН
СОВЛАДАТЕЛИ ТИПИЧ.
МЕДПУНКТ
САМООБСЛУЖИВАНИЕ
БЮРО ОБСЛУЖИВАНИЯ
СБЕРКАССА
ЧАСЫ ПРИЕМА
СТОЯНКА ТАКСИ
ТЕЛЕФОН
ТУАЛЕТ(Ы, М)
ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЬ
ОБЪЕЗД
ПОСТОРОННИМ
ВХОД
ВОСПРЕЩЕН
ПОДЗЕМНЫЙ ПЕРЕХОД
БЕРЕГИТСЯ АВТОМОБИЛИСТ
ОСТОРОЖНО!
ОЖИДАНИЕ
ЗАЛ ОЖИДАНИЯ
КОМНАТА ОЖИДАНИЯ
ЗАКРЫТО НА
ПЕРЕЧЕТ
ЗАКРЫТО НА РЕМОНТ
К СЕБЕ
К ПОЕЗДАМ
К ПОЕЗДАМ
НАПРАВЛЕНИЯ ...

КАК РАБОТАТЬ С ОБЩИМ НЕМЕЦКО-РУССКИМ СЛОВАРЕМ

Самостоятельное чтение немецкой литературы требует умения пользоваться общим немецко-русским словарем.

Возьмите какой-нибудь немецко-русский словарь. Прежде, чем искать в нем слова, выучите наизусть латинский алфавит. (См. стр. 7 Вводный курс) Слова в словарях обычно располагаются по алфавиту выделяемых жирным шрифтом заглавных слов, вначале по алфавиту первой буквы, затем по алфавиту второй, потом третьей и т. д., например:

Bahn **Bahn**anlage **Bahn**arbeiter **Bahn**betrieb и т. д.

Упражняйтесь в быстром нахождении слов в немецком словаре.

Затем прочитайте правила пользования словарем. В них объясняется, как построена словарная статья, какие сведения по произношению, грамматике и словоупотреблению даются при заглавном слове. В каждом словаре помещается также список помет, употребляемых в словарных статьях. Кроме заглавных слов и их значений приводятся сочетания, в которых данное слово встречается, и их перевод. Отыскав какое-нибудь слово в словаре, разберитесь во всех указаниях и пометах, чтобы получить полное представление о данном слове. Изучите построение вашего словаря, чтобы пользоваться им без затруднений.

При заглавных словах можно встретить не один, а несколько переводов, так как в различных контекстах одно и то же немецкое слово может переводиться на русский язык различным образом. Подумайте, какой перевод больше всего подходит по смыслу к данному предложению. Посмотрите, нет ли среди фразеологических оборотов нужного вам сочетания.

Отыскивая слово в словаре, нужно помнить, что слова в нем даны в основных формах: существительные и местоимения — в именительном падеже единственного числа; прилагательные — в краткой форме; глаголы — в неопределенной форме (так даются слова и в словаре данного учебника). Поэтому нужно от слова из текста образовать соответствующую форму, а затем уже искать это слово в словаре. Например, в тексте данного урока вам незнакомо слово **blickst**. По окончанию **-st** и месту этого слова в предложении сразу после союза **und** вы понимаете, что это глагол. Образуйте с суффиксом **-en** неопределенную форму **blicken**, и вы найдете это слово в словаре. В следующем предложении вам незнаком глагол-сказуемое; вы смотрите на второе и на последнее место в предложении и образуете глагол **hindurchfließen**. Возможно, что его в словаре и нет, так как в немецком языке очень много сложных слов, и невозможно поместить их все в словарь. В этом случае вы должны посмотреть обе части слова в словаре и другие глаголы с приставкой **hindurch-**, имеющиеся в словаре. Вы установите, что **hindurch** означает "через, сквозь, насквозь", а **hindurchgehen** "проходить (насквозь)", глагол **fließen** означает "течь, протекать", следовательно, можно установить, что глагол **hindurchfließen** означает "протекать (насквозь)", в данном тексте "протекать под мостом". Слово **ausgemacht**, судя по его характерной форме, является причастием от глагола **ausmachen**, который вы и найдете в словаре. Существительное **den Glanz** вы преобразуете в **der Glanz**, так как по управлению глагола **ausmachen** (ut) и форме артикля (den) вы понимаете, что это винительный падеж, а в словаре слова даются в именительном падеже и т. д.

Некоторую трудность представляют имперфект и причастие II от глаголов сильного спряжения. Но в большинстве словарей эти формы (без приставок) даются отдельно в алфавитном порядке; кроме того, вы можете пользоваться таблицей классов сильных глаголов, приведенной в Приложении № 1 стр. 399 - 402. В данном тексте встречается форма **entstand**. Зная формы глагола **stehen**, вы легко образуете неопределенную форму — **entstehen**, которую и найдете в словаре.

Род существительных в немецко-русских словарях обозначается обычно латинскими пометами *m* (masculinum) — мужской род, *f* (femininum) — женский род, *n* (neutrum) — средний род, напр.: **Besuch** *m*, **Brücke** *f*, **Schiff** *n*. С такими пометами даются существительные в словаре к последним четырём урокам.

Сочетания слов нужно искать по первому слову, например, сочетание **nach wie vor** — по слову **nach**. В большинстве словарей в статье этого слова вы и найдете все это сочетание с переводом "по-прежнему". В том случае, когда трудно разобраться, сочетание ли перед вами или свободно стоящие рядом слова, ищите в словаре каждое слово в отдельности.

В словаре самоучителя даются все неизвестные вам слова и словосочетания, не включенные в постабстрактный словарь. Но не торопитесь к нему обращаться. Приучайтесь пользоваться общими словарями.

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Данный словарь содержит слова, которые встречаются в текстах настоящего учебника. В нем не представлены производные и сложные слова, о значении которых можно догадаться по словообразовательным признакам.

Для работы со словарем необходимо знать следующее.

Все слова в словаре размещены в алфавитном порядке. Немецкие существительные всегда пишутся с заглавной буквы. Они сопровождаются пометами, указывающими на род, тип склонения и способ образования множественного числа.

Мужской род обозначается пометой *m* (Maskulinum), женский род — пометой *f* (Femininum), средний род — пометой *n* (Neutrum). После этой пометы указывается тип склонения по окончанию родительного падежа единственного числа, т. е. сильное склонение *-(e)s*, слабое склонение *-(e)n*, женское склонение *-* (окончание отсутствует). Далее следует помета о способе образования множественного числа: суффикс *-e* (первый тип), суффикс *-(e)n* (второй тип), суффикс *-er* (третий тип), отсутствие суффикса *-* (четвертый тип); суффикс *-s* для отдельной группы существительных. Падежные умлауты во множественном числе обозначены двумя точками над чертой, т. е. *-*.

Некоторые существительные обнаруживают различные отклонения при образовании множественного числа. Такие случаи специально отмечаются, напр.: *Thema n, -s, Themen*.

Глаголы даны в словаре в неопределенной форме — инфинитиве. Везде указывается их управление: *vt* обозначает переходный глагол с дополнением в аккузативе, *vi* обозначает непереходный глагол без такого дополнения; в некоторых случаях управление обозначается указанием на падеж: *N* (Nominativ) “именительный”, *G* (Genetiv) “родительный”, *D* (Dativ) “дательный”, *A* (Akkusativ) “винительный” падеж.

Возвратные глаголы даны в сопровождении возвратного местоимения *sich*. Модальные глаголы имеют помету *mod*. Глаголы, обозначающие формы перфекта и плюсквамперфекта со вспомогательным глаголом *sein*, сопровождаются пометой *(s)*.

Прочие пометы словаря: *P I* (Partizi *P I*) “причастие I”, *P II* (Partizi *P II*) “причастие II”, *pron* (Pronomen) “местоимение”, *a* (Adjektiv) “прилагательное”, *adv* (Adverb) “наречие”, *prp* (Präposition) “предлог”, *sj* (Konjunktion) “союз”, *num* (Numrale) “числительное”, *pl* (Plural) “множественное число”.

Различные частицы даны без помет.

А а

ab *prp* (D) с (какого-то времени)
ab morgen с завтрашнего дня
Abc *n* -, - алфавит
Abend *m* -s, -e вечер
abends *adv* по вечерам
aber *conj* но, а, однако
abfahren *vi* (s) отправляться
Abfall *m* -s, -e отходы, отбросы
abholen *vt* заходить (за кем-л.)
Abitur *n* -, -s, -c экзамен на аттестат зрелости
ablegen *vt* снимать (одежду); сдавать (экзамен)
Abluft *f* -, - отводимый (загрязненный) воздух
Abprodukt *n* -(e)s, -c отходы производства
abschließen *vt* заканчивать
Abschluß *m* -sses, -sse окончание
absolvieren *vt* оканчивать (учебное заведение)
Abteilung *f* -, -en отделение
Abwasser *n* -s, -c сточные воды
acht *num* восемь
AG- Aktiengesellschaft *f* -, -en акционерное общество
all *a* весь, всякий
alle *pron* все
allein *a* один, одинокий; *adv* только, однако
allerlei *a* всевозможный
alles *pron* все
vor allem прежде всего
allgemein *a* общий, всеобщий
im allgemeinen вообще, обычно
Alltag *m* -, -s будни
alltäglich *a* повседневный
Alpen *pl* Альпы
als *conj* как; чем; когда
als ob *conj* как будто бы
also *conj* итак, следовательно; *adv* таким образом
alt *a* старый
Alte *m/f* -n, -n старик, старуха
Altenheim *n* -(e)s, -e дом престарелых
Alter *n* -s, -e возраст; старость
älter *a* старший, пожилой
Altertum *n* -(e)s, -er древность
altgriechisch *a* древнегреческий
Amerikaner *m* -s, -e американец

Amt *n* -(e)s, -er служба, ведомство
an *prp* (D/A) на; при, около, у
anbauen *vt* возделывать; разводить
anbieten *vt* предлагать (товар и т. п.)
ander *a* другой; иной
ändern *vt* менять, переделывать
anders *adv* иначе, по-другому
anderthalb *num* полтора
anerkannt *P II*, *a* признанный
anerkennen *vt* признавать
Anfang *m* -(e)s, -e начало
anfangen *vt* начинать; *vi* начинаться
angeben *vt* указывать; называть
Angehörige *m/f* -n, -n родственник, -ца; *pl* близкие
angenehm *a* приятный
Angestellte *m/f* -n, -n служащий, -щая
Anhänger *m* -s, -e приверженец
Ankleidetisch *m* -es, -e туалетный столик, тумбочка
ankommen *vi* (s) прибывать, приезжать
Ankunft *f* -, -e прибытие
Anlage *f* -, -n устройство
anmachen *vt* зажигать (свет)
Anmeldeschein *m* -(e)s, -e бланк прописки
Anrichte *f* -, -n сервант, буфет
anrufen *vt* звонить (по телефону)
Ansager *m* -s, -e диктор
anschauen *vt* смотреть
anschließen, sich (D) присоединиться (к кому-л.)
ansehen *vt* смотреть
ansonsten *adv* в остальном
Antike *f* - античность
Antwort *f* -, -en ответ
antworten *vi* отвечать
Anzahl *f* - количество, число
anziehen *vt* надевать
anziehen, sich одеваться
Anzug *m* -(e)s, -e костюм
Apfel *m* -s, -e яблоко
April *m* -s, -e апрель
Arbeit *f* -, -en работа, труд
arbeiten *vi* работать
Arbeiter *m* -s, -e рабочий
Arbeitgeber *m* -, -s, -e работодатель
Arbeitnehmer *m* -, -s, -e работающий по найму
Arbeitskraft *f* -, -e рабочая сила, сотрудник; кадры
arbeitslos безработный
Arbeitslosigkeit *f* - безработица
Arbeitstag *m* -(e)s, -e рабочий день

Arbeitszeit *f* - рабочее время
archäologisch *a* археологический
Architektur *f* - архитектура
arm *a* бедный
Arm *m* -(e)s, -e рука (от кисти)
Arzt *m* -es, -e врач
Ärztin *f* -, -nen врач (женщина)
Atomkraftwerk *n* -(e)s, -e атомная электростанция
auch *cj* тоже, также
auf *prp* (D/A), на, в, по; за
auf und ab взад и вперед
Aufbau *m* -(e)s, -ten строй, устройство
aufbewahren *vt* хранить, беречь
Aufenthalt *m* -(e)s, -e пребывание, остановка
Aufführung *f* -, -en постановка, спектакль
Aufgabe *f* -, -n задача,
aufgehen *vi* (s) восходить
aufmachen *vt* открывать
aufmerksam *a* внимательный
aufnehmen *vt* принимать, начинать
Aufsatz *m* -es, -e сочинение
aufsein *vi* (s) быть на ногах, бодрствовать; быть открытым
aufstehen *vi* (s) вставать
aufweisen *vt* обнаруживать
Aufzug *m* -(e)s, -e акт, действие (в пьесе); лифт
Auge *n* -s, -n глаз
August *m* -(e)s, -e август
aus *prp* (D) из, с, от, по
ausbilden *vt* обучать, готовить
Ausflug *m* -(e)s, -e прогулка, поездка, экскурсия
ausfüllen *vt* заполнять
Ausgabe *f* -, -n расход, выдача
Ausgang *m* -(e)s, -e выход
ausgeben *vt* расходовать, выдавать
Ausgrabung *f* -, -en раскопки
Auskunft *f* -, -e справка
Ausland *n* -(e)s заграница
 im Ausland за рубежом
ausländisch *a* иностранный, заграничный
ausmachen *vt* составлять (в итоге); выключать (свет)
Ausmaß *m* -es, -e размер, объем, масштаб
ausreichen *vi* хватать, быть достаточным
ausreichend *a* достаточный
ausschlafen *vi* выспаться

aussehen *vi* выглядеть, иметь вид
aussein *vi* (s) окончиться
außer *prp* (D) кроме, помимо
Aussprache *f* -, -n произношение; обмен мнениями, беседа
ansprechen *vt* произносить
aussteigen *vi* (s) выходить, сходить (на остановке)
austellen *vt* делить, раздавать
auswählen *vt* выбирать
Ausweis *m* -es, -e удостоверение, документ
auswendig *adv* наизусть
ausziehen *vt* снимать (одежду)
ausziehen, sich раздеваться
Auto *n* -s, -s автомобиль
Autobahn *f* -, -en автострада
antodidaktisch *adv* путем самообучения, самостоятельно обучаясь

В в

Bach *m* -es, -e ручей
backen *vt* печь; запекать
Bäckerei *f* -, -en булочная
Backofen *m* -s, -e печь, духовка
Bad *n* -(e)s, -e купание, ванна
baden *vt*; *vi* купаться
Badezimmer *n* -s, -e ванная (комната)
Bahn *f* -, -en путь, дорога
Bahnhof *m* -(e)s, -e вокзал
bald *adv* скоро; вскоре
Ball *m* -(e)s, -e мяч; шар
Ballade *f* -, -n баллада
baltisch *a* балтийский
Band *m* -(e)s, -e том
Band *n* -(e)s, -e лента
Bank *f* -, -e скамья
Bank *f* -, -en банк
Bär *m* -en, -en медведь
barg *с.м.* bergen
Bau *m* -(e)s, -ten стройка, строительство, строение
Bauch *m* -(e)s, -e живот
bauen *vt* строить
Bauer *s* -s/-n, -n крестьянин
Baum *m* -(e)s, -e дерево
Bayer *m* -n, -n баварец
Bayern *n* -s Бавария
Beamte *m* -n, -n служащий
beantworten *vt* отвечать (на что-л.)
bearbeiten *vt* обрабатывать
Becken *n* -s, -e чаша, таз, раковина (умывальника)
bedecken *vt* покрывать

bedeuten *vt* значить
bedeutend *a* значительный
Bedeutung *f* -, -en значение
bedienen *vt* обслуживать
beend(ig)en *vt* кончать, оканчивать
befinden, sich находиться
befragen *vt* спрашивать, опрашивать
befriedigen *vt* удовлетворять
befriedigend *a* удовлетворительный
begann *см.* **beginnen**
begeistern *vt* увлекать; вдохновлять
beginnen *vt* начинать; *vi* начинаться
begleiten *vt* сопровождать
begrüßen *vt* приветствовать
behaupten *vt* утверждать
beherrschen *vt* владеть, овладевать
Behörde *f* -, -n учреждение, ведомство *bei prp* (D) у, при, около
beide *pron* оба, обе
Beifall *m* -(e)s одобрение, аплодисменты
Bein *n* -(e)s, -e нога (выше ступни)
Beispiel *n* -(e)s, -e пример
 zum Beispiel например
beißen *vt* кусать
Beitrag *m* -(e)s, -e взнос; вклад
beitragen *vt* (zu D) способствовать (чему-л.), вносить вклад
bekannt *a* знакомый, известный
bekanntmachen *vt* знакомить
Bekanntschaft *f* -, -en знакомство
Bekleidung *f* -, -en одежда
bekommen *vt* получать
bekümmert *a* озабоченный, встревоженный
Belgien *n* -s Бельгия
beliebt *a* любимый, популярный
bellen *vi* лаять
bemerken *vt* замечать
bemühen, sich (um A) трудиться (над чем-л.), хлопотать (о чем-л.)
benutzen *vt* использовать (что-л.), пользоваться (чем-л.)
beobachten *vt* наблюдать
bequem *a* удобный, уютный
Bequemlichkeit *f* -, -en удобство
beraten *vt* советовать, обсуждать
bereiten *vt* готовить
bereitwillig *a* услужливый
Berg *m* -(e)s, -e гора
bergen *vt* прятать, спасать
Bergsteiger *m* -s, - альпинист
Bergtour *f* -, -en поход в горы
Berliner *m* -s, - берлинец
Berner *m* -s, - житель Верна

Beruf *m* -(e)s, -e профессия, должность
Berufsschule *f* -, -n профессиональная школа, училище
berühmt *a* знаменитый
beschäftigen, sich (mit D) заниматься (чем-л.)
Beschäftigung *f* -, -en занятие
Beseitigung *t* -, -en устранение
besichtigen *vt* осматривать
besingen *vt* воспевать
besitzen *vt* владеть, обладать
besonder *a* особый, особенный
besonders *adv* особенно
besorgen *vt* заботиться (о чем-л.); приобретать (что-л.)
besprechen *vt* обсуждать
Besprechung *f* -, -en обсуждение, совещание
besser *a* лучший; *adv* лучше
best *a* наилучший, самый лучший
 am besten лучше всего
bestehen *vi* существовать; (aus D) состоять (из чего-л.); (auf D) настаивать (на чем-л.); *vt* выдерживать
besteigen *vt* подниматься
bestellen *vt* заказывать
Bestellung *f* -, -en заказ
bestimmt *a* определенный; *adv* определенно, конечно
Besuch *m* -(e)s, -e посещение; визит; гость
besuchen *vt* посещать; навещать
Besucher *m* -s, - посетитель, гость
Betrag *m* -(e)s, -e сумма
betragen *vt* составлять (сумму)
betreuen *vt* заботиться (о ком-л.); обслуживать, руководить
Betreuer *m* -s, - руководитель, куратор
Betrieb *m* -(e)s, -e предприятие; производство; завод
Bett *n* -(e)s, -en постель, кровать
Bevölkerung *f* -, -en население
bevor *conj* прежде чем; пока не
bevorzugen *vt* предпочитать
bewahren *vt* охранять, хранить
bewegen, sich двигаться
bezahlen *vt* платить, оплачивать
bezeichnen *vt* обозначать
Bibel *f* -, -n Библия
Bibliothek *f* -, -en библиотека
Bier *n* -(e)s, -e пиво
bieten *vt* предлагать, давать
Bild *n* -(e)s, -er образ, изображение; картина; портрет

bilden *vt* составлять, образовывать
Bildung *f* -, -en образование
bis *prp* (A) *cj* пока не
bißchen: ein bißchen *adv* немного
bitten *vt* просить
blau *a* синий, голубой
bleiben *vi* (s) оставаться
Bleistift *m* -(e)s, -e карандаш
bleib *см.* **bleiben**
blond *a* белокурый
Blume *f* -, -n цветок
Blumenkohl *m* -(e)s цветная капуста
Blut *n* -(e)s кровь
Blütezeit *f* -, -en время расцвета
Boden *m* -s, -n почва, земля; дно
Bodenschätze *pl* полезные ископаемые
Boot *n* -(e)s, -e лодка
böse *a* злой, сердитый
Boxen *n* а бокс (спорт)
Boxkampf *m* -(e)s, -e сореизование по боксу
brachte *см.* **bringen**
Brandenburg *n* -(e)s Бранденбург
braten *vt* жарить
Braten *m* -s, -n жаркое
brauchen *vt* употреблять, пользоваться-
 ся; нуждаться (в чем-л.)
braun *a* бурый, коричневый
brav *a* braveй, честный; послушный
BRD *f* (die Bundesrepublik Deutschland)
 ФРГ (Федеративная Республика Гер-
 мания)
Brei *m* -(e)s, -e каша, пюре
breit *a* широкий
brennen *vt* жечь; *vi* гореть
Brief *m* -(e)s, -e письмо
bringen *vt* приносить, приводить,
 привозить; доставлять
Brife *m* -n, -n британец
Brot *n* -(e)s, -e хлеб
Brötchen *n* -s, -n булочка
Bruder *m* -s, -n брат
Brust *f* -, -e грудь
brutto *adv* брутто
Buch *n* -(e)s, -er книга
bügeln *vt* гладить, утюжить
Bühne *f* -, -n сцена
Bund *m* -(e)s, -e союз, федерация
Bundesbürger *m* -s, -n гражданин ФРГ,
 Австри
Bundeshauptstadt *f* - федеральная
 столица
Bundeskanzler *m* -s, -n федеральный
 канцлер

Bundesland *n* -(e)s, -er федеральная
 земля
Bundesrepublik *f* - федеративная
 республика
Bundestag *m* -(e)s, -e бундестаг,
 федеральный парламент
bunt *a* пестрый; цветной
Bürger *m* -s, -n гражданин
Bürgermeister *m* -s, -n бургомистр, мэр
Bürgertum *n* -(e)s буржуазия,
 бюргерство; гражданство
Büro *n* -s, -e бюро, контора; место
 службы
Bürste *f* -, -n щетка
Bus *m* -ses, -sse автобус
Butter *f* - масло (животное)

C c

ca *см.* **circa**
Cafe *n* -s, -s кафе
CDU *f* (die Christlich-Demokratische
 Union) ХДС (Христианско-демократи-
 ческий союз)
Chance *f* -, -n шанс, возможность
Charakter *m* -s, -e характер
Chef *m* -s, -s шеф, руководитель
Chemie *f* - химия
chemisch *a* химический
Chor *m* -(e)s, -e хор
Christ *m* -en, -en христианин
christlich *a* христианский
circa *adv* около, приблизительно

D d

da *adv* тут, там; *cj* так как
dabel *adv* при этом
Dach *n* -(e)s, -e крыша, кровля
dachte *см.* **denken**
dafür *adv* для этого, за это
damals *adv* тогда, в то время
Dame *f* -, -n дама, госпожа
damit *adv* с тем, с этим; *cj* чтобы, с тем,
 чтобы
Damm *m* -(e)s, -e плотина; мостовая
danach *adv* затем, после этого
daneben *adv* возле; наряду с
Dänemark *n* -s Дания
Dänisch *n* датский язык
danken *vi* (D) благодарить (кого-л.)
dann *adv* тогда; потом
daran *adv* об этом; рядом
darauf *adv* на это; за этим
darf *см.* **dürfen**

darstellen *vt* изображать
darüber *adv* над этим, об этом
darum *adv* за это; *с/* поэтому
das *pron* это; определенный артикль среднего рода
daß *с/* что; чтобы
Datum *n -s, Daten* дата
dauern *vi* длиться, продолжаться
davon *adv* от этого, об этом
davor *adv* перед этим
dazu *adv* к этому
Decke *f - , -n* одеяло; скатерть; потолок
decken *vt* покрывать, накрывать
Deckung *f - , -en* укрытие, защита
dein *pron* твой
Dekan *m -s, -e* декан
demokratisch *a* демократический
Demoskopie *f -* демоскопия (изучение общественного мнения)
denen *pron* которым (мн. число)
denken *vi, vi (an A)* думать (о чем-л.)
Denken *n -s* мышление
Denkmal *n -s, -e*г памятник
denn *же; с/* так как; потому что
der определенный артикль мужского рода; *pron* который
deshalb *с/* поэтому, потому
deutlich *adv* ясно, четко, понятно
deutsch *a* немецкий; *adv* по-немецки
Deutsch *n -s* немецкий язык
Deutsche *m/f -n, -n* немец, немка
Deutschland *n -(e)s* Германия
deutschsprachig *a* немецкоязычный
Dezember *m -s, -e* декабрь
dich *pron (A)* тебя
Dichter *m -s, -e* поэт, сочинитель **Dichtung** *f - , -en* поэзия; сочинение
dick *a* толстый; густой
die определенный артикль женского рода; *pron* которая
Diele *f - , -n* прихожая, холл
Dienst *m -es, -e* служба
Dienstag *m -s, -e* вторник
Dienstleistung *f - , -en* услуга; служба
б/та
dienstlich *a* служебный
Dienstreise *f - , -n* (служебная) командировка
dieser *pron* этот
Ding *n -(e)s, -e* вещь
Diplom *n -(e)s, -e* диплом
dir *pron (D)* тебе
Diskussion *f - , -en* спор
Diskuswerfen *n -s* метание диска

DM -Deutsche Mark германская марка (денежная единица)
doch *с/* однако; все же
Dolmetscher *m -s, -e* переводчик (устный)
Dom *m -(e)s, -e* кафедральный собор
Donau *f -* Дунай
Donnerstag *m -s, -e* четверг
Dorf *n -(e)s, -er* деревня
dort *adv* там; в том месте
Dozent *m -en, -en* доцент, преподаватель вуза
Drama *n -s* драма
Dramatiker *m -s, -e* драматург
dramatisch *a* драматический
Drang *m -(e)s* натиск, стремление
draußen *adv* снаружи, на дворе
drehen, sich вертеться, вращаться
drei *num* три
dreißig *num* тридцать
 dritte *num* третий
Drittel *n -s, -e* треть
du *pron* ты
dunkel *a* темный
durch *prp (A)* через; по; посредством
durchleben *vt* переживать (что-л.)
dürfen *mod* мочь, сметь
Darf ich? Можно мне?
Durst *m -es* жажда
Ich habe Durst. Я хочу пить.
durstig *a* жаждущий
Er ist durstig. Он хочет пить.

E e

eben *a* ровный; *adv* именно, как раз
Ebene *f - , -n* равнина
ebenfalls *adv* равным образом; тоже
echt *a* настоящий подлинный
Ecke *f - , -n* угол
ehe *с/* прежде чем; раньше чем
Ehemann *m -(e)s, -e* муж, супруг
ehren *vt* чтить, уважать
ehrlich *a* честный
Ei *n -s, -er* яйцо
eigen *a* собственный, свой
Eigenschaft *f - , -en* свойство, качество
eigentlich *a* настоящий; *adv* собственно (говоря)
eilen *vi (s)* спешить, торопиться
eilig *a* спешный, торопливый
ein неопределенный артикль; иногда переводится "один"
eineinhalb *num* полтора

einfach *a* простой
einfallen *vi* (s) обрушиваться;
 приходиться на ум
Eingang *m* -(e)s, -e вход
ingerichtet *P II*, *см.* **einrichten**
einige *pron* некоторые; несколько
Einkauf *m* -(e)s, -e покупка
einkaufen *vt* покупать, закупать
einladen *vt* приглашать
Einladung *f* -, -en приглашение
einmal *adv* (один) раз; однажды
Einmaleins *n* -, -e таблица умножения
Einnahme *f* -, -n доход, выручка
einnehmen *vt* получать (доход)
einrichten *vt* устраивать, обставлять
 (квартиру)
Einrichtung *f* -, -en устройство;
 обстановка; учреждение
eins *num* один, одно
ein schlafen *vi* (s) засыпать
einschlagen *vt* выбирать (путь)
einsteigen *vi* (s) входить, садиться
 (в вагон и т.п.)
Einwirkung *f* -, -en влияние
Einwohner *m* -s, -жители
Einzelhaus *n* -es, -e особняк,
 индивидуальный дом, коттедж
einzel *a* отдельный
Eisen *n* -s железо
Eisenbahn *f* -, -en железная дорога
Eishockey *n* -s хоккей с шайбой
Elbe *f* - Эльба
elektrisch *a* электрический
Elektrizität *f* - электричество
elektronisch *a* электронный
elektrotechnisch *a* электротехниче-
 ский
elf *num* одиннадцать
Eltern *pl* родители
Ende *n* -s, -n конец
enden *vi* кончаться, заканчиваться
endlich *adv* наконец
Energiewirtschaft *f* - энергетика,
 энергетическое хозяйство
eng *a* узкий, тесный
England *n* -s Англия
englisch *a* английский
Englisch *n* - английский язык
entgegennehmen *vt* принимать (заказ)
entlang *prp* (A) вдоль
entscheidend *a* решающий
entschuldigen *vt* извинять
Entschuldigung *f* -, -en извинение
entsprechend *a* соответствующий

entstand *см.* **entstehen**
entstehen *vi* (s) возникать
entweder ... oder *cj* или ... или;
 либо ... либо
entwickeln *vt* развивать
entwickeln, sich развиваться
entwickelt *a* развитый
Entwicklung *f* -, -en развитие
er *pron* он
erbauen *vt* строить, сооружать
Erde *f* -, -n земля
Erdgas *n* -es, -e природный газ
Erdgeschoss *n* -s, -e первый
 (пизжий) этаж
Erdöl *n* -s, -e нефть
erfahren *vt* узнавать, испытывать
erfahren *a* опытный, сведущий
erfinden *vt* изобретать
Erfolg *m* -(e)s, -e успех
erfüllen *vt* выполнять
Erfüllung *f* - исполнение
erhalten *vt* получать; сохранять
erhöhen *vt* повышать, увеличивать
erholen, sich отдыхать, поправляться
erklären *vt* объяснять, объявлять
Erklärung *f* -, -en объяснение
erkranken *vi* (s) заболеть
erlangen *vt* достигать
erlernen *vt* изучать, выучивать
erreichen *vt* доставать (до чего-л.)
erscheinen *vi* (s) появляться; казаться
erschließen *vt* открывать
erst *adv* сперва; только
erste *num* первый
erteilen *vt* давать (урок, совет)
erwachen *vi* (s) просыпаться
erwachsen *a* взрослый
erwarten *vt* ожидать
erwerben *vt* приобретать, добывать
erzählen *vt* рассказывать
Erzählung *f* -, -en рассказ
erzeugen *vt* производить
Erzeugnis *n* -ses, -se (готовое) изделие,
 продукт
erziehen *vt* воспитывать
Erzieher *m* -s, -e воспитатель
Erziehung *f* - воспитание
es *pron* оно, это
essen *vt* есть, кушать
Essen *n* -s еда
Essig *m* -s, -e уксус
Eßtisch *m* -es, -e обеденный стол
Eßzimmer *n* -s, -e столовая (комната)
Etage *f* -, -n этаж

etwa *adv* около, приблизительно
etwas *pron* что-нибудь, что-то
etwas Gutes что-то хорошее
euch *pron* вам, вас
euer *pron* ваш
Europa *n -s* Европа
europäisch *a* европейский
ewig *a* вечный
Exkursion *f - , -en* экскурсия
exportieren *vt* экспортировать
extra *adv* специально

F f

Fabel *f - , -n* басня; сюжет
Fabrik *f - , -en* фабрика
Fach *n -(e)s, -er* предмет, специальность
Facharzt *m -es, -e* врач-специалист
Fachlehrer *m -s, -* учитель-предметник
Fachleute *pl. см. Fachmann*
Fachliteratur *f* - литература по специальности
Fachmann *m -(e)s, Fachleute* специалист
Fachoberschule *f - , -n* среднее специальное учебное заведение
Fachrichtung *f - , -en* специальность
Fachschule *f - , -n* техникум
fahren *vi (s)* ехать, ездить; *vt* везти, возить, водить
Fahrer *m -s, -* шофер, водитель
Fahrkarte *f - , -n* билет (проездной)
Fahrrad *n -(e)s, -e* лифт
Fahrt *f - , -en* езда, поездка
Fahrweg *m -(e)s, -e* проезжая часть улицы, дорога
Fakultät *f - , -en* факультет
Fall *m -(e)s, -e* случай
fallen *vi (s)* падать
falsch *a* неправильный, ошибочный
Familie *f - , -n* семья
Familienname *m -n, -n* фамилия
Familienstand *m -es* семейное положение
fand *см. finden*
fangen *vt* ловить, поймать
Farbe *f - , -n* цвет, краска
Farbfernseher *m -s, -* цветной телевизор
Faser *f - , -n* волокно
fassen *vt* хватать; понимать
fast *adv* почти
faul *a* гнилой; ленивый
Feder *f - , -n* перо; пружина
fehlen *vi* отсутствовать, недоставать
Fehler *m -s, -* ошибка

Feier *f - , -n* праздник, торжество
feiern *vt* праздновать, чествовать
fein *a* тонкий, прекрасный, изящный
Das ist aber fein! Это здорово!
feinmechanisch *a* прецизионный, точный (о механизмах)
Femininum *n -s, Feminina* женский род (в грамматике)
Fenster *n -s, -* окно
Fensterscheibe *f - , -n* оконное стекло
Ferien *pl* каникулы, отпуск
Fernheizung *f* - центральное отопление
Fernsehapparat *m -(e)s, -e* телевизор
fernsehen *vt, vi* смотреть телевизор
Fernsehen *n -s* телевидение
Fernseher *m -s, -* телевизор
Fernsehprogramm *n -s, -e* программа телевизионных передач
Fernstudent *m -en, -en* студент-заочник
Fernstudium *n -s* заочное обучение
fertig *a* готовый
fest *a* твердый, крепкий, прочный
Fest *n -es, -e* праздник
feststellen *vt* устанавливать
fett *a* жирный, тучный
Fieber *n -s* лихорадка
Film *m -(e)s, -e* фильм; пленка
finden *vt* находить
Finger *m -s, -* палец (на руке)
finster *a* темный, мрачный
Firma *f - , Firmen* фирма
Firmament *n -(e)s* небосвод
Fisch *m -es, -e* рыба
flach *a* плоский, ровный
Fläche *f - , -n* плоскость, площадь
Flasche *f - , -n* бутылка
Fleisch *n -es* мясо
Fleiß *m -es* прилежание, усердие
fleißig *a* прилежный, усердный, старательный
fliegen *vi (s)* летать
Fließband *n -(e)s, -er* конвейер
fließen *vi (s)* течь, литься
flog *см. fliegen*
Flug *m -(e)s, -e* полет, перелет
Flugkarte *f - , -n* билет на самолет
Flugwetter *n -s* летная погода
Flugzeug *n -(e)s, -e* самолет
Fluß *m -ses, -e* река
flüstern *vt* шептать
Föderation *f - , -en* федерация
Folge *f - , -n* последствие, результат
folgen *vi (s)* следовать

folgend *a* следующий
Form *f* -, -en форма
Formular *n* -s, -e формуляр, бланк
forschen *vi* исследовать
Forscher *m* -s, -e исследователь
Forschung *f* -, -en исследование
Foto *n* -s, -s фотоснимок
Frage *f* -, -n вопрос
fragen *vt* спрашивать
Frankreich *n* -s Франция
Franzose *m* -n, -n француз
Französisch *n* - французский язык
Frau *f* -, -en женщина; жена; госпожа
Fräulein *n* -s, - барышня, девица;
 фройляйн
frei *a* свободный
Freiheit *f* -, -en свобода
Freitag *m* -s, -e пятница
Freizeit *f* - свободное время
fremd *a* чужой; незнакомый
Fremdsprache *f* -, -n иностранный язык
Freude *f* -, -n радость, веселье
freudig *a* радостный
freuen *vt* радовать (кого-л.)
freuen, sich (über A, auf A) радоваться
 (чему-л.)
Freund *m* -(e)s, -e друг, приятель
Freundin *f* -, -nen подруга
freundlich *a* приветливый
Freundschaft *f* -, -en дружба
Frieden *m* -s мир; покой
friedlich *a* мирный, спокойный
frisch *a* свежий, прохладный
Friseur *m* -s, -e парикмахер
Frisiersalon *m* -s, -s парикмахерская
froh *a* веселый, радостный
froh *a* набожный, кроткий
früh *a* ранний; *adv* рано
morgen früh завтра утром
früher *adv* раньше, прежде
Frühjahr *n* -(e)s, -e весна
Frühling *m* -s, -e весна
Frühstück *n* -(e)s, -e завтрак
frühstücken *vi* завтракать
fühlen *vt* чувствовать
fühlen, sich чувствовать себя
führen *vt* вести, водить
Führer *m* -s, -e вождь, руководитель,
 экскурсовод
Führerschein *m* -(e)s, -e права водителя,
 удостоверение
füllen *vt* наполнять, заполнять
fünf *num* пять
fünfzig *num* пятьдесят

funktionieren *vi* функционировать
für *prp* (A) для, за, на
Furcht *f* - страх, боязнь
fürchterlich *a* страшный, ужасный
Fuß *m* -es, -e нога (ступня)
Fußball *m* -(e)s, -e футбол
Fußboden *m* -s, -e пол
Futurum *n* -s будущее время (грам.)

G g

gab *см.* geben
Gabel *f* -, -n вилка
Gang *m* -(e)s, -e ход, проход
ganz *a* весь, целый; *adv* совсем
Garage *f* -, -n гараж
Gardine *f* -, -n занавеска
Gas *n* -es, -e газ
Gast *m* -es, -e гость
Gaststätte *f* -, -n ресторан, кафе
Gebäck *n* -(e)s, -e печенье
Gebäude *n* -s, -e здание, строение
geben *vt* давать, вручать
Gebiet *n* -(e)s, -e область
Gebirge *n* -s, -e горы
geblieben *P II, см.* bleiben
geboren (sein/werden) родиться
Gebrauch *m* -(e)s, -e употребление,
 пользование, применение
gebrauchen *vt* употреблять
Geburt *f* -, -en рождение
Gedächtnis *n* -ses, -e память
Gedicht *n* -(e)s, -e стихотворение
Geduld *f* - терпение
geduldig *a* терпеливый
Gefahr *f* -, -en опасность
gefährlich *a* опасный
Gefährte *m* -n, -n спутник, товарищ
gefallen *vi* (D) нравиться (кому-л.)
Geflügel *n* -s домашняя птица
Gefrierfach *n* -(e)s, -e морозильник
gegen *prp* (A) против, вопреки
Gegend *f* -, -en местность
Gegenteil *n* -(e)s, -e противоположность
gegenüber *prp* (D) напротив
gegessen *P II, см.* essen
gehen *vi* (s) идти, ходить
Wie geht es ihnen? Как поживаете?
Gehirn *n* -(e)s, -e мозг
gehören *vi* (D) принадлежать
 (кому-л.)
Gehweg *m* -(e)s, -e тротуар,
 пешеходная часть улицы
gekocht *P II, a* вареный

gelangen *vi* (s) попадать, достигать
Geld *n* -(e)s, -er деньги
Geldstrafe *f* -, -n денежный штраф
Geldstück *n* -(e)s, -e монета
Gelegenheit *f* -, -en случай, повод, возможность
Gelehrte *m* -n, -n ученый
gelten *vi* стоять, иметь значение; (als *N*) считаться (с кем-л.)
Gemälde *n* -s, - картины
Gemeinde *f* -, -n община, муниципалитет, магистрат
Gemeinderat *m* -(e)s, -e совет общины
gemeinsam *a* общий, совместный
Gemeinsamkeit *f* -, -en общность
Gemüse *n* -s, - овощи, зелень
Gemüsegarten *m* -s, - огород
gemütlich *a* уютный, приятный
genannt *P II*, см. **nennen**
genau *adv* точно, ровно
Generation *f* -, -en поколение
genommen *P II*, см. **nehmen**
genießen *vt* наслаждаться (чем-л.) **genöß** см. **genießen**
Genosse *m* -n, -n товарищ (по партии)
genug *adv* довольно, достаточно
Gerätk *n* -(e)s, -e багаж
gerade *adv* прямо, ровно, как раз
geradeaus *adv* прямо, напрямик
Gerät *n* -(e)s, -e прибор, аппарат
Gericht *n* -(e)s, -e блюдо, кушанье; суд
gern *adv* охотно, с удовольствием
gesamt *a* целый, весь
Gesamtschule *f* -, -n единая (свободная) школа
Gesang *m* -(e)s, -e пение, песня
Geschäft *n* -(e)s, -e дело; магазин
geschäftlich *a* деловой, торговый
geschehen *vi* (s) происходить, случаться, совершаться
Geschenk *n* -(e)s, -e подарок
Geschichte *f* -, -n история
geschieden *P II*, *a* разведенный
Geschirr *n* -(e)s, -e посуда
geschlossen *P II*, *a* закрытый
geschrieben *P II*, см. **schreiben**
Geschwindigkeit *f* -, -en скорость
Geschwister *pl* братья и сестры
Gesetz *n* -es, -e закон
Gesetzgeber *m* -s, - законодатель
Gesicht *n* -(e)s, -er лицо
Gespräch *n* -(e)s, -e разговор, беседа
gesprochen *P II*, см. **sprechen**
gestalten *vt* оформлять, придавать вид

(чему-л.)
gestatten *vt* разрешать, позволять
gestern *adv* вчера
gestorben *P II*, см. **sterben**
gestreift *P II*, *a* полосатый
gesund *a* здоровый, полезный (для здоровья)
Getränk *n* -(e)s, -e напиток
getrennt *P II*, *a* раздельный; *adv* отдельно, раздельно
getrunken *P II*, см. **trinken**
Gewässer *n* -s, - воды, водоем
gewesen *P II*, см. **sein**
gewiß *adv* конечно, несомненно
gewöhnen, sich (an *A*) привыкать (к чему-л.)
gewöhnlich *adv* обычно
geworden *P II*, см. **werden**
gewußt *P II*, см. **wissen**
Gift *n* -(e)s, -e яд, отравка
gilt см. **gelten**
ging см. **gehen**
Glas *n* -es, -er стекло; стакан
glatt *a* гладкий, ровный; скользкий
glauben *vt* верить; полагать; *vi* (an *A*) верить (во что-л.)
gleich *a* равный, подобный; *adv* сейчас, немедленно
gleichfalls *adv* точно так же
Gleid *n* -(e)s, -e член (тела); звено
global *a* глобальный
Glück *n* -(e)s счастье
glücklich *a* счастливый
Glückwunsch *m* -es, -e поздравление
Gold *n* -(e)s золото
golden *a* золотой
gotisch *a* готический
Gott *n* -(e)s, -er бог
Grab *n* -(e)s, -er могила
graben *vt* копать, рыть
Grabbügel *m* -s, - могила, могильный холм, курган
Grad *m* -(e)s, -e градус; степень
Grammatik *f* -, -en грамматика
gratulieren *vi* (i-m zu *D*) поздравлять (кого-л. с чем-л.)
grau *a* серый, седой
Grenze *f* -, -n граница
grenzen *vi* (an *A*) граничить (с чем-л.)
Griechenland *n* -s Греция
griechisch *a* греческий
Grippe *f* - грипп
groß *a* большой
Große *f* -, -n величина, размер; рост

Großeltern *pl* дедушка и бабушка
Großstadt *f* -, -е крупный город
Großteil *m* -(e)s, -е большая часть
grün *a* зеленый
Grund *m* -(e)s, -е основание; дно
Grundschule *f* -, -н начальная школа
 (в Германии)
Grüne *n* зелень (лугов и лесов)
Gruppe *f* -, -н группа
Gruß *m* -es, -е привет, поклон
grüßen *vt* приветствовать
günstig *a* благоприятный
Gurke *f* -, -н огурец
gut *a* хороший, добрый
Gymnasium *n* -s, **Gymnasien** гимназия
Gymnastik *f* - гимнастика

Н н

Haar *n* -(e)s, -е волос; волосы
haben *vt* иметь, обладать
gern haben любить
hageln: **es hagelt** идет град
Hahn *m* -(e)s, -е петух; кран
Haken *m* -s, - крюк, крючок
halb *adv* половина
half *см.* **helfen**
Halle *f* -, -н зал, крытый рынок
hallo! эй! привет! алло!
halt стой! (диал.) уж, мол, поди
halten *vt* держать, удерживать;
vi останавливаться, стоять
Haltestelle *f* -, -н остановка
Hamburger *m* -s, - житель Гамбурга
Hand *f* -, -е рука (кисть)
Handel *m* -s торговля
handeln *vi* действовать; торговать
Handlung *f* -, -ен действие; лавка
Handwerker *m* -s, - ремесленник
hängen *vi* висеть; *vt* вешать
hart *a* жесткий, суровый, трудный
häßlich *a* некрасивый, безобразный
Haupt *n* -(e)s, -ег голова; глава
Hauptstadt *f* -, -е столица
Haus *n* -es, -ег дом
Haushalt *m* -(e)s, -е домашнее
 хозяйство; бюджет
Haushaltsartikel *m* -s, - предмет до-
 машнего обихода
Haut *f* -, -е кожа
Navarie *f* -, -н авария
Navel *f* - Хафель (река)
Heer *n* -(e)s, -е войско, армия
Heft *n* -(e)s, -е тетрадь
Heimat *f* -, -ен родина

heißen *vt* называть; *vi* называться
Heizkörper *m* -s, - отопительная
 батарея
Heizraum *m* -(e)s, -е котельная
Held *m* -en, -ен герой
helfen *vi* помогать
hell *a* светлый, ясный, яркий
Hemd *n* -(e)s, -ен рубашка
her *adv* сюда
heraus *adv* наружу; вон
Herausbildung *f* - образование;
 выделение
herausgeben *vt* выдавать; давать
 сдачу
Herbst *m* -(e)s, -е осень
herein *adv* внутрь; войдите!
hereinkommen *vi* (s) входить
Hering *m* -s, -е сельдь
Herr *m* -n, -ен господин
herrlich *a* великолепный, прекрасный
herrschen *vi* господствовать
herstellen *vt* изготовлять, производить
hervorragend *P I* выдающийся
Herz *n* -ens, -ен сердце
herzlich *a* сердечный
heute *adv* сегодня
hier *adv* здесь
Himmel *m* -s, - небо
hin *adv* туда
hinauf *adv* вверх
hinein *adv* внутрь
hinter *prp* (D/A) за, позади
hinunter *adv* вниз
Historiker *m* -s, - историк
historisch *a* исторический
Hobby *n* -s, -s хобби, увлечение
hochentwickelt *a* высокоразвитой
hochqualifiziert *a* высококвалифици-
 рованный
Hochschule *f* -, -н высшее учебное
 заведение, институт
höchst *a* высший, самый высокий
Hochtourent *m* -en, -ен альпинист
hoffen *vi* (auf A) надеяться (на что-л.)
hoffentlich *adv* надо надеяться,
 надеюсь; авось
höflich *a* вежливый, учтивый
Höhe *f* -, -н высота, вышина
Höhepunkt *m* -(e)s, -е высшая точка,
 кульминационный пункт, апогей
höher *adv* выше
holen *vt* доставать, приносить,
 приводить; пойти (за чем-л.)
Holland *n* -s Голландия

Honig *m* -s мед
hören *vt* слышать, слушать
Hörer *m* -s, - слушатель; трубка (телефона)
Hose *f* -, -n брюки, штаны
Hostess *f* -, -en гид (женщина), переводчица
Hotel *n* -s, -s отель, гостиница
Hoteldiener *m* -s, - служитель (гостиницы)
Hotelgast *m* -(e)s, -e приезжий, постоялец (гостиницы)
hübsch *a* красивый, прелестный
Hügel *m* -s, - холм, бугор
Hühn *n* -(e)s, -er курица
Humor *m* -s юмор
humorvoll *a* остроумный
Hund *m* -(e)s, -e собака, пес
hundert *num* сто
Hunger *m* -s голод
Ich habe Hunger. Я хочу есть.
hungrig *a* голодный
Husten *m* -s кашель
Hut *m* -(e)s, -e шляпа
Hütte *f* -, -n хижина, ката

I i

ich *pron* я
ihm *pron* (D) ему
ihn *pron* (A) его
ihnen *pron* им
Ihnen *pron* Вам
ihr *pron* вы, ей, её, их
Ihr *pron* Ваш
Illustrierte *f* -, -n иллюстрированный журнал, газета
immer *adv* всегда
immer wieder постоянно
Imperfekt *n* -(e)s имперфект
importieren *vt* импортировать
in *prep* (D/A) в, на
Indianer *m* -s, - индеец
indoeuropäisch *a* индоевропейский
Industrie *f* -, -n индустрия, промышленность
Infinitiv *m* -s, -e инфинитив, неопределенная форма глагола
Information *f* -, -en информация; сведения; справка
informieren *vt* давать информацию;
sich informieren получать информацию
Ingenieur *m* -s, -e инженер

Inhalt *m* -(e)s, -e содержание
Injektion *f* -, -en инъекция, впрыскивание, укол
inter *a* внутренний
Innere *n* -n внутренняя часть; середина
insgesamt *adv* совокупности, итого
Institut *n* -(e)s, -e институт
interessant *a* интересный
interessieren *vt* интересоваться (кого-л.);
sich — (für A) интересоваться (чем-л.)
interessiert *a* (an D) заинтересованный (в чем-л.)
irrent, **sich** ошибаться, заблуждаться
Island *n* -s Исландия
isländisch *a* исландский **Ist** *с.м.* sein
Italien *n* -s Италия
Italiener *m* -s, - италиец
italienisch *a* итальянский

J j

ja да; ведь, же
Jacke *f* -, -n куртка, кофта
Jackett *n* -(e)s, -e жакет, пиджак, китель
jagen *vt* охотиться, гнать
Jahr *n* -(e)s, -e год
Jahreszeit *f* -, -en время года
Jahrhundert *n* -s, -e столетие
Januar *m* -s, -e январь
je когда-либо, *prep* по
je nach (D) смотря по
je ... desto ... чем ... тем
jedenfalls *adv* во всяком случае
jeder *pron* каждый
jedesmal *adv* каждый раз
jedoch *с.м.* все-таки, однако
jemand *pron* кто-нибудь, кто-либо
jener *pron* тот
jetzt *adv* теперь, сейчас
Juli *m* -s, -s июль
jung *a* молодой, юный
Junge *m* -n, -n мальчик, юноша
Juni *m* -s, -s июнь
juristisch *a* юридический

K k

Kabine *f* -, -n кабина
Kaffee *m* -s, -s кофе
kahl *a* голый; лысый
kalt *a* холодный

kam *см.* **kommen**
Kamera *f* -, -з фото-, кинокамера
Kamm *m* -(e)s, -е гребень
kämmen, sich причесываться
kann *см.* **können**
kannte *см.* **kennen**
kaputt *а* разбитый, сломанный
Karte *f* -, -н карта, открытка
Kartoffel *f* -, -н картофель
Karton *m* -s, -в картон, коробка
Käse *m* -s, - сыр, творог
Kasse *f* -, -н касса
Kassette *f* -, -н кассета
Katastrophe *f* -, -н катастрофа
Katze *f* -, -н кошка
kauen *vt* жевать
kaufen *vt* покупать
Kaufhalle *f* -, -н универсам
Kaufhaus *n* -es, -ег универмаг
Kaufmann *m* -(e)s, -leute торговец,
 коммерсант
kaufmännisch *а* коммерческий
kaum *adv* едва, вряд ли
Keim *m* -(e)s, -е росток; зародыш
kein *pron* не; ни один; никакой
Keller *m* -s, - погреб
Kellner *m* -s, - официант
kennen *vt* знать
kennenlernen *vt* (по) знакомиться
 (с кем-л., чем-л.)
kennzeichnen *vt* характеризовать
Kilo *n* -s, -s килограмм
Kilometer *n* -s, - километр
Kind *n* -(e)s, -ег ребенок, дитя
Kindergarten *m* -s, - детский сад
Kindheit *f* - детство
Kino *n* -s, -s кино
Kirche *f* -, -н церковь
Kissen *n* -s, - подушка
klar *а* ясный, светлый; понятный
Klasse *f* -, -н класс
Klassik *f* - классика
Klassiker *m* -s, - классик
klassisch *а* классический
klatschen *vt* хлопать, шлепать
Klavier *n* -s, -е пианино, фортепьяно
Kleid *n* -(e)s, -ег платье
Kleiderablage *f* -, -н гардероб,
 раздевалка
Kleiderschrank *m* -(e)s, -е платяной
 шкаф, гардероб
Kleidung *f* -, -ен одежда, платье
klein *а* маленький
Kleinasien *n* -s Малая Азия

Klettertour *f* -, -ен альпинистский
 поход
Klima *n* -s, -s климат
Klingel *f* -, -н звонок
klingeln *vi* звонить
es klingelt звенит звонок
klug *а* умный
kochen *vt* варить, стряпать; *vi* кипеть,
 вариться
Kochherd *m* -(e)s, -е плита
Kochtopf *m* -(e)s, -с кастрюля
Koffer *m* -s, - чемодан
Kofferraum *m* -(e)s, -е багажник
Kohl *m* -(e)s, -е капуста
Kohle *f* -, -н уголь
Kollege *m* -n, -н коллега
Komma *n* -s, -s запятая
kommen *vi* (s) приходить, прибывать,
 приезжать
Komplikation *f* -, -ен осложнение
Kompliment *n* -(e)s, -е комплимент
Komponist *m* -en, -ен композитор
Konditorei *f* -, -ен кондитерская
König *m* -(e)s, -е король
Konjunktiv *m* -s, -е конъюнктив,
 сослагательное наклонение
können *mod* мочь, уметь
konnte *см.* **können**
konsultieren *vt* консультироваться,
 советоваться (с кем-л.)
Konsumgüter *pl* потребительские
 товары
Kontrollarbeit *f* -, -ен контрольная
 работа
Konversation *f* -, -ен беседа, разговор
Konzert *n* -(e)s, -е концерт
Kopf *m* -(e)s, -е голова
Korb *m* -(e)s, -е корзина
Körper *m* -s, - тело, туловище
Korridor *m* -s, -е коридор
kosten *vt* стоить
Kosten *pl* издержки, расходы
Kotelett *n* -(e)s, -е отбивная котлета
Kraft *f* -, -е сила, мощь
kräftig *а* сильный, крепкий
krank *а* больной
Krankengeld *n* -(e)s, -ег пособие по
 болезни
Krankenhaus *n* -es, -ег больница
krankenversichert *а* застрахованный на
 случай болезни
Krankenversicherung *f* - больничное
 страхование
Krankheit *f* -, -ен болезнь

Kreis *m* -es, -e круг, кружок; округ
Kreuzung *f* -, -en перекресток
Küche *f* -, -n кухня
Kuchen *m* -s, - пирог, пирожное
Kugelstoßen *n* -s толкание ядра
kühl *a* прохладный
Kühlschrank *m* -(e)s, -e холодильник
Kultur *f* -, -en культура
Kulturstätte *f* -, -n учреждение культуры
Kunde *m* -n, -n клиент
Kunst *f* -, -e искусство
Kurfürst *m* -en, -en курфюрст
Kurs (us) *m* -es, -en курс
kurz *a* короткий, краткий
vor kurzem недавно
Kusine *f* -, -n кузина, двоюродная сестра
Küste *f* -, -en побережье

L I

lächeln *vi* улыбаться
lachen *vi* смеяться
Laden *m* -s, - лавка, магазин
lag *см.* liegen
Laken *n* -s, - простыня
Land *n* -(e)s, -ег страна, земля; сельская местность
Landesparlament *n* -(e)s, -e земельный парламент
Landessprache *f* -, -n национальный язык, язык страны
Landkarte *f* -, -n географическая карта
Landklima *n* -s, -s континентальный климат
Landmaschine *f* -, -n сельскохозяйственная машина
Landschaft *f* -, -n страна; край; ландшафт
Landwirtschaft *f* - сельское хозяйство
landwirtschaftlich *a* сельскохозяйственный
lang *a* длинный, долгий
lange *adv* долго
länger *a* продолжительный
länglich *a* продолговатый
langsam *a* медленный
lassen *vt* оставлять, бросать;
mod позволять, велеть, заставлять
Laterne *f* -, -n фонарь
Laufbahn *f* -, -en поприще, карьера
laufen *vi* (s) бегать, идти
laut *a* громкий
läuten *vi* звонить

man läutet звонят (у двери)
lauter *adv* исключительно, сплошь **leben**
vi жить, существовать
Leben *n* -s, - жизнь, существование
lebend *a* живой, одушевленный
Lebenslauf *m* -(e)s, -e жизнь; биография, жизнеописание
Lebensmittel *pl* продовольствие
Lebensmittelgeschäft *n* -(e)s, -e продовольственный магазин
Leber *f* -, -n печень
Leder *n* -s, - кожа (дубленая)
ledig *a* холостой, незамужняя
legen *vt* класть, укладывать
Lehrbuch *n* -(e)s, -eg учебник
lehren *vt* учить, обучать
Lehrer *m* -s, - учитель
Lehrkraft *f* -, -e педагог
Lehrstuhl *m* -s, - кафедра (учебная) **leicht**
a легкий
leid: **es tut mir leid** мне жаль, я сожалею
Leid *n* -(e)s боль, страдание, горе
leiden *vt, vi* страдать, терпеть
leider *adv* к сожалению, увы
leisten *vt* делать, совершать
Leistung *f* -, -en работа; успех, результат
leiten *vt* вести, руководить
Leiter *m* -s, - руководитель
Lektion *f* -, -en урок (в учебнике), лекция
Lektor *m* -s, -en преподаватель иностранных языков в вузе
lernen *vi* учиться, обучаться; учить (что-л.)
lesen *vt* читать
Lesen *n* -s чтение
Lettland *n* -(e)s Латвия
letzt *a* последний
Leuchte *f* -, -n светильник
leuchten *vi* светить
Leuchter *m* -s, - люстра
Leute *pl* люди
Licht *n* -(e)s, -ег свет
lieb *a* милый, дорогой
Liebe *f* - любовь
lieben *vt* любить
lieber *adv* лучше; охотнее; милее
liebhaben *vt* любить
Lieblingsfach *n* -(e)s, -ег любимый предмет
liebst *a* милейший, лучший
Liechtenstein *n* -s Лихтенштейн

Lied *n* -(e), -er песня
lief *см.* laufen
liefern *vt* доставлять, поставлять
liegen *vi* лежать; быть расположен-
 ным; находиться
lieb *см.* lassen
Lift *m* -(e)s, -s лифт
Limonsde *f* -, -n лимонад
Linde *f* -, -n липа
Linie *f* -, -n линия, путь, маршрут,
 номер (автобуса)
link *a* левый
links *adv* слева, налево
Litauen *n* -s Литва
Liter *n* -s, - литр
Literatur *f* -, -en литература
loben *vt* хвалить
locken *vt* манить, привлекать
Löffel *m* -s, - ложки
Lohn *m* -(e)s, -e заработная плата
Lokal *n* -(e)s, -s локаль, ресторан, кафе
los *a* свободный, отвязанный
 Was ist los? Что случилось?
Los *n* -es, -e жребий, судьба
lösen *vt* освобождать; решать
Lösung *f* -, -en решение
Lotto *n* -s, -s лото, лоторея
Löwe *m* -n, -n лев
lad *см.* laden
Luft *f* -, -e воздух
lügen *vi* лгать, врать
Lunge *f* -, -n легкое
Lust *f* -, -e радость; желание
 keine Lust haben не иметь желания
Lustspiel *n* -(e)s, -e комедия
Luxemburg *n* -s Люксембург
lyrisch *a* лирический

M m

machen *vt* делать
Macht *f* -, -e сила, мощь, власть
Machthaber *m* -s, -e властелин
mächtig *a* могучий, мощный
Mädchen *n* -s, -e девочка, девушка
mag *см.* mögen
Mahl *n* -(e)s, -e обед; еда; пир
Mahlzeit *f* -, -en время еды
Mai *m* -s, -e май
mal *adv* раз
Mal *n* -(e)s, -e раз
malen *vt* рисовать, писать красками
Maler *m* -s, -e художник, маляр
man *pron* неопределенно-личное

местоимение (не переводится)
manch *pron* иной, некоторый
manchmal *adv* иногда
Mangel *m* -s, -e недостаток, дефицит
mangelhaft *a* недостаточный
Mann *m* -(e)s, -er мужчина, человек;
 муж
Mantel *m* -s, -e пальто, плащ, шинель
Marine *f* -, -n (военно-) морской флот
Mark *f* - марка (денежная единица,
 отдельная купюра)
Marke *f* -, -n марка (почтовая)
Markt *m* -(e)s, -e рынок
Markwirtschaft *f* - рыночная
 экономика
Marmelade *f* -, -n мармелад, повидло
März *m* -es, -e март
Maschine *f* -, -n машина, механизм
Maschinenbau *m* -s машиностроение
Maschinist *m* -en, -en машинист
Maskulinum *n* -s Maskulina мужской
 род
Maß *n* -es, -e мера, размер
Maßnahme *f* -, -n мероприятие
Mathematik *f* - математика
Mathematiker *m* -s, -e математик
Maus *f* -, -e мышь
Mechaniker *m* -s, -e механик
Medikament *n* -(e)s, -e медикамент,
 лекарство
Medizin *f* -, -en медицина; лекарство
Medezinstudent *m* -en, -en студент-
 медик
Meer *n* -(e)s, -e море
Mehl *n* -(e)s, -e мука
mehr *adv* больше, более
mehrere *pron* несколько, некоторые
mehrmals *adv* не раз, несколько раз
mein *pron* мой
Meinung *f* -, -en мнение
meist *a* наибольший
die meisten Leute большинство
 людей
am meisten больше всего
meistens *adv* большей частью
Meister *m* -s, -e мастер, специалист,
 златок; чемпион
Menge *f* -, -n множество, масса; толпа
Mensch *m* -en, -en человек
menschlich *a* человеческий
merken *vt* отмечать, записывать;
 sich (D) merken запоминать
messen *vt* мерить, измерять
Messer *n* -s, -e нож

Methode *f* -, -n метод
Metzgerei *f* -, -en мясная лавка
miauen *vi* мяукать
mich *pron* (A) меня
Miete *f* -, -n наем, прокат; плата за прокат; квартирная плата
mieten *vi* снимать, брать на прокат
Mietwohnung *f* -, -en сдаваемая в наем квартира
Milch *f* - молоко
Milchprodukt *n* -(e)s, -e молочный продукт
mild *a* мягкий, умеренный
Million *f* -, -en миллион
Milz *f* -, -en селезенка
mindest *a* наименьший, минимальный
mindestens *a* по меньшей мере
Mineralwasser *n* -s минеральная вода
minus *adv* минус
Minute *f* -, -n минута
mir *pron* (D) мне
mit *ppr* (D) с, со
mitarbeiten *vi* сотрудничать
mitbringen *vi* приносить, проводить с собой
miteinander *pron* друг с другом
Mitglied *n* -(e)s, -er член (какой-л. организации)
mithaben *vi* иметь с собой, при себе
mitkommen *vi* (s) приходить, прибывать, идти вместе (с кем-л.)
Mitleid *n* -(e)s сострадание
mitnehmen *vi* брать с собой
Mittag *m* -(e)s, -e полдень
zu Mittag essen обедать
Mittagessen *n* -s, - обед
Mitte *f* -, -n середина, центр
Mittel *n* -s, - средство, способ
Mittelalter *n* -s средневековье, средние века
Mittelddeutschland *n* -s Средняя Германия
Mitteleuropa *n* -s Центральная Европа
Mittelgebirge *n* -s, - Среднегерманские горы
mitten in (D) *adv* среди, посреди
mittler *a* средний
Mittwoch *m* -(e)s, -e среда
Möbel *n* -s, - мебель
möchte *mod* хотел бы
modern *a* современный
mögen *mod* желать, хотеть, любить
möglich *a* возможный

Molkerei *f* -, -en молочная лавка, молочное хозяйство
Moment *m* -(e)s, -e момент
momentan *adv* в данный момент
Monat *m* -(e)s, -e месяц
monatlich *adv* ежемесячно
Monatslohn *m* -(e)s, -e месячная зарплата
Montag *m* -s, -e понедельник
Morgen *m* -s, - утро
morgen *adv* завтра
morgens *adv* по утрам, утро
Moskau *n* -s Москва
Motor *m* -s, -en мотор
Motorrad *n* -(e)s, чег мотоцикл
müde *a* усталый, утомленный
Mühe *f* -, -n труд, старания
Müll *m* -(e)s мусор
Müllabfuhr *f* - вывоз мусора
Mund *m* -(e)s, ч рот
münden *vi* впадать, вливаться
Museum *n* -s, Museen музей
Musik *f* - музыка
muß *см.* müssen
müssen *mod* долженствовать
Mutter *f* -, ч мать
Muttersprache *f* -, -n родной язык

N n

na *ну!*
nach *ppr* (D) в, к; на, за, после
Nachbar *m* -s/-n, -n сосед
nachdem *сj* после того как
nachdenken *vi* размышлять, думать
nachfragen *vi* спрашивать, узнавать, расспрашивать
Nachmittag *m* -(e)s, -e послеобеденное время, вторая половина дня
nachmittags *adv* после обеда, во второй половине дня
Nachricht *f* -, -en известие
Nachrichtensprecher *m* -s, - диктор, читающий последние известия
Nachspeise *f* -, -n десерт, сладкое блюдо
nächst *a* ближайший; следующий
Nacht *f* -, ч ночь
Nachtschisch *m* -es, -e, *см.* Nachspeise
Nachttisch *m* -es, -e ночной столик, тумбочка
Nadel *f* -, -n игла, иголка
Nagel *m* -s, ч ноготь
nah(e) *a* близкий
nähen *vi* шить

näher *adv* ближе
Name *m* -ла, -н имя; фамилия;
 название
nämlich *adv* а именно; то есть; ведь
nannte *см.* **nennen**
Nase *f* -, -н нос
naß *a* мокрый, сырой
national *a* национальный
Natur *f* -, -ен природа; натура
Naturforscher *m* -s, -е естествоиспытатель, натуралист
natürlich *a* естественный, природный;
adv естественно, конечно
neben *prp* (D/A) рядом с, около;
 наряду с, кроме
nebenan *adv* возле, рядом
Nebenfluß *m* -sses, -sse приток
nehmen *vt* взять
nein *adv* нет
nennen *vt* называть, именовать
Nerv *m* -s/-en, -ен нерв
Nest *n* -(e)s, -er гнездо
nett *a* милый, симпатичный
netto *adv* нетто, чистый вес
neu *a* новый
neugierig *a* любопытный
Neujahr *n* -(e)s, -е Новый год
Neujahrsfest *n* -(e)s, -е новогодний
 праздник
neun *лц* девять
neunzig *лц* девяносто
Neutrum *n* -s, **Neutra** средний род
Neuzeit *f* - новое время
nicht *не, нет*
nicht nur ... sondern auch ... *сj*
 не только ... но и ...
nichts *prp* ничто
nie *adv* никогда
Niederlande *pl* Нидерланды
Niederländer *m* -s, -н нидерландаец,
 житель Нидерландов (Голландии)
niederländisch *a* нидерландский
 (голландский)
Niederösterreich *n* -s Нижняя Австрия
Niedersachsen *n* -s Нижняя Саксония
Niederschlag *m* -(e)s, -е осадки
niedrig *a* низкий
niemand *prp* никто
Niere *f* -, -н (анатом.) почка
noch *adv* еще
noch einmal еще раз
nochmals *adv* еще раз
Norden *m* -s север
nördlich *a* северный

Nordsee *f* - Северное море
normal *a* нормальный
normalerweise *adv* обычно, как
 правило
norwegisch *a* норвежский
Note *f* -, -н отметка, оценка
notig *a* нужный, необходимый
November *m* -s, -н ноябрь
null *лц* нуль
Nummer *f* -, -н номер
nun *adv* ныне, теперь
nur *adv* только, лишь
Nuß *f* -, -sses орех

О о

ob *сj* ли
oben *adv* наверху, сверху
ober *a* верхний
Ober *m* -s, - (старший) официант
Oberbürgermeister *m* -s, - обербургомистр
Oberkörper *m* -s, - верхняя часть
 туловища
Oberösterreich *n* -s Верхняя Австрия
Oberschule *f* -, *n* средняя школа
Obst *n* -(e)s фрукты, плоды
Obstbaum *m* -(e)s, -е плодовое
 (фруктовое) дерево
Obus *m* -ses, -se троллейбус
Ode *f* -, -н ода
oder *сj* или
offen *a* открытый
offiziell *a* официально
öffnen *vt* раскрывать, открывать
oft *adv* часто
ohne *prp* (A) без
Ohr *n* -(e)s, -ен ухо
Oktober *m* -s, - октябрь
Öl *n* -(e)s масло (растительное)
Oma *f* -, -s бабушка
Omnibus *m* -ses, -se автобус
Onkel *m* -s, - дядя
Opa *m* -s, -s дедушка
optisch *a* оптический
Orange *f* -, -н апельсин
Orchester *m* -s, - оркестр
Ordnung *f* -, -ен порядок
ordnungsliebend *a* любящий порядок
Organ *n* -s, -е орган
Organisation *f* -, -ен организация
Ort *m* -(e)s, -е место, местность
an Ort und Stelle на месте
Osten *m* -s восток
Österreich *n* -s Австрия

Österreicher *m* -s, - австриец
östlich *a* восточный
Ostsee *f* - Балтийское море
ostslawisch *a* восточнославянский
Ozean *m* -s, -e океан

Р р

paar *a* четный; парный
ein paar несколько
Paar *n* -(e)s, -e пара
Pächter *m* -s, - арендатор
packen *vt* укладывать, упаковывать
Pädagogik *f* - педагогика
pädagogisch *a* педагогический
Papier *n* -s, -e бумага; документ
Pappe *f* -, -n картон; папка
Parfüm *n* -s, -e духи
Park *m* -(e)s, -s парк
parken *vt* парковать, ставить; *vi* стоять (на стоянке)
Parkett *n* -(e)s, -e паркет; партер (передние места в театре)
Parkplatz *m* -es, -e стоянка для автомобилей
Parlament *n* -(e)s, -e парламент
Partei *f* -, -en партия
Paß *m* -sses, -sse паспорт
passen *vi* (D) подходить (кому-л.)
Pause *f* -, - пауза, перерыв
Pech *n* -(e)s, -e смола; неудача
Er hat Pech. Ему не везет.
perfekt *adv* в совершенстве
Perfekt *n* -(e)s перфект (сложная форма прошедшего времени)
Person *f* -, -en лицо, особа; человек
persönlich *a* личный
Pfanne *f* -, -n сковорода
Pfarrer *m* -s, - pastor, священник
Pfeffer *m* -s, - перец
Pfennig *m* -(e)s, -e фленинг (германская монета)
Pferd *n* -(e)s, -e лошадь, конь
Pferdestärke *f* -, -n лошадиная сила
Pflanze *f* -, -n растение
pflegen *vt* ухаживать; иметь обыкновение, привычку
Pflicht *f* -, -en долг, обязанность
pflichtversichert *a* подвергнутый обязательному страхованию
Pfund *n* -(e)s, -e фунт, 500 г
Phantasie *f* -, -n фантазия
phantastisch *a* фантастический
Philologie *f* - филология

Philosoph *m* -en, -en философ
Philosophie *f* -, -n философия
Physik *f* - физика
Pianist *m* -en, -en пианист
Plan *m* -(e)s, -e план
Platte *f* -, -n поднос; пластинка
Platz *m* -es, -e место; площадь
Platz nehmen садиться
Player *m* -s, - плеер
plus *adv* плюс
Plusquamperfekt *n* -(e)s плюсквамперфект (предпрошедшее время)
Poem *n* -s, -e поэма
Polen *n* -s Польша
politisch *a* политический
Porzellan *n* -s, -e фарфор
Post *f* -, -en почта
Postamt *n* -(e)s, -er почтамт
Postkarte *f* -, -n (почтовая) открытка
prächtigt *a* роскошный, великолепный
prachtvoll *см.* **prächtigt**
praktisch *a* практический
Praline *f* -, -n шоколадная конфета
Präteritum *n* -s, *см.* **Imperfekt**
Preis *m* -es, -e цена, награда
preiswert *a* недорогой
Preisliste *f* -, -n уровень цен
privat *a* частный; *adv* частным образом
pro *prp* на, за, с
Probe *f* -, -n проба; репетиция
probieren *vt* пробовать, испытывать, отведывать
Problem *n* -s, -e проблема
Produkt *n* -(e)s, -e продукт
Produktion *f* -, -en производство; продукция
produzieren *vt* производить
Professor *m* -s, -en профессор
Programm *n* -s, -e программа
Prozent *n* -(e)s, -e процент
Prozeß *m* -sses, -sse процесс
prüfen *vt* проверять, экзаменовать
Prüfung *f* -, -en экзамен
Publikum *n* -, -s публика
Puderose *f* -, -n пудрица
Punkt *m* -(e)s, -e точка, пункт
pünktlich *adv* точно, пунктуально
Puppe *f* -, -n кукла
putzen *vt* чистить, убирать

Q q

Quadratkilometer *n* -s, - квадратный километр

Quadratmeter *n* -s, - квадратный метр
Qualität *f* -, -en качество
Quelle *f* -, -n источник, родник

R r

Rad *n* -(e)s, -er колесо; велосипед
Radio *n* -s, -s радио
radioaktiv *a* радиоактивный
ragen *vi* высится
Rasen *m* -s, - газон, лужайка
rasieren, sich бриться
Rat *m* -(e)s, -e совет, указание
rauchen *vi* курить
Raum *m* -(e)s, -e помещение
Realschule *f* -, -n реальная школа
Rechentechnik *f* -, -en вычислительная техника
Rechenzentrum *m* -s, -zentren
 вычислительный центр
rechnen *vi* считать, вычислять
Rechnen *n* -s арифметика
Rechnung *f* -, -en счет, расчет
recht *a* правый; *adv* верно
 recht gut вполне хорошо
 recht haben быть первым
Recht *n* -(e)s, -e право
rechts *adv* справа, направо
reden *vi*, *vi* говорить, беседовать
Rekorder *m* -s, - магнитофон
Regel *f* -, -n правило
regelmäßig *a* регулярный
regen, sich двигаться
Regen *m* -s, - дождь
Regenschirm *m* -(e)s, -e зонтик
Regenwetter *n* -s, - дождливая погода
Regierung *f* -, -en правительство
regnen: es regnet идет дождь
Regung *f* -, -en порыв, побуждение
reich *a* богатый
Reich *n* -(e)s, -e государство; империя
Reichstag *m* -(e)s, -e рейхстаг,
 имперский парламент
Reihe *f* -, -n ряд
rein *a* чистый
reinigen *vi* чистить
Reinigung *f* -, -en чистка
Reise *f* -, -n путешествие, поездка
Reisebüro *n* -s, -s бюро путешествий
reisefertig *a* готовый в путь
reisen *vi* (s) путешествовать, ездить
Reisende *m* -n, -n путешественник
Reisepaß *m* -sses, -ssee заграничный паспорт

Rektor *m* -s, -en ректор
rennen *vi* (s) бежать, мчаться
Rennen *n* -s, - бег, скачки; гонки
renovieren *vi* обновлять,
 ремонтировать
Rente *f* -, -n пенсия
Rentenversicherung *f* -, -en пенсион-
 ное страхование
Rentner *m* -s, - пенсионер
Reparatur *f* -, -en починка, ремонт
Reparaturwerkstatt *f* -, -en ремонтная
 мастерская
reparieren *vi* чинить, исправлять
Republik *f* -, -en республика
reservieren *vi* бронировать
Rest *m* -es, -e остаток
Restaurant *n* -s, -s ресторан
Rezept *n* -(e)s, -e рецепт
Rezeption *f* -, -en приемное отделение;
 администрация (в гостинице)
Rhein *m* -s Рейн (река)
Rheinländer *m* -s, - рейнландец,
 житель земли Рейнланд
richtig *a* правильный
riechen *vi* нюхать, обонять
Rind *n* -(e)s, -er крупный рогатый скот
Rinderbraten *m* -s, - жаркое из
 говядины
Ring *m* -(e)s, -e кольцо, круг
ringen *vi* бороться
Ring *n* -s борьба
ringsherum *adv* вокруг, кругом
ringsumher *см.* ringsherum
rodeln *vi* (h, s) кататься на санях
Rohr *n* -(e)s, -e труба
Rolle *f* -, -n роль
rollen *vi* (s) катиться
Roller *m* -s, - самокат
Rolltreppe *f* -, -n эскалатор
Roman *m* -s, -e роман
romanisch *a* романский
röntgen *vi* просвечивать
 рентгеновскими лучами
Rose *f* -, -n роза
Rosenkohl *n* -(e)s брюссельская
 капуста
Rosine *f* -, -n изюминка; изюм
rot *a* рыжий
Rücken *m* -s, - спина
Rückfahrkarte *f* -, -n обратный билет
Rücksitz *m* -es, -e заднее сиденье
rudern *vi* (h, s) грести
Ruf *m* -(e)s, -e крик, призыв,
 обращение; слава, репутация

rufen *vt* кричать, звать
 Ruhe *f* - покой, отдых; тишина
 ruhen *vi* отдыхать; покоиться
 Rumpf *m* -(e)s, 'че туловище, торс
 rund *a* круглый, полный;
adv округленно, круглым счетом
 Rundfunk *m* -(e)s радио
 russisch *a* русский
 Russisch *a* русский язык
 Rußland *n* -(e)s Россия

S s

Saal *m* -(e)s, Säle зал
 Saarland *n* -(e)s земля Саар
 Saat *f* -, -en сев; посев, всходы
 Sache *f* -, -n вещь, предмет; дело
 Sachse *m* -n, -n саксонец
 Sachsen *n* -s Саксония
 Saft *m* -(e)s, 'че сок
 Sage *f* -, -n сказание
 sagen *vt* говорить, сказать
 sah *см.* sehen
 Sahne *f* - сливки
 saure Sahne сметана
 Salat *m* -(e)s, -е салат
 Säle *см.* Saal
 Salz *n* -es, -е соль
 Samstag *m* -(e)s, -е суббота
 Sanatorium *n* -s, Sanatorien
 санаторий
 satt *a* сытый
 Satz *m* -es, 'че предложение
 sauber *a* чистый
 Sauberkeit *f* - чистота
 schade досадно
 schaden *vi* (D) вредить (кому-л.)
 Schaden *m* -s, 'вред, ущерб
 schädlich *a* вредный
 schadlos *a* безвредный
 schaffen *vt* творить, создавать
 Schaffung *f* - создание
 Schallplatte *f* -, -n (грам)пластинка
 Schalmel *f* -, -en свирель, дудка
 Schalter *m* -s, -е окошечко кассы
 Schaltjahr *n* -(e)s, -е високосный год
 Schatz *m* -es, -е сокровище, клад
 schätzen *vt* уважать, ценить
 schauen *vi* смотреть
 Schaufenster *n* -s, - витрина
 Schauspiel *n* -(e)s, -е спектакль, пьеса
 Schauspieler *m* -s, - актер
 Schauspielhaus *n* -es, 'че театр
 Schein *m* -(e)s, -е свет; банкнот(а)

scheinen *vi* светить; казаться
 Scheinwerfer *m* -s, - прожектор
 schenken *vt* дарить, подарить
 Schi *m* -s, -е лыжа
 schicken *vt* посылать, отправлять
 Schiene *f* -, -n рельс
 Schiff *n* -(e)s, -е судно, корабль
 Schiffer *m* -s, - моряк, лодочник
 Schinken *m* -s, - ветчина, окорок
 schlafen *vi* спать
 schläfrig *a* сонный
 Schlafzimmer *n* -s, - спальня
 Schlaraffe *m* -n, -n бездельник, кутила,
 лентяй
 schlecht *a* плохой, скверный
 schließen *vt* закрывать; заключать
 schließlich *adv* наконец
 schlimm *a* дурной, плохой
 Schlittschuh *m* -s, -е конек
 schloß *см.* schließen
 Schloß *n* -sses, -sses замок; замок
 Schlüssel *m* -s, - ключ
 schmal *a* узкий, тонкий
 schmecken *vt* пробовать (пищу);
vi быть по вкусу, нравиться
 Schmerz *m* -en, -en боль, страдание
 schmerzen *vi*, *vt* болеть, причинять
 боль
 Schmuck *m* -(e)s, -е украшение
 schmücken *vt* украшать
 Schmutz *m* -es грязь
 schmutzig *a* грязный
 Schnee *m* -s снег
 Schneider *m* -s, - портной
 schneien: es schneit идет снег
 schnell *a* быстрый, скорый
 Schnupfen *m* -s насморк
 Schokolade *f* - шоколад
 schon *adv* уже
 schön *a* прекрасный, красивый;
adv ладно! хорошо!
 schöpfen *vt* черпать
 Schöpfer *m* -s, - создатель, творец
 Schornstein *m* -(e)s, -е дымовая труба
 Schrank *m* -(e)s, ' шкаф
 schrecklich *a* ужасный
 schreiben *vt* писать
 schreiben *vi* крпчать
 Schriftsteller *m* -s, - писатель
 schuf *см.* schaffen
 Schuh *m* -(e)s, -е ботинок, туфля; обувь
 Schulbus *m* -ses, -се школьный
 автобус
 Schuld *f* -, -en долг; вина

- Schule** *f* -, -и школа
Schüler *m* -s, - ученик
Schulpflicht *f* -, -ен обязательное школьное обучение
Schüssel *f* -, -и миска, блюдо
schützen *vt* защищать, охранять
Schwabe *m* -n, -и шваб
schwarz *a* черный
schweben *vi* парить (в воздухе)
Schwedisch *a* - шведский язык
Schwein *n* -(e)s, -е свинья
Schweiz *f* - Швейцария
Schweizer *m* -s, - швейцарец
schwer *a* тяжелый, трудный;
adv трудно
Schwester *f* -, -и сестра
Schwierigkeit *f* -, -ен трудность, затруднение
schwimmen *vi* (s, h) плавать, плыть
schwindlig *a* головокружительный
sechs *num* шесть
sechzig *num* шестьдесят
See *f* -, -и море
See *m* -s, -и озеро
Seeklima *n* -s, -s морской климат
segeln *vi* (h, s) плыть под парусом
sehen *vt* видеть; *vi* смотреть
Sehenswürdigkeit *f* -, -ен достопримечательность
Seher *m* -s, - астролог
sehr *adv* очень
sein *vi* (s) быть
sein *pron* свой, его
seit *prp* (D) с (какого-то времени)
seit zehn Jahren уже 10 лет
Seite *f* -, -и сторона; страница
Sekretärin *f* -, -иел секретарша
selbst *pron* сам
selbständig *a* самостоятельный
Selbstbedienung *f* - самообслуживание
selbstlos *a* бескорыстный
Selbststudium *n* -s, -en самообучение
selbstverständlich *adv* само собой разумеется
selten *a* редкий
Semester *n* -s, - семестр
Seminar *n* -s, -е семинар
Senf *m* -(e)s, -е горчица
September *m* -s, - сентябрь
Service *m* -s служба, обслуживание; бытовые услуги
Servicebüro *n* -s, -s бюро обслуживания
Servicestation *f* -, -ен станция обслуживания; автозаправочная
Sessel *m* -s, - кресло
setzen *vt* посадить, поставить;
setzen, sich садиться
sich *pron* себя; себе
sicher *a* безопасный, надежный;
adv наверно, конечно
Sicherheit *f* -, -ен безопасность
sie *pron* она; они
Sie *pron* Вы
sieben *num* семь
siebzig *num* семьдесят
Sieg *m* -(e)s, -е победа
siegen *vi* (über A) побеждать (кого-л.)
sieht *см.* **sehen**
sind *см.* **sein**
singen *vt* петь
sinken *vi* (s) падать, опускаться, понижаться; погружаться
Sinn *m* -(e)s, -е чувство; смысл
Sitz *m* -es, -с место; резиденция
sitzen *vi* сидеть
slawisch *a* славянский
so *adv* таким образом, так
Sofa *n* -s, -s диван
sofort *adv* сейчас, тотчас
sogar *adv* даже
sogenannt *a* так называемый
Sohn *m* -(e)s, -е сын
solch *pron* такой
solide *a* солидный, прочный
sollen *mod* долженствовать
Sommer *n* -s, - лето
sondern *с/* но, а (после отрицания)
Sonnabend *m* -(e)s, -е суббота
Sonne *f* -, -и солнце
Sonntag *m* -(e)s, -е воскресенье
sonst *adv* кроме того; еще; иначе
Sorge *f* -, -и забота
sorgen *vi* (für A) заботиться (о чем-л.)
soweit *adv* в общем и целом, пока
sowie *с/* как и; а также
sozial *a* социальный
sozialdemokratisch *a* социал-демократический
Spanien *n* -s Испания
Spanisch *n* - испанский язык
Spargel *m* -s, - спаржа
sparsam *a* бережливый, экономный
Sparsamkeit *f* - бережливость
Spaß *m* -es, -е шутка, удовольствие
Spaß machen доставлять удовольствие; шутить

spät *a* поздний; *adv* поздно
Wie spät ist es? Какой час?
später *adv* позднее, позже
spazieren *vi* (s) гулять
SPD (die Sozialdemokratische Partei Deutschlands) СДПГ (Социал-демократическая партия Германии)
Speise *f* -, -н пища, еда; блюдо
Speisekarte *f* -, -н меню
Speisesaal *m* -s, -säle столовая
spezialisiert *a* специализированный
Spiegel *m* -s, - зеркала
Spiel *n* -s, -e игра
spielen *vt, vi* играть
Spieler *m* -s, - игрок
Spielsache *f* -, -н игрушка
Spielwaren *pl* игрушки (товары)
Spinat *f* -(e)s, -e шпинат
Spitze *f* -, -н вершина, шпиль
Spitzenwert *m* -(e)s, -e максимальная стоимость, ценность
Sport *m* -(e)s, -e спорт
Sportart *f* -, -en вид спорта
Sporthalle *f* -, -н спортивный зал
sportlich *a* спортивный
Sportsendung *f* -, -en спортивная передача
sprach *см.* **sprechen**
Sprache *f* -, -н язык, речь
Sprachgenie *n* -s, -s полиглот, знаток многих языков
Sprachreise *f* -, -н языковая поездка
sprechen *vi* говорить, разговаривать
Sprechstunde *f* -, -н часы приема; приемный час (у врача)
Spree *f* - Шпрее (река)
spricht *см.* **sprechen**
Springbrunnen *m* -s, - фонтан
springen *vi* (s) прыгать
spülen *vt* полоскать
Spülmaschine *f* -, -н посудомоечная машина
Staat *m* -(e)s, -e государство
Staatsangehörigkeit *f* - гражданство, подданство
Staatsexamen *n* -s, - государственный экзамен
Stadion *n* -s, **Stadien** стадион
Stadt *f* -, -e город
Stadtmitte *f* -, -н центр города
Stadtrat *m* -(e)s, -e городской совет, магистрат, муниципалитет
stammen *vi* (s) происходить
stand *см.* **stehen**

Stand *m* -(e)s, -e состояние; киоск
ständig *a* постоянный; *adv* всегда, постоянно
starb *см.* **sterben**
stark *a* сильный, крепкий
Station *f* -, -en станция, стоянка
Statistik *f* -, -en статистика
statt *prep* (G) вместо; *cj* вместо того чтобы
stattfinden *vi* состояться, иметь место
Stau *m* -s, - запыра, пробка (на дороге)
stehen *vi* (h/s) стоять
stehenbleiben *vi* (s) останавливаться
Stehlampe *f* -, -н торшер
Steiermark *f* - Штирия
steigen *vi* (s) подниматься, повышаться
Stein *m* -(e)s, -e камень
Stelle *f* -, -н место
sterben *vi* (s) умирать
Steuer *f* -, -н налог; руль
steuern *vt* управлять, править
stieß *см.* **stoßen**
still *a* тихий, спокойный
Stille *f* - тишина, безмолвие
Stimme *f* -, -н голос
stimmen *vi* голосовать; соответствовать
Das stimmt. Это верно.
Stock *m* -(e)s, -e палка; этаж
Stockwerk *n* -(e)s, -e этаж
Stoff *m* -(e)s, -e материал, ткань
stolz *a* гордый
stören *vt* мешать, нарушать
Störung *f* -, -en помеха
stoßen *vt* толкать, ударять
Strafe *f* -, -н наказание, штраф
Straße *f* -, -н улица, дорога
Straßenbahn *f* -, -en трамвай
Straßenkreuzung *f* -, -en перекресток
Strauß *m* -es, -e букет
Strom *m* -(e)s, -e ток; поток; электричество
Struktur *f* -, -en структура
Stück *n* -(e)s, -e кусок, штука
Student *m* -en, -en студент
Studentin *f* -, -nen студентка
Studienjahr *n* (e)s, -s учебный год: курс (в вузе)
studieren *vt* учить, изучать; *vi* учиться (в вузе)
Studium *n* -s, **Studien** учеба
Stuhl *m* -(e)s, -e стул

Stunde *f* -, -н час, урок
Sturm *m* -(e)s, -е буря, шторм
stürmisch *a* бурный
Süden *m* -s юг
Süddeutschland *n* -(e)s Южная
 Германия
südlich *a* южный
Sülze *f* -, -н студень
Supermarkt *m* -(e)s, -е супермаркет;
 крупный магазин самообслуживания
Suppe *f* -, -н суп
süß *a* сладкий; пресный (о воде)
Süßigkeit *f* -, -ен сладость
Süßspeise *f* -, -н сладкое (блюдо)
System *n* -s, -е система

T t

Tablette *f* -, -н таблетка
Tafel *f* -, -н доска; плита; стол
Tag *m* -(e)s, -е день
täglich *adv* ежедневно, каждый день
Tank *m* -(e)s, -е бак для горючего
tanken *vi* набирать горючее,
 заправляться
Tankstelle *f* -, -н автомобильная
 колонка
Tanne *f* -, -н ель
Tante *f* -, -н тетя
tanzen *vt, vi* танцевать
Tasche *f* -, -н карман; сумка
Tasse *f* -, -н чашка
tat *с.м.* tun
Tat *f* -, -ен дело; поступок
tätig *a* деятельный, активный
Er ist als Arzt tätig. Он работает
 врачом.
Tätigkeit *f* -, -ен деятельность
Tatsache *f* -, -н факт
tatsächlich *adv* действительно
tausend *num* тысяча
Tausend *n* -s, - тысяча
Taxi *n* -s, -s такси
Technik *f* -, -ен техника
Techniker *m* -s, - техник
technologisch *a* технологический
Tee *m* -s, -s чай
Teil *m* -(e)s, -е часть, доля
teilnehmen *vt (an D)* принимать
 участие (в чем-л.)
Telefon *n* -s, -е телефон
telefonieren *vi* телефонировать,
 говорить по телефону
Telefonzelle *f* -, -н телефонная будка
Teller *m* -s, - тарелка

Temperatur *f* -, -ен температура
Tennis *n* - теннис
Terrasse *f* -, -н терраса
Territorium *n* -s, **Territorien**
 территория
teuer *a* дорогой
Text *m* -(e)s, -е текст
Theater *n* -s, - театр
Theaterkarte *f* -, -н билет (в театр)
Theaterstück *n* -s, -е пьеса
Thema *n* -s, **Themen** тема
Theoretiker *m* -s, - теоретик
Thüringen *n* -s Тюрингия
tief *a* глубокий
Tiefeland *n* -(e)s, -е низменность
Tier *n* -(e)s, -е животное, зверь
Tiergarten *m* -s, - зоосад
Tierpark *m* -s, -s, зоопарк
Tirol *n* -s Тироль
Tisch *m* -(e)s, -е стол
Tischtuch *n* -(e)s, -ег скатерть
Tochter *f* -, - дочь
Tod *m* -(e)s, -е смерть
Toilette *f* -, -н туалет
Tomate *f* -, -н томат, помидор
Tonband *n* -(e)s, -ег магнитофонная
 лента
Topf *m* -(e)s, -е горшок, кастрюля
Tor *n* -(e)s, -е ворота
tot *a* мертвый
Tourist *m* -en, -ен турист
tragen *vt* носить, нести
Tragödie *f* -, -н трагедия
Traum *m* -(e)s, -е сон, мечта
träumen *vi (von D)* видеть во сне,
 мечтать (о чем-л.)
treffen *vt* встречать
treiben *vt* гнать; подгонять
Sport treiben заниматься спортом
Treppe *f* -, -н лестница
treu *a* верный
Treue *f* - верность
trinken *vt* пить
trocken *a* сухой
Tropfen *m* -s, - капля
trotz *prep (G)* несмотря на; вопреки
Tschuß! пока!
Tulpe *f* -, -н Тюльпан
tun *vt* поступать, делать
Tür *f* -, -ен дверь
Typ *m* -s, -е тип

U u

U-Bahn *с.м.* **Untergrundbahn**

üben *vt* упражнять, тренировать

über *prp* (D/A) над, через, по, о

überall *adv* везде, всюду

überqueren *vt* пересекать

übersetzen *vt* переводить

Übersetzung *f* -, -en перевод

übersiedeln *vi* (s) переселяться

Übertragung *f* -, -en передача,

трансляция

Übung *f* -, -en упражнение,

тренировка

Uhr *f* -, -en часы

Ukraine *f* - Украина

um *prp* (A) около, вокруг, в

um ... zu (+Infinitiv) для того чтобы

umfassen *vt* охватывать, включать

Umgangssprache *f* -, -n разговорный

язык, обиходная речь

umgekehrt *adv* наоборот

umkehren *vi* (s) поворачивать (назад)

umsteigen *vi* (s) пересаживаться

Umwelt *f* - окружающий мир, среда

Umweltschutz *m* -es охрана

окружающей среды

unangenehm *a* неприятный

unbedingt *adv* безусловно,

непременно

unbekannt *a* неизвестный, незнакомый

und *с/и*, *a*

und anderes mehr и многое другое

und so weiter и так далее

unermüdlich *a* неутомимый,

неустанный

unfreundlich *a* неприязненный

Ungarn *n* -я Венгрия

ungefähr *adv* приблизительно, около

ungeheuer *a* чудовищный

ungenügend *a* неудовлетворительный

Union *f* -, -en союз

Universität *f* -, -en университет

Unkosten *pl* надержки, расходы

unmöglich *a* невозможный

unrecht *a* несправедливый

uns *pron* нам, нас

unten *adv* внизу

unter *prp* (D/A) под, между, среди

unterbringen *vt* помещать, размещать

unterdrückt *a* угнетенный

Unterführung *f* -, -en подземный

переход

untergebracht *P II*, *с.м.* **unterbringen**

Untergrundbahn *f* -, -en метро, метропо-

литен; подземная железная дорога

unterhalten, **sich** (mit D)

развлекаться, беседовать (с кем-л.)

Unterricht *m* -(e)s обучение,

преподавание; урок, занятия

unterrichten *vt* обучать, преподавать;

вести занятия

unterscheiden *vt* различать

unterscheiden sich отличаться

Unterschrift *f* -, -en подпись

untersuchen *vt* исследовать

unterwegs *adv* дорогой, в пути

unterwerfen *vt* покорять, подвергать

unwohl *adv* плохо, неважно

(себя чувствовать)

unzufrieden *a* недовольный

Urlaub *m* -(e)s, -e отпуск

Ursache *f* -, -n причина

USA *pl* США

usw. — **und so weiter** и т. д. — и так далее

Utensilien *pl* принадлежности

V v

Vase *f* -, -n ваза

Vater *m* -s, - отец

Vati *m* -s, -з папа

veranlagt *a* (zu D) предрасположенный
(к чему-л.)

verarbeiten *vt* перерабатывать

verband *с.м.* **verbinden**

verbessern *vt* улучшать

verbieten *vt* запрещать

verbinden *vt* связывать, соединять

Verbindung *f* -, -en связь

verbotten *P II*, *a* запрещенный

Verbrauch *m* -(e)s потребление

verbrauchen *vt* потреблять,

расходовать

verbringen *vt* проводить (время)

verbunden *P II*, *с.м.* **verbinden**

verdienen *vt* зарабатывать

Verdienst *m* -es, -e заработок

Vereinigte Staaten von Amerika (USA)

Соединенные Штаты Америки

vergehen *vi* (s) проходить, протекать

vergessen *vt* забывать, забыть

Vergnügen *n* -s, - удовольствие

Verhältnis *n* -ses, -se связь, отношение

Verhandlung *f* -, -en переговоры

verheiratet *a* женатый; замужняя

Verkauf *n* -(e)s, -e продажа

verkaufen *vt* продавать
Verkäufer *m* -s, - продавец
Verkäuferin *f* -, -nen продавщица
Verkehr *m* -(e)s движение, сношение
Verkehrsmittel *n* -s, - средство
 сообщения, транспорт
Verkehrszeichen *n* -s, - знак (для регулирования уличного движения)
verlassen *vt* покидать
verlassen, sich (auf A) полагаться
 (на кого-л.)
verlaufen *vi* (s) проходить
vermitteln *vt* посредничать;
 способствовать; передавать
Vermittler *m* -s, - посредник
Vermögen *n* -s, - состояние, имущество
verreisen *vi* (s) уезжать
verschieden *a* разный, различный
verschmutzen *vt* загрязнять
Verschmutzung *f* - загрязнение
verschweigen *vt* умалчивать
verschwiegen *a* молчаливый, скромный, скрытый
versichern *vt* уверять; страховать
Versicherung *f* - страхование
versorgen *vt* (mit D) обеспечивать
 (чем-л.)
verspäten, sich опаздывать
Verspätung *f* -, -en опоздание
verstand *см.* verstehen
Verständigung *f* -, -en взаимопонимание, согласие
Verständnis *n* -ses, -se понимание, сочувствие
verstehen *vt* понимать
verströmen *vt* расточать
verteilen *vt* распределять, раздавать
Vertreter *m* -s, - представитель
verursachen *vt* причинять; вызывать
verwand *a* родственный
Verwandte *m/f* -n, -n родственник, родственница
Verwandschaft *f* -, -en родство
verwechseln *vt* смешивать, путать
verwenden *vt* употреблять, применять
verwitwet *a* овдовевший, - ая
verzeihen *vt* прощать
Verzeihung *f* - прощение, извинение
verzichten *vi* (auf A) отказываться
 (от чего-л.)
Vetter *m* -s, -n двоюродный брат
Videorekorder *m* -s, - видеоманитфон
viel *adv* много

viele *pron* многие
vielen *pron* многое
vielleicht *adv* может быть, пожалуй
vier *num* четыре
Viertel *n* -s, - четверть; квартал
vierzig *num* сорок
Vogel *m* -s, - птица
Volk *n* -(e)s, -er народ
voll *a* полный; весь, целый
vollbringen *vt* совершать
völlig *adv* полностью
volltanken *vt* заполнить бак горючим
von *prep* (D) от; о; из; в; с
Das ist ein Werk von Goethe.
 — Это произведение Гёте.
vor *prep* (D/A) перед; до; за
vor allem прежде всего
vor kurzem недавно
voraus *adv* вперед
 im voraus заранее
voraussagen *vt* предсказывать
vorbei *adv* мимо
vorbeigehen *vi* (s) проходить мимо
Vorbild *n* -(e)s, -e пример, образец
vorführen *vt* показывать,
 демонстрировать
Vorgarten *m* -s, - палисадник
vorgesehen *P II*, *см.* **vorsehen**
Vorhalle *f* -, -n вестибюль
Vorhang *m* -(e)s, -e занавес
vorher *adv* раньше, заранее
Vorhersage *f* -, -n предсказание
vorlesen *vt* читать вслух
Vorlesung *f* -, -en лекция
Vormittag *m* -(e)s, -e предобеденное
 время, утро; первая половина дня
vormittags *adv* до полудня, в
 первой половине дня
vorn *adv* впереди
Vorname *m* -ns, -n имя
Vorort *m* -(e)s, -e предместье
Vorprüfung *f* -, -en зачет
vorsehen *vt* предусмотреть
Vorsicht *f* - осторожность
Vorspeise *f* -, -n закуска
Vorstadt *f* -, -e пригород
vorstellen *vt* представлять
vorstellen, sich представиться;
 представить себе
Vorstellung *f* -, -en представление
vorzeigen *vt* предъявлять, показывать
vorziehen *vt* (D) предпочитать
 (чему-л.)

W w

wach *a* бодрствующий
wachsen *vi* (s) расти
Wagen *m* -s, - телега; автомобиль
Wahl *f* -, -en выбор
wählen *vt* выбирать
wahr *a* верный, правильный
nicht wahr? не правда ли?
während *prp* (G) во время, в течение
wahrscheinlich *adv* вероятно
Wahrzeichen *n* -s, - символ
Wald *m* -(e)s, ^чер лес
Walzer *m* -s, - вальс
Wand *f* -, ^че стена
Wandelgang *m* -(e)s, ^че фойе
wandeln *vi* (s) ходить, бродить
wandern *vi* (s) странствовать
Wanderer *m* -s, - странник, путник
Wanderung *f* -, -en путешествие
wann *adv* когда
Wappen *n* -s, - герб
war был
Ware *f* -, -n товар, изделие
wäre был бы
Warenhaus *n* -es, ^чер универсам
warf *см.* **werfen**
warm *a* теплый
warten *vi* (auf A) ждать (кого-л.)
warum *adv* почему
was *pron* что
was für (ein)? ... что за ...?
Wäsche *f* -, -n белье; стирка
waschen *vt* мыть; стирать
waschen, sich мыться, умываться
Waschmaschine *f* -, -n стиральная машина
Waschmittel *n* -s, - моющее средство
Wasser *n* -s вода
waul *rasl*
Weber *m* -s, - ткач
wechseln *vt* менять, обменивать
wecken *vt* будить
Wecker *m* -s, - будильник
weder ... noch ... *сj* ни ... ни ...
weg *adv* прочь
Weg *m* -(e)s, -е дорога, путь
wegen *prp* (G) из-за; благодаря; ради
Weh *n* -(e)s боль, скорбь
wehen *vi* дуть, веять
weich *a* мягкий
Weide *f* -, -n пастбище, луг
weil *сj* потому что
Wein *m* -(e)s, -с вино; виноград

weinen *vi* плакать
Weintraube *f* -, -n виноградная гроздь, виноград
weiß *a* белый
weiß *см.* **wissen**
weit *a* далекий
nicht weit von hier недалеко отсюда
Weite *f* -, -n даль; ширина
weiter *adv* дальше, далее
Weiterentwicklung *f* - дальнейшее развитие, усовершенствование
weiterlernen *vi* продолжать учить
weiterlesen *vt* читать дальше
weitermachen *vt* продолжать делать
welch *pron* какой, который
Weile *f* -, -n волна
Welt *f* -, -en мир, свет
weltweit *adv* по всему миру
wem *pron* кому
wen *pron* кого
wenig *adv* мало, немного
wenn *сj* если; когда
wer *pron* кто
werden *vi* (s) стать, становиться
werfen *vt* бросать
Werk *n* -(e)s, -е дело, работа, труд; произведение; завод; механизм
Werktag *m* -(e)s, -е трудовой день
wert *a* дорогой, уважаемый
Wert *m* -(e)s, -е стоимость, цена
wesentlich *a* существенный
wessen *pron* чей, чья, чье, чьи
Westen *m* -s запад
westeuropäisch *a* западноевропейский
westlich *a* западный
Wetter *n* -s, - погода
Wettkampf *m* -(e)s, ^ч соревнование, состязание
wichtig *a* важный
widmen *vt* (D) посвящать (кому-л.)
wie *adv* как, каков, каким образом
wieder *adv* опять; снова, вновь
immer wieder снова и снова
wiederholen *vt* повторять
wiedersehen *vt* увидеть снова
Wiedersehen *n* -s свидание, встреча
Auf Wiedersehen! До свидания!
Wien *n* -s Вена
Wiener *a* венский
Wiener *m* -s, - житель Вены
Wiese *f* -, -n луг
wieviel *adv* сколько
will *см.* **wollen**
willkommen *a* желанный

Willkommen in Berlin!**Wind** *m* -(e)s, -е ветер**Winter** *m* -s, - зима**wir** *pron* мы**wird** *см.* werden**wirken** *vi* действовать**wirklich** *adv* действительно**Wirt** *m* -(e)s, -е хозяин**Wirtschaft** *f* -, -en хозяйство**wissen** *vt* знать**Wissen** *n* -s, - знание**Wissenschaft** *f* -, -en наука**Wissenschaftler** *m* -s, - ученый,

научный работник

wissenschaftlich *a* научный**wo** *adv* где**Woche** *f* -, -n неделя**Wochentag** *m* -(e)s, -е день недели**wodurch** *adv* из-за чего; чем**wofür** *adv* за что; для чего**woher** *adv* откуда**wohin** *adv* куда**wohl** *adv* хорошо; вероятно, может
быть, пожалуй**Wohl** *n* -(e)s благополучие, благо**Wohlbefinden** *n* -s здоровье**Wohlorgehen** *n* -я благополучие**wohlhabend** *a* зажиточный**wohnen** *vi* жить, проживать**Wohngeld** *n* -(e)s деньги для платы за
жилье**Wohnheim** *n* -(e)s, -е общежитие**Wohnort** *m* -(e)s, -е место жительства**Wohnung** *f* -, -en квартира**Wohnzimmer** *n* -s, - жилая комната,
гостиная**Wolke** *f* -, -n облако**wolkenlos** *a* безоблачный**wollen** *mod* хотеть**womit** *adv* с чем; чем**woran** *adv* причем; почему; у чего**worden** *P II*, *см.* werden**Wort** *n* -(e)s, -е слово**Wortbestand** *m* -(e)s, -е словарный
состав**Wörterbuch** *n* -(e)s, -е словарь**worüber** *adv* над чем; о чем**wovon** *adv* от чего; о чем**wozu** *adv* к чему; для чего**Wunder** *n* -s, - чудо**wunderschön** *a* чудесный**wünschen** *vt* (D) желать (кому-л.)**Wunsch** *m* -es, -е желание**wurde** *см.* werden**würde** *стал бы***Wurst** *f* -, -е колбаса**Würstchen** *n* -s, - сосиска**wußte** *см.* wissen**Z z****Zahl** *f* -, -en число, количество**zahlen** *vt* платить**zählen** *vt* считать**zahlreich** *a* многочисленный**Zahn** *m* -(e)s, -е зуб**Zahnpasta** *f* -, -pasten зубная паста**Zehe** *f* -, -n палец ноги**zehn** *num* десять**zeigen** *vt* показывать**Zeit** *f* -, -en время**Zeitschrift** *f* -, -en журнал**Zeitung** *f* -, -en газета**Zelt** *n* -(e)s, -е палатка**zelten** *vi* жить в палатке**zentral** *a* центральный**Zentralstelle** *f* -, -n центральный орган**zerstören** *vt* разрушать**zeugen** *vi* (vol D) свидетельствовать**ziehen** *vt* тащить, тянуть**ziemlich** *adv* порядочно, довольно**Zigarette** *f* -, -n сигарета**Zimmer** *n* -s, - комната**Zitrone** *f* -, -n лимон**zog** *см.* ziehen**Zoll** *m* -(e)s, -е таможня; пошлина,
таможенный сбор**Zollerklärung** *f* -, -en таможенная
декларация**zollfrei** *a* беспошлинный**zollpflichtig** *a* подлежащий

обложению пошлиной

zu *ppr* (D) к; по; в; на**zu Besuch** в гостях**zu Tisch** за столом**zu** *adv* слишком**zu spät** слишком поздно**zubereiten** *vt* готовить (еду, питье)**Zucker** *m* -s сахар**ohne Zucker** без сахара**zuerst** *adv* сначала**Zufall** *m* -(e)s, -е случай**zufällig** *a* случайно**zufrieden** *a* (mit D) довольный
(чем-л.)**Zug** *m* -(e)s, -е поезд**Zukunft** *f* - будущее**zumachen** *vt* закрывать

zunächſts *adv* сначала

Zuname *m* -ns, -n фамилия

Zunge *f* -, -n язык

zurück *adv* назад

zurückgehen *vi* (s) идти назад

zurückkommen *vi* (s) приходить
назад, вернуться

zurückziehen, ſich (von D) уходить,
отступать, отстраниться
(от чего-л.)

zusammen *adv* вместе, сообща

Zusammenarbeit *f* -, -en совместная
работа, сотрудничество

zusammenarbeiten *vi* (mit D)
сотрудничать (с кем-л.)

zusammenstoßen *vt* сталкивать(ся)

zusammenwirken *vi* взаимодействовать

zuschauen *vi* (D) смотреть (за чем-л.)

Zuschauer *m* -s, -e зритель

Zuschauerraum *m* -(e)s, -e зрительный
зал

Zuschlag *m* -(e)s, -e прибавка,
дополнительная плата, доплата

Zuschneider *m* -s, -e закройщик

zusehen *vi* (D) наблюдать, следить
(за кем-л.); стараться; принимать
меры

zustimmen *vi* (D) соглашаться
(с чем-л.)

Zustimmung *f* -, -en согласие

zuverlässig *a* надежный, достоверный

zuziehen *vt* притягивать; затягивать

zwanzig *num* двадцать

zwar *adv* правда, хотя

und zwar *a* именно

Zweck *m* -(e)s, -e цель, надобность

zu welchem Zweck с какой целью

zwei *num* два

zweitgrößt *a* второй по величине

Zwiebel *f* -, -n лук, луковица

Zwilling *m* -s, -e близнец

zwischen *ppr* (D/A) между

zwölf *num* двенадцать

Список использованной литературы

1. Буракова О.А., Работникова Н.П. Деловая поездка за рубеж: Пособие по нем. яз.
2. Ветрова А.Р. и Миончинская Л.А. "Читай и говори по-немецки!"
3. Девекин В.Н., Белякова Л.Д. Ошибка или нет? Пособие по немецкому языку: Учеб. пособие.
4. Девекин В.Н. и др. Говорите по-немецки: Пособие по развитию навыков устной речи для институтов и факультетов иностранных языков. /В.Н. Девекин, Л.Д. Беляков, Е.В. Розен.
5. Городецкая В. Lies und sprich! Читай и говори по-немецки!
6. Грамматика в таблицах: Немецкий язык.
7. Куликова Т.В. и др. Немецкий язык для делового общения /Т.В. Куликова, О.Н. Пилиповская, Г.С. Кириллова. Ч. 1.
8. Липеровская Н.А. и Иванова Е.А. Немецко-русский учебный словарь. 6000 слов в сочетаниях.
9. Липеровская Н.А. и Москальская О.И. Самоучитель нем. языка.
10. Москальская О.И. Немецкий язык для самостоятельного изучения.
11. Никонова О.Н. Фонетика немецкого языка.
12. Носков С.А. Самоучитель немецкого языка.
13. Попов А.А. Немецкий язык для всех: книга для начинающих.
14. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. Под рук. М.Д. Степановой.
15. Юмористические рассказы. На нем. языке.

Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ВВОДНЫЙ КУРС	5
МЕТОДИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ	5
КАК РАБОТАТЬ НАД УСВОЕНИЕМ ПРОИЗНОШЕНИЯ	5
АЛФАВИТ	7
1. О НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ, ПРОИЗНОШЕНИИ И ТРАНСКРИПЦИИ	8
2. УСТРОЙСТВО РЕЧЕВОГО АППАРАТА И ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	9
РЕЧЕВОЙ АППАРАТ	9
3. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ И ТРАНСКРИПЦИИ	11
ФОНЕТИКО-ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ	16
УРОК 1	17
УРОК 2	19
УРОК 3	25
УРОК 4	31
УРОК 5	37
УРОК 6	41
УРОК 7	47
ОСНОВНОЙ КУРС	54
УРОК 8	54
1. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ	54
2. УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА-СВЯЗКИ SEIN	58
3. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ	60
УРОК 9	70
1. ВОПРОСЫ С ВОПРОСИТЕЛЬНЫМ СЛОВОМ	70
2. ВОПРОСЫ БЕЗ ВОПРОСИТЕЛЬНОГО СЛОВА	72
3. ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОТРИЦАНИЕМ	74
УРОК 10	84
1. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	84

2. УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ ОПУЩЕНИЕ АРТИКЛЯ	87 88
3. СПРЯЖЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА HABEN	89
УРОК 11	96
1. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ	98
2. СПРЯЖЕНИЕ СИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ	102
3. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ	101
УРОК 12	115
1. СКЛОНЕНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ	115
2. СПРЯЖЕНИЕ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ	118
3. УПОТРЕБЛЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЯ ES	121
УРОК 13	129
1. УПРАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ	129
2. ГЛАГОЛЫ С ОТДЕЛЯЕМЫМИ ПРИСТАВКАМИ	132
3. СПРЯЖЕНИЕ ВОЗВРАТНЫХ ГЛАГОЛОВ	134
УРОК 14	143
1. НЕОПРЕДЕЛЕННО-ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ MAN	143
2. СПРЯЖЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА WISSEN	144
3. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРИДАТОЧНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ	146
УРОК 15	155
1. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ	155
2. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ	158
3. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ОТ 100 И ДАЛЕЕ	160
УРОК 16	169
1. ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ФУТУРУМА	169
2. ИНФИНИТИВ И ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ	171
3. СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ	174
УРОК 17	183
1. ФОРМА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ ИМПЕРФЕКТ	183
2. ИМПЕРФЕКТ СИЛЬНЫХ И НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ	185
3. ОБРАЗОВАНИЕ ПОРЯДКОВЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ	186
УРОК 18	197
1. МОДАЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С HABEN И SEIN	197
2. ИМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (ИНФИНИТИВ И ПРИЧАСТИЯ)	198
3. ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПЕРФЕКТА ПЛОСКВАМПЕРФЕКТА	202
УРОК 19	213
1. ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПАССИВНОГО ЗАЛОГА	213
2. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ	217
3. КОНЪЮНКТИВ И КОНДИЦИОНАЛИС	219
УРОК 20	231
1. ПРОСТОЕ РАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	231
2. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ DIESER И JENER	233
3. ПРЕДЛОГИ С ДВОЙНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ	235
УРОК 21	245
1. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ	245
ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ В ИМЕНИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ	245
2. ОБСТОЯТЕЛЬСТВО ВРЕМЕНИ	249
3. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ DASS	250
УРОК 22	258
1. ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОДНОРОДНЫМИ ЧЛЕНАМИ	258
2. СЛОЖНОСОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	259
3. МЕСТОИМЕННЫЕ НАРЕЧИЯ	260
УРОК 23	268
1. КОНЪЮНКТИВ В КОСВЕИНОЙ РЕЧИ	268
2. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ С СОЮЗАМИ ALS И WENN	272
3. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ	274
УРОК 24	281
О ПРАЗДНИКАХ НЕМЕЦКОГО НАРОДА И НЕКОТОРЫХ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ОБЫЧАЯХ	281
ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ. ДИАЛОГИ. ЮМОРИСТИЧЕСКИЕ РАССКАЗЫ.	281
КЛЮЧИ	300
ПРИЛОЖЕНИЯ	306
КАК РАБОТАТЬ С ОБЩИМ НЕМЕЦКО-РУССКИМ СЛОВАРЕМ	345
НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	346

учебное пособие

Тихонова Ирина Васильевна

Самоучитель НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Подписано в печать 18.03.2005. Формат 84х108 1/32
Бумага газетная. Печать офсетная. Усл печ. л. 23,5.
Тираж 3000.

Отпечатано в типографии ЧП Стеценко И.И.